叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 伟大发明家的童年(the Boyhood Of Great Inventors) 000001

2. 伟大发明家的童年(the Boyhood Of Great Inventors) 000002

3. 伟大发明家的童年(the Boyhood Of Great Inventors) 000003

4. 伟大发明家的童年(the Boyhood Of Great Inventors) 000004

5. 伟大发明家的童年(the Boyhood Of Great Inventors) 000005

6. 伟大发明家的童年(the Boyhood Of Great Inventors) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伟大发明家的童年(The Boyhood of Great Inventors)
第1/6页

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv]
THE **BOYHOOD** **OF**
这 童年 的

童年

[greɪt] [ɪn'ventər]
GREAT **INVENTORS**
伟大的 发明家

伟大的发明家

[ðə; ði] ['ɛdiˌstoʊn] ['laɪthaʊs] .
THE **EDDYSTONE** **LIGHTHOUSE** **.**
这 埃迪斯通 灯塔 .

埃迪斯通灯塔。

['frʌntɪspiːs] .
Frontispiece **.**
卷首插图 .

卷首插图。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv]
The **Boyhood** **of**
这 童年 的

童年

[greɪt] [ɪn'ventər]
Great **Inventors**
伟大的 发明家

伟大的发明家

[baɪ]
BY
经过

经过

[ə; eɪ] . ['freɪzə(r)] ['rɒbətsən]
A **.** **FRASER** **ROBERTSON**
一个 . 弗雷泽 罗伯逊

A. 弗雷泽·罗伯逊

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['nəʊb(ə)l][laɪvz; lɪvz]
AUTHOR **OF** **“** **EARLY** **YEARS** **OF** **SOME** **NOBLE** **LIVES**
作者 的 “ 早期的 年 的 一些 高贵 生活

《一些贵族早年生活》的作者

” [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
” **NEW** **EDITION**
” 新的 版

“新版本”

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɒn] [ef] . [ʃɔː] [ænd; ənd] [ˌsiː ˈəʊ] .
JOHN F . SHAW AND CO .
约翰 F . 肖 和 一氧化碳 .

约翰·F·肖公司

- , [ˌpætəˈnɒstə(r)] [rəʊ] , [iː] . [siː] .
48 , PATERNOSTER ROW , E . C .
- , 回旋曲 排 , E . C .

48, PATERNOSTER ROW, EC

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðɪs] ['vɒljuːm] .
UNIFORM WITH THIS VOLUME .
制服 和 这 体积 .

与本卷一致。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'ventər] [ə; eɪ] . ['freɪzə(r)] ['rɒbətsən] .
THE BOYHOOD OF GREAT INVENTORS A . Fraser Robertson .
这 童年 的 伟大的 发明家 一个 . 弗雷泽 罗伯逊 .

伟大发明家的童年 A. Fraser Robertson。

['twaɪlaɪt] ['stɔːriz] ['kæθərin] [ʃɔː] .
TWILIGHT STORIES Catharine Shaw .
暮 故事 凯瑟琳 肖 .

暮光故事集 凯瑟琳·肖。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['djuːti] [fræŋk] ['sævɪl] .
FOR LOVE AND DUTY Frank Saville .
为了 爱 和 责任 坦率 萨维尔 .

为了爱与责任，弗兰克·萨维尔。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [seɪnts] ['meɪbəl] ['mækɪntɒʃ] .
THE BOYS OF ALL SAINTS Mabel Mackintosh .
这 男孩们 的 全部 圣徒 梅布尔 雨衣 .

诸圣男孩们 Mabel Mackintosh。

['deərɪŋ] [diːdz] [fræŋk] ['sævɪl] .
DARING DEEDS Frank Saville .
大胆 契约 坦率 萨维尔 .

弗兰克·萨维尔的惊险事迹。

['mɪdʃɪpmaɪt] ['kɜːli] ['dɑːktər; draɪv] . ['gɔːd(ə)n] ['steɪblz] .
MIDSHIPMITE CURLY Dr . Gordon Stables .
中舰虫 卷曲 博士 . 戈登 马厩 .

中层船员卷毛戈登·斯泰布尔斯博士。

[ðə; ði] [dɒg] ['kruːsəʊ] [ɑː(r)] . [em] . ['bæˌlənˌtaɪn] .
THE DOG CRUSOE R . M . Ballantyne .
这 狗 克鲁索 拉 . M . 巴兰坦 .

《狗狗鲁滨逊漂流记》RM Ballantyne。

[ðə; ði] [spːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌŋkən] [mə'klærən] .
THE SWORD OF THE CAREWS Duncan McLaren .
这 剑 的 这 卡鲁斯 邓肯 迈凯伦 .

卡鲁斯之剑 邓肯·麦克拉伦。

[ðə; ði] ['nʌgɪt] ['faindəz] [eɪtʃ] . ['ældʒə(r)] .
THE NUGGET FINDERS H . Alger .
这 金块 发现者 H . 阿尔及尔 .

金块发现者 H. 阿尔杰。

['rɒbɪn] [hʊd] & [hɪz; ɪz] [breɪv] [f'ɒɹɪstəz] [es] . ['pɜːrsi] .
ROBIN HOOD & HIS BRAVE FORESTERS S . Percy .
罗宾 兜帽 & 他的 勇敢的 林务员 S . 珀西 .

罗宾汉和他的勇敢的护林员 S. Percy。

['mɑːtɪn] ['ræt(ə)lə(r)][ɑː(r)] . [em] . ['bæˌlənˌtaɪn] .
MARTIN **RATTLER** **R** **.** **M** **.** **Ballantyne** **.**
马丁 响尾蛇 拉 . M . 巴兰坦 .

马丁·拉特勒 RM 巴兰坦。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['mesɪndʒə(r)] [el] . ['mɑːrstən] .
THE **KING'S** **MESSENGER** **L** **.** **Marston** **.**
这 国王的 信使 L . 马斯顿 .

国王的信使 L. Marston。

[fɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [eɪtʃ] . ['kæmb(ə)l] .
FOUR **,** **AND** **WHAT** **THEY** **DID** **H** **.** **Campbell** **.**
四 , 和 什么 他们 做过 H . 坎贝尔 .

第四，以及他们所做的事 H. Campbell。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] [em] . ['mækɪntɒʃ] .
FOR **WANT** **OF** **A** **WORD** **M** **.** **Mackintosh** **.**
为了 想 的 一个 单词 M . 雨衣 .

缺少一句话 M. Mackintosh。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɛlsiz] [seɪk] [dʒeɪ] . ['tʃæpəl] .
FOR **ELSIE'S** **SAKE** **J** **.** **Chappell** **.**
为了 艾尔西的 清酒 J . 查佩尔 .

为了艾尔西的缘故 J. Chappell。

['kɜːrliz] ['krɪst(ə)l] ['emə] ['mɑːʃl] .
CURLEY'S **CRYSTAL** **Emma** **Marshall** **.**
柯利 水晶 艾玛 马歇尔 .

柯利水晶 艾玛·马歇尔。

[ɪn] ['ʃædəʊlænd] [iː] . ['evərit] - [griːn] .
IN **SHADOWLAND** **E** **.** **Everett** **-** **Green** **.**
在 暗影之地 E . 埃弗雷特 - 绿色的 .

在阴影之地 E. Everett-Green。

[rɒb] [ænd; ənd][mæg][el] . ['mɑːrstən] .
ROB **AND** **MAG** **L** **.** **Marston** **.**
抢 和 磁力 L . 马斯顿 .

罗布和玛格·L·马斯顿。

[ðæt] [bɔɪ] [tɒm] ['ɪzmeɪ] [θɔːn] .
THAT **BOY** **TOM** **Ismay** **Thorn** **.**
那 男生 汤姆 伊斯梅 刺 .

那个男孩汤姆·伊斯梅·索恩。

[tɪmz] ['treʒə(r)] ['ælɪs] [læŋ] .
TIM'S **TREASURE** **Alice** **Lang** **.**
蒂姆的 宝藏 爱丽丝 朗 .

蒂姆的宝藏 爱丽丝·朗。

['lɪt(ə)l] [buːts] [dʒeɪ] . ['hærɪs(ə)n] .
LITTLE **BOOTS** **J** **.** **Harrison** **.**
小的 靴子 J . 哈里森 .

小靴子 J. Harrison。

['klemənt] [ænd; ənd] ['dʒɔːdi] ['emə] ['mɑːʃl] .
CLEMENT **AND** **GEORDIE** **Emma** **Marshall** **.**
克莱门特 和 乔迪 艾玛 马歇尔 .

克莱门特和乔迪·艾玛·马歇尔。

[gəʊld] [ðæt] ['glitəz] [iː] . [es] . [həʊlt] .
GOLD **THAT** **GLITTERS** **E** **.** **S** **.** **Holt** **.**
金子 那 闪光 E . S . 霍尔特 .

闪闪发光的黄金 ES Holt。

['piːtərz] ['prɒmɪsɪz] ['emə] ['mɑːʃl] .
PETER'S PROMISES Emma Marshall .
彼得的 承诺 艾玛 马歇尔 .

彼得的承诺 艾玛·马歇尔。

['mɒli] ['wɪntər] [em] . ['mækɪntɒʃ] .
MOLLIE WYNTER M . Mackintosh .
莫莉 温特 M . 雨衣 .

莫莉·温特·M·麦金托什。

[ðə; ði] [sleɪv] [gɜːl] [ɒv; əv][pɔm'peii:; -'pei][iː] . [es] . [həʊlt] .
THE SLAVE GIRL OF POMPEII E . S . Holt .
这 奴隶 女孩 的 庞贝 E . S . 霍尔特 .

庞贝的奴隶女孩 ES Holt。

[mɪs] ['prɪmrəʊz] ['ægnəs] - .
MISS PRIMROSE Agnes Giberne .
错过 报春花 艾格尼丝 - .

普里姆罗斯小姐 阿格尼斯·吉伯内。

[mæbz] ['bəːdən] [iː] . ['bɑːdi] .
MAB'S BURDENS E . Boddy .
mab的 负担 E . 博迪 .

MAB的负担 E. Boddy。

[bɪ'saɪd] [ɔːl] ['wɔːtəz] [em] . [el] . - .
BESIDE ALL WATERS M . L . Astree .
旁 全部 水 M . L . - .

在所有水域旁边 ML Astree。

['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [el] . ['mɑːrstən] .
WATCHING FOR THE KING L . Marston .
观看 为了 这 国王 L . 马斯顿 .

守望国王 L. Marston。

[næn] , [ðə; ði] ['sɜːkəs] [gɜːl] ['frɑːnsɪs] ['strætən]
NAN , THE CIRCUS GIRL Frances Stratton
纳米 , 这 马戏团 女孩 弗朗西丝 斯特拉顿

《马戏团女孩南》弗朗西丝·斯特拉顿

[haʊ] [ðə; ði] [taɪd] [tɜːnd] [es] . ['wɒts(ə)n] .
HOW THE TIDE TURNED S . Watson .
如何 这 潮 转向 S . 沃森 .

局势如何逆转？S. Watson。

[ə; eɪ] ['brʌðərz] ['rænsəm] ['ælɪs] [læŋ] .
A BROTHER'S RANSOM Alice Lang .
一个 兄弟 赎金 爱丽丝 朗 .

兄弟的赎金 爱丽丝·朗

['lɪt(ə)l] ['aɪˌbraɪt] ['ægnəs] - .
LITTLE EYEBRIGHT Agnes Giberne .
小的 小米草 艾格尼丝 - .

小明眸艾格尼丝·吉伯内。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ['emə] ['mɑːʃl] .
A LITTLE CURIOSITY Emma Marshall .
一个 小的 好奇心 艾玛 马歇尔 .

一点好奇心 艾玛·马歇尔。

['mædkæp] ['mærɪgəʊld] ['meɪbəl] ['mækɪntɒʃ] .
MADCAP MARIGOLD Mabel Mackintosh .
疯子 万寿菊 梅布尔 雨衣 .

疯狂万寿菊梅布尔·麦金托什。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['peɪvmənt] [i:] . ['tʃæpmən] .

THE	GOLDEN	PAVEMENT	E	.	Chapman	.
这	金的	路面	E	.	查普曼	.

金色的路面 E. Chapman。

[ə; eɪ] [weɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [es] . ['wɒts(ə)n] .

A	WAIF	OF	THE	WAVES	S	.	Watson	.
一个	WAIF	的	这	波浪	S	.	沃森	.

海浪中的孤儿 S. Watson。

['krɪstəfərz] [nju:] [həʊm] ['emə] ['mɑ:ʃl] .

CHRISTOPHER'S	NEW	HOME	Emma	Marshall	.
克里斯托弗的	新的	家	艾玛	马歇尔	.

克里斯托弗的新家 艾玛·马歇尔。

[haɪrəz] [kwest] [el] . ['mɑ:rstən] .

HIRA'S	QUEST	L	.	Marston	.
Hira's	寻求	L	.	马斯顿	.

HIRA的探险 L. Marston。

- ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['brendə] .

FROGGY'S	LITTLE	BROTHER	Brenda	.
-	小的	兄弟	布伦达	.

青蛙的弟弟布伦达。

['lʌndən] : [dʒɒn] [ef] . [ʃɔ:] & [ˌsi: 'əʊ] . ,

LONDON	:	JOHN	F	.	SHAW	&	CO	.	,
伦敦	:	约翰	F	.	肖	&	一氧化碳	.	,

伦敦：约翰·F·肖公司

- , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] , [i:] . [si:] .

48	,	Paternoster	Row	,	E	.	C	.
-	,	帕特诺斯特	排	,	E	.	C	.

东海岸帕特诺斯特街48号

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[dʒɒn] ['smi:tən] [naɪn]

John	Smeaton	9
约翰	斯米顿	9

约翰·斯米顿 9

[dʒɒn]['flæksmən] -

John	Flaxman	30
约翰	弗拉克斯曼	-

约翰·弗拉克斯曼 30

[sɜ:(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] -

Sir	Humphrey	Davy	48
先生	汉弗莱	戴维	-

汉弗莱·戴维爵士 48

[sɜ:(r)] ['rɪtʃəd] ['ɑ:kraɪt] -

Sir	Richard	Arkwright	67
先生	理查德	阿克赖特	-

理查德·阿克赖特爵士 67

[dʒəʊˈzaɪə] ['wedʒwʊd] -
Josiah **Wedgwood** **83**
约西亚 韦奇伍德 -

乔赛亚·韦奇伍德 83

[dʒɔːdʒ] ['stiːvnsən] -
George **Stephenson** **102**
乔治 斯蒂芬森 -

乔治·斯蒂芬森 102

['tɒməs] ['ælvə]['edis(ə)n] -
Thomas **Alva** **Edison** **118**
托马斯 阿尔瓦 爱迪生 -

托马斯·阿尔瓦·爱迪生 118

[dʒeɪmz] [wɒt] - [[naɪn]]
James **Watt** **141** **[** **9** **]**
詹姆斯 瓦 - [9]

詹姆斯·瓦特 141[9]

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv]
THE **BOYHOOD** **OF**
这 童年 的

童年

[greɪt] [ɪn'ventər]
GREAT **INVENTORS**
伟大的 发明家

伟大的发明家

[dʒɒn] ['smiːtən] .
JOHN **SMEATON** **.**
约翰 斯米顿 .

约翰·斯米顿。

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] ,
PEOPLE **who** **have** **been** **on** **a** **long** **sea** **voyage** **,**
人们 WHO 有 到过 在 一个 长的 海 航程 ,

那些经历过漫长海上航行的人们，

[ænd; ənd][hæv; həv] [endid] [baɪ] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] , [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðeə(r)] [hɑːts] [biːt]
and **have** **ended** **by** **sailing** **up** **the** **English** **Channel** **,** **tell** **us** **how** **their** **hearts** **beat**
和 有 结束 经过 帆船 向上 这 英语 渠道 , 告诉 我们 如何 他们的 心 打
[haɪ] ,
high **,**
高的 ,

最后他们乘船穿越了英吉利海峡，告诉我们他们当时的心跳有多么激动人心。

['ɑːftə(r)] ['wɪəri] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [æt; ət] [siː] ,
after **weary** **weeks** **and** **months** **at** **sea** **,**
后 厌倦 周 和 几个月 在 海 ,

经过数周数月的海上航行，

[wen] [ðə; ði][kraɪ] [went] [ʌp] [waɪl] [æz; əz] [jet] [lænd][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['ʃædəʊi] ['aʊtlaɪn] ,
when **the** **cry** **went** **up** **while** **as** **yet** **land** **was** **a** **mere** **shadowy** **outline** **,**
什么时候 这 哭 去 向上 尽管 作为 然而 土地 曾是 一个 仅仅 阴暗的 大纲 ,

当呐喊声响起，而陆地还只是模糊的轮廓时，

“ [ðə; ði] ['ɛdiˌstoʊn] [ɪn] [saɪt] !
“ **The** **Eddystone** **in** **sight** **!**
“ 这 埃迪斯通 在 视线 !

“埃迪斯通就在眼前！”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['laɪthaʊs] ['stændɪŋ] [ɪ'muːvəbl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [weɪvz]

"	For	the	gleaming	lighthouse	standing	immovable	in	the	midst	of	boiling	waves
"	为了	这	闪闪发光	灯塔	常设	不可移动的	在	这	中间	的	沸腾	波浪

[ænd; ənd] [greɪt] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['blaɪndɪŋ] [waɪt] [spreɪ] [spelz] " [həʊm] " [tuː; tə][ðə; ði]['vɔɪɪdʒə(r)] .

and	great	mountains	of	blinding	white	spray	spells	"	home	"	to	the	voyager	.
和	伟大的	山脉	的	失明	白色的	喷	咒语	"	家	"	到	这	旅行者	.

“在翻滚的巨浪和耀眼的白色浪花中，巍然屹立的闪亮灯塔，对航海者来说，就是‘家’的象征。”

[tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] " [stəʊn] " [raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['siːsləsli] [tʃɜːn] [ænd; ənd] " ['edi] "

To	us	the	"	stone	"	round	which	the	waters	ceaselessly	churn	and	"	eddy	"
到	我们	这	"	石头	"	圆形的	哪个	这	水	不停地	搅动	和	"	涡流	"

[spiːks] [ɒv; əv][dʒɒn] ['smiːtən] ,

speaks	of	John	Smeaton	,
说话	的	约翰	斯米顿	,

对我们来说，那块被水不停翻腾和漩涡环绕的“石头”象征着约翰·斯米顿。

[ðə; ði][mæn] [huː] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	man	who	built	it	.
这	男人	WHO	建造	它	.

建造它的人。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [-]

The	great	engineer	has	been	in	his	grave	now	for	more	than	[	10	]
这	伟大的	工程师	有	到过	在	他的	严重	现在	为了	更多的	比	[	-	]

这位伟大的工程师已经入土超过[10]年了。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][məʊst] ['lɑːstɪŋ] ['mɒnjumənt] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [taɪm]

a	century	,	but	his	most	lasting	monument	stood	for	longer	than	that	time
一个	世纪	,	但	他的	最多	持久	纪念碑	站立	为了	更长	比	那	时间

[fɜːm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] .

firm	as	a	rock	.
公司	作为	一个	岩石	.

一个世纪过去了，但他最持久的纪念碑屹立不倒的时间比这还要长，像磐石一样坚固。

[dʒɒn] ['smiːtən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [nɪə(r)] [liːdz] .

John	Smeaton	was	born	in	1724	,	near	Leeds	.
约翰	斯米顿	曾是	出生	在	-	,	靠近	利兹	.

约翰·斯米顿于 1724 年出生于利兹附近。

[nɒt] [ðə; ði] [liːdz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] — [ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] ,

Not	the	Leeds	of	to	-	day	—	a	bustling	,
不是	这	利兹	的	到	-	天	—	一个	繁华	,

不是今天的利兹——一个熙熙攘攘、繁华热闹的利兹。

['smәʊki]['sentə(r)][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] — [bʌt; bət][ə; eɪ] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [hemd] [ɪn][baɪ] [griːn]

smoky	centre	of	manufacture	—	but	a	quaint	little	town	hemmed	in	by	green
烟	中心	的	生产	—	但	一个	古雅	小的	镇	包边	在	经过	绿色的

['kʌntri] ['fiːldz] [ænd; ənd] [leɪnz] .

country	fields	and	lanes	.
国家	字段	和	车道	.

这里是烟雾弥漫的制造业中心，但却是一个被绿色田野和乡间小路环绕的古朴小镇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] [lɒdʒ] [stʊd] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [smiːtənz]

It	was	in	one	of	these	that	Austhorpe	Lodge	stood	,	the	house	of	Smeaton's
它	曾是	在	一	的	这些	那	奥斯索普	小屋	站立	,	这	房子	的	斯米顿

['fɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

奥斯索普庄园就坐落在其中一栋房子里，那是斯米顿父亲的家。

[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɪn] [li:dz] .

a	lawyer	in	Leeds	.
一个	律师	在	利兹	.

利兹的一名律师。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [jet] [kʌm] [ə'krɒs] ['meni] ['bɔihud] [tɪndʒd] [wɪð] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] ,

We	shall	yet	come	across	many	boyhoods	tinged	with	shadow	and	struggle	,
我们	将	然而	来	穿过	许多	童年	带点色调	和	阴影	和	斗争	,

我们还会遇到许多充满阴影和苦难的童年。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['sɒri] [tu:; tə][faɪnd] [ðɪs] [wʌn] ['hæpi] , ['fɒndli] [tend] , [ænd; ənd] [braɪt] [wɪð]

and	are	not	sorry	to	find	this	one	happy	,	fondly	tended	,	and	bright	with
和	是	不是	对不起	到	寻找	这	一	快乐的	,	深情地	倾向于	,	和	明亮的	和

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

看到这棵树快乐、被精心照料、阳光明媚，我们并不感到遗憾。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pɪntʃ] [ɪn][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

There	was	no	pinch	in	the	lot	of	the	Smeatons	,
那里	曾是	不	捏	在	这	很多	的	这	-	,

斯米顿一家并没有遇到任何经济困难。

[nəʊ] ['graɪndɪŋ] ['pɒvəti] [ðæt] [wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][tu:; tə][spɜ:(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] ['mænhʊd] [bɪ'fɔ:(r)]

no	grinding	poverty	that	we	sometimes	find	to	spur	a	boy	to	manhood	before
不	研磨	贫困	那	我们	有时	寻找	到	刺	一个	男生	到	男子气概	前

[hɪz; ɪz] [taɪm] .

his	time	.
他的	时间	.

没有那种有时会促使男孩过早成熟而遭受的极度贫困。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn][wɒz; wəz] ['kreɪdld] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn] [lʌv] .

Little	John	was	cradled	,	as	it	were	,	in	love	.
小的	约翰	曾是	摇篮	,	作为	它	是	,	在	爱	.

小约翰仿佛被爱温柔地呵护着。

[æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [hɪz; ɪz]['peərənts] [tɔ:t] [hɪm][æt; ət] [həʊm] .

As	a	child	his	parents	taught	him	at	home	.
作为	一个	孩子	他的	父母	教授	他	在	家	.

他小时候由父母在家教他。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['i:gə(r)][tu:; tə][mɪks] [wɪð] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɪn] ['aʊtdɔ:(r)] [rɒmp] [ɔ:(r)] [pleɪ] , [ænd; ənd] ['veri]

He	was	not	eager	to	mix	with	other	boys	in	outdoor	romp	or	play	,	and	very
他	曾是	不是	渴望的	到	混合	和	其他	男孩们	在	户外的	欢蹦乱跳	或者	玩	,	和	非常

['ɜ:li] ,

early	,
早期的	,

他并不热衷于和其他男孩一起在户外嬉戏玩耍，而且很早就表现出这种倾向。

[waɪl] [jet] ['hɑ:dli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['beɪbi] ,

while	yet	hardly	more	than	a	baby	,
尽管	然而	几乎	更多的	比	一个	婴儿	,

虽然他还只是个婴儿，

[hi:; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðeɪ]

he	showed	a	strong	love	for	pulling	his	toys	to	pieces	to	see	what	they
他	显示	一个	强的	爱	为了	拉	他的	玩具	到	件	到	看	什么	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] !

were	made	of	!
是	制成	的	!

他非常喜欢把玩具拆开，看看它们是由什么材料制成的!

['nevə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] - [tuːl]

Never	was	he	happier	than	when	he	could	get	hold	of	a	cutting	-	tool
绝不	曾是	他	更快乐	比	什么时候	他	可以	得到	抓住	的	一个	切割	-	工具

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ʃeɪp] [tɔɪ] [pʌmps] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['wɪnd͵mɪlz] .

with	which	to	shape	toy	pumps	and	houses	and	windmills	.
和	哪个	到	形状	玩具	水泵	和	房屋	和	风车	.

每当他能拿到切割工具来制作玩具水泵、房子和风车时，他都会感到无比快乐。

[ə'nʌðə(r)] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['beɪbihʊd] [wɒz; wəz][tuː; tə][dɪ'vaɪd] [skˈweəz] [ænd; ənd] ['sɜːklz] ! [-

Another	amusement	of	his	babyhood	was	to	divide	squares	and	circles	!	[	11
其他	娱乐	的	他的	婴儿期	曾是	到	划分	正方形	和	界	!	[	-

]

]

]

他小时候的另一个爱好是分割正方形和圆形！[11]

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['kwaɪət][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ,

As	a	boy	he	was	rather	quiet	and	thoughtful	,
作为	一个	男生	他	曾是	相当	安静的	和	周到	,

他小时候性格比较安静，也很爱思考。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['streɪt͵weɪ] [luːst] [ðə; ði]['məʊmənt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]

though	his	tongue	straightway	loosed	the	moment	anything	in	the	shape	of	a
尽管	他的	舌头	立刻	松开	这	片刻	任何事物	在	这	形状	的	一个

['wɜːkmən] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .

workman	came	to	his	father's	house	.
工人	来了	到	他的	父亲的	房子	.

不过，只要有工人出现在他父亲家门口，他就会立刻滔滔不绝地讲个不停。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,

He	was	then	always	to	be	found	on	the	spot	,
他	曾是	然后	总是	到	是	成立	在	这	点	,

那时他总是会出现在现场。

[ænd; ənd] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðeə(r)] ['evri] ['muːvmənt] ,

and	with	eager	eyes	fixed	on	their	every	movement	,
和	和	渴望的	眼睛	固定的	在	他们的	每一个	移动	,

他们目光炯炯，急切地注视着他们的一举一动。

[hiː; hi] [wʊd] [ʌn'kɒnʃəsli] “ [pəʊz] ” [ðem; ðəm] [wɪð] ['iːgə(r)] ['kwestʃənz] — [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz]

he	would	unconsciously	“	pose	”	them	with	eager	questions	—	such	questions	as
他	会	不知不觉	“	姿势	”	他们	和	渴望的	问题	—	这样的	问题	作为

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] [lɪps] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][steə(r)][æt; ət][hɪm] [dʌm]

from	the	boyish	lips	made	them	shake	their	heads	and	stare	at	him	dumb
从	这	男孩气	嘴唇	制成	他们	摇	他们的	头部	和	盯	在	他	哑的

[ænd; ənd]['stjuːpɪd] .

and	stupid	.
和	愚蠢的	.

他会不自觉地用热切的问题“引诱”他们——这些问题从他稚嫩的嘴唇间冒出来，让他们摇头叹息，傻傻地盯着他。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] [breɪn][wɒz; wəz] ['diːpli] ['plɒtɪŋ] ,

And	all	the	time	the	boyish	brain	was	deeply	plotting	,
和	全部	这	时间	这	男孩气	脑	曾是	深	绘制	,

而与此同时，他那稚嫩的头脑却在暗中酝酿着什么。

[ænd; ənd][͵aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] “ [gəʊ][ænd; ənd][duː; də] ['laɪkwaɪz] .

and	it	was	ever	that	he	might	“	go	and	do	likewise	.
和	它	曾是	曾经	那	他	可能	“	去	和	做	同样地	.

而且他随时可能“去效仿”。

" [wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪlraɪt] [æt; ət] [wɜːk] ,

"	One	day	,	after	watching	a	millwright	at	work	,
"	一	天	,	后	观看	一个	机械安装工	在	工作	,

“有一天，在观看了一位机械修理工的工作后，

[hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [ə'lɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɔɪ] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][tɒp]

his	anxious	parents	were	alarmed	by	the	sight	of	their	boy	perched	on	the	top
他的	焦虑的	父母	是	惊慌	经过	这	视线	的	他们的	男生	栖息	在	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ['fɑːsnɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] !

of	the	barn	fastening	a	windmill	to	the	roof	!
的	这	谷仓	紧固	一个	风车	到	这	屋顶	!

看到儿子站在谷仓顶上，把风车固定在屋顶上，他焦虑的父母吓坏了！

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [wen] [ə; eɪ] [pʌmp] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

At	another	time	,	when	a	pump	was	being	made	in	the	village	,
在	其他	时间	,	什么时候	一个	泵	曾是	存在	制成	在	这	村庄	,

还有一次，村里正在制造一台水泵，

[baɪ] [gʊd] [lʌk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] [liːd] [keɪm] [ɪn]['lɪt(ə)l] [dʒɒnz] [weɪ] .

by	good	luck	a	piece	of	bored	lead	came	in	little	John's	way	.
经过	好的	运气	一个	片	的	无聊的	带领	来了	在	小的	约翰的	方式	.

幸运的是，一块钻孔的铅块正好挡在了小约翰的路上。

[hiː; hi] ['prɒmptli] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [tɔɪ] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]

He	promptly	set	to	work	and	made	a	toy	one	after	the	pattern	of	the	big
他	及时	放	到	工作	和	制成	一个	玩具	一	后	这	图案	的	这	大的

[wʌn] ,

one	,
一	,

他立即动手，按照大号的样式制作了一个玩具。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [reɪz] ['wɔːtə(r)] .

and	even	managed	to	make	it	raise	water	.
和	甚至	管理	到	制作	它	增加	水	.

甚至还设法让它升起了水。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['tʃaɪldɪʃ] [fiːt] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['endʒɪn] ['biːɪŋ]

But	his	greatest	childish	feat	took	place	on	his	discovering	a	fire	-	engine	being
但	他的	最	幼稚	特技	采取	地方	在	他的	发现	一个	火	-	引擎	存在

[ɪ'rektɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒliəri] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [pʌmp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] .

erected	at	a	colliery	in	the	village	to	pump	the	water	out	of	the	mine	.
竖立	在	一个	煤矿	在	这	村庄	到	泵	这	水	出去	的	这	矿	.

但他最伟大的童年壮举是发现村里的一个煤矿正在搭建消防车，用来把矿井里的水抽出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði][spɒt] , ['iːgəli] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli]

He	was	constantly	on	the	spot	,	eagerly	watching	it	as	it	slowly
他	曾是	不断地	在	这	点	,	急切地	观看	它	作为	它	缓慢地

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,

progressed	,
进展	,

他始终守在现场，热切地注视着事情缓慢进展。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [breɪn] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] [həʊl] . [-]

and	quickly	his	boyish	brain	grasped	the	whole	.	[	12	]
和	迅速地	他的	男孩气	脑	抓住	这	所有的	.	[	-	]

他那稚嫩的头脑很快就理解了这一切。[12]

[hiː; hi] [went] [həʊm] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [wɪð] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] .

He	went	home	and	began	with	trembling	fingers	one	day	to	copy	it	.
他	去	家	和	开始	和	发抖	手指	一	天	到	复制	它	.

他回到家，有一天，他颤抖着手指开始临摹。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][æn; ən] ['aʊthaʊs] [wɪð] [bentʃ] [ænd; ənd] [tuːlz] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

His	father	had	given	him	an	outhouse	with	bench	and	tools	to	carry	out
他的	父亲	有	给定	他	一个	室外厕所	和	长椅	和	工具	到	携带	出去

[hɪz; ɪz] ['hɒbi] ,

his	hobby	,
他的	爱好	,

他父亲给他准备了一间带工作台和工具的户外厕所，供他进行这项爱好。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɜːkt] .

and	soon	the	engine	worked	.
和	很快	这	引擎	工作	.

很快，引擎就运转起来了。

[hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] , [ænd; ənd] [i'spai] [ðə; ði] [fɪʃ] -

He	looked	round	to	see	what	he	could	use	it	upon	,	and	espied	the	fish	-
他	看起来	圆形的	到	看	什么	他	可以	使用	它	之上	,	和	窥视	这	鱼	-

[pɒnd] .

pond	.
池塘	.

他环顾四周，看看能用它做什么，然后发现了鱼塘。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʌmp] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [pʌmpt] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [draɪ]

So	he	began	to	pump	out	the	water	till	he	had	pumped	the	whole	place	dry
所以	他	开始	到	泵	出去	这	水	直到	他	有	泵	这	所有的	地方	干燥

.

:
.

于是他开始抽水，直到把整个地方的水都抽干。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['empti] [pɒnd] ,

When	his	father	came	home	it	was	to	find	an	empty	pond	,
什么时候	他的	父亲	来了	家	它	曾是	到	寻找	一个	空的	池塘	,

他父亲回家时发现池塘已经干涸了。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɪʃ] ['laɪɪŋ] [ded] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] !

and	all	his	fish	lying	dead	at	the	bottom	!
和	全部	他的	鱼	说谎	死的	在	这	底部	!

他所有的鱼都死在了水底！

[ænd; ənd] [naʊ] [dʒɒn][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['wɜːkʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [ɪn] [liːdz] .

And	now	John	had	to	leave	his	beloved	workshop	for	school	in	Leeds	.
和	现在	约翰	有	到	离开	他的	心爱	车间	为了	学校	在	利兹	.

现在，约翰不得不离开他心爱的工作室，去利兹上学。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃəʊd] [ʌp] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [saɪd][ɒv; əv]

And	there	it	seemed	as	if	the	boy	showed	up	quite	a	different	side	of
和	那里	它	似乎	作为	如果	这	男生	显示	向上	相当	一个	不同的	边	的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

在那里，男孩似乎展现出了他截然不同的一面。

[ðə; ði] [braɪt] , ['iːgə(r)] [ə'lɜːtnəs] [ðæt] [mɑːkt] [hɪm][æt; ət][həʊm][ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ə'baʊt]

The	bright	,	eager	alertness	that	marked	him	at	home	or	with	the	workmen	about
这	明亮的	,	渴望的	警觉	那	标记	他	在	家	或者	和	这	工人	关于

[wɒz; wəz] [gɒn] .

Austhorpe	was	gone	.
奥斯索普	曾是	已消失	.

他在家中或奥斯索普附近的工人们面前所展现出的那种敏锐、热情和警觉性已经消失了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kwaɪət] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] — [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .

He	was	quiet	with	the	boys	—	out	of	his	element	.
他	曾是	安静的	和	这	男孩们	—	出去	的	他的	元素	.

他跟男孩们在一起时很安静——感觉很不自在。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rʌf] [pleɪ] .

He	did	not	care	for	their	rough	play	.
他	做过	不是	关心	为了	他们的	粗糙的	玩	.

他不喜欢他们粗野的打法。

[hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

He	was	like	a	fish	out	of	water	.
他	曾是	喜欢	一个	鱼	出去	的	水	.

他就像一条离开了水的鱼。

['saɪlənt] , [ʃaɪ] , ['iːv(ə)n]['stjuːpɪd] — [ðə; ði] [bɔɪz] ['nɪkneɪmd] [hɪm] “ - ['smiːtən] .

Silent	,	shy	,	even	stupid	—	the	boys	nicknamed	him	“	Fooley	Smeaton	.
沉默的	,	害羞的	,	甚至	愚蠢的	—	这	男孩们	绰号	他	“	-	斯米顿	.

他沉默寡言，害羞腼腆，甚至有些愚笨——男孩们给他起了个绰号叫“傻瓜斯米顿”。

” [bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [dʌl] [æt; ət] [skuːl] ,

”	But	though	he	might	be	dull	at	school	,
”	但	尽管	他	可能	是	乏味的	在	学校	,

“虽然他在学校可能表现平平，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['gəʊɪŋ][ɒn][æt; ət][həʊm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [pʌmps] [ænd; ənd]

the	boy's	real	education	was	surely	going	on	at	home	among	his	pumps	and
这	男孩们	真实的	教育	曾是	一定	去	在	在	家	之中	他的	水泵	和

['mɒd(ə)l] ['endʒɪnz] ,

model	engines	,
模型	发动机	,

男孩真正的教育无疑是在家里，在他的水泵和模型引擎之间进行的。

[hɪz; ɪz] [leɪðz] [ænd; ənd] ['tʃɪzlz] .

his	lathes	and	chisels	.
他的	车床	和	凿子	.

他的车床和凿子。

[ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] [hændz][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔːl] [θruː] [laɪf] [θruː] ['əʊvə(r)][hɪm]

The	boyish	hands	had	begun	to	do	that	which	all	through	life	threw	over	him
这	男孩气	双手	有	开始	到	做	那	哪个	全部	通过	生活	扔	超过	他

[ə; eɪ] ['veri] [spel] [ɒv; əv] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] — [tuː; tə] [kən'strʌkt] — [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] .

a	very	spell	of	fascination	—	to	construct	—	to	build	up	.
一个	非常	拼写	的	魅力	—	到	构造	—	到	建造	向上	.

那双稚嫩的小手开始做着他一生都无比着迷的事情——建造——建设。

[ðə; ði] [-]

The	[	13	]
这	[	-	]

[13]

['beɪbi] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [tuːlz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm]

baby	fingers	were	learning	how	to	use	tools	in	a	way	that	was	to	give	him
婴儿	手指	是	学习	如何	到	使用	工具	在	一个	方式	那	曾是	到	给	他

[wʌn] [deɪ] ,

one	day	,
一	天	,

婴儿的小手正在学习如何使用工具，而这终有一天会让他受益匪浅。

[lɒŋ] [jˈiəz] ['ɑːftə(r)] , [ə; eɪ] [skɪl] [ðæt] [wʊd] [pleɪs] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] .

long	years	after	,	a	skill	that	would	place	him	on	the	very	top	of	the	ladder	.
长的	年	后	,	一个	技能	那	会	地方	他	在	这	非常	顶部	的	这	梯子	.

多年以后，一项足以让他登上巅峰的技能出现了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd][wɒz; wəz] ['pɒndərɪŋ] [greɪt] [mə'kænɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz][ðæt]

And	all	the	time	the	young	mind	was	pondering	great	mechanical	principles	that
和	全部	这	时间	这	年轻的	头脑	曾是	沉思	伟大的	机械的	原则	那

[wɜːr; wə(r)][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒɒn] ['smiːtən] [feɪmd] [θruː'aʊt]

were	by	-	and	-	by	to	make	the	name	of	John	Smeaton	famed	throughout
是	经过	-	和	-	经过	到	制作	这	姓名	的	约翰	斯米顿	著名的	自始至终

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

而与此同时，这位年轻的头脑也在思考着伟大的机械原理，这些原理日后将使约翰·斯米顿的名字闻名于世。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [geɪmz] [ænd; ənd] ['bɔɪɪʃ] [pleɪ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][speə(r)] ['moʊmənts] ,

So	it	was	not	to	games	and	boyish	play	that	he	gave	his	spare	moments	,
所以	它	曾是	不是	到	游戏	和	男孩气	玩	那	他	给予	他的	空闲的	时刻	,

所以，他并没有把空闲时间花在游戏和孩童般的玩耍上。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] .

but	to	his	workshop	.
但	到	他的	车间	.

但要去他的工作室。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz] ['tɜːnɪŋ] - [leɪð] [tuː; tə] [tɜːn] [wʊd] [ænd; ənd]

When	he	was	fifteen	he	could	use	his	turning	-	lathe	to	turn	wood	and
什么时候	他	曾是	十五	他	可以	使用	他的	转弯	-	车床	到	转动	木头	和

['aɪvəri] .

ivory	.
象牙	.

他十五岁时就能用车床加工木头和象牙了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] [tuːlz] [æz; əz] ['deftli] [ænd; ənd] ['klevəli] [æz; əz]

When	he	was	eighteen	he	could	handle	tools	as	deftly	and	cleverly	as
什么时候	他	曾是	十八	他	可以	处理	工具	作为	巧妙地	和	巧妙地	作为

['eni] ['wɜːkmən] [huː] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [nəʊn] [nəʊ]['ʌðə(r)] [treɪd] .

any	workman	who	all	his	life	had	known	no	other	trade	.
任何	工人	WHO	全部	他的	生活	有	已知	不	其他	贸易	.

他十八岁时就能像任何一个终其一生只从事过这行的工匠一样，熟练巧妙地使用工具。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] [hiː; hi] [left] [skuːl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ɒfɪs]

When	he	was	sixteen	he	left	school	and	took	his	place	in	his	father's	office
什么时候	他	曾是	十六	他	左边	学校	和	采取	他的	地方	在	他的	父亲的	办公室

,

,

,

他十六岁时辍学，接替父亲的工作。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [lɔː] [æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf] - [wɜːk] .

and	tried	to	bring	his	mind	to	look	forward	to	law	as	his	life	-	work	.
和	尝试	到	带来	他的	头脑	到	看	向前	到	法律	作为	他的	生活	-	工作	.

并努力让他把法律视为自己毕生的事业。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,

He	worked	conscientiously	day	after	day	,
他	工作	切实	天	后	天	,

他日复一日地兢兢业业地工作，

['kʌmɪŋ] [həʊm] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [spend] [hɑːf][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] — ['meɪkɪŋ] —

coming	home	at	evening	to	spend	half	the	night	in	working	—	making	—
未来	家	在	晚上	到	花费	一半	这	夜晚	在	在职的	—	制作	—

[kən'strʌktɪŋ] [θɪŋz] .

constructing	things	.
建造	事物	.

晚上回家后，花半夜时间工作、制作、建造东西。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔːn] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

He	had	all	the	instincts	of	a	born	mechanic	.
他	有	全部	这	本能	的	一个	出生	机械	.

他具备了天生机械师的所有本能。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	almost	as	if	he	could	not	help	it	.
它	曾是	几乎	作为	如果	他	可以	不是	帮助	它	.

他似乎情不自禁。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sent] [hɪm][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] ['stʌdi] [lɔː] ,

When	his	father	sent	him	to	London	to	study	law	,
什么时候	他的	父亲	发送	他	到	伦敦	到	学习	法律	,

他父亲送他去伦敦学习法律时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd] [ə'gen] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] ,

the	boy	tried	again	to	stifle	his	longings	,
这	男生	尝试	再次	到	窒息	他的	渴望	,

男孩再次试图压抑自己的渴望。

[ænd; ənd][tuː; tə][set] [hɪm'self] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['wɪʃɪz] .

and	to	set	himself	to	carry	out	his	father's	wishes	.
和	到	放	他自己	到	携带	出去	他的	父亲的	愿望	.

他决心完成父亲的遗愿。

[bʌt; bət] [straɪv] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði]

But	strive	and	struggle	as	he	would	,	it	was	impossible	to	crush	the
但	努力	和	斗争	作为	他	会	,	它	曾是	不可能的	到	压碎	这

[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-]

desire	of	his	[	14	]
欲望	的	他的	[	-	]

但无论他如何努力奋斗，都无法粉碎他的欲望[14]。

[hɑːt] .

heart	.
心	.

心。

[ænd; ənd][səʊ][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ]

And	so	one	day	he	sat	down	and	wrote	to	his	father	that	he	could	go
和	所以	一	天	他	卫星	向下	和	写道	到	他的	父亲	那	他	可以	去

[ɒn] [wɪð] [lɔː] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

on	with	law	no	longer	.
在	和	法律	不	更长	.

于是有一天，他坐下来写信给父亲，说他再也无法继续从事法律工作了。

['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][hɪm] .

Nothing	except	to	be	a	mechanic	would	satisfy	him	.
没有什么	除了	到	是	一个	机械	会	满足	他	.

除了当一名机械师，他什么都无法满足。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['diːpli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

His	father	,	deeply	disappointed	though	he	was	,
他的	父亲	,	深	失望的	尽管	他	曾是	,

他的父亲虽然非常失望，

['kwaɪətli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [wɒt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [helpt] ,

quietly	made	up	his	mind	to	what	could	not	be	helped	,
悄悄	制成	向上	他的	头脑	到	什么	可以	不是	是	帮助	,

他默默地下定决心，去做那件无法避免的事。

[ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə][dʒɒn] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃɔɪs] .

and	wrote	to	John	that	he	must	make	his	own	choice	.
和	写道	到	约翰	那	他	必须	制作	他的	自己的	选择	.

并写信告诉约翰，他必须自己做出选择。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

The	boy	was	delighted	.
这	男生	曾是	高兴极了	.

男孩欣喜若狂。

[hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['leɪbərə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪbərər] ['weɪdʒɪz] .

He	had	chosen	what	was	then	the	work	of	a	common	labourer	,	with	a	labourer's	wages	.
他	有	选定	什么	曾是	然后	这	工作	的	一个	常见的	劳动者	,	和	一个	劳动者的	工资	.

他选择了当时普通劳动者的工作，并领取劳动者的工资。

[ðə; ði] [tɜːm] ['sɪv(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] .

The	term	Civil	Engineer	was	unknown	.
这	学期	民用	工程师	曾是	未知	.

“土木工程师”这个词当时还不为人知。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [haɪ] [wɪð] [həʊp] [hiː; hi] [went] [ɒf] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] - ['meɪkə(r)] — [ə; eɪ][mæn] [huː] [meɪd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'strɒnəmi] .

With	a	heart	beating	high	with	hope	he	went	off	and	engaged	himself	to	a	philosophical	instrument	-	maker	—	a	man	who	made	instruments	for	navigation	and	astronomy	.
和	一个	心	殴打	高的	和	希望	他	去	离开	和	已订婚的	他自己	到	一个	哲学	乐器	-	制造商	—	一个	男人	WHO	制成	仪器	为了	导航	和	天文学	.

他怀着满腔希望，前往拜访一位哲学仪器制造者——一位制造航海和天文仪器的工匠。

[wɪð] [hɪm] [hiː; hi] [wɜːkt] ['stedəli] — ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] — ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪm'self] — [səʊ] ['iːgə(r)] , [ɪn'diːd] ,

With	him	he	worked	steadily	—	eager	to	improve	the	instruments	—	eager	to	improve	himself	—	so	eager	,	indeed	,
和	他	他	工作	稳步	—	渴望的	到	提升	这	仪器	—	渴望的	到	提升	他自己	—	所以	渴望的	,	的确	,

他与他一起孜孜不倦地工作——渴望改进乐器——渴望提升自己——确实非常渴望。

[ðæt] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

that	he	divided	out	his	time	so	as	to	make	the	most	of	it	:
那	他	分割	出去	他的	时间	所以	作为	到	制作	这	最多	的	它	:

他合理分配时间，以便充分利用时间：

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] , [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ,

so	much	for	reading	,	so	much	for	experiments	,	so	much	for	business	,
所以	很多	为了	阅读	,	所以	很多	为了	实验	,	所以	很多	为了	商业	,

读书就到此为止吧，实验就到此为止吧，生意就到此为止吧。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] .

and	so	much	for	rest	and	relaxation	.
和	所以	很多	为了	休息	和	松弛	.

休息放松就此告一段落。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] ['mænhʊd] — ['hævɪŋ] [gɒt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

And	so	on	the	threshold	of	manhood	—	having	got	,	as	it	were	,
和	所以	在	这	临界点	的	男子气概	—	拥有	得到	,	作为	它	是	,

因此，在迈向成年的门槛上——仿佛已经获得了……

“ [ə; eɪ] [friː] [hænd] ” — [hiː; hi] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] ['ɒnwəd] .

“	a	free	hand	”	—	he	made	great	strides	onward	.
“	一个	自由的	手	”	—	他	制成	伟大的	步幅	向前	.

“完全自由发挥”——他取得了长足的进步。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

He	may	not	have	done	much	business	at	the	time	,
他	可能	不是	有	完毕	很多	商业	在	这	时间	,

他当时可能没做多少生意，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [riːd] ['peɪpəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] ['əʊpən] [ə; eɪ] [kiːn] ,

but	he	read	papers	before	the	Royal	Society	,	and	he	kept	open	a	keen	,
但	他	读	文件	前	这	皇家	社会	,	和	他	保留	打开	一个	敏锐的	,

但他曾在皇家学会宣读论文，并且始终保持着敏锐的洞察力。

[mə'kænɪkl] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] — [frɒm; frəm] ['mɪnɪt] , [-]

mechanical	eye	for	everything	—	from	minute	,	[	15	]
机械的	眼睛	为了	一切	—	从	分钟	,	[	-	]

机械眼可以观察一切——从细微之处[15]

['delɪkət] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [kə'nælz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['wɔːtəwɜːks] .

delicate	instruments	to	the	building	of	canals	and	bridges	and	waterworks	.
精美的	仪器	到	这	建筑	的	运河	和	桥梁	和	自来水厂	.

用于建造运河、桥梁和水利工程的精密仪器。

[hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪf] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['θʌrə] .

He	thought	no	trouble	too	great	to	take	if	so	it	made	him	thorough	.
他	想法	不	麻烦	也	伟大的	到	拿	如果	所以	它	制成	他	彻底	.

他认为没有什么麻烦是不能克服的，如果遇到麻烦，他会做得非常彻底。

[hiː; hi] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] ['stʌdi] [frentʃ] [ænd; ənd] [ɪ'tæliən] ,

He	set	himself	to	study	French	and	Italian	,
他	放	他自己	到	学习	法语	和	意大利语	,

他立志学习法语和意大利语。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [wɜːks] [ɪn] [ðiːz] ['læŋgwɪdʒ] [ɒn] [mə'kænɪkl] ['sʌbdʒɪkts] ,

so	as	to	read	the	works	in	these	languages	on	mechanical	subjects	,
所以	作为	到	读	这	作品	在	这些	语言	在	机械的	主题	,

以便阅读这些语言中关于机械主题的著作，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [set] [ɒf] [tuː; tə] ['hɒlənd] — [ðæt] [lænd] [ɒv; əv] [daɪks] [ænd; ənd] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd]

and	he	even	set	off	to	Holland	—	that	land	of	dykes	and	harbours	and
和	他	甚至	放	离开	到	荷兰	—	那	土地	的	堤坝	和	港口	和

[dɒks] — [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

docks	—	that	he	might	examine	them	for	himself	.
码头	—	那	他	可能	检查	他们	为了	他自己	.

他甚至动身前往荷兰——那个拥有堤坝、港口和码头的国家——亲自考察一番。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] ,

And	while	he	looked	about	him	,
和	尽管	他	看起来	关于	他	,

他环顾四周时，

['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [leɪ] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

always	at	the	same	time	busy	with	the	work	that	lay	nearest	to	his	hand	,
总是	在	这	相同的	时间	忙碌的	和	这	工作	那	躺	最近的	到	他的	手	,

他总是同时忙于手头上最近的工作，

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] .

the	great	work	of	his	life	was	drawing	close	to	his	door	.
这	伟大的	工作	的	他的	生活	曾是	绘画	关闭	到	他的	门	.

他毕生的伟大事业即将到来。

['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] ['smi:tən] [lɪvd; 'laɪvd] ,

Many	years	before	Smeaton	lived	,
许多	年	前	斯米顿	居住地	,

在斯米顿生活的很多年前，

['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] ['rɒki] ['hedlənd; 'hedlænd] [wɪð] [laɪts]

England	was	in	the	custom	of	lighting	up	her	rocky	headlands	with	lights
英格兰	曾是	在	这	风俗	的	灯光	向上	她	岩石	海岬	和	灯

[ɔ:(r)] ['bi:kənz] .

or	beacons	.
或者	信标	.

英国有在岩石岬角上点亮灯光或烽火的习俗。

[fɜ:st] [keɪm] “ [ðə; ði]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['wɪndəʊ] ” [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði]['seɪlə(r)] ['hʌzbənd] [həʊm] ,

First	came	“	the	candle	in	the	cottage	window	”	to	light	the	sailor	husband	home	,
第一的	来了	“	这	蜡烛	在	这	小屋	窗户	”	到	光	这	水手	丈夫	家	,

首先是“小屋窗户上的蜡烛”，用来照亮水手丈夫的家。

[ðen] [stæks] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [wʊd] , [paɪlz] [ɒv; əv] [kəʊl] , [ɔɪl] , ['tɔ:rtʃɪz] , [pɪtʃ] - [pɒts] .

then	stacks	of	blazing	wood	,	piles	of	coal	,	oil	,	torches	,	pitch	-	pots	.
然后	堆栈	的	炽烈	木头	,	堆	的	煤炭	,	油	,	火炬	,	沥青	-	锅	.

然后是成堆的燃烧木柴、成堆的煤炭、石油、火把、沥青罐。

['gaɪdɪd] [baɪ] [ði:z] ['fleərɪŋ] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,

Guided	by	these	flaring	lights	in	the	darkness	,
引导	经过	这些	燃烧	灯	在	这	黑暗	,

在黑暗中这些闪烁灯光的指引下，

[men] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] ['plaɪɪŋ] [raʊnd] ['aʊə(r)] [kəʊst] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['ʃɪprek] [ænd; ənd]

men	and	vessels	plying	round	our	coast	were	saved	from	shipwreck	and
男人	和	船只	合奏	圆形的	我们的	海岸	是	已保存	从	海难	和

[deθ] .

death	.
死亡	.

在我们海岸附近航行的船只和船员免遭海难和死亡。

['sʌmtaɪmz] [ði:z] ['bi:kənz] , ['fleɪmɪŋ] [haɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['pɪnəklz] , [wɔ:nd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

Sometimes	these	beacons	,	flaming	high	from	their	pinnacles	,	warned	the	people
有时	这些	信标	,	炽盛	高的	从	他们的	巅峰	,	警告	这	人们

['ɪnlənd; ɪn'lænd] [ðæt] [wɔ:(r)][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

inland	that	war	was	expected	,
内陆	那	战争	曾是	预期的	,

有时，这些高耸入云的烽火台会向内陆的人们发出警告，预示着战争即将到来。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn'veɪdɪd] ,

the	country	was	in	danger	of	being	invaded	,
这	国家	曾是	在	危险	的	存在	入侵	,

该国面临被入侵的危险，

[ɔ:(r)] [ðæt] ['paɪrəts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [swu:p] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

or	that	pirates	were	about	to	swoop	down	upon	them	.
或者	那	海盗	是	关于	到	俯冲	向下	之上	他们	.

或者海盗即将袭击他们。

[æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [fɔ:ls] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃəʊn] [baɪ] [men] [nəʊn] [æz; əz] “ ['rekəz] , ” [ænd; ənd]

At	other	times	false	lights	were	shown	by	men	known	as	“	wreckers	,	”	and
在	其他	时代	错误的	灯	是	所示	经过	男人	已知	作为	“	拆船工	,	”	和

['həʊmwəd] - [baʊnd] [-]

homeward	-	bound	[	16	]
回家	-	边界	[	-	]

在其他时候，被称为“破坏者”的人会亮起假灯，而返航者[16]

['ves(ə)lz] , [rɪtʃ] [ɪn] [gʊdz] [ænd; ənd]['hju:mən] [səʊlz] , [wɜ:(r); wə(r)] [dæʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] .

vessels	,	rich	in	goods	and	human	souls	,	were	dashed	upon	the	rocks	.
船只	,	富有的	在	商品	和	人类	灵魂	,	是	虚线	之上	这	岩石	.

满载货物和人类灵魂的船只，撞在了礁石上。

[səʊ]['aʊə(r)] [kəʊsts] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [ʌp] [ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [deɪz] ,

So	our	coasts	were	lighted	up	in	those	old	days	,
所以	我们的	海岸	是	照明	向上	在	那些	老的	天	,

所以，那时候我们的海岸线灯火通明。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [pɪtʃ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [drentʃt] [ænd; ənd] ['draʊnd]

but	it	happened	at	times	that	the	pitch	would	become	drenched	and	drowned
但	它	发生	在	时代	那	这	沥青	会	变得	湿透了	和	溺水

,

,

,

但有时球场会被雨水浸透，变得泥泞不堪。

[ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [kəʊl] ['faɪərz] [wʊd] [spɜ:t] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [ænd; ənd] [ðen] [drɒp] [daʊn]

the	wood	and	coal	fires	would	spurt	up	for	a	space	and	then	drop	down
这	木头	和	煤炭	火灾	会	喷	向上	为了	一个	空间	和	然后	降低	向下

[ænd; ənd] [feɪd] .

and	fade	.
和	褪色	.

木柴和煤炭的火焰会猛烈地窜起一阵，然后逐渐熄灭。

[θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'sɜ:t(ə)n] .

Things	were	uncertain	.
事物	是	不确定	.

情况不明朗。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] , [pə'hæps] , ['greɪtli] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['ɪŋgləndz] ['kɒmɜ:s] [baɪ] [si:]

It	did	not	matter	,	perhaps	,	greatly	,	as	long	as	England's	commerce	by	sea
它	做过	不是	事情	,	也许	,	非常	,	作为	长的	作为	英格兰的	商业	经过	海

[wɒz; wəz] [smɔ:l] ,

was	small	,
曾是	小的	,

或许，只要英国的海上贸易规模不大，这就无关紧要了。

[bʌt; bət] [wen] ['aʊə(r)] [treɪd] [wɪð] ['fɒrən] [lændz][bɪ'gæn][tu:; tə] [grəʊ] , [ðeə(r)] [gru:] , [tu:] ,

but	when	our	trade	with	foreign	lands	began	to	grow	,	there	grew	,	too	,
但	什么时候	我们的	贸易	和	外国的	土地	开始	到	生长	,	那里	生长	,	也	,

但随着我们与外国的贸易开始增长，贸易也随之增长了。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [haʊ] [best] [tu:; tə] [laɪt] ['aʊə(r)] ['rɒki] [kəʊsts] [ænd; ənd] [dɒks] [ænd; ənd]['hedlənd; 'hedlænd]

the	question	how	best	to	light	our	rocky	coasts	and	docks	and	headlands
这	问题	如何	最好的	到	光	我们的	岩石	海岸	和	码头	和	海岬

.

:

.

如何才能更好地照亮我们崎岖的海岸、码头和岬角？

[səʊ][æn; ən]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [mʌŋks] — [ðə; ði] ['breðrən] [ɒv; əv] ['trɪnəti] [haʊs] — [wɒz; wəz] [meɪd] ,

So	an	order	of	monks	—	the	Brethren	of	Trinity	House	—	was	made	,
所以	一个	命令	的	僧侣	—	这	弟兄们	的	三位一体	房子	—	曾是	制成	,

于是，一个修道会——三一修道院兄弟会——成立了。

[ænd; ənd] [ði:z] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ,

and	these	prayed	for	the	safety	of	the	sailors	,
和	这些	祈祷	为了	这	安全	的	这	水手们	,

他们为水手们的安全祈祷。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] .

and	later	looked	to	the	lighting	of	the	coast	.
和	之后	看起来	到	这	灯光	的	这	海岸	.

后来又研究了海岸照明。

['ɛdiˌstoʊn] [rɒk] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][ɒn][ðə; ði][mæp] , [ə; eɪ] [ləʊ] , [blæk] [riːf] ['laɪɪŋ] [es] . [es] .

Eddystone	rock	we	can	easily	find	on	the	map	,	a	low	,	black	reef	lying	S	.	S	.
埃迪斯通	岩石	我们	能	容易地	寻找	在	这	地图	,	一个	低的	,	黑色的	礁	说谎	S	.	S	.

['dʌbljuː] . [ɒv; əv] ['plɪməθ] ,

W	.	of	Plymouth	,
W	.	的	普利茅斯	,

在地图上很容易找到埃迪斯通礁，这是一处位于普利茅斯西南偏南方向的低矮黑色礁石。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['lɜːkɪŋ] ['deɪndʒə(r)][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] ['kruːzɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

a	place	of	lurking	danger	as	well	for	ships	cruising	up	and	down	the
一个	地方	的	潜伏	危险	作为	出色地	为了	船舶	巡航	向上	和	向下	这

['tʃæn(ə)l] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['plɪməθ] ['hɑːbə(r)] .

Channel	as	for	those	coming	into	Plymouth	harbour	.
渠道	作为	为了	那些	未来	进入	普利茅斯	港口	.

对于在英吉利海峡上航行的船只以及进入普利茅斯港的船只来说，这里都是一个暗藏危险的地方。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['smiːtən] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɜːlɪə(r)] ,

In	the	days	of	Smeaton	,	and	for	some	time	earlier	,
在	这	天	的	斯米顿	,	和	为了	一些	时间	早些时候	,

在斯米顿的时代，以及更早的一段时间里，

[ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['laɪthaʊsˌhaʊzɪz][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn][tuː; tə][gəʊ]

the	way	in	which	lighthouses	were	built	was	for	a	private	man	to	go
这	方式	在	哪个	灯塔	是	建造	曾是	为了	一个	私人的	男人	到	去

[tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ænd; ənd] [seɪ] ,

to	the	owner	and	say	,
到	这	所有者	和	说	,

灯塔的建造方式是，由一名私人人士去拜访灯塔所有者，然后说：

“ [aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [ɒn] [ðæt] [rɒk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] .

“	I	will	build	a	lighthouse	on	that	rock	if	you	will	let	me	.
“	我	将要	建造	一个	灯塔	在	那	岩石	如果	你	将要	让	我	.

“如果你允许的话，我会在那块岩石上建造一座灯塔。”

” [ɪf] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][wɜː(r); wə(r)] [əkˈseptɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][hæd; həd] [ðen]

”	If	his	offer	were	accepted	and	he	carried	out	the	work	he	had	then
”	如果	他的	提供	是	公认	和	他	携带	出去	这	工作	他	有	然后

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['levi] [djuːz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [-]

the	right	to	levy	dues	on	the	ships	[	17	]
这	正确的	到	征收	会费	在	这	船舶	[	-	]

“如果他的提议被接受，并且他完成了这项工作，那么他就有权向船舶征收税款[17]”。

[ðæt] [pɑːst] , [ɔː(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [təʊl] .

that	passed	,	or	,	in	other	words	,	to	make	them	pay	toll	.
那	通过了	,	或者	,	在	其他	字	,	到	制作	他们	支付	收费	.

这项法案通过了，或者换句话说，就是让他们支付通行费。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [kə'lektɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɪnkʌm] .

In	this	way	he	sometimes	collected	quite	a	large	income	.
在	这	方式	他	有时	集	相当	一个	大的	收入	.

他有时就是这样获得相当可观的收入。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [mæn] [kɔːld] ['wɪnstənli] [ˌʌndə'tʊk]

Towards	the	end	of	the	seventeenth	century	a	man	called	Winstanley	undertook
向	这	结尾	的	这	第十七	世纪	一个	男人	称为	温斯坦利	承担

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [ɒn] ['ɛdiˌstoʊn] .

to	build	a	lighthouse	on	Eddystone	.
到	建造	一个	灯塔	在	埃迪斯通	.

十七世纪末，一位名叫温斯坦利的人着手在埃迪斯通岛上建造一座灯塔。

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [plænz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [laɪt] [wɜːk] .

He	drew	out	plans	and	started	on	the	work	,	and	it	was	no	light	work	.
他	画	出去	计划	和	开始	在	这	工作	,	和	它	曾是	不	光	工作	.

他绘制了计划图并开始动工，但这并非易事。

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['sləʊpɪŋ] .

The	base	of	the	rock	was	narrow	and	sloping	.
这	根据	的	这	岩石	曾是	狭窄的	和	倾斜的	.

岩石底部狭窄且倾斜。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [fɑːst] ,

It	was	hard	to	make	the	foundations	fast	,
它	曾是	难的	到	制作	这	基础	快速地	,

快速打好地基很困难。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [weɪvz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ,

for	winds	and	waves	had	a	way	of	rising	suddenly	,
为了	风	和	波浪	有	一个	方式	的	上升	突然	,

因为风浪总是会突然增大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [wʊd] [biː; bi] ['draʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ,

and	the	whole	of	the	work	would	be	drowned	for	the	time	,
和	这	所有的	的	这	工作	会	是	溺水	为了	这	时间	,

而整项工作都会暂时被淹没。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [swept] [ə'weɪ] .

and	perhaps	many	of	the	materials	swept	away	.
和	也许	许多	的	这	材料	扫荡	离开	.

或许还有很多其他物质被冲走了。

[bʌt; bət] [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] [faɪn] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [smuːð] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] ['fɪnɪʃt] .

But	by	dint	of	waiting	patiently	for	fine	weather	and	smooth	water	the	building	was	at	last	finished	.
但	经过	凹痕	的	等待	耐心	为了	美好的	天气	和	光滑的	水	这	建筑	曾是	在	最后的	完成的	.

但是，经过耐心等待好天气和平静的水面，这座建筑最终竣工了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , ['rɑːðə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [staɪl] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['meni] [prə'dʒekʃnz] .

It	was	made	of	wood	,	rather	in	an	ornamental	style	,	and	had	many	projections	.
它	曾是	制成	的	木头	,	相当	在	一个	装饰	风格	,	和	有	许多	预测	.

它是用木头制成的，风格比较华丽，有很多凸起。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

It	took	four	years	in	the	building	,
它	采取	四	年	在	这	建筑	,

这座建筑耗时四年才建成。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [mait] [biː; bi] [smuːð] [ɪˈnʌf]

for	although	in	other	parts	of	the	Channel	the	waters	might	be	smooth	enough
为了	虽然	在	其他	部分	的	这	渠道	这	水	可能	是	光滑的	足够的

，

，

，

虽然海峡其他部分的水面可能足够平静，

[jet] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈɛdiˌstoʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlməʊst] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [siːð] [ænd; ənd] [fəʊm] .

yet	round	the	Eddystone	they	were	almost	sure	to	seethe	and	foam	.
然而	圆形的	这	埃迪斯通	他们	是	几乎	当然	到	沸腾	和	泡沫	.

然而，在埃迪斯通河附近，几乎可以肯定的是，河水会沸腾翻腾，泡沫四起。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈsiːz(ə)nz] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [stʊd] .

For	several	seasons	the	building	stood	.
为了	一些	季节	这	建筑	站立	.

这座建筑屹立了好几个季度。

“ [ai] [wɪʃ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈbɪldə(r)] [wʌn] [deɪ] , [ɪˈleɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [səʊ]

“	I	wish	,	”	exclaimed	the	builder	one	day	,	elated	that	his	work	had	turned	out	so
“	我	希望	,	”	惊呼	这	建筑商	一	天	,	欣喜若狂	那	他的	工作	有	转向	出去	所以

[wel] ,

well	,
出色地	,

“我真希望，”有一天，这位建筑工人惊叹道，他为自己的工作成果如此出色而感到欣喜。

“ [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɪrsɪst] [stɔːm] , [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [stænd] .

“	that	I	might	be	here	in	the	fiercest	storm	,	just	to	see	it	stand	.
“	那	我	可能	是	这里	在	这	最凶猛	风暴	,	只是	到	看	它	站立	.

“我或许会在最猛烈的风暴中来到这里，只为亲眼见证它屹立不倒。”

” [ˈɑːftə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [stʊd] [sʌm; səm] [θriː] [jˈiəz] [frɒm; frəm] [ɪts] [-]

”	After	it	had	stood	some	three	years	from	its	[	18	]
”	后	它	有	站立	一些	三	年	从	它是	[	-	]

“在它[18]之后大约三年后

[ˈfɪnɪʃ] [ˈwɪnstənli] [went] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [rɪˈpeəz] .

finish	Winstanley	went	out	one	day	to	see	to	some	repairs	.
结束	温斯坦利	去	出去	一	天	到	看	到	一些	维修	.

温斯坦利有一天出去查看一些维修情况。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] [ˌəʊvəˈnaɪt] , [ænd; ənd] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,

He	remained	on	the	rock	overnight	,	and	during	the	night	his	wish	,
他	剩余	在	这	岩石	过夜	,	和	期间	这	夜晚	他的	希望	,

他整夜都待在岩石上，夜里他的愿望是：

[ðəʊ] [ˈhɑːdli] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɒz; wəz] [fʊlˈfɪld] .

though	hardly	as	he	would	have	had	it	,	was	fulfilled	.
尽管	几乎	作为	他	会	有	有	它	,	曾是	已完成	.

虽然与他预想的相去甚远，但最终还是实现了。

[ə; eɪ] [geɪl] [ænd; ənd] [stɔːm] [təˈrɪfɪk] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈfjʊəri] [bɜːst] [ˌəʊvəˈhed] [ænd; ənd] [brəʊk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]

A	gale	and	storm	terrific	in	their	fury	burst	overhead	and	broke	along	the
一个	大风	和	风暴	了不起	在	他们的	愤怒	爆裂	开销	和	打破	沿着	这

[ˈɪŋglɪʃ] [kəʊst] .

English	coast	.
英语	海岸	.

狂风暴雨猛烈袭来，席卷英国海岸。

[wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [striːk] [ɒv; əv] [dɔːn] [æn; ən] ['æŋkʃəs] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

With	the	first	streak	of	dawn	an	anxious	people	looked	from	shore	to	see	how
和	这	第一的	条纹	的	黎明	一个	焦虑的	人们	看起来	从	支撑	到	看	如何

[ˌaɪ 'tiː] ['feəd] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] .

it	fared	with	the	lighthouse	.
它	表现	和	这	灯塔	.

黎明的第一缕曙光出现时，焦急的人们从岸边望去，想看看灯塔的情况如何。

[nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] .

Not	a	trace	of	it	remained	.
不是	一个	痕迹	的	它	剩余	.

一点痕迹都没留下。

[nɒt] [ə; eɪ] [spek] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .

Not	a	speck	was	to	be	seen	on	the	waters	.
不是	一个	斑点	曾是	到	是	已见	在	这	水	.

水面上连一丝尘土都看不到。

[ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪts] ['meɪkə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ʌtəli] [swept] [ə'weɪ] !

It	and	its	maker	had	been	utterly	swept	away	!
它	和	它是	制造商	有	到过	完全地	扫荡	离开	!

它和它的制造者都被彻底卷走了！

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ] [mæn] [kɔːld] - , [huː] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [ðæt] [wʊd]

Next	came	a	man	called	Rudyerd	,	who	volunteered	to	build	a	lighthouse	that	would
下一个	来了	一个	男人	称为	-	,	WHO	自愿	到	建造	一个	灯塔	那	会

[stænd] .

stand	.
站立	.

接下来是一位名叫鲁迪尔德的人，他自愿建造一座能够屹立不倒的灯塔。

[hiː; hi] ['pɔndə] [ðə; ði] [lɑːst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [feɪld]

He	pondered	the	last	,	and	he	came	to	the	conclusion	that	it	had	failed
他	沉思	这	最后的	,	和	他	来了	到	这	结论	那	它	有	失败的

[ɪn] [fɔːm] .

in	form	.
在	形式	.

他仔细思考了最后一个问题，并得出结论：它在形式上是失败的。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['ɔːltə(r)] [ðæt] .

He	determined	to	alter	that	.
他	决定	到	改变	那	.

他决心改变现状。

[səʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [haɪ] ['kɒləm] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəʊn] , [wɪð] [nəʊ] ['ɔːrnəmənts] ,

So	he	made	a	long	,	high	column	in	the	shape	of	a	cone	,	with	no	ornaments	,
所以	他	制成	一个	长的	,	高的	柱子	在	这	形状	的	一个	锥体	,	和	不	装饰品	,

于是他造了一根又长又高的圆锥形柱子，没有任何装饰。

[nəʊ] [prə'dʒekʃnz] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [wɪnd] ,

no	projections	jutting	out	to	catch	the	wind	,
不	预测	突出	出去	到	抓住	这	风	,

没有突出于外的物体迎风而立，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['jɪəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] — [ə; eɪ] ['wʊdn] ['bɪldɪŋ]

and	at	the	end	of	four	years	the	thing	was	finished	—	a	wooden	building
和	在	这	结尾	的	四	年	这	事物	曾是	完成的	—	一个	木制的	建筑

['kəʊtɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['əʊkəm] [ænd; ənd] [pɪtʃ] .

coated	over	with	oakum	and	pitch	.
涂层	超过	和	麻絮	和	沥青	.

四年后，这座建筑终于完工了——一座涂有麻絮和沥青的木制建筑。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ɔːl][went] ['siːmɪŋli] [wel] .

For	a	time	all	went	seemingly	well	.
为了	一个	时间	全部	去	似乎	出色地	.

一段时间内，一切似乎都很顺利。

[ˌaɪ 'tiː][held][fɔː(r)][rʊmz; ruːmz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

It	held	four	rooms	,	one	above	the	other	.
它	握住	四	房间	,	一	多于	这	其他	.

它有四个房间，上下排列。

[ðə; ði] ['læntən] [wɒz; wəz][lɪt][baɪ]['kænd(ə)ls] .

The	lantern	was	lit	by	candles	.
这	灯笼	曾是	点燃	经过	蜡烛	.

灯笼是用蜡烛点亮的。

[j'iəz] [went][ɒn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][stɔːrmz][fɔː(r); fə(r)]

Years	went	on	,	and	still	it	stood	defying	the	winds	and	storms	for
年	去	在	,	和	仍然	它	站立	反抗	这	风	和	暴风雨	为了

[hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

half	a	century	.
一半	一个	世纪	.

岁月流逝，它依然屹立不倒，经受住了半个世纪的风雨侵蚀。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [laɪt] - ['kiːpərz] , [huː] [snʌf] [ðə; ði]['kænd(ə)ls] [ˌəʊvə'naɪt] , ['sɪtɪŋ] [ʌp]

There	were	two	light	-	keepers	,	who	snuffed	the	candles	overnight	,	sitting	up
那里	是	二	光	-	守门员	,	WHO	熄灭	这	蜡烛	过夜	,	坐着	向上

[fɔː(r); fə(r)] [-]

for	[	19	]
为了	[	-	]

有两个守灯人，他们彻夜熄灭蜡烛，守夜[19]

[fɔː(r)] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

four	hours	at	a	time	.
四	小时	在	一个	时间	.

每次四个小时。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [men] [fel] [ɪl] [ænd; ənd][daɪd] .

One	of	these	men	fell	ill	and	died	.
一	的	这些	男人	跌倒	患病的	和	死亡	.

其中一人生病去世。

[ə; eɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

A	storm	was	raging	at	the	time	.
一个	风暴	曾是	愤怒	在	这	时间	.

当时正值暴风雨肆虐。

[nəʊ][help][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [ænd; ənd][səʊ] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [mʌnθ] [hiː; hi]

No	help	could	come	to	his	companion	,	and	so	through	a	long	month	he
不	帮助	可以	来	到	他的	伴侣	,	和	所以	通过	一个	长的	月	他

[kept][ðə; ði] ['bɒdi] ,

kept	the	body	,
保留	这	身体	,

他的同伴得不到任何帮助，于是他整整一个月都守着尸体。

[ə'freɪd][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] .

afraid	to	throw	it	into	the	sea	,	in	case	he	should	be	thought	a	murderer	.
害怕的	到	扔	它	进入	这	海	,	在	案件	他	应该	是	想法	一个	凶手	.

他不敢把它扔进海里，怕被人误认为是杀人犯。

[æt; ət][lɑːst] [help] [keɪm] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] ,

At	last	help	came	from	shore	,
在	最后的	帮助	来了	从	支撑	,

最后，岸上赶来了救援。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd]['hɒrə(r)][hæd; həd][təʊld][səʊ] ['terəbli] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mæn]

but	the	loneliness	and	horror	had	told	so	terribly	upon	the	remaining	man
但	这	孤独	和	恐怖	有	讲述	所以	可怕	之上	这	其余的	男人

[ðæt] ['evə(r)] ['ɑːftəwədz] [θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [laɪt] ['bɜːnɪŋ] ,

that	ever	afterwards	three	men	were	employed	to	keep	the	light	burning	,
那	曾经	然后	三	男人	是	受雇	到	保持	这	光	燃烧	,

但是，孤独和恐惧对剩下的那个人造成了极大的伤害，以至于从那以后，每天都要雇三个人来维持灯火通明。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][wʌn] ['fɔːlɪŋ] [ɪl] [ɔː(r)] ['daɪɪŋ] .

in	case	of	one	falling	ill	or	dying	.
在	案件	的	一	坠落	患病的	或者	垂死	.

万一有人生病或去世。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [lɒŋ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [flɔː] [ɪn][ðə; ði] ['laɪthaʊs] .

But	in	spite	of	its	long	standing	there	was	a	hidden	flaw	in	the	lighthouse	.
但	在	尽管如此	的	它是	长的	常设	那里	曾是	一个	隐	缺陷	在	这	灯塔	.

尽管这座灯塔历史悠久，但它却存在一个隐藏的缺陷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'flæməb(ə)l] — ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] ['faɪə(r)] .

It	was	inflammable	—	capable	of	catching	fire	.
它	曾是	易燃	—	有能力的	的	捕捉	火	.

它易燃，能够着火。

[wʌn] [deɪ] — [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][kwaɪt] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

One	day	—	no	one	could	quite	tell	how	it	happened	,
一	天	—	不	一	可以	相当	告诉	如何	它	发生	,

有一天——没有人能确切地说出事情是怎么发生的——

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [fleɪm] [hæd; həd] [draɪd] [ænd; ənd] [skɔːtʃt] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] .

it	might	be	the	flame	had	dried	and	scorched	the	timber	.
它	可能	是	这	火焰	有	干燥	和	烧焦的	这	木材	.

可能是火焰将木材烧干烧焦了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ə; eɪ][mæn] ['gəʊɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [snʌf] [ðə; ði]['kænd(ə)ls] [faʊnd] [ðæt] ['faɪə(r)][hæd; həd]

At	any	rate	,	a	man	going	in	to	snuff	the	candles	found	that	fire	had
在	任何	速度	,	一个	男人	去	在	到	鼻烟	这	蜡烛	成立	那	火	有

['brəʊkən] [aʊt] .

broken	out	.
破碎的	出去	.

总之，一名男子进去熄灭蜡烛时发现已经着火了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [fleɪmz] .

It	wanted	but	a	few	minutes	till	the	place	was	in	flames	.
它	通缉	但	一个	很少	分钟	直到	这	地方	曾是	在	火焰	.

仅仅几分钟后，那里就燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] [men] [rʌʃt] [bɪ'ləʊ] ,

The	men	rushed	below	,
这	男人	匆忙	以下	,

男人们冲了下去，

[waɪl] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [reɪn] [ɒv; əv] [biːmz] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [liːd] [fel] [ɪn] ['ʃaʊərz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [hedz] .

while	a	perfect	rain	of	beams	and	burning	lead	fell	in	showers	about	their	heads	.
尽管	一个	完美的	雨	的	光束	和	燃烧	带领	跌倒	在	淋浴	关于	他们的	头部	.

而一道道光束和燃烧的铅弹则像雨点般落在他们头顶。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [bleɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] [pʊt] [ɒf] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] .

Seeing	the	blaze	from	the	shore	a	boat	put	off	with	all	speed	.
看到	这	火焰	从	这	支撑	一个	船	放	离开	和	全部	速度	.

看到岸边燃起的熊熊大火，一艘船全速驶离。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɒk] [ˌaɪ ˈtiː] [faʊnd] [ðə; ði] [men] , [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] ,

When	it	reached	the	rock	it	found	the	men	,	not	on	the	rock	,
什么时候	它	达到	这	岩石	它	成立	这	男人	,	不是	在	这	岩石	,

当它到达岩石边时，发现那些人不在岩石上。

[bʌt; bət] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [ledʒ] , ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːf] [ded] ,

but	crouching	beneath	a	ledge	,	dripping	and	half	dead	,
但	蹲伏	下面	一个	壁架	,	滴落	和	一半	死的	,

但他却蜷缩在窗台下，浑身湿透，奄奄一息。

[ænd; ənd] [wɪð] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [laɪf] [ɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [rəʊp]

and	with	just	enough	life	in	them	to	enable	them	to	catch	the	rope
和	和	只是	足够的	生活	在	他们	到	使能够	他们	到	抓住	这	绳索

[θrəʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [-]

thrown	to	them	,	[	20	]
抛掷	到	他们	,	[	-	]

它们还有足够的生命力去抓住扔给它们的绳子[20]

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [rʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [rɒk] .

for	it	was	too	rough	for	the	boat	to	reach	the	rock	.
为了	它	曾是	也	粗糙的	为了	这	船	到	抵达	这	岩石	.

因为海况太恶劣，船无法靠近岩石。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [təʊd] [ɒn] [bɔːd] .

And	so	they	were	towed	on	board	.
和	所以	他们	是	被拖走	在	木板	.

于是，他们被拖上了船。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [θɜːd] [ə'tempt] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [dʒɒn] ['smiːtən] .

And	now	the	third	attempt	at	the	lighthouse	was	to	be	made	by	John	Smeaton	.
和	现在	这	第三	试图	在	这	灯塔	曾是	到	是	制成	经过	约翰	斯米顿	.

现在，第三次建造灯塔的尝试将由约翰·斯米顿进行。

“ [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	Thou	art	the	man	to	do	it	,
“	你	艺术	这	男人	到	做	它	,

“你就是能做到这件事的人，

” [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [wɜːk] .

”	were	the	words	of	the	letter	asking	him	to	undertake	the	work	.
”	是	这	字	的	这	信	问	他	到	承担	这	工作	.

这是邀请他承担这项工作的信中的原文。

[ænd; ənd] [səʊ] ['smiːtən] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['feɪməs] .

And	so	Smeaton	was	launched	on	that	which	was	to	make	his	name	famous	.
和	所以	斯米顿	曾是	发射	在	那	哪个	曾是	到	制作	他的	姓名	著名的	.

就这样，斯米顿开始了让他名扬四海的征程。

[ðə; ði] [fɜːst] [step] [hiː; hi] [tʊk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [men] .

The	first	step	he	took	was	to	get	and	study	the	plans	of	the	former	men	.
这	第一的	步	他	采取	曾是	到	得到	和	学习	这	计划	的	这	以前的	男人	.

他采取的第一步是获取并研究前任领导人的计划。

[tuː; tə] [səkˈsiːd] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [feɪld] .

To	succeed	he	had	first	to	find	out	where	the	others	had	failed	.
到	成功	他	有	第一的	到	寻找	出去	在哪里	这	其他的	有	失败的	.

他要想成功，首先必须找出其他人失败的原因。

[ðə; ði][fɜːst] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [weɪt] .

The	first	building	had	failed	in	weight	.
这	第一的	建筑	有	失败的	在	重量	.

第一栋建筑因承重过大而倒塌。

[ðə; ði]['sekənd][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['faɪə(r)] - [pruːf] .

The	second	had	not	been	fire	-	proof	.
这	第二	有	不是	到过	火	-	证明	.

第二个并不防火。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['laɪthaʊs] [ɒv; əv] [stəʊn] .

And	so	he	decided	to	make	his	lighthouse	of	stone	.
和	所以	他	决定	到	制作	他的	灯塔	的	石头	.

于是他决定用石头建造他的灯塔。

['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

People	when	they	heard	of	it	called	out	that	it	was	a	wild	project	.
人们	什么时候	他们	听到	的	它	称为	出去	那	它	曾是	一个	荒野	项目	.

人们听到这个消息后都惊呼，这是一个疯狂的项目。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dʌn] .

It	could	not	be	done	.
它	可以	不是	是	完毕	.

这不可能做到。

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʊd] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [stænd][ɒn][ðə; ði] ['ɛdiˌstoʊn] .

“	Nothing	but	wood	could	possibly	stand	on	the	Eddystone	.
”	没有什么	但	木头	可以	可能	站立	在	这	埃迪斯通	.

“除了木头，没有任何东西能屹立在埃迪斯通河上。”

” [bʌt; bət] ['smiːtən] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [weɪ] [muːvd] [ɔː(r)][kɑːst] [daʊn] .

”	But	Smeaton	was	in	no	way	moved	or	cast	down	.
”	但	斯米顿	曾是	在	不	方式	已搬	或者	投掷	向下	.

但斯米顿丝毫没有动摇或沮丧。

[wɒt] [hiː; hi] [meɪd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][stænd] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['mɪəli] ;

What	he	made	he	wanted	to	stand	,	and	not	to	last	for	a	few	years	merely	;
什么	他	制成	他	通缉	到	站立	,	和	不是	到	最后的	为了	一个	很少	年	仅仅	;

他希望自己创造的东西能够经久不衰，而不仅仅是存在几年而已；

[ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv] [stəʊn] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

and	so	of	stone	he	determined	it	should	be	.
和	所以	的	石头	他	决定	它	应该	是	.

于是他决定用石头来制作。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [aʊt][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

He	began	to	draw	out	the	design	.
他	开始	到	画	出去	这	设计	.

他开始绘制设计图。

[hiː; hi] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] - — [ðə; ði] [lɒŋ] [kəʊn] - [laɪk] ['kɒləm] .

He	kept	to	the	shape	of	Rudyerd's	—	the	long	cone	-	like	column	.
他	保留	到	这	形状	的	-	—	这	长的	锥体	-	喜欢	柱子	.

他沿用了鲁迪尔德的形状——细长的圆锥形柱体。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][daɪˈæmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [brɔːdə] .

He	made	the	diameter	of	the	foundation	broader	.
他	制成	这	直径	的	这	基础	更广泛	.

他加宽了地基的直径。

[hiː; hi] [plænd] [ðə; ði] [ˈlɒkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɒndɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʌvteɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] — [iːtʃ]

He	planned	the	locking	and	bonding	and	dovetailing	of	the	stones	—	each
他	计划	这	锁定	和	粘合	和	榫卯	的	这	石头	—	每个

[tuː; tə] [iːtʃ] ,

to	each	,
到	每个	,

他计划了如何将石头相互锁定、粘合和榫卯连接起来——每一块石头都与另一块石头完美契合。

[ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] .

and	all	to	the	centre	.
和	全部	到	这	中心	.

全部都集中到中心。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] ['keəfəli] [-]

When	this	was	all	carefully	[	21	]
什么时候	这	曾是	全部	小心	[	-	]

当这一切都被仔细地[21]

[θɔːt] [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)] ['plɪməθ] .

thought	and	made	out	he	started	from	London	for	Plymouth	.
想法	和	制成	出去	他	开始	从	伦敦	为了	普利茅斯	.

他心想，他应该是从伦敦出发前往普利茅斯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][sɪks] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['bædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] .

He	was	six	days	on	the	journey	owing	to	the	“	badness	of	the	roads	.
他	曾是	六	天	在	这	旅行	欠款	到	这	“	坏	的	这	道路	.

由于“道路状况恶劣”，他花了六天时间才走完这段旅程。

” [ɒn] [ðə; ði] 2nd [ɒv; əv]['eɪprəl][hiː; hi][set] [seɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒk] ,

”	On	the	2nd	of	April	he	set	sail	for	the	rock	,
”	在	这	2nd	的	四月	他	放	帆	为了	这	岩石	,

“4月2日，他启程前往那块岩石。”

[bʌt; bət][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [weɪvz] [biːt] [səʊ] ['viːəməntli] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪmˈpɒsəb(ə)l]

but	winds	and	waves	beat	so	vehemently	that	he	found	it	impossible
但	风	和	波浪	打	所以	强烈地	那	他	成立	它	不可能的

[tuː; tə][lænd] .

to	land	.
到	土地	.

但是风浪太大，他根本无法靠岸。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [ləʊ] ,

All	he	could	do	was	to	view	the	low	,
全部	他	可以	做	曾是	到	看法	这	低的	,

他所能做的只是看着低谷，

['tretʃərəs] [blæk] [θɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒv; əv] [stəʊn] .

treacherous	black	thing	on	which	he	was	to	build	his	house	of	stone	.
奸诈	黑色的	事物	在	哪个	他	曾是	到	建造	他的	房子	的	石头	.

他要在一块阴险的黑色石头上建造他的石头房子。

[bæk] [hiː; hi] [went] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn]

Back	he	went	three	days	later	,	and	for	the	first	time	he	stood	on
后退	他	去	三	天	之后	,	和	为了	这	第一的	时间	他	站立	在

['ɛdiˌstoʊn] ,

Eddystone	,
埃迪斯通	,

三天后他再次启程，第一次踏上了埃迪斯通的土地。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] .

but	only	for	a	couple	of	hours	.
但	仅有的	为了	一个	夫妻	的	小时	.

但只有几个小时。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

There	was	almost	nothing	to	be	seen	,
那里	曾是	几乎	没有什么	到	是	已见	,

几乎什么也看不到。

['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['aɪən] ['brɑːntʃɪz] [left] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['wʊdn]

only	one	or	two	iron	branches	left	from	the	wrecks	of	the	former	wooden
仅有的	一	或者	二	铁	分支	左边	从	这	残骸	的	这	以前的	木制的

['bɪldɪŋz] .

buildings	.
建筑物	.

昔日木质建筑的残骸中只剩下一两根铁树枝。

[pn][ðə; ði] [θɜːd] [ə'tempt] [hiː; hi] [meɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [rɒk] .

On	the	third	attempt	he	made	he	could	not	even	see	the	rock	.
在	这	第三	试图	他	制成	他	可以	不是	甚至	看	这	岩石	.

第三次尝试时，他甚至都看不见那块石头了。

[spreɪ] [ænd; ənd] [fəʊm] [hɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] [vjuː] .

Spray	and	foam	hid	it	entirely	from	view	.
喷	和	泡沫	隐藏	它	完全	从	看法	.

喷涂和泡沫将其完全遮盖，使其完全看不见。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [hɪz; ɪz] [fɔːθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['vɪzɪts] [feɪld] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][sɪksθ][wɒz; wəz]

In	the	same	way	his	fourth	and	fifth	visits	failed	,	but	his	sixth	was
在	这	相同的	方式	他的	第四	和	第五	访问	失败的	,	但	他的	第六	曾是

[sək'sesf(ə)l] ,

successful	,
成功的	,

同样，他的第四次和第五次访问都失败了，但第六次成功了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lændɪd] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [meɪd]

and	he	landed	at	low	water	,	and	in	the	stillness	of	the	evening	made
和	他	登陆	在	低的	水	,	和	在	这	寂静	的	这	晚上	制成

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['meʒəm(ə)nts] .

his	first	measurements	.
他的	第一的	测量	.

他趁着潮水低落的时候登陆，在寂静的傍晚进行了第一次测量。

“ [aɪ] [went] [ɒn] [wɪð] [maɪ] ['bɪznəs] [tɪl] [naɪn][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ” [hiː; hi] [rəʊt] ,

“	I	went	on	with	my	business	till	nine	in	the	evening	,	”	he	wrote	,
“	我	去	在	和	我的	商业	直到	九	在	这	晚上	,	”	他	写道	,

“我一直忙到晚上九点，”他写道。

“ ['hævɪŋ] [wɜːkt] [æn; ən]['aʊə(r)][baɪ] ['kændllaɪt] .

“	having	worked	an	hour	by	candlelight	.
“	拥有	工作	一个	小时	经过	烛光	.

“在烛光下工作了一个小时。”

” [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

”	Again	and	again	he	tried	to	get	a	landing	.
”	再次	和	再次	他	尝试	到	得到	一个	降落	.

他一次又一次地尝试着陆。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Sometimes	he	managed	it	,	at	others	it	was	impossible	.
有时	他	管理	它	,	在	其他的	它	曾是	不可能的	.

有时他能做到，有时却不可能做到。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [spent] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] [ɪn][ɔːl][ɒn][ðə; ði] [rɒk] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

After	having	spent	fifteen	hours	in	all	on	the	rock	he	went	back	to	London	,
后	拥有	花费	十五	小时	在	全部	在	这	岩石	他	去	后退	到	伦敦	,

在岩石上待了总共十五个小时后，他返回了伦敦。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ekspɜːt][hændz] [meɪd] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] .

and	with	his	own	expert	hands	made	a	model	.
和	和	他的	自己的	专家	双手	制成	一个	模型	.

他凭借自己的巧手制作了一个模型。

[ðə; ði] [-]

The	[	22	]
这	[	-	]

[22]

[wɜːk] [tʊk] [hɪm] [tuː] [mʌnθs] [ɪn][ɔːl] ,

work	took	him	two	months	in	all	,
工作	采取	他	二	几个月	在	全部	,

这项工作总共花了他两个月时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['wɜːkʃɒp]

and	that	proficiency	that	he	had	learned	as	a	boy	in	his	little	workshop
和	那	熟练程度	那	他	有	学习	作为	一个	男生	在	他的	小的	车间

[æt; ət] [stʊd] [hɪm][ɪn] [gʊd] [sted] [naʊ] .

at	Austhorpe	stood	him	in	good	stead	now	.
在	奥斯索普	站立	他	在	好的	坚定	现在	.

他在奥斯特霍普的小作坊里，从小就练就的那项技能，如今让他受益匪浅。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['plɪməθ] [ə'gen] .

After	this	he	set	out	for	Plymouth	again	.
后	这	他	放	出去	为了	普利茅斯	再次	.

之后他再次启程前往普利茅斯。

[nəʊ]['diːteɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [hɪm'self] .

No	detail	of	his	work	was	too	small	for	him	to	attend	to	himself	.
不	细节	的	他的	工作	曾是	也	小的	为了	他	到	出席	到	他自己	.

工作中的任何细节，他都亲自过问。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kwɔːriːz] [weə(r)] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [hjuːn] .

He	visited	the	quarries	where	the	stones	were	to	be	hewn	.
他	到访	这	采石场	在哪里	这	石头	是	到	是	凿	.

他参观了即将开采石料的采石场。

[hiː; hi] ['keəfəli] [tʃəʊz] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [sɪ'ment] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][baɪnd][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ;

He	carefully	chose	the	kind	of	cement	that	was	to	bind	them	together	;
他	小心	选择	这	种类	的	水泥	那	曾是	到	绑定	他们	一起	;

[ðə; ði] ['wɜːkmən] ,

the	workmen	,
这	工人	,

他仔细挑选了用来粘合它们的混凝土种类；工人们，

[ðə; ði] [wɜːk] - [jɑːrdz] , [ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [stəʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] .

the	work	-	yards	,	the	ships	that	were	to	carry	the	stones	to	the	rock	.
这	工作	-	码	,	这	船舶	那	是	到	携带	这	石头	到	这	岩石	.

工场，以及将石头运送到岩石上的船只。

[iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] [pɑːst] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [aɪ] .

Each	and	all	passed	under	his	eye	.
每个	和	全部	通过了	在下面	他的	眼睛	.

每个人都从他的目光下经过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [wen] , [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['stɑːtɪd]

It	was	a	great	day	when	,	in	August	,	1756	,	he	and	his	men	started
它	曾是	一个	伟大的	天	什么时候	,	在	八月	,	-	,	他	和	他的	男人	开始

[fɔː(r); fə(r)] ['ɛdiˌstoʊn] ,

for	Eddystone	,
为了	埃迪斯通	,

1756年8月，他和他的部下启程前往埃迪斯通，那真是个好日子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [fɪkst] [ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [laɪnz] .

and	the	master	fixed	the	centre	and	laid	down	the	lines	.
和	这	掌握	固定的	这	中心	和	铺设	向下	这	线条	.

师傅定好中心点，铺设好线路。

[naʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [maɪt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['feəli] [bɪ'gʌn] .

Now	the	work	might	be	said	to	be	fairly	begun	.
现在	这	工作	可能	是	说	到	是	相当	开始	.

现在可以说这项工作已经基本开始了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['evə(r)] [wɜːk] [səʊ]['ɒf(ə)n]['brəʊkən][ɪn][ə'pɒn] ?

But	was	ever	work	so	often	broken	in	upon	?
但	曾是	曾经	工作	所以	经常	破碎的	在	之上	?

但工作中曾有如此频繁遭到破坏的情况吗?

[wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɒn] — [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]

Winds	and	waves	are	not	to	be	counted	on	—	least	of	all	about	the
风	和	波浪	是	不是	到	是	计数	在	—	至少	的	全部	关于	这

['stɔːmi] ['ɛdiˌstoʊn] ,

stormy	Eddystone	,
暴风雨	埃迪斯通	,

风浪难以预料——尤其是风暴肆虐的埃迪斯通河。

[fɔː(r); fə(r)]['ɒf(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][kɑːm][ænd; ənd] [smuːð] [ɪn]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

for	often	though	the	water	is	calm	and	smooth	in	other	places	,
为了	经常	尽管	这	水	是	冷静的	和	光滑的	在	其他	地方	,

不过，在其他地方，水面往往平静如镜。

[ˌaɪ 'tiː] ['smʌðə] [ɪn] [fəʊm] [ðə; ði] [ləʊ] [blæk] [riːf] .

it	smothers	in	foam	the	low	black	reef	.
它	窒息	在	泡沫	这	低的	黑色的	礁	.

它用泡沫淹没了低矮的黑色礁石。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [kʊd; kəd] [wɜːk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][sɪks] ['aʊəz] [æt; ət]

There	were	times	when	the	workmen	could	work	as	long	as	six	hours	at
那里	是	时代	什么时候	这	工人	可以	工作	作为	长的	作为	六	小时	在

[ə; eɪ] [stretʃ] ,

a	stretch	,
一个	拉紧	,

有时工人们可以连续工作长达六个小时。

['gəʊɪŋ] [ɒn] ['iːgəli] [baɪ] ['tɔːtʃlaɪt] [ɪf] ['nesəsəri] .

going	on	eagerly	by	torchlight	if	necessary	.
去	在	急切地	经过	手电筒	如果	必要的	.

必要时，我们会打着火把继续前进。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hæpən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɜːk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Again	it	would	happen	they	could	not	work	more	than	two	hours	out	of	the
再次	它	会	发生	他们	可以	不是	工作	更多的	比	二	小时	出去	的	这

['twenti] - [fɔː(r)] .

twenty	-	four	.
二十	-	四	.

这种情况再次发生，他们一天24小时中最多只能工作2个小时。

[taɪm] [wɒz; wəz] [-]
Time was [23]
时间 曾是 [-]

时间是[23]

['preʃəs] , [ænd; ənd] [taɪm] [wɒz; wəz] ['griːvəsli] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm]
precious , and time was grievously taken up in going to and from
宝贵的 , 和 时间 曾是 严重地 已采取 向上 在 去 到 和 从
['plɪməθ] ,
Plymouth ,
普利茅斯 ,

时间宝贵，往返普利茅斯却耗费了大量时间。

[ænd; ənd] [səʊ] ['smiːtən] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ə; eɪ] " [bʌs] " — [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - ['ves(ə)l] [wɪð] [tuː] [mɑːsts]
and so Smeaton arranged that a " buss " — a fishing - vessel with two masts
和 所以 斯米顿 安排 那 一个 " 公交车 " — 一个 钓鱼 - 血管 和 二 桅杆
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [æt; ət] ['aɪðə(r)] [end] — [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [æt; ət] ['æŋkə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
and a cabin at either end — should ride at anchor near the scene of work ,
和 一个 舱 在 任何一个 结尾 — 应该 骑 在 锚 靠近 这 场景 的 工作 ,

于是，斯米顿安排了一艘"巴士"——一种有两个桅杆、两端各有一个船舱的渔船——停泊在工作地点附近。

[wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['nesəsərɪz] .
with provisions and other necessaries .
和 条款 和 其他 必需品 .

配备食品和其他必需品。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] , [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [plæn] [ə'hed] .
But here , again , it was hard to plan ahead .
但 这里 , 再次 , 它 曾是 难的 到 计划 前方 .

但是，在这里，提前计划仍然很困难。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['maɪti] [stɔːm] [ə'rəʊz] .
One day a mighty storm arose .
一 天 一个 强大的 风暴 出现 .

有一天，一场猛烈的风暴袭来。

[ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɜːk] .
The men could not work .
这 男人 可以 不是 工作 .

这些人无法工作。

[ðeə(r)] [jɔːl] [brəʊk] [frɒm; frəm] [ɪts] ['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] .
Their yawl broke from its moorings .
他们的 帆船 打破 从 它是 系泊 .

他们的帆船挣脱了系泊绳。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [send] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [nɔː(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [help] .
They could neither send to shore , nor could they get help .
他们 可以 两者都不 发送 到 支撑 , 也不 可以 他们 得到 帮助 .

他们既无法向岸上送信，也无法获得帮助。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [iːt] .
But they must eat .
但 他们 必须 吃 .

但它们总得吃饭。

[deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðeə(r)] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] .
Days passed , and gradually their store of provisions grew less and less .
天 通过了 , 和 逐步地 他们的 店铺 的 条款 生长 较少的 和 较少的 .

日子一天天过去，他们的粮食储备也渐渐减少。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [rɪ'li:f] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)][lɑ:st] [krʌst] .

By	the	time	relief	reached	them	they	were	at	their	last	crust	.
经过	这	时间	宽慰	达到	他们	他们	是	在	他们的	最后的	地壳	.

当救援人员赶到时，他们已经筋疲力尽，只剩下最后一点硬皮了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [wen] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðə; ði] [taɪm]

During	the	long	months	of	winter	when	work	was	out	of	the	question	the	time
期间	这	长的	几个月	的	冬天	什么时候	工作	曾是	出去	的	这	问题	这	时间

[wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [ɒn] [ʃɔ:(r)] .

was	spent	in	dressing	the	stones	in	the	yard	on	shore	.
曾是	花费	在	敷料	这	石头	在	这	院子	在	支撑	.

在漫长的冬季，工作无法进行，人们便利用这段时间在岸边的院子里修整石头。

['smi:tən] [hɪm'self] [sɔ:] [ðem; ðəm] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [laɪnz] [ænd; ənd] ['nʌmbəd] ,

Smeaton	himself	saw	them	laid	out	in	lines	and	numbered	,
斯米顿	他自己	锯	他们	铺设	出去	在	线条	和	编号	,

斯米顿本人亲眼看到它们被排成一排，并编了号。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn]['ɔ:də(r)][ɒn] [bɔ:d] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ɒf] [wen] [ðə; ði]

after	which	they	were	put	in	order	on	board	ready	to	be	lifted	off	when	the
后	哪个	他们	是	放	在	命令	在	木板	准备好	到	是	抬起	离开	什么时候	这

[rɒk] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] ,

rock	was	reached	,
岩石	曾是	达到	,

之后，它们被按顺序装上船，准备在到达岩石附近时吊装离开。

[ænd; ənd] ['i:zəli] [pʊt] [ɪn][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

and	easily	put	in	their	places	.
和	容易地	放	在	他们的	地方	.

并且很容易就能放回原位。

['deindʒəz] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] ['ɒf(ə)n] ['kraʊdɪd] [θɪk] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:k] ,

Dangers	and	difficulties	often	crowded	thick	on	the	work	,
危险	和	困难	经常	挤	厚的	在	这	工作	,

工作中常常充满危险和困难。

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɔ:nt] [ə; eɪ][mæn] [les] ['dɔ:ntləs] [ðæn; ðən] ['smi:tən] .

enough	to	daunt	a	man	less	dauntless	than	Smeaton	.
足够的	到	吓住	一个	男人	较少的	无畏	比	斯米顿	.

足以吓倒一个不如斯米顿勇敢的人。

[wʌn] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] ['həʊmwəd] [wei] [ə; eɪ][bɪg] [stɔ:m] [ə'rəʊz] .

One	night	on	the	homeward	way	a	big	storm	arose	.
一	夜晚	在	这	回家	方式	一个	大的	风暴	出现	.

一天晚上，在回家的路上，突然刮起了暴风雨。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑ:k] , [ænd; ənd] ['smi:tən] [wɒz; wəz] [raʊzd] [frɒm; frəm] [sli:p] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd]

The	night	was	dark	,	and	Smeaton	was	roused	from	sleep	by	the	sound
这	夜晚	曾是	黑暗的	,	和	斯米顿	曾是	唤醒	从	睡觉	经过	这	声音

[ɒv; əv] [mʌtʃ] ['stæmpɪŋ] [ænd; ənd] [-]

of	much	stamping	and	[	24	]
的	很多	冲压	和	[	-	]

夜色漆黑，斯米顿被一阵急促的脚步声从睡梦中惊醒。[24]

['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ˌəʊvə'hed] .

hurrying	to	and	fro	overhead	.
匆忙	到	和	弗	开销	.

头顶上来回匆匆。

[hi:; hi] [rʌʃt] [ɒn] [dek] [ɪn][hɪz; ɪz] ['naɪtʃɜ:t] .

He	rushed	on	deck	in	his	nightshirt	.
他	匆忙	在	甲板	在	他的	睡衣	.

他穿着睡衣就冲上了甲板。

[ðə; ði] ['helmzmən] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] ['fræntɪkli] [baɪ][ə; eɪ][rəʊp] .

The	helmsman	was	holding	frantically	by	a	rope	.
这	舵手	曾是	保持	疯狂地	经过	一个	绳索	.

舵手拼命地抓着一根绳子。

“ [fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['smiːtən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , “ [hiːv] [hɑːd][æt; ət] [ðæt] [rəʊp] ,

“	For	God's	sake	,	”	he	shouted	when	he	saw	Smeaton	and	others	,	“	heave	hard	at	that	rope	,
”	为了	神的	清酒	,	”	他	喊叫	什么时候	他	锯	斯米顿	和	其他的	,	“	举	难的	在	那	绳索	,

“看在上帝的份上,”当他看到斯米顿和其他人时，他喊道，“使劲拉那根绳子！”

[ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] .

if	you	mean	to	save	your	lives	.
如果	你	意思是	到	节省	你的	生活	.

如果你真心想保住性命的话。

” [səʊ] ['smiːtən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [leɪd][həʊld] .

”	So	Smeaton	as	well	as	the	others	laid	hold	.
”	所以	斯米顿	作为	出色地	作为	这	其他的	铺设	抓住	.

于是斯米顿和其他人也抓住了机会。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪtʃi] ['dɑːknəs] [ðeə(r)] [fel] [ɒn][ðeə(r)]['hɒrə(r)] - [strʌk] [ɪəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [weɪvz] ['breɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] .

In	the	pitchy	darkness	there	fell	on	their	horror	-	struck	ears	the	sound	of	waves	breaking	on	the	rocks	.
在	这	音调	黑暗	那里	跌倒	在	他们的	恐怖	-	击	耳朵	这	声音	的	波浪	打破	在	这	岩石	.

在漆黑的夜里，他们惊恐地听到海浪拍打岩石的声音。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] [bləʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

The	jibsail	was	blown	to	pieces	.
这	-	曾是	吹	到	件	.

前帆被炸得粉碎。

[ðeɪ] ['heɪstɪli] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl] .

They	hastily	lowered	the	mainsail	.
他们	草草	降低	这	主帆	.

他们匆忙降下了主帆。

[ðə; ði] [weɪvz] [dæʃt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

The	waves	dashed	over	them	.
这	波浪	虚线	超过	他们	.

海浪拍打着他们。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [ʃɪp] [əu'bei] [ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [helm] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ɒf] .

But	gradually	the	ship	obeyed	the	straining	helm	and	rounded	off	.
但	逐步地	这	船	服从	这	紧张	舵	和	圆润	离开	.

但渐渐地，船听从了舵的拉力，转过了一个圆弧。

[ɪn] ['æŋkʃəs] [fɪə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

In	anxious	fear	they	lay	out	to	sea	.
在	焦虑的	害怕	他们	躺	出去	到	海	.

他们惊恐万分地驶向大海。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [brəʊk] [lænd][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

When	morning	broke	land	was	nowhere	to	be	seen	,
什么时候	早晨	打破	土地	曾是	无处	到	是	已见	,

晨曦初露时，陆地已不见踪影。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['draɪvɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] .

and	they	found	themselves	driving	towards	the	Bay	of	Biscay	.
和	他们	成立	他们自己	驾驶	向	这	湾	的	比斯开	.

于是，他们发现自己正驱车驶向比斯开湾。

[fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [lɒŋ] [deɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tɒst] [ænd; ənd] ['drɪvn] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ]

For	four	long	days	they	were	tossed	and	driven	to	and	fro	before	they
为了	四	长的	天	他们	是	抛掷	和	驱动	到	和	弗	前	他们

[meɪd] ['plɪməθ] ['hɑ:bə(r)] .

made	Plymouth	harbour	.
制成	普利茅斯	港口	.

他们被颠簸了整整四天，才抵达普利茅斯港。

[wʌn] [deɪ] ['smi:tən] [hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [wɜ:s] [ɪn]

One	day	Smeaton	had	an	accident	,	which	,	however	,	might	have	been	worse	in
一	天	斯米顿	有	一个	事故	,	哪个	,	然而	,	可能	有	到过	更糟	在

[ɪts] [ɪ'fekts] .

its	effects	.
它是	效果	.

有一天，斯米顿出了一场意外，然而，这场意外的后果可能更严重。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɜ:n] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [strɪp] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l]

He	was	taking	a	turn	up	and	down	the	narrow	strip	of	rock	that	was	all
他	曾是	采取	一个	转动	向上	和	向下	这	狭窄的	条	的	岩石	那	曾是	全部

[ðæt] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ə; eɪ] [ˌprɒmə'nɑ:d] [wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks]

that	afforded	a	promenade	when	his	foot	slipped	and	he	fell	among	the	rocks
那	提供	一个	长廊	什么时候	他的	脚	滑倒了	和	他	跌倒	之中	这	岩石

.

:
.

他沿着狭窄的岩石带来回走动，这条岩石带是唯一可供散步的地方，结果他的脚滑了一下，摔倒在岩石中。

[wen] [hi:; hi][gɒt][ʌp][hi:; hi] [θɔ:t] [hɪm'self] [ʌn'hɜ:t] [tɪl] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [peɪn] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] [ðæt]

When	he	got	up	he	thought	himself	unhurt	till	a	stinging	pain	informed	him	that
什么时候	他	得到	向上	他	想法	他自己	毫发无损	直到	一个	刺痛	疼痛	知情的	他	那

[hi:; hi][hæd; həd] ['dɪsləkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [θʌm] .

he	had	dislocated	his	thumb	.
他	有	脱臼	他的	拇指	.

他起身时以为自己没受伤，直到一阵刺痛让他意识到自己的拇指脱臼了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['aʊəz] [frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] — [fɑ:(r)] [-]

He	was	hours	from	shore	—	far	[	25	]
他	曾是	小时	从	支撑	—	远的	[	-	]

他离岸边还有几个小时的路程——很远[25]

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜ:dʒən] .

from	a	surgeon	.
从	一个	外科医生	.

来自外科医生。

[dɪ'leɪ] [ment] [dɪs'eɪblmənt] .

Delay	meant	disablement	.
延迟	意思是	残疾	.

延误意味着瘫痪。

[səʊ][hi:; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][hænd] , ['pʊld] [hɑ:d] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [snæpt]

So	he	took	hold	of	it	with	his	other	hand	,	pulled	hard	,	and	it	snapped
所以	他	采取	抓住	的	它	和	他的	其他	手	,	拉	难的	,	和	它	啪啪

['ɪntu:] [pleɪs] .

into	place	.
进入	地方	.

于是他用另一只手抓住它，用力一拉，它就咔哒一声安装到位了。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] ['hɪndrəns] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [went] [ɒn]

But	in	spite	of	danger	and	difficulty	and	hindrance	the	great	work	went	on
但	在	尽管如此	的	危险	和	困难	和	障碍	这	伟大的	工作	去	在

,

,

,

尽管面临危险、困难和阻碍，这项伟大的工作仍在继续进行。

[ðəʊ] ['sləʊli] [stɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

though	slowly	still	surely	.
尽管	缓慢地	仍然	一定	.

虽然缓慢，但肯定。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] ['θɜːti] - [faɪv] [fiːt] [haɪ] —

By	the	end	of	the	second	year	the	building	had	risen	thirty	-	five	feet	high	—
经过	这	结尾	的	这	第二	年	这	建筑	有	升起	三十	-	五	脚	高的	—

[aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [dæʃ] [ænd; ənd] [θʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

out	of	reach	of	the	heavy	dash	and	thud	of	the	waves	.
出去	的	抵达	的	这	重的	短跑	和	砰的一声	的	这	波浪	.

到第二年年底，这座建筑物已经高达三十五英尺——远远超过了海浪的猛烈冲击和轰鸣。

['grædʒuəli] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] [rəʊz][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] - ['kiːpərz] — [ðeə(r)] [wɔːlz]

Gradually	one	above	another	rose	the	rooms	for	the	light	-	keepers	—	their	walls
逐步地	一	多于	其他	玫瑰	这	房间	为了	这	光	-	守门员	—	他们的	墙壁

['twenti] - [sɪks] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [tuː; tə][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [æz; əz]

twenty	-	six	inches	thick	to	stand	against	the	fearful	onslaught	of	the	wind	as
二十	-	六	英寸	厚的	到	站立	反对	这	可怕	猛攻	的	这	风	作为

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ʌp][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk] .

it	blew	up	the	Channel	from	the	Atlantic	.
它	吹	向上	这	渠道	从	这	大西洋	.

灯塔守护者的房间逐渐拔地而起，墙壁厚达二十六英寸，足以抵御从大西洋吹过海峡的狂风的猛烈冲击。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [slæmd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz]

For	in	a	gale	the	place	shook	and	the	doors	slammed	and	the	windows
为了	在	一个	大风	这	地方	摇晃	和	这	门	猛烈抨击	和	这	视窗

['rætld] [wɪð] [sʌtʃ] [tə'rɪfɪk] [fɔːs] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['kiːpərz] ['ɜːnɪstli]

rattled	with	such	terrific	force	that	the	new	and	unaccustomed	keepers	earnestly
摇晃	和	这样的	了不起	力量	那	这	新的	和	不习惯	守门员	切实

[wɪʃt] [ðəm'selvz] [æt; ət] [lændz] [end][ɔː(r)] ['eniweə(r)] [els] ,

wished	themselves	at	Land's	End	or	anywhere	else	,
希望	他们自己	在	土地的	结尾	或者	任何地方	别的	,

因为狂风中，房子摇晃，门窗砰砰作响，震得这些新来的、不习惯这种环境的管理员们真心希望自己身处兰兹角或其他任何地方。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [lænd] .

so	that	it	meant	land	.
所以	那	它	意思是	土地	.

所以它指的是土地。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [nɪə] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bɪldərz]

To	say	that	as	it	neared	the	finish	it	was	much	in	the	great	builder's
到	说	那	作为	它	接近	这	结束	它	曾是	很多	在	这	伟大的	建筑商的

[θɔːts] [ɪz][tuː; tə] [drɔː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [haʊ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə'pɒn]

thoughts	is	to	draw	but	a	faint	picture	of	how	day	and	night	it	lay	upon
想法	是	到	画	但	一个	头晕的	图片	的	如何	天	和	夜晚	它	躺	之上

[hɪz; ɪz] [hɑːt] .

his	heart	.
他的	心	.

如果说在工程接近尾声时，这座建筑一直萦绕在这位伟大的建造者心头，那就只能勉强描绘出它日夜萦绕在他心头的程度。

[haʊ] [wen] [ɒn][lænd][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [hɪm] [aʊt] [bɪ'taɪmz] [ɒn][ðə; ði] [həʊ] , [æt; ət] ['plɪməθ]

How **when** **on** **land** **the** **early** **morning** **found** **him** **out** **betimes** **on** **the** **Hoe** **,** **at** **Plymouth**

如何 什么时候 在 土地 这 早期的 早晨 成立 他 出去 早点 在 这 锄 , 在 普利茅斯

,

,

,

清晨，他被发现早早地出现在普利茅斯的霍伊河上。

['telɪskəʊp] [ɪn][hænd] , ['geɪzɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

telescope **in** **hand** **,** **gazing** **out** **to** **sea** **.**

望远镜 在 手 , 凝视 出去 到 海 .

手持望远镜，眺望大海。

[ɪf] [ə; eɪ] [stɔːm] [reɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði] [spreɪ] [fluː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]

If **a** **storm** **raged** **and** **the** **spray** **flew** **high** **for** **a** **moment** **it** **seemed** **to**

如果 一个 风暴 愤怒 和 这 喷 飞翔 高的 为了 一个 片刻 它 似乎 到

[hɪz; ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [hɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['laɪthaʊs] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]

his **sinking** **heart** **that** **it** **was** **Winstanley's** **lighthouse** **over** **again** **and** **that** **there**

他的 下沉 心 那 它 曾是 - 灯塔 超过 再次 和 那 那里

[wɒz; wəz][nəʊ] ['ɛdiˌstoʊn] ! [-]

was **no** **Eddystone** **!** **[** **26** **]**

曾是 不 埃迪斯通 ! [-]

如果暴风雨肆虐，浪花飞溅，他那颗沉沦的心就会觉得，温斯坦利的灯塔又一次被摧毁了，而埃迪斯通却不存在了！[26]

[ə'gen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːpt] [ɪn] ['grætɪtjuːd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɑːftəwədz] [wen] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['kɒləm] —

Again **his** **heart** **leaped** **in** **gratitude** **a** **moment** **afterwards** **when** **the** **upright** **column** **—**

再次 他的 心 跳跃 在 感激 一个 片刻 然后 什么时候 这 直立 柱子 —

[strɒŋ] , [fɜːm] ,

strong **,** **firm** **,**

强的 , 公司 ,

片刻之后，当那根笔直挺拔的柱子——坚固、稳固——出现时，他的心中再次涌起感激之情。

[ɪ'muːvəbl] — ['pɔɪntɪŋ] [blæk] [ænd; ənd][klɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] , [keɪm] [tuː; tə] [vjuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

immovable **—** **pointing** **black** **and** **clear** **against** **the** **sky** **,** **came** **to** **view** **,** **and** **a**

不可移动的 — 指向 黑色的 和 清除 反对 这 天空 , 来了 到 看法 , 和 一个

[diːp] “ [θæŋk] [gɒd] !

deep **“** **Thank** **God** **!**

深的 “ 感谢 上帝 !

一动不动——指向天空，黑色而清晰，映入眼帘，一声深深的“感谢上帝！”

” [wʊd] [bɜːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

” **would** **burst** **from** **his** **lips** **.**

” 会 爆裂 从 他的 嘴唇 .

“会从他嘴里蹦出来。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [mʌnθs] [fluː] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [nɪə] [ɪts] [end] .

And **now** **the** **months** **flew** **by** **and** **the** **great** **work** **neared** **its** **end** **.**

和 现在 这 几个月 飞翔 经过 和 这 伟大的 工作 接近 它是 结尾 .

转眼间，几个月过去了，这项伟大的工作也接近尾声。

['smiːtən] [hɪm'self] [tʃəʊz] [ðə; ði][lɑːst] ['diːteɪlz] — [ðə; ði]['aɪən] ['reɪlɪŋz] — [ðə; ði] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Smeaton **himself** **chose** **the** **last** **details** **—** **the** **iron** **railings** **—** **the** **glass** **for** **the**

斯米顿 他自己 选择 这 最后的 细节 — 这 铁 栏杆 — 这 玻璃 为了 这

['læntən] .

lantern **.**

灯笼 .

斯米顿亲自挑选了最后的细节——铁栏杆——灯笼的玻璃。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [də'rektli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['mɒtəʊ] [kɑːrvd]

In	the	upper	storeroom	directly	beneath	the	ceiling	he	had	the	motto	carved
在	这	上	库房	直接地	下面	这	天花板	他	有	这	座右铭	雕刻

— “ [ɪk'sept] [ðə; ði] [lɔːd] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] ['leɪbə(r)][ɪn][veɪn] [ðæt] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

—	“	Except	the	Lord	build	the	house	they	labor	in	vain	that	build	it	.
—	“	除了	这	主	建造	这	房子	他们	劳动	在	徒劳	那	建造	它	.

在楼上储藏室的天花板正下方，他让人刻上了一句格言——“若不是耶和华建造房屋，建造房屋的人就枉然劳力。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪsənz] [lɑːst] [wɜːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [laʊs] ['diːoʊ] ” [ɪn] [stəʊn] .

”	And	the	mason's	last	work	was	a	“	Laus	Deo	”	in	stone	.
”	和	这	石匠的	最后的	工作	曾是	一个	“	劳斯	除臭剂	”	在	石头	.

“而这位石匠的最后作品是用石头雕刻的‘赞美上帝’。”

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][end] ['smiːtən] [kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Towards	the	end	Smeaton	could	not	leave	it	.
向	这	结尾	斯米顿	可以	不是	离开	它	.

到了最后，斯米顿还是无法离开那里。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][hiː; hi] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðeə(r)] ['sæʃɪz] — [fɪkst] [ðə; ði][gɪlt] [bɔːl] [ɒn]

With	his	own	hands	he	fitted	the	windows	in	their	sashes	—	fixed	the	gilt	ball	on
和	他的	自己的	双手	他	适配	这	视窗	在	他们的	腰带	—	固定的	这	镀金	球	在

[ðə; ði][tɒp] — [nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] — [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [fɪld] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)]

the	top	—	no	easy	matter	—	but	he	had	ever	filled	the	post	of	danger
这	顶部	—	不	简单的	事情	—	但	他	有	曾经	已填	这	邮政	的	危险

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他亲手将窗户装进窗框，并在顶部固定上镀金的球——这可不是件容易的事——但他自己却一直身处险境。

[hiː; hi] [ɑːskt] [nəʊ][wʌn][tuː; tə][pʊt] [hɪm'self] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː] [tuː; tə][gəʊ] .

He	asked	no	one	to	put	himself	where	he	was	not	willing	too	to	go	.
他	问	不	一	到	放	他自己	在哪里	他	曾是	不是	愿意的	也	到	去	.

他从不要求任何人把他放在他不愿意去的地方。

['ekspɜːt][æz; əz]['eni] [skɪld] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [hiː; hi] [hɪm'self] [geɪv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːk] [ɪts] ['fɪnɪʃɪŋ]

Expert	as	any	skilled	mechanic	,	he	himself	gave	his	great	work	its	finishing
专家	作为	任何	熟练	机械	,	他	他自己	给予	他的	伟大的	工作	它是	精加工

['tʌtʃɪz] .

touches	.
触摸	.

他技艺精湛，如同任何一位熟练的机械师，亲自为自己的杰作进行了最后的润色。

['twenti] - [fɔː(r)]['kænd(ə)ls][ɪn][ə; eɪ] [ʃændə'lɪə(r)] [fɔːmd] [ðə; ði] [laɪt] .

Twenty	-	four	candles	in	a	chandelier	formed	the	light	.
二十	-	四	蜡烛	在	一个	枝形吊灯	形成	这	光	.

吊灯上的二十四根蜡烛发出光芒。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [kən'dʌktə(r)][wɒz; wəz] [fɪkst] — [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ['fɪnɪʃt] .

The	lightning	-	conductor	was	fixed	—	the	rooms	finished	.
这	闪电	-	导体	曾是	固定的	—	这	房间	完成的	.

避雷针修好了——房间也完工了。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɒləm] ['taʊəd] [tuː; tə]['sev(ə)nti] [fiːt] , [ðə; ði] ['læntən] [ænd; ənd][gɪlt] [bɔːl] ['twenti] -

The	magnificent	column	towered	to	seventy	feet	,	the	lantern	and	gilt	ball	twenty	-
这	壮丽	柱子	高耸	到	七十	脚	,	这	灯笼	和	镀金	球	二十	-

[eɪt] ['ɪntʃɪz] ['haɪə(r)] ,

eight	inches	higher	,
八	英寸	更高	,

那根雄伟的圆柱高达七十英尺，灯笼和镀金球体比圆柱高出二十八英寸。

[ænd; ənd][ɒn][ɒkˈtəʊbə(r)] 16th , - , [ðə; ðɪ] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .

and	on	October	16th	,	1759	,	the	work	was	done	.
和	在	十月	16th	,	-	,	这	工作	曾是	完毕	.

1759 年 10 月 16 日，这项工程竣工。

[θriː] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [stɔːm] [brəʊk] [əˈlɒŋ] [-]

Three	years	later	a	mighty	storm	broke	along	[	27	]
三	年	之后	一个	强大的	风暴	打破	沿着	[	-	]

三年后，一场猛烈的风暴席卷而来[27]

[ðə; ðɪ] [kəʊst] , [ˈrekɪŋ] [dɒks] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ˈhɑːbə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈɛdiˌstoʊn] [stʊd]

the	coast	,	wrecking	docks	and	ships	and	harbours	,	but	the	Eddystone	stood
这	海岸	,	破坏	码头	和	船舶	和	港口	,	但	这	埃迪斯通	站立

[fɜːm] .

firm	.
公司	.

海岸遭到破坏，码头、船舶和港口被摧毁，但埃迪斯通号依然屹立不倒。

[ænd; ənd] [naʊ] [smiːtənz] [neɪm] [wɒz; wəz] [meɪd] .

And	now	Smeaton's	name	was	made	.
和	现在	斯米顿	姓名	曾是	制成	.

现在，斯米顿的名字响彻云霄。

[ˈʌðə(r)] [fiːts] [ˈfɒləʊd] .

Other	feats	followed	.
其他	壮举	随后	.

随后又取得了其他成就。

[ˈʌðə(r)] [ˈtraɪʌmfs] [əˈweɪtɪd] [hɪm] — [ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv] [dɒks] [ænd; ənd] [ˈhɑːbə(r)] [ænd; ənd] [ˈbrɪdʒɪz]

Other	triumphs	awaited	him	—	the	building	of	docks	and	harbours	and	bridges
其他	胜利	等待中	他	—	这	建筑	的	码头	和	港口	和	桥梁

— [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðæt] [men] [wɪl] [ˈevə(r)] [lɪŋk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈɛdiˌstoʊn] .

—	but	the	thing	that	men	will	ever	link	with	his	name	is	the	Eddystone	.
—	但	这	事物	那	男人	将要	曾经	关联	和	他的	姓名	是	这	埃迪斯通	.

他还取得了其他成就——建造码头、港口和桥梁——但人们会永远将他的名字与埃迪斯通联系起来。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [stres] [ænd; ənd] [ˈstrʌg(ə)l] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [laɪf] ,

After	the	stress	and	struggle	of	public	life	,
后	这	压力	和	斗争	的	民众	生活	,

经历了公共生活的压力和奋斗之后，

[hiː; hi] [went] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊld] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] .

he	went	back	again	to	the	old	home	of	his	boyhood	.
他	去	后退	再次	到	这	老的	家	的	他的	童年	.

他又回到了他童年时代的老家。

[hiː; hi] [ˈgæðəd] [əˈgen] [əˈbaʊt] [hɪm][hɪz; ɪz] [ˈwɜːkʃɒp] , [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] , [hɪz; ɪz] [əbˈzɜːvətri] .

He	gathered	again	about	him	his	workshop	,	his	study	,	his	observatory	.
他	聚集	再次	关于	他	他的	车间	,	他的	学习	,	他的	天文台	.

他重新聚集了他的工作室、书房和天文台。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [wɜːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end] .

And	so	he	worked	to	the	end	.
和	所以	他	工作	到	这	结尾	.

于是他一直工作到最后。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	could	not	help	it	.
他	可以	不是	帮助	它	.

他无能为力。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [tuːlz] .

He	could	not	live	without	his	tools	.
他	可以	不是	居住	没有	他的	工具	.

他离不开他的工具。

[greɪt] [mæn] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hɪz; ɪz]['wɒnts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .

Great	man	though	he	was	,	his	wants	were	very	few	and	simple	.
伟大的	男人	尽管	他	曾是	,	他的	想要	是	非常	很少	和	简单的	.

他虽然是一位伟大的人，但他的愿望却很少也很简单。

['ɒfəz] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] [hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [tempt] [hɪm] ,

Offers	of	riches	and	magnificence	had	no	power	to	tempt	him	,
优惠	的	财富	和	壮丽	有	不	力量	到	诱惑	他	,

财富和荣耀的诱惑对他毫无作用。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ə; eɪ][pəʊst] [ə'brɔːd] [wɪtʃ] [ment] [welθ] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	when	he	refused	a	post	abroad	which	meant	wealth	and	position	,
和	什么时候	他	拒绝	一个	邮政	国外	哪个	意思是	财富	和	位置	,

当他拒绝一份意味着财富和地位的海外职位时，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌprɪn'ses] [huː] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] —

the	Russian	Princess	who	offered	it	exclaimed	,	in	wondering	admiration	—
这	俄语	公主	WHO	提供	它	惊呼	,	在	好奇	钦佩	—

那位献上礼物的俄罗斯公主惊叹道，语气中充满了惊奇和赞赏——

“ [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪz][wʌn][mæn] [huː] [hæz; həz][nɒt]

“ I	shall	go	back	to	Russia	and	tell	them	there	is	one	man	who	has	not
“ 我	将	去	后退	到	俄罗斯	和	告诉	他们	那里	是	一	男人	WHO	有	不是

[hɪz; ɪz] [praɪs] .

his	price	.
他的	价格	.

“我要回到俄罗斯，告诉他们有一个人没有标价。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpɪst] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .

”	He	was	happiest	in	the	quiet	of	his	own	home	.
”	他	曾是	最快乐	在	这	安静的	的	他的	自己的	家	.

“他最快乐的时光就是待在自己安静的家中。”

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)][rɪ'taɪərɪŋ][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .

As	a	boy	he	had	been	rather	retiring	and	thoughtful	.
作为	一个	男生	他	有	到过	相当	退休	和	周到	.

他小时候性格比较内向，喜欢思考。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] .

As	a	man	he	was	found	the	same	.
作为	一个	男人	他	曾是	成立	这	相同的	.

事实证明，他作为一个人也一样。

['sɪmp(ə)l] , ['mɒdɪst] , [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [kən'vɜːs] ['iːzəli] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ,

Simple	,	modest	,	while	he	would	converse	easily	on	other	subjects	,
简单的	,	谦虚的	,	尽管	他	会	交谈	容易地	在	其他	主题	,

他为人朴实谦逊，但谈起其他话题却游刃有余。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][self] .

it	was	hardly	possible	to	get	him	to	talk	of	self	.
它	曾是	几乎	可能的	到	得到	他	到	讲话	的	自己	.

几乎不可能让他谈论自己。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [-]

In	this	,	as	well	as	[	28	]
在	这	,	作为	出色地	作为	[	-	]

在这方面，以及[28]

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] - [wɜːk] , “ [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mæn] .

in	his	life	-	work	,	“	he	was	indeed	a	very	great	man	.
在	他的	生活	-	工作	,	“	他	曾是	的确	一个	非常	伟大的	男人	.

就他毕生的事业而言，“他确实是一位非常伟大的人。”

” [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf][ɒv; əv] [wɜːk] — [hɑːd] , [ɪn'ses(ə)nt] [tɔɪl] — [frɒm; frəm][sɪks]

”	He	had	had	a	long	life	of	work	—	hard	,	incessant	toil	—	from	six
”	他	有	有	一个	长的	生活	的	工作	—	难的	,	不停歇	辛劳	—	从	六

[tuː; tə]['sɪksti] ,

to	sixty	,
到	六十	,

“他一生都在工作——从六岁到六十岁，辛勤劳作，永不停歇。”

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] .

though	it	had	been	work	that	he	had	loved	.
尽管	它	有	到过	工作	那	他	有	喜爱	.

虽然那是他热爱的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi][hæd; həd][ˌəʊvə'tæks][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][eɪdʒ] [krept] [ɒn][hiː; hi]

It	may	be	he	had	overtaxed	his	strength	,	for	as	age	crept	on	he
它	可能	是	他	有	税负过重	他的	力量	,	为了	作为	年龄	悄悄地爬	在	他

[gruː] [les] [rəʊ'bʌst] .

grew	less	robust	.
生长	较少的	强壮的	.

或许是他过度消耗了自己的体力，因为随着年龄的增长，他的身体变得越来越虚弱。

[ɪn][hɪz; ɪz]['sɪksti] - [eɪtθ] [jɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [strəʊk] .

In	his	sixty	-	eighth	year	he	had	a	slight	stroke	.
在	他的	六十	-	第八	年	他	有	一个	轻微	中风	.

他六十八岁那年轻微中风。

[hiː; hi] [fɪəd] [ə; eɪ] ['grædʒuəli] ['klaʊdɪŋ] [breɪn] .

He	feared	a	gradually	clouding	brain	.
他	害怕	一个	逐步地	云雾	脑	.

他害怕自己的大脑会逐渐变得迟钝。

“ [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [mʌst; məst] ['leŋθən] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [daʊn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	The	shadow	must	lengthen	as	the	sun	goes	down	,	”	he	said	to	himself	.
“	这	阴影	必须	加长	作为	这	太阳	去	向下	,	”	他	说	到	他自己	.

“太阳落山时，影子一定会变长，”他自言自语道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'stres] [wɒz; wəz] [speəd] [ðəʊz] [dɪə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [nɒt] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] ,

But	this	distress	was	spared	those	dear	to	him	,	and	with	not	much	suffering	,
但	这	痛苦	曾是	幸存	那些	亲爱的	到	他	,	和	和	不是	很多	痛苦	,

但是，他所爱的人却免受了这种痛苦，也没有遭受太多折磨。

[ɒn][ðə; ði] 28th [ɒk'təʊbə(r)] , - , [hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] .

on	the	28th	October	,	1792	,	he	passed	away	.
在	这	28th	十月	,	-	,	他	通过了	离开	.

1792年10月28日，他去世了。

[ðeɪ] ['berid] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ]['tæblət][tuː; tə][hɪz; ɪz]

They	buried	him	in	the	old	church	of	Whitkirk	,	and	raised	a	tablet	to	his
他们	埋葬	他	在	这	老的	教会	的	惠特克	,	和	提高	一个	药片	到	他的

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

他们把他葬在惠特柯克的老教堂里，并立了一块纪念碑。

['neɪmɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [wɪl] “ [kən'veɪ] [tuː; tə] ['dɪstənt] ['eɪdʒɪz] ,

naming	in	it	that	great	work	of	his	that	will	“	convey	to	distant	ages	,
命名	在	它	那	伟大的	工作	的	他的	那	将要	“	传达	到	遥远	年龄	,

其中提到了他的那部伟大的作品，这部作品将“流传后世”。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɪts] [kən'strʌktə(r)] .

as	it	does	to	every	nation	of	the	globe	,	the	name	of	its	constructor	.
作为	它	做	到	每一个	国家	的	这	地球	,	这	姓名	的	它是	构造函数	.

就像它对世界上每个国家一样，它建造者的名字。

" [ðə; ði] [wɜːld] [lʊks] [stɪl] [ə'pɒn] [dʒɒn] ['smiːtən] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] — [ə; eɪ] [greɪt]

"	The	world	looks	still	upon	John	Smeaton	as	a	wonderful	engineer	—	a	great
"	这	世界	看起来	仍然	之上	约翰	斯米顿	作为	一个	精彩的	工程师	—	一个	伟大的

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] — [ə; eɪ][mæn] [huː] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,

mechanic	—	a	man	who	climbed	to	the	top	of	his	profession	,
机械	—	一个	男人	WHO	攀登	到	这	顶部	的	他的	职业	,

“世人仍然视约翰·斯米顿为一位杰出的工程师——一位伟大的机械师——一位攀登到职业生涯巅峰的人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [huːz] [feɪm] [spred] ['əʊvə(r)] ['jʊərəp] ;

and	the	sound	of	whose	fame	spread	over	Europe	;
和	这	声音	的	谁	名声	传播	超过	欧洲	;

他的名声传遍了整个欧洲；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] [best] [rɪ'membəd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛdiˌstoʊn] ,

but	he	will	ever	be	best	remembered	by	the	light	of	the	Eddystone	,
但	他	将要	曾经	是	最好的	记得	经过	这	光	的	这	埃迪斯通	,

但人们永远都会记得他在埃迪斯通号上的身影。

[ðæt] [mə'mɔːriəl] ['mɒnjumənt] [ðæt] [stʊd] [fɜːm][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] , ['sʌmtaɪmz]

that	memorial	monument	that	stood	firm	for	more	than	a	century	,	sometimes
那	纪念馆	纪念碑	那	站立	公司	为了	更多的	比	一个	世纪	,	有时

[hɪd][ɪn] ['blaɪndɪŋ] [spreɪ] ,

hid	in	blinding	spray	,
隐藏	在	失明	喷	,

那座屹立了一个多世纪的纪念碑，有时会被刺眼的雨雾遮蔽。

[ə'nɒn] ['gliːmɪŋ] [aʊt] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['stedi] , [ə; eɪ]['reskjuːə(r)][frɒm; frəm] ['ʃɪprek] [ænd; ənd] [deθ] . [

anon	gleaming	out	clear	and	steady	,	a	rescuer	from	shipwreck	and	death	.	[
匿名	闪闪发光	出去	清除	和	稳定的	,	一个	救援人员	从	海难	和	死亡	.	[

-]

29	]

-]

一闪而过，清晰而稳定，从沉船和死亡中拯救了一个人。[29]

[tɪl] - [stɔːrmz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biːt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

Till	1877	storms	continued	to	beat	upon	it	without	avail	.
直到	-	暴风雨	持续	到	打	之上	它	没有	可用	.

直到 1877 年，风暴持续袭击它，但都无济于事。

[ðen] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːf] ,

Then	,	owing	to	the	undermining	of	a	portion	of	the	reef	,
然后	,	欠款	到	这	破坏	的	一个	部分	的	这	礁	,

然后，由于部分礁石遭到破坏，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [wel] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] .

it	was	thought	well	to	build	a	new	house	on	another	part	of	the	rock	.
它	曾是	想法	出色地	到	建造	一个	新的	房子	在	其他	部分	的	这	岩石	.

有人认为在岩石的另一部分建造新房子是个好主意。

[ðə; ði][əʊld] [beɪs] [stɪl] [stændz] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [pleɪs] ,

The	old	base	still	stands	on	the	old	place	,
这	老的	根据	仍然	站立	在	这	老的	地方	,

旧基地仍然屹立在原址上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rʊmz; ruːmz][hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [həʊ] [æt; ət] ['plɪməθ] .

and	the	upper	rooms	have	been	put	on	the	Hoe	at	Plymouth	.
和	这	上	房间	有	到过	放	在	这	锄	在	普利茅斯	.

楼上的房间被安置在普利茅斯的霍伊。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði][best] ['mɔnjumənts] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði]['bɪldə(r)] .

These	are	,	after	all	,	the	best	monuments	we	could	have	of	the	builder	.
这些	是	,	后	全部	,	这	最好的	纪念碑	我们	可以	有	的	这	建筑商	.

毕竟，这些是我们能够拥有的关于建造者最好的纪念碑。

['weldɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [stəʊnz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] ,

Welded	into	the	stones	,	it	seems	to	us	we	can	trace	,
焊接	进入	这	石头	,	它	似乎	到	我们	我们	能	痕迹	,

我们似乎可以从石头缝隙中追溯到：

[nɒt] [ə'ləʊn]['dʒiːniəs][ænd; ənd] [greɪt] [mə'kænɪkl] ['paʊə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn] ['dɪfɪkəlti] , [ə; eɪ]

not	alone	genius	and	great	mechanical	power	,	but	a	patience	in	difficulty	,	a
不是	独自的	天才	和	伟大的	机械的	力量	,	但	一个	耐心	在	困难	,	一个

['kʌrɪdʒ] [ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

courage	in	danger	,
勇气	在	危险	,

不仅需要天才和强大的机械能力，还需要在困难中保持耐心，在危险中保持勇气。

[ænd; ənd][ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] [lɒŋ] , ['weərɪŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] .

and	in	face	of	long	,	wearing	months	of	anxiety	.
和	在	脸	的	长的	,	穿着	几个月	的	焦虑	.

以及长达数月的焦虑折磨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] , [pə'hæps] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [els] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [neɪm]

It	is	these	,	perhaps	,	more	than	all	else	,	for	which	we	honour	the	name
它	是	这些	,	也许	,	更多的	比	全部	别的	,	为了	哪个	我们	荣誉	这	姓名

[ɒv; əv] ['smiːtən] . [-]

of	Smeaton	.	[	30	]
的	斯米顿	.	[	-	]

或许正是因为这些，我们才如此尊崇斯米顿的名字。[30]

[dʒɒn] ['flæksmən]

JOHN	FLAXMAN
约翰	弗莱克斯曼

约翰·弗拉克斯曼

[hæd; həd][wiː; wi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊrər] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən]

HAD	we	passed	along	one	of	the	poorer	streets	of	the	city	of	London
有	我们	通过了	沿着	一	的	这	贫穷	街道	的	这	城市	的	伦敦

[sʌm; səm] - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

some	150	years	ago	,
一些	-	年	前	,

大约150年前，如果我们路过伦敦城里一条比较贫困的街道，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [tʃɑːnst] [ɒn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [ʃɒp] [dɪ'spleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['plɑːstə(r)] - [kɑːsts]

we	might	have	chanced	on	a	humble	shop	displaying	in	the	window	plaster	-	casts
我们	可能	有	偶然	在	一个	谦逊的	店铺	显示	在	这	窗户	石膏	-	演员

[ænd; ənd] ['fɪgəz] [ɪn] [kleɪ] ,

and	figures	in	clay	,
和	数据	在	黏土	,

我们或许会偶然发现一家简陋的商店，橱窗里陈列着石膏模型和黏土人偶。

[ænd; ənd][hæd; həd][wiː; wi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lætʃ] [ænd; ənd] ['entəd] ,

and	had	we	lifted	the	latch	and	entered	,
和	有	我们	抬起	这	闩锁	和	进入	,

如果我们掀开门闩进去，

[ɪn][ðə; ði] [kræmpt] [speɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hu:]
in **the** **cramped** **space** **behind** **the** **counter** **we** **should** **have** **found** **the** **child** **who**
在 这 狭窄 空间 在后面 这 柜台 我们 应该 有 成立 这 孩子 WHO
[wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['ɪŋgləndz] ['greɪtɪst] ['skʌlptə(r)] ,
was **one** **day** **to** **become** **England's** **greatest** **sculptor** **,**
曾是 一 天 到 变得 英格兰的 最 雕塑家 ,

我们本该在柜台后面狭小的空间里找到那个日后会成为英国最伟大雕塑家的孩子。

[dʒɒn]['flæksmən] .
John **Flaxman** **.**
约翰 弗拉克斯曼 .

约翰·弗拉克斯曼。

[ə; eɪ] [rɪkɪti] , ['wi:kli] ['beɪbi][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [stʌft] [tʃaɪldz] [tʃeə(r)] ,
A **ricketty** **,** **weakly** **baby** **in** **a** **high** **stuffed** **child's** **chair** **,**
一个 摇摇欲坠的 , 弱 婴儿 在 一个 高的 填充 孩子的 椅子 ,

一个摇摇晃晃、虚弱不堪的婴儿坐在高高的儿童软垫椅上，

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [peɪl] [feɪs] [maɪt] [bi:; bi][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] ;
so **that** **his** **little** **pale** **face** **might** **be** **on** **a** **level** **with** **the** **counter** **;**
所以 那 他的 小的 苍白 脸 可能 是 在 一个 等级 和 这 柜台 ;

这样他那张苍白的小脸就能与柜台齐平；

[ðə; ði] [swi:t] ['dri:mi] [aɪz] [lʊkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
the **sweet** **dreamy** **eyes** **looked** **out** **on** **the** **world** **,**
这 甜的 梦幻般的 眼睛 看起来 出去 在 这 世界 ,

那双甜美梦幻的眼睛凝视着这个世界，

[ɔ:l] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [ri:tʃ]
all **unthinking** **that** **a** **day** **was** **coming** **when** **the** **fame** **of** **his** **name** **would** **reach**
全部 不假思索 那 一个 天 曾是 未来 什么时候 这 名声 的 他的 姓名 会 抵达
[weər'evə(r)] [men] [nju:] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ɑ:t] .
wherever **men** **knew** **and** **loved** **his** **art** **.**
无论 男人 知道 和 喜爱 他的 艺术 .

他们都没想到，总有一天，他的名字会传遍所有了解并喜爱他艺术的地方。

[bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [jɔ:k] [ɪn] - , [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] - ['set(ə)ld] [ɪn]
Born **in** **the** **city** **of** **York** **in** **1755** **,** **a** **few** **months** **before** **the** **Flaxmans** **settled** **in**
出生 在 这 城市 的 约克 在 - , 一个 很少 几个月 前 这 - 定居 在
['lʌndən] ,
London **,**
伦敦 ,

他于1755年出生于约克市，比弗拉克斯曼一家定居伦敦早几个月。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['hɑ:dli] [bɪ'li:vd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]
there **were** **times** **when** **his** **father** **and** **mother** **hardly** **believed** **they** **would** **be**
那里 是 时代 什么时候 他的 父亲 和 母亲 几乎 相信 他们 会 是
['eɪb(ə)l][tu:; tə] “ [rɪə(r)] ” [ðə; ði] ['delɪkət] [tʃaɪld] .
able **to** **“** **rear** **”** **the** **delicate** **child** **.**
有能力的 到 “ 后部 ” 这 精美的 孩子 .

他的父母一度几乎不相信自己能够“养育”这个体弱多病的孩子。

[ə'tæks] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] ['wi:knəs] [-]
Attacks **of** **illness** **and** **weakness** **[** **31** **]**
攻击 的 疾病 和 弱点 [-]

疾病和虚弱发作[31]

[wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmən] [tu:; tə] [hɪm] .
were **common** **to** **him** **.**
是 常见的 到 他 .

对他来说很常见。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [si:zd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['gɑ:spɪŋ] [səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [breθ] [si:md]
one day he was seized with a fit of gasping so severe that the breath seemed
一 天 他 曾是 查获 和 一个 合身 的 喘息 所以 严重 那 这 气息 似乎
[tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
to leave his body ,
到 离开 他的 身体 ,

有一天，他突然剧烈喘息，仿佛呼吸都从他的身体里消失了一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [leɪd] [hɪm] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ded] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [rɪ'vaɪvd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breθ]
and they even laid him out for dead , but he revived , and his breath
和 他们 甚至 铺设 他 出去 为了 死的 , 但 他 复活 , 和 他的 气息
[keɪm] [ə'gen] ,
came again ,
来了 再次 ,

他们甚至把他抬走，以为他已经死了，但他却复活了，又恢复了呼吸。

[ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [hi:; hi] ['i:v(ə)n] [gru:] .
and by - and - by he even grew .
和 经过 - 和 - 经过 他 甚至 生长 .

渐渐地，他甚至长大了。

[fju:] [ˌə'mju:zmənts] , [nəʊ] ['tʃaɪldɪʃ] [geɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] .
Few amusements , no childish games were open to the little cripple .
很少 娱乐 , 不 幼稚 游戏 是 打开 到 这 小的 削弱 .

对于这个小残疾人来说，几乎没有什么娱乐活动，也没有儿童游戏可玩。

[ðə; ði] [gri:n] ['fi:ldz] , [ðə; ði] [blu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [skaɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [hɪm] [θɪŋz] [ˌʌn'nəʊn] .
The green fields , the blue of the country skies were to him things unknown .
这 绿色的 字段 , 这 蓝色的 的 这 国家 天空 是 到 他 事物 未知 .

对他来说，绿色的田野，蓝色的乡村天空，都是陌生的事物。

[ðə; ði] ['dɪndʒi] [fɔ:(r)] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nærəʊ] [kræmpt] [ʃɒp] [hæd; həd] [tu:; tə] [sɜ:v] [hɪm] [ɪn'sted] .
The dingy four walls of the narrow cramped shop had to serve him instead .
这 昏暗的 四 墙壁 的 这 狭窄的 狭窄 店铺 有 到 服务 他 反而 .

他只能待在狭窄拥挤的小店里，面对昏暗的四面墙壁。

[bʌt; bət] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [hi:; hi] [gru:] [kwɪk] [tu:; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] ['bju:ti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [kɑ:sts]
But day by day he grew quick to note the familiar beauty of his father's casts
但 天 经过 天 他 生长 快的 到 笔记 这 熟悉的 美丽 的 他的 父亲的 演员
.
:
.

但随着时间的推移，他越来越能注意到父亲的石膏像中熟悉的优美之处。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ði:z] [waɪt] [θɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt]
He came to see the shape of these white things with the eye of the poet
他 来了 到 看 这 形状 的 这些 白色的 事物 和 这 眼睛 的 这 诗人
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] .
and the artist .
和 这 艺术家 .

他开始用诗人和艺术家的眼光去看待这些白色物体的形状。

[ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] ['kɒpi] , [ˌɪn'bɔ:n] [ɪn] [məʊst] ['tʃɪldrən] ,
There came into his mind the strong desire to copy , inborn in most children ,
那里 来了 进入 他的 头脑 这 强的 欲望 到 复制 , 先天 在 最多 孩子们 ,

他心中涌起一股强烈的模仿欲望，这是大多数孩子与生俱来的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ['fɪŋgəz] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [məʊld] , [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ,

and	the	baby	fingers	set	to	work	to	mould	,	and	fashion	,
和	这	婴儿	手指	放	到	工作	到	模具	,	和	时尚	,

婴儿的小手开始动手塑造和制作，

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] ['laɪknəs] — [ɪf] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][dɪm] [wʌn] — [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz]

and	make	some	likeness	—	if	even	a	dim	one	—	to	those	of	his	father's
和	制作	一些	相似	—	如果	甚至	一个	暗淡	一	—	到	那些	的	他的	父亲的

['mɒdlz] .

models	.
模型	.

并尽可能地模仿他父亲的模特，哪怕只是模糊的相似之处。

[ɪn] [ðiːz] [əʊld] [deɪz] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][weə(r)] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [siːlz]

In	these	old	days	gentlemen	were	accustomed	to	wear	bunches	of	seals
在	这些	老的	天	先生们	是	习惯	到	穿	成捆	的	封印

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɒtʃ] - [tʃeɪnz] ,

dangling	from	their	watch	-	chains	,
悬挂	从	他们的	手表	-	链条	,

在过去，绅士们习惯在表链上佩戴一串串海豹徽章。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv][wæks] ,

and	the	child	used	to	keep	a	stock	of	wax	,
和	这	孩子	用过的	到	保持	一个	库存	的	蜡	,

孩子过去常常囤积蜡。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] [siːmd] [kaɪnd] ,

and	when	he	thought	a	customer	seemed	kind	,
和	什么时候	他	想法	一个	顾客	似乎	种类	,

当他觉得顾客看起来很友善时，

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌmən] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][let] [hɪm] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [sɒft]

he	would	summon	courage	to	ask	him	to	let	him	take	the	impression	on	the	soft
他	会	召唤	勇气	到	问	他	到	让	他	拿	这	印象	在	这	柔软的

[wæks] .

wax	.
蜡	.

他会鼓起勇气，请求他允许自己在软蜡上取模。

[ɪn]['lɪt(ə)l] [dʒɒnz] ['ɜːli] [j'iəz] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [jet] [ə; eɪ]['beɪbi][ɒv; əv][faɪv] ,

In	little	John's	early	years	,	when	he	was	as	yet	a	baby	of	five	,
在	小的	约翰的	早期的	年	,	什么时候	他	曾是	作为	然而	一个	婴儿	的	五	,

在小约翰的幼年时期，那时他才五岁，还是个婴儿。

[ə; eɪ] [greɪt] ['serəməni] [tʊk] [pleɪs] [-]

a	great	ceremony	took	place	[	32	]
一个	伟大的	仪式	采取	地方	[	-	]

举行了一场盛大的仪式[32]

[ɪn] ['lʌndən] , [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [θriː] .

in	London	,	the	coronation	of	King	George	III	.
在	伦敦	,	这	加冕礼	的	国王	乔治	三、	.

在伦敦，乔治三世国王加冕。

['ruːmə(r)] [went] [ðæt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n]

Rumour	went	that	to	celebrate	the	great	event	there	was	to	be	a	coronation
谣言	去	那	到	庆祝	这	伟大的	事件	那里	曾是	到	是	一个	加冕礼

['med(ə)l] [strʌk] ,

medal	struck	,
勋章	击	,

有传言说，为了庆祝这一盛事，将会铸造一枚加冕奖章。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .

and	that	hundreds	of	these	were	to	be	thrown	to	the	crowd	.
和	那	数百	的	这些	是	到	是	抛掷	到	这	人群	.

其中数百个将被扔向人群。

[ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði]['dɪndʒi][saɪd] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [set][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [ɒn]

The	cripple	child	in	the	dingy	side	street	of	the	great	city	set	his	little	heart	on
这	削弱	孩子	在	这	昏暗的	边	街道	的	这	伟大的	城市	放	他的	小的	心	在

[pə'zesɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['treʒəz] ,

possessing	one	of	these	treasures	,
拥有	一	的	这些	宝藏	,

在大城市阴暗的小巷里，一个残疾的孩子一心想要拥有这些宝物中的一件。

[ænd; ənd] [begd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][get] [hɪm] [wʌn] .

and	begged	his	father	to	get	him	one	.
和	乞求	他的	父亲	到	得到	他	一	.

他恳求父亲给他买一个。

[bʌt; bət]['flæksmən][wɒz; wəz][nɒt] [sək'sesf(ə)l] .

But	Flaxman	was	not	successful	.
但	弗拉克斯曼	曾是	不是	成功的	.

但弗拉克斯曼并没有成功。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] , [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

On	the	way	home	,	with	his	mind	full	of	his	disappointment	,
在	这	方式	家	,	和	他的	头脑	满的	的	他的	失望	,

在回家的路上，他满脑子都是失望，

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [laɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['pleɪtɪd] ['bʌt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

his	eye	happened	to	light	on	a	plated	button	on	the	pavement	,
他的	眼睛	发生	到	光	在	一个	镀	按钮	在	这	路面	,

他的目光偶然落在了人行道上的一个镀金纽扣上。

[stæmpt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['dʒɒki] .

stamped	with	a	horse	and	jockey	.
盖章	和	一个	马	和	骑师	.

印有马和骑师的图案。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

He	picked	it	up	.
他	挑选	它	向上	.

他把它捡了起来。

[wʊd] [hiː; hi] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] , [ɔː(r)] [dɪ'siːv] [hɪm] ?

Would	he	disappoint	his	little	son	,	or	deceive	him	?
会	他	辜负	他的	小的	儿子	,	或者	欺骗	他	?

他会让他的小儿子失望吗？或者欺骗他吗？

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][ɒn] [dɪ'siːvɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['iːgə(r)][ænd; ənd] [ɪk'spektənt] [tʃaɪld][ðə; ði]

He	decided	on	deceiving	him	,	and	gave	the	eager	and	expectant	child	the
他	决定	在	欺骗	他	,	和	给予	这	渴望的	和	怀孕	孩子	这

['bʌt(ə)n] .

button	.
按钮	.

他决定欺骗他，于是把纽扣给了这个热切期盼的孩子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['trəʊfi] [ɪn] ['wʌndəmənt] .

The	boy	received	the	trophy	in	wonderment	.
这	男生	已收到	这	杯	在	惊奇	.

男孩满怀惊奇地接过奖杯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	glad	to	get	it	,
他	曾是	高兴的	到	得到	它	,

他很高兴能得到它。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riˈmɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] !

but	he	remarked	that	it	seemed	a	strange	medal	for	a	coronation	!
但	他	评论	那	它	似乎	一个	奇怪的	勋章	为了	一个	加冕礼	!

但他评论说，这枚奖章作为加冕勋章似乎很奇怪!

['kʌstəməz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] - [haʊs] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [help] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [sæt]

Customers	who	came	to	Flaxman's	house	could	hardly	help	noticing	the	child	who	sat
顾客	WHO	来了	到	-	房子	可以	几乎	帮助	注意到	这	孩子	WHO	卫星

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,

behind	the	counter	,
在后面	这	柜台	,

来到弗拉克斯曼家的顾客很难不注意到坐在柜台后面的那个孩子。

[ðə; ði][bɪg] [hed] [ɒn][ðə; ði] [leɪm] ['bɒdi] , [ðə; ði] [haɪ] ['ʃəuldəz] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [pjʊə(r)] [aɪz] , [ðə; ði]

the	big	head	on	the	lame	body	,	the	high	shoulders	,	the	beautiful	pure	eyes	,	the
这	大的	头	在	这	瘸	身体	,	这	高的	肩膀	,	这	美丽的	纯的	眼睛	,	这

['sensətɪv] ,

sensitive	,
敏感的	,

硕大的脑袋长在跛脚的身体上，高高的肩膀，美丽纯洁的眼睛，敏感的.....

[praʊd] [feɪs] .

proud	face	.
自豪的	脸	.

骄傲的表情。

[ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [nəʊ] ['kɒmən] [tʃaɪld] .

They	spoke	to	him	,	and	they	found	him	no	common	child	.
他们	辐	到	他	,	和	他们	成立	他	不	常见的	孩子	.

他们和他交谈过，发现他并非普通的孩子。

[wʌn] [deɪ] , [baɪ] [gʊd] [lʌk] , [wen] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] , [ə; eɪ]

One	day	,	by	good	luck	,	when	little	John	was	hardly	more	than	seven	,	a
一	天	,	经过	好的	运气	,	什么时候	小的	约翰	曾是	几乎	更多的	比	七	,	一个

['kʌstəmə(r)] , [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [-]

customer	,	a	Mr	.	[	33	]
顾客	,	一个	先生	.	[	-	]

有一天，幸运的是，小约翰当时还不到七岁，一位顾客，一位先生[33]

['mæθjuː] , [ə; eɪ] ['klɜːdʒɪmən] , [keɪm] [tuː; tə] - [ʃɒp] .

Matthew	,	a	clergyman	,	came	to	Flaxman's	shop	.
马修	,	一个	牧师	,	来了	到	-	店铺	.

牧师马修来到弗拉克斯曼的店里。

['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪzɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['meməri] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][ə; eɪ]

Writing	of	that	visit	,	when	it	had	become	a	memory	and	the	child	a
写作	的	那	访问	,	什么时候	它	有	变得	一个	记忆	和	这	孩子	一个

[greɪt] [mæn] ,

great	man	,
伟大的	男人	,

写到那次探访时，它已成为一段回忆，而那个孩子也已成长为一位伟人。

['mɪstə(r)] . ['mæθjuː] [sez] —

Mr	.	Matthew	says	—
先生	.	马修	说道	—

马修先生说——

“ [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv][əʊld]['flæksmən][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [rɪ'peəd] ,

“	I	went	to	the	shop	of	old	Flaxman	to	have	a	figure	repaired	,
“	我	去	到	这	店铺	的	老的	弗拉克斯曼	到	有	一个	数字	已修复	,

“我去老弗拉克斯曼的店里修理一个雕像，

[ænd; ənd] [waɪlst] [ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][ai] [hɜːd] [ə; eɪ][tʃaɪld] [kɒf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

and	whilst	I	was	standing	there	I	heard	a	child	cough	behind	the	counter	.
和	而	我	曾是	常设	那里	我	听到	一个	孩子	咳嗽	在后面	这	柜台	.

我站在那里的时候，听到柜台后面有个孩子咳嗽。

[ai] [lʊkt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃeə(r)] ,

I	looked	over	,	and	there	I	saw	a	little	boy	seated	on	a	small	chair	,
我	看起来	超过	,	和	那里	我	锯	一个	小的	男生	坐着	在	一个	小的	椅子	,

我转头一看，看到一个小男孩坐在小椅子上。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʃeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ɒn] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] [bʊk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] .

with	a	large	chair	before	him	,	on	which	lay	a	book	he	was	reading	.
和	一个	大的	椅子	前	他	,	在	哪个	躺	一个	书	他	曾是	阅读	.

他面前摆着一把大椅子，椅子上放着一本书，他正在读这本书。

[hɪz; ɪz] [faɪn] [aɪz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [sed] , - [wɒt] [bʊk]

His	fine	eyes	and	beautiful	forehead	interested	me	,	and	I	said	,	'	What	book
他的	美好的	眼睛	和	美丽的	前额	感兴趣的	我	,	和	我	说	,	-	什么	书

[ɪz] [ðæt] ?

is	that	?
是	那	?

他那双漂亮的眼睛和俊美的额头引起了我的兴趣，我问道：“那是什么书？”

- [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] , [baʊd] , [ænd; ənd] [sed] , - [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lætɪn]

'	He	raised	himself	on	his	crutches	,	bowed	,	and	said	,	'	Sir	,	it	is	a	Latin
-	他	提高	他自己	在	他的	拐杖	,	鞠躬	,	和	说	,	-	先生	,	它	是	一个	拉丁

[bʊk] ,

book	,
书	,

他拄着拐杖站起身，鞠了一躬，说道：“先生，这是一本拉丁文书籍。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] . - “

and	I	am	trying	to	learn	it	.	'	“
和	我	是	尝试	到	学习	它	.	-	“

我正在努力学习它。

- [aɪ] , [ɪn'diːd] !

'	Aye	,	indeed	!
-	是的	,	的确	!

“没错，确实如此！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伟大发明家的童年(The Boyhood of Great Inventors)
第2/6页

- [ai] ['ɑːnsə(r)d] .
' I answered .
- 我 回答 .

我回答道。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][faɪn] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['prɒpə(r)] [bʊk] .
' You are a fine boy , but this is not the proper book .
- 你 是 一个 美好的 男生 , 但 这 是 不是 这 恰当的 书 .

“你是个好孩子，但这本书不合适。”

[ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪt] [wʌn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . -
I will bring you a right one to - morrow . '
我 将要 带来 你 一个 正确的 一 到 - 明天 . -

我明天会给你带一个合适的。

“ [ai][dɪd][æz; əz][ai] ['prɒmɪst] ,
“ I did as I promised ,
” 我 做过 作为 我 承诺 ,

我履行了我的承诺，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ðʌs] ['kæʒuəli] [bɪ'gʌn] ['raipən] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['frendʃɪps]
and the acquaintance thus casually begun ripened into one of the best friendships
和 这 熟人 因此 随意地 开始 成熟的 进入 一 的 这 最好的 友谊
[ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
of my life .
的 我的 生活 .

就这样，一段偶然的相识发展成了我一生中最美好的友谊之一。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] !
” It is a picture !
” 它 是 一个 图片 !

这是一张照片！

[ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv]['sev(ə)n] ['traɪɪŋ] ['peɪʃntli] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz]['lætɪn] [bʊk] — [hɪz; ɪz] ['wiːkli]
The child of seven trying patiently to make out his Latin book — his weakly
这 孩子 的 七 尝试 耐心 到 制作 出去 他的 拉丁 书 — 他的 弱
[freɪm] [ɒn][wʌn][tʃeə(r)] ,
frame on one chair ,
框架 在 一 椅子 ,

一个七岁的孩子正耐心地辨认着他的拉丁文课本——他虚弱的身躯坐在椅子上，

[ðə; ði] [ʌn'wiːldi] ['vɒljuːm] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɒn] [ə'nʌðə(r)] .
the unwieldy volume spread out before him on another .
这 笨重 体积 传播 出去 前 他 在 其他 .

那本笨重的书摊开在他面前，放在另一本书上。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊ] , [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [smaɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] , [braʊn] [heə(r)]
The beautiful eyes and brow , the winning smile , and the long , brown hair
这 美丽的 眼睛 和 眉头 , 这 获胜 微笑 , 和 这 长的 , 棕色的 头发
['kɜːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
curling to the shoulders .
冰壶 到 这 肩膀 .

美丽的眼睛和眉毛，迷人的微笑，以及垂到肩上的棕色长卷发。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [-]

But	the	wheel	of	his	fortune	seemed	as	if	it	[	34	]
但	这	车轮	的	他的	财富	似乎	作为	如果	它	[	-	]

但他的命运之轮似乎[34]

[hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] [tɜːn] .

had	got	a	turn	.
有	得到	一个	转动	.

轮到他了。

['mɪstə(r)] . ['mæθjuː] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði] ['prɒmɪst]

Mr	.	Matthew	was	as	good	as	his	word	,	and	brought	him	the	promised
先生	.	马修	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	,	和	带来	他	这	承诺

[bʊk] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['fɒləʊd] .

book	,	and	more	followed	.
书	,	和	更多的	随后	.

马修先生信守承诺，不仅带来了他承诺的书，后来又带来了更多书。

[træns'leɪʃən] [ɒv; əv][əʊld] [griːk] ['febl] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [frɒm; frəm]['həʊmə(r)] [ðæt] [stɜːd] [ðə; ði]

Translations	of	old	Greek	fables	and	stories	from	Homer	that	stirred	the
翻译	的	老的	希腊语	寓言	和	故事	从	荷马	那	搅拌	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

imagination	of	the	boy	.
想像力	的	这	男生	.

古希腊寓言和荷马史诗故事的译本激发了男孩的想象力。

[ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [dɒn] [kɪ'hoti] .

Then	followed	the	fascinating	adventures	of	Don	Quixote	.
然后	随后	这	迷人	冒险	的	大学教师	堂吉诃德	.

接下来便是堂吉诃德的精彩冒险故事。

[ðiːz] ['faɪəd][hɪz; ɪz][breɪn] .

These	fired	his	brain	.
这些	被解雇	他的	脑	.

这些话激发了他的灵感。

[haʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [haʊ] [hə'rəʊɪk][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə]['reskjuː] ['meɪdnz] [ɪn] [dɪ'stres] ,

How	great	and	how	heroic	it	seemed	to	him	to	rescue	maidens	in	distress	,
如何	伟大的	和	如何	英勇	它	似乎	到	他	到	救援	少女们	在	痛苦	,

在他看来，拯救落难少女是多么伟大、多么英勇的事啊！

[tuː; tə][set][ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [raɪt] .

to	set	the	wrongs	of	the	world	right	.
到	放	这	错误	的	这	世界	正确的	.

纠正世间的不公。

[səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ][həʊld][dɪd][ðə; ði] [θɔːt] [teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [wʌn]

So	strong	a	hold	did	the	thought	take	of	the	imagination	of	the	child	that	one
所以	强的	一个	抓住	做过	这	想法	拿	的	这	想像力	的	这	孩子	那	一

[deɪ] ,

day	,
天	,

这个想法在孩子的想象力中占据了如此重要的位置，以至于有一天，

['hɔbl] [ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['krʌtʃɪz] ,

hobbling	on	his	little	crutches	,
跛行	在	他的	小的	拐杖	,

他拄着小拐杖蹒跚而行。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [pf] [fɔː(r); fə(r)] [haɪd] [pɑːk] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [pə'tʃɑːns] [faɪnd][sʌm; səm]

he	started	off	for	Hyde	Park	in	the	hope	that	he	might	perchance	find	some
他	开始	离开	为了	海德	公园	在	这	希望	那	他	可能	或许	寻找	一些

[fə'lɔːn] ['meɪdn] [ɪn] [niːd] [pv; əv][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] !

forlorn	maiden	in	need	of	his	protection	!
绝望	少女	在	需要	的	他的	保护	!

他启程前往海德公园，希望能够遇到一位需要他保护的落魄少女！

[bʌt; bət][nəʊ][əʊld] - [wɜːld] ['leɪdi][pv; əv][ðə; ði][kaɪnd][dɪd][hiː; hi] ['hæpən] [pn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz]

But	no	old	-	world	lady	of	the	kind	did	he	happen	on	among	the	thousands
但	不	老的	-	世界	女士	的	这	种类	做过	他	发生	在	之中	这	数千

[pv; əv] ['tiːmɪŋ] ['lʌndən] — ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [ɔː(r)] ['kenzɪŋtən] ['gaːdnz] — [ænd; ənd][hiː; hi]

of	teeming	London	—	either	in	the	Park	or	Kensington	Gardens	—	and	he
的	繁盛	伦敦	—	任何一个	在	这	公园	或者	肯辛顿	花园	—	和	他

[hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [kɑːst] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

had	to	come	home	cast	down	and	disappointed	.
有	到	来	家	投掷	向下	和	失望的	.

但他在熙熙攘攘的伦敦街头——无论是在公园还是肯辛顿花园——都没有遇到那种老派的淑女，只好垂头丧气、失望地回家了。

['miːntaɪm] [hiː; hi] [strəʊv] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ænd; ənd] ['leɪbəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃaɪldɪʃ] [wei] — [wɪð]

Meantime	he	strove	and	worked	and	laboured	in	his	own	childish	way	—	with
与此同时	他	努力	和	工作	和	辛勤劳作	在	他的	自己的	幼稚	方式	—	和

[pə'hæps] [nəʊ] [greɪt] ['prez(ə)nt] [rɪ'zʌlts] — [rɪ'siːvɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃek] [frɒm; frəm]

perhaps	no	great	present	results	—	receiving	now	and	then	even	a	check	from
也许	不	伟大的	展示	结果	—	接收	现在	和	然后	甚至	一个	查看	从

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sensətɪv] [maɪnd][ri'kɔil, 'riːkɔil] ,

which	the	sensitive	mind	recoiled	,
哪个	这	敏感的	头脑	反冲	,

与此同时，他以孩子般的方式努力工作，辛勤劳作——或许目前并没有取得什么显著的成果——时不时还会受到一些打击，而这些打击会让敏感的心灵感到不安。

[æz; əz] [wen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [pv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [aɪ] ,

as	when	one	day	he	showed	an	artist	a	drawing	of	a	human	eye	,
作为	什么时候	一	天	他	显示	一个	艺术家	一个	绘画	的	一个	人类	眼睛	,

比如有一天，他给一位艺术家看了一幅人眼的素描图。

[tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɪzɪkl] ['kwestʃən] , “ [ɪz] [ðæt] [æn; ən]['ɔɪstə(r)] ?

to	be	met	with	the	quizzical	question	,	“	Is	that	an	oyster	?
到	是	遇见	和	这	疑惑的	问题	,	“	是	那	一个	牡蛎	?

然后就会有人疑惑地问：“那是牡蛎吗？”

” [pə'hæps] [mɔː(r)] ['siːkrətli] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [bʌt; bət] [stɪl] [æz; əz] [pɜːsɪ'vɪərɪŋlɪ] [æz; əz]['evə(r)] , [hiː; hi]

”	Perhaps	more	secretly	after	that	,	but	still	as	perseveringly	as	ever	,	he
”	也许	更多的	偷偷	后	那	,	但	仍然	作为	坚持不懈	作为	曾经	,	他

[wɜːkt] . [-]

worked	.	[	35	]
工作	.	[	-	]

“此后，他或许会更加隐秘地工作，但仍然像以前一样坚持不懈地工作。[35]

[lɒŋ] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ,

Long	years	after	,
长的	年	后	,

多年以后，

[ə; eɪ] [frend] ['geɪzɪŋ] [ɒn] [ðiːz] ['ɜːli] [wɜːks] [wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [pruːfs] [pv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪlɪdʒəns] [æz; əz]

a	friend	gazing	on	these	early	works	was	struck	with	proofs	of	his	diligence	as
一个	朋友	凝视	在	这些	早期的	作品	曾是	击	和	证明	的	他的	勤勉	作为

[ə; eɪ][tʃaɪld] ,

a	child	,
一个	孩子	,

一位朋友在欣赏这些早期作品时，被他儿时勤奋好学的品质所打动。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪʤd] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] .

and	asked	him	how	he	had	managed	to	do	them	.
和	问	他	如何	他	有	管理	到	做	他们	.

然后问他是如何做到的。

“ [sɜː(r)] , ” ['flæksmən] ['ɑːnsə(r)d] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ɪz]['juːsf(ə)l] ,

“	Sir	,	”	Flaxman	answered	,	“	we	are	never	too	young	to	learn	what	is	useful	,
”	先生	,	”	弗拉克斯曼	回答	,	“	我们	是	绝不	也	年轻的	到	学习	什么	是	有用	,

“先生，”弗拉克斯曼回答说，“学习有用的东西永远都不嫌早。”

[ɔː(r)] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [grəʊ] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] .

or	too	old	to	grow	wise	and	good	.
或者	也	老的	到	生长	明智的	和	好的	.

或者年纪太大，无法变得睿智善良。

” [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [əʊld][ə; eɪ]['betə(r)] [gɪft] [ðæn; ðən] ['eni] ['fɔːtʃuːn] [kʊd; kəd]

”	When	he	was	about	ten	years	old	a	better	gift	than	any	fortune	could
”	什么时候	他	曾是	关于	十	年	老的	一个	更好的	礼物	比	任何	财富	可以

[bɪ'stəʊ] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

bestow	was	granted	to	him	.
赐给	曾是	的确	到	他	.

“在他十岁左右的时候，他得到了一份比任何财富都更珍贵的礼物。”

[ðə; ði] ['fiːblnəs] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [siːmd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] .

The	feebleness	of	childhood	seemed	to	leave	him	.
这	虚弱	的	童年	似乎	到	离开	他	.

他似乎摆脱了童年时的虚弱。

[ðə; ði] ['sɪkli] [freɪm] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [nɪt] [ɪt'self] [tə'geðə(r)] .

The	sickly	frame	seemed	suddenly	to	knit	itself	together	.
这	病弱的	框架	似乎	突然	到	针织	本身	一起	.

那具病弱的身躯仿佛突然间变得结实起来。

[ðə; ði] ['wiːkli] [lɪmz] ['grædʒuəli] ['streŋθ(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θrəʊ]

The	weakly	limbs	gradually	strengthened	,	and	the	boy	was	able	to	throw
这	弱	四肢	逐步地	加强	,	和	这	男生	曾是	有能力的	到	扔

[ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] .

away	his	crutches	.
离开	他的	拐杖	.

男孩虚弱的四肢逐渐变得有力，他终于可以扔掉拐杖了。

[nəʊ] [niːd] [naʊ] [tuː; tə][sɪt] ['sɒlətri] [ɪn][ðə; ði] [kræmpt] ['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,

No	need	now	to	sit	solitary	in	the	cramped	little	shop	behind	the	counter	,
不	需要	现在	到	坐	孤	在	这	狭窄	小的	店铺	在后面	这	柜台	,

现在无需独自一人坐在柜台后面那间狭小的店里了，

['driːmɪŋ] ['ləʊnli] [deɪ] - [driːmz] [ænd; ənd] ['fæʃnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɒdlz] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

dreaming	lonely	day	-	dreams	and	fashioning	his	models	all	by	himself	.
做梦	孤独	天	-	梦境	和	时尚	他的	模型	全部	经过	他自己	.

他独自一人做着白日梦，构思着自己的模型。

[wɪð] [njuː] [streŋθ] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [laɪf]

With	new	strength	a	new	life	was	opening	up	to	him	—	or	rather	the	old	life
和	新的	力量	一个	新的	生活	曾是	开幕	向上	到	他	—	或者	相当	这	老的	生活

[gruː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [træns'fɔːmd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪd] .

grew	day	by	day	transformed	and	beautified	.
生长	天	经过	天	转变	和	美化	.

随着新的力量涌现，新的生活向他敞开——或者更确切地说，旧的生活日渐变化、愈加美好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['mæθjuː] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['klɜːdʒɪmən] ,

It	was	Mrs	.	Matthew	,	the	wife	of	his	friend	the	clergyman	,
它	曾是	太太	.	马修	,	这	妻子	的	他的	朋友	这	牧师	,

她是马修太太，他朋友那位牧师的妻子。

[huː] [fɜːst] [druː] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][laɪf][ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] .

who	first	drew	the	boy	from	his	life	of	loneliness	.
WHO	第一的	画	这	男生	从	他的	生活	的	孤独	.

是谁将这个男孩从孤独的生活中带了出来?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tʌtʃt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

She	was	touched	and	interested	in	him	,	and	she	asked	him	to	her
她	曾是	感动	和	感兴趣的	在	他	,	和	她	问	他	到	她

[haʊs] .

house	.
房子	.

她被他打动了，对他很感兴趣，于是邀请他到她家来。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [əˈgen] .

He	went	and	he	went	again	.
他	去	和	他	去	再次	.

他去了，又去了一次。

[hiː; hi] [met] [ðeə(r)] [men] [huː] ['faɪəd][hɪz; ɪz] ['sməʊldərɪŋ] ['lɒŋɪŋ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['skʌlptə(r)] —

He	met	there	men	who	fired	his	smouldering	longing	one	day	to	be	a	sculptor	—
他	遇见	那里	男人	WHO	被解雇	他的	闷烧	渴望	一	天	到	是	一个	雕塑家	—

[tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [greɪt] [-]

to	do	some	great	[	36	]
到	做	一些	伟大的	[	-	]

在那里，他遇到了一些人，这些人点燃了他心中燃烧的渴望，让他有一天能够成为一名雕塑家——创作一些伟大的作品[36]。

[θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ɑːt] .

thing	in	the	world	of	art	.
事物	在	这	世界	的	艺术	.

艺术界的事物。

['mɪsɪz] . ['mæθjuː] [hæd; həd] ['meni] [frendz] [əˈmʌŋ] [sʌtʃ] .

Mrs	.	Matthew	had	many	friends	among	such	.
太太	.	马修	有	许多	朋友们	之中	这样的	.

马修太太有很多这样的朋友。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [hiː; hi] [spent] ['iːvnɪŋz] [nɒt] [les] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [riːd] [ə'laʊd]

At	other	times	he	spent	evenings	not	less	delightful	when	she	herself	read	aloud
在	其他	时代	他	花费	晚上	不是	较少的	愉快	什么时候	她	她自己	读	大声

[frɒm; frəm]['vɜːdʒɪl][ænd; ənd]['həʊmə(r)] [səʊl] - ['stɜːrɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪərəʊz] — [ænd; ənd]

from	Virgil	and	Homer	soul	-	stirring	tales	of	ancient	heroes	—	and
从	维吉尔	和	荷马	灵魂	-	搅拌	故事	的	古老的	英雄	—	和

[ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][baɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pəʊətri] [waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [wɪð] ['iːgə(r)] ,

the	boy	sat	by	drinking	in	the	poetry	while	he	tried	with	eager	,
这	男生	卫星	经过	喝	在	这	诗	尽管	他	尝试	和	渴望的	,

有时，她会亲自朗读维吉尔和荷马笔下那些激动人心的古代英雄故事，男孩坐在一旁，如饥似渴地聆听着诗歌，同时又热切地尝试着朗读，这样的夜晚也同样令人愉快。

[ʌnˈtɔːt] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [drɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pˈæsɪdʒɪz] [ðæt] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fænsi] .

untaught	fingers	to	draw	some	of	the	passages	that	took	his	fancy	.
未受过教育	手指	到	画	一些	的	这	段落	那	采取	他的	想要	.

他用未经训练的手指画出了一些他感兴趣的段落。

[əˈgen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [leɪ] [əˈsaɪd][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv]

Again	she	would	lay	aside	her	book	and	talk	to	him	of	the	wonders	of
再次	她	会	躺	旁边	她	书	和	讲话	到	他	的	这	奇迹	的

['skʌlptʃə(r)] ,

sculpture	,
雕塑	,

她又会放下书，和他谈论雕塑的奇妙之处。

[waɪl] [ðeə(r)] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [ə'maunt] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n]

while	there	sprang	up	in	his	heart	a	great	longing	amounting	almost	to	a	passion
尽管	那里	弹簧	向上	在	他的	心	一个	伟大的	渴望	金额	几乎	到	一个	热情

.

:

.

与此同时，他心中燃起了一股强烈的渴望，几乎到了狂热的程度。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊldən] ['aʊəz] , [fʊl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [jʌŋ] [dʒɒn] ,

No	wonder	these	were	golden	hours	,	full	of	pleasure	to	young	John	,
不	想知道	这些	是	金的	小时	,	满的	的	乐趣	到	年轻的	约翰	,

难怪这对年轻的约翰来说是充满快乐的黄金时光。

[ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [ə'pɒn] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hæpɪst] [taɪmz]

and	looked	back	upon	many	a	time	in	after	years	as	among	the	happiest	times
和	看起来	后退	之上	许多	一个	时间	在	后	年	作为	之中	这	最快乐	时代

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

of	his	life	.
的	他的	生活	.

在后来的很多年里，他都把那段时光视为自己一生中最快乐的时光之一。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] , ['siːɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bɔɪɪʃ] [ə'tempts] ,

A	gentleman	,	seeing	some	of	these	boyish	attempts	,
一个	绅士	,	看到	一些	的	这些	男孩气	尝试	,

一位绅士，看到这些稚嫩的尝试，

[geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [mɔː(r)]

gave	the	boy	an	order	for	a	set	of	drawings	,	and	by	and	by	more
给予	这	男生	一个	命令	为了	一个	放	的	图画	,	和	经过	和	经过	更多的

['ɔːdərs] ['fɒləʊd] .

orders	followed	.
订单	随后	.

他给男孩下了个订单，让他画一套图画，之后订单就接踵而至。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['prɪvəsi] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

When	he	was	eleven	years	old	he	left	the	privacy	and	quiet	of	the	little
什么时候	他	曾是	十一	年	老的	他	左边	这	隐私	和	安静的	的	这	小的

[saɪd] ['edi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt]

side	eddy	of	the	stream	of	life	in	which	he	had	been	living	and	struck	out
边	涡流	的	这	溪流	的	生活	在	哪个	他	有	到过	活的	和	击	出去

,

,

,

他十一岁那年，离开了自己一直居住的宁静祥和的小小生活圈，独自闯荡。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪd] - [striːm] .

as	it	were	,	into	the	mid	-	stream	.
作为	它	是	,	进入	这	中	-	溪流	.

仿佛进入了河流中央。

[ðæt] [jɪə(r)] [hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [aːts] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['fɪgəz]

That	year	he	won	a	prize	from	the	Society	of	Arts	for	models	of	figures
那	年	他	韩元	一个	奖	从	这	社会	的	艺术	为了	模型	的	数据

[ɪn] [kleɪ] .

in	clay	.
在	黏土	.

那一年，他凭借黏土人物模型获得了艺术协会的奖项。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [sək'sesf(ə)l] .

Two	years	later	he	was	again	successful	.
二	年	之后	他	曾是	再次	成功的	.

两年后他又一次成功了。

[wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ðen] [fɜːst] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [-]

What	we	know	as	the	Royal	Academy	then	first	came	into	being	,	and	[	37	]
什么	我们	知道	作为	这	皇家	学院	然后	第一的	来了	进入	存在	,	和	[	-	]

我们现在所知的皇家艺术学院正是在那时首次成立的，并且[37]

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ɪts] ['sekənd] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] ['flæksmən][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz]

when	it	was	in	its	second	year	,	and	when	Flaxman	was	only	fifteen	years
什么时候	它	曾是	在	它是	第二	年	,	和	什么时候	弗拉克斯曼	曾是	仅有的	十五	年

[əʊld] ,

old	,
老的	,

当时它成立第二年，弗拉克斯曼只有十五岁。

[hiː; hi] [ig'zibitid] ['mɒdlz] [ðeə(r)] .

he	exhibited	models	there	.
他	展出	模型	那里	.

他在那里展出了模型。

[step] [baɪ] [step] , [smɔːl] [steps] [æt; ət] [fɜːst] ,

Step	by	step	,	small	steps	at	first	,
步	经过	步	,	小的	步骤	在	第一的	,

一步一步来，先从小步开始。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]

he	was	entering	on	the	beginning	of	that	which	for	long	had	been	the
他	曾是	进入	在	这	开始	的	那	哪个	为了	长的	有	到过	这

[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

desire	of	his	heart	.
欲望	的	他的	心	.

他即将开始做一件他一直以来都渴望的事情。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi] ['entəd] [æz; əz][æn; ən] [ə'kædəmi] ['stjuːd(ə)nt] , [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]

In	the	same	year	he	entered	as	an	Academy	student	,	and	won	the	silver
在	这	相同的	年	他	进入	作为	一个	学院	学生	,	和	韩元	这	银

['med(ə)l] .

medal	.
勋章	.

同年，他考入军校，并获得银牌。

['piːp(ə)l] [ɔːl'redi] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [aʊt'stændɪŋ] [ə'bɪlətɪ] .

People	already	were	beginning	to	acknowledge	his	outstanding	ability	.
人们	已经	是	开始	到	承认	他的	杰出的	能力	.

人们已经开始意识到他卓越的能力。

[rɪ'wɔːdz] , ['praɪzɪz] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] [wʌn][baɪ][wʌn] .

Rewards	,	prizes	came	upon	him	one	by	one	.
奖励	,	奖品	来了	之上	他	一	经过	一	.

他先后获得了奖励和奖品。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['aʊtlʊk] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [braɪt] ,

The	boy's	outlook	was	beginning	to	be	very	bright	,
这	男孩们	前景	曾是	开始	到	是	非常	明亮的	,

男孩的前景开始变得非常光明。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [haɪ] [wɪð] [həʊp] ,

and	his	heart	was	beginning	to	beat	high	with	hope	,
和	他的	心	曾是	开始	到	打	高的	和	希望	,

他的心中开始因希望而怦怦直跳。

[wen] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] [hiː; hi][gɒt][æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd]

when	just	as	he	had	reached	the	age	of	sixteen	he	got	an	unexpected
什么时候	只是	作为	他	有	达到	这	年龄	的	十六	他	得到	一个	意外

[tʃek] .

check	.
查看	.

就在他十六岁生日那天，他意外地收到了一张支票。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] — [ðə; ði] [haɪɪst] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv]

He	made	up	his	mind	to	try	for	the	gold	medal	—	the	highest	reward	of
他	制成	向上	他的	头脑	到	尝试	为了	这	金子	勋章	—	这	最高	报酬	的

['merɪt] — [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['stjʊdnts] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

merit	—	and	among	all	the	students	he	was	generally	allowed	to	have	the
优点	—	和	之中	全部	这	学生	他	曾是	一般来说	允许	到	有	这

[best] [tʃɑːns] .

best	chance	.
最好的	机会	.

他下定决心要争取金牌——这是最高的荣誉——在所有学生中，他通常被认为拥有最好的机会。

['hɑːdli] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['stjuːd(ə)nt][bʌt; bət][felt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get][ˌaɪ 'tiː] .

Hardly	a	fellow	-	student	but	felt	sure	that	he	would	get	it	.
几乎	一个	同伴	-	学生	但	毛毡	当然	那	他	会	得到	它	.

虽然他算不上是同学，但我确信他能明白。

“ ['flæksmən] !

“	Flaxman	!
“	弗拉克斯曼	!

“弗拉克斯曼!

['flæksmən] !

Flaxman	!
弗拉克斯曼	!

弗拉克斯曼!

” [ðeɪ] [kraɪd]['ɔːlməʊst] [juˈnænɪməsli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] [ɪmˈprest] [wɪð] [ðə; ði] [skɪl]

”	they	cried	almost	unanimously	,	for	they	were	strongly	impressed	with	the	skill
”	他们	哭	几乎	一致	,	为了	他们	是	强烈	印象深刻	和	这	技能

[ænd; ənd] [əˈbɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] ,

and	ability	of	the	grave	,
和	能力	的	这	严重	,

他们几乎异口同声地叫好，因为他们对墓碑的精湛技艺和高超能力印象深刻。

[rɪˈzɜːvd] [bɔɪ] .

reserved	boy	.
预订的	男生	.

性格内向的男孩。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ɪn]['leɪtə(r)] [jˈiəz] ['flæksmən] [sed] —

Speaking	of	this	time	in	later	years	Flaxman	said	—
请讲	的	这	时间	在	之后	年	弗拉克斯曼	说	—

弗拉克斯曼晚年谈及这段时期时说道——

“ [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][wɪn] . . . .

“	I	had	made	up	my	mind	that	I	was	to	win	.	.	.	.
“	我	有	制成	向上	我的	头脑	那	我	曾是	到	赢	.	.	.	.

我当时就下定决心要赢.....

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['ren(ə)ldz] [tuː; tə] - .

It	was	given	by	Reynolds	to	Engleheart	.
它	曾是	给定	经过	雷诺兹	到	-	.

这是雷诺兹送给恩格尔哈特的。

[ai] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

I	burst	into	tears	.
我	爆裂	进入	眼泪	.

我突然嚎啕大哭起来。

[ðɪs] [ʃɑːp] ['les(ə)n] ['hʌmb(ə)ld][maɪ] [kən'siːt] , [ænd; ənd][ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˌriː'dʌbl] [maɪ] [ig'zəːʃən] .

This	sharp	lesson	humbled	my	conceit	,	and	I	determined	to	redouble	my	exertions	.
这	锋利的	课	谦卑	我的	自负	,	和	我	决定	到	加倍	我的	努力	.

. . . ” [-]

.	.	.	”	[	38	]
.	.	.	”	[	-	]

这个惨痛的教训让我谦卑下来，我决心加倍努力……”[38]

[meɪ] [hiː; hi] [pə'hæps] [hæv; həv]['əʊvə(r)] - ['estɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skɪl] ?

May	he	perhaps	have	over	-	estimated	his	own	skill	?
可能	他	也许	有	超过	-	估计的	他的	自己的	技能	?

他是不是高估了自己的能力?

[j'iəz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [sed] [ɒv; əv] [hɪm'self] —

Years	after	he	said	of	himself	—
年	后	他	说	的	他自己	—

多年后，他这样评价自己——

“ [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [kən'siːtɪd] ['ɑːtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

“	I	was	the	most	conceited	artist	of	the	day	.
“	我	曾是	这	最多	自负	艺术家	的	这	天	.

“我曾是当时最自负的艺术家。”

” [ænd; ənd] [jet] [weə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['daʊnkɑːst] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi]

”	And	yet	where	another	might	have	been	downcast	he	refused	to	be
”	和	然而	在哪里	其他	可能	有	到过	沮丧	他	拒绝	到	是

[dɪs'kʌrɪdʒd] .

discouraged	.
灰心	.

“然而，在别人可能会沮丧的情况下，他却拒绝气馁。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌp'held] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd]['saɪlənt] [sens] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

He	was	upheld	by	a	strong	and	silent	sense	of	power	within	him	.
他	曾是	维持	经过	一个	强的	和	沉默的	感觉	的	力量	之内	他	.

他内心深处有一种强大而无声的力量支撑着他。

[hiː; hi] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] ,

He	went	home	to	his	father	,	and	he	said	,	“	Give	me	time	,
他	去	家	到	他的	父亲	,	和	他	说	,	“	给	我	时间	,

他回到家，对父亲说：“给我点时间，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [jet] [prə'djuːs] [wɜːks] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] .

and	I	will	yet	produce	works	which	the	Academy	will	be	proud	to	acknowledge	.
和	我	将要	然而	生产	作品	哪个	这	学院	将要	是	自豪的	到	承认	.

我终将创作出令学院引以为豪的作品。

” - , [ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['med(ə)l] , [wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn]['leɪtə(r)][laɪf] ,

”	Engleheart	,	the	winner	of	the	medal	,	was	never	heard	of	in	later	life	,
”	-	,	这	优胜者	的	这	勋章	,	曾是	绝不	听到	的	在	之后	生活	,

“获得奖牌的恩格尔哈特在晚年销声匿迹。”

[waɪl] [ðə; ði]['luːzə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] ['ɑːftəwədz] “ [wækst] [waɪd] .

while	the	loser	made	for	himself	a	name	that	afterwards	“	waxed	wide	.
尽管	这	失败者	制成	为了	他自己	一个	姓名	那	然后	“	打蜡	宽的	.

而失败者却因此声名鹊起，后来名声大噪。

" [naʊ] [hiː; hi] [wɜːkt] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

"	Now	he	worked	harder	than	ever	.
"	现在	他	工作	更难	比	曾经	.

“现在他比以往任何时候都更加努力工作。”

[hiː; hi] ['stʌdid] , [hiː; hi] [ig'zibitid] , [hiː; hi] ['məʊldɪd] , [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

He	studied	,	he	exhibited	,	he	moulded	,	he	designed	the	figure	for	a
他	研究	,	他	展出	,	他	模制	,	他	设计	这	数字	为了	一个

['stætʃuː][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] ,

statue	of	Alexander	the	Great	,
雕像	的	亚历山大	这	伟大的	,

他研究、展览、塑造，并设计了亚历山大大帝雕像的形象。

[wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm] [sʌm; səm] [feɪm] .

which	brought	him	some	fame	.
哪个	带来	他	一些	名声	.

这给他带来了一定的名气。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [hɪm] ,

But	his	father	could	not	keep	him	,
但	他的	父亲	可以	不是	保持	他	,

但他的父亲无法留住他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [bɪ'θɪŋk] [hɪm'self] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	he	was	driven	to	look	about	and	bethink	himself	how	he	could
和	他	曾是	驱动	到	看	关于	和	思考	他自己	如何	他	可以

[kiːp] [hɪm'self] .

keep	himself	.
保持	他自己	.

于是他开始四处张望，思考如何才能保住自己的性命。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] — [ðə; ði][məʊst] ['niːdi] , [pə'hæps] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] — [ə; eɪ][dɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə]

At	this	time	—	the	most	needy	,	perhaps	,	of	his	life	—	a	door	seemed	to
在	这	时间	—	这	最多	贫困	,	也许	,	的	他的	生活	—	一个	门	似乎	到

['əʊpən][tuː; tə][hɪm] .

open	to	him	.
打开	到	他	.

就在这时——或许是他一生中最需要帮助的时候——一扇门似乎向他敞开了。

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['stæfədʃiə] ['pɒtə(r)] , [dʒəʊ'zaɪə] ['wedʒwʊd] , [ænd; ənd] ['wedʒwʊd] ,

He	fell	in	with	the	great	Staffordshire	potter	,	Josiah	Wedgwood	,	and	Wedgwood	,
他	跌倒	在	和	这	伟大的	斯塔福德郡	陶工	,	约西亚	韦奇伍德	,	和	韦奇伍德	,

他与斯塔福德郡伟大的陶艺家乔赛亚·韦奇伍德结识，韦奇伍德

[wɪð] [ðæt] [kiːn] [aɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['evə(r)][ɒn][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]['tælənt] ,

with	that	keen	eye	of	his	ever	on	the	outlook	to	discover	talent	,
和	那	敏锐的	眼睛	的	他的	曾经	在	这	前景	到	发现	天赋	,

他目光敏锐，时刻关注着人才的发现。

['ɪnstəntli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] .

instantly	recognised	it	in	the	boy	.
即刻	已确认	它	在	这	男生	.

我一眼就认出这个男孩身上有这种特质。

[ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒtəri] .

A	great	time	was	beginning	for	pottery	.
一个	伟大的	时间	曾是	开始	为了	陶器	.

陶艺的黄金时代开始了。

[fɔː(r); fə(r)] [-]

For	[	39	]
为了	[	-	]

对于[39]

['eɪdʒɪz]	['hɪdiəs]	[θɪŋz]	[hæd; həd]	[ɐd'ɔ:nd]	['pi:pəlz]	['haʊzɪz]	[ænd; ənd]	['teɪblz]	[tɪl]	['wedʒwʊd]	[ə'rəʊz]	,
ages	**hideous**	**things**	**had**	**adorned**	**people's**	**houses**	**and**	**tables**	**till**	**Wedgwood**	**arose**	**,**
年龄	可怕	事物	有	装饰	人们的	房屋	和	表格	直到	韦奇伍德	出现	,

在韦奇伍德出现之前，人们的房屋和餐桌上装饰着许多丑陋不堪的物品。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['entəd]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	[maɪnd]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	[ɒv; əv]	['meɪkɪŋ]	['kɒmən]	[θɪŋz]	['bju:tɪf(ə)l]	,
and	**there**	**entered**	**his**	**great**	**mind**	**the**	**idea**	**of**	**making**	**common**	**things**	**beautiful**	**,**
和	那里	进入	他的	伟大的	头脑	这	主意	的	制作	常见的	事物	美丽的	,

于是，他伟大的脑海中萌生了将平凡事物变得美丽的想法。

[ɒv; əv]	['gɪvɪŋ]	['pi:p(ə)l]	['sʌmθɪŋ]	[tu:; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	,	['i:v(ə)n][æt; ət]	[ðeə(r)]	[mi:lz]	,
of	**giving**	**people**	**something**	**to**	**look**	**at**	**,**	**even**	**at**	**their**	**meals**	**,**
的	给予	人们	某物	到	看	在	,	甚至	在	他们的	餐	,

让人们即使在用餐时也有东西可看。

[ðæt]	[wʊd]	[reɪz]	[ðeə(r)]	[teɪsts]	[ænd; ənd][bi:; bi]	[ə; eɪ]	[sɔ:t]	[ɒv; əv]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	.
that	**would**	**raise**	**their**	**tastes**	**and**	**be**	**a**	**sort**	**of**	**education**	**.**
那	会	增加	他们的	口味	和	是	一个	种类	的	教育	.

那样可以提升他们的品味，也算是一种教育。

['ɑ:ftə(r)]	['wedʒwʊd]	[dɪ'skʌvəd]	[jʌŋ]	['flæksmən][hi:; hi]	[geɪv]	[hɪm][sʌm; səm]	['ɔ:dərs]	.
After	**Wedgwood**	**discovered**	**young**	**Flaxman**	**he**	**gave**	**him**	**some**	**orders**	**.**
后	韦奇伍德	发现	年轻的	弗拉克斯曼	他	给予	他	一些	订单	.

韦奇伍德发现年轻的弗拉克斯曼后，给他下达了一些指令。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[θru:]	[hɪz; ɪz]	[həʊl]	[səʊl]	['ɪntu:][ðə; ði]	[wɜ:k]	.
The	**boy**	**threw**	**his**	**whole**	**soul**	**into**	**the**	**work**	**.**
这	男生	扔	他的	所有的	灵魂	进入	这	工作	.

男孩全身心地投入到工作中。

[nɒt]	[ðæt]	[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]	[sʌtʃ]	[wɜ:k]	[æz; əz]	['ɔ:lweɪz]	[ʃəʊd]	[ðə; ði]	['ɑ:tɪst]	[æt; ət][hɪz; ɪz]	[best]	.
Not	**that**	**it**	**was**	**such**	**work**	**as**	**always**	**showed**	**the**	**artist**	**at**	**his**	**best**	**.**
不是	那	它	曾是	这样的	工作	作为	总是	显示	这	艺术家	在	他的	最好的	.

当然，这并不是说这类作品总是能展现这位艺术家最好的水平。

[ðə; ði]	['skʌlptə(r)]	[hæd; həd]	[fɜ:st]	[tu:; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	['mɒd(ə)l]	[ɪn]	[wæks]	.
The	**sculptor**	**had**	**first**	**to**	**make**	**the**	**model**	**in**	**wax**	**.**
这	雕塑家	有	第一的	到	制作	这	模型	在	蜡	.

雕塑家首先要用蜡制作模型。

[ðen]	[ə; eɪ]	[məʊld]	[wɒz; wəz]	['teɪkən]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	,	[ænd; ənd]	['ɪntu:]	[ðɪs]	[ðə; ði]	['pɑ:tərz]	[stʌf]	,	[sɒft]	[æz; əz]
Then	**a**	**mould**	**was**	**taken**	**of**	**this**	**,**	**and**	**into**	**this**	**the**	**potter's**	**stuff**	**,**	**soft**	**as**
然后	一个	模具	曾是	已采取	的	这	,	和	进入	这	这	陶工的	东西	,	柔软的	作为

[dəʊ]	,
dough	**,**
面团	,

然后以此为模具，将陶工的面团状材料（质地柔软如面团）倒入模具中。

[wɒz; wəz]	['keəfəli]	[prest]	.
was	**carefully**	**pressed**	**.**
曾是	小心	按下	.

被仔细地按压着。

[ðə; ði]	[θɪŋ]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['fɪnɪʃt]	[jet]	.
The	**thing**	**was**	**not**	**finished**	**yet**	**.**
这	事物	曾是	不是	完成的	然而	.

事情还没结束。

[ˌaɪ 'ti:]	[rɪ'meɪnd]	[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]	[stɪl]	[tu:; tə][bi:; bi]	['faɪəd][ænd; ənd]	['pɒlɪʃt]	,
It	**remained**	**for**	**it**	**still**	**to**	**be**	**fired**	**and**	**polished**	**,**
它	剩余	为了	它	仍然	到	是	被解雇	和	抛光	,

它还需要经过烧制和抛光。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	so	it	is	not	wonderful	if	some	of	the	delicacy	and	finish	of	the
和	所以	它	是	不是	精彩的	如果	一些	的	这	美味	和	结束	的	这

[fɜːst] [dɪˈzaɪn] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [əˈkeɪʒnəli] [lɒst] .

first	design	may	have	been	occasionally	lost	.
第一的	设计	可能	有	到过	偶尔	丢失的	.

因此，如果第一版设计中的某些精致和完美之处偶尔有所缺失，那也并不奇怪。

[bʌt; bət] [wɪð] - [wɜːk] [ˈwedʒwʊd] [wɒz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] ,

But	with	Flaxman's	work	Wedgwood	was	satisfied	,
但	和	-	工作	韦奇伍德	曾是	使满意	,

但韦奇伍德对弗拉克斯曼的作品很满意。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][hiː; hi] [peɪd] [hɪm] [ˈhænsəmli] .

and	while	he	worked	hard	for	him	he	paid	him	handsomely	.
和	尽管	他	工作	难的	为了	他	他	有薪酬的	他	英俊地	.

他为他辛勤工作，也得到了丰厚的报酬。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] ,

It	was	not	the	sort	of	thing	to	bring	him	name	and	fame	,
它	曾是	不是	这	种类	的	事物	到	带来	他	姓名	和	名声	,

这件事并没有给他带来名利。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] [feɪst] ,

but	there	was	always	the	need	to	live	to	be	faced	,
但	那里	曾是	总是	这	需要	到	居住	到	是	面对	,

但总要活着，总要面对现实。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['breɪvli] [tʊk] [wɒt] ['ɒfəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] .

and	he	bravely	took	what	offered	and	was	thankful	.
和	他	勇敢地	采取	什么	提供	和	曾是	感恩	.

他勇敢地接受了所提供的帮助，并心存感激。

[ænd; ənd][baɪ] ['lɪvɪŋ] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

And	by	living	simply	and	saving	where	he	could	,
和	经过	活的	简单地	和	保存	在哪里	他	可以	,

他生活简朴，尽可能地节省开支，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [meɪd] .

he	managed	to	keep	himself	by	what	he	made	.
他	管理	到	保持	他自己	经过	什么	他	制成	.

他靠自己的收入维持生计。

[hiː; hi] [feɪst] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] ['drʌdʒəri] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [-]

He	faced	this	time	of	drudgery	quietly	and	[	40	]
他	面对	这	时间	的	苦役	悄悄	和	[	-	]

他默默地面对着这段艰苦的时光[40]

['peɪʃntli] ,

patiently	,
耐心	,

耐心地，

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn] [ɪts] ['hɑːdʃɪps] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sə'riːn] ['spɪrɪt] [ðæt] [bɪ'lɒŋd]

bringing	to	bear	upon	its	hardships	something	of	that	serene	spirit	that	belonged
带来	到	熊	之上	它是	艰辛	某物	的	那	安详	精神	那	属于

[tuː; tə][hɪm][ɔːl] [θruː] [laɪf] .

to	him	all	through	life	.
到	他	全部	通过	生活	.

他将自己一生都拥有的那种平静的精神带到了困境之中。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] ['wedʒwʊd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪn][hɪm] [leɪ] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] .

He	gave	to	Wedgwood	,	as	far	as	in	him	lay	,	of	his	best	.
他	给予	到	韦奇伍德	,	作为	远的	作为	在	他	躺	,	的	他的	最好的	.

他将自己最好的东西，尽其所能地，都给了韦奇伍德。

['mɒdlz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] ,

Models	of	the	four	seasons	,
模型	的	这	四	季节	,

四季模型

['mɒdlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gɒdz][ænd; ənd] ['gɔdis] — [ðəʊz] ['diəti] [huːz] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)]

models	of	the	ancient	gods	and	goddesses	—	those	deities	whose	stories	were
模型	的	这	古老的	神	和	女神们	—	那些	神灵	谁	故事	是

[fə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,

familiar	to	him	from	his	childhood	,
熟悉的	到	他	从	他的	童年	,

古代诸神和女神的模型——那些他从小就耳熟能详的神祇的故事，

['dʒuːnəʊ] , ['dʒuːpɪtə(r)] , [mɪ'nɜːvə] , [ə'pɒləʊ] — ['mɒdlz] [ɒv; əv][vɑːzɪs] .

Juno	,	Jupiter	,	Minerva	,	Apollo	—	models	of	vases	.
朱诺	,	木星	,	米涅瓦	,	阿波罗	—	模型	的	花瓶	.

朱诺、朱庇特、密涅瓦、阿波罗——花瓶模型。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] , ['tʃɪmni] - ['piːsɪz] , [plæks] , ['kændlˌstɪks] , ['ɪŋkˌstænd] , ['eniθɪŋ]

And	besides	these	,	chimney	-	pieces	,	plaques	,	candlesticks	,	inkstands	,	anything
和	除了	这些	,	烟囱	-	件	,	斑块	,	烛台	,	墨水瓶	,	任何事物

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,

and	everything	,
和	一切	,

除此之外，还有壁炉架、匾额、烛台、墨水瓶架，以及各种各样的东西。

[fɔː(r); fə(r)] ['wedʒwʊd] [held] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['tiːpɒt] [ɔː(r)][ə; eɪ][dʒʌg] [mait] [biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] [θɪŋ]

for	Wedgwood	held	that	a	common	teapot	or	a	jug	might	be	still	a	thing
为了	韦奇伍德	握住	那	一个	常见的	茶壶	或者	一个	水壶	可能	是	仍然	一个	事物

[ɒv; əv] ['bjuːti] .

of	beauty	.
的	美丽	.

韦奇伍德认为，普通的茶壶或水罐仍然可以是一件精美的物品。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒdlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gɒdz][hiː; hi] [wʊd] [get] [pə'hæps] 10s .

For	the	models	of	the	ancient	gods	he	would	get	perhaps	10s	.
为了	这	模型	的	这	古老的	神	他	会	得到	也许	10s	.

如果是古代神像的模型，他或许能卖到10英镑。

[iːtʃ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [vɑːzɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] £3 3s .

each	,	and	for	a	pair	of	vases	as	much	as	£3	3s	.
每个	,	和	为了	一个	一对	的	花瓶	作为	很多	作为	£3	3s	.

每个花瓶售价高达 3 英镑 3 先令。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [dʌn] [ðæt] ['wedʒwʊd] [sed] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

Some	of	these	were	so	exquisitely	done	that	Wedgwood	said	more	than
一些	的	这些	是	所以	精美绝伦	完毕	那	韦奇伍德	说	更多的	比

[wʌns] ,

once	,
一次	,

其中一些作品做工如此精美，以至于韦奇伍德不止一次地说：

“ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [həːts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [dʒemz] .

“	It	really	hurts	me	to	think	of	parting	with	these	gems	.
“	它	真的	疼痛	我	到	思考	的	离别	和	这些	宝石	.

“想到要和这些珍宝告别，我真的很难过。”

〃 [lɒŋ] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

〃	Long	years	afterwards	,	when	he	had	reached	the	top	of	the	tree	,
〃	长的	年	然后	,	什么时候	他	有	达到	这	顶部	的	这	树	,

多年以后，当他爬到树顶时，

['flæksmən] [juːst] [tuː; tə][faɪnd] ['endləs] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hʌmb(ə)l] ['leɪbə(r)] .

Flaxman	used	to	find	endless	pleasure	in	talking	of	these	humble	labours	.
弗拉克斯曼	用过的	到	寻找	无尽的	乐趣	在	说	的	这些	谦逊的	劳动	.

弗拉克斯曼过去常常乐于谈论这些卑微的劳动。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət][laɪf] .

And	all	this	time	he	was	leading	a	very	quiet	life	.
和	全部	这	时间	他	曾是	领导	一个	非常	安静的	生活	.

而在此期间，他一直过着非常平静的生活。

[ðæt] [strɒŋ] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [hɪz; ɪz] ,

That	strong	thirst	for	knowledge	that	had	always	been	his	,
那	强的	口渴	为了	知识	那	有	总是	到过	他的	,

他始终怀有强烈的求知欲，

[spɜːd] [hɪm] [ɒn][tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] .

spurred	him	on	to	learn	all	he	could	.
受到刺激	他	在	到	学习	全部	他	可以	.

这激励他尽可能多地学习。

[səʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [wɜːkt] [æt; ət][kɑːsts][ænd; ənd] ['mɒdlz] ,

So	during	the	day	he	worked	at	casts	and	models	,
所以	期间	这	天	他	工作	在	演员	和	模型	,

所以白天他都在石膏模型制作车间工作，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [hiː; hi] [sketʃ] [ɔː(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['poʊəts] .

and	in	the	evenings	he	sketched	or	turned	to	his	beloved	poets	.
和	在	这	晚上	他	草图	或者	转向	到	他的	心爱	诗人	.

晚上，他会画素描或者阅读他最喜欢的诗人的作品。

['aɪðə(r)][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [-]

Either	he	preferred	[	41	]
任何一个	他	首选	[	-	]

他要么更喜欢[41]

[ðə; ði][əʊld] [griːk] ['poʊəts] - ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [frendz] ,

the	old	Greek	poets	'	company	to	that	of	living	friends	,
这	老的	希腊语	诗人	-	公司	到	那	的	活的	朋友们	,

从古希腊诗人的陪伴转变为与在世朋友的陪伴，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [slaɪt] [dɪ'fɔːmətɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [θruː] [laɪf] — [ðə; ði] [haɪ]

or	it	might	be	that	the	slight	deformity	that	was	his	through	life	—	the	high
或者	它	可能	是	那	这	轻微	畸形	那	曾是	他的	通过	生活	—	这	高的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

或许是他一生中一直存在的轻微缺陷——高耸的肩膀，

[ðə; ði]['saɪdlɪŋ] [geɪt] — [left] [hɪm] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['sensətɪv] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]

the	sidling	gait	—	left	him	shy	and	sensitive	,	and	in	a	measure	inclined	to
这	侧身	步态	—	左边	他	害羞的	和	敏感的	,	和	在	一个	措施	倾斜	到

[kriːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃel] .

creep	into	his	shell	.
潜行者	进入	他的	壳	.

这种侧身行走的步态——让他变得害羞而敏感，某种程度上倾向于把自己封闭起来。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hjuːdʒ][pɔːt'fəʊliəʊ][ɒv; əv] - ['drɔːɪŋz] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [stɪl] [siː] [tuː; tə]

Looking	over	the	huge	portfolio	of	Flaxman's	drawings	that	one	can	still	see	to
寻找	超过	这	巨大的	文件夹	的	-	图画	那	一	能	仍然	看	到

- [deɪ] ,

-	day	,
-	天	,

纵观弗拉克斯曼至今仍保存完好的大量画作，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .

it	is	easy	to	discover	where	he	went	for	most	of	his	subjects	.
它	是	简单的	到	发现	在哪里	他	去	为了	最多	的	他的	主题	.

很容易就能发现他大部分的拍摄地点。

[ðə; ði]['poʊəts] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃeə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['pɔːrtrəts] ,

The	poets	came	in	for	their	share	,	and	also	history	and	portraits	,
这	诗人	来了	在	为了	他们的	分享	,	和	还	历史	和	肖像	,

诗人也来分一杯羹，还有历史和肖像画。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'djuːs] [siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

but	his	great	delight	was	to	produce	scenes	from	the	Bible	and	the
但	他的	伟大的	喜	曾是	到	生产	场景	从	这	圣经	和	这

['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] ,

Pilgrim's	Progress	,
朝圣者的	进步	,

但他最大的乐趣是创作《圣经》和《天路历程》中的场景。

“ [ðə; ði] ['mɛriz] [æt; ət][ðə; ði] ['seplkə(r)] , ”

“	The	Marys	at	the	Sepulchre	,	”
“	这	玛丽	在	这	坟墓	,	”

《圣墓前的圣母玛利亚们》

“ [ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] , ”

“	The	Flight	into	Egypt	,	”
“	这	航班	进入	埃及	,	”

《逃往埃及》

“ [ðə; ði]['eɪndʒəls] [raʊnd] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] .

“	The	Angels	round	the	Cradle	of	Christ	.
“	这	天使	圆形的	这	摇篮	的	基督	.

“天使环绕着基督的摇篮。”

” [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [men][ɒv; əv]['tælənt][hiː; hi]

”	But	although	he	was	getting	to	be	known	among	men	of	talent	he
”	但	虽然	他	曾是	获得	到	是	已知	之中	男人	的	天赋	他

[wɒz; wəz] [stɪl] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] .

was	still	poor	and	struggling	.
曾是	仍然	贫穷的	和	挣扎	.

“虽然他在有才华的人当中小有名气，但他仍然贫穷，生活艰难。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːf] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [riːd] [haʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd]

It	is	proof	enough	of	this	for	us	to	read	how	at	this	time	he	made
它	是	证明	足够的	的	这	为了	我们	到	读	如何	在	这	时间	他	制成

[hɪz; ɪz] [bʌst] [hɑːf] [laɪf] - [saɪz][ænd; ənd][ɒv; əv] [kleɪ] ,

his	busts	half	life	-	size	and	of	clay	,
他的	半身像	一半	生活	-	尺寸	和	的	黏土	,

从他当时用粘土制作的半身像只有真人大小一半来看，这就足以证明这一点了。

[ˌweərˈæz] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [rɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][hæv; həv] [biːn] [fʊl] - [saɪz][ænd; ənd][ɒv; əv]

whereas	had	he	been	rich	they	would	surely	have	been	full	-	size	and	of
然而	有	他	到过	富有的	他们	会	一定	有	到过	满的	-	尺寸	和	的

['mɑːb(ə)l] .

marble	.
大理石	.

如果他很富有，它们肯定会是全尺寸的，而且是用大理石做的。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [naʊ] [ə; eɪ] ['siːkrət]

About	this	time	he	began	to	talk	of	what	had	been	with	him	till	now	a	secret
关于	这	时间	他	开始	到	讲话	的	什么	有	到过	和	他	直到	现在	一个	秘密

['lɒŋɪŋ] .

longing	.
渴望	.

大约就在这个时候，他开始谈论起他一直以来深藏于心的秘密渴望。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [rəʊm] .

It	was	to	see	Rome	.
它	曾是	到	看	罗马	.

目的是去看看罗马。

[ðə; ði][drˈzaɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] ['grəʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

The	desire	had	been	long	growing	in	his	heart	.
这	欲望	有	到过	长的	生长	在	他的	心	.

这种渴望在他心中酝酿已久。

[tuː; tə] [rəʊm] ['skʌlptə(r)] [ænd; ənd] ['pentər] [flɒk] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)]

To	Rome	sculptors	and	painters	flock	,	for	it	is	the	great	city	of	sculpture
到	罗马	雕塑家	和	画家	群	,	为了	它	是	这	伟大的	城市	的	雕塑

[ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ,

and	painting	,
和	绘画	,

雕塑家和画家们纷纷涌向罗马，因为它是雕塑和绘画的伟大城市。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['skʌlptə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈfɪnɪʃt] , [səʊ] [lɒŋ]

and	to	a	sculptor	it	is	as	if	his	education	were	unfinished	,	so	long
和	到	一个	雕塑家	它	是	作为	如果	他的	教育	是	未完成	,	所以	长的

[æz; əz] [-]

as	[	42	]
作为	[	-	]

对于雕塑家来说，只要[42]，就好像他的教育还没有完成一样。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæv; həv][nɒt] [fiːst] [ɒn] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv][ɑːt] .

his	eyes	have	not	feasted	on	those	beautiful	examples	of	art	.
他的	眼睛	有	不是	盛宴	在	那些	美丽的	示例	的	艺术	.

他的双眼尚未领略过那些美丽的艺术作品。

“ [ɪf] [aɪ] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['sædli] ,

“	If	I	remain	here	,	”	he	said	sadly	,
“	如果	我	保持	这里	,	”	他	说	令人遗憾的是	,

“如果我留在这里，”他悲伤地说，

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðəʊz] ['nəʊb(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] [wɪtʃ]

“	I	shall	be	accused	of	ignorance	concerning	those	noble	works	of	art	which
“	我	将	是	被告	的	无知	有关	那些	高贵	作品	的	艺术	哪个

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['skʌlptə(r)] [wɒt] ['lɜːnɪŋ] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['dʒiːniəs] .

are	to	the	sculptor	what	learning	is	to	a	man	of	genius	.
是	到	这	雕塑家	什么	学习	是	到	一个	男人	的	天才	.

“我将因对那些高贵的艺术作品的无知而受到指责，这些艺术作品对于雕塑家来说，就像学问对于天才一样重要。”

" [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [step] ,

"	About	this	time	he	took	what	seemed	a	foolish	step	,
"	关于	这	时间	他	采取	什么	似乎	一个	愚蠢	步	,

"就在这时，他做出了一个看似愚蠢的举动，

['lʊkɪŋ] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːt] .

looking	alone	to	the	progress	of	his	art	.
寻找	独自的	到	这	进步	的	他的	艺术	.

独自凝视着自己艺术创作的进展。

[hiː; hi] ['mærid] .

He	married	.
他	已婚	.

他结婚了。

[sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ðə; ði]

Sir	Joshua	,	the	President	of	the	Royal	Academy	,	who	had	not	given	him	the
先生	约书亚	,	这	总统	的	这	皇家	学院	,	WHO	有	不是	给定	他	这

[gəʊld] ['med(ə)l] ,

gold	medal	,
金子	勋章	,

皇家艺术学院院长约书亚爵士没有给他颁发金质奖章。

[met] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [stɒpt] [hɪm] .

met	him	in	the	street	one	day	and	stopped	him	.
遇见	他	在	这	街道	一	天	和	停止	他	.

有一天我在街上遇到了他，便拦住了他。

" [hɑː] ! ['flæksmən] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['mærid] .

"	Ha	!	Flaxman	,	"	he	said	,	"	I	have	heard	that	you	have	married	.
"	哈	!	弗拉克斯曼	,	"	他	说	,	"	我	有	听到	那	你	有	已婚	.

"哈！弗拉克斯曼，"他说，"我听说你结婚了。"

[ai] [tel] [juː; jʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɑːtɪst] .

I	tell	you	you	are	ruined	for	an	artist	.
我	告诉	你	你	是	毁坏	为了	一个	艺术家	.

我告诉你，你这辈子都别想当艺术家了。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [naʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [rəʊm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .

You	cannot	now	go	to	Rome	to	study	the	great	sculptors	of	antiquity	.
你	不能	现在	去	到	罗马	到	学习	这	伟大的	雕塑家	的	古代	.

现在你不可能去罗马研究古代伟大的雕塑家了。

" [jʌŋ] ['flæksmən] [went] [həʊm] ['daʊnkɑːst] .

"	Young	Flaxman	went	home	downcast	.
"	年轻的	弗拉克斯曼	去	家	沮丧	.

年轻的弗拉克斯曼垂头丧气地回了家。

[nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [rəʊm] !

Not	to	go	to	Rome	!
不是	到	去	到	罗马	!

不要去罗马！

[nɒt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [bɔɪhʊdz] ['gəʊldən] [driːmz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [laɪfs] [æm'bɪʃ(ə)n] !

Not	to	realise	his	boyhood's	golden	dreams	and	his	life's	ambition	!
不是	到	意识到	他的	童年	金的	梦境	和	他的	生活的	志向	!

他儿时的美好梦想和毕生抱负都未能实现！

[hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	told	his	wife	what	had	happened	.
他	讲述	他的	妻子	什么	有	发生	.

他把发生的事情告诉了妻子。

[ʃiː; ʃi] [met] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [breɪv] [rɪ'plaɪ] ,

She	met	him	with	the	brave	reply	,
她	遇见	他	和	这	勇敢的	回复	,

她勇敢地回答了他：

“ [juː; jʊ] [wɪl] [iːn] [gəʊ][tuː; tə] [rəʊm] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

“	You	will	e'en	go	to	Rome	and	I	will	accompany	you	.
”	你	将要	e'en	去	到	罗马	和	我	将要	陪伴	你	.

“你甚至可以去罗马，我会陪你一起去。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmaɪz] .

We	must	work	and	economise	.
我们	必须	工作	和	节约	.

我们必须努力工作，节约开支。

” [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [faɪv] ['wɪəri] [j'iəz] [ðɪs] [breɪv] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [pʊt] [ðeə(r)]

”	And	now	for	the	next	five	weary	years	this	brave	young	couple	put	their
”	和	现在	为了	这	下一个	五	厌倦	年	这	勇敢的	年轻的	夫妻	放	他们的

['ʃəuldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] .

shoulders	to	the	wheel	.
肩膀	到	这	车轮	.

“接下来的五年，这对勇敢的年轻夫妇将携手并肩，共同面对艰辛。”

[ʃiː; ʃi] [kept] [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːkt] — ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] ['wedʒwʊd] ['tʃiːfli]

She	kept	house	and	he	worked	—	harder	than	ever	—	for	Wedgwood	chiefly
她	保留	房子	和	他	工作	—	更难	比	曾经	—	为了	韦奇伍德	主要

— [tɔil] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['aʊəz] ,

—	toiling	for	long	hours	,
—	辛勤劳作	为了	长的	小时	,

她操持家务，他则工作——比以往任何时候都更加努力——主要为韦奇伍德公司工作——长时间辛勤劳作。

[bʌt; bət] [ʌp'held] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [-]

but	upheld	all	the	time	by	the	[	43	]
但	维持	全部	这	时间	经过	这	[	-	]

但一直得到[43]的支持

[θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] .

thought	of	the	goal	to	which	he	was	straining	.
想法	的	这	目标	到	哪个	他	曾是	紧张	.

他想到了自己努力追求的目标。

[ðæt] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [rəʊm] ! — [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɔːl] ['hɑːdʃɪp] ['iːzi] .

That	journey	to	Rome	!	—	the	very	thought	of	it	made	all	hardship	easy	.
那	旅行	到	罗马	!	—	这	非常	想法	的	它	制成	全部	困境	简单的	.

那趟罗马之旅！——光是想到它，所有的苦难都变得容易了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt] [mʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['wedʒwʊd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

He	turned	out	much	beautiful	work	for	Wedgwood	at	this	time	.
他	转向	出去	很多	美丽的	工作	为了	韦奇伍德	在	这	时间	.

他当时为韦奇伍德创作了许多精美的作品。

[gruːps] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] — ['rɒmpɪŋ] , [skɪpɪŋ] , ['pleɪɪŋ] “ [blaɪnd] [mænz] [bʌf] .

Groups	of	children	—	romping	,	skipping	,	playing	“	blind	man's	buff	.
团体	的	孩子们	—	嬉戏	,	跳过	,	玩耍	“	瞎的	男人的	增幅	.

一群孩子——嬉戏打闹，蹦蹦跳跳，玩着“捉迷藏”的游戏。

” ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ment] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [keɪm] [ə'mɪs] [tuː; tə] [hɪm] .

”	Nothing	that	meant	making	money	came	amiss	to	him	.
”	没有什么	那	意思是	制作	钱	来了	错误	到	他	.

“凡是能赚钱的事，他都不会拒绝。”

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [kə'lektɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] “ [wɒtʃ] [reɪts] ” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv]

He	even	collected	what	was	known	as	“	watch	rates	”	for	the	parish	of
他	甚至	集	什么	曾是	已知	作为	“	手表	利率	”	为了	这	教区	的

[ˌes 'tiː] . ['ænz] ,

St	.	Anne's	,
英石	.	安妮的	,

他甚至还为圣安妮教区收集了所谓的“守时费”。

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [biːn] [siːn] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [æn; ən][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌtnhəʊl] .

and	might	have	been	seen	going	about	with	an	ink	-	bottle	in	his	buttonhole	.
和	可能	有	到过	已见	去	关于	和	一个	墨水	-	瓶子	在	他的	纽扣孔	.

人们可能会看到他把墨水瓶别在纽扣孔里到处走。

['ɒf(ə)n][ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːt] ['tæri] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Often	the	desires	of	our	heart	tarry	long	in	coming	to	us	.
经常	这	欲望	的	我们的	心	焦油	长的	在	未来	到	我们	.

我们心中的渴望往往要很久才能实现。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [hɑːdɪst] [wɜːk] [ænd; ənd]['traɪəl][ɪn][ɔːl] - [laɪf] ,

This	was	among	the	times	of	hardest	work	and	trial	in	all	Flaxman's	life	,
这	曾是	之中	这	时代	的	最难	工作	和	审判	在	全部	-	生活	,

这是弗拉克斯曼一生中最艰苦、最充满考验的时期之一。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wel] .

and	he	came	out	of	it	well	.
和	他	来了	出去	的	它	出色地	.

他最终安然度过了难关。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [j'iəz] [ðə; ði] ['niːdɪd] ['mʌni] [wɒz; wəz] [kə'lektɪd] !

At	the	end	of	the	five	years	the	needed	money	was	collected	!
在	这	结尾	的	这	五	年	这	需要	钱	曾是	集	!

五年后，所需的资金终于筹集完毕！

[ænd; ənd] [naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] , [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd]

And	now	,	while	the	great	event	of	his	life	was	drawing	near	,	his	boyhood
和	现在	,	尽管	这	伟大的	事件	的	他的	生活	曾是	绘画	靠近	,	他的	童年

[hæd; həd] [left] [hɪm] ,

had	left	him	,
有	左边	他	,

而现在，在他人生中最重大的时刻即将到来之际，他的童年却已离他而去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

and	he	was	entering	on	the	work	of	the	man	.
和	他	曾是	进入	在	这	工作	的	这	男人	.

他开始从事这个人的工作。

[ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [sʌm; səm] [feɪm] [ɪn] ['lʌndən] .

Already	he	had	gained	some	fame	in	London	.
已经	他	有	获得	一些	名声	在	伦敦	.

他已经在伦敦小有名气了。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [tʊk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] .

The	newspapers	took	notice	of	his	going	.
这	报纸	采取	注意	的	他的	去	.

报纸注意到了他离开的消息。

“ [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['flæksmən][ðə; ði]['skʌlptə(r)][ɪz] [ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['mɒdɪst] ['mænʃ(ə)n][ɪn]

“	We	understand	that	Flaxman	the	sculptor	is	about	to	leave	his	modest	mansion	in
”	我们	理解	那	弗拉克斯曼	这	雕塑家	是	关于	到	离开	他的	谦虚的	大厦	在

['wɔːrdʊər] [striːt] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊm] .

Wardour	Street	for	Rome	.
沃德	街道	为了	罗马	.

“我们了解到，雕塑家弗拉克斯曼即将离开他在沃德街的简朴宅邸前往罗马。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] [fiːst] [ɒv; əv] [dɪ'leɪt] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .

"	And	now	a	very	feast	of	delight	awaited	him	.
"	和	现在	一个	非常	盛宴	的	喜	等待中	他	.

“现在，一场盛宴正等着他。”

[wɪð] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [rəʊm] , [wɒt] ['wʌndər] ['əʊpənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vjuː] , [wɒt] ['grændʒə(r)]

With	his	arrival	in	Rome	,	what	wonders	opened	to	his	view	,	what	grandeur
和	他的	到达	在	罗马	,	什么	奇迹	打开	到	他的	看法	,	什么	宏伟

[ænd; ənd] [sə'blɪmətɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [-]

and	sublimity	in	the	[	44	]
和	崇高	在	这	[	-	]

当他抵达罗马时，他看到了多么奇妙的景象，多么宏伟壮丽！[44]

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɑːt] !

examples	of	ancient	art	!
示例	的	古老的	艺术	!

古代艺术的例子！

[wɒt] [skɪl] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊəriəns] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃɪz] ,

What	skill	and	magnificence	and	luxuriance	he	saw	in	the	churches	,
什么	技能	和	壮丽	和	奢华	他	锯	在	这	教堂	,

他在教堂里看到了何等精湛的技艺、宏伟的气势和奢华的景象！

[wɒt] [welθ] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒn][ðeə(r)] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['kjuːpələ] , [wɒt] ['skʌlptʃə(r)]

what	wealth	of	creation	on	their	walls	and	windows	and	cupolas	,	what	sculpture
什么	财富	的	创建	在	他们的	墙壁	和	视窗	和	穹顶	,	什么	雕塑

, [wɒt] ['peɪntɪŋ] !

,	what	painting	!
,	什么	绘画	!

他们的墙壁、窗户和穹顶上展现了多么丰富的艺术作品，多么精美的雕塑和绘画！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [wɜːld] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [spred] [ɪt'self] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]

It	was	as	if	an	enchanted	world	had	suddenly	spread	itself	out	before	his
它	曾是	作为	如果	一个	迷人的	世界	有	突然	传播	本身	出去	前	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

仿佛一个奇幻世界突然在他眼前展开。

['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] ['flæksmən][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Gradually	it	came	to	be	known	that	Flaxman	had	arrived	,
逐步地	它	来了	到	是	已知	那	弗拉克斯曼	有	到达的	,

渐渐地，人们得知弗拉克斯曼已经到达了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] [men] [ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] — [rɪtʃ] [men] ['meni] [ɒv; əv]

and	there	gathered	about	him	men	of	taste	and	culture	—	rich	men	many	of
和	那里	聚集	关于	他	男人	的	品尝	和	文化	—	富有的	男人	许多	的

[ðem; ðəm] — [men] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] .

them	—	men	of	position	.
他们	—	男人	的	位置	.

他周围聚集了许多有品位、有教养的人——其中很多是富人——以及有地位的人。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [greɪt] ['skʌlptərz] [weɪz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] [wʌnz] [ɒv; əv][əʊld] .

But	the	great	sculptor's	ways	were	just	the	simple	ones	of	old	.
但	这	伟大的	雕塑家的	方式	是	只是	这	简单的	一个	的	老的	.

但这位伟大雕塑家的创作方法却和古代的简单方法一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzəli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [greɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

He	was	not	easily	affected	by	the	great	of	the	world	.
他	曾是	不是	容易地	做作的	经过	这	伟大的	的	这	世界	.

他不容易被世间的权贵所影响。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [hɪz; ɪz] ['mænli] ['sɪmp(ə)l] [self] [tuː; tə] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] [ə'laɪk] .

He	was	always	his	manly	simple	self	to	rich	and	poor	alike	.
他	曾是	总是	他的	男子气概	简单的	自己	到	富有的	和	贫穷的	同样	.

他始终保持着朴实无华的男子气概，无论对待富人还是穷人都是如此。

[hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] [lʌg'ʒʊərɪəs] [weɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .

He	adopted	no	more	luxurious	ways	of	living	with	his	days	of	prosperity	.
他	已采用	不	更多的	豪华	方式	的	活的	和	他的	天	的	繁荣	.

即使生活富裕，他也没有过上更加奢侈的生活。

[hiː; hi] [praɪzd] ['mʌni] ['lɪt(ə)l] ,

He	prized	money	little	,
他	珍贵的	钱	小的	,

他不太看重金钱。

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [fuːd] [ænd; ənd]

just	as	a	something	in	exchange	for	which	he	could	get	food	and
只是	作为	一个	某物	在	交换	为了	哪个	他	可以	得到	食物	和

['kləʊðɪŋ] ,

clothing	,
衣服	,

仅仅作为交换，他可以用它换取食物和衣服而已。

[ɔː(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [help] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

or	with	which	he	might	help	the	poor	and	suffering	.
或者	和	哪个	他	可能	帮助	这	贫穷的	和	痛苦	.

或者他可以用它来帮助穷人和受苦的人。

[ðə; ðɪ] [faɪn] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪk'spændɪd] ['ɪntuː] ['fʊlə(r)] ['bjuːti] [ɪn]

The	fine	character	of	the	boy	seemed	to	have	expanded	into	fuller	beauty	in
这	美好的	特点	的	这	男生	似乎	到	有	扩展	进入	更丰满	美丽	在

[ðə; ðɪ] [mæn] .

the	man	.
这	男人	.

男孩身上美好的品格似乎在他长大成人后发展成了更加完美的人格魅力。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [rəʊm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['lʌndən] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] ,

After	his	stay	in	Rome	he	returned	to	London	,	his	spirit	,	one	could	imagine	,
后	他的	停留	在	罗马	他	返回	到	伦敦	,	他的	精神	,	一	可以	想象	,

在罗马逗留一段时间后，他返回伦敦，可以想象，他的精神状态如何。

[beɪðd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] .

bathed	in	a	very	inspiration	from	all	he	had	seen	and	heard	.
洗澡	在	一个	非常	灵感	从	全部	他	有	已见	和	听到	.

他从所见所闻中汲取了极大的灵感。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] [wɪð] [ə; eɪ] [neɪm] [meɪd] ,

He	came	back	to	his	native	land	with	a	name	made	,
他	来了	后退	到	他的	本国的	土地	和	一个	姓名	制成	,

他带着成名后的名声回到了故乡。

[ænd; ənd] ['kwaɪətli] [set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] , [ə; eɪ] ['stjuːdiəʊ] , [ə'sɪstənts] , ['wɜːkmən] , ['mɒdlz] .

and	quietly	set	about	getting	a	house	,	a	studio	,	assistants	,	workmen	,	models	.
和	悄悄	放	关于	获得	一个	房子	,	一个	工作室	,	助理	,	工人	,	模型	.

然后悄悄地开始筹备房子、工作室、助手、工人、模特。

[hiː; hi] ['eksɪkjuːtɪd] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [lɔːd] ['mænsˌfiːld] , [fɔː(r); fə(r)] [-]

He	executed	a	statue	of	Lord	Mansfield	,	for	[	45	]
他	执行	一个	雕像	的	主	曼斯菲尔德	,	为了	[	-	]

他为曼斯菲尔德勋爵制作了一尊雕像，因为[45]

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [peɪd] £2 , - .

which	he	was	paid	£2	,	500	.
哪个	他	曾是	有薪酬的	£2	,	-	.

他因此获得了 2500 英镑的报酬。

[praisiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['ɔːltəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][əʊld] [deɪz] ,

Prices	were	indeed	altered	from	the	old	days	,
价格	是	的确	已修改	从	这	老的	天	,

价格确实与过去有所不同。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [hɪm'self] [wel] [peɪd] [wɪð] [ten] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]

in	which	he	counted	himself	well	paid	with	ten	shillings	for	the	model	of	a
在	哪个	他	计数	他自己	出色地	有薪酬的	和	十	先令	为了	这	模型	的	一个

['gɒdes; 'gɒdəs] !

goddess	!
女神	!

他觉得自己赚了不少钱，因为画了一个女神的模型，就得了十先令！

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l][mæn] [kʌts] [ˌjuː 'es][ɔːl] [aʊt] , ” [sed] [wʌn] ['dʒenərəs] ['skʌlptə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

“	This	little	man	cuts	us	all	out	,	”	said	one	generous	sculptor	to	another	,
“	这	小的	男人	削减	我们	全部	出去	,	”	说	一	慷慨的	雕塑家	到	其他	,

“这个小矮人把我们都排除在外了，”一位慷慨的雕塑家对另一位说。

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] - [greɪt] [suːˌpɪəri'ɒrəti] .

willing	to	acknowledge	Flaxman's	great	superiority	.
愿意的	到	承认	-	伟大的	优势	.

愿意承认弗拉克斯曼的卓越才能。

['ɒnəz] [naʊ] [fləʊd] [ɪn] [ə'pɒn] [hɪm] .

Honours	now	flowed	in	upon	him	.
荣誉	现在	流动	在	之上	他	.

荣誉接踵而至。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [æn; ən][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

He	was	made	an	Associate	of	the	Royal	Academy	.
他	曾是	制成	一个	联系	的	这	皇家	学院	.

他被授予皇家艺术学院准院士称号。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [prə'fesəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][tʃeə(r)][ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] .

He	was	given	the	Professorship	of	the	Chair	of	Sculpture	.
他	曾是	给定	这	教授职位	的	这	椅子	的	雕塑	.

他被授予雕塑学教授职位。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fɜːst] ['lektʃə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [tʃɪəd] .

At	his	first	lecture	he	was	enthusiastically	cheered	.
在	他的	第一的	演讲	他	曾是	踊跃	欢呼	.

他的第一次演讲就受到了热烈的欢呼。

[hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːt] .

He	had	climbed	to	the	highest	height	of	his	art	.
他	有	攀登	到	这	最高	高度	的	他的	艺术	.

他已攀升至艺术的巅峰。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [nəʊ] ['ɒnə(r)] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'stəʊd] .

It	almost	seemed	as	if	no	honour	remained	to	be	bestowed	.
它	几乎	似乎	作为	如果	不	荣誉	剩余	到	是	授予	.

似乎已经没有什么荣誉可以授予了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [feɪm] [ænd; ənd] [əˈplɔːz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ][waɪz]

He	was	surrounded	by	fame	and	applause	,	but	he	was	in	no	wise
他	曾是	包围	经过	名声	和	掌声	,	但	他	曾是	在	不	明智的

[ʌpˈlɪftɪd] .

uplifted	.
提升	.

他被名利和掌声包围，但他丝毫没有因此而感到飘飘然。

[səʊ][ðə; ði] [jˈiəz] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [lʌvd] .

So	the	years	went	on	in	the	delight	of	the	work	he	loved	.
所以	这	年	去	在	在	这	喜	的	这	工作	他	喜爱	.

于是，他继续在自己热爱的工作中快乐地度过岁月。

[bʌt; bət] , [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ænd; ənd][ɔːl] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ]

But	,	unexpectedly	and	all	unknown	to	his	friends	,	his	life	was	drawing
但	,	不料	和	全部	未知	到	他的	朋友们	,	他的	生活	曾是	绘画

[tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] .

to	a	close	.
到	一个	关闭	.

但是，出乎意料的是，他的朋友们都不知道，他的生命即将走到尽头。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ][kəʊld] , ['siːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi]

In	the	winter	of	1826	he	caught	a	cold	,	seeming	for	a	time	to	be
在	这	冬天	的	-	他	捕捉	一个	寒冷的	,	似乎	为了	一个	时间	到	是

['slaɪtli] ,

slightly	,
轻微地	,

1826年冬天，他着了凉，一度看起来有些虚弱。

[ðəʊ] [nɒt] ['sɪəriəsli] , ['eɪlɪŋ] .

though	not	seriously	,	ailing	.
尽管	不是	严重地	,	生病	.

虽然病情并不严重，但身体不适。

[ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][dɪˈsembə(r)] [hiː; hi] [gruː] [mʌtʃ] [wɜːs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə]

In	the	beginning	of	December	he	grew	much	worse	,	but	he	would	not	go	to
在	这	开始	的	十二月	他	生长	很多	更糟	,	但	他	会	不是	去	到

[bed] .

bed	.
床	.

12月初，他的病情急剧恶化，但他却不肯睡觉。

“ [wen] [aɪ][laɪ][aɪ] [ˈkænɒt] [briːð] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	When	I	lie	I	cannot	breathe	,	”	he	said	.
”	什么时候	我	说谎	我	不能	呼吸	,	”	他	说	.

“我躺下时无法呼吸，”他说。

[səʊ] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [wɪð] [skeəs] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] ,

So	,	sitting	up	to	the	end	,	and	with	scarce	a	struggle	,
所以	,	坐着	向上	到	这	结尾	,	和	和	稀少	一个	斗争	,

所以，他一直坐着直到最后，几乎没有挣扎，

[hiː; hi] [pɑːst] [əˈweɪ] [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] .

he	passed	away	on	the	7th	of	December	.
他	通过了	离开	在	这	7th	的	十二月	.

他于12月7日去世。

[ðeɪ] [ˈberid] [hɪm] [ˈkwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɜːtʃjɑːd] [ɒv; əv] [-]

They	buried	him	quietly	in	the	churchyard	of	[	46	]
他们	埋葬	他	悄悄	在	这	墓地	的	[	-	]

他们悄悄地把他埋葬在[46]教堂墓地里

[ˌes 'tiː] . [dʒaɪlz] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['fiːldz] .

St	.	Giles	-	in	-	the	-	Fields	.
英石	.	吉尔斯	-	在	-	这	-	田野	.

圣吉尔斯教堂。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] [pʌb'lɪsəti] , [nəʊ] [lɑːdʒ] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

There	was	no	great	publicity	,	no	large	concourse	of	people	.
那里	曾是	不	伟大的	宣传	,	不	大的	大厅	的	人们	.

没有大张旗鼓的宣传，也没有大批人群聚集。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] , [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːtɪsts] — [ðə; ði] ['greɪtɪst] — [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [men] [huː] [ɪn]

Just	a	few	friends	,	a	few	artists	—	the	greatest	—	were	there	,	men	who	in
只是	一个	很少	朋友们	,	一个	很少	艺术家	—	这	最	—	是	那里	,	男人	WHO	在

['tremjələs] ,

tremulous	,
颤抖的	,

只有几个朋友，几个艺术家——最伟大的艺术家——在场，他们颤抖着，

[hʌʃt] ['vɔɪsɪz] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] " [hæd; həd] [lɒst] ['sʌmθɪŋ] ['greɪtə(r)][ænd; ənd] ['dɪrər]

hushed	voices	said	to	each	other	they	"	had	lost	something	greater	and	dearer
静静地	声音	说	到	每个	其他	他们	"	有	丢失的	某物	更大的	和	更贵

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə'gen] .

than	they	should	see	again	.
比	他们	应该	看	再次	.

他们低声互相安慰说："我们失去了一些比我们再也见不到的更伟大、更珍贵的东西。"

" ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['endɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

"	Turning	from	the	ending	of	his	life	,
"	转弯	从	这	结束	的	他的	生活	,

"转身离开他生命的终点，

[wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]

we	cannot	but	feel	that	we	are	turning	from	the	record	of	a	man
我们	不能	但	感觉	那	我们	是	转弯	从	这	记录	的	一个	男人

[huː] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ˌaɪ 'tiː] [wel] .

who	has	lived	it	well	.
WHO	有	居住地	它	出色地	.

我们不禁感到，我们正在背离一位活得精彩的人的记录。

[æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [əd'maɪərə(r)][hæz; həz] [sed] ,

An	enthusiastic	admirer	has	said	,
一个	热情的	仰慕者	有	说	,

一位热情的仰慕者曾说：

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]['dʒiːniəs] — [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]

"	He	was	a	remarkable	mixture	of	simplicity	and	genius	—	were	you
"	他	曾是	一个	卓越	混合物	的	简单	和	天才	—	是	你

[tuː; tə][traɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn'griːdiənts] [juː; jʊ] [wʊd] ['skeəsli] [fɔːm] [səʊ] ['glɔːriəs] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] .

to	try	any	other	ingredients	you	would	scarcely	form	so	glorious	a	creature	.
到	尝试	任何	其他	原料	你	会	几乎	形式	所以	辉煌	一个	生物	.

"他兼具朴素和天才，堪称绝妙的结合体——如果你尝试其他任何成分，你都很难创造出如此辉煌的人物。"

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['hɑːdli] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [rɒŋ] .

"	And	we	hardly	think	he	was	far	wrong	.
"	和	我们	几乎	思考	他	曾是	远的	错误的	.

"我们几乎不认为他错得离谱。"

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['veri] ['klɪəli] [ðə; ði] [faɪn] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv]

We	can	see	very	clearly	the	fine	simplicity	of	his	nature	in	his	treatment	of
我们	能	看	非常	清楚地	这	美好的	简单	的	他的	自然	在	他的	治疗	的

[hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] .

his	workmen	.
他的	工人	.

从他对待工人的方式上，我们可以非常清楚地看到他善良单纯的本性。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪm]['rɑːðə(r)] [frendz] [ðæn; ðən] ['sɜːvənts] .

They	were	to	him	rather	friends	than	servants	.
他们	是	到	他	相当	朋友们	比	仆人	.

对他来说，他们与其说是仆人，不如说是朋友。

[ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [rɪ'peɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [ə'fekʃn] ,

They	in	their	turn	repaid	him	with	a	warm	and	devoted	affection	,
他们	在	他们的	转动	已偿还	他	和	一个	温暖的	和	奉献	感情	,

他们也以热烈而深厚的爱意回报了他。

['kɔːlɪŋ] [hɪm] “ [ðə; ði][best]['mɑːstə(r)][gɒd]['evə(r)] [meɪd] .

calling	him	“	the	best	master	God	ever	made	.
呼叫	他	“	这	最好的	掌握	上帝	曾经	制成	.

称他为“上帝创造的最伟大的大师”。

” [tuː; tə][ðə; ði][end] , [æz; əz] [wel] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][ɒv; əv] [tɔɪl] [æz; əz][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv]

”	To	the	end	,	as	well	in	time	of	difficulty	and	of	toil	as	in	time	of
”	到	这	结尾	,	作为	出色地	在	时间	的	困难	和	的	辛劳	作为	在	时间	的

['traɪʌmf] ,

triumph	,
胜利	,

“直到最后，无论是在困难和辛劳的时刻，还是在胜利的时刻，

[ðə; ði][mæn] [rɪ'teɪnd] ['veri] [mʌtʃ] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [ðæt] [hæd; həd] [drɔːn] [aʊt] ['piːpəlz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]

the	man	retained	very	much	those	qualities	that	had	drawn	out	people's	love	for
这	男人	保留	非常	很多	那些	品质	那	有	绘制	出去	人们的	爱	为了

[hɪm][ɪn] ['bɔɪhʊd] ,

him	in	boyhood	,
他	在	童年	,

他依然保留着童年时期那些吸引人们喜爱他的特质。

[ðə; ði]['kaɪndli] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kʌstəmə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

the	kindly	word	from	the	customer	in	the	shop	behind	the	counter	.
这	亲切地	单词	从	这	顾客	在	这	店铺	在后面	这	柜台	.

柜台后面顾客的一句友善的话语。

[ðə; ði] [wɜːld] ['ɒfəd] [hɪm][ɒv; əv][ɪts] [best] ,

The	world	offered	him	of	its	best	,
这	世界	提供	他	的	它是	最好的	,

世界将最好的都给了他，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [wel] [-]

as	it	has	a	way	of	doing	to	those	who	do	well	[	47	]
作为	它	有	一个	方式	的	正在做	到	那些	WHO	做	出色地	[	-	]

它对那些做得好的人有这样的作用[47]

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

for	themselves	,
为了	他们自己	,

为了他们自己，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [drɔː] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti]

but	**it**	**had**	**no**	**power**	**to**	**draw**	**him**	**from**	**his**	**work**	**and**	**the**	**simplicity**
但	它	有	不	力量	到	画	他	从	他的	工作	和	这	简单

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [həʊm] - [laɪf] .

of	**his**	**simple**	**home**	**-**	**life**	**.**
的	他的	简单的	家	-	生活	.

但这丝毫没有让他放弃工作和简单的家庭生活。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [haɪɪst] [ænd; ənd] [best] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv]

It	**was**	**only**	**and**	**always**	**to**	**that**	**which**	**is**	**highest**	**and**	**best**	**that**	**he**	**gave**
它	曾是	仅有的	和	总是	到	那	哪个	是	最高	和	最好的	那	他	给予

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .

of	**his**	**genius**	**.**
的	他的	天才	.

他将自己的才华只奉献给了最高尚、最美好的事物。

[ðæt] ['nəʊb(ə)l][maɪnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kʊd; kəd] [stuːp] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [les] .

That	**noble**	**mind**	**of**	**his**	**could**	**stoop**	**to**	**nothing**	**less**	**.**
那	高贵	头脑	的	他的	可以	哈腰	到	没有什么	较少的	.

他那高尚的品格绝不会屈尊去做任何低于此的事情。

[ɪn] [tʃɜːtʃɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['ɪŋglənd] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['bjuːtɪf(ə)l] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

In	**churches**	**all**	**over**	**England**	**are**	**to**	**be**	**found**	**beautiful**	**creations**	**of**	**his**	**.**
在	教堂	全部	超过	英格兰	是	到	是	成立	美丽的	作品	的	他的	.

在英格兰各地的教堂里都能找到他创作的精美作品。

[ɪn] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]['dʒiːniəs] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] .

In	**him**	**were**	**at**	**once**	**goodness**	**and**	**genius**	**linked**	**together**	**.**
在	他	是	在	一次	善良	和	天才	链接	一起	.

他身上同时兼具善良与才华。

“ [ɪf] ['evə(r)]['pjʊərəti] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [ɜːθ] , ” ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [wɪð] ['flæksmən]

“	**If**	**ever**	**purity**	**visited**	**this**	**earth**	**,**	**”**	**someone**	**has**	**said**	**,**	**“**	**it**	**remained**	**with**	**Flaxman**
“ 如果	曾经	纯度	到访	这	地球	,	”	某人	有	说	,	“	它	剩余	和	弗拉克斯曼	

. ” [-]

.	**”**	**[**	**48**	**]**
.	”	[	-	]

有人说：“如果纯洁曾降临人间，那它就留在了弗拉克斯曼身上。”[48]

[sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] .

SIR	**HUMPHREY**	**DAVY**	**.**
先生	汉弗莱	戴维	.

汉弗莱·戴维爵士。

[ə'mɪd] [ðə; ði][waɪld] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] , [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk]

AMID	**the**	**wild**	**beautiful**	**scenery**	**of**	**Cornwall**	**,**	**where**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**Atlantic**
之中	这	荒野	美丽的	风景	的	康沃尔郡	,	在哪里	这	水	的	这	大西洋

[wɒʃ] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɔːz] ,

wash	**our**	**English**	**shores**	**,**
洗	我们的	英语	海岸	,

在康沃尔郡壮丽的自然风光中，大西洋的海水拍打着我们的英格兰海岸，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kemɪst] ['ɪŋglənd] [hæz; həz]['evə(r)] [siːn] .

was	**born**	**in**	**the**	**winter**	**of**	**1778**	**the**	**greatest**	**chemist**	**England**	**has**	**ever**	**seen**	**.**
曾是	出生	在	这	冬天	的	-	这	最	化学家	英格兰	有	曾经	已见	.

1778 年冬天，英国有史以来最伟大的化学家诞生了。

[wi:; wi] [ri:d] [ɪn]['aʊə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [dʒi'ɒgrəfi] [bʊks] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['bɜ:θpleɪs] [ɒv; əv]

We	read	in	our	childish	geography	books	that	for	being	the	birthplace	of
我们	读	在	我们的	幼稚	地理	图书	那	为了	存在	这	出生地	的

['hʌmfri] ['deɪvi] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [pen'zæns] [hæz; həz] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [bi:n] ['feɪməs] ,

Humphrey	Davy	the	town	of	Penzance	has	for	long	been	famous	,
汉弗莱	戴维	这	镇	的	彭赞斯	有	为了	长的	到过	著名的	,

我们在儿时的地理课本中读到，彭赞斯镇因是汉弗莱·戴维的出生地而闻名已久。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] [hu:z] [neɪm] [ɪz] [pə'hæps] [best] [nəʊn]

for	the	coming	into	the	world	of	that	man	whose	name	is	perhaps	best	known
为了	这	未来	进入	这	世界	的	那	男人	谁	姓名	是	也许	最好的	已知

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnəz] - ['seɪfti] [læmp] ,

for	the	invention	of	the	Miners	'	Safety	Lamp	,
为了	这	发明	的	这	矿工	-	安全	灯	,

为了迎接那位因发明矿工安全灯而闻名于世的男士的到来，

[ðæt] [hæz; həz] [lɪt] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kəʊl] [maɪnz] [ænd; ənd] [seɪvd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['hju:mən] [laɪvz; lɪvz] .

that	has	lit	the	darkness	of	our	coal	mines	and	saved	hundreds	of	human	lives	.
那	有	点燃	这	黑暗	的	我们的	煤炭	矿井	和	已保存	数百	的	人类	生活	.

它照亮了我们煤矿的黑暗，拯救了数百人的生命。

['hʌmfri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] - ['kɑ:və(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [nɒt] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

Humphrey	was	the	son	of	a	wood	-	carver	,	a	man	not	high	up	in	the	world	,
汉弗莱	曾是	这	儿子	的	一个	木头	-	雕刻家	,	一个	男人	不是	高的	向上	在	这	世界	,

汉弗莱是木雕工的儿子，一个社会地位并不高的人。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [faɪnd] [hɪm] [fri:] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ðæt] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [bi:n] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒi:niəs] ,

but	we	find	him	free	enough	from	the	straits	of	poverty	that	have	often	been	the	cradle	of	genius	,
但	我们	寻找	他	自由的	足够的	从	这	海峡	的	贫困	那	有	经常	到过	这	摇篮	的	天才	,

但我们发现他已经摆脱了贫困的桎梏，而贫困往往是天才的摇篮。

[ðəʊ] , [ɪn'di:d] ,

though	,	indeed	,
尽管	,	的确	,

不过，确实如此。

[ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dʒi:niəs] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [tu:; tə] ['stɜ:di] ['stɔ:lwət] ['mænhʊd] .

a	cradle	out	of	which	genius	has	had	a	way	of	growing	to	sturdy	stalwart	manhood	.
一个	摇篮	出去	的	哪个	天才	有	有	一个	方式	的	生长	到	结实的	坚定的	男子气概	.

这里是天才成长为坚毅男子汉的摇篮。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtset] ['entəd] [ɒn] [laɪf] [wɪð] ['i:gənəs] [ænd; ənd] [ɪn'θju:ziæzəm] , ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fɜ:m] ,

The	child	from	the	outset	entered	on	life	with	eagerness	and	enthusiasm	,	seeming	to	take	a	firm	,
这	孩子	从	这	开端	进入	在	生活	和	渴望	和	热情	,	似乎	到	拿	一个	公司	,

孩子从一开始就对生活充满热情和渴望，似乎坚定地朝着目标前进。

['ɜ:nɪst] [grɪp] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] , ['i:v(ə)n] [frɒm; frəm] ['beɪbihʊd] . [-]

earnest	grip	,	as	it	were	,	even	from	babyhood	.	[	49	]
认真	紧握	,	作为	它	是	,	甚至	从	婴儿期	.	[	-	]

仿佛从婴儿时期就紧紧抓住不放。[49]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [seɪm] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [spɜːd] [hɪm] [ɒn] [ɔːl] [θruː] — [ɪn] ['bɔɪhʊd]

It	was	this	same	vigour	of	mind	that	spurred	him	on	all	through	—	in	boyhood
它	曾是	这	相同的	活力	的	头脑	那	受到刺激	他	在	全部	通过	—	在	童年

[ænd; ənd] ['mænhʊd] [ə'laɪk] — [ðæt] [meɪd] [hɪm] [feɪs] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪv] ,

and	manhood	alike	—	that	made	him	face	difficulty	with	such	a	brave	,
和	男子气概	同样	—	那	制成	他	脸	困难	和	这样的	一个	勇敢的	,

正是这种顽强的精神，从童年到成年，一直激励着他不断前进，使他能够勇敢地面对困难。

['dɔːntləs] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] ['ɒbstək(ə)lz] [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðem; ðəm]

dauntless	spirit	,	and	overcome	obstacles	with	never	a	thought	of	letting	them
无畏	精神	,	和	克服	障碍	和	绝不	一个	想法	的	出租	他们

[ˌəʊvə'kʌm] [hɪm] .

overcome	him	.
克服	他	.

他拥有无畏的精神，克服重重困难，从不让困难打败自己。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] , [ˌenə'dʒetɪk] , [ænd; ənd] [ə'lɜːt] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

He	was	quick	,	energetic	,	and	alert	,	even	as	a	child	.
他	曾是	快的	,	精力充沛	,	和	警报	,	甚至	作为	一个	孩子	.

他从小就思维敏捷、精力充沛、反应机敏。

[wen] ['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [j'iəz] [əʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] [hɪm] [wɪð] ['beɪbi] ['fɪŋgəz]

When	hardly	more	than	five	years	old	his	mother	often	noticed	him	with	baby	fingers
什么时候	几乎	更多的	比	五	年	老的	他的	母亲	经常	注意到	他	和	婴儿	手指

['ræpɪdli] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][sʌm; səm] [bʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪŋ] [ðeə(r)]

rapidly	turning	the	pages	of	some	book	as	if	he	were	counting	their
快速	转弯	这	页面	的	一些	书	作为	如果	他	是	计数	他们的

['nʌmbə(r)][ɔː(r)] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] .

number	or	glancing	at	the	pictures	.
数字	或者	瞥了一眼	在	这	图片	.

他才五岁出头的时候，他的母亲经常看到他用稚嫩的小手快速翻动书页，好像在数页数或者看图片一样。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [smɔːl] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒn] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm] ,

To	her	no	small	astonishment	on	questioning	him	,
到	她	不	小的	惊讶	在	提问	他	,

令她颇感惊讶的是，当她质问他时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪspɪŋ] ['beɪbi] [lɪps][kʊd; kəd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['stɔːri] .

she	found	the	lisping	baby	lips	could	repeat	the	story	.
她	成立	这	口齿不清	婴儿	嘴唇	可以	重复	这	故事	.

她发现那张说话漏风的婴儿嘴唇可以复述这个故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θruː] [laɪf] .

It	was	the	same	through	life	.
它	曾是	这	相同的	通过	生活	.

一生都是如此。

[lɒŋ] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kemɪst] , ['meɪkɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts]

Long	years	after	,	when	he	was	a	great	chemist	,	making	wonderful	experiments
长的	年	后	,	什么时候	他	曾是	一个	伟大的	化学家	,	制作	精彩的	实验

[ɪn][hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] ,

in	his	laboratory	,
在	他的	实验室	,

多年以后，当他成为一名伟大的化学家，在实验室里进行着精彩的实验时，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] ['sləʊnəs] .

he	had	no	patience	with	slowness	.
他	有	不	耐心	和	缓慢	.

他最不能容忍的就是缓慢。

[hiː; hi] [wʊd] [kiːp] ['sevrəl] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ['gəʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə'tendɪŋ] [fɜːst][tuː; tə][wʌn]

He	would	keep	several	experiments	going	at	the	same	time	,	attending	first	to	one
他	会	保持	一些	实验	去	在	这	相同的	时间	,	参加	第一的	到	一

, [ðen] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

,	then	to	another	.
,	然后	到	其他	.

他会同时进行好几个实验，先处理一个，然后再处理另一个。

[ɪf] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][hænd] ,

If	the	exact	instrument	he	wanted	were	not	at	hand	,
如果	这	精确的	乐器	他	通缉	是	不是	在	手	,

如果他想要的乐器不在手边，

[hiː; hi] [wʊd] ['rekləsli] [breɪk] [ɔː(r)]['ɔːltə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

he	would	recklessly	break	or	alter	another	to	suit	his	purpose	.
他	会	鲁莽地	休息	或者	改变	其他	到	套装	他的	目的	.

他会肆意破坏或改造他人以达到自己的目的。

[hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] ['spɪrɪt][kʊd; kəd]['nevə(r)] [brʊk] [dɪ'leɪ] .

His	impetuous	spirit	could	never	brook	delay	.
他的	浮躁	精神	可以	绝不	溪	延迟	.

他性子急躁，容不得半点耽搁。

[wɪð] [hɪm] ['kwɪknəs] [ment] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [kwɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ʃʊə(r)] .

With	him	quickness	meant	power	,	and	while	quick	he	was	also	sure	.
和	他	速度	意思是	力量	,	和	尽管	快的	他	曾是	还	当然	.

对他来说，速度就意味着力量，而且速度很快，但他也很稳健。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][hiː; hi] ['speʃəli] [lʌvd] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] .

As	a	child	he	specially	loved	the	Pilgrim's	Progress	.
作为	一个	孩子	他	特别	喜爱	这	朝圣者的	进步	.

他小时候特别喜欢《天路历程》。

[ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ɪts] [wɜːd] - ['pɪktʃəz] , [ɪts] [-]

The	charm	of	its	word	-	pictures	,	its	[	50	]
这	魅力	的	它是	单词	-	图片	,	它是	[	-	]

它的文字描绘的魅力，它的[50]

['kærəktəz] ['faɪəd][hɪz; ɪz] [kwɪk] [ˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

characters	fired	his	quick	imagination	.
人物	被解雇	他的	快的	想像力	.

人物形象激发了他丰富的想象力。

[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] [tuː] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .

And	history	too	,	especially	the	history	of	his	own	country	.
和	历史	也	,	尤其	这	历史	的	他的	自己的	国家	.

还有历史，特别是他自己国家的历史。

[ðiːz] [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɪn'spaɪəd] [hɪm] ['veri] ['ɜːli] [tuː; tə][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][rəʊ'mæns][ænd; ənd]

These	two	,	it	may	be	,	inspired	him	very	early	to	a	love	of	romance	and
这些	二	,	它	可能	是	,	灵感	他	非常	早期的	到	一个	爱	的	浪漫	和

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

或许正是这两人，很早就激发了他对浪漫爱情和故事的热爱。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] [ɪn] [pen'zæns] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði]

and	among	the	boys	at	school	in	Penzance	he	was	not	slow	to	gain	the
和	之中	这	男孩们	在	学校	在	彭赞斯	他	曾是	不是	慢的	到	获得	这

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['stɔːri] - ['telə(r)] .

reputation	of	story	-	teller	.
名声	的	故事	-	出纳员	.

在彭赞斯学校的男生中，他很快就赢得了讲故事高手的名声。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [fʌn] , ['ʌðə(r)z][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['wʌndə(r)][ænd; ənd]['terə(r)]

Some	**were**	**tales**	**of**	**fun**	**,**	**others**	**tales**	**of**	**thrilling**	**wonder**	**and**	**terror**
一些	是	故事	的	乐趣	,	其他的	故事	的	惊险	想知道	和	恐怖

,

,

,

有些故事充满乐趣，有些故事则惊险刺激，令人毛骨悚然。

[bʌt; bət][ɔːl] [fləʊd] ['iːzəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [lɪps][ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] ['lɪsnər] [ɪn'θrɔːld] .

but	**all**	**flowed**	**easily**	**from**	**the**	**boy's**	**lips**	**and**	**held**	**his**	**listeners**	**enthralled**	**.**
但	全部	流动	容易地	从	这	男孩们	嘴唇	和	握住	他的	听众	着迷	.

但男孩的话语流畅自然，让听众听得津津有味。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz][stænd][ɒn][ə; eɪ]

When	**he**	**was**	**no**	**more**	**than**	**eight**	**years**	**old**	**he**	**would**	**take**	**his**	**stand**	**on**	**a**
什么时候	他	曾是	不	更多的	比	八	年	老的	他	会	拿	他的	站立	在	一个

[kɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ,

cart	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**market**	**-**	**place**	**,**
大车	在	这	中间	的	这	市场	-	地方	,

他八岁的时候就站在集市中央的一辆手推车上摆摊卖东西了。

[hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] ['fɪgə(r)] [drɔːn] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [haɪt] ,

his	**boyish**	**figure**	**drawn**	**to**	**its**	**full**	**height**	**,**
他的	男孩气	数字	绘制	到	它是	满的	高度	,

他稚嫩的身躯被画得笔直挺拔，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hə'ræŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] ['gæðəd] [ɪn]['lɪt(ə)l] [gruːps] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [jʌŋ]

and	**there**	**harangue**	**the**	**boys**	**who**	**gathered**	**in**	**little**	**groups**	**to**	**hear**	**the**	**young**
和	那里	长篇大论	这	男孩们	WHO	聚集	在	小的	团体	到	听到	这	年轻的

['ɒrətə(r)] .

orator	**.**
演说者	.

然后，他开始训斥那些三三两两聚集起来听这位年轻演说家演讲的男孩们。

[æt; ət] [skuːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'baʊt] [jʌŋ] ['hʌmfri] , [ɪk'sept] ,

At	**school**	**there**	**was**	**nothing**	**in**	**any**	**way**	**remarkable**	**about**	**young**	**Humphrey**	**,**	**except**	**,**
在	学校	那里	曾是	没有什么	在	任何	方式	卓越	关于	年轻的	汉弗莱	,	除了	,

[pə'hæps] ,

perhaps	**,**
也许	,

在学校里，小汉弗莱并没有什么特别之处，或许除了.....

[ðæt] ['sʌmweə(r)] [hɪd] [ə'weɪ] [wɪ'ðɪn] [hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [raɪm] [ɔː(r)][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]

that	**somewhere**	**hid**	**away**	**within**	**him**	**was**	**the**	**gift**	**of**	**rhyme**	**or**	**the**	**gift**	**of**
那	某处	隐藏	离开	之内	他	曾是	这	礼物	的	韵	或者	这	礼物	的

['pəʊətri] .

poetry	**.**
诗	.

他内心深处或许隐藏着押韵或诗歌的天赋。

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['lætɪn] [vɜːs] [ə'laɪk] [keɪm] ['iːzi] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hɪz; ɪz]

English	**and**	**Latin**	**verse**	**alike**	**came**	**easy**	**to**	**him**	**,**	**and**	**by**	**-**	**and**	**-**	**by**	**his**
英语	和	拉丁	诗	同样	来了	简单的	到	他	,	和	经过	-	和	-	经过	他的

['skuːl,feləu] [faʊnd] [aʊt][hɪz; ɪz] [fə'sɪləti] ,

schoolfellows	**found**	**out**	**his**	**facility**	**,**
同学们	成立	出去	他的	设施	,

他能轻松吟诵英语和拉丁语诗歌，不久之后，他的同学们就发现了他的才华。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] [hɪm] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] [kəm'pəʊz] ['væləntaɪnz] [ænd; ənd] [lʌv] - ['lɛtəz]

and	they	pressed	him	into	their	service	to	compose	valentines	and	love	-	letters
和	他们	按下	他	进入	他们的	服务	到	撰写	情人节	和	爱	-	信件

.

:

.

他们强迫他为他们代笔撰写情人节贺卡和情书。

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [hi:; hi] [si:md] [ɪn] [ði:z] ['ɜ:li] [j'iəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)]

But	except	for	this	he	seemed	in	these	early	years	to	be	nothing	more
但	除了	为了	这	他	似乎	在	这些	早期的	年	到	是	没有什么	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hæpi] ,

than	a	happy	,
比	一个	快乐的	,

但除此之外，在早年生活中，他似乎只是一个快乐的.....

['helθi] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] , [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .

healthy	English	boy	,	full	of	fun	and	spirits	.
健康	英语	男生	,	满的	的	乐趣	和	烈酒	.

一个健康活泼的英国男孩。

[hi:; hi] [wʊd] [fɪʃ] [ɒf] [pen'zæns] [pɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [greɪ] ['mʌlɪt] , ['kætʃɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

He	would	fish	off	Penzance	Pier	for	grey	mullet	,	catching	more	than	his
他	会	鱼	离开	彭赞斯	码头	为了	灰色的	鲻	,	捕捉	更多的	比	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

他经常在彭赞斯码头附近钓灰鲻鱼，钓到的鱼比同伴们都多。

[hi:; hi] [wʊd] [beɪt] [hɪz; ɪz] [-]

He	would	bait	his	[	51	]
他	会	饵	他的	[	-	]

他会引诱他的[51]

[hʊks] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ə; eɪ] [ʃəʊl] [ɒv; əv] [ði:z] ['dɪfɪkəlt] [fɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

hooks	and	wait	till	a	shoal	of	these	difficult	fish	were	swimming	about	the
钩子	和	等待	直到	一个	浅滩	的	这些	难的	鱼	是	游泳	关于	这

[beɪt] ,

bait	,
饵	,

把鱼钩挂好，然后等到一群这种难钓的鱼在鱼饵周围游来游去。

[ðen] [baɪ][ə; eɪ]['klevə(r)][dʒɜ:k][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tæk(ə)l][ɪn'tæŋg(ə)l][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] .

then	by	a	clever	jerk	of	his	tackle	entangle	and	capture	them	.
然后	经过	一个	聪明的	混蛋	的	他的	处理	绞	和	捕获	他们	.

然后他巧妙地猛拉一下擒抱，将他们缠住并抓住。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] [ɔ:l] [θru:] [laɪf] — ['ɔ:ləʊst][tu:; tə][ðə; ði][end] .

His	love	of	fishing	remained	with	him	all	through	life	—	almost	to	the	end	.
他的	爱	的	钓鱼	剩余	和	他	全部	通过	生活	—	几乎	到	这	结尾	.

他对钓鱼的热爱伴随了他一生——几乎直到生命的尽头。

[səʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][mæn][hi:; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [kən'si:l] [hɪz; ɪz]

So	strong	was	it	that	even	as	a	man	he	never	could	conceal	his
所以	强的	曾是	它	那	甚至	作为	一个	男人	他	绝不	可以	隐藏	他的

[ə'nɔɪəns] [ɪf] [ˌʌnsək'sesfl] ,

annoyance	if	unsuccessful	,
烦恼	如果	不成功	,

这种感觉如此强烈，以至于即使身为男人，如果失败，他也永远无法掩饰自己的恼怒。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] .

or	if	he	discovered	a	friend	to	have	caught	a	larger	number	than	he	.
或者	如果	他	发现	一个	朋友	到	有	捕捉	一个	更大的	数字	比	他	.

或者如果他发现朋友捕获的数量比他多。

[səʊ] [kiːn] [ænd; ənd]['ɑːd(ə)nt][wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dres] [hɪm'self] [ɪn] [griːn] [ðæt] [ðə; ði]

So	keen	and	ardent	was	he	that	he	would	dress	himself	in	green	that	the
所以	敏锐的	和	热心	曾是	他	那	他	会	裙子	他自己	在	绿色的	那	这

['waɪli] [fɪʃ] [maɪt] [nəʊ] [nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [triːz] [ænd; ənd] ['grɑːsi]

wily	fish	might	know	no	difference	between	him	and	the	green	trees	and	grassy
狡猾的	鱼	可能	知道	不	不同之处	之间	他	和	这	绿色的	树木	和	草丛

[bæŋks] !

banks	!
银行	!

他如此热忱，以至于他会把自己穿成绿色，这样狡猾的鱼儿就不会把他和绿树、绿草茵茵的河岸区分开来了！

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [treɪs] ['eni] [dʒɜːrmz][ɒv; əv] [ðæt] ['tælənt][fɔː(r); fə(r)]

In	his	boyhood	we	find	it	difficult	to	trace	any	germs	of	that	talent	for
在	他的	童年	我们	寻找	它	难的	到	痕迹	任何	细菌	的	那	天赋	为了

[ɪk'sperɪməntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪŋ] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm][ɪn]['leɪtə(r)][laɪf] .

experimenting	and	inventing	that	distinguished	him	in	later	life	.
实验	和	发明	那	杰出的	他	在	之后	生活	.

在他的童年时期，我们很难找到任何他日后展现出的那种实验和发明才能的萌芽。

[hiː; hi] [skuːp] ['tɜːnɪps] ['hɒləʊ] ,

He	scooped	turnips	hollow	,
他	抢先报道	萝卜	空洞的	,

他挖空了萝卜，

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði][ɪn'saɪdz] [wɪð] ['kænd(ə)ls] — [bʌt; bət] [wɒt] [bɔɪ] [hæz; həz][nɒt] [ɪk'sperɪmentɪd]

and	lighted	up	the	insides	with	candles	—	but	what	boy	has	not	experimented
和	照明	向上	这	内部	和	蜡烛	—	但	什么	男生	有	不是	实验

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ?

in	the	same	way	?
在	这	相同的	方式	?

并用蜡烛点亮了屋内——但哪个男孩没有做过同样的尝试呢?

[hiː; hi] [meɪd] [skwib] , [ɔː(r)] “ ['θʌndə(r)] - ['paʊdə(r)] ,

He	made	squibs	,	or	“	thunder	-	powder	,
他	制成	爆破片	,	或者	“	雷	-	粉末	,

他制作了爆竹，或者说“雷粉”。

” [ðæt] [ɪk'spləʊdɪd][ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

”	that	exploded	on	a	stone	with	a	loud	report	that	delighted	his	companions	.
”	那	爆炸了	在	一个	石头	和	一个	大声	报告	那	高兴极了	他的	同伴	.

“它撞击在石头上，发出了一声巨响，令他的同伴们欣喜不已。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [bent] [ɒv; əv][maɪnd][hɪə(r)] — [dʒʌst][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l]

But	there	is	no	trace	of	an	unusual	bent	of	mind	here	—	just	an	example
但	那里	是	不	痕迹	的	一个	异常	弯曲	的	头脑	这里	—	只是	一个	例子

[ɒv; əv][æn; ən]['ɑːd(ə)nt] ,

of	an	ardent	,
的	一个	热心	,

但这其中丝毫没有不寻常的思维倾向——仅仅是一个热情洋溢的例子而已。

['iːgə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] , [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['spɪrɪt] .

eager	English	boy	,	full	of	life	and	spirits	.
渴望的	英语	男生	,	满的	的	生活	和	烈酒	.

热情洋溢的英国男孩，充满活力和精神。

[ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn]['trʊərəʊ] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [pen'zæns] .

In	1793	he	went	to	school	in	Truro	,	not	far	from	Penzance	.
在	-	他	去	到	学校	在	特鲁罗	,	不是	远的	从	彭赞斯	.

1793年，他到离彭赞斯不远的特鲁罗上学。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] — [ə; eɪ]['klevə(r)] [bɔɪ] , [nɒt] [ə; eɪ]['prɒdədʒi] .

He	was	quick	,	but	that	was	all	—	a	clever	boy	,	not	a	prodigy	.
他	曾是	快的	,	但	那	曾是	全部	—	一个	聪明的	男生	,	不是	一个	神童	.

他反应很快，但也仅此而已——他是个聪明的孩子，但不是神童。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , ['raɪtɪŋ] [-]

His	master	,	writing	[	52	]
他的	掌握	,	写作	[	-	]

他的主人写道[52]

[lɒŋ] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [wɜːd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

long	years	after	,	when	the	boy's	name	had	become	a	household	word	in	England	,
长的	年	后	,	什么时候	这	男孩们	姓名	有	变得	一个	家庭	单词	在	英格兰	,

[sed] : —

said	:	—
说	:	—

多年以后，当这个男孩的名字在英国家喻户晓时，他说：——

“ [aɪ][dɪd][nɒt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'bɪlətiz] .

“	I	did	not	at	that	time	discover	any	extraordinary	abilities	.
“	我	做过	不是	在	那	时间	发现	任何	非凡的	能力	.

“当时我并没有发现自己有任何非凡的能力。”

” [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [sɔːt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪvi] [hæd; həd]

”	It	must	have	been	a	school	of	the	old	sort	that	Mr	.	Davy	had
”	它	必须	有	到过	一个	学校	的	这	老的	种类	那	先生	.	戴维	有

['laɪtɪd] [ə'pɒn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

lighted	upon	for	his	son	,
照明	之上	为了	他的	儿子	,

“戴维先生为他儿子找到的那所学校，一定是那种老式的学校。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] [ðæt] [jʌŋ] ['hʌmfri] , [æt; ət] [taɪmz] [ɪn] [skreɪps] [laɪk] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,

for	the	story	goes	that	young	Humphrey	,	at	times	in	scrapes	like	other	boys	,
为了	这	故事	去	那	年轻的	汉弗莱	,	在	时代	在	刮伤	喜欢	其他	男孩们	,

据说，年轻的汉弗莱有时也会像其他男孩一样惹是生非，

[waɪl] ['pʌnɪʃmənt] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] , [hæd; həd] [ðiːz] ['dɒgrəl] [laɪnz] ['faɪəd] [ɒf] [baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]

while	punishment	hung	over	him	,	had	these	doggrel	lines	fired	off	by	his	master
尽管	惩罚	悬挂	超过	他	,	有	这些	狗	线条	被解雇	离开	经过	他的	掌握

[æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] —

at	his	head	—
在	他的	头	—

当惩罚的阴影笼罩着他时，他的主人却对他抛出了这些打油诗般的句子——

“ [naʊ] , ['mɑːstə(r)] - ,

“	Now	,	Master	Dávy	,
“	现在	,	掌握	-	,

“现在，戴维少爷，

[naʊ] , [sɜː(r)] , [ai] - - [iː] ,

Now	,	sir	,	I	háve	'	e	,
现在	,	先生	,	我	-	-	e	,

现在，先生，我有了。

[nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [seɪv] - [iː] ;

No	one	shall	save	'	e	;
不	一	将	节省	-	e	;

无人能救他；

[gʊd] ['mɑːstə(r)] - .
Good Master Dávy .
好的 掌握 - .

好主人戴维。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪm] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [flæt] ['ruːlə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] [pɑːm]
" And with the end of the rhyme down came the flat ruler on the open palm
" 和 和 这 结尾 的 这 韵 向下 来了 这 平坦的 统治者 在 这 打开 棕榈
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] !
of the culprit !
的 这 罪魁祸首 !

“童谣唱完后，一把扁平的尺子就落在了罪犯张开的手掌上！”

[skuːl] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ,
School , while it may not have done him a great deal of good ,
学校 , 尽管 它 可能 不是 有 完毕 他 一个 伟大的 交易 的 好的 ,

学校生活虽然可能对他并没有太大好处，

[æt; ət] [liːst] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [hɪm] [mʌtʃ] [hɑːm] .
at least did not do him much harm .
在 至少 做过 不是 做 他 很多 伤害 .

至少没对他造成多大伤害。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [fræŋk] , ['bɔɪənt] [maɪnd] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kʌt] - [ænd; ənd] -
His own frank , buoyant mind prevented his being twisted into a cut - and -
他的 自己的 坦率 , 浮力 头脑 阻止 他的 存在 扭曲 进入 一个 切 - 和 -
[draɪd] [ʃeɪp] ,
dried shape ,
干燥 形状 ,

他坦率乐观的性格使他免于被扭曲成一个死板僵化的形象。

[ɔː(r)] [prest] ['ɪntuː] ['eni] ['speʃ(ə)l] [məʊld] .
or pressed into any special mould .
或者 按下 进入 任何 特别的 模具 .

或压入任何特殊模具中。

[lɒŋ] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [θæŋks] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [jʌŋ] [deɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [left] ['veri] [mʌtʃ]
Long years after he gave thanks that in those young days he was left very much
长的 年 后 他 给予 谢谢 那 在 那些 年轻的 天 他 曾是 左边 非常 很多
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bent] .
to his own bent .
到 他的 自己的 弯曲 .

多年以后，他仍然感激年轻时的自己能够完全按照自己的喜好生活。

“ [wɒt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ'self] , " [hiː; hi] [sed] .
“ What I am I have made myself , " he said .
“ 什么 我 是 我 有 制成 我 , " 他 说 .

“我今天的成就都是我自己造就的，”他说。

“ [aɪ] [seɪ] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['vænəti] , [ænd; ənd] [ɪn] [pjʊə(r)] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [hɑːt] . " [-]
“ I say this without vanity , and in pure simplicity of heart . " [53]
“ 我 说 这 没有 虚荣 , 和 在 纯的 简单 的 心 . " [-]

“我这样说，没有虚荣心，完全出于内心的单纯。”[53]

[səʊ] [pɑːst] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['sʌnʃaɪni] [deɪz] [ɒv; əv] [skuːl] - [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
So passed the long , sunshiny days of school - time , and when he was
所以 通过了 这 长的 , 阳光明媚 天 的 学校 - 时间 , 和 什么时候 他 曾是
[ˌsɪks'tiːn] [hiː; hi] [left] [skuːl] ['faɪnəli] .
sixteen he left school finally .
十六 他 左边 学校 最后 .

就这样，漫长而阳光灿烂的校园时光过去了，十六岁时，他终于离开了学校。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ʃɔːt] , ['blɪsf(ə)l] [jɪə(r)] [hiː; hi] [ʃɒt] [ænd; ənd] [fiʃ] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]

After	that	,	for	one	short	,	blissful	year	he	shot	and	fished	and	lived
后	那	,	为了	一	短的	,	幸福的	年	他	射击	和	钓鱼	和	居住地

['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,

chiefly	in	the	open	,
主要	在	这	打开	,

此后，他度过了短暂而幸福的一年，期间他主要以狩猎、捕鱼和野外生活为生。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] ['kɔːnɪʃ] ['siːnəri] ,

surrounded	by	the	beauties	of	Cornish	scenery	,
包围	经过	这	美女	的	康沃尔郡	风景	,

置身于康沃尔郡的秀丽风光之中，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ]['tendə(r)] ['meməri] ,

for	which	in	after	years	his	heart	always	kept	a	tender	memory	,
为了	哪个	在	后	年	他的	心	总是	保留	一个	投标	记忆	,

多年以后，他心中始终保留着这份美好的回忆。

[wen] [ðə; ði]['bʌs(ə)l][ænd; ənd][dɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːl] [ɒv; əv]['sɪti] [laɪf] ,

when	the	bustle	and	din	of	a	city	,	and	the	whirl	of	city	life	,
什么时候	这	忙碌	和	din	的	一个	城市	,	和	这	旋转	的	城市	生活	,

当城市的喧嚣和嘈杂，以及都市生活的旋涡，

[hæd; həd] [wel] - [naɪ] ['draʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['neɪtʃərz] [s'ɒftɐ] [təʊnz] .

had	well	-	nigh	drowned	for	him	Nature's	softer	tones	.
有	出色地	-	夜	溺水	为了	他	自然的	更柔和	音调	.

他几乎被大自然柔和的色调所淹没。

[hiː; hi] [gruː] [ðen] [tuː; tə] [nəʊ] [fə'mɪliəli] [bɜːd][ænd; ənd] [biːst] , [ænd; ənd] [rɒk] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] .

He	grew	then	to	know	familiarly	bird	and	beast	,	and	rock	and	flower	.
他	生长	然后	到	知道	熟悉地	鸟	和	兽	,	和	岩石	和	花	.

从那时起，他对鸟兽、岩石和花朵都变得非常熟悉。

[ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] , [wen] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fʊli] [fɪld] [ðæn; ðən][məʊst] [menz] ,

In	after	years	,	when	his	life	was	more	fully	filled	than	most	men's	,
在	后	年	,	什么时候	他的	生活	曾是	更多的	完全	已填	比	最多	男士	,

多年以后，当他的生活比大多数男人都更加充实时，

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [wɜːd] [ɔː(r)] ['refrəns] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [wɒft] [hɪm][ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒf]

a	chance	word	or	reference	would	seem	to	waft	him	a	whiff	of	the	sea	off
一个	机会	单词	或者	参考	会	似乎	到	飘动	他	一个	闻	的	这	海	离开

[ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] [ʃɔː(r)] ,

the	Cornish	shore	,
这	康沃尔郡	支撑	,

一句偶然的话语或提及，似乎就能让他闻到康沃尔海岸边的海风气息。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [wʊd] [siːz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌvd] [siːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd]

and	a	great	longing	would	seize	him	for	the	loved	scenes	of	his	childhood
和	一个	伟大的	渴望	会	抢占	他	为了	这	喜爱	场景	的	他的	童年

.

:

.

他会无比渴望回到童年时熟悉的场景。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌrid] [rʌn] [həʊm] .

Then	,	in	the	midst	of	his	work	,	he	would	take	a	hurried	run	home	.
然后	,	在	这	中间	的	他的	工作	,	他	会	拿	一个	慌忙	跑步	家	.

然后，他会在工作间隙匆匆跑回家。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)][ɒv; əv]['hɒlədeɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] - ['hɑːrtɪdnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

During	this	year	of	holiday	,	which	he	enjoyed	with	the	whole	-	heartedness	of	a
期间	这	年	的	假期	,	哪个	他	享受	和	这	所有的	-	真心	的	一个

['keələs] , ['hæpi] [bɔɪ] ,

careless	,	happy	boy	,
粗心	,	快乐的	男生	,

在这一年的假期里，他像一个无忧无虑、快乐的男孩一样，全心全意地享受着假期。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɜːdz] ,

he	collected	a	number	of	birds	,
他	集	一个	数字	的	鸟类	,

他收集了许多鸟类，

[ænd; ənd] [stʌft] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] — [ænd; ənd] [wɪð] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skɪl] .

and	stuffed	them	with	his	own	hands	—	and	with	not	a	little	skill	.
和	填充	他们	和	他的	自己的	双手	—	和	和	不是	一个	小的	技能	.

他亲手将它们填满——而且手法相当娴熟。

['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][laɪf][hiː; hi][kept][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] .

Almost	to	the	end	of	life	he	kept	his	love	of	shooting	.
几乎	到	这	结尾	的	生活	他	保留	他的	爱	的	射击	.

直到生命的尽头，他都保持着对射击的热爱。

[æz; əz][ɪn] ['fɪʃɪŋ] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [ɪ'feɪs] [hɪm'self][ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['waɪli] [fɪʃ] ,

As	in	fishing	he	tried	to	efface	himself	and	deceive	the	wily	fish	,
作为	在	钓鱼	他	尝试	到	抹去	他自己	和	欺骗	这	狡猾的	鱼	,

就像钓鱼一样，他试图隐藏自己，欺骗狡猾的鱼儿。

[səʊ][ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [bɪ'set] [baɪ][fɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] ,

so	in	shooting	he	was	strangely	beset	by	fear	of	an	accident	,
所以	在	射击	他	曾是	奇怪的	围困	经过	害怕	的	一个	事故	,

所以，在射击时，他总是莫名其妙地害怕发生意外。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['stʌdi] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [æz; əz] [kən'spɪkjuəs] [-]

and	he	would	study	to	make	himself	as	conspicuous	[	54	]
和	他	会	学习	到	制作	他自己	作为	显眼的	[	-	]

他会努力让自己显得引人注目[54]

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['skɑːlət] [hæt] !

as	possible	in	a	scarlet	hat	!
作为	可能的	在	一个	猩红	帽子	!

尽可能地戴着一顶猩红色的帽子!

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][end] , [wen] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['feɪlɪŋ] ,

Almost	at	the	end	,	when	his	strength	was	failing	,
几乎	在	这	结尾	,	什么时候	他的	力量	曾是	失败	,

临近尾声，当他体力逐渐衰竭时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'θetɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][hɪm][ɑːsk][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,

it	is	pathetic	enough	to	find	him	ask	to	be	driven	to	the	field	,
它	是	可怜的	足够的	到	寻找	他	问	到	是	驱动	到	这	场地	,

他竟然要求别人开车送他去田里，这真是够可悲的。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [stɪl] ['faɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] .

that	he	might	still	fire	a	shot	.
那	他	可能	仍然	火	一个	射击	.

他可能还会开枪。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf][ðeə(r)] [bruːd] [ɪts][fɜːst] [greɪt] ['ʃædəʊ] .

But	already	over	his	young	life	there	brooded	its	first	great	shadow	.
但	已经	超过	他的	年轻的	生活	那里	沉思	它是第一的		伟大的	阴影	.

但在他短暂的一生中，第一个巨大的阴影已经笼罩着他。

[ɪn] - [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd] .

In	1794	his	father	died	.
在	-	他的	父亲	死亡	.

1794年，他的父亲去世了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðɪs] [wɪtʃ] [helpt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʌŋ] ['hʌmfri] [frɒm; frəm][ðə; ði]

It	may	have	been	this	which	helped	to	change	young	Humphrey	from	the
它	可能	有	到过	这	哪个	帮助	到	改变	年轻的	汉弗莱	从	这

['hæpi] ,

happy	,
快乐的	,

或许正是这件事改变了年轻的汉弗莱，让他从快乐的.....

['keələs] [bɔɪ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] , [mɔː(r)] ['θɔːtf(ə)l] ,

careless	boy	to	something	more	serious	,	more	thoughtful	,
粗心	男生	到	某物	更多的	严肃的	,	更多的	周到	,

从粗心大意的男孩转变为更严肃、更深思熟虑的人

[ðæt] [fɪkst] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [laɪf][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ,

that	fixed	his	mind	on	the	responsibilities	life	was	so	full	of	,
那	固定的	他的	头脑	在	这	职责	生活	曾是	所以	满的	的	,

这让他更加专注于生活中肩负的种种责任。

[ðæt] [helpt] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][mɪə(r)] [spɔːt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt]

that	helped	to	turn	it	from	mere	sport	and	pleasure	to	the	improvement
那	帮助	到	转动	它	从	仅仅	运动	和	乐趣	到	这	改进

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] — [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

of	his	mind	—	to	the	gaining	of	knowledge	.
的	他的	头脑	—	到	这	获得	的	知识	.

这使他从单纯的运动和娱乐转变为提升心智——获得知识。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [leɪd] [həʊld][ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] ,

At	any	rate	,	about	this	time	the	boy	laid	hold	of	life	,	and	,
在	任何	速度	,	关于	这	时间	这	男生	铺设	抓住	的	生活	,	和	,

总之，大约就在这个时候，男孩活了下来，并且

[æz; əz][ə; eɪ] ['rəʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt] - [reɪs] [maɪt] [duː; də] , ['stedi] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz]

as	a	rower	in	a	boat	-	race	might	do	,	steadied	down	to	his	responsibilities
作为	一个	划船运动员	在	一个	船	-	种族	可能	做	,	稳定	向下	到	他的	职责

.

:
.

就像赛艇比赛中的划船运动员一样，他沉着冷静地履行着自己的职责。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'prentɪst] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [ænd; ənd] [ə'pɒθəkəri] [ɪn] [pen'zæns] ,

His	mother	apprenticed	him	to	a	surgeon	and	apothecary	in	Penzance	,
他的	母亲	学徒	他	到	一个	外科医生	和	药剂师	在	彭赞斯	,

他的母亲把他送到彭赞斯的一位外科医生兼药剂师那里当学徒。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [wɪð] [ðæt] ['ɑːdə(r)] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt] ['kærid] [hɪm] [θruː] [səʊ]

and	straightway	with	that	ardour	and	enthusiasm	that	carried	him	through	so
和	立刻	和	那	热情	和	热情	那	携带	他	通过	所以

[mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːk] [ɪn]['leɪtə(r)][laɪf] ,

much	of	his	great	work	in	later	life	,
很多	的	他的	伟大的	工作	在	之后	生活	,

他立刻就以那种热情和激情投入到他晚年的许多伟大作品中。

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['kemɪstri] .

he	fell	in	love	with	chemistry	.
他	跌倒	在	爱	和	化学	.

他爱上了化学。

[hiː; hi] [traɪd] ['bɔɪɪʃ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

He	tried	boyish	experiments	.
他	尝试	男孩气	实验	.

他尝试了一些孩子气的实验。

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] ['ruːdɪst] ['ɪnstrʊm(ə)nts] — ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz] [ɒn] .

He	used	the	rudest	instruments	—	anything	that	he	could	lay	hands	on	.
他	用过的	这	最粗鲁	仪器	—	任何事物	那	他	可以	躺	双手	在	.

他使用了最简陋的工具——任何他能找到的东西。

[pɒts] , [pænz] , ['ves(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːdʒəri] — ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɔː(r)] ['seɪkrɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

Pots	,	pans	,	vessels	in	the	surgery	—	nothing	was	safe	or	sacred	from	his
锅	,	平底锅	,	船只	在	这	外科手术	—	没有什么	曾是	安全的	或者	神圣	从	他的

[tʌtʃ] .

touch	.
触碰	.

手术室里的锅碗瓢盆——没有一样东西能逃过他的手。

[hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] ['əudəz] — [hiː; hi] [bɜːnt] [həʊlz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

He	filled	the	house	with	strange	and	hideous	odours	—	he	burnt	holes	in	his
他	已填	这	房子	和	奇怪的	和	可怕	气味	—	他	烧焦的	孔	在	他的

['sɪstərz] [dresɪz] .

sister's	dresses	.
姐妹	连衣裙	.

他让房子里充满了奇怪而难闻的气味——他还把妹妹的裙子烧出了洞。

[wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [-]

When	he	turned	[	55	]
什么时候	他	转向	[	-	]

当他[55]岁的时候

[ðə; ði] ['gærət] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lə'bɒrətri] [hɪz; ɪz] [gʊd] [əʊld] ['gɑːdiən] [wʊd] [ɪk'skleɪm] —

the	garret	into	a	laboratory	his	good	old	guardian	would	exclaim	—
这	阁楼	进入	一个	实验室	他的	好的	老的	监护人	会	惊叹	—

他那位和蔼的老监护人会惊呼：把阁楼改成实验室——

“ [ðɪs] [bɔɪ] ['hʌmfri] [ɪz] [ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] !

“	This	boy	Humphrey	is	incorrigible	!
”	这	男生	汉弗莱	是	不可救药	!

“这个叫汉弗莱的男孩真是无可救药！”

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['evə(r)] [səʊ] ['aɪd(ə)l] [ə; eɪ] [dɒg] ?

Was	there	ever	so	idle	a	dog	?
曾是	那里	曾经	所以	闲置的	一个	狗	?

世上哪有如此懒惰的狗?

[hiː; hi] [wɪl] [bləʊ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

He	will	blow	us	all	into	the	air	.
他	将要	吹	我们	全部	进入	这	空气	.

他会把我们都吹到空中。

” [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wʊd] ['praʊdli] [ænd; ənd] ['fɒndli] [kɔːl] [ðə; ði] [bɔɪ] “ [fə'lɒsəfə(r)] , ”

”	Half	an	hour	later	he	would	proudly	and	fondly	call	the	boy	“	Philosopher	,	”
”	一半	一个	小时	之后	他	会	自豪地	和	深情地	称呼	这	男生	“	哲学家	,	”

[ɔː(r)] “ [sɜː(r)] ['hʌmfri] ,

or	“	Sir	Humphrey	,
或者	“	先生	汉弗莱	,

半小时后，他会自豪而亲切地称呼这个男孩为“哲学家”或“汉弗莱爵士”。

” [æz; əz] [ɪf] [ɔːl'redi] [hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] [aɪ] [pɪəst] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] .

”	as	if	already	his	prophetic	eye	pierced	the	future	and	beheld	his	greatness	.
”	作为	如果	已经	他的	预言	眼睛	穿孔	这	未来	和	观看	他的	伟大	.

仿佛他那先知般的眼睛已经洞悉未来，看到了他的伟大。

[səʊ][hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

So	he	spent	much	of	the	day	,
所以	他	花费	很多	的	这	天	,

所以他花了一天的大部分时间，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] ['ræmb(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [æz; əz][fɑː(r)]

and	in	the	long	summer	evenings	he	would	ramble	along	the	seashore	as	far
和	在	这	长的	夏天	晚上	他	会	漫谈	沿着	这	海滨	作为	远的

[æz; əz][ˌmærə'zaɪən] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃɪp] [ɒf] “ ['spesəmən] ” [frɒm; frəm]

as	Marazion	armed	with	a	hammer	with	which	to	chip	off	“	specimens	”	from
作为	马拉齐翁	武装	和	一个	锤	和	哪个	到	芯片	离开	“	标本	”	从

[ðə; ði] [rɒks] ,

the	rocks	,
这	岩石	,

在漫长的夏日夜晚，他会沿着海岸线漫步到马扎恩，带着一把锤子从岩石上敲下“标本”。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [dʒi'blədʒi][hæd; həd] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][hɪm][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] [spel] .

for	already	geology	had	thrown	over	him	its	peculiar	spell	.
为了	已经	地质学	有	抛掷	超过	他	它是	奇特	拼写	.

因为地质学早已对他施以奇特的魔法。

[hiː; hi] [wʊd] [end] [ðiːz] ['hæpi] [deɪz] [wɪð] [tiː] [æt; ət][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ænts] .

He	would	end	these	happy	days	with	tea	at	a	favourite	aunt's	.
他	会	结尾	这些	快乐的	天	和	茶	在	一个	最喜欢的	姑姑的	.

他会在最喜欢的姑妈家喝茶，以此结束这些快乐的日子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['mɪəli] ['bɔɪɪʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðiːz] ['sɒlətri] ['ræmbl] [brɔːt] .

And	it	was	not	merely	boyish	enjoyment	these	solitary	rambles	brought	.
和	它	曾是	不是	仅仅	男孩气	享受	这些	孤	漫谈	带来	.

这些独自漫步带来的不仅仅是男孩般的乐趣。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ɒn] [hɪm] .

They	and	the	still	small	voice	of	Nature	were	telling	on	him	.
他们	和	这	仍然	小的	嗓音	的	自然	是	讲述	在	他	.

它们和大自然那微弱的声音都在告发他。

['grædʒuəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊldɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi]

Gradually	they	were	making	and	moulding	the	boy	,	approaching	now	as	he
逐步地	他们	是	制作	和	成型	这	男生	,	接近	现在	作为	他

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他们逐渐塑造和改变着这个男孩，就像他现在这样。

['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] ['mænhʊd] .

very	near	to	the	threshold	of	manhood	.
非常	靠近	到	这	临界点	的	男子气概	.

已接近成年。

['iːv(ə)n] [ðen] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪm'self] .

Even	then	,	however	,	he	was	trying	to	improve	himself	.
甚至	然后	,	然而	,	他	曾是	尝试	到	提升	他自己	.

即便如此，他仍然在努力提升自己。

[wɪð] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɪn]

With	the	roar	of	the	waves	and	the	howl	of	the	winds	in	his	ears	in
和	这	吼	的	这	波浪	和	这	嗥	的	这	风	在	他的	耳朵	在

[ðiːz] ['ləʊnli] [wɔːks] ,

these	lonely	walks	,
这些	孤独	散步	,

在这些孤独的漫步中，耳边充斥着海浪的咆哮和狂风的呼啸。

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪmənts] , [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ə; eɪ] ['diːfekt] [ɪn][hɪz; ɪz]
he would declaim to the elements , in the hope of softening a defect in his
他 会 宣誓 到 这 元素 , 在 这 希望 的 软化 一个 缺点 在 他的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

他会向大自然呐喊，希望以此来改善自己声音的缺陷。

[ðɪs] [-]
This [56]
这 [-]

这[56]

['prɒbəbli] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] " [nəʊ][ɪə(r)] .
probably arose from his having what is called " no ear .
大概 出现 从 他的 拥有 什么 是 称为 " 不 耳朵 .

这很可能是因为他患有所谓的"无耳症"。

" [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['aɪðə(r)] [taɪm] [ɔː(r)] [tjuːn] .
" He had no notion of either time or tune .
" 他 有 不 概念 的 任何一个 时间 或者 调 .

"他既没有时间概念，也没有节奏感。"

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [kiːp] [step] [ɪn][ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)]
It used to trouble him much that he never could keep step in the Volunteer
它 用过的 到 麻烦 他 很多 那 他 绝不 可以 保持 步 在 这 志愿者
['ɪnfəntri] [kɔː(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] ,
Infantry corps to which he belonged ,
步兵 兵团 到 哪个 他 属于 ,

他以前总是很苦恼自己跟不上他所属的志愿步兵团的步伐。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] " [gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
and someone tried to teach him " God Save the King , " but without success .
和 某人 尝试 到 教 他 " 上帝 节省 这 国王 , " 但 没有 成功 .

有人试图教他唱《天佑吾王》，但没有成功。

[ðə; ði] ['sɜːdʒɪkl] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'teɪstfl]
The surgical part of his profession was always disagreeable and distasteful
这 外科 部分 的 他的 职业 曾是 总是 令人不快的 和 令人厌恶的
[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
to the boy ,
到 这 男生 ,

对于这个男孩来说，他职业生涯中外科手术的部分始终是令人不快和厌恶的。

[ɔːl'ðəʊ] [frɒm; frəm][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] .
although from no want of courage on his part .
虽然 从 不 想 的 勇气 在 他的 部分 .

虽然他本人并不缺乏勇气。

[ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪtn] [ɪn][ðə; ði][leg][baɪ][ə; eɪ][dɒg]
The story goes that one day about this time he was bitten in the leg by a dog
这 故事 去 那 一 天 关于 这 时间 他 曾是 被咬 在 这 腿 经过 一个 狗
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][mæd] .
supposed to be mad .
据称 到 是 疯狂的 .

据说，就在这个时候，他被一条据说是疯狗的狗咬伤了腿。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][hiː; hi]['riːəlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][ðeə(r)][ænd; ənd]

No	**sooner**	**did**	**he**	**realise**	**what**	**had**	**happened**	**to**	**him**	**than**	**he**	**there**	**and**
不	很快	做过	他	意识到	什么	有	发生	到	他	比	他	那里	和

[ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ðɪ] [piːs] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][leg] ,

then	**took**	**a**	**knife**	**and**	**cut**	**the**	**piece**	**right**	**out**	**of**	**his**	**leg**	**,**
然后	采取	一个	刀	和	切	这	片	正确的	出去	的	他的	腿	,

他刚意识到发生了什么事，就立刻拿起刀，把腿上的那块东西割了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːdʒəri] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ðɪ] [wuːnd] [kˈɔːtəɹaɪzd] .

and	**then**	**went**	**to**	**the**	**surgery**	**and**	**had**	**the**	**wound**	**cauterised**	**.**
和	然后	去	到	这	外科手术	和	有	这	伤口	烧灼	.

然后去了诊所，做了伤口烧灼术。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [rəʊz][tuː; tə] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [ænd; ənd] [ˈgræpl]

His	**mind**	**was**	**such**	**that**	**it**	**instinctively**	**rose**	**to**	**emergencies**	**and**	**grappled**
他的	头脑	曾是	这样的	那	它	本能地	玫瑰	到	紧急情况	和	缠斗

[wɪð] ['eniθɪŋ] — [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

with	**anything**	**—**	**a**	**big**	**thing**	**or**	**a**	**little**	**thing**	**.**
和	任何事物	—	一个	大的	事物	或者	一个	小的	事物	.

他的思维方式使他能够本能地应对紧急情况，并处理任何事情——无论是大事还是小事。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪm] [əˈlaɪk] .

Both	**were**	**to**	**him**	**alike**	**.**
两个都	是	到	他	同样	.

在他看来，两者并无区别。

['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

Knowledge	**was**	**what**	**he**	**wanted**	**.**
知识	曾是	什么	他	通缉	.

他渴望的是知识。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

He	**wanted**	**to**	**know**	**as**	**much**	**as**	**possible**	**,**
他	通缉	到	知道	作为	很多	作为	可能的	,

他想尽可能多地了解情况。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

and	**he**	**liked**	**to**	**get**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**a**	**difficulty**	**for**	**himself**	**.**
和	他	喜欢	到	得到	到	这	底部	的	一个	困难	为了	他自己	.

他喜欢自己找出问题的根本原因。

['ɪntuː] [iːtʃ] [njuː] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ɑːdə(r)] [ænd; ənd]

Into	**each**	**new**	**thing**	**that**	**came**	**his**	**way**	**he**	**threw**	**himself**	**with**	**all**	**the**	**ardour**	**and**
进入	每个	新的	事物	那	来了	他的	方式	他	扔	他自己	和	全部	这	热情	和

[ɪmˌpetʃuˈɒsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .

impetuosity	**of**	**his**	**nature**	**.**
冲动	的	他的	自然	.

他以天性中的热情和冲动，全身心地投入到他所遇到的每一个新事物中。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] ['mɪəli] ['præktɪkl] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

Nor	**was**	**he**	**merely**	**practical**	**and**	**nothing**	**more**	**.**
也不	曾是	他	仅仅	实际的	和	没有什么	更多的	.

他并非只是务实之人，仅此而已。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] ['revld] [ɪn] [-]

He	**had**	**that**	**sympathy**	**and**	**delicacy**	**of**	**mind**	**that**	**revelled**	**in**	**[**	**57**	**]**
他	有	那	同情	和	美味	的	头脑	那	尽情狂欢	在	[	-	]

他有那种同情心和细腻的心灵，乐于[57]

[kəˈmjuːnɪŋ] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] .

communing	**with**	**nature**	**.**
沟通	和	自然	.

与自然交流。

[ðɪs] [ɪk'sprest] [ɪt'self] [ɪn] ['sɒnɪts] [ænd; ənd] ['poʊəmz] — [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊt] [wen]

This	expressed	itself	in	sonnets	and	poems	—	some	of	which	he	wrote	when
这	表达	本身	在	十四行诗	和	诗歌	—	一些	的	哪个	他	写道	什么时候

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [twelv] .

he	was	only	twelve	.
他	曾是	仅有的	十二	.

这种特质体现在他的十四行诗和诗歌中——其中一些是他十二岁时写的。

[ə; eɪ] [greɪt] [pəʊ'etɪk]['dʒiːniəs][wʌns] [sed] [ɒv; əv][hɪm] —

A	great	poetic	genius	once	said	of	him	—
一个	伟大的	诗意的	天才	一次	说	的	他	—

一位伟大的诗歌天才曾这样评价他——

“ [ɪf] ['deɪvi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðə; ðiˌ][fɜːst] ['kemɪst] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ðiˌ][fɜːst]['pəʊɪt]

“	If	Davy	had	not	been	the	first	chemist	he	would	have	been	the	first	poet
“	如果	戴维	有	不是	到过	这	第一的	化学家	他	会	有	到过	这	第一的	诗人

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

of	his	age	.
的	他的	年龄	.

“如果戴维不是第一个化学家，他也会是他那个时代的第一个诗人。”

” [bʌt; bət]['pəʊətri][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðiˌ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃaɪn] .

”	But	poetry	was	not	the	field	in	which	he	was	to	shine	.
”	但	诗	曾是	不是	这	场地	在	哪个	他	曾是	到	闪耀	.

但诗歌并不是他大放异彩的领域。

[hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

His	genius	was	for	experiments	.
他的	天才	曾是	为了	实验	.

他的天赋在于实验。

[hiː; hi] [went] [ɒn] ['iːgəli] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɒn] ['eniθɪŋ] — [hiːt] , [laɪt] , [eə(r)] .

He	went	on	eagerly	experimenting	on	anything	—	heat	,	light	,	air	.
他	去	在	急切地	实验	在	任何事物	—	热	,	光	,	空气	.

他继续热衷于对任何事物进行实验——热、光、空气。

['eniθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] ['kemɪstri] [druː] [hɪm][æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ]['mægnət] .

Anything	connected	with	chemistry	drew	him	as	with	a	magnet	.
任何事物	连接	和	化学	画	他	作为	和	一个	磁铁	.

凡是与化学有关的事物都像磁铁一样吸引着他。

[ðə; ðiˌ][fɜːst] [taɪm] [sʌm; səm]['riːəl] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi]

The	first	time	some	real	experimenting	apparatus	found	its	way	to	his	hands	he
这	第一的	时间	一些	真实的	实验	设备	成立	它是	方式	到	他的	双手	他

[kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

could	not	conceal	his	delight	.
可以	不是	隐藏	他的	喜	.

当他第一次接触到真正的实验器材时，他欣喜若狂，难以掩饰。

['speʃəli] [dɪd][æn; ən][eə(r)] - [pʌmp] [tʃɑːm] [hɪm] .

Specially	did	an	air	-	pump	charm	him	.
特别	做过	一个	空气	-	泵	魅力	他	.

特别用气泵迷惑了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] .

It	was	to	him	as	a	new	and	fascinating	toy	to	a	child	.
它	曾是	到	他	作为	一个	新的	和	迷人	玩具	到	一个	孩子	.

对他来说，这就像是孩子手中一件新奇有趣的玩具。

[hiː; hi] [kept] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ðiˌ]['pɪstən] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [wʊd] ['hɑːdli] [let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] !

He	kept	working	the	piston	up	and	down	,	and	would	hardly	let	it	go	!
他	保留	在职的	这	活塞	向上	和	向下	,	和	会	几乎	让	它	去	!

他不停地上下拉动活塞，几乎不肯松手！

[ænd; ənd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz]

And	now	it	seemed	as	if	it	were	almost	time	for	him	to	try	his
和	现在	它	似乎	作为	如果	它	是	几乎	时间	为了	他	到	尝试	他的

[wɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .

wings	in	the	larger	air	of	the	great	world	.
翅膀	在	这	更大的	空气	的	这	伟大的	世界	.

现在看来，他似乎差不多该展翅高飞，翱翔于广阔的世界了。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][mæn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pen'zæns] [huː] [pə'hæps] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ]

More	than	one	man	had	come	to	Penzance	who	perhaps	gave	the	boy	a
更多的	比	一	男人	有	来	到	彭赞斯	WHO	也许	给予	这	男生	一个

['fɔːteɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [nəʊ] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪn]

foretaste	of	the	delights	he	was	to	know	by	-	and	-	by	as	a	man	in
预尝	的	这	美味	他	曾是	到	知道	经过	-	和	-	经过	作为	一个	男人	在

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd]['tælənt][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][lɒt][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][kɑːst] .

the	atmosphere	of	culture	and	talent	in	which	his	lot	was	to	be	cast	.
这	气氛	的	文化	和	天赋	在	哪个	他的	很多	曾是	到	是	投掷	.

不止一位男士来到彭赞斯，或许让这个男孩提前尝到了他日后长大成人后，在充满文化和才华的氛围中将会体验到的乐趣，而他的命运也将就此交织。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][dʒəʊ'zaɪə] ['wedʒwʊd] , [ðə; ði] ['stæfədʃiə] ['pɒtə(r)] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [wɒt]

Among	these	were	Josiah	Wedgwood	,	the	Staffordshire	Potter	,	and	young	Watt
之中	这些	是	约西亚	韦奇伍德	,	这	斯塔福德郡	波特	,	和	年轻的	瓦

,

,

,

其中包括斯塔福德郡陶艺家乔赛亚·韦奇伍德和年轻的瓦特。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'densɪŋ] [stiːm] ['endʒɪn] . [-]

the	son	of	the	inventor	of	the	Condensing	Steam	Engine	.	[	58	]
这	儿子	的	这	发明者	的	这	冷凝	蒸汽	引擎	.	[	-	]

冷凝式蒸汽机发明者的儿子。[58]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [jʌŋ] ['hʌmfrɪz] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['nʌθɪŋ]

There	was	about	young	Humphrey's	outward	appearance	about	this	time	nothing
那里	曾是	关于	年轻的	汉弗莱的	向外	外貌	关于	这	时间	没有什么

['speʃəli] [ə'træktɪv] .

specially	attractive	.
特别	吸引人的	.

年轻的汉弗莱此时的外表并没有什么特别吸引人的地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [raʊnd] ['ʃəuldəz] , [nɒt][ə; eɪ] ['kʌmli] [feɪs] ,

He	had	round	shoulders	,	not	a	comely	face	,
他	有	圆形的	肩膀	,	不是	一个	漂亮	脸	,

他肩膀圆润，脸型也不好看。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [weɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɔː(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ,

and	a	manner	that	was	in	no	way	remarkable	or	engaging	,
和	一个	方式	那	曾是	在	不	方式	卓越	或者	引人入胜	,

而且这种方式既不引人注目，也不吸引人。

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][mʌst; məst][hæv; həv] [ʃɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] !

but	surely	the	light	of	genius	must	have	shone	from	his	eyes	!
但	一定	这	光	的	天才	必须	有	闪耀	从	他的	眼睛	!

但他的眼中一定闪耀着天才的光芒！

[haʊˈevə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈaʊtwədli] , [hiː; hi] [naʊ] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [əˈweɪ] [ˈɪntuː]

However	,	such	as	he	was	outwardly	,	he	now	prepared	to	launch	away	into
然而	,	这样的	作为	他	曾是	向外	,	他	现在	准备	到	发射	离开	进入

[ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːld] .

the	great	world	.
这	伟大的	世界	.

然而，尽管他外表英俊，但他现在已准备好扬帆起航，走向广阔的世界。

[ə; eɪ] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [ˈkemɪstri] [ɪn] [ˈbrɪstl] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪkˈsperɪm(ə)nts][ɪn] [laɪt]

A	professor	of	chemistry	in	Bristol	had	heard	of	his	experiments	in	light
一个	教授	的	化学	在	布里斯托尔	有	听到	的	他的	实验	在	光

[ænd; ənd] [hiːt] ,

and	heat	,
和	热	,

布里斯托尔的一位化学教授听说过他关于光和热的实验，

[ænd; ənd] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [əˈsɪstənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [njuːˈmætɪk] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n]

and	proposed	to	him	that	he	should	become	assistant	in	the	Pneumatic	Institution
和	建议的	到	他	那	他	应该	变得	助手	在	这	气动	机构

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

并向他提议让他担任那里气动研究所的助理。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [ɜːnd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	not	much	money	to	be	earned	by	it	.
那里	曾是	不是	很多	钱	到	是	获得	经过	它	.

做这件事赚不了多少钱。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [meɪnˈteɪnd] ,

“	He	must	be	maintained	,
“	他	必须	是	维持	,

“他必须得到照顾，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fʌnd] [wɪl] [nɒt] [ˈfɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [ˈsæləri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [leɪ] [ʌp]

but	the	fund	will	not	furnish	a	salary	from	which	a	man	can	lay	up
但	这	基金	将要	不是	提供	一个	薪水	从	哪个	一个	男人	能	躺	向上

[ˈeniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

但该基金不会提供足以让人积攒任何收入的薪水。

” [səʊ] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] .

”	So	they	told	him	.
”	所以	他们	讲述	他	.

于是他们告诉了他。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][hɪz; ɪz][məʊst][dəˈrekt][rəʊd][tuː; tə] [ˈfɔːtʃuːn] ?

But	was	it	not	his	most	direct	road	to	fortune	?
但	曾是	它	不是	他的	最多	直接的	路	到	财富	?

但这难道不是他通往财富最直接的途径吗?

[pəˈhæps] [ˈhʌmfri] [θɔːt] [səʊ] .

Perhaps	Humphrey	thought	so	.
也许	汉弗莱	想法	所以	.

或许汉弗莱是这么想的。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[ðə; ði] [pen'zæns] ['sɜːdʒən] [wɒz; wəz] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [kʌt] [ʃɔːt] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz]

the	Penzance	surgeon	was	prevailed	upon	to	cut	short	the	term	of	the	boy's
这	彭赞斯	外科医生	曾是	最终获胜	之上	到	切	短的	这	学期	的	这	男孩们

[ə'prentɪʃɪp] ,

apprenticeship	,
学徒制	,

彭赞斯的外科医生被劝说缩短了这名男孩的学徒期。

“ [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋgjələli] ['prɒmɪsɪŋ] ['tælənts] ['mɪstə(r)] . ['deɪvi] [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] .

“	on	account	of	the	singularly	promising	talents	Mr	.	Davy	had	displayed	.
“	在	帐户	的	这	单独地	有前途	天赋	先生	.	戴维	有	显示	.

“鉴于戴维先生展现出的非凡才华。”

” [səʊ] ['hʌmfri] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,

”	So	Humphrey	went	out	from	his	native	town	,	and	from	his	home	,
”	所以	汉弗莱	去	出去	从	他的	本国的	镇	,	和	从	他的	家	,

于是，汉弗莱离开了他的家乡，离开了他的故乡，

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [haɪ] [wɪð]

as	many	a	young	man	had	gone	before	him	,	with	a	heart	beating	high	with
作为	许多	一个	年轻的	男人	有	已消失	前	他	,	和	一个	心	殴打	高的	和

[həʊp] ,

hope	,
希望	,

就像许多在他之前出发的年轻人一样，心中充满希望，

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] , ['ɑːd(ə)nt] ['spɪrɪt] [bɪ'liːvd] , [ðə; ði] [wɜːld] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] . [

and	,	as	his	young	,	ardent	spirit	believed	,	the	world	spread	out	before	him	.	[
和	,	作为	他的	年轻的	,	热心	精神	相信	,	这	世界	传播	出去	前	他	.	[

-]

59	]
-	]

正如他年轻而热情的灵魂所相信的那样，世界在他面前展开。[59]

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['fjuːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .

And	certainly	a	brilliant	future	was	opening	to	the	boy	.
和	当然	一个	杰出的	未来	曾是	开幕	到	这	男生	.

男孩的未来无疑一片光明。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə] ['brɪstl] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [weɪ] ['ɪntuː]

He	turned	his	steps	to	Bristol	,	throwing	himself	in	his	own	characteristic	way	into
他	转向	他的	步骤	到	布里斯托尔	,	投掷	他自己	在	他的	自己的	特征	方式	进入

[hɪz; ɪz] [njuː] [wɜːk] .

his	new	work	.
他的	新的	工作	.

他转而前往布里斯托尔，以他特有的方式全身心投入到新的工作中。

[hiː; hi] [meɪd] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɒn] [eə(r)] [ænd; ənd] ['gæsɪz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['deərɪŋ] [ænd; ənd]

He	made	experiments	on	air	and	gases	,	some	of	these	daring	and
他	制成	实验	在	空气	和	气体	,	一些	的	这些	大胆	和

['deɪndʒərəs] [ɪ'nʌf] ,

dangerous	enough	,
危险的	足够的	,

他进行了许多关于空气和气体的实验，其中一些实验相当大胆和危险。

[ænd; ənd] [ɪn'teɪl] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɜːsən(ə)l] [rɪsk] .

and	entailing	not	a	little	personal	risk	.
和	包含	不是	一个	小的	个人的	风险	.

而且还伴随着不小的个人风险。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðiːz] [θɪŋz] [leɪ] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

But	while	these	things	lay	nearest	to	his	heart	,
但	尽管	这些	事物	躺	最近的	到	他的	心	,

但这些事却是他最关心的，

[hiː; hi][hæd; həd] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)][bəuθ]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn][hɪz; ɪz]

he	had	eye	and	ear	both	open	for	all	that	was	going	forward	in	his
他	有	眼睛	和	耳朵	两个都	打开	为了	全部	那	曾是	去	向前	在	他的

[njuː] [laɪf] .

new	life	.
新的	生活	.

他时刻保持警惕，密切关注着新生活中即将发生的一切。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['meni] - ['saɪdɪd] [hɪm'self] ,

He	was	so	many	-	sided	himself	,
他	曾是	所以	许多	-	侧面	他自己	,

他本人就是一个多面手，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['eniwʌn] [wɪ'ðaʊt] ['kætʃɪŋ]

it	was	as	if	he	could	not	come	in	contact	with	anyone	without	catching
它	曾是	作为	如果	他	可以	不是	来	在	接触	和	任何人	没有	捕捉

[sʌm; səm] [spɑːk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm] [hɪm] — [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ,

some	spark	of	interest	from	him	—	the	philosopher	,
一些	火花	的	兴趣	从	他	—	这	哲学家	,

仿佛他与任何人接触，都会从对方身上——那位哲学家——身上捕捉到某种兴趣火花。

[ðə; ði]['pəʊɪt] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['spɔːtsmən] .

the	poet	,	the	physician	,	the	sportsman	.
这	诗人	,	这	医生	,	这	运动员	.

诗人、医生、运动员。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ɔːl] .

He	had	something	in	common	with	all	.
他	有	某物	在	常见的	和	全部	.

他和所有人都有共同之处。

[hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz] [ɪf] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] [njuː] [nəʊ] [fə'tiːg] .

He	entered	into	his	work	as	if	body	and	mind	knew	no	fatigue	.
他	进入	进入	他的	工作	作为	如果	身体	和	头脑	知道	不	疲劳	.

他投入工作时，仿佛身心都毫无疲惫之感。

[ɪf] [æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː]

If	an	idea	came	into	his	head	he	could	not	rest	until	he	had	worked	it
如果	一个	主意	来了	进入	他的	头	他	可以	不是	休息	直到	他	有	工作	它

[aʊt] .

out	.
出去	.

如果他脑海中浮现出一个想法，他就会一直琢磨下去，直到把它弄明白为止。

[ɪf] [hiː; hi] [brəʊk] [daʊn] [ɪn] [helθ] , [hiː; hi] ['sɪmplɪ] ['stɑːtɪd] [ə'freʃ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] .

If	he	broke	down	in	health	,	he	simply	started	afresh	when	he	had	recovered	.
如果	他	打破	向下	在	健康	,	他	简单地	开始	重新	什么时候	他	有	恢复	.

如果他的健康状况恶化，他只需在康复后重新开始。

[ɪn][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [rəʊt] [bʊks] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] [ɒn] ['kemɪstri] ,

In	his	spare	time	he	wrote	books	and	pamphlets	on	chemistry	,
在	他的	空闲的	时间	他	写道	图书	和	小册子	在	化学	,

他利用空闲时间撰写化学方面的书籍和小册子。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

so	that	in	writing	and	experimenting	his	name	came	to	be	known	to	the
所以	那	在	写作	和	实验	他的	姓名	来了	到	是	已知	到	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

scientific	men	of	the	day	.
科学	男人	的	这	天	.

因此，通过写作和实验，他的名字为当时的科学家所熟知。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [step] [ɪn] [feɪm] ['fɒləʊd] [ə'nʌðə(r)] .

And	now	it	seemed	as	if	one	step	in	fame	followed	another	.
和	现在	它	似乎	作为	如果	一	步	在	名声	随后	其他	.

现在看来，他的名气似乎一步接一步地攀升。

[sək'ses] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [baɪ] [sək'ses] .

Success	was	crowned	by	success	.
成功	曾是	加冕	经过	成功	.

成功之上，成就了更大的成功。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] ['lektʃərə(r)][ɪn] ['kemɪstri] [-]

He	was	appointed	Assistant	Lecturer	in	Chemistry	[	60	]
他	曾是	任命	助手	讲师	在	化学	[	-	]

他被任命为化学助理讲师[60]

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn] - .

to	the	Royal	Institution	in	1801	.
到	这	皇家	机构	在	-	.

1801年加入皇家学会。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] ['entəd] [ɒn] ['mænhʊd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld]

He	had	now	entered	on	manhood	,	and	was	launched	on	the	great	world
他	有	现在	进入	在	男子气概	,	和	曾是	发射	在	这	伟大的	世界

[ɒv; əv] ['lʌndən] ,

of	London	,
的	伦敦	,

他现在已经步入成年，踏入了伦敦这个广阔的世界。

['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm'self] [θruː] .

having	all	the	ability	to	carry	himself	through	.
拥有	全部	这	能力	到	携带	他自己	通过	.

他完全有能力独自应对一切。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['hændikæpt] [wɪð] [slaɪt] [flɔːz] [ɒv; əv] ['mænə(r)] .

He	may	have	been	handicapped	with	slight	flaws	of	manner	.
他	可能	有	到过	残疾人	和	轻微	缺陷	的	方式	.

他可能在举止方面存在一些小缺陷。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'pɪəd] ['əʊvə(r)] - ['kɒnfɪdənt] , [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ri'æləti] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃaɪ]

If	he	appeared	over	-	confident	,	it	probably	was	that	in	reality	he	was	shy
如果	他	出现	超过	-	自信的	,	它	大概	曾是	那	在	现实	他	曾是	害羞的

[ænd; ənd] ['tɪmɪd] ,

and	timid	,
和	胆小	,

如果他看起来过于自信，那很可能是因为他实际上很害羞胆怯。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ɔːkwədnəs] .

and	attempted	to	cover	these	little	awkwardnesses	.
和	尝试过	到	覆盖	这些	小的	尴尬	.

并试图掩盖这些小小的尴尬。

[hɪz; ɪz] [frendz] [griːvd] [ɪn] ['siːkrət] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['nəʊtɪsəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] ,

His	friends	grieved	in	secret	over	the	noticeable	change	,
他的	朋友们	伤心	在	秘密	超过	这	显	改变	,

他的朋友们暗自为他这明显的变化感到悲痛。

['fɪrɪŋ] [lest] [wɪð] [sɪm'plɪsətɪ] [ɒv; əv] ['mænə(r)] [hiː; hi] [mait] [θrəʊ] ['əʊvə(r)] [sɪm'plɪsətɪ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .

fearing	lest	with	simplicity	of	manner	he	might	throw	over	simplicity	of	character	.
害怕	免得	和	简单	的	方式	他	可能	扔	超过	简单	的	特点	.

恐怕他朴实的举止会掩盖他单纯的性格。

[bʌt; bət][nəʊ][mæn][ɪz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['pɜːfɪkt] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

But	no	man	is	,	after	all	,	perfect	,	and	in	spite	of	this	,
但	不	男人	是	,	后	全部	,	完美的	,	和	在	尽管如此	的	这	,

但毕竟没有人是完美的，尽管如此，

['deɪvi] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði]['lædə(r)][ɒv; əv] [sək'ses] .

Davy	was	rapidly	mounting	the	ladder	of	success	.
戴维	曾是	快速	安装	这	梯子	的	成功	.

戴维正迅速攀登成功的阶梯。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kemɪst] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lektʃəz] [druː] [kraʊdz] , ['iːv(ə)n] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]

The	young	chemist	soon	discovered	that	his	lectures	drew	crowds	,	even	created	a
这	年轻的	化学家	很快	发现	那	他的	讲座	画	人群	,	甚至	创建	一个

[greɪt] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [sen'seɪʃ(ə)n] .

great	and	extraordinary	sensation	.
伟大的	和	非凡的	感觉	.

这位年轻的化学家很快发现，他的讲座吸引了众多听众，甚至引起了巨大而非凡的轰动。

[ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wiː; wi][kæn; kən]['pɪktʃə(r)][ðə; ði]['lektʃə(r)] - [ruːm] , [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['ɔːdiəns] — [ɔːl]

In	imagination	we	can	picture	the	lecture	-	room	,	the	crowded	audience	—	all
在	想像力	我们	能	图片	这	演讲	-	房间	,	这	挤	观众	—	全部

[sɔːrts][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [frɒm; frəm] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

sorts	and	conditions	,	from	lovers	of	science	,
排序	和	状况	,	从	恋人	的	科学	,

在想象中，我们可以描绘出讲堂、拥挤的听众——形形色色的人，从科学爱好者到.....

['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [men] [ɒv; əv][ræŋk] , [tuː; tə][ðə; ði] ['θredbeə(r)] - ['kəʊtɪd] ['stjuːd(ə)nt] — ['iːgəli]

ladies	of	fashion	,	men	of	rank	,	to	the	threadbare	-	coated	student	—	eagerly
女士们	的	时尚	,	男人	的	秩	,	到	这	破旧的	-	涂层	学生	—	急切地

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

watching	the	experiments	,
观看	这	实验	,

从时尚女士、显赫男士，到衣衫褴褛的学生——他们都热切地观看着实验。

[ænd; ənd][ɔːl] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['lektʃərə(r)] , ['faɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] ,

and	all	drinking	in	his	words	as	the	young	lecturer	,	fired	with	his	subject	,
和	全部	喝	在	他的	字	作为	这	年轻的	讲师	,	被解雇	和	他的	主题	,

所有人都沉浸在他的话语中，这位年轻的讲师对他的主题充满热情。

['ænɪmeɪtɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ðə; ði][draɪ]

animated	with	all	the	charm	of	which	he	was	so	complete	a	master	the	dry
动画	和	全部	这	魅力	的	哪个	他	曾是	所以	完全的	一个	掌握	这	干燥

[bəʊnz] [ɒv; əv][dʒi'ɒlədʒi] [wɪð] [laɪf][ænd; ənd] [breθ] ,

bones	of	geology	with	life	and	breath	,
骨头	的	地质学	和	生活	和	气息	,

他以大师特有的魅力，赋予枯燥的地质学知识以生命和气息。

[ɔː(r)] [ə'gen] [brɔːt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['kemɪstri] , [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌn'gɛt] - [æt; ət] - ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [aʊt]

or	again	brought	the	study	of	chemistry	,	hitherto	unget	-	at	-	able	and	out
或者	再次	带来	这	学习	的	化学	,	迄今为止	取消获取	-	在	-	有能力的	和	出去

[ɒv; əv] [riːtʃ] , [daʊn] [tuː; tə] [-]

of	reach	,	down	to	[	61	]
的	抵达	,	向下	到	[	-	]

或者再次将化学研究（以前是无法接触和遥不可及的）降低到[61]

[ðeə(r)]['lev(ə)l] .

their	level	.
他们的	等级	.

他们的水平。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hʌŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] ['spelbaʊnd] .

The	audience	hung	on	his	lips	spellbound	.
这	观众	悬挂	在	他的	嘴唇	着迷	.

观众们如痴如醉地注视着他。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pɒpjələ(r)]['lektʃərə(r)][wɒz; wəz] [kə'res] [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] .

The	young	popular	lecturer	was	caressed	and	made	much	of	.
这	年轻的	受欢迎的	讲师	曾是	被爱抚	和	制成	很多	的	.

这位年轻有名的讲师受到了爱抚和优待。

“ ['deɪvi] , ['kʌvəd] [wɪð] ['glɔːri] , ” [raɪts] [ə; eɪ] [frend] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , “ [daɪnz] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] -

“	Davy	,	covered	with	glory	,	”	writes	a	friend	at	this	time	,	“	dines	with	me	to	-
“	戴维	,	涵盖	和	荣耀	,	”	写	一个	朋友	在	这	时间	,	“	餐厅	和	我	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

“戴维，浑身散发着荣耀，”一位朋友此时写道，“今天与我共进晚餐。”

” [suːn] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

”	Soon	they	made	him	Professor	of	Chemistry	to	the	Institution	.
”	很快	他们	制成	他	教授	的	化学	到	这	机构	.

“不久，他们就任命他为该研究所的化学教授。”

[prə'məʊʃ(ə)n] ['fɒləʊd] [prə'məʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [jɪə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][spɜː(r)][tuː; tə]['greɪtə(r)] [ɪg'zɜːʃn] .

Promotion	followed	promotion	,	but	each	year	was	a	spur	to	greater	exertion	.
晋升	随后	晋升	,	但	每个	年	曾是	一个	刺	到	更大的	用力	.

晋升接踵而至，但每一年都激励着他更加努力。

[taɪm] [wʊd] [feɪl] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [ðə; ði] [steps] [ɪn][hɪz; ɪz] ['traɪʌmfs] .

Time	would	fail	to	enumerate	the	steps	in	his	triumphs	.
时间	会	失败	到	枚举	这	步骤	在	他的	胜利	.

时间无法一一列举他取得的成就。

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [sʌn] [siːmd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ə'pɒn] [hɪm] .

A	continuous	sun	seemed	to	shine	upon	him	.
一个	连续的	太阳	似乎	到	闪耀	之上	他	.

仿佛有一轮太阳持续不断地照耀着他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [siːmd] ['iːkwəl][tuː; tə][ɔːl] [dɪ'mɑːndz] .

And	his	strength	seemed	equal	to	all	demands	.
和	他的	力量	似乎	平等的	到	全部	需求	.

他的力量似乎足以应对所有需求。

['mʌni] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][hɪm] .

Money	had	never	been	of	much	account	to	him	.
钱	有	绝不	到过	的	很多	帐户	到	他	.

他从来都不太看重金钱。

[naʊ] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'bʌndəns] [hæd; həd][hiː; hi] ['tʃəʊzn] ,

Now	,	indeed	,	he	might	have	had	it	in	abundance	had	he	chosen	,
现在	,	的确	,	他	可能	有	有	它	在	丰富	有	他	选定	,

事实上，如果他愿意，他本可以拥有很多。

[baɪ] ['helpɪŋ] ['fɔːwəd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt]

by	helping	forward	manufactures	with	his	scientific	knowledge	,	but	that	was	not
经过	帮助	向前	制成品	和	他的	科学	知识	,	但	那	曾是	不是

[hɪz; ɪz] [eɪm] .

his	aim	.
他的	目的	.

他利用自己的科学知识帮助制造业发展，但这并不是他的目的。

[hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['glɔːri] .

His	ambition	was	scientific	glory	.
他的	志向	曾是	科学	荣耀	.

他的抱负是追求科学上的荣耀。

“ [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] ['saɪəns] [ænd; ənd] [mæn'kaɪnd] [wɒz; wəz] [ðə; ðiː] [pə'sjuːt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

“	To	be	useful	to	science	and	mankind	was	the	pursuit	in	which	he
“	到	是	有用	到	科学	和	人类	曾是	这	追逐	在	哪个	他

['glɔːrid] .

gloried	.
光荣的	.

“为科学和人类做出贡献是他引以为豪的追求。”

” [ðə; ðiː] [j'iəz] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɜː(r); wə(r)] [j'iəz] [fʊl] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] .

”	The	years	that	followed	were	years	full	of	hard	work	.
”	这	年	那	随后	是	年	满的	的	难的	工作	.

“接下来的几年都是艰苦奋斗的岁月。”

[ɪn] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nait] .

In	1812	he	was	knighted	.
在	-	他	曾是	受封骑士	.

1812年他被授予爵位。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [tʌtʃt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊld] [maɪn] [wɪtʃ]

It	seemed	as	if	almost	everything	he	touched	were	like	a	gold	mine	which
它	似乎	作为	如果	几乎	一切	他	感动	是	喜欢	一个	金子	矿	哪个

['jiːldɪd] [sʌm; səm] [njuː] ['treʒə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .

yielded	some	new	treasure	to	him	.
产生	一些	新的	宝藏	到	他	.

他似乎触碰到的每样东西都像一座金矿，都能为他带来新的宝藏。

“ ['saɪəns] , ” [hiː; hi] [sed] [wʌns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pə'sjuːt] [ˌaɪ 'tiː] , “ [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːʃ]

“	Science	,	”	he	said	once	to	a	young	man	anxious	to	pursue	it	,	“	is	a	harsh
“	科学	,	”	他	说	一次	到	一个	年轻的	男人	焦虑的	到	追求	它	,	“	是	一个	残酷的

['mɪstrəs] ,

mistress	,
情妇	,

他曾对一位渴望从事科学研究的年轻人说：“科学是一位严厉的情人。”

[ænd; ənd] [-]

and	[	62	]
和	[	-	]

和[62]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伟大发明家的童年(The Boyhood of Great Inventors)
第3/6页

[riːˈpei, ri-][wʌn]['pɔːli; 'pʊəli] .

repays	one	poorly	.
偿还	一	差	.

回报甚微。

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ʃiː; ʃi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['rɑːðə(r)][hæd; həd] " [fʊl] ['meʒə(r)] [prest] [daʊn] [ænd; ənd]

"	But	for	him	she	surely	rather	had	"	full	measure	pressed	down	and
"	但	为了	他	她	一定	相当	有	"	满的	措施	按下	向下	和

['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] .

running	over	.
跑步	超过	.

但对他来说，她肯定更希望"满满的、溢出的"。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈbaʊt] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] ,

"	And	now	,	when	he	was	about	thirty	-	seven	,
"	和	现在	,	什么时候	他	曾是	关于	三十	-	七	,

"而现在，当他大约三十七岁的时候，

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	thoughts	were	first	turned	to	the	great	triumph	of	his	life	,
他的	想法	是	第一的	转向	到	这	伟大的	胜利	的	他的	生活	,

他的思绪首先转向了他一生中最伟大的胜利，

[ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['feɪməs] .

the	invention	that	was	to	make	his	name	famous	.
这	发明	那	曾是	到	制作	他的	姓名	著名的	.

这项发明使他名扬四海。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] ['mɪdlənd] ['kaunti] ,

There	was	in	England	,	especially	in	the	north	and	midland	counties	,
那里	曾是	在	英格兰	,	尤其	在	这	北	和	米德兰	县	,

在英国，尤其是在北部和中部各郡，确实存在这种情况。

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['iːv(ə)l] — [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['maɪnəz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz]

a	great	and	crying	evil	—	the	danger	in	which	our	miners	and	their	families
一个	伟大的	和	哭泣	邪恶的	—	这	危险	在	哪个	我们的	矿工	和	他们的	家庭

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

一个巨大的、令人痛心的罪恶——我们的矿工及其家人所处的危险境地。

[æz; əz] [ðiːz] [breɪv] [men] ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊəli] ['kærid] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðeə(r)][hændz] .

as	these	brave	men	daily	and	hourly	carried	their	lives	in	their	hands	.
作为	这些	勇敢的	男人	日常的	和	每小时	携带	他们的	生活	在	他们的	双手	.

这些勇敢的人们每天每时每刻都将自己的生命掌握在手中。

['kɒnstəntli] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['terəb(ə)l] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv]['æksɪdənts][ɪn]['aʊə(r)]

Constantly	the	newspapers	were	filled	with	terrible	accounts	of	accidents	in	our
不断地	这	报纸	是	已填	和	糟糕的	账户	的	事故	在	我们的

[kəʊl] - [pɪts] — [maɪnz] [ɪkˈspləʊdɪŋ] ,

coal	-	pits	—	mines	exploding	,
煤炭	-	坑	—	矿井	爆炸	,

报纸上不断刊登着煤矿事故的可怕报道——矿井爆炸，

[men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['biːɪŋ] [bləʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɔː(r)] ['berid] [ə'laɪv] — [ænd; ənd]

men	and	boys	and	horses	being	blown	to	pieces	or	buried	alive	—	and
男人	和	男孩们	和	马匹	存在	吹	到	件	或者	埋葬	活	—	和

['ɔːlweɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] — [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['seɪfti] [læmp] .

always	from	the	same	cause	—	the	want	of	a	safety	lamp	.
总是	从	这	相同的	原因	—	这	想	的	一个	安全	灯	.

男人、男孩和马匹被炸得粉身碎骨或被活埋——而这一切总是源于同一个原因——缺少一盏安全灯。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [gæs] [gɒt] [kuːp] [ʌp] ,

A	great	quantity	of	gas	got	cooped	up	,
一个	伟大的	数量	的	气体	得到	被困住	向上	,

大量气体被困住了，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [kən'traivəns] [fɔː(r); fə(r)] ['liːdɪŋ] [pjʊə(r)] [eə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɜːki] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

in	spite	of	contrivances	for	leading	pure	air	into	the	murky	passages	of	the
在	尽管如此	的	诡计	为了	领导	纯的	空气	进入	这	浑浊的	段落	的	这

[maɪnz] ,

mines	,
矿井	,

尽管采取了各种措施将新鲜空气引入矿井阴暗的通道，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['gæsɪz] , [də'rektli] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] [fleɪm] , [ɪk'spləʊdɪd] .

and	these	gases	,	directly	they	came	in	contact	with	a	naked	flame	,	exploded	.
和	这些	气体	,	直接地	他们	来了	在	接触	和	一个	裸	火焰	,	爆炸了	.

这些气体一旦与明火接触就会爆炸。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [əʊld] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [wɜːkt] [baɪ] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [laɪt] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm]

There	had	been	old	days	in	which	men	worked	by	a	feeble	light	borrowed	from
那里	有	到过	老的	天	在	哪个	男人	工作	经过	一个	微弱	光	借来的	从

[ðə; ði] [ˌfɒsfə'resns] [ɒv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] [fɪʃ] - [skɪnz] [ɔː(r)] “ [stiːl] [mɪlz] ,

the	phosphorescence	of	decaying	fish	-	skins	or	“	steel	mills	,
这	磷光	的	腐烂的	鱼	-	皮肤	或者	“	钢	磨坊	,

过去，人们曾借助腐烂鱼皮或“钢铁厂”的磷光，在微弱的光线下工作。

” [wɪtʃ] [geɪv] [aʊt] ['fɪtf(ə)l] [gliːmz] [ɔː(r)] [spɑːks] [wen] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [flɪnt] [wɒz; wəz] [strʌk] [ə'genst]

”	which	gave	out	fitful	gleams	or	sparks	when	a	piece	of	flint	was	struck	against
”	哪个	给予	出去	断断续续	闪光	或者	火花	什么时候	一个	片	的	燧石	曾是	击	反对

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

“用燧石敲击时，会发出断断续续的闪光或火花；

[bʌt; bət] [ðiːz] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd] ['æksɪdənts] ['mʌltɪplaɪd] . [-]

but	these	days	had	passed	,	and	accidents	multiplied	.	[	63	]
但	这些	天	有	通过了	,	和	事故	乘以	.	[	-	]

但这些日子已经过去了，事故却越来越多。[63]

[ænd; ənd] [ðəʊ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [ʃɒkt] [wen] [ðeɪ] [riːd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

And	though	men	were	startled	and	shocked	when	they	read	of	them	,
和	尽管	男人	是	惊慌	和	震惊	什么时候	他们	读	的	他们	,

虽然男人们读到这些故事时感到震惊和愤慨，

[stɪl] [ðə; ði] ['həʊlseɪl] ['slɔːtə(r)] [went] [ɒn] .

still	the	wholesale	slaughter	went	on	.
仍然	这	批发的	屠宰	去	在	.

大规模屠杀仍在继续。

[ðə; ði] [gæs] [ɪk'spləʊdɪd] , [bɜːstɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] [nɪə(r)] , ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['maɪnəz] ,

The	gas	exploded	,	bursting	up	everything	near	,	killing	the	miners	,
这	气体	爆炸了	,	爆发	向上	一切	靠近	,	杀	这	矿工	,

瓦斯爆炸，附近的一切都被炸毁，矿工们全部遇难。

[iˈrʌpt] [greɪt] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈmæŋgld] [men] [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] .

erupting	great	masses	of	coal	and	dust	and	mangled	men	and	horses	.
爆发	伟大的	群众	的	煤炭	和	灰尘	和	残缺不全	男人	和	马匹	.

喷涌而出大量的煤炭、尘土以及残肢断骸，包括人和马的尸体。

[ænd; ənd] [nɒt] [ˈəʊnli] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [daʊn] [ðə; ði] [træp] - [dɔːz] , [ˈliːvɪŋ] [men] [tuː; tə] [daɪ]

And	not	only	this	,	but	it	blew	down	the	trap	-	doors	,	leaving	men	to	die
和	不是	仅有的	这	,	但	它	吹	向下	这	陷阱	-	门	,	离开	男人	到	死

[ɒv; əv] “ [ˈɑːftə(r)] - [dæmp] ,

of	“	after	-	damp	,
的	“	后	-	潮湿	,

不仅如此，它还吹倒了活板门，导致人们死于“潮湿后遗症”。

” [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈhɒrəb(ə)l] [deθ] [ɒv; əv] [ˌsʌfəˈkeɪʃn] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd] [sləʊ] .

”	the	more	horrible	death	of	suffocation	,	because	lingering	and	slow	.
”	这	更多的	可怕	死亡	的	窒息	,	因为	挥之不去的	和	慢的	.

“窒息而死更可怕，因为它缓慢而痛苦。”

[tuː; tə] [ˈremədi] [ðɪs] [ˈkraɪɪŋ] [ˈiːv(ə)l] [ˈdeɪvi] [bent] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [ˈɪntəlekt] ,

To	remedy	this	crying	evil	Davy	bent	the	whole	force	of	his	brilliant	intellect	,
到	补救	这	哭泣	邪恶的	戴维	弯曲	这	所有的	力量	的	他的	杰出的	智力	,

为了纠正这一骇人听闻的罪恶，戴维倾注了他全部的智慧。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [θɔːt] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [læmp] .

and	after	much	thought	invented	the	Safety	Lamp	.
和	后	很多	想法	发明	这	安全	灯	.

经过深思熟虑，他发明了安全灯。

[hiː; hi] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [læmp] [wɪð] [ˈwaɪə(r)] [gɔːz] .

He	surrounded	the	flame	of	his	lamp	with	wire	gauze	.
他	包围	这	火焰	的	他的	灯	和	金属丝	纱布	.

他用铁丝网把灯的火焰围了起来。

[ðə; ði] [gæs] [ˈentəd] [ænd; ənd] [ɪkˈspləʊdɪd] [wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [pɑːs] [ˈaʊtwəd] .

The	gas	entered	and	exploded	within	it	,	but	the	explosion	did	not	pass	outward	.
这	气体	进入	和	爆炸了	之内	它	,	但	这	爆炸	做过	不是	经过	向外	.

气体进入其中并发生爆炸，但爆炸并未向外扩散。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈglɔːriəs] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdʒiːniəs] .

It	was	the	most	glorious	triumph	of	his	genius	.
它	曾是	这	最多	辉煌	胜利	的	他的	天才	.

这是他天才最辉煌的胜利。

[ɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] .

In	1816	it	was	adopted	.
在	-	它	曾是	已采用	.

1816年，该法案获得通过。

[wɪð] [hɪz; ɪz] “ [ˈdeɪvi] ” [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmaɪnə(r)] .

With	his	“	Davy	”	in	his	hand	there	was	now	no	fear	for	the	miner	.
和	他的	“	戴维	”	在	他的	手	那里	曾是	现在	不	害怕	为了	这	矿工	.

有了“戴维”在手，矿工们再也不用害怕了。

“ [ðə; ði] [haɪɪst] [æmˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] , ” [hiː; hi] [rəʊt] ,

“	The	highest	ambition	of	my	life	,	”	he	wrote	,
“	这	最高	志向	的	我的	生活	,	”	他	写道	,

他写道：“这是我一生中最大的抱负。”

“ [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][hjuː'mænəti] .

“	has	been	to	deserve	the	name	of	a	friend	to	humanity	.
“	有	到过	到	应得	这	姓名	的	一个	朋友	到	人类	.

“一直以来，他都配得上‘人类之友’的美誉。”

” [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [nəʊ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .

”	He	took	out	no	patent	.
”	他	采取	出去	不	专利	.

他没有申请专利。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [nəʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He	wanted	no	money	for	it	.
他	通缉	不	钱	为了	它	.

他没要任何钱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'wɔːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] .

It	was	reward	enough	for	him	to	see	it	work	.
它	曾是	报酬	足够的	为了	他	到	看	它	工作	.

看到它奏效对他来说就是最大的回报。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['peɪtəntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][hɪm] [wʌn] [deɪ] ,

“	If	you	had	patented	it	,	”	said	a	friend	to	him	one	day	,
“	如果	你	有	专利	它	,	”	说	一个	朋友	到	他	一	天	,

“如果你当初申请了专利，”一位朋友有一天对他说。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['drɔːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] . ” [-]

“	you	might	have	been	drawing	your	five	or	ten	thousand	a	year	.	”	[	64	]
“	你	可能	有	到过	绘画	你的	五	或者	十	千	一个	年	.	”	[	-	]

“你可能每年能挣到五千或一万。”[64]

“ [nəʊ] , [maɪ] [gʊd] [frend] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] , “ [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	No	,	my	good	friend	,	”	was	his	reply	,	“	I	never	thought	of	such	a	thing	.
“	不	,	我的	好的	朋友	,	”	曾是	他的	回复	,	“	我	绝不	想法	的	这样的	一个	事物	.

“不，我的好朋友，”他回答说，“我从未想过这样的事。”

[maɪ] [səʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .

My	sole	object	was	to	serve	the	cause	of	humanity	.
我的	唯一	目的	曾是	到	服务	这	原因	的	人类	.

我唯一的目的就是为人类事业服务。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn][maɪ] ['kærɪdʒ] ,

It	might	undoubtedly	enable	me	to	put	four	horses	in	my	carriage	,
它	可能	无疑	使能够	我	到	放	四	马匹	在	我的	运输	,

这无疑能让我把四匹马拉进我的马车里。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'veɪl] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [sɜː(r)] ['hʌmfri] [draɪvz] [hɪz; ɪz]

but	what	would	it	avail	me	to	have	it	said	that	Sir	Humphrey	drives	his
但	什么	会	它	可用	我	到	有	它	说	那	先生	汉弗莱	驱动	他的

['kærɪdʒ] - [ænd; ənd] - [fɔː(r)] ? ”

carriage	-	and	-	four	?	”
运输	-	和	-	四	?	”

但就算有人说汉弗莱爵士驾驶的是四轮马车，又能对我有什么用呢?

“ [ai]['vælјuː][aɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'gen] , “ [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ai]['evə(r)][dɪd] .

“	I	value	it	,	”	he	said	again	,	“	more	than	anything	I	ever	did	.
“	我	价值	它	,	”	他	说	再次	,	“	更多的	比	任何事物	我	曾经	做过	.

“我非常珍惜它，”他再次说道，“胜过我做过的任何事。”

” [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['ɒnəz] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [hɪm] .

”	And	now	the	world's	honours	waited	upon	him	.
”	和	现在	这	世界的	荣誉	等待	之上	他	.

“如今，全世界的荣誉都向他敞开了大门。”

[ɪn] - ['gʌvənmənt] [meɪd] [hɪm] ['bærənət] .

In	1818	Government	made	him	Baronet	.
在	-	政府	制成	他	男爵	.

1818年，政府册封他为男爵。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .

In	1820	he	was	made	President	of	the	Royal	Society	.
在	-	他	曾是	制成	总统	的	这	皇家	社会	.

1820年，他被任命为皇家学会会长。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ,

But	already	in	the	zenith	of	his	triumph	,
但	已经	在	这	天顶	的	他的	胜利	,

但即便在他事业的巅峰时期，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [saɪnz] [ðæt] [ʃəʊd] [tuː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['feɪlɪŋ] .

there	were	small	signs	that	showed	too	surely	that	he	was	failing	.
那里	是	小的	标志	那	显示	也	一定	那	他	曾是	失败	.

种种迹象都清楚地表明，他正在走向失败。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [p'rezɪdəntʃɪp] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

In	1826	he	retired	from	the	Presidentship	,	and	later	in	the	year	he	was
在	-	他	退休	从	这	总统	,	和	之后	在	这	年	他	曾是

[ə'tækt] [baɪ]['æpəpleksi] ,

attacked	by	apoplexy	,
遭到攻击	经过	中风	,

1826年他卸任总统职务，同年晚些时候突发中风。

['fɒləʊd] [baɪ][pə'ræləsɪs] .

followed	by	paralysis	.
随后	经过	麻痹	.

随后出现瘫痪。

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] [rəʊt] [pə'θetɪkli] [frɒm; frəm] [rəʊm] , “ [ə; eɪ]['ruːɪn] [ə'mʌŋ] ['ruːɪnz] .

“	Here	I	am	,	”	he	wrote	pathetically	from	Rome	,	“	a	ruin	among	ruins	.
“	这里	我	是	,	”	他	写道	可悲地	从	罗马	,	“	一个	废墟	之中	废墟	.

“我在这里，”他悲恸地从罗马写道，“一片废墟之中的废墟。”

” [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

”	And	so	he	began	to	look	death	in	the	face	.
”	和	所以	他	开始	到	看	死亡	在	这	脸	.

于是，他开始直面死亡。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːsənəli] [kən'sɜːnd] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	do	not	wish	to	live	so	far	as	I	am	personally	concerned	,	”	he	said	,
“	我	做	不是	希望	到	居住	所以	远的	作为	我	是	亲自	担心的	,	”	他	说	,

“就我个人而言，我不想活了，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [vˈjuːz] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'veləp] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [gɒd][tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf]

“	but	I	have	views	which	I	could	develop	—	if	it	please	God	to	save	my	life
“	但	我	有	浏览	哪个	我	可以	发展	—	如果	它	请	上帝	到	节省	我的	生活

— [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['saɪəns] [ænd; ənd][mæn'kaɪnd] .

—	which	would	be	useful	to	science	and	mankind	.
—	哪个	会	是	有用	到	科学	和	人类	.

“但我有一些观点可以发展——如果上帝保佑我的生命——这些观点对科学和人类是有益的。”

” ['nevə(r)] [ə'gen] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [-]

”	Never	again	,	however	,	was	he	to	return	to	[	65	]
”	绝不	再次	,	然而	,	曾是	他	到	返回	到	[	-	]

然而，他再也没有回到[65]

['ɪŋgləɳd] .
England .
英格兰 .

英格兰。

[ɪn] [rəʊm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sekənd] ['siːʒə(r)] .
In Rome he had a second seizure .
在 罗马 他 有 一个 第二 发作 .

在罗马，他第二次癫痫发作。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [dʒɪ'niːvə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi]
He had a great longing to reach Geneva , and a few hours after he
他 有 一个 伟大的 渴望 到 抵达 日内瓦 , 和 一个 很少 小时 后 他
[ə'raɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

他非常渴望抵达日内瓦，几个小时后，他到达了那里。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət][fɜːst][tuː; tə]['ræli] , [hiː; hi] [tʊk] [ɪl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ]
although he appeared at first to rally , he took ill , and there passed away
虽然 他 出现 在 第一的 到 集会 , 他 采取 患病的 , 和 那里 通过了 离开
['kwaɪətli][ænd; ənd] ['piːsfəli] ,
quietly and peacefully ,
悄悄 和 和平地 ,

虽然他起初看起来有所好转，但后来还是病倒了，最终在那里平静安详地去世了。

[nɒt] ['mɪəli] , [æz; əz] ['sʌmwʌn] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , “ [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ,
not merely , as someone has it , “ one of the greatest ,
不是 仅仅 , 作为 某人 有 它 , “ 一 的 这 最 ,

不仅仅是像有人说的那样，“最伟大的之一”，

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [bə'nevələnt] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l][ɒv; əv][men] .
but one of the most benevolent and amiable of men .
但 一 的 这 最多 仁慈 和 可亲 的 男人 .

但他却是最仁慈、最和蔼可亲的人之一。

” [ðeɪ] ['berid] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['beriɪŋ] - [graʊnd] [æt; ət][dʒɪ'niːvə] ,
” They buried him in the little burying - ground at Geneva ,
” 他们 埋葬 他 在 这 小的 埋葬 - 地面 在 日内瓦 ,

“他们把他埋葬在日内瓦的小墓地里。”

[ðə; ði] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] ['wendɪŋ] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːst] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɒn] [fʊt] .
the long procession wending its way to his last resting - place on foot .
这 长的 游行 结束 它是 方式 到 他的 最后的 休息 - 地方 在 脚 .

长长的送葬队伍步行前往他最后的安息之地。

[hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]['tæblət][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
His widow erected a tablet to his memory in Westminster Abbey .
他的 寡妇 竖立 一个 药片 到 他的 记忆 在 威斯敏斯特 修道院 .

他的遗孀在威斯敏斯特教堂为他竖立了一块纪念碑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kemɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ; [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
He was the greatest chemist of the age ; but after all ,
他 曾是 这 最 化学家 的 这 年龄 ; 但 后 全部 ,

他是那个时代最伟大的化学家；但毕竟，

[hɪz; ɪz][best] [mə'mɔːriəl] [wɪl] [ə'baɪd][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men][æz; əz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)]
his best memorial will abide in the memory of his fellow - men as the inventor
他的 最好的 纪念馆 将要 遵守 在 这 记忆 的 他的 同伴 - 男人 作为 这 发明者
[ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [læmp] .
of the Safety Lamp .
的 这 安全 灯 .

他最好的纪念将是人们记住他发明了安全灯。

[tuː; tə] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [brɔːt] [nəʊ] [smɔːl] ['hæpinəs] .

To	himself	his	invention	brought	no	small	happiness	.
到	他自己	他的	发明	带来	不	小的	幸福	.

他的发明给他自己带来了莫大的快乐。

“ [ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][mɔː(r)] [ə'fektɪd] , ” [hiː; hi] [sed] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

“	I	was	never	more	affected	,	”	he	said	on	one	occasion	,
”	我	曾是	绝不	更多的	做作的	,	”	他	说	在	一	场合	,

“我从未像现在这样深受触动，”他曾这样说道。

“ [ðæn; ðən][baɪ][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'dres] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [k'ɒliəz] , [wen] [aɪ]

“	than	by	a	written	address	I	received	from	the	working	colliers	,	when	I
”	比	经过	一个	书面	地址	我	已收到	从	这	在职的	煤矿	,	什么时候	我

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ,

was	in	the	north	,
曾是	在	这	北	,

“比起我在北方时从煤矿工人那里收到的书面地址，

['θæŋkɪŋ] [ˌem 'iː] , [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

thanking	me	,	on	behalf	of	themselves	and	their	families	,	for	the
谢谢	我	,	在	代表	的	他们自己	和	他们的	家庭	,	为了	这

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

preservation	of	their	lives	.
保存	的	他们的	生活	.

他们代表自己和家人感谢我挽救了他们的生命。

” [hɪz; ɪz] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] ['brɪljənsi] .

”	His	,	indeed	,	is	a	career	of	striking	brilliancy	.
”	他的	,	的确	,	是	一个	职业	的	引人注目	才华横溢	.

“他的职业生涯的确辉煌灿烂。”

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] [sʌm; səm] ['maʊntən] ['klaɪmə(r)] [huː] [klaim] ['evə(r)] ['ʌpwədz] .

He	is	like	some	mountain	climber	who	climbs	ever	upwards	.
他	是	喜欢	一些	山	登山者	WHO	攀登	曾经	向上	.

他就像一位不断向上攀登的登山者。

[ænd; ənd][wiː; wi] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [siːm] [tuː; tə] [siː] [-]

And	we	,	looking	up	,	seem	to	see	[	66	]
和	我们	,	寻找	向上	,	似乎	到	看	[	-	]

我们抬头望去，似乎看到了[66]

[hɪm] [liːp] [frɒm; frəm][wʌn] ['dæz(ə)lɪŋ] [piːk] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

him	leap	from	one	dazzling	peak	to	another	.
他	飞跃	从	一	耀眼的	顶峰	到	其他	.

他从一座耀眼的山峰跃向另一座。

['ɒnəz] [ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌm] [tuː; tə] [fjuː] [men] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

Honours	and	attainments	were	his	such	as	come	to	few	men	in	this	world	,
荣誉	和	成就	是	他的	这样的	作为	来	到	很少	男人	在	这	世界	,

他所获得的荣誉和成就，世间极为罕见。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] [wɒt] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ][ɪn] [laɪf] [wɒz; wəz] [ðæt]

but	we	cannot	but	feel	that	what	gave	him	the	greatest	joy	in	life	was	that
但	我们	不能	但	感觉	那	什么	给予	他	这	最	喜悦	在	生活	曾是	那

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['reskjuː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] ,

he	had	been	enabled	to	rescue	hundreds	of	lives	,
他	有	到过	已启用	到	救援	数百	的	生活	,

但我们不禁觉得，他一生最大的快乐在于他能够拯救数百人的生命。

[tuː; tə] [brɪŋ] [lait] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,

to	bring	light	out	of	darkness	,
到	带来	光	出去	的	黑暗	,

将光明从黑暗中带出来，

[ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['seɪfti] [weə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [ænd; ənd] [deθ] .

and	cheer	and	safety	where	before	there	had	been	uncertainty	and	death	.
和	欢呼	和	安全	在哪里	前	那里	有	到过	不确定	和	死亡	.

曾经充满不确定性和死亡的地方，如今却充满了欢乐和安全。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hʌmfri] ['deɪvi] [wɪl] [bi:; bi]['blesɪd; blest][baɪ][men]

It	is	for	this	that	the	name	of	Humphrey	Davy	will	be	blessed	by	men
它	是	为了	这	那	这	姓名	的	汉弗莱	戴维	将要	是	蒙福	经过	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [stɪl] [tu:; tə] [kʌm] . [-]

and	women	in	the	ages	still	to	come	.	[	67	]
和	女性	在	这	年龄	仍然	到	来	.	[	-	]

正因如此，汉弗莱·戴维的名字将在后世受到人们的祝福。[67]

[sɜ:(r)] ['rɪtʃəd] ['ɑ:kraɪt] .

SIR	RICHARD	ARKWRIGHT	.
先生	理查德	阿克赖特	.

理查德·阿克赖特爵士。

[pə'hæps] [nəʊ][mæn][hæz; həz]['rɪz(ə)n][aʊt][ɒv; əv]['ləʊə(r)] [depθs] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns]

PERHAPS	no	man	has	risen	out	of	lower	depths	of	poverty	and	ignorance
也许	不	男人	有	升起	出去	的	降低	深度	的	贫困	和	无知

[ænd; ənd][əb'skjʊərəti][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv] [feɪmz] ['lædə(r)][ðæn; ðən] ['rɪtʃəd] ['ɑ:kraɪt] .

and	obscurity	to	the	very	top	of	fame's	ladder	than	Richard	Arkwright	.
和	朦胧	到	这	非常	顶部	的	名声	梯子	比	理查德	阿克赖特	.

或许没有人能像理查德·阿克赖特那样，从贫困、无知和默默无闻的深渊中崛起，最终登上名望的顶峰。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] [ə'gəʊ] , [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , - ,

More	than	150	years	ago	,	towards	the	end	of	December	,	1732	,
更多的	比	-	年	前	,	向	这	结尾	的	十二月	,	-	,

150多年前，大约在1732年12月底，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][saɪd] [stri:t] [ɒv; əv] ['prestən] ,

there	was	born	in	a	house	in	a	humble	side	street	of	Preston	,
那里	曾是	出生	在	一个	房子	在	一个	谦逊的	边	街道	的	普雷斯顿	,

他出生在普雷斯顿一条不起眼的小街上的一栋房子里。

[ə; eɪ][tʃaɪld] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][stæmp] , [nɒt]['əʊnli][ɒn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] ,

a	child	who	was	to	leave	his	stamp	,	not	only	on	his	native	town	,
一个	孩子	WHO	曾是	到	离开	他的	邮票	,	不是	仅有的	在	他的	本国的	镇	,

一个注定要留下自己印记的孩子，不仅在他的家乡，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɒn][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

but	on	the	whole	of	England	,	and	indeed	on	the	civilisation	of	the	world	.
但	在	这	所有的	的	英格兰	,	和	的确	在	这	文明	的	这	世界	.

但这关乎整个英格兰，乃至整个世界文明。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd] , [laɪk] [dʒəʊ'zaɪə] ['wedʒwʊd] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv]

The	son	of	poor	parents	,	and	,	like	Josiah	Wedgwood	,	the	youngest	of
这	儿子	的	贫穷的	父母	,	和	,	喜欢	约西亚	韦奇伍德	,	这	最小的	的

[ˌθɜ:'ti:n] ,

thirteen	,
十三	,

他出身贫寒，和约西亚·韦奇伍德一样，是家中十三个孩子中最小的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðæt] ['krɪsməs] [held] ['i:v(ə)n] [les] ['braɪtnəs] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

it	may	be	that	that	Christmas	held	even	less	brightness	than	usual	for	the
它	可能	是	那	那	圣诞节	握住	甚至	较少的	亮度	比	通常	为了	这

['strʌg(ə)lɪŋ] [ɑ:rkraɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['ekstrə] [maʊθ] [tu:; tə] [fi:d] .

struggling	Arkwrights	because	of	the	coming	of	an	extra	mouth	to	feed	.
挣扎	阿克赖特	因为	的	这	未来	的	一个	额外的	嘴	到	喂养	.

对于生活拮据的阿克赖特一家来说，那年的圣诞节可能比往年更加黯淡，因为家里又多了一张需要养活的嘴。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At **any** **rate** **,**
在 任何 速度 ,

好歹，

[ɪf] ['evə(r)] [tʃaɪld] [wɜː(r); wə(r)] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['drɪəri] ['aʊtlʊk] [ɒn] [ə; eɪ] [kəʊld] [wɜːld]
if **ever** **child** **were** **confronted** **by** **the** **chill** **and** **dreary** **outlook** **on** **a** **cold** **world**
如果 曾经 孩子 是 面对 经过 这 寒意 和 凄凉 前景 在 一个 寒冷的 世界
,
,
,

如果每个孩子都面对着冷酷无情、阴郁沉闷的世界，

[ðæt] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['beɪbi] ['rɪtʃəd] .
that **child** **was** **the** **baby** **Richard** **.**
那 孩子 曾是 这 婴儿 理查德 .

那个孩子就是婴儿时期的理查德。

['prestən] [wɒz; wəz] [nɒt] , - [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði] ['prestən] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .
Preston **was** **not** **,** **150** **years** **ago** **,** **the** **Preston** **of** **to** **-** **day** **.**
普雷斯顿 曾是 不是 , - 年 前 , 这 普雷斯顿 的 到 - 天 .

150年前的普雷斯顿与今天的普雷斯顿截然不同。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] , " [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pɑːt]
Then **it** **was** **a** **town** **with** **a** **few** **thousand** **inhabitants** **,** **"** **beyond** **the** **trading** **part**
然后 它 曾是 一个 镇 和 一个 很少 千 居民 , " 超过 这 贸易 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,
of **the** **county** **,**
的 这 县 ,

当时它只是一个拥有几千居民的小镇，“位于该县贸易区之外”，

" [waɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [-]
" **while** **to** **-** **day** **it** **is** **in** **the** **very** **[** **68** **]**
" 尽管 到 - 天 它 是 在 这 非常 [-]

而今天它却处于非常[68]

['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒtn] [ˌmænju'fæktʃə(r)] , ['haɪvɪŋ] [wɪð] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] — [ə; eɪ] [greɪt]
centre **of** **the** **cotton** **manufacture** **,** **hiving** **with** **crowds** **of** **human** **beings** **—** **a** **great**
中心 的 这 棉布 生产 , 蜂巢 和 人群 的 人类 生物 — 一个 伟大的
[taʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪə(r)] ,
town **because** **here** **,**
镇 因为 这里 ,

这里是棉纺织业中心，人潮涌动——这是一座伟大的城镇，因为这里……

[ɪn] [ə; eɪ] ['skwɒlɪd] , [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [baɪ] - [striːt] , [wʌn] [bliːk] [dɪ'sembə(r)] [deɪ] ,
in **a** **squalid** **,** **insignificant** **by** **-** **street** **,** **one** **bleak** **December** **day** **,**
在 一个 肮脏的 , 微不足道 经过 - 街道 , 一 苍凉 十二月 天 ,

在一个阴冷的十二月天，在一条肮脏、不起眼的小街上，

[ðeə(r)] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] " [gɪv] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] [ðə; ði] ['paʊə(r)]
there **first** **saw** **the** **light** **the** **man** **who** **was** **to** **"** **give** **to** **England** **the** **power**
那里 第一的 锯 这 光 这 男人 WHO 曾是 到 " 给 到 英格兰 这 力量
[ɒv; əv] ['kɒtn] .
of **cotton** **.**
的 棉布 .

在那里，人们第一次看到了那个将“赋予英国棉花力量”的人。

" [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [skænt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːkraɪt]

"	As	there	was	scant	enough	money	for	food	and	clothing	in	the	Arkwright
"	作为	那里	曾是	稀少	足够的	钱	为了	食物	和	衣服	在	这	阿克赖特

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“由于阿克赖特家几乎没有钱购买食物和衣服，

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['skuːlɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .

so	it	followed	that	for	schooling	there	was	none	at	all	.
所以	它	随后	那	为了	学校教育	那里	曾是	没有任何	在	全部	.

因此，学校教育完全不存在。

[jʌŋ] ['rɪtʃəd] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃɑːns] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Young	Richard	would	have	stood	a	poor	chance	had	it	not	been	that	his
年轻的	理查德	会	有	站立	一个	贫穷的	机会	有	它	不是	到过	那	他的

['ʌŋk(ə)l] ['rɪtʃəd] [tʊk] ['pɪti] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪ] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] [ænd; ənd]

uncle	Richard	took	pity	on	the	boy	growing	up	in	a	state	of	neglect	and
叔叔	理查德	采取	遗憾	在	这	男生	生长	向上	在	一个	状态	的	忽视	和

['ɪgnərəns] ,

ignorance	,
无知	,

如果不是他的叔叔理查德怜悯这个在被忽视和无知中长大的孩子，小理查德的生存机会将会非常渺茫。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [riːd] .

and	taught	him	to	read	.
和	教授	他	到	读	.

并教他读书。

[ɪn] ['leɪtə(r)] [deɪz] [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [baɪ] [ə'tendɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɪn] [ðə; ði]

In	later	days	he	added	something	to	this	small	beginning	by	attending	classes	in	the
在	之后	天	他	额外	某物	到	这	小的	开始	经过	参加	课程	在	这

['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] .

winter	evenings	.
冬天	晚上	.

后来，他利用冬夜去上课，为这个小小的开端增添了新的内容。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [pɑːst] ,

And	so	the	early	years	of	his	life	passed	,
和	所以	这	早期的	年	的	他的	生活	通过了	,

就这样，他的早年生活过去了。

[ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ,

and	in	time	the	boy	went	out	into	the	world	,
和	在	时间	这	男生	去	出去	进入	这	世界	,

后来，男孩渐渐长大成人，步入社会。

['pɔːli; 'pʊəli] [ænd; ənd] ['skæntəli] [ɪ'nʌf] [ɑːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] ['bæt(ə)l] .

poorly	and	scantily	enough	armed	for	its	difficult	battle	.
差	和	稀疏地	足够的	武装	为了	它是	难的	战斗	.

装备简陋，不足以应对这场艰苦的战斗。

[lɒŋ] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [be'məun] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi]

Long	years	after	he	bemoaned	his	ignorance	and	want	of	education	when	he
长的	年	后	他	哀叹	他的	无知	和	想	的	教育	什么时候	他

[felt] [ɔːl] [ðə; ði] ['drɔːbæks] ,

felt	all	the	drawbacks	,
毛毡	全部	这	缺点	,

多年以后，当他感受到无知和缺乏教育带来的种种弊端时，他仍然会为此感到懊悔。

[ðə; ði] ['træməlɪŋ] , [ðə; ði] ['həʊldɪŋ] - [daʊn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	**trammelling**	**,**	**the**	**holding**	**-**	**down**	**of**	**it**	**,**
这	束缚	,	这	保持	-	向下	的	它	,

束缚，压制，

[wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hændikæpt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [laɪf] .

when	**he**	**realised**	**how**	**it**	**handicapped**	**him**	**in**	**the**	**race**	**of**	**life**	**.**
什么时候	他	意识到	如何	它	残疾人	他	在	这	种族	的	生活	.

当他意识到这如何阻碍了他在人生赛跑中前进时。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn]['əʊvə(r)] ['fɪfti] ,

And	**when**	**he**	**was**	**an**	**old**	**man**	**over**	**fifty**	**,**
和	什么时候	他	曾是	一个	老的	男人	超过	五十	,

当他五十多岁的时候，已经是一位老人了。

['ɑːftə(r)] ['presɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ˌsɪks'tiːn] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] ,

after	**pressing**	**into**	**the**	**day**	**as**	**many**	**as**	**sixteen**	**working**	**hours**	**,**
后	紧迫	进入	这	天	作为	许多	作为	十六	在职的	小时	,

一天工作时间长达十六个小时后，

[hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm] [sliːp] [tuː; tə] [lɜːn] ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]

he	**would**	**steal**	**an**	**hour**	**from**	**sleep**	**to**	**learn**	**English**	**grammar**	**and**	**another**
他	会	偷	一个	小时	从	睡觉	到	学习	英语	语法	和	其他

['aʊə(r)][tuː; tə] ['præktɪs] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] . [-]

hour	**to**	**practise**	**writing**	**and**	**spelling**	**.**	**[**	**69**	**]**
小时	到	实践	写作	和	拼写	.	[	-	]

他会从睡眠中偷出一个小时来学习英语语法，再偷出一个小时来练习写作和拼写。[69]

[bʌt; bət] , ['pɔːli; 'pʊəli] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz] [jʌŋ] ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz][ɪn][məʊst] [weɪz] ,

But	**,**	**poorly**	**equipped**	**as**	**young**	**Richard**	**was**	**in**	**most**	**ways**	**,**
但	,	差	配备	作为	年轻的	理查德	曾是	在	最多	方式	,

但是，年轻的理查德在大多数方面都准备不足。

[hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [laɪf] [prə'veɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [breɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	**went**	**out**	**into**	**life**	**provided**	**with**	**a**	**great**	**brain**	**,**	**and**	**had**	**he**	**known**	**it**	**,**
他	去	出去	进入	生活	假如	和	一个	伟大的	脑	,	和	有	他	已知	它	,

他带着过人的智慧步入社会，如果他早知道这一点的话……

[ðæt] [breɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə]['əʊpən][tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] — [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv]

that	**brain**	**was**	**to**	**open**	**to**	**him**	**a**	**door**	**through**	**which**	**—**	**could**	**he**	**have**
那	脑	曾是	到	打开	到	他	一个	门	通过	哪个	—	可以	他	有

[lʊkt] [ðen] — [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [j'iəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪstə]

looked	**then**	**—**	**he**	**might**	**have**	**seen**	**stretching**	**away**	**into**	**the**	**years**	**a**	**long**	**vista**
看起来	然后	—	他	可能	有	已见	伸展	离开	进入	这	年	一个	长的	景色

[ɒv; əv] ['traɪʌmfs] [ænd; ənd] [sək'sesɪz] .

of	**triumphs**	**and**	**successes**	**.**
的	胜利	和	成功	.

那颗大脑将为他打开一扇门，如果他当时能够透过这扇门看到，他或许就能看到绵延数年的胜利和成功的壮丽景象。

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'nʌf] [bɪ'gɪnɪŋ]

The	**boy**	**began**	**on**	**a**	**very**	**low**	**round**	**of**	**the**	**ladder**	**—**	**a**	**strange**	**enough**	**beginning**
这	男生	开始	在	一个	非常	低的	圆形的	的	这	梯子	—	一个	奇怪的	足够的	开始

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] [wɜːld] :

for	**the**	**future**	**maker**	**of**	**the**	**cotton**	**world**	**:**
为了	这	未来	制造商	的	这	棉布	世界	:

男孩从梯子最底层的一圈开始爬——对于这位未来的棉花世界缔造者来说，这的确是一个相当奇怪的开始：

[hiː; hi] ['entəd] [ɒn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz] [ə'prentɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɑːbə(r)] .

he	**entered**	**on**	**his**	**career**	**as**	**apprentice**	**to**	**a**	**barber**	**.**
他	进入	在	他的	职业	作为	学徒	到	一个	理发师	.

他最初是以理发师学徒的身份开始职业生涯的。

[bʌt; bət] , [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

But	,	boy	as	he	was	,
但	,	男生	作为	他	曾是	,

但是，尽管他还是个孩子，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [wɪð] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['ɑːdə(r)] — [ðiːz] [tuː] ['kwɒlətiz] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ]

he	threw	himself	with	energy	and	ardour	—	these	two	qualities	that	made	him	a
他	扔	他自己	和	活力	和	热情	—	这些	二	品质	那	制成	他	一个

[greɪt] [mæn]['leɪtə(r)][ɒn] — ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] ['bɪznəs] .

great	man	later	on	—	into	the	new	business	.
伟大的	男人	之后	在	—	进入	这	新的	商业	.

他全身心地投入到新事业中——正是这两种品质使他后来成为了一位伟人。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːm][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	took	a	firm	hold	of	it	.
他	采取	一个	公司	抓住	的	它	.

他紧紧地抓住了它。

[hiː; hi] [wɜːkt] ['stedəli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

He	worked	steadily	at	it	for	years	,
他	工作	稳步	在	它	为了	年	,

他为此坚持不懈地努力了多年。

['hævɪŋ] [məʊst] ['laɪkli] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] —

having	most	likely	nothing	in	his	mind	higher	than	the	setting	up	for	himself	—
拥有	最多	可能	没有什么	在	他的	头脑	更高	比	这	环境	向上	为了	他自己	—

[ðə; ði] [bɪ'kʌmɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)]['bɑːbə(r)] !

the	becoming	some	day	a	master	barber	!
这	成为	一些	天	一个	掌握	理发师	!

他心里最有可能想的就是为自己铺路——有朝一日成为一名理发大师!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [gəʊl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] ['getɪŋ] [ɒn][ɪn][laɪf] .

It	was	this	goal	at	that	time	that	seemed	to	him	getting	on	in	life	.
它	曾是	这	目标	在	那	时间	那	似乎	到	他	获得	在	在	生活	.

当时，对他来说，实现这个目标就意味着在人生道路上不断前进。

[səʊ][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [sped] [ə'weɪ] ,

So	his	boyhood	sped	away	,
所以	他的	童年	加速	离开	,

于是他的童年时光飞逝而去。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [greɪt]

and	when	his	apprenticeship	had	come	to	an	end	he	took	the	great
和	什么时候	他的	学徒制	有	来	到	一个	结尾	他	采取	这	伟大的

[ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [step] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

and	important	step	of	setting	up	for	himself	.
和	重要的	步	的	环境	向上	为了	他自己	.

学徒期结束后，他迈出了伟大而重要的一步，开始自主创业。

[hiː; hi] [left] ['prestən] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['bəʊltən] .

He	left	Preston	and	went	to	Bolton	.
他	左边	普雷斯顿	和	去	到	博尔顿	.

他离开了普雷斯顿，去了博尔顿。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn'diːd] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv] ['mʌni] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz]

Poor	indeed	must	have	been	his	stock	of	money	at	this	point	in	his
贫穷的	的确	必须	有	到过	他的	库存	的	钱	在	这	观点	在	他的

['fɔːtʃənz] .

fortunes	.
财富	.

想必他当时的积蓄确实很少。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ʃɒp] [hiː; hi] [tʊk] , [wɪð] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [saɪn] ,

It	was	no	imposing	shop	he	took	,	with	windows	and	painted	sign	,
它	曾是	不	气势磅礴	店铺	他	采取	,	和	视窗	和	绘	符号	,

他租下的那家店铺并不起眼，没有橱窗，也没有彩绘招牌。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd][pʊrɪst; pɔːrɪst] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] . [-]

but	the	smallest	and	poorest	place	to	be	had	.	[	70	]
但	这	最小	和	最贫困	地方	到	是	有	.	[	-	]

但却是最小、最穷的地方。[70]

[hiː; hi] [ˈrentɪd] [æn; ən] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ˈselə(r)] ,

He	rented	an	underground	cellar	,
他	租来的	一个	地下	地窖	,

他租了一个地下室，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈiːgə(r)] [ˈspɪrɪt][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dæmpt] [ˈnaɪðə(r)][baɪ] [ˈpɒvəti] [nɔː(r)][ə; eɪ] [ˈdrɪəri]

but	his	eager	spirit	was	to	be	damped	neither	by	poverty	nor	a	dreary
但	他的	渴望的	精神	曾是	到	是	阻尼	两者都不	经过	贫困	也不	一个	凄凉

['aʊtlʊk] .

outlook	.
前景	.

但他那股积极进取的精神既没有被贫困所浇灭，也没有被黯淡的前景所浇灭。

[hiː; hi] [bent] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] [ɒn] [ˈgetɪŋ] [ˈkʌstəməz] ,

He	bent	all	his	powers	on	getting	customers	,
他	弯曲	全部	他的	权力	在	获得	顾客	,

他竭尽全力去招揽顾客，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [step] [tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [stʌk] [aʊt] [ə; eɪ]['plækɑːd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['selə(r)][dɔː(r)]

and	as	the	first	step	to	this	he	stuck	out	a	placard	above	his	cellar	door
和	作为	这	第一的	步	到	这	他	卡住	出去	一个	标语牌	多于	他的	地窖	门

[wɪð] [ðə; ði] [skrɔːl] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] —

with	the	scrawled	invitation	—
和	这	潦草的	邀请	—

而作为第一步，他在地窖门上竖起了一块牌子，上面潦草地写着邀请函——

“ [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪnɪəʊs] [ˈbɑːbə(r)] , [hiː; hi] [ʃɑːvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] .

“	Come	to	the	subterraneous	barber	,	he	shaves	for	a	penny	.
“	来	到	这	地下的	理发师	,	他	剃须	为了	一个	一分钱	.

“来地下理发店吧，他刮胡子只要一便士。”

” [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv][heə(r)] - ['dresɪŋ] [ðə; ði] [ruːd] [ə'piːl] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [sen'seɪʃ(ə)n] .

”	In	the	little	world	of	hair	-	dressing	the	rude	appeal	made	a	small	sensation	.
”	在	这	小的	世界	的	头发	-	敷料	这	粗鲁的	上诉	制成	一个	小的	感觉	.

在美发这个小圈子里，这种粗鲁的呼吁引起了不小的轰动。

[hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] ['bɪznəsɪz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

Here	,	as	in	other	businesses	,	there	was	competition	.
这里	,	作为	在	其他	企业	,	那里	曾是	竞赛	.

和其他行业一样，这里也存在竞争。

['ɑːkraɪt] [ʃeɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] .

Arkwright	shaved	for	a	penny	.
阿克赖特	剃光	为了	一个	一分钱	.

阿克赖特刮胡子只花了一便士。

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪnɪəʊs] ['bɑːbə(r)] [wʊd] [drɔː] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kʌstəməz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] !

At	this	rate	the	subterraneous	barber	would	draw	away	the	customers	of	others	!
在	这	速度	这	地下的	理发师	会	画	离开	这	顾客	的	其他的	!

照这样下去，这家地下理发店会把其他理发店的顾客都抢走！

[waɪl] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['selə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['kraʊdɪd] , [ðeə(r)] [ʃɒps] [wʊd] [biː; bi] ['empti] .

While	the	underground	cellar	would	be	crowded	,	their	shops	would	be	empty	.
尽管	这	地下	地窖	会	是	挤	,	他们的	商店	会	是	空的	.

虽然地下室会人满为患，但他们的店铺却会空无一人。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][let] [daʊn] [ðeə(r)][praisiz] ,

And	so	they	were	forced	to	let	down	their	prices	,
和	所以	他们	是	强制	到	让	向下	他们的	价格	,

因此，他们被迫降低价格。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] ['ɑːkraɪt] [ʃeɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] .

and	others	besides	Arkwright	shaved	for	a	penny	.
和	其他的	除了	阿克赖特	剃光	为了	一个	一分钱	.

除了阿克赖特之外，还有其他人为了区区一便士就刮胡子。

[jʌŋ] ['rɪtʃəd] , ['raɪzɪŋ] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [grɑːsp, græsp][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [nɒt] [ə'ləʊn]

Young	Richard	,	rising	one	morning	,	grasped	the	fact	that	he	was	now	not	alone
年轻的	理查德	,	上升	一	早晨	,	抓住	这	事实	那	他	曾是	现在	不是	独自的

[ɪn][hɪz; ɪz][praisiz] .

in	his	prices	.
在	他的	价格	.

一天早晨，年轻的理查德醒来后突然意识到，现在他不再是唯一一个拥有高昂物价的人了。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [hɪm] ['deɪndʒərəsli] [kləʊz] .

Others	were	running	him	dangerously	close	.
其他的	是	跑步	他	危险地	关闭	.

其他人也紧追不舍，情况十分危险。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪəli] [wʌn][ɒv; əv] ['meni] [naʊ] ,

He	was	merely	one	of	many	now	,
他	曾是	仅仅	一	的	许多	现在	,

他现在只是众多人中的一员了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ðæt] [ˌaʊt'dɪd] ['ʌðə(r)z] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ɒv; əv]

but	with	the	enterprise	that	outdid	others	by	-	and	-	by	in	the	great	world	of
但	和	这	企业	那	胜出	其他的	经过	-	和	-	经过	在	这	伟大的	世界	的

[mə'kænɪkl] [ɪn'venʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [ə; eɪ][bəʊld] [njuː] [laɪn] .

mechanical	invention	he	resolved	to	strike	out	a	bold	new	line	.
机械的	发明	他	已解决	到	罢工	出去	一个	大胆的	新的	线	.

但是，凭借着在机械发明领域超越他人的雄心壮志，他决心开辟一条大胆的新道路。

[ðə; ði][əʊld]['plækɑːd][wɒz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['prɪntɪd] [ænd; ənd][set] [ʌp] [ɪn][ɪts] [sted] .

The	old	placard	was	taken	down	and	another	printed	and	set	up	in	its	stead	.
这	老的	标语牌	曾是	已采取	向下	和	其他	打印	和	放	向上	在	它是	坚定	.

旧告示牌被取下，重新印制并竖立了新的告示牌。

“ [ə; eɪ] [kliːn] [ʃeɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɑːfpeni] ! ” [-]

“	A	clean	shave	for	a	halfpenny	!	”	[	71	]
“	一个	干净的	刮胡子	为了	一个	半便士	!	”	[	-	]

“刮胡子只要半便士！”[71]

[bʌt; bət] ['ɑːkraɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kɒntent] [tuː; tə][stænd] [stɪl] [ɪn] ['ʃeɪvɪŋ] ['piːpəlz] [tʃɪnz] [ɔː(r)][ɪn]

But	Arkwright	was	not	content	to	stand	still	in	shaving	people's	chins	or	in
但	阿克赖特	曾是	不是	内容	到	站立	仍然	在	剃须	人们的	下巴	或者	在

['eniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

但阿克赖特并不满足于仅仅给别人刮胡子，或者做任何其他事情。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [wɪgz] ,

These	were	the	days	of	wearing	wigs	,
这些	是	这	天	的	穿着	假发	,

那时人们都戴假发。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [hɪm] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪgz] , [ɔː(r)]

and	it	struck	him	that	something	was	to	be	made	out	of	wigs	,	or
和	它	击	他	那	某物	曾是	到	是	制成	出去	的	假发	,	或者

[pəˈruːk] ,

perukes	,
佩鲁克斯	,

他突然想到，可以用假发或假发片做点什么。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ,

as	they	were	called	,
作为	他们	是	称为	,

正如他们所称呼的那样，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈʃeɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə]

and	so	he	gave	up	his	business	of	shaving	in	a	measure	and	began	to
和	所以	他	给予	向上	他的	商业	的	剃须	在	一个	措施	和	开始	到

[ˈtrævə(l)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] [ˈhjuːmən][heə(r)] .

travel	about	the	country	buying	and	selling	human	hair	.
旅行	关于	这	国家	购买	和	销售	人类	头发	.

于是，他放弃了剃须生意，开始周游全国，买卖人发。

[hiː; hi] [ˈregjələli] [əˈtendɪd] [ˈkʌntri] [fˈeəz] [ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði] [lɒks] [ænd; ənd] [ˈtresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	regularly	attended	country	fairs	and	bought	the	locks	and	tresses	of	the
他	经常	参加	国家	集市	和	买	这	锁	和	头发	的	这

[jʌŋ] [gˈɜːlz] [huː] [keɪm] [ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['haɪəd] [aʊt] [tuː; tə] [ˈsɜːvɪs] .

young	girls	who	came	there	to	be	hired	out	to	service	.
年轻的	女孩们	WHO	来了	那里	到	是	雇用	出去	到	服务	.

他经常去乡村集市，买下那些来那里做佣人的年轻女孩的头发。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] [meɪk] [sək'sesf(ə)l] ['ba:ginz] [wɪð] [ðiːz] ,

In	time	he	grew	to	make	successful	bargains	with	these	,
在	时间	他	生长	到	制作	成功的	特价商品	和	这些	,

随着时间的推移，他逐渐能够与这些人达成成功的交易。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [daɪ] ,

and	to	add	to	this	he	discovered	a	chemical	dye	,
和	到	添加	到	这	他	发现	一个	化学	染料	,

除此之外，他还发现了一种化学染料。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [daɪd] [ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wɪg] - [m'eɪkəz] ,

with	which	he	dyed	the	hair	and	sold	it	to	wig	-	makers	,
和	哪个	他	染色	这	头发	和	卖	它	到	假发	-	制造商	,

他用这种染料染发，然后卖给假发制造商。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] “ ['ɑːrkˌraɪts] [heə(r)] ” [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ɪn]

and	by	-	and	-	by	“	Arkwright's	Hair	”	came	to	be	known	as	the	best	in
和	经过	-	和	-	经过	“	arkwright 的	头发	”	来了	到	是	已知	作为	这	最好的	在

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

the	market	.
这	市场	.

渐渐地，“阿克赖特美发店”成为了市场上最好的美发店。

[ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['laɪkli] [wɒz; wəz] — [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

It	most	likely	was	—	at	any	rate	,
它	最多	可能	曾是	—	在	任何	速度	,

很可能就是这样——至少是这样。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðəʊz] [ˈdʒɜːrniz] — [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz]

it	may	have	been	in	those	journeys	—	going	in	and	out	among	the	houses
它	可能	有	到过	在	那些	旅程	—	去	在	和	出去	之中	这	房屋

[ænd; ənd] [ˈkɔtɪdʒz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

and	cottages	in	the	country	that	he	came	to	be	familiar	with	the	sound	of
和	小屋	在	这	国家	那	他	来了	到	是	熟悉的	和	这	声音	的

[ðə; ði] “ [ˈwiːvərz] [ˈʃʌt(ə)l] ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [wʌn] - [θred] [məˈʃiːn] .

the	“	weaver's	shuttle	”	and	the	turning	of	the	“	one	-	thread	machine	.
这	“	织工的	穿梭	”	和	这	转弯	的	这	“	一	-	线	机器	.

或许正是在这些旅途中——穿梭于乡村的房屋和农舍之间——他才熟悉了“织布梭”的声音和“单线织布机”的转动声。

” [lɒŋ] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [fəˌmɪliˈærəti] [stænd] [hɪm] [ɪn] [gʊd] [sted] .

”	Long	years	after	he	was	to	find	that	familiarity	stand	him	in	good	stead	.
”	长的	年	后	他	曾是	到	寻找	那	熟悉	站立	他	在	好的	坚定	.

多年以后，他才发现这种熟悉感对他大有裨益。

[bʌt; bət] , [səkˈsesf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑːd] - [ˈwɜːkɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [laɪf] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l]

But	,	successful	and	hard	-	working	as	he	was	,	life	was	still	a	struggle
但	,	成功的	和	难的	-	在职的	作为	他	曾是	,	生活	曾是	仍然	一个	斗争

,

,

,

但是，尽管他事业有成、勤奋努力，生活仍然充满艰辛。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈefəts] [hiː; hi] [ɜːnd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [beə(r)] [ˈlɪvɪŋ] .

and	with	all	his	efforts	he	earned	but	a	bare	living	.
和	和	全部	他的	努力	他	获得	但	一个	裸	活的	.

尽管他竭尽全力，却也只能勉强糊口。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [frɒm; frəm] [wɪg] - [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɪn] - [ˈʃeɪvɪŋ] ,

It	was	hard	to	wrest	a	fortune	from	wig	-	making	and	chin	-	shaving	,
它	曾是	难的	到	夺取	一个	财富	从	假发	-	制作	和	下巴	-	剃须	,

[səʊ] [-]

so	[	72	]
所以	[	-	]

靠制作假发和剃下巴发财是很难的，所以[72]

[ˈgrædʒuəli] [ðeə(r)] [gruː] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɪzi] [breɪn] [ə; eɪ] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] .

gradually	there	grew	up	in	his	busy	brain	a	project	.
逐步地	那里	生长	向上	在	他的	忙碌的	脑	一个	项目	.

渐渐地，在他忙碌的脑海中萌生了一个项目。

[ˌaɪ ˈtiː] [fɔːmd] [ˈveri] [ˈsləʊli] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [grəʊ] .

It	formed	very	slowly	,	but	it	did	grow	.
它	形成	非常	缓慢地	,	但	它	做过	生长	.

它形成得很慢，但确实生长了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈdʒiːniəs] [wɪˈðɪn] [hɪm] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] [ænd; ənd] [ˈdrɔːbæks] [ðæt]

It	was	the	genius	within	him	struggling	with	disadvantages	and	drawbacks	that
它	曾是	这	天才	之内	他	挣扎	和	缺点	和	缺点	那

[wʊd] [hæv; həv] “ [pəʊzd] ” [məʊst] [men] .

would	have	“	posed	”	most	men	.
会	有	“	摆拍	”	最多	男人	.

他身上蕴藏着的天才，让他能够克服大多数普通人都会遇到的劣势和困难。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ˈliːnɪŋ] [ˈstrɒŋli] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈkænɪkl] , [grəup] [ˈveɪgli] [æt; ət] [fɜːst] [ˈɑːftə(r)]

His	mind	,	leaning	strongly	to	the	mechanical	,	groped	vaguely	at	first	after
他的	头脑	,	倾斜	强烈	到	这	机械的	,	摸索	依稀	在	第一的	后

[ˈsʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

他的思维方式强烈偏向机械，起初只是模糊地摸索着什么。

[ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['spɪnɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

and	then	gradually	it	settled	down	to	the	“	spinning	machine	,
和	然后	逐步地	它	定居	向下	到	这	“	旋转	机器	,

然后逐渐稳定下来，变成了“纺纱机”。

” [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['ɒnwədz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [ɒn] [ðæt] .

”	and	from	that	time	onwards	all	his	energies	were	bent	on	that	.
”	和	从	那	时间	开始	全部	他的	能量	是	弯曲	在	那	.

从那时起，他所有的精力都投入到了这件事上。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

In	his	journeys	among	the	cottagers	it	had	been	easy	enough	to	see	that	the
在	他的	旅程	之中	这	农舍	它	有	到过	简单的	足够的	到	看	那	这

[jɑːn] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wiːvə(r)] ,

yarn	could	not	be	made	quickly	enough	for	the	weaver	,
纱	可以	不是	是	制成	迅速地	足够的	为了	这	织工	,

在他走访农舍居民的过程中，很容易看出纱线的制作速度跟不上织布工的需求。

[ðæt] [ðəʊ] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kɔtɪdʒz] [ðə; ði] “ [wʌn] - [θred] [mə'ʃiːn] ” [tɜːnd] [frɒm; frəm]

that	though	in	thousands	of	cottages	the	“	one	-	thread	machine	”	turned	from
那	尽管	在	数千	的	小屋	这	“	一	-	线	机器	”	转向	从

['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ænd; ənd] [ə'gen] [frɒm; frəm] [naɪt] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

morning	till	night	and	again	from	night	till	morning	,
早晨	直到	夜晚	和	再次	从	夜晚	直到	早晨	,

虽然在成千上万的农舍里，“单线缝纫机”从早到晚不停运转，又从晚到早不停运转，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] .

it	could	not	keep	pace	with	the	shuttle	.
它	可以	不是	保持	步伐	和	这	穿梭	.

它跟不上航天飞机的速度。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , ['fɪfti] ,

What	was	wanted	was	a	dozen	,	fifty	,
什么	曾是	通缉	曾是	一个	打	,	五十	,

需要的是一打、五十个，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θredz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][peə(r)][ɒv; əv][hændz] .

a	hundred	threads	to	be	made	by	a	single	pair	of	hands	.
一个	百	线程	到	是	制成	经过	一个	单身的	一对	的	双手	.

一百根线要由一双手织成。

[dɪd][hiː; hi] [pə'hæps] [siː] ['dɪmli] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd]

Did	he	perhaps	see	dimly	even	then	that	he	was	to	be	the	man	who	should
做过	他	也许	看	依稀	甚至	然后	那	他	曾是	到	是	这	男人	WHO	应该

[θrəʊ] [aʊt] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [hænd] - [wiːl] ?

throw	out	the	old	-	fashioned	hand	-	wheel	?
扔	出去	这	老的	-	造型	手	-	车轮	?

他当时是否隐约意识到，自己将会是那个抛弃老式手轮的人？

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [red] - [hɒt][bɑː(r)][ɒv; əv]['aɪən] [bɪ'kʌm] ['iːlɒŋgeɪtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst]

One	day	he	noticed	a	red	-	hot	bar	of	iron	become	elongated	as	it	passed
一	天	他	注意到	一个	红色的	-	热的	酒吧	的	铁	变得	细长的	作为	它	通过了

[bɪ'twiːn] [tuː] ['aɪən]['rəʊlərz] .

between	two	iron	rollers	.
之间	二	铁	滚筒	.

有一天，他注意到一根烧得通红的铁棒在经过两个铁辊之间时被拉长了。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [fɜːst] [sɔː] ['dɪmli] [ðə; ði] ['taɪni] ['siːdlɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [grəʊ] [wʌn] [deɪ]

In	that	instant	he	first	saw	dimly	the	tiny	seedling	that	was	to	grow	one	day
在	那	立即的	他	第一的	锯	依稀	这	微小的	幼苗	那	曾是	到	生长	一	天

[tuː; tə] [ðə; ði] ['maɪti] [triː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [freɪm] .

to	the	mighty	tree	of	the	spinning	-	frame	.
到	这	强大的	树	的	这	旋转	-	框架	.

那一刻，他隐约看到了那棵小树苗，它有朝一日会长成纺纱机这棵参天大树。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [lɒdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [fɜːm] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] .

The	idea	lodged	in	his	brain	and	took	firm	hold	of	him	.
这	主意	已提交	在	他的	脑	和	采取	公司	抓住	的	他	.

这个想法深深地印在了他的脑海里，牢牢地占据了他的心。

[ɪn] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['ɑːkraɪt] [-]

In	outward	appearance	at	this	time	Arkwright	[	73	]
在	向外	外貌	在	这	时间	阿克赖特	[	-	]

就此时的外貌而言，阿克赖特[73]

[wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [weɪ] ['speʃəli] [ə'træktɪv] [ɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['dʒiːniəs] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['aʊtwədli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

was	in	no	way	specially	attractive	or	remarkable	,	but	genius	is	not	always	outwardly	beautiful	,
曾是	在	不	方式	特别	吸引人的	或者	卓越	,	但	天才	是	不是	总是	向外	美丽的	,

她并不特别漂亮或引人注目，但天才并不总是外表俊美。

[ænd; ənd] " [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɪn] [ðæt] [rʌf] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] " [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] ['ɔːltə(r)] ['ɪŋglənd] .

and	"	there	were	notions	in	that	rough	head	of	his	"	that	were	one	day	to	alter	England	.
和	"	那里	是	概念	在	那	粗糙的	头	的	他的	"	那	是	一	天	到	改变	英格兰	.

而且，“在他那颗粗犷的脑袋里，有一些想法”，这些想法有朝一日会改变英格兰。

[bʌt; bət] ['ɑːkraɪt] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['præktɪkl] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn] [help] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] — [frɒm; frəm] [wʌn] [keɪ] ,

But	Arkwright	was	no	practical	mechanic	,	and	so	he	called	in	help	from	outside	—	from	one	Kay	,
但	阿克赖特	曾是	不	实际的	机械	,	和	所以	他	称为	在	帮助	从	外部	—	从	一	凯	,

但阿克赖特并不擅长机械维修，所以他向外面寻求帮助——找了个叫凯的人。

[ə; eɪ] ['klɒkˌmeɪkə(r)] [ɪn] ['wɒrɪŋtən] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] [keɪ] [meɪd] ['roʊlərz] [ænd; ənd] [wiːlz] ,

a	clockmaker	in	Warrington	,	and	under	his	directions	Kay	made	rollers	and	wheels	,
一个	钟表匠	在	沃灵顿	,	和	在下面	他的	方向	凯	制成	滚筒	和	车轮	,

凯在沃灵顿的一位钟表匠的指导下制作了滚筒和轮子。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːkraɪt] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['mɒdlz] ['redi] [tuː; tə] [hænd] .

and	shortly	Arkwright	had	his	models	ready	to	hand	.
和	不久	阿克赖特	有	他的	模型	准备好	到	手	.

不久，阿克赖特就准备好了他的模型。

['miːntaɪm] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [haɪ] [wɪð] [həʊp] [ænd; ənd] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,

Meantime	,	while	his	heart	beat	high	with	hope	and	exultation	,
与此同时	,	尽管	他的	心	打	高的	和	希望	和	大喜	,

与此同时，他的心中充满了希望和喜悦，激动不已。

[hɪz; ɪz] [pet] ['mɒdlz] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [hiː; hi] [stɪl]

his	pet	models	being	always	in	his	mind	though	for	bread	and	butter	he	still
他的	宠物	模型	存在	总是	在	他的	头脑	尽管	为了	面包	和	黄油	他	仍然

[meɪd] [wɪgz] [ænd; ənd] [ʃeɪvd] [tʃɪnz] ,

made	wigs	and	shaved	chins	,
制成	假发	和	剃光	下巴	,

虽然他心里一直想着他心仪的模特，但为了维持生计，他仍然制作假发和剃下巴。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃek] .

he	received	a	sudden	and	unexpected	check	.
他	已收到	一个	突然	和	意外	查看	.

他突然收到了一张意想不到的支票。

[hɪz; ɪz] [waɪf] — [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔː'redi] ['mærid] — ['tʃeɪfɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

His	wife	—	for	he	was	already	married	—	chafing	in	secret	over	what	she
他的	妻子	—	为了	他	曾是	已经	已婚	—	摩擦	在	秘密	超过	什么	她

[kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] [fæn'tæstɪk] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [ænd; ənd] ['aɪd(ə)l] ['driːmɪŋ] ,

considered	his	fantastic	imaginings	and	idle	dreamings	,
经过考虑的	他的	极好的	想象	和	闲置的	梦境	,

他的妻子——因为他已经结婚了——暗自对他的那些天马行空的想象和不切实际的幻想感到不满。

[meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪ'stræktɪd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]

made	up	her	mind	to	destroy	that	which	distracted	his	mind	from	the
制成	向上	她	头脑	到	破坏	那	哪个	愣	他的	头脑	从	这

['bɪznəs] [ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] .

business	of	shaving	and	money	-	making	.
商业	的	剃须	和	钱	-	制作	.

她下定决心要摧毁那些让他分心、无法专心刮胡子赚钱的事情。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['ʃʊərɪst] [miːnz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [end] [ʃiː; ʃi] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] ['mɒdlz] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi]

As	the	surest	means	to	her	end	she	burned	his	models	one	day	when	he
作为	这	最可靠的	方法	到	她	结尾	她	烧伤	他的	模型	一	天	什么时候	他

[wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

was	out	of	the	way	.
曾是	出去	的	这	方式	.

为了达到目的，她趁他不在的时候烧毁了他的模型。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['ɑːkraɪt] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ðɪ] ['mɪstʃɪf] .

Poor	Arkwright	returned	and	discovered	the	mischief	.
贫穷的	阿克赖特	返回	和	发现	这	恶作剧	.

可怜的阿克赖特回来后发现了这件恶作剧。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['stʌbən] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɪn] [ɑːmz] .

In	an	instant	his	whole	stubborn	nature	was	up	in	arms	.
在	一个	立即的	他的	所有的	固执的	自然	曾是	向上	在	武器	.

他那倔强的性格瞬间爆发了。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[səʊ] ['rɒθfl] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə]

so	wrathful	was	he	that	he	would	from	that	day	have	nothing	more	to
所以	愤怒的	曾是	他	那	他	会	从	那	天	有	没有什么	更多的	到

[duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

do	with	his	wife	,
做	和	他的	妻子	,

他怒不可遏，从那天起就与妻子断绝了关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['sepəreɪtɪd] .

and	the	two	separated	.
和	这	二	分开	.

于是两人分开了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] — [haʊ] [best] [tuː; tə] [-]

And	now	the	great	question	was	—	how	best	to	[	74	]
和	现在	这	伟大的	问题	曾是	—	如何	最好的	到	[	-	]

现在最大的问题是——如何最好地[74]

[pʊʃ] [ðə; ði] [njuː] ['mɒd(ə)l] [keɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

push	the	new	model	Kay	had	made	.
推	这	新的	模型	凯	有	制成	.

推凯伊设计的新模型。

['pɒvəti] ['hændikæpt] [hɪm] ['sædli] .

Poverty	handicapped	him	sadly	.
贫困	残疾人	他	令人遗憾的是	.

贫穷给他带来了沉重的打击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [pʊʃ] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] .

It	was	impossible	to	push	anything	without	money	.
它	曾是	不可能的	到	推	任何事物	没有	钱	.

没有钱，什么都做不了。

[hiː; hi][kɑːst] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ,

He	cast	about	in	his	mind	where	the	money	was	to	come	from	,
他	投掷	关于	在	他的	头脑	在哪里	这	钱	曾是	到	来	从	,

他绞尽脑汁地思考着钱从哪里来。

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɒn][æn; ən][əʊld] [frend] [ɪn] ['prestən] , " [ə; eɪ] ['lɪkə(r)] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd]['peɪntə(r)] " (

and	settled	on	an	old	friend	in	Preston	,	"	a	liquor	merchant	and	painter	"	(
和	定居	在	一个	老的	朋友	在	普雷斯顿	,	"	一个	酒	商人	和	画家	"	(

['prɒbəbli] [ə; eɪ] [haʊs] - ['peɪntə(r)]) .

probably	a	house	-	painter	)	.
大概	一个	房子	-	画家	)	.

于是决定找普雷斯顿的一位老朋友，他"既是酒商又是油漆工"(很可能是房屋油漆工)。

[tuː; tə] ['prestən] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

To	Preston	he	took	his	way	.
到	普雷斯顿	他	采取	他的	方式	.

他前往普雷斯顿。

[ðə; ði] [frend] [kən'sent] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,

The	friend	consented	to	help	him	,
这	朋友	同意	到	帮助	他	,

朋友同意帮助他。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [haɪ] [həʊps] [ænd; ənd] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd] [keɪ] [set] [ʌp] [ðeə(r)]

and	together	with	high	hopes	and	great	rejoicing	he	and	Kay	set	up	their
和	一起	和	高的	希望	和	伟大的	欢欣鼓舞	他	和	凯	放	向上	他们的

['mɒd(ə)l] .

model	.
模型	.

他和凯怀着美好的希望和极大的喜悦，一起建立了他们的模型。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['siːkrəsi] [hæd; həd] [raʊzd] [sə'spɪʃ(ə)n] .

But	their	secrecy	had	roused	suspicion	.
但	他们的	保密	有	唤醒	怀疑	.

但他们的保密行为引起了怀疑。

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] [frɛndz] [haʊs] [ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klәʊzd] - [ɪn]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]

Behind	this	friend's	house	there	happened	to	be	a	closed	-	in	garden	with	a
在后面	这	朋友们	房子	那里	发生	到	是	一个	关闭	-	在	花园	和	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['gʊzbəri] [bʊʃɪz] .

number	of	gooseberry	bushes	.
数字	的	醋栗	灌木丛	.

这位朋友家后面恰好有一个封闭式花园，里面种着许多醋栗树。

[klәʊz] [baɪ][ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kɒtɪdʒ] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [әʊld] ['leɪdɪz] .

Close	by	in	a	neighbouring	cottage	lived	two	old	ladies	.
关闭	经过	在	一个	邻接	小屋	居住地	二	老的	女士们	.

隔壁小屋里住着两位老太太。

[æt; ət] [naɪts] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

At	nights	they	declared	they	heard	a	strange	humming	noise	among	the	bushes	,
在	夜晚	他们	声明	他们	听到	一个	奇怪的	哼唱	噪音	之中	这	灌木丛	,

他们声称夜里听到灌木丛中传来奇怪的嗡嗡声。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪm'self] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] ,

as	if	the	devil	himself	were	making	music	,
作为	如果	这	魔鬼	他自己	是	制作	音乐	,

仿佛魔鬼本人在演奏音乐一般，

['tjuːnɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['bægpaɪps][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːkraɪt] [ænd; ənd] [keɪ] [tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ] [riːl] !

tuning	up	his	bagpipes	for	Arkwright	and	Kay	to	dance	a	reel	!
调谐	向上	他的	风笛	为了	阿克赖特	和	凯	到	舞蹈	一个	卷轴	!

他正在为阿克赖特和凯调音风笛，准备跳一段里尔舞！

[ðə; ði] ['stɔːri] [gɒt] [ə'brɔːd] .

The	story	got	abroad	.
这	故事	得到	国外	.

这件事传到了国外。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['prestən] , [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] ,

The	people	of	Preston	,	excited	and	curious	,
这	人们	的	普雷斯顿	,	兴奋的	和	好奇的	,

普雷斯顿的人们既兴奋又好奇，

[wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)] [ɪf] ['ɑːkraɪt] [ænd; ənd] [keɪ]

were	eager	to	break	into	the	house	and	discover	if	Arkwright	and	Kay
是	渴望的	到	休息	进入	这	房子	和	发现	如果	阿克赖特	和	凯

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌn] .

were	indeed	in	league	with	the	Evil	One	.
是	的确	在	联盟	和	这	邪恶的	一	.

他们急于闯入房子，看看阿克赖特和凯是否真的与邪恶势力勾结。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)l][hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn]

But	after	the	model	had	been	set	up	and	was	about	to	be	shown	in
但	后	这	模型	有	到过	放	向上	和	曾是	关于	到	是	所示	在

[ðə; ði] [friː] ['græmə(r)] [skuːl] [ɪn] ['prestən] ,

the	Free	Grammar	School	in	Preston	,
这	自由的	语法	学校	在	普雷斯顿	,

但是，当模型搭建完毕，即将在普雷斯顿自由文法学校展出时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['meməri] [ɒv; əv] [dɑːk] ['stɔːriz] [stɪl] [freʃ] [ɪn] [menz] [maɪndz][ɒv; əv] [haʊ]

there	came	a	sudden	memory	of	dark	stories	still	fresh	in	men's	minds	of	how
那里	来了	一个	突然	记忆	的	黑暗的	故事	仍然	新鲜的	在	男士	思想	的	如何

['ʌðə(r)] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [ɪn] ['prestən] — [haʊ] [-]

other	inventors	had	been	treated	in	Preston	—	how	[	75	]
其他	发明家	有	到过	治疗	在	普雷斯顿	—	如何	[	-	]

突然间，人们想起了一些黑暗的故事，这些故事仍然鲜活地留在人们的记忆中，讲述了其他发明家在普雷斯顿是如何被对待的——[75]

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [mˈɒbd] [ænd; ənd] [ˈfjʊəriəsli] [ɪl] - [juːst] ,

they	had	been	mobbed	and	furiously	ill	-	used	,
他们	有	到过	暴徒	和	愤怒地	患病的	-	用过的	,

他们遭到暴徒围攻和残酷虐待，

[waɪl] [ðeə(r)] [ɪnˈvenʃnz] [hæd; həd] [biːn] [smæʃt] [tuː; tə][ˈætəmz][baɪ][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈpænɪk] - [ˈstrɪkən]

while	their	inventions	had	been	smashed	to	atoms	by	a	people	panic	-	stricken
尽管	他们的	发明	有	到过	粉碎	到	原子	经过	一个	人们	恐慌	-	受打击的

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [dred] [ɒv; əv] [məˈʃiːnəri] ,

because	of	their	dread	of	machinery	,
因为	的	他们的	恐惧	的	机械	,

虽然他们的发明被一群因恐惧机器而惊慌失措的人们摧毁得粉碎，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [wʊd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [bred] [aʊt] [ɒv; əv]

which	they	believed	would	throw	them	out	of	work	and	take	the	bread	out	of
哪个	他们	相信	会	扔	他们	出去	的	工作	和	拿	这	面包	出去	的

[ðeə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrənz] [maʊðz] .

their	and	their	children's	mouths	.
他们的	和	他们的	孩子们的	嘴	.

他们认为这将使他们失业，并夺走他们和他们孩子的生活来源。

[ˈɑːkraɪt] [rɪˈmembəd] [ɔːl] [ðɪs] ,

Arkwright	remembered	all	this	,
阿克赖特	记得	全部	这	,

阿克赖特记住了这一切。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [keɪ] [ˈfaɪnəli] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ðeə(r)] [ˈmɒdlz] [ænd; ənd]

and	he	and	Kay	finally	made	up	their	minds	to	pack	up	their	models	and
和	他	和	凯	最后	制成	向上	他们的	思想	到	盒	向上	他们的	模型	和

[set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnɒtɪŋəm] .

set	off	for	Nottingham	.
放	离开	为了	诺丁汉	.

于是他和凯最终决定收拾好模型，前往诺丁汉。

[waɪl] [ˈɑːkraɪt] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ˈprestən] [ɪnˈgrəʊst] [wɪð] [θɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɒd(ə)l][ə; eɪ]

While	Arkwright	had	been	at	Preston	engrossed	with	thoughts	of	his	model	a
尽管	阿克赖特	有	到过	在	普雷斯顿	全神贯注	和	想法	的	他的	模型	一个

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈlekʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,

political	election	took	place	,
政治的	选举	采取	地方	,

当阿克赖特在普雷斯顿全神贯注于他的模型思考时，一场政治选举发生了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [əˈpɒn] [tuː; tə] [vəʊt] .

and	he	was	called	upon	to	vote	.
和	他	曾是	称为	之上	到	投票	.

于是他被叫去投票。

[bʌt; bət][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][səʊ] [ˈretʃɪdli] [klæd][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][baɪ] -

But	so	poor	and	so	wretchedly	clad	was	the	man	who	was	by	-
但	所以	贫穷的	和	所以	可悲地	覆膜	曾是	这	男人	WHO	曾是	经过	-

[ænd; ənd] - [baɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [naɪt] — [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [liːv] [bɪˈhaɪnd][hɪm][hɑːf]

and	-	by	to	be	a	knight	—	the	man	who	was	to	leave	behind	him	half
和	-	经过	到	是	一个	骑士	—	这	男人	WHO	曾是	到	离开	在后面	他	一半

[ə; eɪ] [ˈmɪljən] — [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['prez(ə)nt] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði][pəʊl] ,

a	million	—	that	before	he	could	present	himself	at	the	poll	,
一个	百万	—	那	前	他	可以	展示	他自己	在	这	轮询	,

但是，这位即将成为骑士的人——这位将留下五十万遗产的人——却如此贫穷，衣衫褴褛，以至于在他能够到投票站投票之前，

['sevrəl] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [tu:; tə] [klʌb] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['tætəd] ['gɑ:mənts] [fɔ:(r); fə(r)]

several	people	had	to	club	together	to	exchange	the	tattered	garments	for
一些	人们	有	到	俱乐部	一起	到	交换	这	破烂	服装	为了

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [bi:; bi] [prɪ'zentəbl] !

something	that	would	at	least	be	presentable	!
某物	那	会	在	至少	是	像样	!

几个人不得不凑钱，把破烂的衣服换成至少能穿得体面的衣物!

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['nɒtɪŋəm] , ['ɑ:kraɪt] [traɪd] [tu:; tə] [get] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [help] [hɪm] [wɪð] ['mʌni] .

Arrived	at	Nottingham	,	Arkwright	tried	to	get	someone	to	help	him	with	money	.
到达的	在	诺丁汉	,	阿克赖特	尝试	到	得到	某人	到	帮助	他	和	钱	.

阿克赖特抵达诺丁汉后，试图找人资助他。

[ðɪs] [breɪv] [mæn] [hæd; həd] [fɜ:m] [feɪθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɜ:m] [feɪθ] [ɪn] [hɪm'self] .

This	brave	man	had	firm	faith	in	his	invention	and	firm	faith	in	himself	.
这	勇敢的	男人	有	公司	信仰	在	他的	发明	和	公司	信仰	在	他自己	.

这位勇敢的人对自己的发明和自己都充满信心。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [hɪm] .

It	was	simply	impossible	to	discourage	him	.
它	曾是	简单地	不可能的	到	阻碍	他	.

根本不可能让他气馁。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ]

But	the	time	of	waiting	was	long	and	weary	before	he	fell	in	with	a
但	这	时间	的	等待	曾是	长的	和	厌倦	前	他	跌倒	在	和	一个

['mɪstə(r)] . [strʌt] ,

Mr	.	Strutt	,
先生	.	斯特拉特	,

但在遇到斯特拉特先生之前，等待的时间漫长而令人疲惫。

[ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɒkɪŋ] - [freɪm] .

the	inventor	of	the	stocking	-	frame	.
这	发明者	的	这	袜	-	框架	.

袜架的发明者。

[æn; ən] [ɪn'ventə(r)] [hɪm'self] , [pə'hæps] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [-]

An	inventor	himself	,	perhaps	he	was	the	man	[	76	]
一个	发明者	他自己	,	也许	他	曾是	这	男人	[	-	]

他本人是一位发明家，或许他就是那个人[76]

[hu:] [kʊd; kəd] [best] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪt] ['ɑ:rkˌraɪts] [ɪn'venʃ(ə)n] .

who	could	best	understand	and	appreciate	Arkwright's	invention	.
WHO	可以	最好的	理解	和	欣赏	arkwright 的	发明	.

谁最能理解和欣赏阿克赖特的这项发明?

[ðə; ði] [tu:] ['entəd] ['ɪntu:] ['pɑ:tnəʃɪp] ,

The	two	entered	into	partnership	,
这	二	进入	进入	合伙	,

两人建立了合作关系。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [si:md] [tu:; tə] ['ɑ:kraɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒv; əv] ['traɪəl] [ænd; ənd]

and	it	may	have	seemed	to	Arkwright	that	his	time	of	trial	and
和	它	可能	有	似乎	到	阿克赖特	那	他的	时间	的	审判	和

['weɪtɪŋ] [hæd; həd] [æt; ət] [lɑ:st] [kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] [end] .

waiting	had	at	last	come	to	an	end	.
等待	有	在	最后的	来	到	一个	结尾	.

阿克赖特或许觉得，他漫长的考验和等待终于结束了。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['truːli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fʊt] ['fɜːmli] ['plɑːntɪd] [ɒn][ðə; ði]['lædə(r)][ɒv; əv]

And	now	truly	enough	he	had	his	foot	firmly	planted	on	the	ladder	of
和	现在	真的	足够的	他	有	他的	脚	牢牢	已种植	在	这	梯子	的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

现在，他确实已经一只脚稳稳地踏上了成功的阶梯。

[bɪ'haɪnd][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd][ænd; ənd] ['tɔɪlsəm] ['bɔɪhʊd] .

Behind	him	was	a	hard	and	toilsome	boyhood	.
在后面	他	曾是	一个	难的	和	辛苦	童年	.

他身后是一段艰苦卓绝的童年。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [lɒŋ] ['weɪtɪŋ] , ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] [feɪs] , [menz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Before	him	were	still	long	waiting	,	difficulties	to	face	,	men's	opposition	to
前	他	是	仍然	长的	等待	,	困难	到	脸	,	男士	反对	到

[ˌəʊvə'kʌm] , [dɪs'laɪk] , [dɪs'trʌst] ,

overcome	,	dislike	,	distrust	,
克服	,	不喜欢	,	怀疑	,

在他面前还有漫长的等待、困难要面对、人们的反对要克服、厌恶和不信任。

['envi] , [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [daʊn] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] .

envy	,	and	jealousy	to	live	down	and	conquer	.
嫉妒	,	和	妒忌	到	居住	向下	和	征服	.

嫉妒和羡慕，为了摆脱困境并最终征服。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [step] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ,

But	the	first	step	had	been	taken	,
但	这	第一的	步	有	到过	已采取	,

但第一步已经迈出了。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wʌns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [wei] [duː; də][wiː; wi][faɪnd][hɪm] [flɪntʃ] .

and	never	once	along	the	difficult	way	do	we	find	him	flinch	.
和	绝不	一次	沿着	这	难的	方式	做	我们	寻找	他	退缩	.

一路走来，他从未退缩过。

[ɪn] - , [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [dʒeɪmz] [wɒt] ['peɪtəntɪd] [hɪz; ɪz] [kən'densɪŋ] [stiːm] ['endʒɪn] ,

In	1769	,	the	same	year	in	which	James	Watt	patented	his	Condensing	Steam	Engine	,
在	-	,	这	相同的	年	在	哪个	詹姆斯	瓦	专利	他的	冷凝	蒸汽	引擎	,

1769年，也就是詹姆斯·瓦特获得冷凝式蒸汽机专利的同一年，

['ɑːkraɪt] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [tʊk] [aʊt][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Arkwright	at	the	age	of	thirty	-	seven	took	out	the	patent	for	his
阿克赖特	在	这	年龄	的	三十	-	七	采取	出去	这	专利	为了	他的

['spɪnɪŋ] - [freɪm] .

Spinning	-	Frame	.
旋转	-	框架	.

阿克赖特37岁时获得了纺纱机的专利。

[hɪz; ɪz][nekst] [step] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['kɒtn] [mɪl] [æt; ət] ['tʃɔːrli] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] ,

His	next	step	was	to	erect	a	cotton	mill	at	Chorley	,	and	following	that	,
他的	下一个	步	曾是	到	直立	一个	棉布	磨	在	乔利	,	和	下列的	那	,

[wʌn][æt; ət] ['krɑːmfərd] ,

one	at	Cromford	,
一	在	克罗姆福德	,

他的下一步是在乔利建一座棉纺厂，之后又在克罗姆福德建了一座。

[ɪn]['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] .

in	Derbyshire	.
在	德比郡	.

在德比郡。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðæn; ðən][men] [flɒkt] [frɒm; frəm] ['læŋkəʃɪə(r)] , [ænd; ənd]

No	sooner	were	they	finished	than	men	flocked	from	Lancashire	,	and
不	很快	是	他们	完成的	比	男人	成群结队的	从	兰开夏郡	,	和

[ɪn'diːd] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

indeed	from	all	parts	of	England	,
的确	从	全部	部分	的	英格兰	,

他们刚一完工，兰开夏郡乃至英格兰各地的男人们就蜂拥而至。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət] [wɜːk] .

to	see	them	at	work	.
到	看	他们	在	工作	.

去看看他们工作的样子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['geɪzɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

They	were	the	gazing	-	stock	of	the	country	.
他们	是	这	凝视	-	库存	的	这	国家	.

他们是全国的众目睽睽之下的焦点。

[bʌt; bət] ['ɑːrkˌraɪts] [breɪn][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['pɔndə] [ɒn] ['kɑːdɪŋ]

But	Arkwright's	brain	was	not	the	only	one	that	had	pondered	on	cardings
但	arkwright 的	脑	曾是	不是	这	仅有的	一	那	有	沉思	在	梳毛

[ænd; ənd]['roʊlərz][ænd; ənd] [wiːlz] [ænd; ənd]['spɪnd(ə)lz] ,

and	rollers	and	wheels	and	spindles	,
和	滚筒	和	车轮	和	纺锤	,

但并非只有阿克赖特一人思考过梳棉机、滚筒、轮子和纺锤等问题。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [spræŋ] [ʌp] [men] [huː] [sed] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt][ɔːl][hɪz; ɪz] . [-]

and	soon	there	sprang	up	men	who	said	this	invention	was	not	all	his	.	[	77	]
和	很快	那里	弹簧	向上	男人	WHO	说	这	发明	曾是	不是	全部	他的	.	[	-	]

不久，就有人站出来说，这项发明并非完全是他的。[77]

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['ʌðə(r)] [menz] [θɔːts] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd]

He	had	taken	other	men's	thoughts	and	adapted	them	,	and	joined
他	有	已采取	其他	男士	想法	和	改编	他们	,	和	加入

[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,

them	together	,
他们	一起	,

他吸收了其他人的思想，并加以改造，将它们融合在一起。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [həʊl] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

and	called	the	whole	his	own	.
和	称为	这	所有的	他的	自己的	.

并称整个世界为自己的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [hɑːd] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['faɪtɪŋ] , ['strʌglz] ,

And	now	there	followed	hard	years	of	opposition	,	fightings	,	struggles	,
和	现在	那里	随后	难的	年	的	反对	,	战斗	,	斗争	,

接下来是长达数年的艰苦反对、战斗和斗争。

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [wiːkə] [mæn][ðæn; ðən] ['ɑːkraɪt] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] .

before	which	a	weaker	man	than	Arkwright	would	have	gone	down	.
前	哪个	一个	较弱	男人	比	阿克赖特	会	有	已消失	向下	.

在此之前，比阿克赖特弱的人早就倒下了。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ɔː(r)] [dɪ'fiːtɪd] [hɪm] .

But	nothing	discouraged	or	defeated	him	.
但	没有什么	灰心	或者	战败	他	.

但没有任何事情能让他气馁或被打败。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['wɪəri] ['weɪtɪŋ] , [æn; ən] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] £12 , - ,

Not	even	five	years	of	weary	waiting	,	an	expenditure	of	£12	,	000	,
不是	甚至	五	年	的	厌倦	等待	,	一个	支出	的	£12	,	-	,

不到五年漫长的等待，花费了12000英镑，

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] !

and	yet	no	profit	from	his	invention	!
和	然而	不	利润	从	他的	发明	!

然而，他的发明却没有给他带来任何利润！

[hɪz; ɪz] [breɪv] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌn'dɔːntɪd] .

His	brave	spirit	was	still	undaunted	.
他的	勇敢的	精神	曾是	仍然	无所畏惧	.

他勇敢的精神依然未减。

[men] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [haɪd] [ðeə(r)] ['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] .

Men	did	not	try	to	hide	their	envy	and	jealousy	.
男人	做过	不是	尝试	到	隐藏	他们的	嫉妒	和	妒忌	.

男人们毫不掩饰自己的嫉妒和羡慕。

[ðeɪ] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [mɪl] [æt; ət] ['tʃɔːrli] [ɪn] [mɒbz] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] .

They	fell	upon	his	mill	at	Chorley	in	mobs	of	hundreds	.
他们	跌倒	之上	他的	磨	在	乔利	在	怪物	的	数百	.

他们成百上千地袭击了他在乔利镇的磨坊。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] [pə'liːs] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] , [wɒz; wəz] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə]

A	strong	force	of	police	,	and	even	of	the	military	,	was	called	out	to
一个	强的	力量	的	警察	,	和	甚至	的	这	军队	,	曾是	称为	出去	到

[kwel] [ðə; ði] ['raɪətə(r)] .

quell	the	rioters	.
荡平	这	暴徒	.

当局调集了强大的警察力量，甚至还有军队，来平息骚乱。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ded] , [wʌn] [wɒz; wəz] ['draʊnd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)]

Two	of	them	were	shot	dead	,	one	was	drowned	,	and	several	were
二	的	他们	是	射击	死的	,	一	曾是	溺水	,	和	一些	是

['wuːndɪd] ;

wounded	;
受伤	;

其中两人被枪杀，一人溺亡，多人受伤；

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [smæʃt] ['evri] [mə'ʃiːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz] [ɒn] ,

while	the	rest	smashed	every	machine	they	could	lay	hands	on	,
尽管	这	休息	粉碎	每一个	机器	他们	可以	躺	双手	在	,

其余的人则砸碎了他们能找到的所有机器。

['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːkt] [baɪ] [hɔːs] - ['paʊə(r)] [ɔː(r)] [baɪ] ['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)] ,

everything	that	was	worked	by	horse	-	power	or	by	water	-	power	,
一切	那	曾是	工作	经过	马	-	力量	或者	经过	水	-	力量	,

一切靠马力或水力驱动的东西，

['speərɪŋ] ['əʊnli] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] [wɒt] ['hjuːmən] [hændz] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'teɪk] .

sparing	only	and	alone	what	human	hands	could	undertake	.
节省	仅有的	和	独自的	什么	人类	双手	可以	承担	.

只保留人类双手能够完成的事情。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['wɜːkmən] ['əʊnli] [huː] , [wɪð] [blaɪnd] [ɔː(r)] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] [aɪz] ,

And	it	was	not	the	workmen	only	who	,	with	blind	or	short	-	sighted	eyes	,
和	它	曾是	不是	这	工人	仅有的	WHO	,	和	瞎的	或者	短的	-	目击者	眼睛	,

而且，不仅仅是那些失明或近视的工人，

[lʊkt] [ɒn] [mə'ʃiːnəri] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɜːs] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɒb] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

looked	on	machinery	as	a	curse	,	believing	that	it	would	rob	them	of	their
看起来	在	机械	作为	一个	诅咒	,	相信	那	它	会	抢	他们	的	他们的

['lɪvɪŋ] ,

living	,
活的	,

他们视机器为诅咒，认为机器会夺走他们的生活。

[bʌt; bət][ðə; ði]['betə(r)] , [mɔ:(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['klɑ:sɪz] [æz; əz] [wel] , [hu:] [rɪ'gɑ:dɪd] ['ɑ:kraɪt] [æz; əz]

but	the	better	,	more	enlightened	classes	as	well	,	who	regarded	Arkwright	as
但	这	更好的	,	更多的	开明	课程	作为	出色地	,	WHO	认为	阿克赖特	作为

[æn; ən] ['enəmi] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] .

an	enemy	to	mankind	.
一个	敌人	到	人类	.

但那些思想进步、开明的阶层也视阿克赖特为人类的敌人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['daʊtləs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .

They	were	doubtless	at	the	same	time	looking	to	their	pockets	.
他们	是	毫无疑问	在	这	相同的	时间	寻找	到	他们的	口袋	.

毫无疑问，他们同时也在摸索自己的口袋。

[ɪf] ['wɜ:kɪŋ] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [-]

If	working	men	were	[	78	]
如果	在职的	男人	是	[	-	]

如果工人是[78]

[θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜ:k] , [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['lɑ:dʒə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [reɪts] [tu:; tə]

thrown	out	of	work	,	it	meant	that	they	would	have	larger	poor	rates	to
抛掷	出去	的	工作	,	它	意思是	那	他们	会	有	更大的	贫穷的	利率	到

[peɪ] ,

pay	,
支付	,

失业意味着他们需要缴纳更高的贫困救济金。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [tu:] [fel] [ə'pɒn] ['ɑ:kraɪt] , [nɒt] ['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] ['redi]

and	so	they	too	fell	upon	Arkwright	,	not	seeing	that	here	was	the	man	ready
和	所以	他们	也	跌倒	之上	阿克赖特	,	不是	看到	那	这里	曾是	这	男人	准备好

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ,

and	anxious	,
和	焦虑的	,

于是他们也对阿克赖特下手了，却没看出这个人早已做好准备，跃跃欲试。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm] ,

if	they	would	but	listen	to	him	,
如果	他们	会	但	听	到	他	,

如果他们肯听他的话，

[tu:; tə] [gɪv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɜ:k] [weə(r)] [naʊ] [ɪn'sted] ['əʊnli] ['hʌndrədz] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] .

to	give	thousands	of	people	work	where	now	instead	only	hundreds	had	it	.
到	给	数千	的	人们	工作	在哪里	现在	反而	仅有的	数百	有	它	.

让成千上万人获得工作机会，而现在只有数百人有工作。

['mi:ntaɪm] [hi:; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] , ['ʃəʊɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [breɪv] [frʌnt] ,

Meantime	he	faced	his	opponents	,	showing	always	a	brave	front	,
与此同时	他	面对	他的	对手	,	显示	总是	一个	勇敢的	正面	,

与此同时，他面对对手时，始终表现得英勇无畏。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] .

and	trying	to	defend	himself	at	every	point	.
和	尝试	到	保卫	他自己	在	每一个	观点	.

他处处都在为自己辩护。

[hi:; hi] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] ['spɔɪlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [ðen] , [nɒt] ['kɒntent] [wɪð]

He	endured	the	spoiling	of	his	property	,	and	then	,	not	content	with
他	忍受	这	破坏	的	他的	财产	,	和	然后	,	不是	内容	和

['braubi:t] [hɪm] ,

browbeating	him	,
恐吓	他	,

他忍受着财产被毁，然后，对方还不满足于恐吓他，

[ðeɪ] [siːzd] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [raɪts] [ænd; ənd] [dɪˈspjuːtɪd] [ðem; ðəm] .

they	seized	upon	his	patent	rights	and	disputed	them	.
他们	查获	之上	他的	专利	权利	和	争议	他们	.

他们抓住他的专利权并提出异议。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌpʃɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈɑːrkˌraɪts] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [wɒz; wəz] [set] [əˈsaɪd] [baɪ]

And	the	upshot	was	that	Arkwright's	patent	was	set	aside	by
和	这	结果	曾是	那	arkwright 的	专利	曾是	放	旁边	经过

[ˈpɑːləmənt] .

Parliament	.
议会	.

结果是，阿克赖特的专利被议会撤销了。

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [ɪnˈventə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌəʊvəˈwelmd] .

But	even	then	the	great	inventor	was	not	overwhelmed	.
但	甚至	然后	这	伟大的	发明者	曾是	不是	不堪重负	.

但即便如此，这位伟大的发明家也没有被难倒。

[ˈpɑːsɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [həʊˈtel] [weə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz]

Passing	by	the	hotel	where	some	of	his	enemies	were	standing	after	his
通过	经过	这	酒店	在哪里	一些	的	他的	敌人	是	常设	后	他的

[dɪˈfiːt] ,

defeat	,
击败	,

路过他战败后一些敌人聚集的酒店时，

[hiː; hi] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [wʌn] [seɪ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] —

he	overheard	one	say	to	another	—
他	无意中听到	一	说	到	其他	—

他无意中听到其中一人对另一人说——

“ [wel] , [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [ˈʃeɪvə(r)] [æt; ət] [lɑːst] .

“ Well	,	we	have	done	for	the	old	shaver	at	last	.
“ 出色地	,	我们	有	完毕	为了	这	老的	剃须刀	在	最后的	.

“好了，我们终于把这把老式剃须刀修好了。”

” [ˈɑːkraɪt] [tɜːnd] [raʊnd] , [ˈredi] , [kuːl] , [ɪˈmuːvəbl] .

” Arkwright	turned	round	,	ready	,	cool	,	immovable	.
” 阿克赖特	转向	圆形的	,	准备好	,	凉爽的	,	不可移动的	.

“阿克赖特转过身，准备就绪，冷静，纹丝不动。”

“ [ˈnevə(r)] [maɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“ Never	mind	,	”	he	said	,
“ 绝不	头脑	,	”	他	说	,

“没关系，”他说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈreɪzə(r)] [left] [ɪn] [ˈskɒtlənd] [ðæt] [wɪl] [ʃeɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [jet] .

“ I	have	a	razor	left	in	Scotland	that	will	shave	you	all	yet	.
“ 我	有	一个	剃刀	左边	在	苏格兰	那	将要	刮胡子	你	全部	然而	.

“我在苏格兰还留着一把剃刀，可以给你们所有人刮胡子。”

” [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːst] [traɪd] [hɔːs] - [ˈpaʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [mɪlz] .

” He	had	first	tried	horse	-	power	for	his	mills	.
” 他	有	第一的	尝试	马	-	力量	为了	他的	磨坊	.

“他最初尝试用马力驱动磨坊。”

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] - [ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fɔːrˈsɔː] [ðæt] [ˈlænək] , [ɪn] [ˈskɒtlənd] ,

Now	he	was	trying	water	-	power	,	and	he	foresaw	that	Lanark	,	in	Scotland	,
现在	他	曾是	尝试	水	-	力量	,	和	他	预见	那	拉纳克	,	在	苏格兰	,

现在他正在尝试水力发电，并且预见到苏格兰的拉纳克郡

[səʊ] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [klaɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [ðæt]

so	well	situated	on	the	Clyde	for	his	purpose	,	would	furnish	him	with	all	that
所以	出色地	位于	在	这	克莱德	为了	他的	目的	,	会	提供	他	和	全部	那

[wɒz; wəz] ['wɒntɪd] . [-]

was	wanted	.	[	79	]
曾是	通缉	.	[	-	]

如此优越的地理位置，位于克莱德河畔，完全符合他的目的，可以满足他的一切需求。[79]

['miːntaɪm] , ['kɒtn] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪndəstri] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Meantime	,	cotton	was	gradually	growing	to	a	great	industry	in	England	.
与此同时	,	棉布	曾是	逐步地	生长	到	一个	伟大的	行业	在	英格兰	.

与此同时，棉花在英国逐渐发展成为一个重要的产业。

['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [lʊkt] [sə'spɪʃəsli] [ænd; ənd] ['enviəsli] [ɒn] ['ɑːkraɪt] [æt; ət] [fɜːst] [naʊ]

People	who	had	looked	suspiciously	and	enviously	on	Arkwright	at	first	now
人们	WHO	有	看起来	可疑地	和	羡慕地	在	阿克赖特	在	第一的	现在

[rɪ'lʌktəntli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

reluctantly	admitted	that	his	goods	were	the	best	to	be	had	,
勉强	承认	那	他的	商品	是	这	最好的	到	是	有	,

起初对阿克赖特抱有怀疑和嫉妒态度的人，现在不得不承认，他的商品是最好的。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [fɪkst] [ðə; ði] [praisiz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

and	by	-	and	-	by	it	was	he	who	fixed	the	prices	in	the	market	.
和	经过	-	和	-	经过	它	曾是	他	WHO	固定的	这	价格	在	这	市场	.

后来，就连市场上的价格都是他一手操纵的了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['efəts] [hiː; hi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːld] .

It	was	as	if	by	his	own	efforts	he	had	created	a	little	world	.
它	曾是	作为	如果	经过	他的	自己的	努力	他	有	创建	一个	小的	世界	.

仿佛他凭借自己的努力创造了一个小世界。

[ðə; ði][əˌrɪdʒə'næləti][ɒv; əv] [iːtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] , [meɪ] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] .

The	originality	of	each	part	of	his	invention	,	may	not	entirely	have	been	his	.
这	独创性	的	每个	部分	的	他的	发明	,	可能	不是	完全	有	到过	他的	.

他的发明中每个部分的原创性，可能并非完全出自他本人。

[ðɪs] [pɑːt] [ɔː(r)] [ðæt] — [ə; eɪ]['rəʊlə(r)] , [ə; eɪ] ['kɑːdɪŋ] , [ə; eɪ][kræŋk] ,

This	part	or	that	—	a	roller	,	a	carding	,	a	crank	,
这	部分	或者	那	—	一个	滚筒	,	一个	卡片整理	,	一个	曲柄	,

这个部件或那个部件——滚筒、梳理机、曲柄、

[ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] — [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)][mæn] ,

a	spindle	—	one	of	these	may	have	belonged	to	some	other	man	,
一个	主轴	—	一	的	这些	可能	有	属于	到	一些	其他	男人	,

纺锤——其中一个可能属于其他人，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɑːkraɪt] [bi'lɔŋz] [ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋ][ɒv; əv][ɔːl] [tə'geðə(r)] .

but	to	Arkwright	belongs	the	joining	of	all	together	.
但	到	阿克赖特	属于	这	加入	的	全部	一起	.

但阿克赖特认为，关键在于将所有事物融合在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][maɪnd] [ðæt] [kə'lektɪd] ['ʌndə(r)][wʌn] [ruːf] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪəriːz][ɒv; əv]

It	was	his	master	mind	that	collected	under	one	roof	the	whole	series	of
它	曾是	他的	掌握	头脑	那	集	在下面	一	屋顶	这	所有的	系列	的

[mə'ʃiːnz] ,

machines	,
机器	,

正是他的卓越才能，将整套机器系统集中到了一起。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['endʒɪn] [ðæt] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['kɒtn] - [wʊl] , [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm]

from	the	engine	that	received	the	cotton	-	wool	,	much	as	it	came	from
从	这	引擎	那	已收到	这	棉布	-	羊毛	,	很多	作为	它	来了	从

[ðə; ði][pɒd] ,

the	pod	,
这	荚	,

从接收棉花的发动机，就像从豆荚里出来一样，

[tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wu:nd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['bɒbɪnz] — [ə; eɪ] [hɑ:d] [ænd; ənd] [fɜ:m] ['kɒtn] - [jɑ:n] .

to	that	which	wound	it	in	bobbins	—	a	hard	and	firm	cotton	-	yarn	.
到	那	哪个	伤口	它	在	线轴	—	一个	难的	和	公司	棉布	-	纱	.

缠绕在线轴上的线是——一种坚硬结实的棉纱。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [meɪd] [i:tʃ] [θɪŋ] ['dʌvteɪl] ['ɪntu:][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hu:] [wɜ:kt] [aʊt] [ðə; ði]

It	was	he	who	made	each	thing	dovetail	into	the	other	,	who	worked	out	the
它	曾是	他	WHO	制成	每个	事物	燕尾榫	进入	这	其他	,	WHO	工作	出去	这

[wʌn] ['pɜ:fɪkt] ,

one	perfect	,
一	完美的	,

是他让每件事都完美契合，是他把一件事做到了尽善尽美。

[hɑ:'məʊniəs] [həʊl] .

harmonious	whole	.
和谐	所有的	.

和谐的整体。

[hɪz; ɪz] , [tu:] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [strɒŋ] [maɪnd] [ðæt] [treɪnd] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] — ['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:st]

His	,	too	,	was	the	strong	mind	that	trained	men	and	boys	—	never	before	used
他的	,	也	,	曾是	这	强的	头脑	那	受过训练	男人	和	男孩们	—	绝不	前	用过的

[tu:; tə] [mə'ʃi:nəri] — [tu:; tə][ɪts] [´ə:ksəmnis] ,

to	machinery	—	to	its	irksomeness	,
到	机械	—	到	它是	烦人	,

他同样拥有强大的意志力，能够训练那些从未接触过机器的男人和男孩，让他们认识到机器的繁琐和令人厌烦之处。

[ɪts][ˌregju'lærəti] , [ɪts][ɪg'zæktɪtju:d] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['aɪd(ə)l] , ['desəlt(ə)ri] [laɪvz; lɪvz] , [ˌaɪ 'ti:]

its	regularity	,	its	exactitude	,	taking	them	from	idle	,	desultory	lives	,	it
它是	规律性	,	它是	精确度	,	采取	他们	从	闲置的	,	漫无目的的	生活	,	它

[mait] [bi:; bi] ,

might	be	,
可能	是	,

它的规律性，它的精确性，将他们从闲散漫漫的生活中带出来，或许就是如此。

[ænd; ənd] [ə'kʌstəm] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .

and	accustoming	them	to	system	and	discipline	.
和	习惯	他们	到	系统	和	纪律	.

并让他们习惯于制度和纪律。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ðə; ði] [sləʊ] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑ:n] [ænd; ənd][ðə; ði][stju:'pɪdəti][ɒv; əv] ['wɜ:kmən]

In	the	old	days	the	slow	sale	of	the	yarn	and	the	stupidity	of	workmen
在	这	老的	天	这	慢的	销售	的	这	纱	和	这	愚蠢	的	工人

[hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [-]

had	sometimes	[	80	]
有	有时	[	-	]

过去，纱线销售缓慢和工人的愚笨有时[80]

['ɔ:lməʊst] [dɔ:nt] [hɪm] , [bʌt; bət] [ði:z] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)][pɑ:st] .

almost	daunted	him	,	but	these	days	were	past	.
几乎	畏惧	他	,	但	这些	天	是	过去的	.

这几乎让他气馁，但那些日子已经过去了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][mæn] [wɜːkt] ! — [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] , [ɔːl] - ['grɑːspɪŋ] [maɪnd] .

And	how	the	man	worked	!	—	with	a	quick	,	all	-	grasping	mind	.
和	如何	这	男人	工作	!	—	和	一个	快的	,	全部	-	抓握	头脑	.

这个人工作起来真是太棒了！——他思维敏捷，洞察力极强。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'graʊnd] ['selə(r)] ,

It	was	the	boy	over	again	in	his	underground	cellar	,
它	曾是	这	男生	超过	再次	在	他的	地下	地窖	,

又是那个躲在地下室里的男孩，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['wʊstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['peni] [ə; eɪ] [ʃeɪv] ,

unwilling	to	be	worsted	in	his	"	penny	a	shave	,
不情愿	到	是	最差	在	他的	"	一分钱	一个	刮胡子	,

他不愿在"刮胡子一分钱"这件事上败下阵来，

" ['straɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][bəʊld] [laɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑːfpeni] [wʌn] .

"	striking	out	the	bold	line	of	a	halfpenny	one	.
"	引人注目	出去	这	大胆的	线	的	一个	半便士	一	.

划掉半便士硬币上醒目的线条。

['rɪtʃɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnz] — [ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [mɪlz] — [fləʊd] [ɪn]

Riches	from	his	machines	—	and	even	more	from	his	mills	—	flowed	in
财富	从	他的	机器	—	和	甚至	更多的	从	他的	磨坊	—	流动	在

[ə'pɒn] [hɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

他的机器给他带来了巨额财富，而他的工厂更是给他带来了更多财富。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊ] [smɔːl] [ə'kaʊnt] [naʊ] .

He	was	a	man	of	no	small	account	now	.
他	曾是	一个	男人	的	不	小的	帐户	现在	.

他现在可是个举足轻重的人物了。

['ɪŋgləns] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɑːkraɪt] [wɪð] [æn; ən]['əʊpən][dɔː(r)]

England	had	come	to	identify	the	name	of	Arkwright	with	an	open	door
英格兰	有	来	到	确认	这	姓名	的	阿克赖特	和	一个	打开	门

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːs] [ɒv; əv] [welθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] .

to	a	great	source	of	wealth	for	the	land	.
到	一个	伟大的	来源	的	财富	为了	这	土地	.

英格兰人已经将阿克赖特的名字与通往国家巨大财富的大门联系在一起。

[kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [θriː] . [nait] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [haɪ] ['ʃerɪf]

King	George	III	.	knighted	him	,	and	a	year	later	he	was	made	High	Sheriff
国王	乔治	三、	.	受封骑士	他	,	和	一个	年	之后	他	曾是	制成	高的	警长

[ɒv; əv]['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] .

of	Derbyshire	.
的	德比郡	.

乔治三世国王册封他为爵士，一年后他被任命为德比郡郡长。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [went] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] , ['mænɪdʒɪŋ] , [ˌsjuːpərin'tend] [hɪz; ɪz] [mɪlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

But	still	he	went	on	working	,	managing	,	superintending	his	mills	and	his
但	仍然	他	去	在	在职的	,	管理	,	监督	他的	磨坊	和	他的

[mə'ʃiːnəri] — ['liːdɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] .

machinery	—	leading	a	life	of	sacrifice	.
机械	—	领导	一个	生活	的	牺牲	.

但他仍然继续工作、管理和监督他的工厂和机器——过着牺牲奉献的生活。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [səʊ] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

As	he	had	done	when	a	boy	,	so	still	as	a	man	,
作为	他	有	完毕	什么时候	一个	男生	,	所以	仍然	作为	一个	男人	,

他像小时候那样，即使长大成人也依然如此。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['veri] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] , ['iːv(ə)n] ['grʌdʒɪŋ] [ðæt] [spent] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] ,

he	made	the	very	most	of	his	time	,	even	grudging	that	spent	on	a	journey	,
他	制成	这	非常	最多	的	他的	时间	,	甚至	勉强地	那	花费	在	一个	旅行	,

他充分利用了自己的时间，即使是旅途中花费的时间他也心存不满。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['trævəlɪŋ] [wɪð] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

and	generally	travelling	with	four	horses	in	order	to	overtake	it	quickly	.
和	一般来说	旅行	和	四	马匹	在	命令	到	超过	它	迅速地	.

而且通常会用四匹马赶路，以便快速追上它。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['selə(r)] , [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ]

He	who	had	lived	as	a	boy	in	an	underground	cellar	,	now	occupied	a
他	WHO	有	居住地	作为	一个	男生	在	一个	地下	地窖	,	现在	占领	一个

[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mænʃ(ə)n] ,

magnificent	mansion	,
壮丽	大厦	,

他小时候住在地下室，现在却住进了一座宏伟的宅邸。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋgləənd] .

and	was	a	man	of	note	in	the	county	and	in	England	.
和	曾是	一个	男人	的	笔记	在	这	县	和	在	英格兰	.

他是当地乃至英格兰的知名人物。

[bʌt; bət][wiː; wi] [rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['sædnəs] ,

But	we	remember	,	and	not	without	sadness	,
但	我们	记住	,	和	不是	没有	悲伤	,

但我们铭记于心，心中不乏悲伤。

[haʊ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːd] [wɜːk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə] ['bɒdɪli]

how	for	long	in	the	midst	of	his	hard	work	he	was	a	victim	to	bodily
如何	为了	长的	在	这	中间	的	他的	难的	工作	他	曾是	一个	受害者	到	身体上的

['sʌfərɪŋ] — ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] [-]

suffering	—	subject	to	severe	[	81	]
痛苦	—	主题	到	严重	[	-	]

在他的辛勤工作中，他长期遭受身体上的痛苦——遭受严重的[81]

['æsmə] — [ænd; ənd] [haʊ] ['breɪvli] [ænd; ənd] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋli] [hiː; hi][bɔː(r)] [ʌp] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [ɒn]

asthma	—	and	how	bravely	and	uncomplainingly	he	bore	up	and	struggled	on
哮喘	—	和	如何	勇敢地	和	毫无怨言	他	钻孔	向上	和	挣扎	在

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] !

in	spite	of	all	!
在	尽管如此	的	全部	!

哮喘——尽管饱受折磨，他却勇敢无畏、毫不抱怨地坚持了下来！

[naʊ] , [ɔːl'redi] ['ɜːli] — [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪkstiəθ] [jɪə(r)] — [hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə]

Now	,	already	early	—	while	he	was	but	in	his	sixtieth	year	—	he	began	to
现在	,	已经	早期的	—	尽管	他	曾是	但	在	他的	第六十	年	—	他	开始	到

[feɪl] .

fail	.
失败	.

现在，很早就出现了问题——当时他才六十岁——就开始衰弱了。

['æsmə] [wɒz; wəz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [dɪs'ɔːdəz] .

Asthma	was	complicated	with	other	disorders	.
哮喘	曾是	复杂的	和	其他	疾病	.

哮喘还伴有其他疾病。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː] , [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] [stres] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] ,

There	were	,	too	,	the	strain	and	stress	of	a	life	of	hard	work	,
那里	是	,	也	,	这	拉紧	和	压力	的	一个	生活	的	难的	工作	,

此外，还有辛勤工作带来的压力和紧张。

[ænd; ənd] [ðiːz] [riːtʃt] [ə; eɪ]['klaɪmæks] [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [mæn][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv]

and	these	reached	a	climax	while	the	great	man	was	still	in	the	zenith	of
和	这些	达到	一个	高潮	尽管	这	伟大的	男人	曾是	仍然	在	这	天顶	的

[hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [p'aʊəz] ,

his	mental	powers	,
他的	精神的	权力	,

而这一切在伟人精神巅峰时期达到了顶峰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] 3rd ['ɔːgəst] , - .

and	he	passed	away	on	the	3rd	August	,	1792	.
和	他	通过了	离开	在	这	3rd	八月	,	-	.

他于 1792 年 8 月 3 日去世。

['ɑːrkˌraɪts] [neɪm] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd] [feɪm] .

Arkwright's	name	was	now	of	world	-	wide	fame	.
arkwright 的	姓名	曾是	现在	的	世界	-	宽的	名声	.

阿克赖特的名字如今已举世闻名。

['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , ['meni] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]

Hundreds	and	thousands	of	people	,	many	of	whom	had	come	to	see	his
数百	和	数千	的	人们	,	许多	的	谁	有	来	到	看	他的

[fɜːst] ['kɒtn] - [mɪl] ,

first	cotton	-	mill	,
第一的	棉布	-	磨	,

成千上万的人，其中许多人是来看他的第一家棉纺厂的，

['kraʊdɪd] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [rəʊdz] [ə'baʊt] ['krɑːmfərd] ,

crowded	the	rocks	and	roads	about	Cromford	,
挤	这	岩石	和	道路	关于	克罗姆福德	,

克罗姆福德周围的岩石和道路挤满了人，

[ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ðæt] [bɔː(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ventə(r)]

and	mingled	with	the	long	procession	that	bore	the	body	of	the	great	inventor
和	混合	和	这	长的	游行	那	钻孔	这	身体	的	这	伟大的	发明者

[tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːst] ['restɪŋ] - [pleɪs] .

to	his	last	resting	-	place	.
到	他的	最后的	休息	-	地方	.

并融入了将这位伟大发明家的遗体送往其最后安息之地的漫长送葬队伍中。

[ðeɪ] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['krɑːmfərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] .

They	erected	a	monument	in	the	church	of	Cromford	to	his	memory	.
他们	竖立	一个	纪念碑	在	这	教会	的	克罗姆福德	到	他的	记忆	.

他们在克罗姆福德教堂为他竖立了一座纪念碑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɑːkraɪt] [niːdz] [nəʊ] [kɑːrvd] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv] [stəʊn] .

But	the	name	of	Arkwright	needs	no	carved	memorial	of	stone	.
但	这	姓名	的	阿克赖特	需求	不	雕刻	纪念馆	的	石头	.

但阿克赖特的名字无需刻在石头上作为纪念碑。

[hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] [kaɪnd] ,

His	memorial	is	of	a	more	lasting	kind	,
他的	纪念馆	是	的	一个	更多的	持久	种类	,

他的纪念方式更为持久。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huːm] ['ɪŋgləənd] [hæz; həz][tuː; tə] [θæŋk] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪndəstri]

for	it	is	he	whom	England	has	to	thank	to	-	day	for	an	industry
为了	它	是	他	谁	英格兰	有	到	感谢	到	-	天	为了	一个	行业

[ðæt] [hæz; həz] [ɪn'rɪtʃt] [ðə; ði][lænd] .

that	has	enriched	the	land	.
那	有	富含	这	土地	.

正是他，才使得今天的英国拥有了富裕的工业，英国也因此而受益。

[nɒt] “ [praʊd] ['prestən] ” [ə'ləʊn] — [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,

Not	“	proud	Preston	”	alone	—	a	small	town	at	his	birth	,
不是	“	自豪的	普雷斯顿	”	独自的	—	一个	小的	镇	在	他的	出生	,

不仅仅是“骄傲的普雷斯顿”——他出生在一个小镇，

[ə; eɪ] ['maɪti] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] [naʊ] — [hæz; həz] ['ɑːkraɪt] [meɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd]

a	mighty	place	of	manufacture	now	—	has	Arkwright	made	to	grow	and
一个	强大的	地方	的	生产	现在	—	有	阿克赖特	制成	到	生长	和

['flʌrɪʃ] .

flourish	.
繁荣	.

如今，阿克赖特已成为一个强大的制造业中心，并不断发展壮大。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] “ [nə'pəʊlɪən] [nɜːv] .

He	was	a	man	of	“	Napoleon	nerve	.
他	曾是	一个	男人	的	“	拿破仑	神经	.

他拥有“拿破仑般的胆识”。

” [weə(r)] ['ʌðə(r)] [men] [sɔː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [weɪ] [ə'hed] , [hiː; hi][grɑːsp, græsp] [-]

”	Where	other	men	saw	but	a	short	way	ahead	,	he	grasped	[	82	]
”	在哪里	其他	男人	锯	但	一个	短的	方式	前方	,	他	抓住	[	-	]

“当其他人只能看到前方不远处时，他却抓住了[82]

[ðə; ði][end][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [weə(r)] ['ʌðə(r)][maɪndz] [sɔː] ['mɪəli] [ə; eɪ][pɑːt] ,

the	end	from	the	beginning	;	where	other	minds	saw	merely	a	part	,
这	结尾	从	这	开始	;	在哪里	其他	思想	锯	仅仅	一个	部分	,

从一开始，就是结束；而其他人看到的仅仅是其中的一部分。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] .

his	eye	was	able	to	take	in	the	whole	.
他的	眼睛	曾是	有能力的	到	拿	在	这	所有的	.

他的眼睛能够将整个景象尽收眼底。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['gæðəd] [ʌp][sʌm; səm] [θredz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [menz] [breɪnz] ,

He	may	have	gathered	up	some	threads	from	other	men's	brains	,
他	可能	有	聚集	向上	一些	线程	从	其他	男士	大脑	,

他或许从其他人的脑海中收集了一些线索。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [wəʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][wʌn] [greɪt] [həʊl] .

but	it	was	he	who	wove	them	into	one	great	whole	.
但	它	曾是	他	WHO	编织	他们	进入	一	伟大的	所有的	.

但正是他将它们编织成了一个伟大的整体。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['fæk(ə)lti] — [hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] — [ðæt] [rəʊz]

He	had	a	business	faculty	—	he	had	shown	it	as	a	boy	—	that	rose
他	有	一个	商业	学院	—	他	有	所示	它	作为	一个	男生	—	那	玫瑰

['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .

almost	to	the	height	of	genius	.
几乎	到	这	高度	的	天才	.

他拥有卓越的商业才能——他从小就展现出这种才能——几乎达到了天才的水平。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn] [hɪm'self] .

And	he	believed	in	himself	.
和	他	相信	在	他自己	.

他相信自己。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['nəʊʃ(ə)nz] , [greɪt] [æm'bɪʃənz] .

He	had	great	notions	,	great	ambitions	.
他	有	伟大的	概念	,	伟大的	抱负	.

他胸怀大志，雄心勃勃。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [bɪg][ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ə'tempt] .

Nothing	was	too	big	a	project	for	him	to	attempt	.
没有什么	曾是	也	大的	一个	项目	为了	他	到	试图	.

对他来说，没有太大的项目是他不敢尝试的。

[ænd; ənd] [sək'ses] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] — [greɪt] [sək'ses] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [wɜːld] [kaʊnts] [ˌaɪ 'tiː] .

And	success	was	his	—	great	success	,	as	the	world	counts	it	.
和	成功	曾是	他的	—	伟大的	成功	,	作为	这	世界	计数	它	.

他获得了成功——在世人眼中，这是巨大的成功。

[ɪ'mens] ['rɪtʃɪz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [daɪd] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [hɑːf]

Immense	riches	,	too	,	were	his	,	for	when	he	died	he	left	behind	him	half
巨大	财富	,	也	,	是	他的	,	为了	什么时候	他	死亡	他	左边	在后面	他	一半

[ə; eɪ] ['mɪljən] .

a	million	.
一个	百万	.

他也拥有巨额财富，去世时留下了五十万遗产。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [siːm] [nɒt][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] [æz; əz] [ðæt] [ðæt] [greɪt] [maɪnd][ɒv; əv]

But	to	us	that	seems	not	of	so	much	account	as	that	that	great	mind	of
但	到	我们	那	似乎	不是	的	所以	很多	帐户	作为	那	那	伟大的	头脑	的

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə][grɑːsp] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [riːtʃ] [ə; eɪ] [sɔːs]

his	was	the	first	to	grasp	what	was	to	put	within	their	reach	a	source
他的	曾是	这	第一的	到	抓牢	什么	曾是	到	放	之内	他们的	抵达	一个	来源

[ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]['prɒfɪt][tuː; tə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] - ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

of	riches	and	profit	to	thousands	of	working	-	people	in	England	,
的	财富	和	利润	到	数千	的	在职的	-	人们	在	英格兰	,

但对我们来说，这似乎并不那么重要，重要的是他那伟大的头脑是第一个意识到什么能够为英国成千上万的劳动人民带来财富和利润的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] .

and	this	in	face	of	bitter	opposition	from	the	people	themselves	.
和	这	在	脸	的	苦的	反对	从	这	人们	他们自己	.

而且这一切都遭到了民众的强烈反对。

[hiː; hi] [breɪvd] [ðeə(r)] ['dʒeləsi] , [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'genst] [ðeə(r)]['predʒədɪsɪz][ænd; ənd] [ə'tæks] ,

He	braved	their	jealousy	,	he	held	his	own	against	their	prejudices	and	attacks	,
他	勇敢	他们的	妒忌	,	他	握住	他的	自己的	反对	他们的	偏见	和	攻击	,

他无惧他们的嫉妒，勇敢地面对他们的偏见和攻击。

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ['ɒf(ə)n][ɪn] ['bɒdɪli] ['wiːknəs] [ænd; ənd][peɪn] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ]

and	working	often	in	bodily	weakness	and	pain	,	but	with	persevering
和	在职的	经常	在	身体上的	弱点	和	疼痛	,	但	和	坚持不懈

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

determination	,
决心	,

他经常带病工作，身体虚弱疼痛，但却坚持不懈，意志坚定。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðɪs] [buːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

he	brought	this	boon	to	his	country	.
他	带来	这	恩惠	到	他的	国家	.

他为他的国家带来了这份福祉。

[wɪð] [ʌn'taɪərɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [lɒŋ] , ['peɪʃ(ə)nt]['leɪbə(r)] ,

With	untiring	courage	and	long	,	patient	labour	,
和	不懈	勇气	和	长的	,	病人	劳动	,

凭借不懈的勇气和长期的耐心劳动，

[hiː; hi] [bɪlt] [ʌp] [ðə; ði] ['splendɪd] [skiːm] [ðæt] [hæz; həz] [tɜːnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]

he	built	up	the	splendid	scheme	that	has	turned	out	for	us	to	be	the
他	建造	向上	这	灿烂	方案	那	有	转向	出去	为了	我们	到	是	这

['fæktri; 'fæktəri] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] - [deɪ] . [-]

Factory	System	of	our	country	to	-	day	.	[	83	]
工厂	系统	的	我们的	国家	到	-	天	.	[	-	]

他建立了一个宏伟的计划，这个计划最终成为了我们今天国家的工厂制度。[83]

[dʒəʊ'zaɪə] ['wedʒwʊd] .

JOSIAH	WEDGWOOD	.
约西亚	韦奇伍德	.

乔赛亚·韦奇伍德。

[wen] [dʒəʊ'zaɪə] ['wedʒwʊd] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [sʌm; səm] - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

WHEN	Josiah	Wedgwood	was	born	,	some	170	years	ago	,
什么时候	约西亚	韦奇伍德	曾是	出生	,	一些	-	年	前	,

约西亚·韦奇伍德出生大约是在170年前。

[ai] [ˌdeə'seɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['bɜːrzləm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtli]

I	daresay	the	people	of	the	little	village	of	Burslem	would	have	been	greatly
我	敢说	这	人们	的	这	小的	村庄	的	伯斯勒姆	会	有	到过	非常

[ə'stɒnɪʃt] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['pɑːtərz] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [baɪ] - [ænd; ənd] -

astonished	had	they	been	told	that	the	humble	potter's	child	was	by	-	and	-
惊讶	有	他们	到过	讲述	那	这	谦逊的	陶工的	孩子	曾是	经过	-	和	-

[baɪ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [pleɪs] ,

by	to	change	the	place	,
经过	到	改变	这	地方	,

我敢说，如果伯斯勒姆小村庄的村民们听说，那个卑微的陶工之子不久将改变这个地方，他们一定会非常惊讶。

[wɪð] [ɪts] [fjuː] ['stræglɪŋ] ['haʊzɪz] , ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [taʊn] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] .

with	its	few	straggling	houses	,	into	a	flourishing	town	with	thousands	of	inhabitants	.
和	它是	很少	零散的	房屋	,	进入	一个	茁茁	镇	和	数千	的	居民	.

从零星散落的几栋房屋发展成为拥有数千居民的繁荣城镇。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðɪs] [ə'ləʊn] ,

And	not	this	alone	,
和	不是	这	独自的	,

不仅如此，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [sʌtʃ] [feɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ]

but	that	he	would	make	for	himself	such	fame	that	his	name	should	be	a
但	那	他	会	制作	为了	他自己	这样的	名声	那	他的	姓名	应该	是	一个

['haʊshəʊld] [wɜːd] [θruː'aʊt] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

household	word	throughout	Great	Britain	,
家庭	单词	自始至终	伟大的	英国	,

但他将会名扬四海，以至于他的名字在整个英国家喻户晓。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	indeed	throughout	the	world	.
和	的确	自始至终	这	世界	.

事实上，全世界都是如此。

[wen] [dʒəʊ'zaɪə] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['brʌðəz]

When	Josiah	came	into	the	world	there	was	already	a	small	army	of	brothers
什么时候	约西亚	来了	进入	这	世界	那里	曾是	已经	一个	小的	军队	的	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [ɒv; əv]

and	sisters	awaiting	him	in	the	humble	little	house	close	by	the	churchyard	of
和	姐妹	等待中	他	在	这	谦逊的	小的	房子	关闭	经过	这	墓地	的

['bɜːrzləm] ,

Burslem	,
伯斯勒姆	,

约西亚出生时，在伯斯勒姆教堂墓地附近的一间简陋小屋里，已经有一群兄弟姐妹在等着他了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] .

for	he	was	the	youngest	of	thirteen	.
为了	他	曾是	这	最小的	的	十三	.

因为他是家中十三人中最小的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðen] [lɑːdʒ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði]

Although	then	large	towns	and	places	near	the	sea	were	marching	on	with	the
虽然	然后	大的	城镇	和	地方	靠近	这	海	是	行军	在	和	这

['prəʊgres] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

progress	of	civilisation	,
进步	的	文明	,

尽管当时沿海的大城镇和地区正随着文明的进步而发展，

['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] ['berid] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][wɜː(r); wə(r)] ['ʃʌntɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['saɪdɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

little	country	places	buried	inland	were	shunted	into	a	siding	,	as	it
小的	国家	地方	埋葬	内陆	是	分流	进入	一个	壁板	,	作为	它

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

内陆的小乡村仿佛被调到了一条支线上。

[ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)] [left] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .

and	so	were	left	far	behind	the	great	world	.
和	所以	是	左边	远的	在后面	这	伟大的	世界	.

于是，他们远远地被抛在了世界之外。

[ɪn] [ðɪs] [-]

In	this	[	84	]
在	这	[	-	]

在这[84]

[wei] [ðə; ði] ['mɪdlənd] ['kaunti] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

way	the	midland	counties	of	England	were	a	long	time	emerging	from	the
方式	这	米德兰	县	的	英格兰	是	一个	长的	时间	新兴	从	这

['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

darkness	of	the	Middle	Ages	.
黑暗	的	这	中间	年龄	.

英格兰中部各郡花了很长时间才从中世纪的黑暗中走出来。

['stæfədʃiə] , [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['pɒtəri] , [lægd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [bɪ'haɪnd][ɪn] [ɪm'prʊvmənt] .

Staffordshire	,	the	county	of	pottery	,	lagged	a	long	way	behind	in	improvements	.
斯塔福德郡	,	这	县	的	陶器	,	滞后	一个	长的	方式	在后面	在	改进	.

斯塔福德郡是陶器之乡，但在技术改进方面却远远落后于其他地方。

[ɪts] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['stræglɪŋ] [ænd; ənd] ['dɜːti] .

Its	villages	were	straggling	and	dirty	.
它是	村庄	是	零散的	和	肮脏的	.

它的村庄零散而肮脏。

[ɪts] ['haʊzɪz] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [θætʃt] ['hɒvl] [ɔː(r)] [mʌd] [hʌt] .

Its	houses	little	better	than	thatched	hovels	or	mud	huts	.
它是	房屋	小的	更好的	比	茅草屋顶	茅屋	或者	泥	小屋	.

那里的房屋条件也好不到哪里去，跟茅草屋或泥屋差不多。

[hiːps] [ɒv; əv] [weɪst] [ænd; ənd][dɜːt][ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [blɒkt] [ðeə(r)] ['dɔːˌweɪz] .

Heaps	of	waste	and	dirt	and	rubbish	blocked	their	doorways	.
堆积	的	浪费	和	污垢	和	垃圾	已屏蔽	他们的	门口	.

成堆的垃圾、泥土和废弃物堵住了他们的门口。

['brəʊkən][weə(r)][wɒz; wəz] ['skætəd] ['evriweə(r)] .

Broken	ware	was	scattered	everywhere	.
破碎的	仓库	曾是	疏散	到处	.

破碎的餐具散落一地。

[hˈɒləʊz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [weə(r)] [kleɪ] [hæd; həd] [biːn] [skuːp] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [weə(r)] ,

Hollows	**in**	**the**	**ground**	**,**	**where**	**clay**	**had**	**been**	**scooped**	**out**	**to**	**make**	**ware**	**,**
空心	在	这	地面	,	在哪里	黏土	有	到过	抢先报道	出去	到	制作	仓库	,

地面上的凹陷处，是人们挖出黏土制作陶器留下的痕迹。

[geip] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːˌweɪz] , [ænd; ənd] [kəˈlektɪd] [greɪt] [puːlz] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] - [ˈsmelɪŋ]

gaped	**close**	**to**	**the**	**doorways**	**,**	**and**	**collected**	**great**	**pools**	**of**	**evil**	**-**	**smelling**
张开的	关闭	到	这	门口	,	和	集	伟大的	游泳池	的	邪恶的	-	闻起来

[ˈstægnənt] [ˈwɔːtə(r)] .

stagnant	**water**	**.**
停滞不前	水	.

门附近布满了裂口，积聚了大片散发着恶臭的死水。

[ˈbɜːrzləm] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɒri] [steɪt] [wen] [dʒəʊˈzaɪə] [ˈwedʒwʊd] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz]

Burslem	**was**	**in**	**something**	**of**	**this**	**sorry**	**state**	**when**	**Josiah**	**Wedgwood**	**opened**	**his**
伯斯勒姆	曾是	在	某物	的	这	对不起	状态	什么时候	约西亚	韦奇伍德	打开	他的

[aɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] .

eyes	**on**	**the**	**world**	**.**
眼睛	在	这	世界	.

当乔赛亚·韦奇伍德睁开双眼看到这个世界时，伯斯勒姆正处于这种令人惋惜的境地。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [hæd; həd] [biːn] [pˈɒtəz] [fɔː(r); fə(r)]

The	**people**	**of**	**the**	**village**	**for**	**the**	**most**	**part**	**had**	**been**	**potters**	**for**
这	人们	的	这	村庄	为了	这	最多	部分	有	到过	陶工	为了

[ˈʌpwədz] [ɒv; əv] - [jˈiəz] .

upwards	**of**	**200**	**years**	**.**
向上	的	-	年	.

村里的大部分村民从事陶器制作已有200多年的历史。

[ðæt] [ɪz] ,

That	**is**	**,**
那	是	,

那是，

[ðeɪ] [meɪd] [pɒts] [ænd; ənd] [ˈbʌtə(r)] - [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [ˈpɒrɪn(d)ʒə] — [fɔː(r); fə(r)] [spuːn] [ænd; ənd]

they	**made**	**pots**	**and**	**butter**	**-**	**dishes**	**and**	**porringers**	**—**	**for**	**spoons**	**and**
他们	制成	锅	和	黄油	-	菜肴	和	粥	—	为了	勺子	和

[pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒv; əv] [wʊd] — [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] ;

plates	**were**	**still**	**of**	**wood**	**—**	**out**	**of**	**the**	**clay**	**of**	**which**	**their**	**soil**	**was**	**made**	**;**
盘子	是	仍然	的	木头	—	出去	的	这	黏土	的	哪个	他们的	土壤	曾是	制成	;

他们用构成土壤的黏土制作了锅、黄油碟和粥碗——因为勺子和盘子还是木制的；

[nɒt] [faɪn] [ænd; ənd] [ˈpɒlɪʃt] [ænd; ənd] [ˈgliːmɪŋ] [waɪt] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] ,

not	**fine**	**and**	**polished**	**and**	**gleaming**	**white**	**,**	**as**	**we**	**know**	**them**	**to**	**-**	**day**	**,**
不是	美好的	和	抛光	和	闪闪发光	白色的	,	作为	我们	知道	他们	到	-	天	,

[bʌt; bət] [rʌf] - [hjuːn] [θɪŋz] ,

but	**rough**	**-**	**hewn**	**things**	**,**
但	粗糙的	-	凿	事物	,

不是我们今天所知的那种精致、光洁、洁白闪亮的东西，而是粗糙的物件。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ˈpɒtəri] [wɒz; wəz] [jet] [ɪn][ɪts] [ˈɪnfənsi] .

for	**the**	**trade**	**of**	**pottery**	**was**	**yet**	**in**	**its**	**infancy**	**.**
为了	这	贸易	的	陶器	曾是	然而	在	它是	婴儿期	.

因为陶器贸易当时还处于起步阶段。

[ə; eɪ] [ˈpɑːtərz] [wɜːk] [kʊd; kəd][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [wʌn] [ˈfæməli] .

A	**potter's**	**work**	**could**	**be**	**divided**	**among**	**one**	**family**	**.**
一个	陶工的	工作	可以	是	分割	之中	一	家庭	.

一个陶工的工作成果可以由一个家庭分摊。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌnz] [meɪd] [ænd; ənd]['faɪəd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

The	father	and	sons	made	and	fired	the	dishes	.
这	父亲	和	儿子们	制成	和	被解雇	这	菜肴	.

父子三人一起制作并烹制了这些菜肴。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [stræpt] [-]

The	mother	and	daughters	strapped	[	85	]
这	母亲	和	女儿们	绑带	[	-	]

母亲和女儿们被绑了起来[85]

[ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['dɔŋkiz] ,

them	on	the	backs	of	horses	and	donkeys	,
他们	在	这	背部	的	马匹	和	驴	,

他们骑在马和驴背上，

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [rəʊdz] [səʊ] ['retʃɪd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːsts] ['ɒf(ə)n] [stʌk] [ɪn][ðə; ði]

driving	them	along	roads	so	wretched	that	the	poor	beasts	often	stuck	in	the
驾驶	他们	沿着	道路	所以	可怜	那	这	贫穷的	野兽	经常	卡住	在	这

[mʌd] [ɔː(r)] [fel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [rʌt] ,

mud	or	fell	down	in	the	ruts	,
泥	或者	跌倒	向下	在	这	车辙	,

驱赶它们行驶在极其恶劣的道路上，可怜的牲畜经常陷在泥里或掉进车辙里。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wɪð] [paɪps][ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [rʌf] [wɜːdz] [ɒn][ðeə(r)][lɪps] ,

while	the	women	,	with	pipes	in	their	mouths	and	rough	words	on	their	lips	,
尽管	这	女性	,	和	管道	在	他们的	嘴	和	粗糙的	字	在	他们的	嘴唇	,

而那些女人，嘴里叼着烟斗，嘴里说着粗话，

[ɜːrdʒd][ðem; ðəm][ɒn] [wɪð] [wɪp] [ænd; ənd] [læʃ] .

urged	them	on	with	whip	and	lash	.
敦促	他们	在	和	鞭	和	睫毛	.

用鞭子和鞭笞驱赶他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [dʒəʊ'zaɪə] .

It	was	this	sort	of	life	that	lay	before	Josiah	.
它	曾是	这	种类	的	生活	那	躺	前	约西亚	.

这就是约西亚所要过的生活。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪz] [best] ['blesɪŋ] — [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] — [ə; eɪ]

But	he	had	been	born	with	a	boy's	best	blessing	—	a	good	mother	—	a
但	他	有	到过	出生	和	一个	男孩们	最好的	祝福	—	一个	好的	母亲	—	一个

['wʊmən] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] ['tʃɪldrən] ,

woman	who	had	a	heart	large	enough	for	thirteen	children	,
女士	WHO	有	一个	心	大的	足够的	为了	十三	孩子们	,

但他生来就拥有男孩最美好的福气——一位好母亲——一位心胸宽广到足以容纳十三个孩子的女人。

[ænd; ənd] [huː] [traɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][hænd] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ə; eɪ]

and	who	tried	what	she	could	to	hand	down	to	them	by	example	a
和	WHO	尝试	什么	她	可以	到	手	向下	到	他们	经过	例子	一个

['bɜːθraɪt] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['rɪtʃɪz] — [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['peɪʃ(ə)nt] ,

birthright	better	than	riches	—	to	make	them	patient	,
与生俱来的权利	更好的	比	财富	—	到	制作	他们	病人	,

她竭尽所能，以身作则，将比财富更宝贵的与生俱来的权利传递给他们——那就是培养他们的耐心。

[ɪn'dʌstriəs] , [dɪ'pendənt] [ɒn] [self] .

industrious	,	dependent	on	self	.
勤劳	,	依赖	在	自己	.

勤劳、自立。

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['beɪbi] , [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] ['əʊnli] [tuː; tə] ['tɒdl]

When **the** **child** **was** **little** **more** **than** **a** **baby** **,** **and** **able** **only** **to** **toddle**

什么时候 这 孩子 曾是 小的 更多的 比 一个 婴儿 , 和 有能力的 仅有的 到 蹒跚学步

[wɪð] [ʌn'sɜːt(ə)n] [step] ,

with **uncertain** **step** **,**

和 不确定 步 ,

当孩子还是个婴儿，只能蹒跚学步时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [deɪmz] [skuːl] ,

he **was** **sent** **to** **a** **dame's** **school** **,**

他 曾是 发送 到 一个 女士的 学校 ,

他被送去女子学校读书，

[kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz] [ə; eɪ] [biː] [siː] . [fɔː(r); fə(r)]

quite **as** **much** **to** **be** **out** **of** **the** **way** **as** **to** **learn** **his** **A** **B** **C** **.** **For**

相当 作为 很多 到 是 出去 的 这 方式 作为 到 学习 他的 一个 B C . 为了

[ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,

the **rest** **he** **played** **about** **the** **door** **of** **the** **cottage** **,**

这 休息 他 玩 关于 这 门 的 这 小屋 ,

他既想避开人群，又想学习字母表。其余时间，他就在小屋门口玩耍。

[hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [triːt] [tuː; tə] [bɪ'straɪd] [ðə; ði] [pæk] - ['hɔːrsɪz] [bæk] , ['hɔɪstɪd] [ʌp] [baɪ] [sʌm; səm] [gʊd] -

his **greatest** **treat** **to** **bestride** **the** **pack** **-** **horse's** **back** **,** **hoisted** **up** **by** **some** **good** **-**

他的 最 对待 到 最佳跨步 这 盒 - 马匹 后退 , 吊起 向上 经过 一些 好的 -

[neɪˌtʃəd] ['pækmən] .

natured **packman** **.**

自然 吃豆人 .

他最大的乐趣就是骑在驮马背上，被某个好心的驮夫抱起来。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld]

When **he** **was** **seven** **years** **old** **he** **was** **sent** **to** **school** **to** **a** **place** **called**

什么时候 他 曾是 七 年 老的 他 曾是 发送 到 学校 到 一个 地方 称为

['njuːkɑːsl] - ['ʌndə(r)] - [laɪm] ,

Newcastle **-** **under** **-** **Lyme** **,**

纽卡斯尔 - 在下面 - 莱姆病 ,

他七岁时被送到一个叫纽卡斯尔安德莱姆的地方上学。

[sʌm; səm] [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] .

some **three** **and** **a** **half** **miles** **across** **the** **fields** **.**

一些 三 和 一个 一半 英里 穿过 这 字段 .

穿过田野大约三英里半。

[ɪn] [lɒŋ] [deɪz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ðə; ði] [wɔːk] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

In **long** **days** **of** **sunshine** **the** **walk** **was** **full** **of** **pleasure** **to** **the** **boy** **,**

在 长的 天 的 阳光 这 走 曾是 满的 的 乐趣 到 这 男生 ,

在阳光灿烂的日子里，散步给男孩带来了无穷的乐趣。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] ['neɪtʃərz] [bj'uːtɪz] — [hɜː(r); hə(r)] [bɜ͡dz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd]

as **he** **came** **to** **know** **Nature's** **beauties** **—** **her** **birds** **and** **flowers** **and**

作为 他 来了 到 知道 自然的 美女 — 她 鸟类 和 花朵 和

[swiːt] ['freigrənsiz] — [æz; əz] [wiː; wi] [best] [kæn; kən] [nəʊ] [θɪŋz] ,

sweet **fragrances** **—** **as** **we** **best** **can** **know** **things** **,**

甜的 香水 — 作为 我们 最好的 能 知道 事物 ,

当他逐渐认识到大自然的美丽——鸟儿、花朵和芬芳——就像我们所能认识的事物一样，

[baɪ] [-]

by **[** **86** **]**

经过 [-]

[kləʊz] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['ɪntɪməsi] .

close	and	loving	intimacy	.
关闭	和	爱	亲密关系	.

亲密而充满爱意的亲密关系。

[lɒŋ] [j'iəz] ['ɑ:ftəwədz] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haɪst] ['haɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] ,

Long	years	afterwards	,	when	he	had	reached	the	highest	heights	of	his	trade	,
长的	年	然后	,	什么时候	他	有	达到	这	最高	高度	的	他的	贸易	,

多年以后，当他达到事业的巅峰时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌnfə'gɒt(ə)n] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] ['lɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] [bɪ'twi:n]

it	was	the	unforgotten	faces	of	the	wild	flowers	lurking	in	the	fields	between
它	曾是	这	难以忘怀	面孔	的	这	荒野	花朵	潜伏	在	这	字段	之间

['nju:kɑ:sl] [ænd; ənd] ['bɜ:rzləm] [ðæt] [rəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] [æz; əz][hi:; hi] ['dekəreɪtɪd] [hɪz; ɪz]

Newcastle	and	Burslem	that	rose	before	his	mind's	eye	as	he	decorated	his
纽卡斯尔	和	伯斯勒姆	那	玫瑰	前	他的	心灵的	眼睛	作为	他	装饰	他的

['tʃaɪnə] ['sɜ:vɪsɪz] [wɪð] ['kʌləd] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .

china	services	with	coloured	leaves	and	flowers	.
中国	服务	和	有色	树叶	和	花朵	.

当他用彩色树叶和花朵装饰瓷器餐具时，脑海中浮现出纽卡斯尔和伯斯勒姆之间田野里那些令人难忘的野花的面孔。

[wen] [dʒəʊ'zaɪə][wɒz; wəz][naɪn] [j'iəz] [əʊld][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][daɪd] ,

When	Josiah	was	nine	years	old	his	father	died	,
什么时候	约西亚	曾是	九	年	老的	他的	父亲	死亡	,

约西亚九岁时，他的父亲去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [left] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌθɜ:'ti:n] [æz; əz] [best] [ʃi:; ʃi]

and	the	mother	was	left	to	struggle	with	her	thirteen	as	best	she
和	这	母亲	曾是	左边	到	斗争	和	她	十三	作为	最好的	她

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

母亲只能尽力独自抚养她的十三岁孩子。

[nɔ:(r)][du:; də][wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [feɪld] .

Nor	do	we	find	that	she	failed	.
也不	做	我们	寻找	那	她	失败的	.

我们也没有发现她失败了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , ['lʌvɪŋ] [hɑ:t] , [ðæt] ['reəli] [kweil] [bɪ'fɔ:(r)] [stres] [ɔ:(r)]

She	was	a	woman	with	a	large	,	loving	heart	,	that	rarely	quailed	before	stress	or
她	曾是	一个	女士	和	一个	大的	,	爱	心	,	那	很少	畏缩	前	压力	或者

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

她是一位心地善良、充满爱心的女性，很少在压力或困难面前退缩。

[ðə; ði][əʊld]['pɒtə(r)][hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:d] - [wʌn] ['ɜ:nɪŋz] [tu:; tə] [li:v]

The	old	potter	had	not	been	able	out	of	his	hard	-	won	earnings	to	leave
这	老的	陶工	有	不是	到过	有能力的	出去	的	他的	难的	-	韩元	收益	到	离开

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [mʌtʃ] — £20 [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] .

to	his	children	much	—	£20	when	they	reached	the	age	of	twenty	-	one	.
到	他的	孩子们	很多	—	£20	什么时候	他们	达到	这	年龄	的	二十	-	一	.

这位老陶工用他辛辛苦苦挣来的钱，没能给孩子们留下多少遗产——当他们21岁时，只留下了20英镑。

“ [ænd; ənd][səʊ] , ” [æz; əz][dʒəʊ'zaɪə] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [lɒŋ] ['ɑ:ftəwədz] ,

“	And	so	,	”	as	Josiah	used	to	say	long	afterwards	,
“	和	所以	,	”	作为	约西亚	用过的	到	说	长的	然后	,

“于是，”正如约西亚后来常说的那样，

“ [ai] [bɪ'gæn] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [ləʊɪst] [raʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] .

“	I	began	on	the	very	lowest	round	of	the	ladder	.
”	我	开始	在	这	非常	最低	圆形的	的	这	梯子	.

“我从最底层做起。”

” [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['skænti] ['skuːlɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

”	And	now	the	child's	scanty	schooling	had	come	to	an	end	.
”	和	现在	这	孩子的	稀少	学校教育	有	来	到	一个	结尾	.

“现在，这个孩子所受的少得可怜的教育也结束了。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [raɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	could	write	and	he	could	read	,	and	he	knew	something	of	the
他	可以	写	和	他	可以	读	,	和	他	知道	某物	的	这

['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] ,

mysteries	of	arithmetic	,
谜团	的	算术	,

他能读会写，也懂一些算术的奥秘。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] — [ðæt] [greɪt] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [wɜːld] [kən'teɪnd] —

but	for	the	rest	—	that	great	storehouse	of	knowledge	the	world	contained	—
但	为了	这	休息	—	那	伟大的	库	的	知识	这	世界	包含	—

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˌʌn'lɒk] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

he	had	to	unlock	the	door	of	that	for	himself	,
他	有	到	开锁	这	门	的	那	为了	他自己	,

但至于其他的一切——世界所蕴含的那座巨大的知识宝库——他必须自己去开启那扇门。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['peɪʃntli] , ['ɒf(ə)n] [ɪn] ['wɪərinəs] [ænd; ənd] [peɪn] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , [æz; əz]

and	he	did	it	patiently	,	often	in	weariness	and	pain	and	suffering	,	as
和	他	做过	它	耐心	,	经常	在	疲劳	和	疼痛	和	痛苦	,	作为

[ðə; ði] [j'iəz] [went] [ɒn] . [-]

the	years	went	on	.	[	87	]
这	年	去	在	.	[	-	]

随着岁月的流逝，他常常在疲惫、痛苦和折磨中耐心地坚持着。[87]

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ['tɒməs] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['pɒtəri] ,

To	his	eldest	son	Thomas	the	father	had	left	the	pottery	,
到	他的	长子	儿子	托马斯	这	父亲	有	左边	这	陶器	,

父亲把陶器作坊留给了长子托马斯。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] .

and	now	it	fell	to	him	to	act	as	father	to	the	family	.
和	现在	它	跌倒	到	他	到	行为	作为	父亲	到	这	家庭	.

现在，他肩负起了一家之主的重任。

[dʒəʊ'zaɪə] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] , [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [bɪ'gɪnɪŋ] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,

Josiah	,	as	a	matter	of	course	,	went	into	the	business	,	beginning	,	I	suppose	,
约西亚	,	作为	一个	事情	的	课程	,	去	进入	这	商业	,	开始	,	我	认为	,

约西亚自然而然地进入了这个行业，我想，大概是从那时开始的吧。

[æt; ət] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [pəʊst] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['pɑːtərz] [wiːl] .

at	the	humble	post	of	turning	what	was	called	“	the	potter's	wheel	.
在	这	谦逊的	邮政	的	转弯	什么	曾是	称为	“	这	陶工的	车轮	.

在不起眼的岗位上，转动着被称为“陶轮”的工具。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wiːl] [wɪð] [ə; eɪ] [stræp] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪsk] [ðæt] [rɪ'vɒlvd]

”	This	was	a	wheel	with	a	strap	round	it	attached	to	a	disc	that	revolved
”	这	曾是	一个	车轮	和	一个	带子	圆形的	它	随附的	到	一个	光盘	那	旋转

[ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [sæt] [ə; eɪ] [mæn] [kɔːld] “ [ə; eɪ] ['θrəʊə(r)] ,

horizontally	and	beside	which	sat	a	man	called	“	a	thrower	,
水平方向	和	旁	哪个	卫星	一个	男人	称为	“	一个	投掷者	,

这是一个轮子，轮子上系着一条皮带，皮带连接着一个水平旋转的圆盘，圆盘旁边坐着一个被称为“投掷者”的人。

〃 ['ʃeɪpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][hændz][ðə; ðɪ] [mɔɪst] [kleɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ]

〃	shaping	with	his	fingers	and	hands	the	moist	clay	that	was	to	form	a
〃	成型	和	他的	手指	和	双手	这	潮湿	黏土	那	曾是	到	形式	一个

[bəʊl] [ɔ:(r)] [pleɪt] [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] ['ves(ə)l][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,

bowl	or	plate	or	whatever	vessel	was	to	be	made	,
碗	或者	盘子	或者	任何	血管	曾是	到	是	制成	,

他用手指和双手塑造着湿润的黏土，准备将其制成碗、盘子或其他任何器皿。

['kɒpiɪŋ] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

copying	a	pattern	in	front	of	him	.
复制	一个	图案	在	正面	的	他	.

他正模仿着面前的图案。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɜ:kt] ['stedəli] , [bʌt; bət] ['hɑ:dli] [hæd; həd][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ][steɪdʒ][ɒv; əv] " ['θrəʊə(r)] ,

The	boy	worked	steadily	,	but	hardly	had	he	reached	the	stage	of	"	thrower	,
这	男生	工作	稳步	,	但	几乎	有	他	达到	这	阶段	的	"	投掷者	,

男孩勤奋努力，但几乎还没达到"投掷者"的阶段。

〃 ['hɑ:dli] [hæd; həd] ['pi:p(ə)l] ['nəʊtɪd][ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['deftnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

〃	hardly	had	people	noted	and	admired	the	wonderful	deftness	with	which	the
〃	几乎	有	人们	著名的	和	钦佩	这	精彩的	灵巧	和	哪个	这

['bɔɪɪʃ] [hændz] ['məʊldɪd] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [ðə; ðɪ] [kleɪ] ,

boyish	hands	moulded	and	shaped	the	clay	,
男孩气	双手	模制	和	形状	这	黏土	,

人们几乎还没来得及注意到并赞叹那双稚嫩的小手是如何灵巧地塑造黏土的，

[wen] [ə; eɪ] [klaʊd] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɒn][hɪz; ɪz][laɪf] — [ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] ,

when	a	cloud	descended	and	settled	on	his	life	—	a	cloud	that	,
什么时候	一个	云	下降	和	定居	在	他的	生活	—	一个	云	那	,

当一片乌云降临，笼罩了他的生活——一片，

[ðəʊ] [hi:; hi] ['strʌg(ə)ld] ['breɪvli] [ə'genst] [ɪts] [dɪ'preʃn] [ɔ:l] [θru:] [laɪf] , ['nevə(r)] [ɪn'taɪəli] ['lɪftɪd] .

though	he	struggled	bravely	against	its	depression	all	through	life	,	never	entirely	lifted	.
尽管	他	挣扎	勇敢地	反对	它是	沮丧	全部	通过	生活	,	绝不	完全	抬起	.

虽然他一生都在勇敢地与抑郁症作斗争，但始终未能完全摆脱它。

[ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [ˌepɪ'demɪk] [ɒv; əv] [smɔ:l] - [pɒks] ['vɪzɪtɪd] ['bɜ:rzləm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wedʒwʊd] ['fæməli] ,

The	terrible	epidemic	of	small	-	pox	visited	Burslem	,	and	the	Wedgwood	family	,
这	糟糕的	流行性	的	小的	-	天花	到访	伯斯勒姆	,	和	这	韦奇伍德	家庭	,

天花疫情肆虐伯斯勒姆，韦奇伍德家族也未能幸免。

['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɜ:tʃjɑ:d] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][fɜ:st][tu:; tə]

living	as	they	did	on	the	edge	of	the	churchyard	,	were	among	the	first	to
活的	作为	他们	做过	在	这	边缘	的	这	墓地	,	是	之中	这	第一的	到

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

take	it	,
拿	它	,

他们住在教堂墓地边缘，是最早占领这片土地的人之一。

[ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] [səʊ]['bædli] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [dɪ'spɛə] [ɒv; əv] .

the	youngest	so	badly	that	his	life	was	despaired	of	.
这	最小的	所以	糟糕	那	他的	生活	曾是	绝望的	的	.

最小的那个伤势非常严重，以至于人们都对他的生命感到绝望。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] ['strʌg(ə)l] , [ðeɪ] ['pʊld] [hɪm] [θru:] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [-]

However	,	after	long	struggle	,	they	pulled	him	through	;	but	the	[	88	]
然而	,	后	长的	斗争	,	他们	拉	他	通过	;	但	这	[	-	]

然而，经过长时间的努力，他们把他拉了回来；但是[88]

[dɪ'ziːz] [left] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [niː] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] ['aʊəz] [ænd; ənd] [deɪz] [ɒv; əv] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ]

disease	**left**	**behind**	**it**	**a**	**knee**	**which**	**gave**	**him**	**hours**	**and**	**days**	**of**	**excruciating**
疾病	左边	在后面	它	一个	膝盖	哪个	给予	他	小时	和	天	的	痛苦不堪

[peɪn] ,

pain	**,**
疼痛	,

疾病给他留下了膝盖后遗症，使他遭受了数小时甚至数天的剧烈疼痛。

[ænd; ənd] [siːmd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [blaɪt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf][ænd; ənd]['ruːɪn][hɪz; ɪz]

and	**seemed**	**almost**	**as**	**if**	**it**	**would**	**blight**	**his**	**whole**	**life**	**and**	**ruin**	**his**
和	似乎	几乎	作为	如果	它	会	枯萎病	他的	所有的	生活	和	废墟	他的

[kə'rɪə(r)] .

career	**.**
职业	.

这件事似乎会毁了他的一生，毁了他的事业。

['evri] ['remədi] [wɒz; wəz] [traɪd] , [ɪn] [veɪn] .

Every	**remedy**	**was**	**tried**	**,**	**in**	**vain**	**.**
每一个	补救	曾是	尝试	,	在	徒劳	.

所有方法都尝试过了，但都无济于事。

[æt; ət] [fɜːst] [wen] [hiː; hi] [rəʊz] [ɪn] [bed] , [wiːk] [ænd; ənd] [ˌʌn'strʌŋ] , [hiː; hi] [fel] [bæk] [ə'gen] .

At	**first**	**when**	**he**	**rose**	**in**	**bed**	**,**	**weak**	**and**	**unstrung**	**,**	**he**	**fell**	**back**	**again**	**.**
在	第一的	什么时候	他	玫瑰	在	床	,	虚弱的	和	未上弦	,	他	跌倒	后退	再次	.

起初，他起身时虚弱无力，精神萎靡，但很快又倒了下去。

[wen] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] ['wɪərinəs] [ænd; ənd] [peɪn] .

When	**later**	**he**	**began**	**to**	**stand**	**it**	**was**	**with**	**weariness**	**and**	**pain**	**.**
什么时候	之后	他	开始	到	站立	它	曾是	和	疲劳	和	疼痛	.

后来他站起来的时候，已经筋疲力尽，浑身疼痛。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɑːk] [klaʊd] [hæd; həd] , [ðəʊ] [ɔːl] [ˌʌn'siːn] [æt; ət] [fɜːst] , [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['laɪnɪŋ] .

But	**the**	**dark**	**cloud**	**had**	**,**	**though**	**all**	**unseen**	**at**	**first**	**,**	**a**	**silver**	**lining**	**.**
但	这	黑暗的	云	有	,	尽管	全部	看不见	在	第一的	,	一个	银	衬垫	.

但乌云虽乍看之下并不明显，却也蕴藏着一线希望。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [lʊkt] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [ðeə(r)] [spræŋ] [gʊd] .

Out	**of**	**what**	**looked**	**a**	**great**	**calamity**	**there**	**sprang**	**good**	**.**
出去	的	什么	看起来	一个	伟大的	灾害	那里	弹簧	好的	.

看似巨大的灾难中却孕育了美好。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] [krɔːl] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] “

The	**boy**	**when**	**he**	**crawled**	**back**	**to**	**work**	**was**	**no**	**longer**	**fit**	**for**	**the**	**“**
这	男生	什么时候	他	爬行	后退	到	工作	曾是	不	更长	合身	为了	这	“

['θroʊərz] ” [bentʃ] .

thrower's	**”**	**bench**	**.**
投掷者的	”	长椅	.

当男孩爬回工作岗位时，他已经不适合坐在投掷凳上了。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] — [wɪð] [hɪz; ɪz] [leg] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm]

The	**position**	**he**	**had**	**now**	**to**	**take**	**—**	**with**	**his**	**leg**	**stretched**	**out**	**in**	**front**	**of**	**him**
这	位置	他	有	现在	到	拿	—	和	他的	腿	拉伸	出去	在	正面	的	他

— [kræmpt] [ænd; ənd] [ɪm'piːdɪd] [hɪm] .

—	**cramped**	**and**	**impeded**	**him**	**.**
—	狭窄	和	受阻	他	.

他现在不得不采取的姿势——一条腿向前伸直——使他感到腿部僵硬，行动不便。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn]

No	longer	active	and	able	-	bodied	,	he	was	thrown	,	as	it	were	,	in
不	更长	积极的	和	有能力的	-	有形的	,	他	曾是	抛掷	,	作为	它	是	,	在

[ə'pɒn] [hɪm'self] ,

upon	himself	,
之上	他自己	,

他不再活跃，身体也不再强壮，仿佛被抛入了另一个世界。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] — [nɒt][ɪn][ə; eɪ] ['glu:mi] , [dɪ'spɒndənt] [wei] ,

and	so	took	to	thinking	—	not	in	a	gloomy	,	despondent	way	,
和	所以	采取	到	思维	—	不是	在	一个	阴沉	,	沮丧的	方式	,

于是他开始思考——但不是以一种阴郁、沮丧的方式，

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪm'pru:v] [hɪm'self] ,

but	thinking	how	best	he	could	improve	himself	,
但	思维	如何	最好的	他	可以	提升	他自己	,

但他一直在思考如何才能更好地提升自己，

[haʊ] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sək'si:d] [ɪn] [ðæt] ['kɔ:lɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [held] [ə; eɪ]

how	best	he	could	succeed	in	that	calling	that	from	the	very	outset	held	a
如何	最好的	他	可以	成功	在	那	呼叫	那	从	这	非常	开端	握住	一个

[tʃɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ɔ:l] [θru:] [laɪf] [leɪ] ['veri] [nɪə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

charm	for	him	and	all	through	life	lay	very	near	to	his	heart	.
魅力	为了	他	和	全部	通过	生活	躺	非常	靠近	到	他的	心	.

他该如何才能在自己一直以来都钟爱、并且终其一生都深爱的这份事业中取得成功呢?

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔ:'ti:n] [dʒəʊ'zaɪə][wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [baʊnd] [ə'prentɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]

At	the	age	of	fourteen	Josiah	was	formally	bound	apprentice	to	his	brother
在	这	年龄	的	十四	约西亚	曾是	正式地	边界	学徒	到	他的	兄弟

.

:
.

约西亚十四岁时正式拜他的哥哥为师。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [fɔ:m] .

Here	is	the	form	.
这里	是	这	形式	.

表格在此。

[ðə; ði] [kweɪnt] [wɜ:dz] [saʊnd] [ˌserə'məʊniəs] — ['ɔ:lməʊst] ['sɒləm] .

The	quaint	words	sound	ceremonious	—	almost	solemn	.
这	古雅	字	声音	隆重	—	几乎	庄严	.

这些古雅的词语听起来庄重肃穆。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] —

The	writing	provided	that	he	was	—
这	写作	假如	那	他	曾是	—

文字表明他是——

“ [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði][ɑ:t] , ['mɪst(ə)ri] , [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [-]

“	To	learn	the	Art	,	Mystery	,	Occupation	or	[	89	]
“	到	学习	这	艺术	,	神秘	,	职业	或者	[	-	]

“学习艺术、神秘、职业或[89]

[ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] , [ðə; ði] [sed] ['tɒməs] ['wedʒwʊd] ,

Imployment	of	throwing	and	handling	which	he	,	the	said	Thomas	Wedgwood	,
实施	的	投掷	和	处理	哪个	他	,	这	说	托马斯	韦奇伍德	,

[naʊ] [ju:sɛθ] ,

now	useth	,
现在	用法	,

他，也就是托马斯·韦奇伍德，现在所使用的投掷和操控技巧，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [æn; ən] [ə'prentɪs] [tuː; tə] [dwel] , [kən'tɪnjuː] [ænd; ənd] [sɜːv] .

and	with	him	as	an	apprentice	to	dwell	,	continue	and	serve	.
和	和	他	作为	一个	学徒	到	住	,	继续	和	服务	.

并以他为徒，跟随他生活、继续前行、侍奉他。

" [æn; ən] [ə'prentɪs] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɒtəri] [wɜːks] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] " [hɪz; ɪz] [miːt] , [drɪŋk] , ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] ,

"	An	apprentice	in	those	days	at	the	pottery	works	was	allowed	"	his	meat	,	drink	,	washing	and	lodging	,
"	一个	学徒	在	那些	天	在	这	陶器	作品	曾是	允许	"	他的	肉	,	喝	,	洗涤	和	住宿	,

"在那个年代，陶器厂的学徒可以享用'自己的食物、饮料、洗衣和住宿'，

[wɪð] ['suːtəb(ə)l] [ə'pærəl] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] , [bəuθ] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['wʊlən] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['nesəsərɪz] ,

with	suitable	apparel	of	all	kinds	,	both	linen	and	woollen	and	all	other	necessaries	,
和	合适的	服饰	的	全部	种类	,	两个都	亚麻布	和	羊毛	和	全部	其他	必需品	,

各种合适的衣物，包括亚麻布和羊毛制品，以及其他所有必需品。

[bəuθ] [ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [ɪn] [helθ] .

both	in	sickness	and	in	health	.
两个都	在	疾病	和	在	健康	.

无论生病还是健康。

" [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] " [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɔː(r)] [kɔːz] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] .

"	In	return	the	master	"	was	to	teach	or	cause	to	be	taught	the	art	of	throwing	and	handling	.
"	在	返回	这	掌握	"	曾是	到	教	或者	原因	到	是	教授	这	艺术	的	投掷	和	处理	.

作为回报，师傅要教授或安排人教授投掷和操控的技巧。

" [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðiːz] [p'ɒtəz] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] ['pɔːli; 'pʊəli] [ðeɪ] [peɪd] [ðeə(r)] [ə'prentɪsɪz] , [meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] :

"	How	poor	these	potters	were	,	and	how	poorly	they	paid	their	apprentices	,	may	be	gathered	from	this	:
"	如何	贫穷的	这些	陶工	是	,	和	如何	差	他们	有薪酬的	他们的	学徒	,	可能	是	聚集	从	这	:

从以下这段话可以看出这些陶工有多么贫穷，他们给学徒的报酬有多么微薄：

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [j'iəz] [hiː; hi] [gɒt] 1s .

For	the	first	three	years	he	got	1s	.
为了	这	第一的	三	年	他	得到	1s	.

前三年他都只得了1分。

[ə; eɪ] [wiːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [θriː] [j'iəz] [hiː; hi] [gɒt] 1s .

a	week	,	for	the	second	three	years	he	got	1s	.
一个	星期	,	为了	这	第二	三	年	他	得到	1s	.

一周，接下来的三年他都得了1分。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [lɑːst] 4s .

a	week	,	and	for	the	seventh	and	last	4s	.
一个	星期	,	和	为了	这	第七	和	最后的	4s	.

一周，以及第七个和最后一个4。

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	week	.
一个	星期	.

一周。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [hiː; hi] [gɒt] , [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ʃuːz] .

Besides	this	he	got	,	once	a	year	,	a	pair	of	shoes	.
除了	这	他	得到	,	一次	一个	年	,	一个	一对	的	鞋	.

除此之外，他每年还能得到一双鞋。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃəʊz] , [hiː; hi] [gɒt] 5s .

At	the	end	of	his	apprenticeship	,	if	he	chose	,	he	got	5s	.
在	这	结尾	的	他的	学徒制	,	如果	他	选择	,	他	得到	5s	.

学徒期满时，如果他愿意，他可以拿到 5 分。

[ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] .

a	week	for	five	years	.
一个	星期	为了	五	年	.

每周一次，持续五年。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['drɪəri] [ɪ'nʌf] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['iːgə(r)] ,

It	was	a	dreary	enough	outlook	for	an	eager	,
它	曾是	一个	凄凉	足够的	前景	为了	一个	渴望的	,

对于一个渴望成功的人来说，这前景已经足够黯淡了。

[æm'bɪʃəs] [bɔɪ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

ambitious	boy	anxious	to	make	his	way	in	the	world	.
雄心勃勃	男生	焦虑的	到	制作	他的	方式	在	这	世界	.

雄心勃勃的男孩，渴望在社会上闯出一片天地。

[bʌt; bət] [bɔɪ] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɒn] — [peɪn] ,

But	boy	though	he	was	,	the	difficulty	of	getting	on	—	pain	,
但	男生	尽管	他	曾是	,	这	困难	的	获得	在	—	疼痛	,

但尽管他年纪轻轻，上路却十分艰难——疼痛，

['wiːknəs] — [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒbstək(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [dʒəʊ'zaɪə] .

weakness	—	none	of	these	obstacles	were	allowed	to	overcome	Josiah	.
弱点	—	没有任何	的	这些	障碍	是	允许	到	克服	约西亚	.

软弱——这些障碍都无法击垮约西亚。

[ðen] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['ɜːli] [eɪdʒ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [dʒɜːrmz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ðæt] [stʊd]

Then	even	at	that	early	age	he	showed	the	germs	of	that	perseverance	that	stood
然后	甚至	在	那	早期的	年龄	他	显示	这	细菌	的	那	毅力	那	站立

[aʊt] [səʊ] [-]

out	so	[	90	]
出去	所以	[	-	]

即使在很小的年纪，他就展现出了那种非常突出的毅力的萌芽[90]

['strɒŋli] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] .

strongly	by	-	and	-	by	in	the	character	of	the	man	.
强烈	经过	-	和	-	经过	在	这	特点	的	这	男人	.

逐渐地，这种特质深深地体现在这个男人的性格中。

[streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

Strange	as	it	may	seem	to	us	,
奇怪的	作为	它	可能	似乎	到	我们	,

虽然这在我们看来可能很奇怪，

[wɒt] [saʊndz] [ðə; ði] ['veri] ['kɒmən] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [rʌf] ['ɜːθnweə(r)] [mɪlk] - [bəʊlz]

what	sounds	the	very	common	business	of	making	rough	earthenware	milk	-	bowls
什么	声音	这	非常	常见的	商业	的	制作	粗糙的	陶器	牛奶	-	碗

[ænd; ənd] ['bʌtə(r)] - [pɒts] [ænd; ənd] [pleɪts] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [hɑːf] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['mɪst(ə)ri] ,

and	butter	-	pots	and	plates	was	often	half	shrouded	in	mystery	,
和	黄油	-	锅	和	盘子	曾是	经常	一半	被遮蔽的	在	神秘	,

制作粗糙的陶制牛奶碗、黄油罐和盘子这种看似非常普通的生意，往往笼罩着一层神秘的面纱。

[ænd; ənd] [went] [nɪə(r)] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['siːkrət] .

and	went	near	to	being	something	of	a	secret	.
和	去	靠近	到	存在	某物	的	一个	秘密	.

几乎成了一个秘密。

['pɒtəri] [wɒz; wəz] [jet] [ɪn] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋz] — [nɒt] [jet] [æn; ən] [ɑːt] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [grəʊ]

Pottery	was	yet	in	its	beginnings	—	not	yet	an	art	—	and	it	could	only	grow
陶器	曾是	然而	在	它是	开端	—	不是	然而	一个	艺术	—	和	它	可以	仅有的	生长

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [baɪ] ['sʌmwʌn] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] [θɔːt] [ænd; ənd] [lɒŋ] ,

and	come	to	perfection	by	someone	giving	to	it	deep	thought	and	long	,
和	来	到	完美	经过	某人	给予	到	它	深的	想法	和	长的	,

陶器当时还处于萌芽阶段——还不是一门艺术——只有通过有人投入深思熟虑和长时间的钻研，它才能发展壮大并臻于完美。

['peɪʃ(ə)nt] , ['peɪnzteɪkɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

patient	,	painstaking	experiments	.
病人	,	费尽心力	实验	.

耐心细致的实验。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[wʌn] [mæn] [maɪt] [pɔː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ɔː(r)] [kʌm] [tuː; tə]

one	man	might	pore	over	the	matter	and	discover	something	new	or	come	to
一	男人	可能	孔隙	超过	这	事情	和	发现	某物	新的	或者	来	到

[sʌm; səm] [kən'kluːʒn] .

some	conclusion	.
一些	结论	.

一个人可能会仔细研究这个问题，并发现一些新的东西或得出一些结论。

[hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [wʌn] ['sʌbstəns] , [ə; eɪ] [kleɪ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sɔɪl] ,

He	might	find	one	substance	,	a	clay	or	a	soil	,
他	可能	寻找	一	物质	,	一个	黏土	或者	一个	土壤	,

他可能会找到一种物质，比如黏土或土壤。

[ðæt] [wen] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sʌbstəns] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [θɜːd] [θɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] [njuː] .

that	when	mixed	with	a	second	substance	produced	a	third	thing	—	something	new	.
那	什么时候	混合	和	一个	第二	物质	生产	一个	第三	事物	—	某物	新的	.

当它与第二种物质混合时，就产生了第三种物质——一种新的东西。

[hiː; hi] [maɪt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɜːk] [ðɪs] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒtəri] ,

He	might	begin	to	work	this	out	in	his	pottery	,
他	可能	开始	到	工作	这	出去	在	他的	陶器	,

他或许会在他的陶艺作品中开始探索这个问题。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [njuː] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd]

and	immediately	all	the	workmen	in	the	place	knew	the	secret	of	how	he	did
和	立即地	全部	这	工人	在	这	地方	知道	这	秘密	的	如何	他	做过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

工地上的所有工人立刻都知道了他是如何做到的。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [spred] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

The	knowledge	spread	,	and	while	he	believed	it	was	still	all	his	own	,
这	知识	传播	,	和	尽管	他	相信	它	曾是	仍然	全部	他的	自己的	,

知识传播开来，虽然他仍然认为这一切都是他自己的，

['ʌðə(r)] [men] [hæd; həd] [siːzd] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ; ['ʌðə(r)] ['pɒtəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]

other	men	had	seized	on	his	discovery	;	other	potteries	were	turning	out	his
其他	男人	有	查获	在	他的	发现	;	其他	陶器	是	转弯	出去	他的

[weə(r)][ænd; ənd] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

ware	and	selling	it	.
仓库	和	销售	它	.

其他人也利用了他的发现；其他陶器厂都在生产和销售他的陶器。

[səʊ] [kiːn] [wɜː(r); wə(r)] [men] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [men] ,

So	keen	were	men	to	find	out	the	discoveries	of	other	men	,
所以	敏锐的	是	男人	到	寻找	出去	这	发现	的	其他	男人	,

人们如此渴望了解其他人的发现，

[ænd; ənd][səʊ] ['kləʊsli] [hæv; həv] [ðiːz] ['siːkrəts] [biːn] [kept] , [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [wʊd]

and	so	closely	have	these	secrets	been	kept	,	that	sometimes	a	master	would
和	所以	密切	有	这些	秘密	到过	保留	,	那	有时	一个	掌握	会

[prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['idiəts] ,

prefer	to	employ	idiots	,
更喜欢	到	采用	白痴	,

这些秘密保守得如此严密，以至于有时主人宁愿雇用笨蛋。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [tɜːn] [-]

when	he	could	get	them	,	to	turn	[	91	]
什么时候	他	可以	得到	他们	,	到	转动	[	-	]

当他能得到它们时，转身[91]

[hɪz; ɪz] [wiːl] .

his	wheel	.
他的	车轮	.

他的轮子。

[ɪf] [wʌn] ['wɜːkmən] [ə'pɪəd] [mɔː(r)] [skɪld] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [waɪl]

If	one	workman	appeared	more	skilled	than	the	others	he	was	shut	up	while
如果	一	工人	出现	更多的	熟练	比	这	其他的	他	曾是	关闭	向上	尽管

[æt; ət] [wɜːk] .

at	work	.
在	工作	.

如果某个工人看起来比其他工人技术更娴熟，那么他在工作时就会被关起来。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] , [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['blaɪndɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt]

The	door	was	locked	,	the	windows	were	blinded	,	and	when	he	came	out
这	门	曾是	已锁定	,	这	视窗	是	失明	,	和	什么时候	他	来了	出去

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['keəfəli] [sɜːrtʃt] .

he	was	carefully	searched	.
他	曾是	小心	搜索	.

门被锁上了，窗户也被遮挡住了，当他出来时，他被仔细搜查了一番。

[men] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['idiəts] [dʒʌst] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get] [ˌɪn'saɪd]

Men	have	been	known	to	pretend	to	be	idiots	just	that	they	might	get	inside
男人	有	到过	已知	到	假装	到	是	白痴	只是	那	他们	可能	得到	里面

[ə; eɪ]['nəʊtɪd] ['pɒtəri] ;

a	noted	pottery	;
一个	著名的	陶器	;

有些男人会装傻充愣，只为了能进入一家著名的陶器厂；

['i:v(ə)n][tu:; tə][pʊt][ʌp] [wɪð] [kɪks] [ænd; ənd] [blәʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][stju:'pɪdәti] ;

even	to	put	up	with	kicks	and	blows	for	their	stupidity	;
甚至	到	放	向上	和	踢	和	打击	为了	他们的	愚蠢	;

即使因为自己的愚蠢而遭受拳打脚踢;

[tu:; tə] [meɪk] [ɪn'tenʃən(ə)l] [mɪ'steɪks] [tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['fɔ:lshʊd] ;

to	make	intentional	mistakes	to	encourage	the	falsehood	;
到	制作	故意	错误	到	鼓励	这	谬误	;

故意犯错以助长谎言;

[tu:; tə][həʊld][ɒn][tu:; tə] [ðɪs] [pə'hæps] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [tu:] [həʊl] [j'iəz] ;

to	hold	on	to	this	perhaps	as	long	as	two	whole	years	;
到	抓住	在	到	这	也许	作为	长的	作为	二	所有的	年	;

或许要坚持两年之久;

[waɪl] [naɪt] ['ɑ:ftə(r)] [naɪt] [ðeɪ] [krept] [həʊm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [rəʊt] [daʊn] ['keəfəli] ['evri] ['aɪtəm]

while	night	after	night	they	crept	home	and	there	wrote	down	carefully	every	item
尽管	夜晚	后	夜晚	他们	悄悄地爬	家	和	那里	写道	向下	小心	每一个	物品

[ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ,

of	what	they	had	seen	,
的	什么	他们	有	已见	,

于是，他们夜复一夜地偷偷溜回家，仔细地把看到的每件事都记了下来。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['si:krәts] [ðeə(r)] [əʊn] .

and	so	made	the	secrets	their	own	.
和	所以	制成	这	秘密	他们的	自己的	.

于是，他们就把这些秘密据为己有。

[ɪn][dʒoʊ'zaɪəz] ['bɔɪhʊd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] ['kærid] [ɒn] .

In	Josiah's	boyhood	there	was	much	of	this	sort	of	thing	carried	on	.
在	约西亚的	童年	那里	曾是	很多	的	这	种类	的	事物	携带	在	.

约西亚的童年时期，这类事情经常发生。

[ə; eɪ] [strɪkt] ['si:krәsi] — [ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] — [æz; əz] ['mɜ:tʃənt] ['ves(ə)lz] [ɒn][ðə; ði] [haɪ]

A	strict	secrecy	—	a	protection	of	themselves	—	as	merchant	vessels	on	the	high
一个	严格的	保密	—	一个	保护	的	他们自己	—	作为	商人	船只	在	这	高的

['si:z] [ɪn]['əʊldən] [deɪz] ['gɑ:dɪd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['paɪrәts] [hu:] ,

seas	in	olden	days	guarded	themselves	from	the	pirates	who	,
海域	在	古老的	天	守卫	他们自己	从	这	海盗	WHO	,

严格的保密措施——一种自我保护——就像古代远洋商船保护自己免受海盗袭击一样。

['redi] [tu:; tə] [paʊns] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [rəum] [ðə; ði] ['wɔ:təz] .

ready	to	pounce	upon	them	,	roamed	the	waters	.
准备好	到	猛扑	之上	他们	,	漫游	这	水	.

它们伺机扑向猎物，在水中游荡。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ] [greɪt] , [lɑ:dʒ] - [hɑ:tɪd] , ['əʊpən] - ['maɪndɪd][mæn] — [ænd; ənd][wʌn]

But	as	a	man	—	a	great	,	large	-	hearted	,	open	-	minded	man	—	and	one
但	作为	一个	男人	—	一个	伟大的	,	大的	-	心地	,	打开	-	有思想	男人	—	和	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'ventər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,

of	the	greatest	inventors	of	his	time	,
的	这	最	发明家	的	他的	时间	,

但作为一个人——一个伟大、胸襟宽广、思想开放的人——以及他那个时代最伟大的发明家之一，

['wedʒwʊd] ['nevə(r)] ['fɒləʊd] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

Wedgwood	never	followed	this	line	of	action	.
韦奇伍德	绝不	随后	这	线	的	行动	.

韦奇伍德从未采取过这种做法。

['rɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][hi:; hi]['nəʊbli] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [breɪnz] .

Rather	was	he	nobly	willing	that	others	should	be	the	better	for	his	brains	.
相当	曾是	他	高贵地	愿意的	那	其他的	应该	是	这	更好的	为了	他的	大脑	.

相反，他高尚地希望他人能因他的才智而受益。

[ænd; ənd][səʊ]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf][hiː; hi] [tʊk] [aʊt]['əʊnli][wʌn]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

And	**so**	**during**	**his**	**long**	**life**	**he**	**took**	**out**	**only**	**one**	**patent**	**,**
和	所以	期间	他的	长的	生活	他	采取	出去	仅有的	一	专利	,

因此，在他漫长的一生中，他只获得了一项专利。

[æz; əz][wiː; wi][kɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɔːl][ə; eɪ][mænz] [əʊn] [ænd; ənd] [prɪ'vents]

as	**we**	**call**	**that**	**which**	**makes**	**an**	**invention**	**all**	**a**	**man's**	**own**	**and**	**prevents**
作为	我们	称呼	那	哪个	制作	一个	发明	全部	一个	男人的	自己的	和	阻止

['ʌðə(r)z] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

others	**touching**	**it**	**.**	**[**	**92**	**]**
其他的	接触	它	.	[	-	]

我们就把使一项发明完全属于一个人，并阻止其他人触碰它的东西称为[92]。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伟大发明家的童年(The Boyhood of Great Inventors)
第4/6页

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [raɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɔːn] [ɒn][dʒoʊ'zaɪəz]

At	the	time	we	write	of	there	was	just	beginning	to	dawn	on	Josiah's
在	这	时间	我们	写	的	那里	曾是	只是	开始	到	黎明	在	约西亚的

['bɔɪɪʃ] [maɪnd] [wɒt] [wɒz; wəz][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][tuː; tə] [reɪz] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

boyish	mind	what	was	by	-	and	-	by	to	raise	him	to	the	very	top	of	his
男孩气	头脑	什么	曾是	经过	-	和	-	经过	到	增加	他	到	这	非常	顶部	的	他的

['kɔːlɪŋ] .

calling	.
呼叫	.

在我们写下这些文字的时候，约西亚稚嫩的心灵才刚刚开始意识到，将来会让他达到事业巅峰的事情。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] ['pɒndərɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ðə; ði] [kleɪ]

He	took	to	pondering	and	considering	and	making	experiments	with	the	clay
他	采取	到	沉思	和	考虑	和	制作	实验	和	这	黏土

[ðæt] [leɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɔːz] .

that	lay	about	the	doors	.
那	躺	关于	这	门	.

他开始思考、琢磨，并用散落在门边的黏土进行实验。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [blæk] ['mɒt(ə)ld] [weə(r)][mɔː(r)] ['delɪkət] — [ðə; ði] ['rʌdi] - ['kʌlərd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

How	to	make	the	black	mottled	ware	more	delicate	—	the	ruddy	-	coloured	of	a
如何	到	制作	这	黑色的	斑驳	仓库	更多的	精美的	—	这	红润	-	有色	的	一个

['feəɹe] [hjuː] — [haʊ] [tuː; tə] [məʊld] [rʌf] ['edʒɪz] [mɔː(r)] ['smuːðli] — [haʊ] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [freʃ]

fairer	hue	—	how	to	mould	rough	edges	more	smoothly	—	how	to	introduce	fresh
更公平	色调	—	如何	到	模具	粗糙的	边缘	更多的	顺利	—	如何	到	介绍	新鲜的

['kʌləs] [ænd; ənd] ['gleɪzɪz] .

colours	and	glazes	.
颜色	和	釉料	.

如何使黑色斑驳的陶器更精致——使红褐色的陶器更柔和——如何使粗糙的边缘更光滑——如何引入新的颜色和釉料。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [θruː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['glæmə(r)] [ɒv; əv] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	whole	thing	threw	over	the	boy	a	great	glamour	of	fascination	.
这	所有的	事物	扔	超过	这	男生	一个	伟大的	魅力	的	魅力	.

整件事给男孩蒙上了一层巨大的迷恋。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ɪn] ['bɜːrzləm] [jet] [ə; eɪ] ['tiːpɒt] — [æn; ən] ['ɔːnəmentɪd] [θɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊkrɪəs]

They	show	in	Burslem	yet	a	teapot	—	an	ornamented	thing	made	of	the	ochreous
他们	展示	在	伯斯勒姆	然而	一个	茶壶	—	一个	装饰	事物	制成	的	这	赭色

[kleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] — [æz; əz] “ [dʒəʊ'zaɪə] [wɛdʒwʊdz] [fɜːst] ['tiːpɒt] .

clay	of	the	district	—	as	“	Josiah	Wedgwood's	first	teapot	.
黏土	的	这	区	—	作为	“	约西亚	韦奇伍德的	第一的	茶壶	.

在伯斯勒姆，他们展示了一个茶壶——一个用该地区赭色粘土制成的装饰性物品——并称之为“乔赛亚·韦奇伍德的第一个茶壶”。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kʌt] - [ænd; ənd] - [draɪd] [ruː'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	But	the	elder	brother	,	brought	up	to	the	cut	-	and	-	dried	routine	of	the
”	但	这	长老	兄弟	,	带来	向上	到	这	切	-	和	-	干燥	常规	的	这

['pɒtəriz] [laɪf] ,

potteries	life	,
陶器	生活	,

但是哥哥从小就习惯了陶器厂一成不变的日常生活，

[hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [lʊkt] [ɒn][æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgərz] ['ʃɪftləs] ['driːmɪŋ] .

had	little	patience	with	what	he	looked	on	as	the	younger's	shiftless	dreamings	.
有	小的	耐心	和	什么	他	看起来	在	作为	这	年轻人的	无所事事	梦境	.

他对年轻人的那些不切实际的空想没什么耐心。

[hiː; hi][hæd; həd] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [tuː; tə] [kiːp] , [ænd; ənd] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] ,

He	had	brothers	and	sisters	to	keep	,	and	money	to	make	,
他	有	兄弟	和	姐妹	到	保持	,	和	钱	到	制作	,

他还要养活兄弟姐妹，还要赚钱养家。

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒəʊ'zaɪə][wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)] ['præktɪkl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

and	if	Josiah	were	not	more	practical	he	wanted	him	no	longer	.
和	如果	约西亚	是	不是	更多的	实际的	他	通缉	他	不	更长	.

如果约西亚不够务实，他就不再需要他了。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['ɒnɪst] [bʌt; bət] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] ['brʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt]

And	so	the	honest	but	short	-	sighted	brother	,	his	eyes	blinded	by	the	present
和	所以	这	诚实的	但	短的	-	目击者	兄弟	,	他的	眼睛	失明	经过	这	展示

[niːd] [ɒv; əv] ['redi] ['mʌni] ,

need	of	ready	money	,
需要	的	准备好	钱	,

于是，这位诚实但目光短浅的兄弟，被眼前对金钱的迫切需求蒙蔽了双眼。

[feɪld] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['greɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['brʌðə(r)]

failed	to	realise	that	there	was	something	greater	,	and	that	the	young	brother
失败的	到	意识到	那	那里	曾是	某物	更大的	,	和	那	这	年轻的	兄弟

[wʊd] [-]

would	[	93	]
会	[	-	]

未能意识到还有更伟大的事情，以及弟弟将会[93]

[wʌn] [deɪ] [liːv] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['plɒdɪŋ] [weɪz] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .

one	day	leave	him	and	his	plodding	ways	far	behind	.
一	天	离开	他	和	他的	缓慢地	方式	远的	在后面	.

总有一天，我会把他和他那缓慢的生活方式远远抛在身后。

[bʌt; bət] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][æn; ən] [ʌn'præktɪkəl] ['driːmə(r)] ,

But	while	his	brother	looked	upon	the	boy	as	an	unpractical	dreamer	,
但	尽管	他的	兄弟	看起来	之上	这	男生	作为	一个	不切实际	梦想家	,

但是，尽管他的哥哥认为这个男孩是个不切实际的空想家，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['bɜːrzləm] [huː] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] ,

there	were	others	in	Burslem	who	saw	the	beauty	of	the	patient	,	uncomplaining	,
那里	是	其他的	在	伯斯勒姆	WHO	锯	这	美丽	的	这	病人	,	不抱怨	,

['stedfɑːst] [laɪf] ,

steadfast	life	,
坚定不移	生活	,

在伯斯勒姆，还有其他人看到了这种耐心、默默无闻、坚韧不拔的生活之美。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [kɔːld] [ɒn][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n]

and	more	than	one	father	in	the	place	called	on	his	sons	to	take	a	pattern
和	更多的	比	一	父亲	在	这	地方	称为	在	他的	儿子们	到	拿	一个	图案

[frɒm; frəm][dʒəʊ'zaɪə] ['wedʒwʊd] .

from	Josiah	Wedgwood	.
从	约西亚	韦奇伍德	.

当地不止一位父亲要求儿子们以乔赛亚·韦奇伍德为榜样。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][ɪn'kwaɪəriz] ,

But	in	the	midst	of	his	patient	inquiries	,
但	在	这	中间	的	他的	病人	查询	,

但在他耐心询问的过程中，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [swɪft] [bləʊ] [dɪ'sendɪd]

and	while	he	was	yet	little	more	than	a	boy	,	a	swift	blow	descended
和	尽管	他	曾是	然而	小的	更多的	比	一个	男生	,	一个	迅速	吹	下降

[ə'pɒn][ðə; ðiː] ['wedʒwud] .

upon	the	Wedgwoods	.
之上	这	韦奇伍德	.

当他还是个孩子的时候，韦奇伍德一家就遭遇了沉重的打击。

[ðə; ðiː] ['mʌðə(r)] [huː] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [biːn] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪn][wʌn][tuː; tə]

The	mother	who	had	for	so	long	been	father	and	mother	in	one	to
这	母亲	WHO	有	为了	所以	长的	到过	父亲	和	母亲	在	一	到

[ðem; ðəm][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

them	was	taken	from	them	.
他们	曾是	已采取	从	他们	.

对他们而言，母亲一直扮演着父母的角色，如今却被夺去了生命。

[ðeɪ] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðiː]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['bɜːrzləm] ,

They	laid	her	in	the	quiet	little	church	of	Burslem	,
他们	铺设	她	在	这	安静的	小的	教会	的	伯斯勒姆	,

他们把她安放在伯斯勒姆那座安静的小教堂里。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [went] [ɒn] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] .

and	the	brothers	and	sisters	went	on	living	together	.
和	这	兄弟	和	姐妹	去	在	活的	一起	.

兄弟姐妹们继续一起生活。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðiː][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twentɪ] - [tuː] [ðæt] [dʒəʊ'zaɪə] [kʌt]

It	was	not	till	he	had	reached	the	age	of	twenty	-	two	that	Josiah	cut
它	曾是	不是	直到	他	有	达到	这	年龄	的	二十	-	二	那	约西亚	切

[ðə; ðiː] [nɒt] [ðæt] [baʊnd] [hɪm][tuː; tə] [həʊm] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [greɪt] [wɜːld] [tuː; tə] [siːk]

the	knot	that	bound	him	to	home	and	went	out	into	the	great	world	to	seek
这	结	那	边界	他	到	家	和	去	出去	进入	这	伟大的	世界	到	寻找

[hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,

his	fortune	,
他的	财富	,

直到22岁，约西亚才挣脱家庭的束缚，到广阔的世界去寻找自己的财富。

[æz; əz] ['iːgə(r)] [juːðz] [wɪl] [duː; də][tuː; tə][ðə; ðiː][end][ɒv; əv][taɪm] .

as	eager	youths	will	do	to	the	end	of	time	.
作为	渴望的	青年	将要	做	到	这	结尾	的	时间	.

就像那些充满热情的年轻人会一直这样做到世界末日一样。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ɔːl] — [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['legəsi] [ɒv; əv] £20 , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]

He	took	with	him	his	little	all	—	his	father's	legacy	of	£20	,	a	pair	of
他	采取	和	他	他的	小的	全部	—	他的	父亲的	遗产	的	£20	,	一个	一对	的

['keɪpəb(ə)l][hændz] ,

capable	hands	,
有能力的	双手	,

他带走了他仅有的一切——父亲留下的20英镑遗产，一双能干的手。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [breɪn] .

and	a	wonderful	brain	.
和	一个	精彩的	脑	.

以及一颗聪颖的头脑。

[hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

His	boyhood	was	over	.
他的	童年	曾是	超过	.

他的童年结束了。

['mænhʊd] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] — [rʌf] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [pʌzls] , ['dɪfɪkəltɪz] ,

Manhood	**lay**	**before**	**him**	**—**	**rough**	**places**	**at**	**first**	**in**	**the**	**world**	**,**	**puzzles**	**,**	**difficulties**	**,**
男子气概	躺	前	他	—	粗糙的	地方	在	第一的	在	这	世界	,	谜题	,	困难	,

['traɪəlz] ,

trials	**,**
试验	,

成年之路摆在他面前——起初是世事坎坷，充满谜题、困难和考验。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] [neɪm] , [feɪm] , ['rɪtʃɪz] .

but	**in**	**the**	**end**	**name**	**,**	**fame**	**,**	**riches**	**.**
但	在	这	结尾	姓名	,	名声	,	财富	.

但最终获得的却是名誉、声望和财富。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪm] [pɑːst] ['bɔɪhʊd] [-]

If	**we**	**could**	**follow**	**him**	**past**	**boyhood**	**[**	**94**	**]**
如果	我们	可以	跟随	他	过去的	童年	[	-	]

如果我们能追溯他童年之后的人生[94]

[ænd; ənd] [dʒʌst] [piːp] [æt; ət] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,

and	**just**	**peep**	**at**	**the**	**future**	**,**
和	只是	窥视	在	这	未来	,

窥探一下未来吧。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [let] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fænsiz] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd]

I	**should**	**like**	**to**	**tell**	**you**	**how**	**he**	**let**	**some**	**of**	**these**	**fancies**	**his**	**brother**	**had**
我	应该	喜欢	到	告诉	你	如何	他	让	一些	的	这些	幻想	他的	兄弟	有

[dɪ'spaɪzd] [hæv; həv] [friː] [pleɪ] ;

despised	**have**	**free**	**play**	**;**
被鄙视的	有	自由的	玩	;

我想告诉你，他是如何让他的哥哥所鄙视的那些奇思妙想自由发挥的；

[haʊ] [hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [njuː] [griːn] ['ɜːθnweə(r)] , ['fɔːmɪŋ] [pleɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]

how	**he**	**invented**	**a**	**new**	**green**	**earthenware**	**,**	**forming**	**plates**	**in**	**the**	**shape**	**of**
如何	他	发明	一个	新的	绿色的	陶器	,	成型	盘子	在	这	形状	的

[ˌɔːnə'ment(ə)l] [liːvz] ;

ornamental	**leaves**	**;**
装饰	树叶	;

他发明了一种新的绿色陶器，可以制作出叶子形状的盘子；

[haʊ] [hiː; hi] ['kʌləd] [snʌf] - ['bɒksɪz] [ænd; ənd] ['tɔɪlət] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['preʃəs] [stəʊnz] ,

how	**he**	**coloured**	**snuff**	**-**	**boxes**	**and**	**toilet**	**vessels**	**to**	**imitate**	**precious**	**stones**	**,**
如何	他	有色	鼻烟	-	盒子	和	洗手间	船只	到	模拟	宝贵的	石头	,

他如何给鼻烟盒和盥洗用具着色，以模仿宝石的颜色，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['lʌndən] ['dʒuːələz] ['iːgəli] [bɔːt] [ðiːz] [ʌp] .

and	**how**	**the**	**London**	**jewellers**	**eagerly**	**bought**	**these**	**up**	**.**
和	如何	这	伦敦	珠宝商	急切地	买	这些	向上	.

以及伦敦珠宝商们是如何争相购买这些珠宝的。

[haʊ] [hiː; hi] [meɪd] ['flaʊəd] [kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] , [fə'mɪliə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - [deɪ] ,

How	**he**	**made**	**flowered**	**cups**	**and**	**saucers**	**,**	**familiar**	**enough**	**to**	**us**	**to**	**-**	**day**	**,**
如何	他	制成	开花的	杯子	和	碟子	,	熟悉的	足够的	到	我们	到	-	天	,

他制作的花纹杯碟，我们今天仍然很熟悉。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ðen] .

but	**strange**	**and**	**beautiful**	**to**	**people**	**then**	**.**
但	奇怪的	和	美丽的	到	人们	然后	.

但对当时的人们来说，却既奇特又美丽。

['ʌndə(r)] [hɪm] [θɪŋz] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] .

Under	**him**	**things**	**took**	**a**	**step**	**forward**	**.**
在下面	他	事物	采取	一个	步	向前	.

在他的领导下，事情向前迈进了一步。

['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðeə(r)] [miːlz] [sɔː] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

People	**even**	**at**	**their**	**meals**	**saw**	**things**	**of**	**beauty**	**.**
人们	甚至	在	他们的	餐	锯	事物	的	美丽	.

人们甚至在吃饭时都能看到美好的事物。

[ðiːz] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] — [æn; ən] [ɑːt] .

These	**became**	**an**	**education**	**to**	**them**	**—**	**an**	**art**	**.**
这些	成为	一个	教育	到	他们	—	一个	艺术	.

这些经历对他们来说成为了一种教育——一种艺术。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] ['ʌðə(r)] [ɪm'prʊvmənt] .

Besides	**this**	**they**	**found**	**other**	**improvements**	**.**
除了	这	他们	成立	其他	改进	.

除此之外，他们还发现了其他改进之处。

[lɪdz] ['fɪtɪd] , [spaʊts] [pɔː] , ['hænd(ə)lz][kʊd; kəd][biː; bi] [held] !

Lids	**fitted**	**,**	**spouts**	**poured**	**,**	**handles**	**could**	**be**	**held**	**!**
盖子	适配	,	喷嘴	倾倒	,	把手	可以	是	握住	！

盖子盖好了，壶嘴可以倒水了，把手也能握住了！

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋz] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðiːz] [dʒəʊ'zaɪə] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] .

These	**were**	**small**	**beginnings**	**,**	**but**	**from**	**these**	**Josiah**	**made**	**great**	**strides**	**.**
这些	是	小的	开端	,	但	从	这些	约西亚	制成	伟大的	步幅	.

这些只是微小的开端，但约西亚由此取得了巨大的进步。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðiːz] [straɪdz] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [həʊl] [maɪnd]

And	**one**	**of**	**the**	**secrets**	**of**	**these**	**strides**	**was**	**that**	**he**	**bent**	**his**	**whole**	**mind**
和	一	的	这	秘密	的	这些	步幅	曾是	那	他	弯曲	他的	所有的	头脑

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

upon	**his**	**work**	**.**
之上	他的	工作	.

他取得这些进步的秘诀之一就是他全心全意地投入到工作中。

[æt; ət] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] ,

At	**night**	**,**	**after**	**a**	**day**	**of**	**hard**	**work**	**,**
在	夜晚	,	后	一个	天	的	难的	工作	,

夜里，经过一天的辛勤工作后，

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [raɪt] [aʊt] ['evri] [smɔːlɪst] ['diːteɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts][ænd; ənd]

he	**would**	**sit**	**down**	**and**	**write**	**out**	**every**	**smallest**	**detail**	**of**	**his**	**experiments**	**and**
他	会	坐	向下	和	写	出去	每一个	最小	细节	的	他的	实验	和

[dɪs'kʌvəri] .

discoveries	**.**
发现	.

他会坐下来，把实验和发现的每一个细节都写下来。

[nəʊ] [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] .

No	**pains**	**were**	**too**	**great**	**for**	**him**	**to**	**take**	**.**
不	疼痛	是	也	伟大的	为了	他	到	拿	.

他能承受任何痛苦。

['naɪðə(r)] [wʊd] [hiː; hi] [trʌst] [tuː; tə] ['meməri] , [səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn] [peɪn] [ænd; ənd] ['wɪərinəs] ,

Neither	**would**	**he**	**trust**	**to**	**memory**	**,**	**so**	**often**	**in**	**pain**	**and**	**weariness**	**,**
两者都不	会	他	相信	到	记忆	,	所以	经常	在	疼痛	和	疲劳	,

他也不会相信记忆，因为记忆常常是在痛苦和疲惫中产生的。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ðæt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [dɔːnt] , [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ]

but	**with**	**a**	**perseverance**	**that**	**was**	**never**	**daunted**	**,**	**he**	**would**	**make**	**his**	**evening**
但	和	一个	毅力	那	曾是	绝不	畏惧	,	他	会	制作	他的	晚上

[nəʊts] .

notes	**.**
笔记	.

但他以永不气馁的毅力，坚持每天晚上做笔记。

[tuː; tə] [hɪm] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [siːmd] [tuː] [greɪt] , [nəʊ] ['diːteɪl] [-]

To	him	no	trouble	seemed	too	great	,	no	detail	[	95	]
到	他	不	麻烦	似乎	也	伟大的	,	不	细节	[	-	]

对他来说，没有太麻烦的事，也没有太小的细节[95]

[tuː] [smɔːl] .

too	small	.
也	小的	.

太小了。

[ðə; ðɪ] ['bɔɪhʊd] ['reəli] [feɪlz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] [stʌf] [ðə; ðɪ] [mæn] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ,

The	boyhood	rarely	fails	to	show	the	stuff	the	man	is	made	of	,
这	童年	很少	失败	到	展示	这	东西	这	男人	是	制成	的	,

童年经历往往能展现一个人长大成人后的品质。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [stʌf] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['pɒtə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] .

and	it	was	no	ordinary	stuff	the	great	potter	was	made	of	.
和	它	曾是	不	普通的	东西	这	伟大的	陶工	曾是	制成	的	.

这位伟大的陶艺家绝非寻常之辈。

[səʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'praɪzd] [ðæt] [step] [baɪ] [step] [hiː; hi] [muːvd] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] ['ɒnwədz] .

So	we	are	not	surprised	that	step	by	step	he	moved	upwards	and	onwards	.
所以	我们	是	不是	惊讶	那	步	经过	步	他	已搬	向上	和	开始	.

所以，我们并不惊讶他一步步向上攀升。

[hændz] [ænd; ənd] [breɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['aɪd(ə)l] .

Hands	and	brain	were	never	idle	.
手	和	脑	是	绝不	闲置的	.

双手和大脑从未闲着。

['ɒf(ə)n] ['prɒstreɪt] [wɪð] [peɪn] [ænd; ənd] ['wiːknəs] , [hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [riːd] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [plæn] .

Often	prostrate	with	pain	and	weakness	,	he	would	still	read	and	think	and	plan	.
经常	前列腺	和	疼痛	和	弱点	,	他	会	仍然	读	和	思考	和	计划	.

他常常因疼痛和虚弱而卧床不起，但仍然会读书、思考和计划。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[səʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [hiː; hi] [get] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['plænɪŋ] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [rɔb] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sliːp] ,

so	much	did	he	get	into	the	habit	of	planning	that	many	a	night	it	robbed	him	of	his	sleep	,
所以	很多	做过	他	得到	进入	这	习惯	的	规划	那	许多	一个	夜晚	它	被抢劫	他	的	他的	睡觉	,

他养成了计划过多的习惯，以至于很多个夜晚都因此失眠。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['nevə(r)] [leɪ] [daʊn] [æt; ət] [naɪts] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .

for	he	never	lay	down	at	nights	without	making	in	his	head	a	programme	for	the	coming	day	.
为了	他	绝不	躺	向下	在	夜晚	没有	制作	在	他的	头	一个	程序	为了	这	未来	天	.

因为他每晚入睡前都会在脑海中为第二天制定计划。

[ə'nʌðə(r)] ['siːkrət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .

Another	secret	of	his	success	was	his	courage	.
其他	秘密	的	他的	成功	曾是	他的	勇气	.

他成功的另一个秘诀是他的勇气。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [lɒŋ] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [peɪn] — [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ni:] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]

Was	it	long	familiarity	with	pain	—	for	his	knee	broke	out	again	and	again
曾是	它	长的	熟悉	和	疼痛	—	为了	他的	膝盖	打破	出去	再次	和	再次

，

，

，

是不是因为长期忍受疼痛——因为他的膝盖总是反复受伤?

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['wɪəri] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] — [ðæt] [tɔ:t] [hɪm] [tu:; tə][ɪn'djʊə(r)][ænd; ənd]

and	gave	him	weary	hours	of	suffering	—	that	taught	him	to	endure	and
和	给予	他	厌倦	小时	的	痛苦	—	那	教授	他	到	忍受	和

['rezəlu:tli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌəʊvə'kʌm] ?

resolutely	refuse	to	be	overcome	?
坚决地	拒绝	到	是	克服	?

让他经历了漫长而痛苦的时光——这教会了他忍耐和坚决不向失败屈服?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [meɪd] [hɪm] [seɪ] [wɪð] [nə'pəʊlɪən] ， “ ['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ” ?

Was	it	this	made	him	say	with	Napoleon	,	“	Nothing	is	impossible	”	?
曾是	它	这	制成	他	说	和	拿破仑	，	“	没有什么	是	不可能的	”	?

是不是因为这个原因，他才和拿破仑一起说了“没有什么是不可能的”?

[hi:; hi] [met] [ɔ:l] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'laɪk] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedfɑ:st] ['pɜ:pəs] [tu:; tə]

He	met	all	difficulties	alike	with	patience	and	with	a	steadfast	purpose	to
他	遇见	全部	困难	同样	和	耐心	和	和	一个	坚定不移	目的	到

[ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] .

overcome	them	.
克服	他们	.

他面对所有困难都保持耐心，并以坚定的决心克服它们。

[hi:; hi][hæd; həd] [tu:] ['speʃ(ə)l] [wʌnz] .

He	had	two	special	ones	.
他	有	二	特别的	一个	.

他有两个特别的人。

[hɪz; ɪz] ['wɜ:kmən] — ['ɒf(ə)n] ['leɪzi] , ['ɪndələnt] , ['drʌŋkən] — [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][hɪm] , [æz; əz]

His	workmen	—	often	lazy	,	indolent	,	drunken	—	were	a	trouble	to	him	,	as
他的	工人	—	经常	懒惰的	,	懒惰的	,	醉	—	是	一个	麻烦	到	他	,	作为

[wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['fə:nisiz] ,

were	also	the	furnaces	,
是	还	这	熔炉	,

他的工人们——常常懒惰、游手好闲、酗酒——给他带来了很多麻烦，熔炉也是如此。

[weə(r)] [ðə; ði] [hi:t] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] [tu:; tə]['faɪə(r)][hɪz; ɪz][weə(r)] ,

where	the	heat	had	to	be	of	a	certain	degree	to	fire	his	ware	,
在哪里	这	热	有	到	是	的	一个	肯定	程度	到	火	他的	仓库	,

烧制他的器皿需要一定的温度，

[ænd; ənd] [weə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wɜ:k] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [mʌnθs] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn]

and	where	sometimes	the	work	and	labour	of	months	would	be	destroyed	in
和	在哪里	有时	这	工作	和	劳动	的	几个月	会	是	损毁	在

[ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] .

a	few	hours	.
一个	很少	小时	.

有时，几个月的心血和劳动成果会在几个小时内化为乌有。

[baɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [hi:; hi] [-]

By	patience	he	[	96	]
经过	耐心	他	[	-	]

他凭借耐心[96]

[wʌn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm] , [ænd; ənd][baɪ] ['peɪʃ(ə)ns]

won	the	hearts	of	the	first	,	and	they	came	to	trust	him	,	and	by	patience
韩元	这	心	的	这	第一的	,	和	他们	来了	到	相信	他	,	和	经过	耐心

,

,

,

他赢得了第一批人的心，他们开始信任他，并且凭借耐心，

[tuː] , [hiː; hi] ['grædʒuəli] ['raɪtɪd] [ðə; ði] ['sekənd] .

too	,	he	gradually	righted	the	second	.
也	,	他	逐步地	右	这	第二	.

而且，他逐渐把第二个也扶正了。

[hiː; hi] ['pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði] ['kɪlnz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .

He	pulled	down	and	he	built	up	till	the	kilns	were	right	.
他	拉	向下	和	他	建造	向上	直到	这	窑炉	是	正确的	.

他拆掉旧窑，又重新建造，直到窑炉达到理想状态。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , ” [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] ['eni] ['dɪfɪkəlt] ['entəpraɪz] ,

“	It	must	be	done	,	”	he	used	to	say	of	any	difficult	enterprise	,
“	它	必须	是	完毕	,	”	他	用过的	到	说	的	任何	难的	企业	,

“这件事必须要做，”他过去常这样评价任何困难的事业。

“ [let] [wɒt] [meɪ] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] .

“	let	what	may	stand	in	the	way	.
“	让	什么	可能	站立	在	这	方式	.

“让任何阻碍你的东西都过去吧。”

” [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['kɔːlɪŋ] .

”	He	had	great	ambition	for	his	beloved	calling	.
”	他	有	伟大的	志向	为了	他的	心爱	呼叫	.

“他对自己的挚爱事业抱有远大的抱负。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɑːt] .

He	wanted	to	make	it	an	art	.
他	通缉	到	制作	它	一个	艺术	.

他想把它变成一门艺术。

['ɪŋgləns] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃiːpnəs] [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] ,

England	had	been	long	famed	for	cheapness	but	not	for	beauty	,
英格兰	有	到过	长的	著名的	为了	廉价	但	不是	为了	美丽	,

英国长期以来以物价低廉而闻名，但并非以美丽著称。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][set] [hɪm'self] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ænd; ənd][ɒv; əv]

and	so	he	set	himself	to	study	the	designs	of	the	ancients	and	of
和	所以	他	放	他自己	到	学习	这	设计	的	这	古代人	和	的

[ðə; ði] [griːks] ,

the	Greeks	,
这	希腊人	,

于是他开始研究古代和希腊的设计，

['kɒpiɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] ['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['pɔːsəlɪn] .

copying	them	on	china	and	porcelain	.
复制	他们	在	中国	和	瓷	.

将它们复制到瓷器上。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [step] ['ɑːftə(r)] [step] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)]

And	yet	it	seemed	that	even	as	he	took	step	after	step	there	were	ever
和	然而	它	似乎	那	甚至	作为	他	采取	步	后	步	那里	是	曾经

[ɒn] [iːtʃ] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] [njuː] ['dɪfɪkəltɪz] .

on	each	round	of	the	ladder	new	difficulties	.
在	每个	圆形的	的	这	梯子	新的	困难	.

然而，即便他一步一步地向上攀登，似乎每一轮都会遇到新的困难。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [wʌn] — [ðə; ði] ['retʃɪd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] [ɪn]

There	was	a	long	-	standing	one	—	the	wretched	state	of	the	roads	in
那里	曾是	一个	长的	-	常设	一	—	这	可怜	状态	的	这	道路	在

['stæfədʃiə] ,

Staffordshire	,
斯塔福德郡	,

长期以来，斯塔福德郡的道路状况一直很糟糕，这是一个令人头疼的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][weə(r)] ['kærid] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,

and	the	difficulty	of	getting	the	ware	carried	to	other	places	for	sale	,
和	这	困难	的	获得	这	仓库	携带	到	其他	地方	为了	销售	,

以及将货物运往其他地方销售的困难，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['nesəsəriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kaʊnti] .

and	of	getting	necessaries	for	the	work	brought	into	the	county	.
和	的	获得	必需品	为了	这	工作	带来	进入	这	县	.

以及为进入该县的工作获取必需品。

[ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['dɔŋkiz] ,

The	backs	of	horses	and	donkeys	,
这	背部	的	马匹	和	驴	,

马和驴的背部，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [məʊd] [ɒv; əv] [kən'veɪəns] — ['mɪzrəbl] [ˌʌndə'fed] ['kriːtʃəz] [ðæt]

these	were	the	only	mode	of	conveyance	—	miserable	underfed	creatures	that
这些	是	这	仅有的	模式	的	输送	—	悲惨的	营养不良	生物	那

['tɔtə] [ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [nɒt] ['seldəm] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] [leɪnz] [ɔː(r)] [fel] [ɪn]

tottered	and	stumbled	along	and	not	seldom	stuck	in	the	muddy	lanes	or	fell	in
摇摇晃晃	和	踉跄	沿着	和	不是	很少	卡住	在	这	浑	车道	或者	跌倒	在

[ðə; ði] [rʌt] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] [rəʊdz] ,

the	ruts	and	rugged	roads	,
这	车辙	和	崎岖	道路	,

这些是当时唯一的交通工具——可怜的、营养不良的动物，它们蹒跚而行，经常陷在泥泞的小路上，或者掉进车辙和崎岖的道路上。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [brəʊk] [ðeə(r)] [legz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [weəz] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [weə(r)]

and	often	broke	their	legs	and	their	wares	,	and	had	to	be	shot	where
和	经常	打破	他们的	腿	和	他们的	商品	,	和	有	到	是	射击	在哪里

[-]
[97]
[-]

他们经常弄断自己的腿，弄坏自己的货物，不得不被枪毙[97]

[ðeɪ] [leɪ] — [ə; eɪ] ['hæpi] [rɪ'liːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ænɪmlz] .

they	lay	—	a	happy	release	for	the	poor	animals	.
他们	躺	—	一个	快乐的	发布	为了	这	贫穷的	动物	.

它们躺下了——对于这些可怜的动物来说，这是一种解脱。

[dʒəʊ'zaɪə] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] ['remədi]

Josiah	saw	all	this	,	and	realised	that	something	must	be	done	to	remedy
约西亚	锯	全部	这	,	和	意识到	那	某物	必须	是	完毕	到	补救

[ðə; ði]['iːv(ə)l] .

the	evil	.
这	邪恶的	.

约西亚目睹了这一切，意识到必须采取措施来消除这种罪恶。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒtʃfl] [keə(r)][ænd; ənd] ['kɒnstənt] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]

So	in	the	midst	of	his	watchful	care	and	constant	thought	for	his	beloved
所以	在	这	中间	的	他的	警惕	关心	和	持续的	想法	为了	他的	心爱

['pɒtəriz] [hi:; hi] [meɪd] [taɪm] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][grænd] [ski:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][kə'næl] [ðæt] [bɪ'gæn]

potteries	he	made	time	to	push	the	grand	scheme	of	a	canal	that	began
陶器	他	制成	时间	到	推	这	盛大	方案	的	一个	运河	那	开始

['grædʒuəli] [tu:; tə] [si:] ['deɪlaɪt] .

gradually	to	see	daylight	.
逐步地	到	看	日光	.

因此，在他悉心照料和不断思考他心爱的陶器的同时，他还抽出时间推进修建运河的宏伟计划，该计划也逐渐开始初见成效。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [pæk] - ['hɔ:sɪz] [ðæt] [wʊd] ['leɪbə(r)] ['sləʊli] [tu:; tə] ['bɜ:mɪŋəm] [ænd; ənd] ['ʃefi:ld]

It	was	not	pack	-	horses	that	would	labour	slowly	to	Birmingham	and	Sheffield
它	曾是	不是	盒	-	马匹	那	会	劳动	缓慢地	到	伯明翰	和	谢菲尔德

,

,

,

缓慢跋涉前往伯明翰和谢菲尔德的，并非驮马。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [brɔ:d] ['wɔ:təweɪ] [tu:; tə] ['kæri] [gʊdz] [tu:; tə] ['lɪvəpu:l] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['si:pɔ:t] .

but	a	broad	waterway	to	carry	goods	to	Liverpool	and	other	seaports	.
但	一个	广阔	水路	到	携带	商品	到	利物浦	和	其他	海港	.

但这是一条宽阔的水道，可以将货物运往利物浦和其他海港。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kaʊnti] ['wɒntɪd] .

This	was	what	his	native	county	wanted	.
这	曾是	什么	他的	本国的	县	通缉	.

这正是他家乡所希望的。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [səb'skraɪbd] ['lɑ:dʒli] [tu:; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [helpt] [tu:; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ] [bɪl] [θru:]

And	so	he	subscribed	largely	to	this	,	and	helped	to	push	a	Bill	through
和	所以	他	已订阅	很大程度上	到	这	,	和	帮助	到	推	一个	账单	通过

['pɑ:ləmənt] .

Parliament	.
议会	.

因此，他基本赞同这一观点，并帮助推动一项法案在议会获得通过。

“ [aɪ] ['skeəsli] [nəʊ] , ” [hi:; hi] [rəʊt] , “ ['weðə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lændɪd] ['dʒentlmən] , [æn; ən]

“	I	scarcely	know	,	”	he	wrote	,	“	whether	I	am	a	landed	gentleman	,	an
“	我	几乎	知道	,	”	他	写道	,	“	无论	我	是	一个	登陆	绅士	,	一个

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]['pɒtə(r)] ,

engineer	,	or	a	potter	,
工程师	,	或者	一个	陶工	,

他写道：“我几乎不知道自己究竟是位地主绅士、工程师还是陶工。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'di:d] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔ:l] [θri:] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kærəktəz] [baɪ] [tɜ:nz] .

for	indeed	I	am	all	three	and	many	other	characters	by	turns	.
为了	的确	我	是	全部	三	和	许多	其他	人物	经过	转弯	.

因为我的确轮流扮演这三个角色以及其他许多角色。

” [ɪn] [taɪm] ['bɜ:rzləm] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] ['ɑ:ftə(r)] ['æbsəns] , [kʊd; kəd][həʊld][hɪm]

”	In	time	Burslem	,	to	which	he	had	come	back	after	absence	,	could	hold	him
”	在	时间	伯斯勒姆	,	到	哪个	他	有	来	后退	后	缺席	,	可以	抓住	他

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

no	longer	,
不	更长	,

“最终，他离开一段时间后回到的伯斯勒姆再也留不住他了。”

[səʊ][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'trʊəriə] ,

so	he	bought	a	place	near	and	called	it	Etruria	,
所以	他	买	一个	地方	靠近	和	称为	它	伊特鲁里亚	,

于是他在附近买了一块地，并将其命名为伊特鲁里亚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd][əd'maɪəd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'trʌskənz]

because	for	long	he	had	admired	the	beautiful	work	of	the	Etruscans
因为	为了	长的	他	有	钦佩	这	美丽的	工作	的	这	伊特鲁里亚人

[ə'weɪ] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪbər][ɪn] ['ɪtəli] .

away	north	of	the	Tiber	in	Italy	.
离开	北	的	这	台伯河	在	意大利	.

因为他长期以来一直很欣赏意大利台伯河北岸伊特鲁里亚人的精美作品。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['entəpraɪz] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [beə(r)] [pleɪs] ['bluːmɪŋ] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] ,

By	his	wonderful	enterprise	he	made	this	bare	place	blooming	and	fruitful	,
经过	他的	精彩的	企业	他	制成	这	裸	地方	盛开	和	卓有成效	,

他凭借其卓越的才能，使这片荒芜之地变得繁花似锦、硕果累累。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['wɪldənəs] [kən'vɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

and	from	a	lonely	wilderness	converted	it	into	a	place	with	thousands	of
和	从	一个	孤独	荒野	转换	它	进入	一个	地方	和	数千	的

['flʌrɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['wɜːkmən] . [-]

flourishing	houses	and	workmen	.	[	98	]
芊芊	房屋	和	工人	.	[	-	]

并将一片荒凉之地改造成了拥有数千座繁荣房屋和工人的地方。[98]

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] — [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['spɪrɪt] .

And	he	himself	was	the	mainspring	of	it	all	—	the	moving	spirit	.
和	他	他自己	曾是	这	主发条	的	它	全部	—	这	移动	精神	.

而他本人就是这一切的动力源泉——推动这一切发展的灵魂人物。

[naʊ] [ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Now	the	inventions	of	his	brain	were	selling	all	over	the	country	,
现在	这	发明	的	他的	脑	是	销售	全部	超过	这	国家	,

现在，他发明的产品畅销全国。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

and	indeed	all	over	the	world	.
和	的确	全部	超过	这	世界	.

事实上，全世界都是如此。

[hɪz; ɪz] ['delɪkət] ['tʃaɪnə][hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] — ['ʃɑːlət] , [ðə; ði][waɪf]

His	delicate	china	had	attracted	the	notice	of	the	Queen	—	Charlotte	,	the	wife
他的	精美的	中国	有	吸引	这	注意	的	这	女王	—	夏洛特	,	这	妻子

[ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː] .

of	George	III	.
的	乔治	三、	.

他精美的瓷器引起了王后——乔治三世的妻子夏洛特的注意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðæt] “ [kriːm] ” [weə(r)] [huːz] [fɜːst] [bɪ'gɪnɪŋz]

It	was	the	full	development	of	that	“	cream	”	ware	whose	first	beginnings
它	曾是	这	满的	发展	的	那	“	奶油	”	仓库	谁	第一的	开端

[hæd; həd] [dɔːnd] [ɒn][hɪz; ɪz][breɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

had	dawned	on	his	brain	as	a	boy	.
有	黎明	在	他的	脑	作为	一个	男生	.

这是他儿时脑海中萌生的“奶油色”器皿的全面发展。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][set][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðə; ði] “ [kwiːnz]

She	ordered	a	set	of	it	,	and	henceforth	it	was	known	the	“	Queen's
她	订购	一个	放	的	它	,	和	今后	它	曾是	已知	这	“	女王大学

[weə(r)] ,

Ware	,
仓库	,

她订购了一套，从此以后，这种瓷器就被称为“女王的瓷器”。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [tuː; tə][dʒəʊ'zaɪə] ['wedʒwʊd] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [mait] [kɔːl] [hɪm'self] “ ['pɒtə(r)]

”	and	she	sent	to	Josiah	Wedgwood	and	said	he	might	call	himself	“	Potter
”	和	她	发送	到	约西亚	韦奇伍德	和	说	他	可能	称呼	他自己	“	波特

[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .

to	the	Queen	.
到	这	女王	.

她派人去见乔赛亚·韦奇伍德，说他可以自称“女王的陶工”。

” [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['fɒləʊd] .

”	And	now	his	name	was	made	,	and	soon	a	fortune	followed	.
”	和	现在	他的	姓名	曾是	制成	,	和	很快	一个	财富	随后	.

“从此他名声大噪，很快便积累了巨额财富。”

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] “ ['dʒæspə(r)][dɪp] ,

He	discovered	a	“	jasper	dip	,
他	发现	一个	”	碧玉	蘸	,

他发现了一种“碧玉浸液”，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd][ɒv; əv][weə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [vɑːzɪs] ,

”	and	he	invented	a	special	kind	of	ware	of	which	he	made	vases	,
”	和	他	发明	一个	特别的	种类	的	仓库	的	哪个	他	制成	花瓶	,

“他还发明了一种特殊的陶器，并用它制作花瓶。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌntri] [went] [mæd][fɔː(r); fə(r)]

and	for	a	time	it	seemed	as	if	the	country	went	mad	for
和	为了	一个	时间	它	似乎	作为	如果	这	国家	去	疯狂的	为了

[wɛdʒwʊdz] [vɑːzɪs] .

Wedgwood's	vases	.
韦奇伍德的	花瓶	.

有一段时间，全国似乎都为韦奇伍德的花瓶而疯狂。

“ [ə; eɪ]['vaɪələnt] [vɑːz] ['meɪniə] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

“	A	violent	vase	mania	,	”	he	called	it	himself	.
“	一个	暴力	花瓶	狂热	,	”	他	称为	它	他自己	.

他自己称之为“一种强烈的花瓶狂热”。

[ðə; ði]['meɪniə] [spred] [tuː; tə]['aɪələnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

The	mania	spread	to	Ireland	and	the	Continent	.
这	狂热	传播	到	爱尔兰	和	这	大陆	.

这股狂热蔓延到了爱尔兰和欧洲大陆。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['əʊpənd] ['ʃəuruːm, -rum][ɪn] ['lʌndən] ,

Before	this	he	had	opened	showrooms	in	London	,
前	这	他	有	打开	展厅	在	伦敦	,

在此之前，他曾在伦敦开设过展厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wedʒwʊd] [vɑːzɪs][wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [drɔː] [kraʊdz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði]

and	the	Wedgwood	vases	were	wont	to	draw	crowds	as	great	as	the
和	这	韦奇伍德	花瓶	是	惯于	到	画	人群	作为	伟大的	作为	这

['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

pictures	in	the	Royal	Academy	.
图片	在	这	皇家	学院	.

韦奇伍德花瓶经常像皇家艺术学院的画作一样吸引大量人群前来参观。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [kən'faɪn] [hɪm'self] [tuː; tə] [vɑːzɪs] .

Nor	**did**	**he**	**confine**	**himself**	**to**	**vases**	**.**
也不	做过	他	局限	他自己	到	花瓶	.

他也不仅仅局限于制作花瓶。

[hiː; hi] [meɪd] ['pɔːrtrəts] [ɪn]['tʃaɪnə][ɒv; əv] [greɪt] [men] , [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪmni] - ['piːsɪz]

He	**made**	**portraits**	**in**	**china**	**of**	**great**	**men**	**,**	**and**	**fashioned**	**beautiful**	**chimney**	**-**	**pieces**
他	制成	肖像	在	中国	的	伟大的	男人	,	和	造型	美丽的	烟囱	-	件

.

:

.

他用瓷器为伟人画像，并制作精美的壁炉架。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [went] [aʊt] [ɪn] ['bɜːnɪŋ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [-]

His	**heart**	**went**	**out**	**in**	**burning**	**indignation**	**against**	**the**	**[**	**99**	**]**
他的	心	去	出去	在	燃烧	愤慨	反对	这	[	-	]

他对[99]感到无比愤慨。

[kɜːs] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [tʃeɪnd] [ɪn][ə; eɪ]

curse	**of**	**slavery**	**,**	**and**	**he**	**produced**	**a**	**model**	**of**	**a**	**negro**	**chained**	**in**	**a**
诅咒	的	奴隶制	,	和	他	生产	一个	模型	的	一个	黑人	连锁	在	一个

['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] ['ætɪtjuːd] ,

supplicating	**attitude**	**,**
恳求	态度	,

他揭露了奴隶制的诅咒，并制作了一个黑人被锁链束缚、摆出乞求姿态的模型。

[wɪð] [ðɪs] ['mɒtəʊ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['fɪgə(r)] : " [ˌeɪ 'em][aɪ] [nɒt] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ?

with	**this**	**motto**	**round**	**the**	**figure**	**:**	**"**	**Am**	**I**	**not**	**a**	**Man**	**and**	**a**	**Brother**	**?**
和	这	座右铭	圆形的	这	数字	:	"	是	我	不是	一个	男人	和	一个	兄弟	?

人物周围环绕着这样的格言："我难道不是人，不是兄弟吗？"

" [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][mæn] [rɪ'meɪnd] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,

"	**Now**	**he**	**had**	**made**	**his**	**fortune**	**,**	**but**	**the**	**man**	**remained**	**the**	**same**	**,**
"	现在	他	有	制成	他的	财富	,	但	这	男人	剩余	这	相同的	,

"如今他已功成名就，但本性依旧。"

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] — [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] , [ˌkɒnʃi'enʃəs] , ['peɪnzteɪkɪŋ]

much	**as**	**he**	**had**	**been**	**as**	**a**	**boy**	**—**	**hard**	**-**	**working**	**,**	**conscientious**	**,**	**painstaking**
很多	作为	他	有	到过	作为	一个	男生	—	难的	-	在职的	,	尽责的	,	费尽心力

.

:

.

他和小时候一样勤奋、认真、一丝不苟。

[æz; əz][ə; eɪ][grænd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

As	**a**	**grand**	**foundation**	**to**	**all**	**his**	**work**	**he**	**had**	**made**	**the**	**surface**	**of**	**the**
作为	一个	盛大	基础	到	全部	他的	工作	他	有	制成	这	表面	的	这

[ɜːθ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['stʌdi] ,

earth	**a**	**mighty**	**study**	**,**
地球	一个	强大的	学习	,

他将地球表面作为其所有著作的宏伟基础，并以此为研究对象。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi] [left] ['sɛvən] , - ['spesəmən] [ɒv; əv] [sɔɪlz] [ænd; ənd] [kleɪz] ['leɪbld]

and	**when**	**he**	**died**	**he**	**left**	**7**	**,**	**000**	**specimens**	**of**	**soils**	**and**	**clays**	**labelled**
和	什么时候	他	死亡	他	左边	7	,	-	标本	的	土壤	和	粘土	标签

[ænd; ənd] ['klæsɪfaɪd] .

and	**classified**	**.**
和	分类	.

他去世时留下了 7000 份贴有标签并分类的土壤和粘土标本。

['i:v(ə)n] [wen] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['feɪməs] [hi:; hi] [stɪl] [tʊk] ['mɪnɪt] [nəʊt] [ɒv; əv] ['di:teɪlz] .

Even	when	rich	and	famous	he	still	took	minute	note	of	details	.
甚至	什么时候富有的		和	著名的	他	仍然	采取	分钟	笔记	的	细节	.

即使功成名就，他仍然非常注重细节。

[hi:; hi] [wʊd] ['vɪzɪt] [i:tʃ] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [hɪm'self] .

He	would	visit	each	department	of	his	works	himself	.
他	会	访问	每个	部门	的	他的	作品	他自己	.

他会亲自巡视自己作品的每个部门。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] “ [skæmp] .

He	would	have	nothing	“	scamped	.
他	会	有	没有什么	“	逃跑	.

他不会让任何东西“溜走”。

” [wel] [dɪd][ðə; ði] ['wɜ:kmən] [nəʊ] [ðə; ði] “ [θʌd] ” [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [ðæt]

”	Well	did	the	workmen	know	the	“	thud	”	of	his	wooden	leg	on	the	floor	that
”	出色地	做过	这	工人	知道	这	“	砰的一声	”	的	他的	木制的	腿	在	这	地面	那

[ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

announced	his	coming	,
宣布	他的	未来	,

工人们当然知道他木腿落地时发出的“砰”的一声，那是他到来的标志。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] [hi:; hi] [wʊd] [breɪk] ['eni] ['ɑ:tɪk(ə)l][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] ['pɜ:fɪkt] .

and	with	his	stick	he	would	break	any	article	he	did	not	think	perfect	.
和	和	他的	戳	他	会	休息	任何	文章	他	做过	不是	思考	完美的	.

他会用棍子砸碎任何他认为不够完美的东西。

“ [ðæt] [woʊnt][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][dʒəʊ'zaɪə] ['wedʒwʊd] !

“	That	won't	do	for	Josiah	Wedgwood	!
“	那	惯于	做	为了	约西亚	韦奇伍德	!

“这可不行，乔赛亚·韦奇伍德可不这么想！”

” [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] .

”	he	would	say	.
”	他	会	说	.

他会这样说。

[æz; əz][laɪf] [əd'vɑ:nst] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [hɪm][dʒɔɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [hɪm]['ɔ:lsəʊ] [klaʊdz] [ænd; ənd]

As	life	advanced	,	while	it	brought	him	joys	,	it	brought	him	also	clouds	and
作为	生活	先进的	,	尽管	它	带来	他	喜悦	,	它	带来	他	还	云	和

['sɒrəʊz] .

sorrows	.
悲伤	.

随着人生的推进，虽然给他带来了快乐，但也带来了阴霾和悲伤。

[hɪz; ɪz] [ni:] [gru:] [səʊ] [tɔ:'mentɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['teɪkən] [ɒf] .

His	knee	grew	so	tormenting	that	he	was	forced	to	have	it	taken	off	.
他的	膝盖	生长	所以	折磨	那	他	曾是	强制	到	有	它	已采取	离开	.

他的膝盖疼痛难忍，最终不得不截肢。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hi:; hi] [ju:st] [ə; eɪ] ['wʊdn] [leg] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] ['meni] ['wʊdn] [legz] ,

After	this	he	used	a	wooden	leg	,	or	rather	many	wooden	legs	,
后	这	他	用过的	一个	木制的	腿	,	或者	相当	许多	木制的	腿	,

此后他使用了一条木腿，或者更确切地说，是许多条木腿。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɒf(ə)n] [rɪ'nju:d] . [-]

for	he	was	very	particular	about	having	it	often	renewed	.	[	100	]
为了	他	曾是	非常	特别的	关于	拥有	它	经常	更新	.	[	-	]

因为他非常注重经常续签。[100]

['pɑːʃ(ə)l] ['blaɪndnəs] [ə'tækt] [hɪm] , ['dʒen(ə)rəl] [ɪl] - [helθ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [plʌk] , [hɪz; ɪz]

Partial	blindness	attacked	him	,	general	ill	-	health	,	but	his	pluck	,	his
部分的	失明	遭到攻击	他	,	一般的	患病的	-	健康	,	但	他的	采摘	,	他的

[ˌpɜːsə'vɪərəns] ['nevə(r)] [feɪld] .

perseverance	never	failed	.
毅力	绝不	失败的	.

他双目失明，身体虚弱，但他的勇气和毅力从未动摇。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪð'druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm] ['æktɪv] [laɪf][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] ['gɑːdnɪŋ] ,

As	he	withdrew	a	little	from	active	life	he	took	to	gardening	,
作为	他	退出	一个	小的	从	积极的	生活	他	采取	到	园艺	,

随着他逐渐淡出活跃的生活，他开始从事园艺工作。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fæməli]['nəʊtɪd][hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] [p'aʊəz] — [nɒt][ɒv; əv][maɪnd] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['bɒdi] .

but	his	family	noted	his	failing	powers	—	not	of	mind	,	but	of	body	.
但	他的	家庭	著名的	他的	失败	权力	—	不是	的	头脑	,	但	的	身体	.

但他的家人注意到他身体机能衰退——不是智力衰退，而是身体机能衰退。

['æsmə] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['sʌfərɪŋz] .

Asthma	was	added	to	his	other	sufferings	.
哮喘	曾是	额外	到	他的	其他	苦难	.

哮喘使他的痛苦雪上加霜。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən][əʊld][mæn] , ” [hiː; hi] [rəʊt] .

“	I	am	becoming	an	old	man	,	”	he	wrote	.
“	我	是	成为	一个	老的	男人	,	”	他	写道	.

“我正在变老，”他写道。

“ [eɪdʒ][ænd; ənd] [ɪn'fɜːməti] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌem 'iː] ,

“	Age	and	infirmity	overtake	me	,
“	年龄	和	虚弱	超过	我	,

“年老体衰，我已不复存在，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['wɪspə(r)] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

and	more	than	whisper	in	my	ear	that	it	is	time	to	diminish	rather	than
和	更多的	比	耳语	在	我的	耳朵	那	它	是	时间	到	减少	相当	比

[ɪn'kriːs] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .

increase	the	objects	of	my	attention	.
增加	这	对象	的	我的	注意力	.

而且，还有人悄悄告诉我，是时候减少而不是增加我的注意力对象了。

” [ðə; ði][end] [keɪm] ['veri] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] [nɒt][əʊld] .

”	The	end	came	very	suddenly	,	and	while	he	was	yet	not	old	.
”	这	结尾	来了	非常	突然	,	和	尽管	他	曾是	然而	不是	老的	.

“结局来得非常突然，而他当时还不老。”

[ə; eɪ] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

A	pain	in	his	jaw	was	the	beginning	.
一个	疼痛	在	他的	颚	曾是	这	开始	.

下巴疼痛是最初的征兆。

['fiːvə(r)][ænd; ənd] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] ['fɒləʊd] ,

Fever	and	insensibility	followed	,
发烧	和	麻木	随后	,

随后出现发烧和昏迷症状。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['sɪksti] - [fɪfθ] [jɪə(r)][dʒəʊ'zaɪə] ['wedʒwʊd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt]

and	in	his	sixty	-	fifth	year	Josiah	Wedgwood	closed	his	eyes	on	a	world	that
和	在	他的	六十	-	第五	年	约西亚	韦奇伍德	关闭	他的	眼睛	在	一个	世界	那

[hiː; hi] [left] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

he	left	the	better	for	his	passage	through	it	.
他	左边	这	更好的	为了	他的	通道	通过	它	.

乔赛亚·韦奇伍德在六十五岁时闭上了双眼，他离开这个世界，让这个世界变得更美好。

[hiː; hi][hæd; həd] [skeɪld] [ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ɪts] [haɪɪst] [haɪt] .

He	had	scaled	the	ladder	to	its	highest	height	.
他	有	缩放	这	梯子	到	它是	最高	高度	.

他爬上了梯子的最高处。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['pɑːtərz] ['kɒtɪdʒ] .

He	was	born	in	a	humble	potter's	cottage	.
他	曾是	出生	在	一个	谦逊的	陶工的	小屋	.

他出生在一个简陋的陶工小屋里。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [tə'geðə(r)]

He	died	in	a	mansion	,	surrounded	by	a	population	he	had	gathered	together
他	死亡	在	一个	大厦	,	包围	经过	一个	人口	他	有	聚集	一起

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] .

and	made	to	flourish	.
和	制成	到	繁荣	.

他死在一座豪宅里，周围是他聚集起来并使其繁荣发展的人们。

[hiː; hi] [left] [hɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [wel] .

He	left	half	a	million	,	but	he	had	used	his	riches	well	.
他	左边	一半	一个	百万	,	但	他	有	用过的	他的	财富	出色地	.

他留下了五十万遗产，但他把这笔财富用得很好。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .

He	had	given	of	them	to	suffering	and	distress	.
他	有	给定	的	他们	到	痛苦	和	痛苦	.

他让他们遭受苦难和不幸。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'prest] [treɪd] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['flʌrɪʃɪŋ] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv]

He	made	a	poor	depressed	trade	into	one	of	the	flourishing	industries	of
他	制成	一个	贫穷的	郁闷	贸易	进入	一	的	这	芊芊	行业	的

[greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Great	Britain	,
伟大的	英国	,

他将一个萧条的行业发展成为英国蓬勃发展的产业之一。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [neɪm] . [-]

and	for	himself	a	world	-	wide	name	.	[	101	]
和	为了	他自己	一个	世界	-	宽的	姓名	.	[	-	]

他因此获得了世界闻名的名声。[101]

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌpaɪə'nɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ək'septɪd] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] ,

He	was	a	great	pioneer	,	and	he	accepted	with	patience	the	difficulties	,
他	曾是	一个	伟大的	先锋	,	和	他	公认	和	耐心	这	困难	,

[ðə; ði] ['θæŋklɪsnɪs] ,

the	thanklessness	,
这	忘恩负义	,

他是一位伟大的先驱，他耐心地接受了困难和不被感激的待遇。

[ðə; ði] ['bʌfɪtɪŋ] [ðæt] [kən'frʌnt] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ə'tempts] [ðə; ði][fɜːst] [bɪ'gɪnɪŋ] .

the	buffetings	that	confront	the	man	who	in	anything	attempts	the	first	beginning	.
这	自助餐	那	面对	这	男人	WHO	在	任何事物	尝试	这	第一的	开始	.

凡事勇于尝试开端的人，都将面临重重考验。

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi][əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['kwɒlətiz] ,

But	while	we	admire	his	splendid	qualities	,
但	尽管	我们	钦佩	他的	灿烂	品质	,

但是，在我们欣赏他卓越品质的同时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] — [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] ['daʊtləs] ['sɔfənd] [ænd; ənd]

it	is	the	singular	beauty	of	his	nature	—	a	nature	doubtless	softened	and
它	是	这	单数	美丽	的	他的	自然	—	一个	自然	毫无疑问	软化	和

['swiːtnd] [baɪ]['traɪəl] — [hɪz; ɪz] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] ['breɪvəri] ,

sweetened	by	trial	—	his	uncomplaining	bravery	,
加糖	经过	审判	—	他的	不抱怨	勇敢	,

那是他天性中独特的美——毫无疑问，这种天性经受了磨难的磨砺，变得更加柔和、更加美好——他毫无怨言的勇敢，

[hɪz; ɪz] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] , ['stedfɑːst] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [θruː]

his	thought	for	others	,	his	simple	,	steadfast	determination	to	carry	through
他的	想法	为了	其他的	,	他的	简单的	,	坚定不移	决心	到	携带	通过

[hɪz; ɪz][laɪf] - [wɜːk] ,

his	life	-	work	,
他的	生活	-	工作	,

他为他人着想，他朴实无华、坚定不移地完成毕生事业的决心，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['wɪərinəs] [ænd; ənd] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['bɒdɪli] [peɪn] ,

in	spite	of	the	burden	of	weariness	and	sickness	and	bodily	pain	,
在	尽管如此	的	这	负担	的	疲劳	和	疾病	和	身体上的	疼痛	,

尽管饱受疲惫、疾病和身体疼痛的折磨，

[ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] [spiːk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hɑːts] . [-]

that	most	of	all	speak	to	our	hearts	.	[	102	]
那	最多	的	全部	说话	到	我们的	心	.	[	-	]

最能触动我们心灵的。[102]

[dʒɔːdʒ] ['stiːvnsən] .

GEORGE	STEPHENSON	.
乔治	斯蒂芬森	.

乔治·斯蒂芬森。

[ɪf] [ə; eɪ] [taʊn] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

IF	a	town	,	or	even	a	village	,
如果	一个	镇	,	或者	甚至	一个	村庄	,

如果是一个城镇，甚至是村庄，

[ɪz][ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['naʊədeɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [əˌlɒŋ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː]

is	of	any	importance	nowadays	it	is	sure	to	have	within	it	or	alongside	it
是	的	任何	重要性	如今	它	是	当然	到	有	之内	它	或者	旁边	它

[ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

a	railway	station	,
一个	铁路	车站	,

如今任何重要的地点，其内部或旁边都肯定会有火车站。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] .

a	place	that	brings	it	into	touch	with	the	great	outside	world	.
一个	地方	那	带来	它	进入	触碰	和	这	伟大的	外部	世界	.

一个让它与广阔的外部世界接触的地方。

[sʌm; səm]['sev(ə)nti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['relˌwe] [ɔː(r)] ['reɪlweɪ] - ['steɪʃnz] [ɪn] [greɪt]

Some	seventy	-	five	years	ago	there	were	no	railways	or	railway	-	stations	in	Great
一些	七十	-	五	年	前	那里	是	不	铁路	或者	铁路	-	车站	在	伟大的

['brɪt(ə)n] , [ɔː(r)] ['eniweə(r)] [els] ,

Britain	,	or	anywhere	else	,
英国	,	或者	任何地方	别的	,

大约七十五年前，英国乃至世界其他地方都没有铁路或火车站。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə][pəʊst][ɔː(r)] [kəʊtʃ] [ə'lɒŋ] [rəʊdz] [bɪ'haɪnd] ['hɔːsɪz] .

and	people	were	content	to	post	or	coach	along	roads	behind	horses	.
和	人们	是	内容	到	邮政	或者	教练	沿着	道路	在后面	马匹	.

人们乐于骑马沿路巡视或乘坐马车。

[bʌt; bət] [naʊ] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

But	now	times	are	changed	,	and	it	is	not	wonderful	that	the	name	of
但	现在	时代	是	已更改	,	和	它	是	不是	精彩的	那	这	姓名	的

[dʒɔːdʒ] ['stiːvnsən] ,

George	Stephenson	,
乔治	斯蒂芬森	,

但现在时代变了，乔治·斯蒂芬森的名字不再为人所知，这并不令人感到惊奇。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] ['əʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [spred] [laɪnz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ]

the	man	who	has	opened	up	the	country	and	spread	lines	upon	it	like	a
这	男人	WHO	有	打开	向上	这	国家	和	传播	线条	之上	它	喜欢	一个

['maɪti] ['netwɜːk] ,

mighty	network	,
强大的	网络	,

这个人打开了国门，像一张巨大的网一样在全国各地铺开了线路。

[ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'ventər]

is	a	name	to	-	day	that	people	look	up	to	as	one	of	the	greatest	inventors
是	一个	姓名	到	-	天	那	人们	看	向上	到	作为	一	的	这	最	发明家

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] ['evə(r)] [nəʊn] .

the	world	has	ever	known	.
这	世界	有	曾经	已知	.

如今，人们将他视为世界上最伟大的发明家之一，并对他充满敬意。

[məʊst][ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] ['endɪŋ] ,

Most	of	us	are	fond	of	seeing	the	small	beginnings	of	great	endings	,
最多	的	我们	是	喜爱	的	看到	这	小的	开端	的	伟大的	结局	,

我们大多数人都喜欢看到伟大结局的微小开端。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ðə; ði]['taɪni] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['waɪləm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

so	it	is	natural	enough	that	for	us	the	tiny	village	of	Wylam	should	be
所以	它	是	自然的	足够的	那	为了	我们	这	微小的	村庄	的	威拉姆	应该	是

[ɒv; əv] [dɪpɪst] ['ɪntrəst] ,

of	deepest	interest	,
的	最深处	兴趣	,

因此，我们自然会对威勒姆这个小村庄产生浓厚的兴趣。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] [dʒɔːdʒ] ['stiːvnsən] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] .

for	here	George	Stephenson	first	saw	the	light	.
为了	这里	乔治	斯蒂芬森	第一的	锯	这	光	.

乔治·斯蒂芬森正是在这里第一次看到了光明。

“ ['stiːvnsən] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn] ['kɪlɪŋzwɜːrθ] ['kɒliəri] .

“	Stephenson	fighting	the	fire	in	Killingworth	Colliery	.
”	斯蒂芬森	斗争	这	火	在	基林沃思	煤矿	.

“斯蒂芬森在基灵沃斯煤矿灭火。”

” [wiː; wi] ['kænɒt] ['vɪzɪt] ['waɪləm] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]

”	We	cannot	visit	Wylam	without	feeling	at	once	that	we	are	in	the	heart	of
”	我们	不能	访问	威拉姆	没有	感觉	在	一次	那	我们	是	在	这	心	的

[ðə; ði] ['kɒliəri] [-]

the	colliery	[	103	]
这	煤矿	[	-	]

“我们来到威勒姆，都会立刻感到自己身处煤矿的中心[103]”。

['kʌntri] .

country	.
国家	.

国家。

['nuːˌkæsəlz]	['lɒfti]	['tʃɪmniz]	['taʊə(r)][sʌm; səm]	[eɪt]	[maɪlz]	[ɒf]	,
Newcastle's	**lofty**	**chimneys**	**tower**	**some**	**eight**	**miles**	**off**	**,**
纽卡斯尔的	高远	烟囱	塔	一些	八	英里	离开	,

纽卡斯尔高耸的烟囱耸立在八英里之外，

[ænd; ənd]	['tʃɪmniz]	['kləuzə(r)][æt; ət][hænd]	[beltʃ]	[fɔːθ]	[greɪt]	['vɒljuːmz]	[ɒv; əv]	[sməʊk]	[ænd; ənd]	[smʌt]	,
and	**chimneys**	**closer**	**at**	**hand**	**belch**	**forth**	**great**	**volumes**	**of**	**smoke**	**and**	**smut**	**,**
和	烟囱	更近	在	手	嗝	前进	伟大的	卷	的	抽烟	和	黑穗病	,

附近的烟囱喷出大量的烟雾和煤烟。

[ænd; ənd]	['fleɪmɪŋ]	['fəːnisiz]	[ʃuːt]	[aʊt]	['lʊərɪd]	[laɪts]	[baɪ]	[naɪt]	[fɑː(r)]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['kʌntri]	.
and	**flaming**	**furnaces**	**shoot**	**out**	**lurid**	**lights**	**by**	**night**	**far**	**across**	**the**	**country**	**.**
和	炽盛	熔炉	射击	出去	骇人的	灯	经过	夜晚	远的	穿过	这	国家	.

夜幕降临，熊熊燃烧的熔炉在全国各地射出耀眼的光芒。

[ɪn][ə; eɪ]	['kɒmən]	['lɪt(ə)l]	['weɪsaɪd]	[haʊs]	,	[dʒʌst][ə; eɪ]	['leɪbərər]	['kɒtɪdʒ]	,	['stændɪŋ]	[ɒn][ðə; ði]
In	**a**	**common**	**little**	**wayside**	**house**	**,**	**just**	**a**	**labourer's**	**cottage**	**,**	**standing**	**on**	**the**
在	一个	常见的	小的	路边	房子	,	只是	一个	劳动者的	小屋	,	常设	在	这

['rəʊdsaɪd]	,
roadside	**,**
路边	,

在路边一间普通的小屋里，那只是一间工人的棚屋，矗立在路边，

[sʌm; səm]	-	[j'iəz]	[ə'gəʊ][ə; eɪ]	['beɪbi]	['əʊpənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ɒn][ə; eɪ]	[wɜːld]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]
some	**120**	**years**	**ago**	**a**	**baby**	**opened**	**his**	**eyes**	**on**	**a**	**world**	**that**	**was**	**to**	**be**
一些	-	年	前	一个	婴儿	打开	他的	眼睛	在	一个	世界	那	曾是	到	是

[rʌf]	[ɪ'nʌf]	[æt; ət]	[fɜːst]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[jʌŋ]	[fiːt]	,
rough	**enough**	**at**	**first**	**for**	**his**	**young**	**feet**	**,**
粗糙的	足够的	在	第一的	为了	他的	年轻的	脚	,

大约120年前，一个婴儿睁开双眼，来到这个世界，对他稚嫩的双脚来说，这个世界起初充满了艰辛。

[ðəʊ]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]	[lænd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['veri]	['tɒpməʊst]	[raʊnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lædə(r)]	.
though	**at**	**last**	**they**	**were**	**to**	**land**	**on**	**the**	**very**	**topmost**	**round**	**of**	**the**	**ladder**	**.**
尽管	在	最后的	他们	是	到	土地	在	这	非常	最顶层	圆形的	的	这	梯子	.

但最终，他们还是登上了梯子的最高层。

[ðə; ði]	['sekənd]	[tʃaɪld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['faɪəmən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əʊld]	['pʌmpɪŋ]	-	['endʒɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒliəri]
The	**second**	**child**	**of**	**the**	**fireman**	**of**	**the**	**old**	**pumping**	**-**	**engine**	**of**	**the**	**colliery**
这	第二	孩子	的	这	消防队员	的	这	老的	抽水	-	引擎	的	这	煤矿

[ɒv; əv]	['waɪləm]	,
of	**Wylam**	**,**
的	威拉姆	,

威勒姆煤矿老式抽水机消防员的第二个孩子

['lɪt(ə)l]	[dʒɔːdʒ]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[tuː; tə]	['graɪndɪŋ]	['pɒvəti]	.
little	**George**	**was**	**born**	**to**	**grinding**	**poverty**	**.**
小的	乔治	曾是	出生	到	研磨	贫困	.

小乔治出生在一个极其贫困的家庭。

[taɪm]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[pɑːst]	[brɔːt]	['ʌðə(r)]	['tʃɪldrən]	[bɪ'saɪdz]	[dʒɔːdʒ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['stiːvənsənz]	,
Time	**as**	**it**	**passed**	**brought**	**other**	**children**	**besides**	**George**	**to**	**the**	**Stephensons**	**,**
时间	作为	它	通过了	带来	其他	孩子们	除了	乔治	到	这	斯蒂芬森	,

随着时间的流逝，除了乔治之外，斯蒂芬森家又迎来了其他孩子。

[ænd; ənd]	[suːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]	['kwestʃən]	[haʊ]	[ðə; ði]	['faɪəmən]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]
and	**soon**	**it**	**came**	**to**	**be**	**a**	**question**	**how**	**the**	**fireman**	**and**	**his**	**wife**
和	很快	它	来了	到	是	一个	问题	如何	这	消防队员	和	他的	妻子

[ænd; ənd]	[sɪks]	['tʃɪldrən]	[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv]	[ɒn]	12s	.
and	**six**	**children**	**were**	**to**	**live**	**on**	**12s**	**.**
和	六	孩子们	是	到	居住	在	12s	.

很快，问题就变成了这位消防员和他的妻子以及六个孩子如何靠每月 12 先令生活下去。

[ə; eɪ] [wiːk] !

a	week	!
一个	星期	!

一周!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [tuː; tə] [sɒlv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [feɪs] .

It	was	indeed	a	problem	to	solve	and	a	struggle	to	face	.
它	曾是	的确	一个	问题	到	解决	和	一个	斗争	到	脸	.

这确实是一个需要解决的问题，也是一场需要面对的挑战。

[wen] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊðz] , [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz]

When	food	had	been	got	for	the	little	mouths	,	what	was	left	for	clothes
什么时候	食物	有	到过	得到	为了	这	小的	嘴	,	什么	曾是	左边	为了	衣服

[ænd; ənd] ['skuːlɪŋ] ?

and	schooling	?
和	学校教育	?

孩子们吃饱穿暖之后，哪还有钱给他们买衣服和上学呢?

['veri] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] , ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] .

Very	little	for	the	first	,	nothing	for	the	second	.
非常	小的	为了	这	第一的	,	没有什么	为了	这	第二	.

第一个几乎没有，第二个则什么也没有。

[nəʊ] ['skuːlɪŋ] ['sɜːt(ə)nli] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] ,

No	schooling	certainly	for	little	George	,
不	学校教育	当然	为了	小的	乔治	,

小乔治肯定没机会上学。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [bɪ'twiːn] ['rʌnɪŋ] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

and	so	he	spent	his	childhood	between	running	errands	for	his	mother
和	所以	他	花费	他的	童年	之间	跑步	跑腿	为了	他的	母亲

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['endʒɪn] ['faɪə(r)] ,

and	standing	by	his	father's	engine	fire	,
和	常设	经过	他的	父亲的	引擎	火	,

于是，他的童年时光就是在帮母亲跑腿和守在父亲的消防车旁度过的。

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lʌvd] [tuː; tə]['gæðə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][əʊld] [

where	the	boys	and	girls	of	the	village	loved	to	gather	to	listen	to	old	[
在哪里	这	男孩们	和	女孩们	的	这	村庄	喜爱	到	收集	到	听	到	老的	[

\-]

104	]
-	]

村里的男孩女孩们喜欢聚集在一起听老[104]

['rɑːbərts] ['wʌndrəs] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ɔː(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɜːdz] [fed] ,

Robert's	wondrous	tales	,	or	to	see	the	birds	fed	,
罗伯特的	奇妙的	故事	,	或者	到	看	这	鸟类	美联储	,

罗伯特的奇妙故事，或者去看喂鸟，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] [lʌvd] [bɜːdz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

for	the	old	man	loved	birds	of	all	kinds	,
为了	这	老的	男人	喜爱	鸟类	的	全部	种类	,

因为这位老人喜爱各种各样的鸟类。

[ænd; ənd] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] [krʌmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [skænt] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['rəubinz] .

and	would	save	the	crumbs	from	his	own	scant	dinner	to	feed	the	robins	.
和	会	节省	这	面包屑	从	他的	自己的	稀少	晚餐	到	喂养	这	知更鸟	.

他会把自己晚餐剩下的面包屑收集起来喂知更鸟。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['beɪbi] [dʒɔːdʒ] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['ɜːli] [lʌv] [ɒv; əv] [bɜ·dz] [ðæt] ['lɑːstɪd] [æz; əz]

Here	it	was	that	baby	George	learned	that	early	love	of	birds	that	lasted	as
这里	它	曾是	那	婴儿	乔治	学习	那	早期的	爱	的	鸟类	那	持续	作为

[lɒŋ] [æz; əz] [laɪf] .

long	as	life	.
长的	作为	生活	.

正是在这里，小乔治培养了对鸟类的热爱，这份热爱伴随了他一生。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [ænd; ənd] [teɪm] [ðə; ði] ['blækbɜːd] ,

As	a	boy	he	would	catch	and	tame	the	blackbirds	,
作为	一个	男生	他	会	抓住	和	驯服	这	黑鸟	,

小时候，他会捕捉并驯服黑鸟。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wʊd] [flaɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɔːl] [deɪ] ,

and	these	would	fly	about	the	cottage	all	day	,
和	这些	会	飞	关于	这	小屋	全部	天	,

它们整天都会在小屋周围飞来飞去。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [ruːst] [æt; ət][hɪz; ɪz][bed] - [hed] .

and	at	night	come	and	roost	at	his	bed	-	head	.
和	在	夜晚	来	和	栖息地	在	他的	床	-	头	.

夜里，它们会飞到他的床头栖息。

[jˈiəz] ['ɑːftə(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [haʊ] ,

Years	after	,	when	he	was	an	old	man	,	he	used	to	tell	how	,
年	后	,	什么时候	他	曾是	一个	老的	男人	,	他	用过的	到	告诉	如何	,

多年以后，当他垂垂老矣时，他常常讲述这段往事：

['wɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wʌn] [deɪ] ,

walking	with	his	father	one	day	,
步行	和	他的	父亲	一	天	,

有一天，他和父亲一起散步。

[hiː; hi] ['pɑːtɪd] [sʌm; səm] [θɪk] ['brɑːntʃɪz] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ðæt]

he	parted	some	thick	branches	overhead	and	lifted	the	child	in	his	arms	that
他	分手了	一些	厚的	分支	开销	和	抬起	这	孩子	在	他的	武器	那

[hiː; hi] [maɪt] [piːp] [æt; ət][ə; eɪ] [nest] [fʊl] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['blækbɜːd] .

he	might	peep	at	a	nest	full	of	young	blackbirds	.
他	可能	窥视	在	一个	巢	满的	的	年轻的	黑鸟	.

他拨开头顶上几根粗壮的树枝，把孩子抱起来，让他看看鸟巢里有多少只小黑鸟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɒt] .

It	was	a	sight	he	never	forgot	.
它	曾是	一个	视线	他	绝不	忘了	.

那是他永生难忘的景象。

[bʌt; bət] , ['beɪbi] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɔːl] [spent] [ɪn] [pleɪ] .

But	,	baby	though	he	was	,	his	days	were	not	all	spent	in	play	.
但	,	婴儿	尽管	他	曾是	,	他的	天	是	不是	全部	花费	在	玩	.

但是，尽管他还是个孩子，他的日子并不是全部都用来玩耍。

[æt; ət] [həʊm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [tuː; tə][biː; bi] [nəːs]

At	home	there	were	seven	younger	brothers	and	sisters	to	be	nursed
在	家	那里	是	七	年轻	兄弟	和	姐妹	到	是	护理

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevɪ] ['wægənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

and	watched	and	kept	out	of	the	way	of	the	heavy	waggons	that	were
和	观看	和	保留	出去	的	这	方式	的	这	重的	马车	那	是

[drægd] [baɪ] ['hɔːsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][træm] - [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

dragged	by	horses	along	the	tram	-	road	in	front	of	the	house	,
拖拽	经过	马匹	沿着	这	电车	-	路	在	正面	的	这	房子	,

家里还有七个弟弟妹妹需要照顾、照看，还要让他们远离马匹拖着沿着屋前电车道行驶的重型货车。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fel] [tuː; tə] ['dʒɔːrdʒɪz] [ʃeə(r)] .

and	much	of	this	fell	to	George's	share	.
和	很多	的	这	跌倒	到	乔治的	分享	.

其中大部分都落到了乔治的肩上。

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] [ðə; ði] ['stiːvnsən] ['fæməli] , [ə'blaɪdʒd] [laɪk] ['ʌðə(r)] [k'ɒliəz] “ [tuː; tə] ['fɒləʊ]

As	the	years	passed	the	Stephenson	family	,	obliged	like	other	colliers	“	to	follow
作为	这	年	通过了	这	斯蒂芬森	家庭	,	有义务	喜欢	其他	煤矿	“	到	跟随

[ðə; ði] [wɜːk] ,

the	work	,
这	工作	,

随着岁月的流逝，斯蒂芬森一家和其他煤矿工人一样，不得不“跟随工作”。

” [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - [bɜːn] ,

”	moved	to	a	place	called	Dewley	Burn	,
”	已搬	到	一个	地方	称为	-	烧伤	,

“搬到了一个叫杜利伯恩的地方，

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [eɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

and	now	as	George	had	reached	the	age	of	eight	he	was	ready	to
和	现在	作为	乔治	有	达到	这	年龄	的	八	他	曾是	准备好	到

[ɜːn] [sʌm; səm] ['mʌni] !

earn	some	money	!
赚	一些	钱	!

现在乔治已经八岁了，他准备开始挣钱了!

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [smɑːt] [ænd; ənd] [kwɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [-]

To	show	how	smart	and	quick	the	child	was	[	105	]
到	展示	如何	聪明的	和	快的	这	孩子	曾是	[	-	]

为了说明这个孩子多么聪明机敏[105]

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [j'iəz] [ðeə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] .

for	his	years	there	has	come	down	to	us	a	pretty	story	.
为了	他的	年	那里	有	来	向下	到	我们	一个	漂亮的	故事	.

多年来，他给我们留下了一个动人的故事。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [nel] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['njuːkɑːsl] [wʌn] [deɪ] ,

He	and	his	sister	Nell	had	gone	to	Newcastle	one	day	,
他	和	他的	姐姐	内尔	有	已消失	到	纽卡斯尔	一	天	,

他和妹妹内尔有一天去了纽卡斯尔。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [kə'mɪʃnz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [ɒn] ['baɪɪŋ] [nel] [ə; eɪ] [njuː] ['bɒnɪt]

and	among	their	little	commissions	they	were	bent	on	buying	Nell	a	new	bonnet
和	之中	他们的	小的	佣金	他们	是	弯曲	在	购买	内尔	一个	新的	引擎盖

.

:

.

在他们完成的众多小委托中，他们一心想给内尔买一顶新帽子。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɒp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd]

They	found	the	very	thing	she	wanted	in	a	shop	,	but	the	price	was	beyond
他们	成立	这	非常	事物	她	通缉	在	一个	店铺	,	但	这	价格	曾是	超过

[ðeə(r)] [pɜːs] .

their	purse	.
他们的	钱包	.

他们在一家商店里找到了她想要的东西，但是价格超出了他们的预算。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] 1s .

It	was	1s	.
它	曾是	1s	.

当时是1秒。

3d .
3d .
3d .

3d。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)] , ['sædli] ['daʊnkɑːst] , [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɒp] .

over	the	mark	,	and	the	pair	,	sadly	downcast	,	had	to	leave	the	shop	.
超过	这	标记	,	和	这	一对	,	令人遗憾的是	沮丧	,	有	到	离开	这	店铺	.

超过了标准，两人垂头丧气地离开了商店。

['stændɪŋ] ['krestfɔːlən] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , “ [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

Standing	crestfallen	outside	the	boy	suddenly	exclaimed	,	“	I	have	it	!
常设	垂头丧气	外部	这	男生	突然	惊呼	,	“	我	有	它	!

男孩垂头丧气地站在外面，突然惊呼：“我找到了！”

[weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] .

Wait	here	till	I	come	back	.
等待	这里	直到	我	来	后退	.

你们在这里等我回来。

” [ɒf] [hiː; hi] [dɑːtɪd] , [ænd; ənd] [nel] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [wɔː(r)][tuː; tə] ['aʊəz] ,

”	Off	he	darted	,	and	Nell	waited	while	the	minutes	wore	to	hours	,
”	离开	他	飞镖	,	和	内尔	等待	尽管	这	分钟	穿着	到	小时	,

他飞快地跑开了，内尔只能等待，时间一分一秒地过去，几个小时就过去了。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] .

and	still	he	did	not	come	.
和	仍然	他	做过	不是	来	.

但他还是没来。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst]['aɪðə(r)][hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ɔː(r)] [rʌn] ['əʊvə(r)]

Just	as	she	began	to	think	he	must	either	have	been	killed	or	run	over
只是	作为	她	开始	到	思考	他	必须	任何一个	有	到过	被杀	或者	跑步	超过

[hiː; hi] [dæʃt] [ʌp] ['breθləs] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] 1s .

he	dashed	up	breathless	and	thrust	the	coveted	1s	.
他	虚线	向上	喘不过气	和	推力	这	令人垂涎的	1s	.

正当她开始以为他一定是死了或者被车撞了的时候，他气喘吁吁地冲了过来，递上了梦寐以求的1。

3d .
3d .
3d .

3d。

['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

into	her	hand	.
进入	她	手	.

放到她手里。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	But	where	did	you	get	it	?
”	但	在哪里	做过	你	得到	它	?

“但是你是从哪里得到的呢？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ə'stɒnɪʃt] .

”	she	asked	,	astonished	.
”	她	问	,	惊讶	.

她惊讶地问道。

“ [baɪ] ['həʊldɪŋ] ['dʒɛntəlmənz] ['hɔːsɪz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	By	holding	gentlemen's	horses	,	”	was	the	reply	.
”	经过	保持	绅士的	马匹	,	”	曾是	这	回复	.

“靠照看绅士的马匹为生，”对方回答道。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [fɜːst][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [kept] [ə; eɪ] [fɑːm]

The	child's	first	situation	at	this	time	was	with	a	woman	who	kept	a	farm
这	孩子的	第一的	情况	在	这	时间	曾是	和	一个	女士	WHO	保留	一个	农场

[ænd; ənd] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	needed	a	boy	to	herd	her	cows	and	keep	them	out	of	the
和	需要	一个	男生	到	一群	她	牛	和	保持	他们	出去	的	这

[weɪ] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] ['wægənz] .

way	of	passing	waggons	.
方式	的	通过	马车	.

孩子当时的第一个工作环境是一位经营农场的妇女，她需要一个男孩来放牧她的牛群，并让牛群不妨碍过往的马车。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɜːd] - [bɔɪ] [wɒz; wəz] [peɪd] 2d .

For	this	the	little	herd	-	boy	was	paid	2d	.
为了	这	这	小的	一群	-	男生	曾是	有薪酬的	2d	.

为此，小牧童得到了 2 便士的报酬。

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

一天。

[haʊ] ['hæpi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [lɒŋ] ['leʒə(r)] ['aʊəz] [tuː; tə]['bɜːrdz] - [nest] [ɔː(r)] ['wɪt(ə)l] ['wɪslz] [aʊt]

How	happy	he	was	in	long	leisure	hours	to	bird's	-	nest	or	whittle	whistles	out
如何	快乐的	他	曾是	在	长的	闲暇	小时	到	鸟类	-	巢	或者	惠特尔	哨声	出去

[ɒv; əv] [riːdz] ,

of	reeds	,
的	芦苇	,

他多么喜欢在漫长的闲暇时间里制作鸟巢或用芦苇削制哨子啊！

[ɔː(r)][ɪn] ['kʌmpəni] [-]

or	in	company	[	106	]
或者	在	公司	[	-	]

或在公司[106]

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] — [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [laɪk] [hɪm'self] ,

with	another	boy	—	by	-	and	-	by	,	like	himself	,
和	其他	男生	—	经过	-	和	-	经过	,	喜欢	他自己	,

和另一个男孩——渐渐地，像他自己一样，

[tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt] [ˌendʒə'nɪr] — [tuː; tə]['mɒd(ə)l] [tɔɪ] ['endʒɪnz] [aʊt] [ɒv; əv] [kleɪ]

to	be	one	of	the	world's	great	engineers	—	to	model	toy	engines	out	of	clay
到	是	一	的	这	世界的	伟大的	工程师	—	到	模型	玩具	发动机	出去	的	黏土

,

,

,

成为世界顶尖工程师之一——用黏土制作玩具发动机模型，

['juːzɪŋ] ['hɒləʊd] [kɔːrks][fɔː(r); fə(r)] [kɔːvz] [ænd; ənd] ['hemlɒk] [stɔːks] [fɔː(r); fə(r)] [stiːm] [paɪps] !

using	hollowed	corks	for	corves	and	hemlock	stalks	for	steam	pipes	!
使用	空心的	软木塞	为了	克尔夫斯	和	铁杉	茎	为了	蒸汽	管道	!

用掏空的软木塞做拱架，用铁杉茎做蒸汽管道！

[suːn] [dʒɔːdʒ] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ] [step] [ɪn] [laɪf] .

Soon	George	advanced	a	step	in	life	.
很快	乔治	先进的	一个	步	在	生活	.

不久，乔治的人生又向前迈进了一步。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɑːm] - [wɜːk] — ['həʊɪŋ] ['tɜːnɪps] [fɔː(r); fə(r)] 4d .

His	work	was	still	farm	-	work	—	hoeing	turnips	for	4d	.
他的	工作	曾是	仍然	农场	-	工作	—	锄	萝卜	为了	4d	.

他的工作仍然是农活——锄萝卜，挣 4 便士。

[ə; eɪ] [deɪ] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] ['hɔːsɪz] [wen] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [legz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [straɪd] [ðə; ði]

a	**day**	**,**	**leading**	**the**	**plough**	**horses**	**when**	**his**	**little**	**legs**	**could**	**hardly**	**stride**	**the**
一个	天	,	领导	这	犁	马匹	什么时候	他的	小的	腿	可以	几乎	步幅	这

['fɜːrəʊz] ,

furrows	**,**
沟壑	,

有一天，他牵着耕马，而他的小腿却几乎迈不开犁沟。

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] [deɪ] [wen] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [slept] .

and	**working**	**in**	**the**	**dawning**	**hours**	**of**	**day**	**when**	**other**	**children**	**slept**	**.**
和	在职的	在	这	黎明	小时	的	天	什么时候	其他	孩子们	睡着了	.

并且在黎明时分，当其他孩子还在睡觉的时候工作。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['faɪə(r)] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl] [ʃɑːft] .

But	**his**	**heart**	**was**	**really**	**at**	**the**	**engine**	**fire**	**or**	**in**	**the**	**coal**	**shaft**	**.**
但	他的	心	曾是	真的	在	这	引擎	火	或者	在	这	煤炭	轴	.

但他的心其实在引擎的火焰上，或者在煤井里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] “ [bred] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊn] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['glædli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [blæk] , ['graɪmi]

It	**was**	**“**	**bred**	**in**	**the**	**bone**	**,**	**”**	**and**	**he**	**gladly**	**returned**	**to**	**the**	**black**	**,**	**grimy**
它	曾是	“	繁殖	在	这	骨	,	”	和	他	乐意	返回	到	这	黑色的	,	肮脏的

[laɪf] ,

life	**,**
生活	,

这是“根深蒂固的”，他欣然回归了那种黑暗、肮脏的生活。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kəʊl] - ['pɪkə(r)] , ['sepəreɪtɪŋ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [drɒs]

and	**along**	**with**	**his**	**brother**	**became**	**a**	**coal**	**-**	**picker**	**,**	**separating**	**stones**	**and**	**dross**
和	沿着	和	他的	兄弟	成为	一个	煤炭	-	拣货员	,	分离	石头	和	浮渣

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊl] ,

from	**the**	**coal**	**,**
从	这	煤炭	,

他和哥哥一起成了煤炭拣选工，负责把石头和煤渣从煤炭中分离出来。

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɜːnɪŋ] 6d .

and	**so**	**earning**	**6d**	**.**
和	所以	收入	6d	.

这样就赚了 6 便士。

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	**day**	**.**
一个	天	.

一天。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] ['draɪvɪŋ] “ [ðə; ði] [dʒɪn] - [hɔːs] ,

By	**-**	**and**	**-**	**by**	**he**	**was**	**advanced**	**to**	**driving**	**“**	**the**	**gin**	**-**	**horse**	**,**
经过	-	和	-	经过	他	曾是	先进的	到	驾驶	“	这	杜松子酒	-	马	,

不久之后，他就晋升为驾驶“杜松子酒马”的司机了。

” [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] ['trævlz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪts] [maʊθ] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]

”	**a**	**horse**	**that**	**travels**	**round**	**and**	**round**	**at**	**the**	**pit's**	**mouth**	**drawing**	**up**	**and**
”	一个	马	那	旅行	圆形的	和	圆形的	在	这	坑的	嘴	绘画	向上	和

['letɪŋ] [daʊn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊp] [wuːnd] [raʊnd] [ə; eɪ] [drʌm] ,

letting	**down**	**by**	**means**	**of**	**a**	**rope**	**wound**	**round**	**a**	**drum**	**,**
出租	向下	经过	方法	的	一个	绳索	伤口	圆形的	一个	鼓	,

“一匹马在矿坑口绕圈走动，通过缠绕在滚筒上的绳索来上下拉动水面。”

[b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɔː(r)] ['bʌkit] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [peɪd] 8d .

baskets	**of**	**coal**	**or**	**buckets**	**of**	**water**	**,**	**and**	**for**	**this**	**he**	**was**	**paid**	**8d**	**.**
篮子	的	煤炭	或者	水桶	的	水	,	和	为了	这	他	曾是	有薪酬的	8d	.

他负责装煤篮或装水桶，为此他获得了 8 便士的报酬。

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

一天。

[lɒŋ] [maɪlz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɔːk] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , “ [ə; eɪ]

Long	miles	he	had	to	walk	every	day	to	and	from	his	work	,	“	a
长的	英里	他	有	到	走	每一个	天	到	和	从	他的	工作	,	“	一个

[grɪt] - ['grəʊɪŋ] [læd] ,

grit	-	growing	lad	,
砂砾	-	生长	小伙子	,

他每天都要步行很长的路往返工作地点，“一个意志坚定的年轻人”，

[wɪð] [beə(r)] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] ,

with	bare	legs	and	feet	,
和	裸	腿	和	脚	,

光着腿和脚，

” [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['bɜːrdz] [nest] [ɒn] [ðæt] [fə'mɪliə(r)]

”	and	I	think	we	may	be	sure	there	was	not	a	bird's	nest	on	that	familiar
”	和	我	思考	我们	可能	是	当然	那里	曾是	不是	一个	鸟类	巢	在	那	熟悉的

[rəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] - ['lʌvə(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [baɪ] [hɑːt] . [-]

road	that	the	little	bird	-	lover	did	not	know	by	heart	.	[	107	]
路	那	这	小的	鸟	-	情人	做过	不是	知道	经过	心	.	[	-	]

“而且我认为我们可以肯定，在那条熟悉的道路上，没有一个鸟巢是这位爱鸟的小家伙不知道的。[107]

[hɪz; ɪz] [nekst] [raɪz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] .

His	next	rise	was	to	a	shilling	a	day	.
他的	下一个	上升	曾是	到	一个	先令	一个	天	.

他下一次涨薪是每天一先令。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [step] [ʌp] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ]

This	was	a	great	step	up	,	and	for	this	he	had	what	was	called	a
这	曾是	一个	伟大的	步	向上	,	和	为了	这	他	有	什么	曾是	称为	一个

[naɪt] [ʃɪft] ,

night	shift	,
夜晚	转移	,

这是一次巨大的晋升，为此他被安排上了夜班。

['leɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'leɪdɪŋ] [ðə; ði] [kəʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] ,

lading	and	unlading	the	coals	as	they	came	to	the	mouth	of	the	pit	,
装载	和	卸货	这	煤炭	作为	他们	来了	到	这	嘴	的	这	坑	,

煤炭运到矿坑口后，进行装卸作业。

[ænd; ənd] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ə'gen] .

and	reversing	the	rope	to	go	down	again	.
和	逆转	这	绳索	到	去	向下	再次	.

然后反转绳子向下移动。

[mə'nɒtənəs] [ɪ'nʌf] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [held] [ɒn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .

Monotonous	enough	work	it	was	,	but	he	held	on	to	it	for	two	years	.
单调	足够的	工作	它	曾是	,	但	他	握住	在	到	它	为了	二	年	.

这份工作虽然单调乏味，但他坚持了两年。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'nʌðə(r)] [step] [ʌp] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] .

And	now	another	step	up	was	at	hand	.
和	现在	其他	步	向上	曾是	在	手	.

现在，又一个晋升机会摆在眼前。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] — [ðæt] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [hiː; hi]

It	was	a	proud	day	for	the	boy	—	that	Saturday	afternoon	when	he
它	曾是	一个	自豪的	天	为了	这	男生	—	那	周六	下午	什么时候	他

[wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz][weɪdʒ][hæd; həd] [biːn] [reɪzd] [tuː; tə] 12s .

was	told	that	his	wage	had	been	raised	to	12s	.
曾是	讲述	那	他的	工资	有	到过	提高	到	12s	.

对于这个男孩来说，那是值得骄傲的一天——那个星期六下午，他被告知他的工资提高到了 12 先令。

[ə; eɪ] [wiːk] !

a	week	!
一个	星期	!

一周！

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [meɪd] [mæn] [naʊ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

“	I	am	a	made	man	now	,	”	he	exclaimed	in	great	delight	.
“	我	是	一个	制成	男人	现在	,	”	他	惊呼	在	伟大的	喜	.

“我现在功成名就了！”他欣喜若狂地喊道。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

And	now	he	was	seventeen	years	old	.
和	现在	他	曾是	十七	年	老的	.

他现在十七岁了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [stept] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][bəuθ][ɪn][weɪdʒ][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] .

He	had	really	stepped	beyond	his	father	both	in	wage	and	position	.
他	有	真的	步	超过	他的	父亲	两个都	在	工资	和	位置	.

无论在薪水还是地位上，他都远远超越了他的父亲。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [jet] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] .

But	there	was	one	thing	which	he	had	yet	to	master	.
但	那里	曾是	一	事物	哪个	他	有	然而	到	掌握	.

但他还有一件事尚未掌握。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [riːd] [nɔː(r)] [raɪt] .

It	may	seem	strange	to	us	,	but	George	could	neither	read	nor	write	.
它	可能	似乎	奇怪的	到	我们	,	但	乔治	可以	两者都不	读	也不	写	.

在我们看来或许很奇怪，但乔治既不会读也不会写。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɔːn] [ə'pɒn] [hɪm] [ðen] [ðæt] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] —

It	began	to	dawn	upon	him	then	that	things	about	which	he	wanted	to	know	—
它	开始	到	黎明	之上	他	然后	那	事物	关于	哪个	他	通缉	到	知道	—

[pʌmps] [ænd; ənd] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] — [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi]

pumps	and	engines	and	the	great	world	of	mechanics	—	could	only	be
水泵	和	发动机	和	这	伟大的	世界	的	机械学	—	可以	仅有的	是

['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv] [bʊks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [tuː; tə] [hɪm] .

learned	from	between	the	boards	of	books	that	were	closed	to	him	.
学习	从	之间	这	板	的	图书	那	是	关闭	到	他	.

他这才开始意识到，他想要了解的那些事情——水泵、发动机以及浩瀚的机械世界——只能从那些对他来说紧闭的书页间学习。

[bʌt; bət] [wɪð] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [æn; ən]['iːv(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə][traɪ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] .

But	with	George	to	realise	an	evil	was	to	try	at	once	to	mend	it	.
但	和	乔治	到	意识到	一个	邪恶的	曾是	到	尝试	在	一次	到	修补	它	.

但乔治意识到罪恶后，会立即尝试去弥补它。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [rʌf] ['wɜːkɪŋ] ['dʒækɪt][ðeə(r)] [biːt] [ə; eɪ] ['mænli] [hɑːt] ,

Inside	the	boy's	rough	working	jacket	there	beat	a	manly	heart	,
里面	这	男孩们	粗糙的	在职的	夹克	那里	打	一个	男子气概	心	,

男孩粗糙的工作服里，跳动着一颗男子汉的心。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ,

with	a	great	longing	to	make	the	most	of	his	opportunities	,
和	一个	伟大的	渴望	到	制作	这	最多	的	他的	机会	,

他渴望充分把握机遇，

[tuː; tə][let][nəʊ] [tʃɑːns] [slɪp][ɒv; əv]['duːɪŋ][hɪz; ɪz][best] . [-]

to	let	no	chance	slip	of	doing	his	best	.	[	108	]
到	让	不	机会	滑	的	正在做	他的	最好的	.	[	-	]

不放过任何一次尽力而为的机会。[108]

[səʊ][hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] [skuːl] [æt; ət] [naɪts] — [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] , ['spendɪŋ] 3d .

So	he	actually	went	to	school	at	nights	—	three	times	a	week	,	spending	3d	.
所以	他	实际上	去	到	学校	在	夜晚	—	三	时代	一个	星期	,	开支	3d	.

所以他实际上是晚上去上学——每周三次，每天花 3 天时间。

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .

out	of	his	wages	to	be	taught	to	read	and	write	.
出去	的	他的	工资	到	是	教授	到	读	和	写	.

他用自己的工资去学习读写。

[hiː; hi] ['leɪbəd] [ɒn][ænd; ənd] [meɪd] ['prəʊgres] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [rəʊt] [ænd; ənd] [riːd] ,

He	laboured	on	and	made	progress	,	and	in	time	he	wrote	and	read	,
他	辛勤劳作	在	和	制成	进步	,	和	在	时间	他	写道	和	读	,

他孜孜不倦地努力，取得了进步，最终能够写作和阅读。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [step] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [ə'rɪθmətɪk] .

and	by	-	and	-	by	he	took	another	step	and	added	to	these	arithmetic	.
和	经过	-	和	-	经过	他	采取	其他	步	和	额外	到	这些	算术	.

过了一会儿，他又向前迈了一步，把这些算式加了进去。

[wɪð] ['mɑːvələs] ['kwɪknəs] [hiː; hi] “ [kɔːt] [ɒn] ” [tuː; tə] ['fɪgəz] .

With	marvellous	quickness	he	“	caught	on	”	to	figures	.
和	奇妙	速度	他	“	捕捉	在	”	到	数据	.

他以惊人的速度“掌握”了数字。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪəri] [naɪt] [ʃɪfts] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] “ [wɜːk] ”

In	the	long	weary	night	shifts	sitting	by	the	blaze	of	the	fire	he	would	“	work	”
在	这	长的	厌倦	夜晚	轮班	坐着	经过	这	火焰	的	这	火	他	会	“	工作	”

[ðə; ði] [sʌmz] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd] “ [set] ” [hɪm][ɔː(r)] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['kɒpiz] ,

the	sums	his	master	had	“	set	”	him	or	write	his	copies	,
这	总和	他的	掌握	有	“	放	”	他	或者	写	他的	副本	,

在漫长而疲惫的夜班中，他坐在炉火旁“计算”主人“布置”给他的算术题，或者抄写他的副本。

[dʒʌst][æz; əz] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , [səʊ]['iːgə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [siːz] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] ['ɒfəd] ,

just	as	years	after	,	so	eager	was	he	to	seize	every	opportunity	that	offered	,
只是	作为	年	后	,	所以	渴望的	曾是	他	到	抢占	每一个	机会	那	提供	,

多年以后，他依然如此渴望抓住每一个机会。

[hiː; hi] [wʊd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ([ɪn] [ɒd] ['momənts]) [tʃɔːk] [hɪz; ɪz] [sʌmz] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	would	many	a	time	(	in	odd	moments	)	chalk	his	sums	on	the	sides	of	the
他	会	许多	一个	时间	(	在	奇怪的	时刻	)	粉笔	他的	总和	在	这	侧面	的	这

[kəʊl] ['wægənz] !

coal	waggons	!
煤炭	马车	!

他经常（在一些零碎的时间里）用粉笔在煤车车厢的侧面做计算！

[səʊ]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [baɪ][ʌn'taɪərɪŋ]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [ʌn'wɪərid] ['ɪndəstri] , [baɪ] “ [nɪ'glektɪŋ] ['nʌθɪŋ]

So	little	by	little	,	by	untiring	labour	and	unwearied	industry	,	by	“	neglecting	nothing
所以	小的	经过	小的	,	经过	不懈	劳动	和	不知疲倦	行业	,	经过	“	疏忽	没有什么

, ” [hiː; hi][rəʊz] .

,	”	he	rose	.
,	”	他	玫瑰	.

于是，他一点一点地，凭借着不懈的劳动和不懈的努力，“一丝不苟”，崛起了。

[ðə; ði] ['maɪnəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] , ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ]

The	miners	who	were	his	daily	companions	were	,	many	of	them	,	a
这	矿工	WHO	是	他的	日常的	同伴	是	,	许多	的	他们	,	一个

[rʌf] [lɒt] .

rough	lot	.
粗糙的	很多	.

与他朝夕相处的矿工们，其中许多人都是粗野之徒。

[ðeə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pleʒəz] [fjuː] , [ænd; ənd] [ɒn] ['sætədeɪ]

Their	life	was	a	hard	one	and	their	pleasures	few	,	and	on	Saturday
他们的	生活	曾是	一个	难的	一	和	他们的	快乐	很少	,	和	在	周六

[ˌɑːftə'nuːnz] — [peɪ] - [deɪ] — [ðeə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] [wɜː(r); wə(r)] [kɒk] - ['faɪtɪŋ] ,

afternoons	—	pay	-	day	—	their	amusements	were	cock	-	fighting	,
下午	—	支付	-	天	—	他们的	娱乐	是	公鸡	-	斗争	,

他们的生活艰辛，乐趣寥寥无几，每到星期六下午——发薪日——他们的娱乐活动就是斗鸡。

[dɒg] - ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eɪl] - [haʊs] ,

dog	-	fighting	,	and	drinking	in	the	ale	-	house	,
狗	-	斗争	,	和	喝	在	这	麦芽酒	-	房子	,

斗狗，以及在酒馆喝酒，

[waɪl] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [greɪt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [hɪz; ɪz]

while	the	future	great	engineer	might	be	found	engaged	in	pulling	to	pieces	his
尽管	这	未来	伟大的	工程师	可能	是	成立	已订婚的	在	拉	到	件	他的

['endʒɪn] ,

engine	,
引擎	,

当未来的伟大工程师可能正在拆卸他的发动机时，

['kliːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] , [ðə; ði] ['hæbɪts] ,

cleaning	it	,	getting	to	know	it	as	we	know	the	character	,	the	habits	,
打扫	它	,	获得	到	知道	它	作为	我们	知道	这	特点	,	这	习惯	,

清洁它，了解它就像了解它的性格和习惯一样，

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dɪərɪst] [frend] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['leɪɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['præktɪkl]

the	face	of	our	dearest	friend	,	all	the	time	laying	in	such	a	store	of	practical
这	脸	的	我们的	亲爱的	朋友	,	全部	这	时间	躺下	在	这样的	一个	店铺	的	实际的

['nɒlɪdʒ] [-]

knowledge	[	109	]
知识	[	-	]

我们最亲爱的朋友的脸上，始终蕴藏着如此丰富的实用知识[109]

[æz; əz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [ɪn] [gʊd] [sted] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

as	was	to	serve	him	in	good	stead	in	time	to	come	.
作为	曾是	到	服务	他	在	好的	坚定	在	时间	到	来	.

这样将来就能对他大有裨益。

[nɒt] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['eksəsaɪz] .

Not	that	George	did	not	delight	in	exercise	.
不是	那	乔治	做过	不是	喜	在	锻炼	.

并非乔治不喜欢运动。

[ɪn'diːd] , [fjuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kʊd; kəd] ['iːkwəl] [hɪm] [ɪn] [æθ'letɪks] .

Indeed	,	few	of	his	companions	could	equal	him	in	athletics	.
的确	,	很少	的	他的	同伴	可以	平等的	他	在	竞技	.

事实上，他的同伴中很少有人在体育方面能与他匹敌。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [laɪk] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fi:ts] [ɒv; əv] [streŋθ] [ɪn]

There	was	nothing	he	enjoyed	like	challenging	them	to	feats	of	strength	in
那里	曾是	没有什么	他	享受	喜欢	具有挑战性的	他们	到	壮举	的	力量	在

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɔ:(r)][ɪn] ['lɪftɪŋ] ['hevi] [weɪts] .

throwing	the	hammer	or	in	lifting	heavy	weights	.
投掷	这	锤	或者	在	举重	重的	重量	.

他最喜欢的事情莫过于挑战他们，看他们投掷铁锤或举起重物，以此来证明自己的力量。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] [kəm'pærətɪv] [əʊld][eɪdʒ][hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['res(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]

And	even	in	comparative	old	age	he	loved	to	engage	in	a	wrestle	with	a
和	甚至	在	比较	老的	年龄	他	喜爱	到	从事	在	一个	搏斗	和	一个

[frend] .

friend	.
朋友	.

即使到了相对年老的年纪，他仍然喜欢和朋友摔跤。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [dʒɔ:dʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [dɒg] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tɔ:t] [tu:; tə] [fetʃ] [ænd; ənd]

About	this	time	George	had	a	favourite	dog	which	he	taught	to	fetch	and
关于	这	时间	乔治	有	一个	最喜欢的	狗	哪个	他	教授	到	拿来	和

['kæri] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

carry	his	dinner	in	a	pitcher	tied	round	his	neck	.
携带	他的	晚餐	在	一个	投手	系	圆形的	他的	脖子	.

大约在这个时候，乔治有一条他最喜欢的狗，他教会了它把晚餐装在水罐里，用绳子绑在脖子上，然后叼回来。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ju:st] [tu:; tə][gəʊ] [streɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ,

At	the	appointed	hour	the	creature	used	to	go	straight	to	his	master	,
在	这	任命	小时	这	生物	用过的	到	去	直的	到	他的	掌握	,

每到约定的时间，这只动物就会径直走向它的主人。

['tɜ:nɪŋ] ['naɪðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [left] .

turning	neither	to	the	right	nor	to	the	left	.
转弯	两者都不	到	这	正确的	也不	到	这	左边	.

既不向右转，也不向左转。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɪ'set] [wɪð] ['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [dɒg] [wɪð]

But	one	day	he	was	beset	with	danger	in	the	shape	of	a	bigger	dog	with
但	一	天	他	曾是	围困	和	危险	在	这	形状	的	一个	大	狗	和

['mɜ:də(r)][ɪn][ɪts] [aɪ] .

murder	in	its	eye	.
谋杀	在	它是	眼睛	.

但有一天，他遇到了危险，危险的化身是一条体型更大的狗，那条狗的眼神充满了杀意。

['dʒɔ:rdʒɪz] [dɒg] [kləʊzd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dedli] ['tʌs(ə)l] [bɪ'gæn] ,

George's	dog	closed	with	it	,	and	a	deadly	tussle	began	,
乔治的	狗	关闭	和	它	,	和	一个	致命	争执	开始	,

乔治的狗扑了上去，一场生死搏斗就此展开。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [bi:t] [ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd] [keɪm] [ɒf] [vɪk'tɔ:rɪəs] [bʌt; bət] ['bli:dɪŋ] .

but	it	beat	the	bully	and	came	off	victorious	but	bleeding	.
但	它	打	这	欺负	和	来了	离开	胜利者	但	出血	.

但它最终战胜了恶霸，取得了胜利，但身上也沾满了鲜血。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]

When	he	reached	his	master	the	pitcher	was	there	,	but	the	dinner	was
什么时候	他	达到	他的	掌握	这	投手	曾是	那里	,	但	这	晚餐	曾是

[spɪlt] ;

spilt	;
洒了	;

当他找到主人时，水罐就在那里，但晚餐却洒了。

[bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz]['praʊdə(r)][fɑː(r)] , [wen] [æn; ən] ['ɒnlʊkə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [faɪt] ,

but	George	was	prouder	far	,	when	an	onlooker	described	the	fight	,
但	乔治	曾是	更骄傲	远的	,	什么时候	一个	旁观者	描述	这	斗争	,

但乔治更加自豪，一位旁观者这样描述这场打斗：

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɔːgz] ['kʌrɪdʒ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sʌmptʃuəs]

of	his	dog's	courage	than	he	would	have	been	of	the	most	sumptuous
的	他的	狗的	勇气	比	他	会	有	到过	的	这	最多	豪华

[fiːst] .

feast	.
盛宴	.

他更敬佩他的狗的勇气，而不是最丰盛的宴席。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɑːdʒə(r)][weɪdʒ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [skeəs] ,

But	in	spite	of	his	larger	wage	money	was	scarce	,
但	在	尽管如此	的	他的	更大的	工资	钱	曾是	稀少	,

尽管他的工资较高，但收入却很拮据。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [biːt] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə]

and	George	beat	about	in	his	own	mind	how	he	was	to	earn	a	few	extra
和	乔治	打	关于	在	他的	自己的	头脑	如何	他	曾是	到	赚	一个	很少	额外的

['ʃɪlɪŋ] .

shillings	.
先令	.

乔治心里琢磨着该怎么多挣几个先令。

[wɪð] [-]

With	[	110	]
和	[	-	]

[110]

[kiːn] [aɪ] ['evə(r)][ɒn][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [leɪ] ['nɪərɪst] ,

keen	eye	ever	on	the	outlook	for	what	lay	nearest	,
敏锐的	眼睛	曾经	在	这	前景	为了	什么	躺	最近的	,

时刻保持敏锐的目光，关注着眼前的形势。

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ʃuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['wɜːkmən] !

he	lighted	on	the	shoes	of	his	fellow	-	workmen	!
他	照明	在	这	鞋	的	他的	同伴	-	工人	!

他踩到了工友们的鞋子！

[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] ['mendɪŋ] [ðiːz] ,

He	took	to	mending	these	,
他	采取	到	修补	这些	,

他开始修补这些东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mendɪd] [ðem; ðəm][səʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪtmən] [suːn] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]

and	he	mended	them	so	well	that	the	pitmen	soon	got	into	the	way	of
和	他	已修复	他们	所以	出色地	那	这	矿工	很快	得到	进入	这	方式	的

['meɪkɪŋ] [dʒɔːdʒ] [ðeə(r)] ['kɒblə(r)] .

making	George	their	cobbler	.
制作	乔治	他们的	皮匠	.

他把鞋子修得太好了，以至于矿工们很快就想让乔治做他们的鞋匠。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ʃuː] - [lɑːsts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

And	from	this	he	went	on	to	making	shoe	-	lasts	for	the	village
和	从	这	他	去	在	到	制作	鞋	-	持续时间	为了	这	村庄

['ʃuːmeɪkə(r)] .

shoemaker	.
鞋匠	.

之后，他开始为村里的鞋匠制作鞋楦。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [meɪk]
In this way it came to pass that in a fortnight's time he would sometimes make
在 这 方式 它 来了 到 经过 那 在 一个 两周的 时间 他 会 有时 制作
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] £2 .
as much as £2 .
作为 很多 作为 £2 .

就这样，他有时两周内就能赚到 2 英镑。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][baɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] ['leɪbə(r)] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['gɪni] [greɪt] [wɒz; wəz]
When he had by long and careful labour saved his first guinea great was
什么时候 他 有 经过 长的 和 小心 劳动 已保存 他的 第一的 几内亚 伟大的 曾是
[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .
his delight .
他的 喜 .

当他经过长时间的辛勤劳动终于攒下第一个金币时，他欣喜若狂。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] !
“ I am now a rich man !
“ 我 是 现在 一个 富有的 男人 !

“我现在是个有钱人了！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[jet] [ə'nʌðə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] ['mʌni] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .
Yet another source of earning money was at hand .
然而 其他 来源 的 收入 钱 曾是 在 手 .

然而，还有另一种赚钱的途径摆在眼前。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [went] [ɒn]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [drentʃt] [wɪð]
One day the chimney of his house went on fire , and being drenched with
一 天 这 烟囱 的 他的 房子 去 在 火 , 和 存在 湿透了 和
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

有一天，他家的烟囱着火了，他被水淋透了，

[ðə; ði] [sʊt] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [tə'geðə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['dæmɪdʒɪŋ] [æn; ən] [eɪt] - [deɪ] [klɒk] [ðæt]
the soot and water together succeeded in damaging an eight - day clock that
这 煤烟 和 水 一起 成功了 在 损害 一个 八 - 天 钟 那
[stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] .
stood in his kitchen .
站立 在 他的 厨房 .

烟灰和水一起损坏了他厨房里摆放的一座八日钟。

['mʌni] [wɒz; wəz] [stɪl] [skeəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒtʃmeɪkə(r)] [dɪd][nɒt] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] ,
Money was still scarce , and the watchmaker did not work without pay ,
钱 曾是 仍然 稀少 , 和 这 钟表匠 做过 不是 工作 没有 支付 ,

当时钱依然匮乏，钟表匠不会无偿工作。

[səʊ] [dʒɔːdʒ] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [klɒk] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
so George set to work and took the clock to pieces , cleaned it ,
所以 乔治 放 到 工作 和 采取 这 钟 到 件 , 已清洗 它 ,

于是乔治开始动手，他把钟拆开，清洗干净。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
and put it together again .
和 放 它 一起 再次 .

然后重新组装起来。

['ruːmə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] “ ['hændinəs] ” [spred] ,

Rumours	of	this	new	“	handiness	”	spread	,
谣言	的	这	新的	“	手巧	”	传播	,

关于这种新“灵巧性”的传闻开始流传开来。

[ænd; ənd] [kˈɒliəz] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][sent][ðeə(r)] ['wɒtʃɪz] [ænd; ənd] [klɒks] [tuː; tə][hɪm]

and	colliers	from	far	and	near	sent	their	watches	and	clocks	to	him
和	煤矿	从	远的	和	靠近	发送	他们的	手表	和	时钟	到	他

[tuː; tə]['dɒktə(r)] .

to	doctor	.
到	医生	.

来自远近各地的煤矿工人纷纷将他们的手表和钟表寄给他，请他帮忙修理。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [əˈmɪs] [tuː; tə] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] [hændz][ɔː(r)] , [ɪnˈdiːd]

It	was	almost	as	if	nothing	came	amiss	to	these	wonderful	hands	or	,	indeed
它	曾是	几乎	作为	如果	没有什么	来了	错误	到	这些	精彩的	双手	或者	,	的确

,

,

,

仿佛这双巧手什么都没出错似的，或者说，确实如此。

[tuː; tə] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [breɪn] .

to	that	wonderful	brain	.
到	那	精彩的	脑	.

献给那颗奇妙的大脑。

[ə; eɪ] ['wiːzi] ['endʒɪn] [pʌmp] , [ə; eɪ] [klɒk] [aʊt] [ɒv; əv][gɪə(r)] , [-]

A	wheezy	engine	pump	,	a	clock	out	of	gear	,	[	111	]
一个	喘息	引擎	泵	,	一个	钟	出去	的	齿轮	,	[	-	]

发动机泵发出嘶嘶声，时钟脱档[111]

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [wɔːn] - [aʊt] ['ʃuːz] — [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

a	pair	of	worn	-	out	shoes	—	he	had	a	remedy	for	all	.
一个	一对	的	磨损	-	出去	鞋	—	他	有	一个	补救	为了	全部	.

一双破旧的鞋子——他总有办法解决。

['peɪnzteɪkɪŋ] , [ˌkɒnʃi'enʃəs] , ['θʌrə] — [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ʃædoʊd] [fɔːθ] [ðə; ði]

Painstaking	,	conscientious	,	thorough	—	the	work	of	the	boy	shadowed	forth	the
费尽心力	,	尽责的	,	彻底	—	这	工作	的	这	男生	阴影	前进	这

[sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

success	of	the	man	.
成功	的	这	男人	.

一丝不苟、认真负责、精益求精——男孩的工作预示着男人的成功。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [speɪs] [ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

If	I	had	space	I	could	tell	you	how	,	after	he	ceased	to	be	a	boy	,
如果	我	有	空间	我	可以	告诉	你	如何	,	后	他	停止	到	是	一个	男生	,

如果篇幅允许，我可以告诉你，在他不再是男孩之后，他是如何.....

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['splendɪd] [mæn] .

he	became	a	splendid	man	.
他	成为	一个	灿烂	男人	.

他成了一位杰出的人。

[ðæt] [dɪ'vaɪn] [kə'pæsəti] — [ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] ['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] —

That	divine	capacity	—	the	creative	faculty	for	making	something	out	of	nothing	—
那	神圣的	容量	—	这	有创造力的	学院	为了	制作	某物	出去	的	没有什么	—

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['strʌg(ə)lɪŋ] [lɒŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

that	had	been	struggling	long	within	him	came	to	the	surface	,
那	有	到过	挣扎	长的	之内	他	来了	到	这	表面	,

他体内那种长期以来一直潜藏的神圣能力——无中生有的创造力——终于浮出水面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɜːst] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][æn; ən][ɪn'ventə(r)] .

and	he	burst	on	the	world	as	an	Inventor	.
和	他	爆裂	在	这	世界	作为	一个	发明者	.

他以发明家的身份横空出世。

[ðə; ði] [buːn] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [men] — [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] [lɪŋkt]

The	boon	he	gave	to	men	—	the	thing	with	which	his	name	will	ever	be	linked
这	恩惠	他	给予	到	男人	—	这	事物	和	哪个	他的	姓名	将要	曾经	是	链接

[ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ɪz][ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [stiːm] ['endʒɪn] .

in	history	—	is	the	Locomotive	Steam	Engine	.
在	历史	—	是	这	机车	蒸汽	引擎	.

他给予人类的恩惠——也是他的名字将永远与历史联系在一起的东西——就是蒸汽机车。

[wɒt] ['bæt(ə)lz][hiː; hi] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊz] [ɪn] [ɑːmz] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ]

What	battles	he	fought	for	it	when	the	country	rose	in	arms	and	said	they
什么	战斗	他	战斗	为了	它	什么时候	这	国家	玫瑰	在	武器	和	说	他们

[wʊd] ['rɑːðə(r)][həʊld][baɪ][ðə; ði][əʊld][pəʊst] - ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kəʊtʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [gʊd]

would	rather	hold	by	the	old	post	-	horses	and	coaches	that	had	been	good
会	相当	抓住	经过	这	老的	邮政	-	马匹	和	教练	那	有	到过	好的

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fɑːðəz] !

enough	for	their	fathers	!
足够的	为了	他们的	父亲们	!

当全国上下拿起武器，表示他们宁愿坚守父辈用过的老式驿马车时，他为了捍卫它进行了多么艰苦卓绝的斗争！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [kən'vɪns] .

They	were	hard	to	convince	.
他们	是	难的	到	说服	.

他们很难被说服。

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ɪf] ['relˌweɪ] [ænd; ənd] [treɪnz] [keɪm] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

They	declared	if	railways	and	trains	came	the	country	would	be	ruined	.
他们	声明	如果	铁路	和	火车	来了	这	国家	会	是	毁坏	.

他们宣称，如果铁路和火车开通，国家就会被毁掉。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [wʊd] ['vɒmɪt] [fɔːθ] [sməʊk] .

The	engines	would	vomit	forth	smoke	.
这	发动机	会	呕吐	前进	抽烟	.

引擎会喷出浓烟。

[nəʊ][bɜːd][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [eə(r)] .

No	bird	could	live	in	the	poisoned	air	.
不	鸟	可以	居住	在	这	中毒	空气	.

没有鸟类能在这种有毒的空气中生存。

[geɪm] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] .

Game	all	over	the	country	would	be	spoiled	.
游戏	全部	超过	这	国家	会	是	被宠坏了	.

全国的比赛都会受到影响。

[ðə; ði] [spɑːks] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] [wʊd] [set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [nɪə(r)] [wɪtʃ]

The	sparks	that	came	from	the	engine	would	set	fire	to	the	houses	near	which
这	火花	那	来了	从	这	引擎	会	放	火	到	这	房屋	靠近	哪个

[ðeɪ] [pɑːst] .

they	passed	.
他们	通过了	.

引擎冒出的火花会引燃他们经过的附近房屋。

[henz] [wʊd] [stɒp] ['leɪɪŋ] !

Hens	would	stop	laying	!
母鸡	会	停止	躺下	!

母鸡会停止下蛋！

['kæt(ə)l] [wʊd] [siːs] [tuː; tə] [greɪz] !

Cattle	would	cease	to	graze	!
牛	会	停止	到	轻擦	!

牛群将停止吃草!

[ðə; ði][mæn] [huː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [send] ['endʒɪnz] ['flaɪɪŋ] [-]

The	man	who	said	he	would	send	engines	flying	[	112	]
这	男人	WHO	说	他	会	发送	发动机	飞行	[	-	]

声称要让引擎飞起来的人[112]

[θruː] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['twenti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd]

through	the	air	at	the	rate	of	twenty	miles	an	hour	was	a	fool	and
通过	这	空气	在	这	速度	的	二十	英里	一个	小时	曾是	一个	傻子	和

[ə; eɪ]['meɪniæk] !

a	maniac	!
一个	疯子	!

以每小时二十英里的速度在空中飞行，那简直就是个傻瓜和疯子!

[ðen] ['stiːvnsən] [ʃəʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['peɪʃ(ə)ns] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɒv; əv]

Then	Stephenson	showed	the	same	patience	—	for	the	world	was	long	of
然后	斯蒂芬森	显示	这	相同的	耐心	—	为了	这	世界	曾是	长的	的

['biːɪŋ] [kən'vɪnst] — [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɒn] [ðəʊz] [lɒŋ] [naɪt] - [ʃɪfts] ,

being	convinced	—	as	he	had	done	on	those	long	night	-	shifts	,
存在	确信	—	作为	他	有	完毕	在	那些	长的	夜晚	-	轮班	,

然后，斯蒂芬森展现出了与那些漫长夜班中一样的耐心——因为世人长期以来都渴望被说服。

['sɪtɪŋ] ['ləʊnli] [baɪ][ðə; ði] ['endʒɪn] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sʌmz] , [ɔː(r)][æz; əz] [j'iəz] ['leɪtə(r)]

sitting	lonely	by	the	engine	fire	and	working	out	his	sums	,	or	as	years	later
坐着	孤独	经过	这	引擎	火	和	在职的	出去	他的	总和	,	或者	作为	年	之后

,

,

,

他独自一人坐在引擎火堆旁计算着，或者多年以后，

[wen] ['prɒspekts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɑːk] [ænd; ənd] ['mʌni] [skeəs] , [hiː; hi] [wept] ['bɪtə(r)] [tɪəz] ,

when	prospects	were	very	dark	and	money	scarce	,	he	wept	bitter	tears	,
什么时候	前景	是	非常	黑暗的	和	钱	稀少	,	他	哭泣	苦的	眼泪	,

当前途渺茫、囊中羞涩时，他痛哭流涕。

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [nɒt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒt] [ɪn] [laɪf] [wʊd] [biː; bi][kɑːst] .

“	for	he	knew	not	where	his	lot	in	life	would	be	cast	.
“	为了	他	知道	不是	在哪里	他的	很多	在	生活	会	是	投掷	.

因为他不知道自己的人生命运将会如何。

” [bʌt; bət] [ðəʊ] ['əʊnli][ə; eɪ][self] - [tɔːt] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

”	But	though	only	a	self	-	taught	mechanic	,
”	但	尽管	仅有的	一个	自己	-	教授	机械	,

“但他虽然只是个自学成才的机械师，

['stiːvnsən] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [skɪld] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn][ðə; ði]

Stephenson	stuck	to	his	guns	in	the	face	of	the	most	skilled	engineers	in	the
斯蒂芬森	卡住	到	他的	枪支	在	这	脸	的	这	最多	熟练	工程师	在	这

[lænd] .

land	.
土地	.

面对全国最优秀的工程师，斯蒂芬森依然坚持己见。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ] [mʌnθs] [ðə; ði] [θɪŋ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .

For	two	long	months	the	thing	hung	in	the	balance	.
为了	二	长的	几个月	这	事物	悬挂	在	这	平衡	.

整整两个月，这件事都悬而未决。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .

It	came	before	the	great	House	of	Commons	.
它	来了	前	这	伟大的	房子	的	公共领域	.

它提交给了下议院。

[dʒɔːdʒ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪtnəs] - [bɒks] .

George	himself	was	put	into	the	witness	-	box	.
乔治	他自己	曾是	放	进入	这	证人	-	盒子	.

乔治本人被传唤到证人席上。

['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , [ˌʌn'dɔːntɪd] , [hiː; hi] [feɪst] [ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'genst] [hɪm] .

Single	-	handed	,	undaunted	,	he	faced	a	world	that	was	all	against	him	.
单身的	-	递交	,	无所畏惧	,	他	面对	一个	世界	那	曾是	全部	反对	他	.

他孤身一人，无所畏惧，面对着整个与他为敌的世界。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['traɪəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

And	then	he	had	to	bear	the	great	trial	of	his	life	.
和	然后	他	有	到	熊	这	伟大的	审判	的	他的	生活	.

然后，他不得不承受他一生中最严峻的考验。

[ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .

The	Bill	was	thrown	out	of	Parliament	.
这	账单	曾是	抛掷	出去	的	议会	.

该法案被议会否决了。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dɪ'speə(r)] .

But	still	he	did	not	despair	.
但	仍然	他	做过	不是	绝望	.

但他仍然没有绝望。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['kɒŋkərə(r)] .

He	looked	into	the	future	,	and	he	saw	himself	conqueror	.
他	看起来	进入	这	未来	,	和	他	锯	他自己	征服者	.

他展望未来，看到了自己成为征服者的景象。

[ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz] [ə'gen] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [pɑːst] .

The	Bill	was	again	brought	forward	and	eventually	passed	.
这	账单	曾是	再次	带来	向前	和	最终	通过了	.

该法案再次被提出，最终获得通过。

[aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [ðen] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['traɪʌmfs] .

I	could	tell	you	then	of	his	long	course	of	triumphs	.
我	可以	告诉	你	然后	的	他的	长的	课程	的	胜利	.

那时我就可以告诉你他一路走来的辉煌成就了。

[haʊ] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] , “ [ðə; ði] ['rɒkɪt] , ” [wʌn] [ə; eɪ] £500 [praɪz] .

How	his	engine	,	“	The	Rocket	,	”	won	a	£500	prize	.
如何	他的	引擎	,	“	这	火箭	,	”	韩元	一个	£500	奖	.

他的引擎“火箭”赢得了 500 英镑的奖金。

[haʊ] ['riːəli] [ðə; ði] [fɜːst] [siːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [səʊn] [ðen] .

How	really	the	first	seed	of	the	Railway	System	of	the	world	was	sown	then	.
如何	真的	这	第一的	种子	的	这	铁路	系统	的	这	世界	曾是	播种	然后	.

世界铁路系统的第一颗种子就是这样播下的。

[haʊ] [ðen] [hiː; hi] [gɒt] [liːv] [tuː; tə] [-]

How	then	he	got	leave	to	[	113	]
如何	然后	他	得到	离开	到	[	-	]

那么他是如何获得许可的[113]

[meɪk] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [bɪ'twiːn] ['stɒktən] [ænd; ənd] ['dɑːlɪŋtən] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [wʌn] [bɪ'twiːn]

make	a	railway	between	Stockton	and	Darlington	,	and	in	time	one	between
制作	一个	铁路	之间	斯托克顿	和	达灵顿	,	和	在	时间	一	之间

['mæntʃestə(r)] [ænd; ənd] ['lɪvəpuːl] .

Manchester	and	Liverpool	.
曼彻斯特	和	利物浦	.

在斯托克顿和达灵顿之间修建铁路，并最终在曼彻斯特和利物浦之间修建铁路。

[haʊ] [wen] , [ɪn] - , [ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

How	when	,	in	1830	,	the	line	was	finished	,
如何	什么时候	,	在	-	,	这	线	曾是	完成的	,

这条线路究竟是什么时候建成的呢？1830年，这条线路竣工了。

['piːp(ə)l] [flɒkt] [ɪn] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə] [siː] “ [ə; eɪ] [stiːm] [kəʊtʃ] ['rʌnɪŋ] [ə'pɒn]

people	flocked	in	hundreds	and	thousands	to	see	“	a	steam	coach	running	upon
人们	成群结队的	在	数百	和	数千	到	看	“	一个	蒸汽	教练	跑步	之上

[ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [æt; ət] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪl] - [kəʊtʃ] .

a	railway	at	three	times	the	speed	of	a	mail	-	coach	.
一个	铁路	在	三	时代	这	速度	的	一个	邮件	-	教练	.

成千上万的人涌来观看“一辆蒸汽马车在铁轨上以邮车三倍的速度行驶”。

” [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] !

”	The	people	were	carried	away	with	excitement	!
”	这	人们	是	携带	离开	和	激动	!

人们都兴奋不已！

[ðə; ði] [greɪt] [stiːm] - [hɔːs] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð]

The	great	steam	-	horse	that	we	look	at	half	a	dozen	times	a	day	with
这	伟大的	蒸汽	-	马	那	我们	看	在	一半	一个	打	时代	一个	天	和

[ɪn'dɪfrəns] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['wʌndə(r)] .

indifference	was	thought	to	be	the	world's	greatest	wonder	.
漠不关心	曾是	想法	到	是	这	世界的	最	想知道	.

我们每天漠不关心地看上五六次的那台巨大的蒸汽机车，曾被认为是世界上最伟大的奇迹。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['stiːvnsən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] .

And	George	Stephenson	was	the	hero	of	the	hour	.
和	乔治	斯蒂芬森	曾是	这	英雄	的	这	小时	.

乔治·斯蒂芬森成了当时的英雄。

[æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [nɪə] ['mæntʃestə(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [brəʊk] [ɔːl] [baʊndz] ,

As	the	train	neared	Manchester	,	the	people	in	their	excitement	broke	all	bounds	,
作为	这	火车	接近	曼彻斯特	,	这	人们	在	他们的	激动	打破	全部	界限	,

火车临近曼彻斯特时，人们兴奋不已，打破了所有界限。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mɪlətri] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] ['ɔːdə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [swɔːm] [ɒn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [laɪk] ['biːz] ,

and	even	the	military	could	not	keep	order	,	as	they	swarmed	on	the	carriage	like	bees	,
和	甚至	这	军队	可以	不是	保持	命令	,	作为	他们	蜂拥而至	在	这	运输	喜欢	蜜蜂	,

就连军队也无法维持秩序，人们像蜜蜂一样涌上马车。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)lz] , ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['tʌmbld] [ɒf] ,

and	hung	on	to	the	handles	,	many	of	them	being	tumbled	off	,
和	悬挂	在	到	这	把手	,	许多	的	他们	存在	翻滚	离开	,

他们紧紧抓住把手，但许多把手都脱落了。

[waɪl] [ʃaʊtɪŋz] [ænd; ənd] [tʃɪəz] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θrəʊt] .

while	shoutings	and	cheers	went	up	from	a	thousand	throats	.
尽管	喊叫声	和	干杯	去	向上	从	一个	千	喉咙	.

与此同时，上千人的喉咙里发出呐喊和欢呼声。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [nəʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [preɪzd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

And	now	that	he	was	successful	,	now	that	people	praised	where	they	had
和	现在	那	他	曾是	成功的	，	现在	那	人们	赞扬	在哪里	他们	有

[bleɪmd] ,

blamed	,
被指责	，

如今他成功了，人们开始赞扬那些曾经指责过他的人，

[ænd; ənd] ['pændə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][skɔf, skɔːf] , [ðə; ði][mæn] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] — ['mɒdɪst] ,

and	pandered	where	they	had	scoffed	,	the	man	remained	the	same	—	modest	,
和	迎合	在哪里	他们	有	嘲笑	，	这	男人	剩余	这	相同的	—	谦虚的	，

['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪd] ,

single	-	minded	,
单身的	-	有思想	，

面对他们曾经嘲笑的目光，他反而迎合了他们；而他本人却依然如故——谦逊、专注。

[dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['ɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]

just	what	he	had	been	as	the	boy	earning	his	shilling	a	day	by	driving	the
只是	什么	他	有	到过	作为	这	男生	收入	他的	先令	一个	天	经过	驾驶	这

[əʊld] “ [dʒɪn] ” [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [pɪts] [maʊθ] .

old	“	gin	”	horse	at	the	pit's	mouth	.
老的	“	杜松子酒	”	马	在	这	坑的	嘴	.

他就像当年那个在矿井口赶着老“轧棉机”马，每天挣一先令的男孩一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['leɪbərər] ['kɒtɪdʒ] [-]

And	now	from	the	humble	labourer's	cottage	[	114	]
和	现在	从	这	谦逊的	劳动者的	小屋	[	-	]

现在，从卑微的劳动者的小屋[114]

[hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['haɪts] [ɒv; əv] [feɪm] .

he	had	climbed	to	the	highest	heights	of	fame	.
他	有	攀登	到	这	最高	高度	的	名声	.

他已经攀升至名望的巅峰。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [mə'kænɪkl] ['dʒiːniəs][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

He	was	the	first	mechanical	genius	in	the	eyes	of	the	world	.
他	曾是	这	第一的	机械的	天才	在	这	眼睛	的	这	世界	.

在世人眼中，他是第一位机械天才。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn][ðə; ði][lænd] [ri'dʒɔis] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [hɪm] .

The	greatest	in	the	land	rejoiced	to	honour	him	.
这	最	在	这	土地	欣喜若狂	到	荣誉	他	.

全国最伟大的人物都乐于向他致敬。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [hiː; hi][hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə] [welθ] .

From	the	depths	of	poverty	he	had	risen	to	wealth	.
从	这	深度	的	贫困	他	有	升起	到	财富	.

他从赤贫走向了富裕。

['ɒnəz] [fləʊd] [ɪn] [ə'pɒn] [hɪm] .

Honours	flowed	in	upon	him	.
荣誉	流动	在	之上	他	.

荣誉纷至沓来。

[bʌt; bət][ðə; ði] “ [bɔɪ] [ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mæn] , ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪ'kjuːliəli] [truː] [ɒv; əv]

But	the	“	boy	is	father	to	the	man	,	”	and	it	was	peculiarly	true	of
但	这	“	男生	是	父亲	到	这	男人	，	”	和	它	曾是	奇特地	真的	的

[dʒɔːdʒ] ['stiːvnsən] .

George	Stephenson	.
乔治	斯蒂芬森	.

但“男孩是男人的父亲”，这句话对乔治·斯蒂芬森来说尤其如此。

“ [ai]['nevə(r)] [wɒnt] , ” [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [lɒŋ] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɜːnɪŋ] £100

“	I	never	want	,	”	he	had	said	long	years	before	,	when	he	was	earning	£100
”	我	绝不	想	,	”	他	有	说	长的	年	前	,	什么时候	他	曾是	收入	£100

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

a	year	,
一个	年	,

“我从来不想要，”他多年前说过，当时他年收入只有100英镑。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [hɔːs] , “ [ai]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪə(r)] .

and	was	able	to	keep	a	horse	,	“	I	never	want	to	be	higher	.
和	曾是	有能力的	到	保持	一个	马	,	“	我	绝不	想	到	是	更高	.

并且能够养一匹马，“我永远不想更高。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [deɪz] .

”	He	was	much	the	same	as	in	those	old	days	.
”	他	曾是	很多	这	相同的	作为	在	那些	老的	天	.

“他和以前没什么两样。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['dæz(ə)lɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['wɜːldli] [dɪ'spleɪ] [ɔː(r)] ['wɜːldli] ['ɒnəz] .

There	was	no	dazzling	him	with	worldly	display	or	worldly	honours	.
那里	曾是	不	耀眼的	他	和	世俗	展示	或者	世俗	荣誉	.

世俗的炫耀和荣誉都无法让他眼花缭乱。

[hiː; hi] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [dɪs'tɪŋkʃənz] .

He	cared	little	for	social	distinctions	.
他	关心	小的	为了	社会的	区别	.

他不太在意社会等级。

[hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [hæd; həd] [biːn] “ [tuː; tə] [dwel] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

His	instincts	all	along	had	been	“	to	dwell	among	his	own	people	.
他的	本能	全部	沿着	有	到过	“	到	住	之中	他的	自己的	人们	.

他一直以来的本能就是“与自己的人民生活在一起”。

” [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['kiːnɪst] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] ['njuːkɑːsl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

”	It	gave	him	the	keenest	pleasure	to	have	a	day	at	Newcastle	among	the
”	它	给予	他	这	最热衷	乐趣	到	有	一个	天	在	纽卡斯尔	之中	这

[siːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ,

scenes	of	his	boyhood	,
场景	的	他的	童年	,

“能在纽卡斯尔度过一天，置身于他童年时代的地方，让他感到无比快乐。”

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .

looking	up	the	simple	friends	of	his	youth	.
寻找	向上	这	简单的	朋友们	的	他的	青年	.

缅怀他年轻时结识的那些朴实的朋友。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪsts] , [tuː] , [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['meni] [weɪz] [dʒʌst][ðə; ði][əʊld]['sɪmp(ə)l] [wʌnz] .

And	his	tastes	,	too	,	remained	in	many	ways	just	the	old	simple	ones	.
和	他的	口味	,	也	,	剩余	在	许多	方式	只是	这	老的	简单的	一个	.

他的喜好在很多方面也依然是以前那种简单的喜好。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] , [ænd; ənd] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,

When	he	was	an	old	man	,	and	nearing	the	end	of	his	pilgrimage	,
什么时候	他	曾是	一个	老的	男人	,	和	临近	这	结尾	的	他的	朝圣	,

当他年老体衰，即将结束朝圣之旅时，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] ['evri] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd]

when	he	was	surrounded	by	every	luxury	of	table	and	otherwise	,	he	would
什么时候	他	曾是	包围	经过	每一个	奢华	的	桌子	和	否则	,	他	会

[kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] “ ['kraʊdɪ] ,

call	for	a	“	crowdie	,
称呼	为了	一个	“	克劳迪	,

当他被各种奢侈品（包括餐桌上的奢侈品）包围时，他会叫人“来点儿东西”。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

"	and	with	the	basin	of	boiling	water	between	his	knees	,
"	和	和	这	盆地	的	沸腾	水	之间	他的	膝盖	,

“他双膝之间夹着一盆沸水，

[wʊd] [stɜː(r)][ɪn][ðə; ði] ['əʊtmiːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] , ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] [-]

would	stir	in	the	oatmeal	with	his	own	hands	,	watching	it	with	great	[	115	]
会	搅拌	在	这	麦片	和	他的	自己的	双手	,	观看	它	和	伟大的	[	-	]

他会亲手将燕麦片拌入其中，并非常认真地看着它[115]。

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌp] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [swiːt] [mɪlk] , [prə'naʊnsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] " ['kæpɪt(ə)l] .

satisfaction	,	and	then	sup	the	whole	with	sweet	milk	,	pronouncing	it	"	capital	.
满意	,	和	然后	上	这	所有的	和	甜的	牛奶	,	发音	它	"	首都	.

心满意足地，然后用甜牛奶将整道菜一口喝下，并宣布它“太棒了”。

" [hɪz; ɪz][lɑːst] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['piːsf(ə)l] .

"	His	last	days	were	very	peaceful	.
"	他的	最后的	天	是	非常	和平	.

“他生命的最后时光非常平静。”

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [laɪf]['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] ['edi] ,

He	removed	from	the	swirling	current	of	business	life	into	a	side	eddy	,
他	已移除	从	这	旋转	当前的	的	商业	生活	进入	一个	边	涡流	,

他从纷繁复杂的商业生活中抽身而出，进入了一个支流。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sɪksti] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['tæptən] , [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]

when	he	was	about	sixty	,	to	a	place	called	Tapton	,	where	he	lived	a
什么时候	他	曾是	关于	六十	,	到	一个	地方	称为	塔普顿	,	在哪里	他	居住地	一个

['kwaɪət][laɪf] ,

quiet	life	,
安静的	生活	,

大约六十岁时，他搬到了一个叫塔普顿的地方，在那里过着平静的生活。

['medɪteɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [biːsts] [ænd; ənd] [bɜ͡dz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,

meditating	among	his	beasts	and	birds	and	flowers	,
冥想	之中	他的	野兽	和	鸟类	和	花朵	,

他静静地在走兽、飞鸟和花草间冥想。

['riːdɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ɪn'ventə(r)]

reading	in	each	something	of	the	beauty	of	the	mind	of	a	Greater	Inventor
阅读	在	每个	某物	的	这	美丽	的	这	头脑	的	一个	更大的	发明者

[ðæn; ðən][hiː; hi] .

than	he	.
比	他	.

从每一件作品中，都能感受到比他更伟大的发明家的思想之美。

[hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] ['bɪznəs] [laɪf] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

He	took	no	part	in	business	life	,	leaving	it	to	his	son	,
他	采取	不	部分	在	商业	生活	,	离开	它	到	他的	儿子	,

他本人不参与商业活动，而是把生意留给了儿子。

[ðəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ['ekəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɜːld]

though	now	and	then	he	would	hear	from	afar	echoes	from	the	old	world
尽管	现在	和	然后	他	会	听到	从	远方	回声	从	这	老的	世界

[æz; əz][ðə; ði][əʊld][wɔː(r)] - [hɔːs] [sents] [ðə; ði] [smək] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

as	the	old	war	-	horse	scents	the	smoke	of	battle	.
作为	这	老的	战争	-	马	气味	这	抽烟	的	战斗	.

虽然他偶尔会听到远处传来旧世界的回声，就像那匹老战马嗅到了战争的硝烟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [lɒŋ] ['ɪlnəs] [tuː; tə][mɑː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['splendɪd] [ˌenə'dʒetɪk] [laɪf] .

There	was	no	long	illness	to	mar	the	end	of	his	splendid	energetic	life	.
那里	曾是	不	长的	疾病	到	马尔	这	结尾	的	他的	灿烂	精力充沛	生活	.

他的一生精彩而充满活力，晚年并没有饱受疾病的折磨。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [taɪd] [ænd; ənd] [flʌʃ] [ɒv; əv] [helθ] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði]

Those	who	had	known	him	in	the	full	tide	and	flush	of	health	had	not	the
那些	WHO	有	已知	他	在	这	满的	潮	和	冲洗	的	健康	有	不是	这

[peɪn] [ɒv; əv] ['nəʊtɪŋ] ['aɪðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['ment(ə)l] [dɪ'keɪ] .

pain	of	noting	either	physical	or	mental	decay	.
疼痛	的	注意到	任何一个	身体的	或者	精神的	衰变	.

那些在他身体健康、精神矍铄的时候认识他的人，并没有感受到他身体或精神衰退的痛苦。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] .

He	was	at	a	meeting	in	connection	with	engineering	in	July	.
他	曾是	在	一个	会议	在	联系	和	工程	在	七月	.

7月份他参加了一个与工程相关的会议。

[sʌm; səm] [wiːks] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ten] [deɪz] ['ɪlnəs] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] ,

Some	weeks	later	he	took	a	severe	fever	,	and	after	ten	day's	illness	,	without	much	suffering	,
一些	周	之后	他	采取	一个	严重	发烧	,	和	后	十	天	疾病	,	没有	很多	痛苦	,

几周后他发起了高烧，病了十天后，并没有遭受太多痛苦，

[ðə; ði] [end] [keɪm] .

the	end	came	.
这	结尾	来了	.

一切都结束了。

[ɒn] [ðə; ði] 12th ['ɔːgəst] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪksti] - ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] , [dʒɔːdʒ] ['stiːvnsən] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [pɑːst] [ə'weɪ] .

On	the	12th	August	,	in	his	sixty	-	seventh	year	,	George	Stephenson	,	the	great	engineer	,	passed	away	.
在	这	12th	八月	,	在	他的	六十	-	第七	年	,	乔治	斯蒂芬森	,	这	伟大的	工程师	,	通过了	离开	.

8月12日，伟大的工程师乔治·斯蒂芬森逝世，享年67岁。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪvɪlaɪzd] [wɜːld] [bi'weil] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] .

The	whole	civilised	world	bewailed	his	going	.
这	所有的	文明	世界	哀叹	他的	去	.

整个文明世界都为他的离去而哀悼。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [mɑːk] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [eɪdʒ] . [-]

He	had	lived	long	enough	for	it	to	realise	and	appreciate	the	mark	he	had	made	on	the	age	.	[	116	]
他	有	居住地	长的	足够的	为了	它	到	意识到	和	欣赏	这	标记	他	有	制成	在	这	年龄	.	[	-	]

他活得足够久，以至于能够意识到并欣赏他给这个时代留下的印记。[116]

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪd] [ðə; ði] [kʻɒliəz] [mɔːn] [hɪm] — [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kaɪndli] ['fɑːðə(r)] ,

But	most	of	all	did	the	colliers	mourn	him	—	the	men	to	whom	he	had	been	as	a	kindly	father	,
但	最多	的	全部	做过	这	煤矿	哀悼	他	—	这	男人	到	谁	他	有	到过	作为	一个	亲切地	父亲	,

但最悲痛的还是煤矿工人们——他曾像慈父一样关爱着他们。

[ə; eɪ] ['liːdə(r)] , [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .

a	leader	,	a	hero	.
一个	领导者	,	一个	英雄	.

一位领袖，一位英雄。

[ðeɪ] [leɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['lɪt(ə)l] ['tʃɜːtʃɑːd] [æt; ət] ['tʃestəfiːld] ,

They	laid	him	in	the	quiet	little	churchyard	at	Chesterfield	,
他们	铺设	他	在	这	安静的	小的	墓地	在	切斯特菲尔德	,

他们把他安葬在切斯特菲尔德那座安静的小教堂墓地里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [reɪzd] ['mɔnjumənts] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l]

and	they	raised	monuments	to	him	all	over	the	country	,	as	a	grateful
和	他们	提高	纪念碑	到	他	全部	超过	这	国家	,	作为	一个	感激的

['piːp(ə)l] [wɪl] [duː; də] ,

people	will	do	,
人们	将要	做	,

全国各地都为他树立了纪念碑，这是感恩的人民会做的事。

— [ɪ'rektɪd] [s'tætʃuːz] [ænd; ənd] [mə'mɔːriəl] [skuːlz] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['pɔːrtrəts] .

—	erected	statues	and	memorial	schools	,	and	painted	portraits	.
—	竖立	雕像	和	纪念馆	学校	,	和	绘	肖像	.

—竖立雕像和纪念学校，并绘制肖像。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [dʒɔːdʒ] ['stiːvnsən] [niːdz] [nəʊ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv] [stəʊn] .

But	a	man	like	George	Stephenson	needs	no	memorial	of	stone	.
但	一个	男人	喜欢	乔治	斯蒂芬森	需求	不	纪念馆	的	石头	.

但像乔治·斯蒂芬森这样的人，不需要石头纪念碑。

[hiː; hi] [hæz; həz] [left] [æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] [wɜːk] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

He	has	left	an	undying	work	to	speak	for	him	,
他	有	左边	一个	不朽	工作	到	说话	为了	他	,

他留下了不朽的著作，为他代言。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [muːvd] [men] [tuː; tə] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts]

and	a	character	that	has	moved	men	to	admiration	everywhere	for	its
和	一个	特点	那	有	已搬	男人	到	钦佩	到处	为了	它是

[sɪm'plɪsəti] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ɪts] ['greɪtnəs] ,

simplicity	,	combined	with	its	greatness	,
简单	,	合并	和	它是	伟大	,

他的人物形象朴实无华，却又伟大非凡，令世人敬佩不已。

[ɪts] ['mænlinəs] , [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒljərz] [sʌn] ,

its	manliness	,	that	made	it	possible	for	him	,	the	poor	collier's	son	,
它是	男子气概	,	那	制成	它	可能的	为了	他	,	这	贫穷的	科利尔的	儿子	,

正是他的男子气概，使他——这个贫穷煤矿工人的儿子——得以做到这一切。

[tuː; tə] [miːt] [ɒn] ['iːkwəl] [graʊnd] — [hɪm'self] ['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] — [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk]

to	meet	on	equal	ground	—	himself	also	being	a	man	—	men	of	the	highest	rank
到	见面	在	平等的	地面	—	他自己	还	存在	一个	男人	—	男人	的	这	最高	秩

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] .

in	the	land	.
在	这	土地	.

站在平等的立场上——他自己也是人——与国内地位最高的人会面。

[wiː; wi] ['kænɒt] , ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

We	cannot	,	any	of	us	,	imitate	his	genius	or	his	power	of	invention	,
我们	不能	,	任何	的	我们	,	模拟	他的	天才	或者	他的	力量	的	发明	,

我们任何人都无法模仿他的才华或创造力。

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

or	his	splendid	physical	strength	,	but	it	is	within	the	scope	of	all	of	us	,
或者	他的	灿烂	身体的	力量	,	但	它	是	之内	这	范围	的	全部	的	我们	,

或者说他惊人的体能，但这也在我们所有人的能力范围之内。

[haʊ'evə(r)] [jʌŋ] [ɔː(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , [tuː; tə] ['kɒpi] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnʃi'enʃəs] , [ʌn'wɪərid] [hɑːd] [wɜːk] .

however	young	or	insignificant	,	to	copy	his	conscientious	,	unwearied	hard	work	.
然而	年轻的	或者	微不足道	,	到	复制	他的	尽责的	,	不知疲倦	难的	工作	.

无论多么年轻或多么微不足道，都要效仿他认真、不懈的努力。

“ [ɑː] , [jiː; ji] [lædz] ,
“ Ah , ye lads ,
“ 啊 , 是的 小伙子们 ,

“啊，你们这些小伙子们，

” [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [jʌŋ] [men] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [æn; ən][əʊld][wʌn] ,
” he used to say to young men when he was himself an old one ,
” 他 用过的 到 说 到 年轻的 男人 什么时候 他 曾是 他自己 一个 老的 一 ,

“他年老的时候常对年轻人说，”

[ɪn][hɪz; ɪz] [brɔːd] , ['ɒnɪst] ['dɒrɪk] , “ [ðeəz; ðəz] [nʌn] [əʊ]
in his broad , honest Doric , “ there's none o
在 他的 广阔 , 诚实的 多立克 , ” 有 没有任何 o

他用宽广、真诚的多里克方言说道：“没有……”

- [jiː; ji] [nəʊ] [wɒt] [wɑːrk][ɪz] !
' ye know what wark is !
- 是的 知道 什么 工作 是 !

你们知道什么是工作!

” [hiː; hi][hæz; həz] [left] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['splendɪd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , ['kɒntent] , ['kʌrɪdʒ] ,
” He has left us a splendid example of patience , content , courage ,
” 他 有 左边 我们 一个 灿烂 例子 的 耐心 , 内容 , 勇气 ,
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['diːteɪl] .
attention to detail .
注意力 到 细节 .

“他给我们留下了耐心、知足、勇气和注重细节的绝妙榜样。”

[bʌt; bət][məʊst] ['preʃəs] [ɒv; əv][ɔːl] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [biːt] [æz; əz]['kaɪndli][ɪn] [-]
But most precious of all , of a heart that beat as kindly in [117]
但 最多 宝贵的 的 全部 , 的 一个 心 那 打 作为 亲切地 在 [-]

但最珍贵的是，一颗跳动着同样善良的心[117]

[əʊld][eɪdʒ][æz; əz][ɪn] [juːθ] , [ðæt] [meɪd] [hɪm] ['dɪəli] [lʌvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] ,
old age as in youth , that made him dearly loved by his workmen ,
老的 年龄 作为 在 青年 , 那 制成 他 亲爱的 喜爱 经过 他的 工人 ,

他虽然年老，却依然保持着年轻时的风采，这使他深受工人们的爱戴。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nevə(r)] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ðəʊz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
and that never turned away from hearing and helping those in trouble .
和 那 绝不 转向 离开 从 听力 和 帮助 那些 在 麻烦 .

而且他从不回避倾听和帮助那些身处困境的人。

['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [sək'ses] [ænd; ənd] [prɒ'sperətɪ] , ['kraʊdɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] ,
Riches and success and prosperity , crowding upon him in later years ,
财富 和 成功 和 繁荣 , 拥挤 之上 他 在 之后 年 ,

晚年，财富、成功和繁荣如潮水般涌来，将他淹没。

[hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] ['bjuːtɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
had no power to spoil the simple beauty of his character , for the
有 不 力量 到 剧透 这 简单的 美丽 的 他的 特点 , 为了 这
['waɪləm] ['kɒljərz] [sʌn] ,
Wylam collier's son ,
威拉姆 科利尔的 儿子 ,

他无力破坏他性格中纯朴的美好，因为他是威勒姆煤矿工的儿子。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːrldz] ['ɒnəd] [ɪn'ventə(r)] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] “ [wʌn][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['dʒentlmən]
besides being the world's honoured inventor , was also “ one of Nature's gentlemen
除了 存在 这 世界的 荣幸 发明者 , 曾是 还 “ 一 的 自然的 先生们
. ” [-]
. ” [118]
. ” [-]

除了是世界受人尊敬的发明家之外，他还被誉为“大自然的绅士”。[118]

['tɒməs] ['ælvə] ['edɪs(ə)n] .

THOMAS	ALVA	EDISON	.
托马斯	阿尔瓦	爱迪生	.

托马斯·阿尔瓦·爱迪生。

[tuː; tə] [siː] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

TO	see	as	a	boy	the	greatest	inventor	of	the	age	,
到	看	作为	一个	男生	这	最	发明者	的	这	年龄	,

小时候亲眼目睹那个时代最伟大的发明家，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

we	shall	have	to	cross	the	Atlantic	and	take	a	journey	to	the	United
我们	将	有	到	叉	这	大西洋	和	拿	一个	旅行	到	这	团结的

[steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

States	of	America	.
各州	的	美国	.

我们将不得不横渡大西洋，前往美利坚合众国。

['ɪŋgləndˌ] [hæz; həz] [dʌn] ['wʌndər] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

England	has	done	wonders	in	the	way	of	discovery	and	invention	,	but	it	is
英格兰	有	完毕	奇迹	在	这	方式	的	发现	和	发明	,	但	它	是

[tuː; tə] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] ,

to	New	England	,
到	新的	英格兰	,

英国在发现和发明方面取得了巨大的成就，但对新英格兰来说，

[æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,

as	we	call	it	,	because	she	is	a	daughter	of	the	old	Mother	Country	,
作为	我们	称呼	它	,	因为	她	是	一个	女儿	的	这	老的	母亲	国家	,

我们这样称呼她，因为她是古老祖国的女儿。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['braɪtnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv][wɪt] [ðæt]

that	we	must	go	for	a	brightness	and	a	sharpness	of	wit	that
那	我们	必须	去	为了	一个	亮度	和	一个	锐利度	的	有	那

['sʌmtaɪmz] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [stiːl] .

sometimes	make	us	think	of	the	flash	of	polished	steel	.
有时	制作	我们	思考	的	这	闪光	的	抛光	钢	.

我们必须追求一种光芒四射、机智敏锐的智慧，这种智慧有时会让我们联想到抛光钢铁的闪光。

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['edɪs(ə)n] .

We	all	know	the	name	of	Edison	.
我们	全部	知道	这	姓名	的	爱迪生	.

我们都知道爱迪生的名字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

It	is	not	a	name	of	history	,	for	he	is	living	to	-	day	,
它	是	不是	一个	姓名	的	历史	,	为了	他	是	活的	到	-	天	,

他并非历史上的人物，因为他至今仍然活着。

[ə; eɪ][mæn] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] ,

a	man	still	in	his	prime	,
一个	男人	仍然	在	他的	主要的	,

一个正值壮年的男人

[stɪl] ['sendɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [breɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ðæt] [ə'stɒnɪʃ] [men] ,

still	sending	out	from	that	wonderful	brain	of	his	things	that	astonish	men	,
仍然	发送	出去	从	那	精彩的	脑	的	他的	事物	那	震惊	男人	,

他那奇妙的大脑依然在不断产出令世人惊叹的事物。

[ænd; ənd][hæv; həv] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['wʌndə(r)] - ['wɜːkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	have	won	for	him	the	name	of	the	“	wonder	-	worker	of	the
和	有	韩元	为了	他	这	姓名	的	这	“	想知道	-	工人	的	这

['mɒd(ə)n] [wɜːld] .

modern	world	.
现代的	世界	.

并为他赢得了“现代世界的奇迹创造者”的称号。

” [ai][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][æz; əz][ai] [raɪt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)] , [brɪk] [haʊs] ,

”	I	have	before	me	as	I	write	the	picture	of	a	square	,	brick	house	,
”	我	有	前	我	作为	我	写	这	图片	的	一个	正方形	,	砖	房子	,

“在我写作时，我眼前浮现出一幅方形砖房的画面，

[wɪð] [ˌaʊt'saɪd] ['ʃʌtəz] [hʊkt] [bæk] , [ə; eɪ] [waɪt] ['peɪlɪŋ] [hɑːf] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

with	outside	shutters	hooked	back	,	a	white	paling	half	encircling	it	,	and	a
和	外部	百叶窗	钩子	后退	,	一个	白色的	苍白	一半	包围	它	,	和	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][beə(r)] ,

couple	of	bare	,
夫妻	的	裸	,

外面的百叶窗向后翻开，一圈白色的栅栏围了起来，还有几扇光秃秃的窗户。

['liːfləs] [triːz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

leafless	trees	before	it	.
无叶	树木	前	它	.

前面是光秃秃的树。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [pleɪn] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [-]

The	house	is	plain	and	poor	,	and	has	a	strangely	unfamiliar	[	119	]
这	房子	是	清楚的	和	贫穷的	,	和	有	一个	奇怪的	陌生	[	-	]

这所房子简陋破旧，而且有一种奇怪的陌生感[119]

[lʊk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [aɪz] ,

look	to	our	English	eyes	,
看	到	我们的	英语	眼睛	,

看看我们英国人的眼睛，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv] ['tɒməs]

but	it	is	of	the	deepest	interest	to	us	as	the	birthplace	of	Thomas
但	它	是	的	这	最深处	兴趣	到	我们	作为	这	出生地	的	托马斯

['edɪs(ə)n] .

Edison	.
爱迪生	.

但它对我们来说意义最为重大，因为它是托马斯·爱迪生的出生地。

['edɪs(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] .

EDISON	IN	HIS	LABORATORY	.
爱迪生	在	他的	实验室	.

爱迪生在他的实验室里。

[ðə; ði] [bɔɪ] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] - ,

The	boy	first	saw	the	light	in	1847	,
这	男生	第一的	锯	这	光	在	-	,

这个男孩于1847年第一次见到光明。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][prə'vɪʒ(ə)n] ['weɪtɪŋ] [hɪm]

and	though	he	came	into	the	world	with	but	a	poor	provision	waiting	him
和	尽管	他	来了	进入	这	世界	和	但	一个	贫穷的	条款	等待	他

,

,

,

虽然他出生时一无所有，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['welkəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [welθ] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendənəs] .

he	found	himself	welcomed	with	a	very	wealth	of	love	and	tenderness	.
他	成立	他自己	欢迎	和	一个	非常	财富	的	爱	和	压痛	.

他感受到了满满的爱与温柔。

['mɪsɪz] . ['edɪs(ə)n][hæd; həd] [skɒtʃ] [blʌd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [veɪns] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)]

Mrs	.	Edison	had	Scotch	blood	in	her	veins	,	and	she	was	a	mother
太太	.	爱迪生	有	苏格兰威士忌	血	在	她	静脉	,	和	她	曾是	一个	母亲

[ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

in	a	thousand	.
在	一个	千	.

爱迪生夫人身上流淌着苏格兰人的血液，她是一位千里挑一的母亲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [drɔːz] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ,

It	is	a	common	thing	in	history	to	find	that	a	son	draws	his	greatness	,
它	是	一个	常见的	事物	在	历史	到	寻找	那	一个	儿子	平局	他的	伟大	,

历史上，儿子继承父亲的伟大是一种常见的现象。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['kwɒlətiz] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

many	of	his	best	qualities	,	from	his	mother	,
许多	的	他的	最好的	品质	,	从	他的	母亲	,

他的许多优秀品质都遗传自他的母亲。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sʌn] [tʊk] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['edɪs(ə)n] .

and	this	son	took	many	of	his	from	Mrs	.	Edison	.
和	这	儿子	采取	许多	的	他的	从	太太	.	爱迪生	.

而这个儿子从爱迪生夫人那里继承了很多东西。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən] , [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [nɜːs] ,

She	was	his	constant	companion	,	his	loving	nurse	,
她	曾是	他的	持续的	伴侣	,	他的	爱	护士	,

她是他形影不离的伴侣，是他贴心的护士。

[hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] ['tiːtʃə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [liːv] [səʊ] [diːp] [æn; ən] [ɪm'pres]

his	gentle	teacher	during	those	early	years	of	life	that	leave	so	deep	an	impress
他的	温和的	老师	期间	那些	早期的	年	的	生活	那	离开	所以	深的	一个	令人印象深刻

[ɒn][ðə; ði] “ ['ɑːftəwədz] .

on	the	“	afterwards	.
在	这	“	然后	.

在他早年生活中，他那位和蔼的老师给他留下了深刻的印象，这对他“后来”的生活产生了深远的影响。

” [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ðə; ði]['edɪs(ə)n]['fæməli] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld]

”	The	child	was	seven	years	old	when	the	Edison	family	moved	to	a	place	called
”	这	孩子	曾是	七	年	老的	什么时候	这	爱迪生	家庭	已搬	到	一个	地方	称为

[pɔːt] ['hjʊərən] ,

Port	Huron	,
港口	休伦	,

“爱迪生一家搬到休伦港时，这孩子才七岁。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][spend] ['evri] [speə(r)]['məʊmənt][ɪn] ['riːdɪŋ] .

and	there	he	began	to	spend	every	spare	moment	in	reading	.
和	那里	他	开始	到	花费	每一个	空闲的	片刻	在	阅读	.

于是，他开始利用所有空闲时间读书。

[səʊ] ['ɜːnɪst] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [riːd] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [friː] ['laɪbrəri]

So	earnest	was	he	that	he	set	himself	to	read	through	the	Detroit	Free	Library
所以	认真	曾是	他	那	他	放	他自己	到	读	通过	这	底特律	自由的	图书馆

,

,

,

他非常认真，竟然下定决心要把底特律免费图书馆的藏书全部读完。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'vaʊəd] [ə; eɪ][kləʊz] [rəʊ] [ɒv; əv] ['vɒlju:mz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [wɒz; wəz]
and **had** **devoured** **a** **close** **row** **of** **volumes** **before** **his** **attempt** **was**
和 有 吞噬 一个 关闭 排 的 卷 前 他的 试图 曾是
[dɪ'skʌvəd] .
discovered **.**
发现 .

他的企图被发现之前，他已经读完了一排密密麻麻的书。

[streɪndʒ] [ænd; ənd] ['sɒləm] [saʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [hi:; hi] [ri:d] [wen]
Strange **and** **solemn** **sound** **some** **of** **the** **titles** **of** **the** **books** **he** **read** **when**
奇怪的 和 庄严 声音 一些 的 这 标题 的 这 图书 他 读 什么时候
[hi:; hi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] — [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [məʊst] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪtli] ['dɪpɪŋ] ['ɪntu:]
he **was** **twelve** **years** **old** **—** **a** **time** **when** **most** **boys** **are** **lightly** **dipping** **into**
他 曾是 十二 年 老的 — 一个 时间 什么时候 最多 男孩们 是 轻轻 浸渍 进入
['nju:z,peɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəzi:nz] [ænd; ənd] [bʊks] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] .
newspapers **and** **magazines** **and** **books** **of** **adventure** **.**
报纸 和 杂志 和 图书 的 冒险 .

在他十二岁的时候，他读的一些书的书名听起来既奇怪又庄严——而大多数男孩在这个年纪只是偶尔翻阅报纸、杂志和冒险书籍。

['bɜ:rtənz] [ə'nætəmi] [ɒv; əv] ['meləŋkəli] , [-]
Burton's **Anatomy** **of** **Melancholy** **,** **[** **120** **]**
伯顿的 解剖学 的 忧郁 , [-]

伯顿的《忧郁的解剖》[120]

[hju:mz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] , ['gɪbənz] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] .
Hume's **History** **of** **England** **,** **Gibbon's** **Decline** **and** **Fall** **of** **the** **Roman** **Empire** **.**
休谟的 历史 的 英格兰 , 长臂猿 衰退 和 落下 的 这 罗马 帝国 .

休谟的《英国史》、吉本的《罗马帝国衰亡史》。

[ɪn] - , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['beəli] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [əʊld] ,
In **1862** **,** **when** **he** **was** **barely** **fifteen** **years** **old** **,**
在 - , 什么时候 他 曾是 仅仅 十五 年 老的 ,

1862年，他年仅十五岁时，

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [mɔ:(r)] ['fʊli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪzi]
he **came** **out** **more** **fully** **from** **the** **shelter** **of** **home** **and** **mixed** **with** **the** **busy**
他 来了 出去 更多的 完全 从 这 庇护所 的 家 和 混合 和 这 忙碌的
[wɜ:ld] ,
world **,**
世界 ,

他彻底走出了家庭的庇护，融入了熙熙攘攘的世界。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [jʌŋ] [wɪts] .
making **a** **place** **in** **it** **for** **himself** **by** **his** **own** **young** **wits** **.**
制作 一个 地方 在 它 为了 他自己 经过 他的 自己的 年轻的 智慧 .

他凭借年轻的智慧，在这个领域里为自己赢得了一席之地。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] [bɔɪ] , [ænd; ənd][səʊld][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [laɪk] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,
He **was** **a** **newspaper** **boy** **,** **and** **sold** **his** **papers** **like** **other** **boys** **,**
他 曾是 一个 报纸 男生 , 和 卖 他的 文件 喜欢 其他 男孩们 ,

他是个卖报的，像其他男孩一样卖报纸。

[nɒt] ['stɒpɪŋ] [stɪl] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [bʌt; bət]['gəʊɪŋ][ɒn][ðə; ði][treɪn][tu:; tə] ['dɪfrənt] ['steɪʃnz] [ə'lɒŋ]
not **stopping** **still** **in** **one** **place** **,** **but** **going** **on** **the** **train** **to** **different** **stations** **along**
不是 停止 仍然 在 一 地方 , 但 去 在 这 火车 到 不同的 车站 沿着
[ðə; ði][laɪn] ,
the **line** **,**
这 线 ,

不会在一个地方停留，而是乘坐火车沿线前往不同的车站。

[ænd; ənd] ['selɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

and	selling	as	he	went	.
和	销售	作为	他	去	.

他边走边卖。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['fiːvə(r)][ænd; ənd] [fə'ment] [ɪn] [ə'merɪkə] .

About	this	time	there	was	a	great	fever	and	ferment	in	America	.
关于	这	时间	那里	曾是	一个	伟大的	发烧	和	发酵	在	美国	.

大约在同一时期，美国爆发了一场大流行病和骚乱。

[ðə; ðɪ] [nɔːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [saʊθ] ,

The	North	were	fighting	with	the	South	,
这	北	是	斗争	和	这	南	,

北方与南方交战，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [pænt] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['bæt(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] .

and	people	panted	for	news	of	each	battle	as	it	took	place	.
和	人们	喘息	为了	消息	的	每个	战斗	作为	它	采取	地方	.

人们焦急地等待着每一场战役的消息。

['peɪpəz] [wɪð] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaʊəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Papers	with	reports	were	devoured	as	soon	as	printed	.
文件	和	报告	是	吞噬	作为	很快	作为	打印	.

刊登报告的报纸一经印刷就被读者争相阅读。

“ [naʊ] , ” [θɔːt] ['edɪs(ə)n] , “ [ɪz][maɪ] [tʃɑːns] ,

“	Now	,	”	thought	Edison	,	“	is	my	chance	,
“	现在	,	”	想法	爱迪生	,	“	是	我的	机会	,

“现在，”爱迪生心想，“是我的机会了。”

” [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [breɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ə; eɪ][bɪg] [skiːm] .

”	and	there	began	to	work	in	the	brain	of	the	boy	a	big	scheme	.
”	和	那里	开始	到	工作	在	这	脑	的	这	男生	一个	大的	方案	.

于是，一个大计划开始在男孩的脑海中酝酿。

[æz; əz][ðə; ðɪ][fɜːst] [step] [tuː; tə] ['kærɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [hiː; hi] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n]

As	the	first	step	to	carrying	it	out	,	he	betook	himself	to	the	station
作为	这	第一的	步	到	携带	它	出去	,	他	贝托克	他自己	到	这	车站

['telɪgrɑːf] [klɑːk] .

telegraph	clerk	.
电报	职员	.

为了实现这个目标，他首先去找了车站的电报员。

“ [ɪf] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː]['waɪə(r)][ðə; ðɪ][wɔː(r)] [njuːz] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] ['steɪʃnz] [ə'hed] ,

“	If	,	”	he	said	,	“	you	will	let	me	wire	the	war	news	on	a	few	stations	ahead	,
“	如果	,	”	他	说	,	“	你	将要	让	我	金属丝	这	战争	消息	在	一个	很少	车站	前方	,

“如果，”他说，“你们允许我提前几个电台发布战争新闻，

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [ʌp] [ɒn][ðə; ðɪ] ['blækbɔːd] , [aɪ] [wɪl] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['peɪpəz] ,

and	have	it	written	up	on	the	blackboard	,	I	will	promise	you	some	papers	,
和	有	它	书面	向上	在	这	黑板	,	我	将要	承诺	你	一些	文件	,

并把它写在黑板上，我保证会给你一些论文。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] .

and	now	and	then	a	magazine	.
和	现在	和	然后	一个	杂志	.

偶尔还会看看杂志。

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [klɑːks] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][laɪn] .

”	He	repeated	his	request	to	the	different	clerks	along	the	line	.
”	他	重复	他的	要求	到	这	不同的	职员	沿着	这	线	.

他向沿途不同的职员重复了他的请求。

[hɪz; ɪz] ['i:gə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['ɜ:nɪst] [wɜ:dz] [wʌn] [ɔ:l] [hɑ:ts] , [ænd; ənd]

His	eager	face	and	twinkling	eyes	and	earnest	words	won	all	hearts	,	and
他的	渴望的	脸	和	闪烁	眼睛	和	认真	字	韩元	全部	心	,	和

[hɪz; ɪz] [-]

his	[	121	]
他的	[	-	]

他渴望的面容、闪亮的双眼和真诚的话语赢得了所有人的心，他的[121]

[rɪ'kwest] [wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] .

request	was	granted	.
要求	曾是	的确	.

请求已获批准。

[hi:; hi][nekst] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['peɪpə(r)] .

He	next	went	to	the	editor	of	a	well	-	known	paper	.
他	下一个	去	到	这	编辑	的	一个	出色地	-	已知	纸	.

接下来，他去找了一家知名报纸的编辑。

“ [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] , ” [hi:; hi] [begd] ,

“	Give	me	a	thousand	copies	,	”	he	begged	,
“	给	我	一个	千	副本	,	”	他	乞求	,

他恳求道：“给我一千份吧。”

“ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [peɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊsi:dz] [ɒv; əv][maɪ] ['ventʃə(r)] .

“	and	I	will	pay	out	of	the	proceeds	of	my	venture	.
“	和	我	将要	支付	出去	的	这	收益	的	我的	风险投资	.

“我将从我的投资收益中支付。”

” [hɪə(r)] , [ə'gen] , [hi:; hi] [sək'si:dɪd] .

”	Here	,	again	,	he	succeeded	.
”	这里	,	再次	,	他	成功了	.

“这一次，他又成功了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][tu:; tə][get][ðə; ði] ['endʒɪn] - ['draɪvə(r)][tu:; tə] ['prɒmɪs] [hɪm][ə; eɪ]

And	now	it	remained	but	to	get	the	engine	-	driver	to	promise	him	a
和	现在	它	剩余	但	到	得到	这	引擎	-	司机	到	承诺	他	一个

[fju:] ['mɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['steɪʃnz] ,

few	minutes	at	the	different	stations	,
很少	分钟	在	这	不同的	车站	,

现在剩下的就是让火车司机答应在各个车站给他几分钟时间了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ventʃə(r)] .

and	he	started	on	his	venture	.
和	他	开始	在	他的	风险投资	.

于是他开始了创业之路。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] ['stɒpɪŋ] - [pleɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [wəʊnt][tu:; tə] [sel] [sʌm; səm][hɑ:f] - ['dʌz(ə)n]

At	the	first	stopping	-	place	he	had	been	wont	to	sell	some	half	-	dozen
在	这	第一的	停止	-	地方	他	有	到过	惯于	到	卖	一些	一半	-	打

['peɪpəz] .

papers	.
文件	.

在第一个歇脚点，他通常会卖出五六份报纸。

[ðæt] [deɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] , [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

That	day	,	as	he	looked	out	,	the	platform	was	strangely	crowded	,	and	it
那	天	,	作为	他	看起来	出去	,	这	平台	曾是	奇怪的	挤	,	和	它

['sʌd(ə)nli] [dɔ:nd] [ɒn] [hɪm] ,

suddenly	dawned	on	him	,
突然	黎明	在	他	,

那天，他向外望去，发现站台上异常拥挤，他突然恍然大悟。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['i:gə(r)] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪd] ['dʒestʃəz] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

from	the	eager	faces	of	the	people	and	their	excited	gestures	,	that	it
从	这	渴望的	面孔	的	这	人们	和	他们的	兴奋的	手势	,	那	它

[wɒz; wəz] ['peɪpəz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] !

was	papers	they	wanted	!
曾是	文件	他们	通缉	!

从人们渴望的表情和兴奋的手势可以看出，他们想要的是文件！

[hi:; hi] [dæʃt] [ɒn][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['plætfɔ:m] ,

He	dashed	on	to	the	platform	,
他	虚线	在	到	这	平台	,

他冲上了站台，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hæd; həd][səʊld] ['fɔ:ti] [æt; ət] [faɪv] [sents] [i:tʃ] ,

and	in	a	few	minutes	had	sold	forty	at	five	cents	each	,
和	在	一个	很少	分钟	有	卖	四十	在	五	分	每个	,

几分钟内就以每件五美分的价格卖出了四十件。

[ɔ:(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['peni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] .

or	about	a	penny	of	our	money	.
或者	关于	一个	一分钱	的	我们的	钱	.

大约只占我们一分钱。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ][nekst]['steɪʃ(ə)n] .

It	was	much	the	same	at	the	next	station	.
它	曾是	很多	这	相同的	在	这	下一个	车站	.

下一站的情况也差不多。

[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [ri:d] [ðə; ðɪ] ['hedɪŋz] [ɒn][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] ['blækbɔ:d] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kraʊdɪd]

The	people	had	read	the	headings	on	the	station	blackboard	,	and	they	crowded
这	人们	有	读	这	标题	在	这	车站	黑板	,	和	他们	挤

[ɒn][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['plætfɔ:m] ,

on	to	the	platform	,
在	到	这	平台	,

人们读了车站黑板上的标题，然后涌上站台。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] , ['hʌsl] [mɒb] , [fɔ:(r); fə(r)] ['peɪpəz] !

an	excited	,	hustling	mob	,	for	papers	!
一个	兴奋的	,	忙碌	暴民	,	为了	文件	!

一群兴奋、熙熙攘攘的人群，都在抢夺文件！

[ˌaɪ 'ti:] [dɔ:nd] [ɒn][ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [praisiz] , [səʊ][hi:; hi]

It	dawned	on	the	boy	,	here	was	a	chance	to	raise	his	prices	,	so	he
它	黎明	在	这	男生	,	这里	曾是	一个	机会	到	增加	他的	价格	,	所以	他

['dʌbld] [ðem; ðəm] ,

doubled	them	,
双倍	他们	,

男孩突然意识到这是一个涨价的机会，于是他把价格翻了一番。

[ænd; ənd][səʊld] - [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [tu:; tə] [sel] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] !

and	sold	150	where	he	had	used	to	sell	a	dozen	!
和	卖	-	在哪里	他	有	用过的	到	卖	一个	打	!

他以前一次只能卖出一打，这次却卖出了150个！

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [laɪn] .

It	was	the	same	all	along	the	line	.
它	曾是	这	相同的	全部	沿着	这	线	.

一路都是如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伟大发明家的童年(The Boyhood of Great Inventors)
第5/6页

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['steɪʃ(ə)n] — [pɔːt]['hjʊərən] — [hɪz; ɪz][həʊm] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][məʊst][ɪk'saɪtɪd]
At 在 **the** 这 **last** 最后的 **station** 车站 **—** — **Port** 港口 **Huron** 休伦 **—** — **his** 他的 **home** 家 **,** , **the** 这 **people** 人们 **were** 是 **most** 最多 **excited** 兴奋的
[ɒv; əv][ɔːl] .
of 的 **all** 全部 **.** .

在最后一站——他的家乡休伦港——人们最为兴奋。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
The 这 **town** 镇 **was** 曾是 **a** 一个 **mile** 英里 **from** 从 **the** 这 **station** 车站 **.** .

小镇距离车站一英里。

['edɪs(ə)n] ['stɑːtɪd] [-]
Edison 爱迪生 **started** 开始 **[** [**122** - **]**]

爱迪生开始[122]

[ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][met] [hɑːf] - [wei] [baɪ][æn; ən]['iːgə(r)] , ['hʌrɪɪŋ] [kraʊd] .
off 离开 **with** 和 **his** 他的 **papers** 文件 **,** , **but** 但 **was** 曾是 **met** 遇见 **half** 一半 **-** - **way** 方式 **by** 经过 **an** 一个 **eager** 渴望的 **,** , **hurrying** 匆忙 **crowd** 人群 **.** .

他带着文件离开，但在半路上遇到了一群急切而匆忙的人群。

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [njuːz] .
They 他们 **all** 全部 **wanted** 通缉 **news** 消息 **.** .

他们都想知道消息。

[hiː; hi] [stɒpt] , ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [weə(r)] [ə; eɪ] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz]
He 他 **stopped** 停止 **,** , **drawing** 绘画 **up** 向上 **in** 在 **front** 正面 **of** 的 **a** 一个 **church** 教会 **where** 在哪里 **a** 一个 **prayer** 祷告 **-** - **meeting** 会议 **was** 曾是
['biːɪŋ] [held] .
being 存在 **held** 握住 **.** .

他停了下来，把车停在一座正在举行祈祷会的教堂前。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [pɔː] [aʊt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
Presently 目前 **the** 这 **people** 人们 **poured** 倾倒 **out** 出去 **and** 和 **surrounded** 包围 **the** 这 **boy** 男生 **,** ,

随即，人们涌了出来，将男孩团团围住。

['wɪlɪŋli] ['peɪɪŋ] [hɪm] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði]['juːʒuəl] [praɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] .
willingly 心甘情愿 **paying** 付费 **him** 他 **five** 五 **times** 时代 **the** 这 **usual** 通常 **price** 价格 **of** 的 **his** 他的 **paper** 纸 **.** .

心甘情愿地支付他论文正常价格的五倍。

[hiː; hi][bɪ'gæn] “ [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] , ” [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tɜːs] , ['telɪŋ] [wɜːdz]
He 他 **began** 开始 **“** “ **to** 到 **take** 拿 **in** 在 **,** , **”** ” **as** 作为 **he** 他 **expressed** 表达 **it** 它 **,** , **in** 在 **his** 他的 **own** 自己的 **terse** 简洁 **,** , **telling** 讲述 **words** 字
,
,
,

正如他用自己简洁明了的语言所表达的那样，他开始“吸收”这些信息。

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɔːtʃuːn] .
“ a young fortune .
” 一个 年轻的 财富 .

“年轻的财富。”

” ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['bɪzi] ['bɔɪɪʃ] [breɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['iːgəli] [ə'hed] , [tuː; tə] [feɪs] [laɪf]
” After this the busy boyish brain began to look eagerly ahead , to face life
” 后 这 这 忙碌的 男孩气 脑 开始 到 看 急切地 前方 , 到 脸 生活
['sɪəriəsli] .
seriously .
严重地 .

“此后，忙碌的少年大脑开始热切地展望未来，认真面对生活。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [stɑːt] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [freʃ] [tæk] .
He did not start off on a fresh tack .
他 做过 不是 开始 离开 在 一个 新鲜的 钉 .

他并没有一开始就采取全新的策略。

[hiː; hi] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
He took hold of what was nearest to his hand ,
他 采取 抓住 的 什么 曾是 最近的 到 他的 手 ,

他抓住了离他最近的东西，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɒn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðæt] .
and he bent his mind on improving that .
和 他 弯曲 他的 头脑 在 改善 那 .

他下定决心要改进这一点。

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] .
He had found people were in a hurry for news .
他 有 成立 人们 是 在 一个 匆忙 为了 消息 .

他发现人们都急于获取消息。

[ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['betə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] .
The quicker they got it the better they were pleased .
这 更快 他们 得到 它 这 更好的 他们 是 高兴 .

他们越快收到，就越满意。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dæmp] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Nothing could surely be quicker than that they should get it damp from the
没有什么 可以 一定 是 更快 比 那 他们 应该 得到 它 潮湿 从 这
[pres] !
press !
按 !

还有什么比从压榨机上把它弄湿更快的呢!

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [breɪn] — [waɪ] [nɒt] [prɪnt] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] ?
So it flashed into his brain — why not print a paper on the train ?
所以 它 闪光灯 进入 他的 脑 — 为什么 不是 打印 一个 纸 在 这 火车 ?

于是他灵光一闪——为什么不在火车上打印一份文件呢?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['suːnə(r)] [ɑːskt] [ðæn; ðən] ['ɑːnsə(r)d] .
The question was no sooner asked than answered .
这 问题 曾是 不 很快 问 比 回答 .

问题刚一提出，答案就出来了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [tɪl] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] [kɑː(r)] ,
He looked about till he lighted on an old car ,
他 看起来 关于 直到 他 照明 在 一个 老的 车 ,

他环顾四周，直到看到一辆旧车。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪgd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - ['ɒfɪs] [wɪð] [əʊld] [taɪps] [ænd; ənd] ['steriəʊ] [hiː; hi]

and	he	rigged	it	up	as	a	printing	-	office	with	old	types	and	stereos	he
和	他	作弊	它	向上	作为	一个	印刷	-	办公室	和	老的	类型	和	立体声	他

[begd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] .

begged	from	a	newspaper	office	.
乞求	从	一个	报纸	办公室	.

他用从报社乞讨来的旧式活字和立体声设备，把这里改造成了一个印刷厂。

[ɪn] [ðɪs] ['nɒv(ə)l] [pres] - [ruːm] [hiː; hi] [θruː] [ɒf] [ʃiːt] ['ɑːftə(r)] [ʃiːt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]

In	this	novel	press	-	room	he	threw	off	sheet	after	sheet	of	what	he	called	The
在	这	小说	按	-	房间	他	扔	离开	床单	后	床单	的	什么	他	称为	这

[grænd] [-]

Grand	[	123	]
盛大	[	-	]

在这个新颖的印刷室里，他一页接一页地扔出他称之为《盛大》[123]

[trʌŋk] ['herəld] , [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][lɑːst]['peɪpə(r)]['evə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn][ə; eɪ][treɪn] .

Trunk	Herald	,	the	first	and	last	paper	ever	printed	on	a	train	.
树干	先驱报	,	这	第一的	和	最后的	纸	曾经	打印	在	一个	火车	.

《火车快报》，火车上印刷的第一份也是最后一份报纸。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [wɒz; wəz]['edɪtə(r)] , [kəm'pɒzɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['njuːzvendə(r)] [ɪn][wʌn] .

The	boy	of	fifteen	was	editor	,	compositor	,	and	newsvendor	in	one	.
这	男生	的	十五	曾是	编辑	,	排字机	,	和	报童	在	一	.

这个十五岁的男孩集编辑、排版员和报童于一身。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] “ [kɔːt] [ɒn] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [went] [ʌp][tuː; tə] - .

The	paper	“	caught	on	,	”	and	the	circulation	went	up	to	400	.
这	纸	“	捕捉	在	,	”	和	这	循环	去	向上	到	-	.

这份报纸“流行起来”，发行量上升到 400 份。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [ðə; ði] [jʌŋ] [əd'ventʃərə(r)] .

misfortune	was	soon	to	overwhelm	the	young	adventurer	.
不幸	曾是	很快	到	压倒	这	年轻的	冒险家	.

厄运很快就降临到这位年轻的冒险家身上。

[wʌn] [ʌn'lʌki] [deɪ] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - ['ɒfɪs] — [ðə; ði][əʊld][kɑː(r)] ,

One	unlucky	day	the	printing	-	office	—	the	old	car	,
一	倒霉	天	这	印刷	-	办公室	—	这	老的	车	,

有一天，印刷厂——那辆旧车——

[wɪtʃ] [gruː] ['deɪli] [mɔː(r)] [dɪ'krepɪt] [ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒəʊltɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] — [baɪ]

which	grew	daily	more	decrepit	and	unequal	to	the	jolting	of	the	journey	—	by
哪个	生长	日常的	更多的	衰老	和	不等	到	这	剧烈震动	的	这	旅行	—	经过

[ə; eɪ][mɔː(r)]['vaɪələnt] [lɜːtʃ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [θruː] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['fɒsfərəs] .

a	more	violent	lurch	than	usual	threw	over	a	bottle	of	phosphorus	.
一个	更多的	暴力	困境	比	通常	扔	超过	一个	瓶子	的	磷	.

它一天比一天更加破旧不堪，无法承受旅途的颠簸——一次比平时更猛烈的摇晃，把它打翻了一瓶磷。

[ðə; ði] [kɔːk] [fluː] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz][ɪn] [fleɪmz] .

The	cork	flew	out	,	and	in	a	few	seconds	the	car	was	in	flames	.
这	软木	飞翔	出去	,	和	在	一个	很少	秒	这	车	曾是	在	火焰	.

软木塞飞了出来，几秒钟之内，汽车就燃起了熊熊大火。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [gɒt] ['ʌndə(r)] , [bʌt; bət] ['ɛdɪsənz] ['ventʃə(r)] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪts]

They	were	easily	enough	got	under	,	but	Edison's	venture	had	received	its
他们	是	容易地	足够的	得到	在下面	,	但	爱迪生的	风险投资	有	已收到	它是

['deθˌbləʊ] .

deathblow	.
致命一击	.

它们很容易就被淹没了，但爱迪生的事业却遭受了致命一击。

[ðə; ðɪ] ['fjʊəriəs] [kɑː(r)] - [kən'dʌktə(r)] [wʊd] [ˌhens'fɔːθ] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪm] .

The	furious	car	-	conductor	would	henceforth	have	none	of	him	.
这	狂怒	车	-	导体	会	今后	有	没有任何	的	他	.

从此以后，愤怒的列车员再也不理他了。

[hiː; hi] [bɒkst] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

He	boxed	his	ears	,
他	盒装	他的	耳朵	,

他打了对方的耳朵，

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [hɪm] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [bɪ'lɒŋɪŋz] — [ðə; ðɪ]

and	pitched	him	on	to	the	platform	along	with	his	precious	belongings	—	the
和	投球	他	在	到	这	平台	沿着	和	他的	宝贵的	财物	—	这

[həʊl] [ˌpærəfə'neɪliə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [krɑːft] .

whole	paraphernalia	of	his	craft	.
所有的	用具	的	他的	工艺	.

然后把他连同他珍贵的财物——他所有的技艺用具——一起扔到了平台上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɒri] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [maɪndz] [aɪ] .

It	is	a	sorry	picture	that	presents	itself	to	our	mind's	eye	.
它	是	一个	对不起	图片	那	礼物	本身	到	我们的	心灵的	眼睛	.

一幅令人痛心的画面浮现在我们的脑海中。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [hɑːf] [stʌnd] , [ðə; ðɪ] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] [struːn]

The	boy	standing	half	stunned	,	the	rubbish	and	débris	of	his	belongings	strewn
这	男生	常设	一半	目瞪口呆	,	这	垃圾	和	碎片	的	他的	财物	散落的

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

at	his	feet	,
在	他的	脚	,

男孩呆立在那里，半是惊愕，他的所有垃圾和杂物散落在脚边。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['tʃerɪʃt] [əʊld] ['dʒəʊltɪŋ] [kɑː(r)] , [ðə; ðɪ] [siːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] , ['grædʒuəli] ['feɪdɪŋ]

and	the	cherished	old	jolting	car	,	the	scene	of	his	labours	,	gradually	fading
和	这	珍爱	老的	剧烈震动	车	,	这	场景	的	他的	劳动	,	逐步地	褪色

['ɪntuː] ['dɪstəns] !

into	distance	!
进入	距离	!

还有他珍爱的那辆老旧颠簸的汽车，他辛勤劳作的场所，正逐渐消失在远方！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [braɪt] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,

It	seemed	as	if	his	bright	dreams	were	all	extinguished	,
它	似乎	作为	如果	他的	明亮的	梦境	是	全部	熄灭	,

他那些美好的梦想似乎都破灭了。

[hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [həʊps] [duːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

his	golden	hopes	doomed	to	come	to	nothing	.
他的	金的	希望	注定失败	到	来	到	没有什么	.

他那些美好的希望注定要落空。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [feɪst] [-]

As	he	stood	there	he	faced	[	124	]
作为	他	站立	那里	他	面对	[	-	]

他站在那里，面对着[124]

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] — [ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] [ləʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['bædli] [fed] , ['pɔːli; 'pʊəli] [kləʊðd] , ['ɔːlməʊst]

it	all	—	a	mere	boy	low	down	in	the	world	,	badly	fed	,	poorly	clothed	,	almost
它	全部	—	一个	仅仅	男生	低的	向下	在	这	世界	,	糟糕	美联储	,	差	穿着衣服	,	几乎

['peniləs] ,

penniless	,
身无分文	,

这一切——一个出身卑微、食不果腹、衣不蔽体、几乎身无分文的男孩，

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['aɪðə(r)] [flintʃ] [ɔː(r)] [kəm'pleɪnd] ,

but	we	do	not	hear	that	he	either	flinched	or	complained	,
但	我们	做	不是	听到	那	他	任何一个	畏缩	或者	抱怨	,

但我们没有听说他退缩或抱怨过。

[ɔː(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [ˌes əʊ 'biː] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

or	that	a	boyish	sob	rose	in	his	throat	.
或者	那	一个	男孩气	哭泣	玫瑰	在	他的	喉	.

或者，他喉咙里涌起一声孩子气的抽泣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊɪk] .

He	was	made	of	the	stuff	of	the	Stoic	.
他	曾是	制成	的	这	东西	的	这	斯多葛派	.

他具备斯多葛派的品质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [hɑːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][sɔː(r)][ænd; ənd] ['æŋgwɪʃt] , [nɒt] ['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊps]

It	is	our	hearts	that	are	sore	and	anguished	,	not	chiefly	for	the	hopes
它	是	我们的	心	那	是	疮	和	痛苦的	,	不是	主要	为了	这	希望

[ænd; ənd] [driːmz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

and	dreams	disappointed	,
和	梦境	失望的	,

我们感到心痛难忍，主要不是因为希望和梦想破灭，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kə'læməti] [ðæt] [bɪ'fel] [hɪm] [ðen] ,

but	because	of	a	terrible	calamity	that	befell	him	then	,
但	因为	的	一个	糟糕的	灾害	那	发生	他	然后	,

但由于当时降临在他身上的一场可怕的灾难，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'hæps] ['hɑːdli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

when	he	was	perhaps	hardly	conscious	of	it	;
什么时候	他	曾是	也许	几乎	有意识的	的	它	;

当时他或许几乎没有意识到这一点；

[bʌt; bət] [ðæt] [gruː] [dɑːkə] [ænd; ənd] ['weɪtiːə] [æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [rəʊld] [ɒn] .

but	that	grew	darker	and	weightier	as	the	years	rolled	on	.
但	那	生长	较暗	和	更重	作为	这	年	滚动	在	.

但随着时间的流逝，这种感觉变得越来越强烈，越来越沉重。

[wen] [ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪd] [kən'dʌktə(r)] [hæd; həd] [bɒkst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪəz] ,

When	the	irritated	conductor	had	boxed	the	boy's	ears	,
什么时候	这	受刺激	导体	有	盒装	这	男孩们	耳朵	,

当恼怒的列车员打了男孩一巴掌后，

[səʊ]['bruːt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['ɒnslɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['delɪkət] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd]

so	brutal	had	been	his	onslaught	that	the	delicate	nerves	were	injured
所以	野蛮	有	到过	他的	猛攻	那	这	精美的	神经	是	受伤

[fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,

for	life	,
为了	生活	,

他的攻击如此残暴，以至于脆弱的神经受到了终身损伤。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [j'iəz] [hæz; həz] [kʌm] ['defnəs] [tu:; tə] [ræp] [ðə; ði] [greɪt]

and	now	with	the	flight	of	years	has	come	deafness	to	wrap	the	great
和	现在	和	这	航班	的	年	有	来	耳聋	到	裹	这	伟大的

[ɪn'ventə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑ:ʃ(ə)l] ['mænt(ə)l] [ɒv; əv] ['saɪləns] .

inventor	in	a	partial	mantle	of	silence	.
发明者	在	一个	部分的	地幔	的	沉默	.

如今，随着岁月的流逝，这位伟大的发明家也因耳聋而陷入了沉默之中。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [pə'hæps] [wi:; wi] [hu:] [fi:l] [məʊst] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['peɪθɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

It	is	perhaps	we	who	feel	most	the	infinite	pathos	of	the	thing	,
它	是	也许	我们	WHO	感觉	最多	这	无限	感伤	的	这	事物	,

或许只有我们才能最深刻地感受到这件事的无限悲情。

[waɪl] [ðə; ði] [mæn] [hɪm'self] [beəz] [hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['nəʊb(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [wɪtʃ]

while	the	man	himself	bears	his	affliction	with	the	same	noble	patience	with	which
尽管	这	男人	他自己	熊	他的	痛苦	和	这	相同的	高贵	耐心	和	哪个

[hi:; hi] [ək'septɪd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

he	accepted	disappointment	long	years	ago	as	a	boy	.
他	公认	失望	长的	年	前	作为	一个	男生	.

而他本人则以与多年前还是个孩子时接受失望时同样的崇高耐心来承受痛苦。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi] ['streɪtˌweɪ] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['breɪvli] ['həʊmwədz] .

At	that	time	he	straightway	turned	his	eyes	bravely	homewards	.
在	那	时间	他	立刻	转向	他的	眼睛	勇敢地	回家	.

那时，他立刻勇敢地将目光转向家乡。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [bɪ'lɒŋɪŋz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['selə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz]

He	picked	up	his	precious	belongings	,	and	carried	them	to	a	cellar	in	his
他	挑选	向上	他的	宝贵的	财物	,	和	携带	他们	到	一个	地窖	在	他的

['fɑ:.ðərz] [haʊs] .

father's	house	.
父亲的	房子	.

他收拾好自己珍贵的物品，把它们搬到父亲家的地窖里。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bend] [tə'wɔ:dz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]

It	was	about	this	time	that	his	mind	began	to	bend	towards	that	which	has
它	曾是	关于	这	时间	那	他的	头脑	开始	到	弯曲	向	那	哪个	有

['evə(r)] [held] [fɔ:(r); fə(r)] [-]

ever	held	for	[	125	]
曾经	握住	为了	[	-	]

大约就在这个时候，他的思想开始向着一直以来都坚持的观念转变[125]

[hɪm] [ə; eɪ] [ki:n] ['ɪntrəst] [θru:] [laɪf] — [ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] .

him	a	keen	interest	through	life	—	the	Telegraph	.
他	一个	敏锐的	兴趣	通过	生活	—	这	电报	.

他对生活充满浓厚的兴趣——《每日电讯报》。

[ə; eɪ] ['weɪkɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪm] [dɪ'zaɪəd] ['strɒŋli] [tu:; tə] ['pɜ:fɪkt] [hɪm'self] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

A	waking	ambition	in	him	desired	strongly	to	perfect	himself	in	it	.
一个	醒来	志向	在	他	想要的	强烈	到	完美的	他自己	在	它	.

他内心深处有一种强烈的渴望，想要在这个领域做到完美。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['frendləs] , [ænd; ənd] [jet] ['fɜ:mli] , ['dɒgɪdli] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [get]

He	was	poor	and	friendless	,	and	yet	firmly	,	doggedly	resolved	to	get
他	曾是	贫穷的	和	没有朋友	,	和	然而	牢牢	,	顽强地	已解决	到	得到

[ɒn] ['sʌmhaʊ] .

on	somehow	.
在	不知何故	.

他贫穷又孤苦伶仃，却依然坚定不移地决心要设法出人头地。

[səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skænt] ['ɜːnɪŋz] — [stɪl] [æz; əz] ['njuːzˌbɔɪ] — [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn]

So	out	of	his	scant	earnings	—	still	as	newsboy	—	he	bought	a	book	on
所以	出去	的	他的	稀少	收益	—	仍然	作为	报童	—	他	买	一个	书	在

[tə'legrəfi] ,

Telegraphy	,
电报	,

于是，他用自己微薄的收入——当时他仍然是报童——买了一本关于电报的书。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [pɔːd] ['əʊvə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

and	this	he	pored	over	night	and	day	.
和	这	他	倾倒	超过	夜晚	和	天	.

他为此日夜钻研。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] [eɪdʒ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ventə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ðæt]

And	now	at	this	early	age	I	think	the	great	inventor	must	have	touched	that
和	现在	在	这	早期的	年龄	我	思考	这	伟大的	发明者	必须	有	感动	那

[maɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [jiːld] [hɪm] [səʊ] ['wʌndrəsli] [ɒv; əv] [ɪts] [welθ] .

mine	that	was	afterwards	to	yield	him	so	wondrously	of	its	wealth	.
矿	那	曾是	然后	到	屈服	他	所以	奇妙地	的	它是	财富	.

而现在，我认为这位伟大的发明家在如此年轻的时候，一定已经触碰到了那座后来为他带来巨大财富的矿藏。

[ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] [maɪnd] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [aʊt] ['fiːlərz] , [gˈrəʊpɪŋli] [æt; ət] [fɜːst] , [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	boyish	mind	was	putting	out	feelers	,	gropingly	at	first	,	in	the	direction	of
这	男孩气	头脑	曾是	推杆	出去	触角	,	摸索着	在	第一的	,	在	这	方向	的

[kriˈeɪʃ(ə)n] ,

creation	,
创建	,

孩童般的心灵开始向创造的方向伸出触角，起初还很笨拙。

[ðæt] [dɪ'vaɪn] ['fæk(ə)lti] [ðæt] [ɪz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [səʊ] [fjuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

that	divine	faculty	that	is	granted	to	so	few	of	us	.
那	神圣的	学院	那	是	的确	到	所以	很少	的	我们	.

那是极少数人拥有的神圣天赋。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [siːd] [ɪn] [ɪts] [fɜːst] ['taɪni] [spraʊtɪŋz] .

We	can	recognise	the	seed	in	its	first	tiny	sproutings	.
我们	能	认出	这	种子	在	它是第一的		微小的	嫩芽	.

我们可以在种子最初的嫩芽中认出它。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [frend] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] .

He	and	a	boy	friend	resolved	to	make	a	telegraph	.
他	和	一个	男生	朋友	已解决	到	制作	一个	电报	.

他和男朋友决定发明电报。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] , ['ɪnsjuleɪtɪd] [wɪð] ['bɔtlz] ,

They	made	a	line	of	wire	between	their	houses	,	insulated	with	bottles	,
他们	制成	一个	线	的	金属丝	之间	他们的	房屋	,	绝缘的	和	瓶子	,

他们在两家之间架起了一条铁丝网，用瓶子做了绝缘处理。

[ænd; ənd] [krɒst] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['θʌrəfeə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['keɪb(ə)l] [faʊnd] [ɪn]

and	crossed	under	a	busy	thoroughfare	by	means	of	an	old	cable	found	in
和	交叉	在下面	一个	忙碌的	通道	经过	方法	的	一个	老的	电缆	成立	在

[ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] ['rɪvə(r)] .

the	bed	of	the	Detroit	River	.
这	床	的	这	底特律	河	.

然后，利用在底特律河河床中发现的一根旧缆绳，从繁忙的交通要道下方穿过。

[ðə; ði] [fɜːst] ['mægnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [wuːnd] [wɪð] ['waɪə(r)] [ænd; ənd] [sweið, swɔð] [ɪn] ['eɪnʃənt] [rægz] ,

The	first	magnets	were	wound	with	wire	and	swathed	in	ancient	rags	,
这	第一的	磁铁	是	伤口	和	金属丝	和	裹挟着	在	古老的	破布	,

最早的磁铁是用金属丝缠绕，并用旧破布包裹起来的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [brɑːs] [fɔːmd] [ðə; ðɪ] [kiː] .

and	a	piece	of	spring	brass	formed	the	key	.
和	一个	片	的	春天	黄铜	形成	这	钥匙	.

钥匙是用一块弹簧黄铜制成的。

['edɪs(ə)n] [prest] [tuː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [kæts]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] , [taɪd][ə; eɪ]

Edison	pressed	two	large	and	formidable	-	looking	cats	into	his	service	,	tied	a
爱迪生	按下	二	大的	和	强大	-	寻找	猫	进入	他的	服务	,	系	一个

['waɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [legz] ,

wire	to	their	legs	,
金属丝	到	他们的	腿	,

爱迪生强迫两只体型庞大、外表凶猛的猫为他效力，并在它们的腿上绑上了电线。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['frɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [bæks] .

and	applied	friction	to	their	backs	.
和	应用	摩擦	到	他们的	背部	.

并对其背部施加摩擦力。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪk'sperɪmənt] [endɪd] [ɪn]['feɪljə(r)] .

But	the	experiment	ended	in	failure	.
但	这	实验	结束	在	失败	.

但实验最终以失败告终。

[ðə; ðɪ][kæts] , ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['fjʊəriəs] , [ri'zent] [ðə; ðɪ] [-]

The	cats	,	frightened	and	furious	,	resented	the	[	126	]
这	猫	,	害怕	和	狂怒	,	怨恨	这	[	-	]

猫们又惊又怒，怨恨[126]

['lɪbəti] , [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] [wɪð] , [ðə; ðɪ]['waɪə(r)] , ['dæʃɪŋ] [ɒf] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

liberty	,	and	parted	company	with	,	the	wire	,	dashing	off	in	different	directions	.
自由	,	和	分手了	公司	和	,	这	金属丝	,	帅气	离开	在	不同的	方向	.

自由，然后与电线告别，朝着不同的方向飞奔而去。

[bʌt; bət]['feɪljə(r)]['nevə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] ['edɪs(ə)n] , [nɔː(r)] [steɪd] [ðə; ðɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] .

But	failure	never	discouraged	Edison	,	nor	stayed	the	working	of	his	brain	.
但	失败	绝不	灰心	爱迪生	,	也不	入住	这	在职的	的	他的	脑	.

但失败从未让爱迪生气馁，也从未阻止他继续思考。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] [fə'lɒsəfə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] , [laɪk] [æn; ən][ɪ'læstɪk] [bɔːl] ,

He	was	a	true	philosopher	,	and	he	was	,	like	an	elastic	ball	,
他	曾是	一个	真的	哲学家	,	和	他	曾是	,	喜欢	一个	松紧带	球	,

[pə'zest] [ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [rɪ'baʊnd] .

possessed	of	enormous	rebound	.
拥有	的	巨大的	反弹	.

他是一位真正的哲学家，而且像一个弹性球一样，具有巨大的反弹力。

['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɪtʃ] ,

Handed	down	to	us	there	is	a	story	of	the	boy	which	,
递交	向下	到	我们	那里	是	一个	故事	的	这	男生	哪个	,

我们耳熟能详的一个故事是关于这个男孩的：

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [θrəʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][breɪn] ,

while	it	may	not	throw	much	light	on	his	brain	,
尽管	它	可能	不是	扔	很多	光	在	他的	脑	,

虽然这可能无法揭示他脑子里太多东西，

[θrəʊz] [sʌm; səm][ɒn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] ['redɪ] ['kʌrɪdʒ] .

throws	some	on	his	heart	and	on	his	ready	courage	.
投掷	一些	在	他的	心	和	在	他的	准备好	勇气	.

他将一些力量倾注在心上，也倾注在他随时准备好的勇气上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [treɪnz] ,

He	was	still	a	newspaper	boy	on	the	trains	,
他	曾是	仍然	一个	报纸	男生	在	这	火车	,

他当时仍然是火车上的报童。

[ænd; ənd] [waɪl] [æt; ət][məʊst] ['steɪʃnz] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ,

and	while	at	most	stations	a	few	minutes	was	the	limit	of	waiting	,
和	尽管	在	最多	车站	一个	很少	分钟	曾是	这	限制	的	等待	,

虽然在大多数车站，等待时间最多只有几分钟，

[æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] ['ʃʌntɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ræn][tuː; tə][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]

at	a	certain	station	where	shunting	took	place	the	minutes	ran	to	half	an	hour
在	一个	肯定	车站	在哪里	分流	采取	地方	这	分钟	跑	到	一半	一个	小时

.

:
.

在某个进行调车作业的车站，时间竟然用了半个小时。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [spend] [ðɪs] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [steɪʃənmæstɜ·z] [tʃaɪld] , [ɒv; əv]

The	boy	was	wont	to	spend	this	half	-	hour	with	the	stationmaster's	child	,	of
这	男生	曾是	惯于	到	花费	这	一半	-	小时	和	这	站长的	孩子	,	的

[huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɒnd] ,

whom	he	was	fond	,
谁	他	曾是	喜爱	,

男孩经常花这半个小时陪伴车站站长的孩子，他很喜欢这个孩子。

[ɔː(r)][tuː; tə]['lɔɪtə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] .

or	to	loiter	about	his	garden	.
或者	到	游荡	关于	他的	花园	.

或者在他的花园里闲逛。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['endʒɪn] - ['draɪvə(r)][hæd; həd] [ˌʌn'lɪŋkt] [ðə; ði] [kɑːz] [ɪn][ə; eɪ]['saɪdɪŋ] ,

On	this	particular	day	the	engine	-	driver	had	unlinked	the	cars	in	a	siding	,
在	这	特别的	天	这	引擎	-	司机	有	未链接	这	汽车	在	一个	壁板	,

就在这一天，火车司机在一条侧线上解开了车厢的连接。

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sent] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ə'nʌðə(r)]

and	one	was	being	sent	with	a	good	deal	of	impetus	to	join	another
和	一	曾是	存在	发送	和	一个	好的	交易	的	动力	到	加入	其他

['pɔːʃ(ə)n] .

portion	.
部分	.

其中一人被派去加入另一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn] ['stedəli] , [nəʊ][wʌn][ɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][kən'trəʊl][ˌaɪ 'tiː] ,

It	came	on	steadily	,	no	one	on	it	to	control	it	,
它	来了	在	稳步	,	不	一	在	它	到	控制	它	,

它持续蔓延，无人控制。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ɪts] [pɑːθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['beɪbi] ['smaɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnʃaɪn] .

and	right	in	its	path	was	the	unconscious	baby	smiling	in	the	morning	sunshine	.
和	正确的	在	它是	小路	曾是	这	无意识	婴儿	微笑	在	这	早晨	阳光	.

就在它前方，一个昏迷不醒的婴儿在晨光中微笑。

[nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .

Not	a	moment	was	to	be	lost	.
不是	一个	片刻	曾是	到	是	丢失的	.

一刻也不能耽搁。

['edis(ə)n] [θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ænd; ənd] [dæʃt] [tu:; tə]

Edison	**threw**	**down**	**his**	**papers**	**and**	**his**	**hat**	**on**	**the**	**platform**	**and**	**dashed**	**to**
爱迪生	扔	向下	他的	文件	和	他的	帽子	在	这	平台	和	虚线	到

[ðə; ði] ['reskju:] .

the	**rescue**	**.**
这	救援	.

爱迪生把文件和帽子扔在站台上，冲过去营救。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['sekənd] [tu:] [su:n] .

And	**not**	**a**	**second**	**too**	**soon**	**.**
和	不是	一个	第二	也	很快	.

而且正合时宜。

[æz; əz] [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [fri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [pɑ:st] [-]

As	**he**	**threw**	**himself**	**and**	**the**	**child**	**free**	**of**	**the**	**line**	**the**	**car**	**passed**	**[**	**127**	**]**
作为	他	扔	他自己	和	这	孩子	自由的	的	这	线	这	车	通过了	[	-	]

当他带着孩子跳下警戒线时，汽车呼啸而过[127]

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hi:l] .

and	**struck**	**his**	**heel**	**.**
和	击	他的	脚跟	.

然后他踢中了自己的脚后跟。

[ðə; ði] [tu:] [fel] [wɪð] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ɒn] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] ['pɑ:tɪk(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)]

The	**two**	**fell**	**with**	**such**	**violence**	**on**	**the**	**gravel**	**beyond**	**that**	**the**	**stone**	**particles**	**were**
这	二	跌倒	和	这样的	暴力	在	这	碎石	超过	那	这	石头	颗粒	是

['drɪvn] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [fleʃ] ,

driven	**into**	**their**	**flesh**	**,**
驱动	进入	他们的	肉	,

两人重重地摔在远处的碎石地上，石子碎片深深地扎进了他们的肉体里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] !

but	**they**	**were**	**safe**	**!**
但	他们	是	安全的	!

但他们很安全!

[ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] [tu:; tə]

The	**grateful**	**father**	**was**	**at**	**a**	**loss**	**how**	**he**	**could**	**show**	**his**	**gratitude**	**to**
这	感激的	父亲	曾是	在	一个	损失	如何	他	可以	展示	他的	感激	到

[ðə; ði] ['reskju:ə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .

the	**rescuer**	**of**	**his**	**child**	**.**
这	救援人员	的	他的	孩子	.

这位感激涕零的父亲不知该如何向救了他孩子的救命恩人表达谢意。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd] [nəʊ] [rɪ'wɔ:d] [tu:; tə] [gɪv] .

He	**had**	**little**	**money**	**and**	**no**	**reward**	**to**	**give**	**.**
他	有	小的	钱	和	不	报酬	到	给	.

他身无分文，也没有任何赏赐可以给予。

[æt; ət] [lɑ:st] [ə; eɪ] [plæn] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] [hɪm] .

At	**last**	**a**	**plan**	**occurred**	**to**	**him**	**.**
在	最后的	一个	计划	发生	到	他	.

他终于想到了一个计划。

“ [aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [t'ɛlɪgɹæfɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	**I**	**will**	**teach**	**you**	**telegraphing**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**the**	**boy**	**,**
“	我	将要	教	你	电报	,	”	他	说	到	这	男生	,

“我会教你电报技术，”他对男孩说。

“ [ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [naɪt] [ˈɒpəreɪtə(r)][æt; ət][nɒt] [les] [ðæn; ðən]

“	and	prepare	you	for	the	position	of	night	operator	at	not	less	than
”	和	准备	你	为了	这	位置	的	夜晚	操作员	在	不是	较少的	比

[ˈtwenti] - [faɪv] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

twenty	-	five	dollars	a	month	.
二十	-	五	美元	一个	月	.

“并让你做好准备担任夜班操作员，月薪不少于 25 美元。”

” [ˈedɪs(ə)n][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .

”	Edison	was	delighted	.
”	爱迪生	曾是	高兴极了	.

爱迪生非常高兴。

[ðə; ði] [ˈbɑːgən] [wɒz; wəz] [strʌk] .

The	bargain	was	struck	.
这	便宜货	曾是	击	.

交易达成。

[ðə; ði][weɪdʒ] [siːmd] , [nəʊ] [daʊt] ,

The	wage	seemed	,	no	doubt	,
这	工资	似乎	,	不	怀疑	,

工资看起来，毫无疑问，

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] — [ˈrɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈɪŋglɪʃ] [paʊndz] .

a	small	fortune	to	the	boy	—	rather	more	than	five	of	our	English	pounds	.
一个	小的	财富	到	这	男生	—	相当	更多的	比	五	的	我们的	英语	磅	.

对于这个男孩来说，这是一笔不小的财富——比我们英国的五英镑还要多得多。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][hɪz; ɪz] “ [təʊ][ɒn][ðə; ði] [teɪp] , ” [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈlædə(r)] ,

And	now	he	had	got	his	“	toe	on	the	tape	,	”	his	foot	on	the	ladder	,
和	现在	他	有	得到	他的	”	脚趾	在	这	磁带	,	”	他的	脚	在	这	梯子	,

现在他已经“触到了关键一线”，他的脚已经踏上了梯子。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði] [ləʊɪst] [raʊnd] .

if	it	were	only	on	the	lowest	round	.
如果	它	是	仅有的	在	这	最低	圆形的	.

如果只是最低轮次的话。

[ɪn] [θriː] [mʌnθs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪst] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

In	three	months	he	could	teach	his	master	,	and	the	promised	situation	was
在	三	几个月	他	可以	教	他的	掌握	,	和	这	承诺	情况	曾是

[gɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

got	for	him	.
得到	为了	他	.

三个月后，他就能教导他的师傅，而承诺给他的职位也实现了。

[frɒm; frəm] [ðæt] [hiː; hi] [pɑːst] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] , [ænd; ənd]['grædʒuəli] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk]

From	that	he	passed	to	other	situations	,	and	gradually	he	began	to	make
从	那	他	通过了	到	其他	情况	,	和	逐步地	他	开始	到	制作

[hɪz; ɪz] [mɑːk] .

his	mark	.
他的	标记	.

从那以后，他转战其他领域，并逐渐崭露头角。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd] ['wʌndəfəli] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə]

He	had	a	mind	wonderfully	quick	to	see	a	difficult	situation	and	to
他	有	一个	头脑	太棒了	快的	到	看	一个	难的	情况	和	到

[diːl] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

deal	with	it	.
交易	和	它	.

他思维敏捷，总能迅速发现并解决难题。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][təʊld][ɒv; əv] [haʊ] [wʌn]['wɪntə(r)][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [frɒst][hæd; həd]['kəʊtɪd] [ðə; ði] [greɪt]

There	is	a	story	told	of	how	one	winter	a	severe	frost	had	coated	the	great
那里	是	一个	故事	讲述	的	如何	一	冬天	一个	严重	霜	有	涂层	这	伟大的

['rɪvə(r)] [bɪ'twiːn] [pɔːt] ['hjʊərən][ænd; ənd]['sɑːniə] ,

river	between	Port	Huron	and	Sarnia	,
河	之间	港口	休伦	和	萨尼亚	,

据说有一年冬天，一场严重的霜冻覆盖了休伦港和萨尼亚之间的大河。

[haʊ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][wɒz; wəz] [-]

how	the	cable	was	[	128	]
如何	这	电缆	曾是	[	-	]

电缆的情况[128]

['brəʊkən] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [get] [njuːz] [nɔː(r)] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk]

broken	,	and	people	could	neither	get	news	nor	send	it	to	the	opposite	bank
破碎的	,	和	人们	可以	两者都不	得到	消息	也不	发送	它	到	这	对面的	银行

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

of	the	river	.
的	这	河	.

网络瘫痪了，人们既无法获取消息，也无法将消息发送到河对岸。

[ðə; ði] [spɒt] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['piːp(ə)l] , ['bæfld] [ænd; ənd] [vekst] .

The	spot	was	crowded	with	people	,	baffled	and	vexed	.
这	点	曾是	挤	和	人们	,	困惑	和	烦恼	.

现场挤满了人，他们感到困惑和恼怒。

['edɪs(ə)n] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [breɪn] ['reəli] [æt; ət] [fɔːlt] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [θɪŋ] .

Edison	came	along	with	a	brain	rarely	at	fault	and	faced	the	thing	.
爱迪生	来了	沿着	和	一个	脑	很少	在	过错	和	面对	这	事物	.

爱迪生拥有一个几乎从未出错的大脑，他直面了这个问题。

['sʌd(ə)nli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] - [ə'stɒnɪʃmənt] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv][ænd; ənd] [sent]

Suddenly	,	to	the	onlookers	'	astonishment	,	he	mounted	a	locomotive	and	sent
突然	,	到	这	旁观者	-	惊讶	,	他	安装	一个	机车	和	发送

[ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] ['wɪs(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

a	piercing	whistle	across	the	water	,
一个	冲孔	哨	穿过	这	水	,

突然，令围观者惊讶的是，他登上了一辆火车头，向水面上鸣响了一声刺耳的汽笛。

['ɪmɪteɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [tuːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ðə; ði][dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf]

imitating	by	the	toots	of	the	engine	the	dots	and	dashes	of	the	telegraph
模仿	经过	这	嘟嘟	的	这	引擎	这	点	和	破折号	的	这	电报

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

用引擎的汽笛声模仿电报系统的点和划。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] —

In	this	way	he	shouted	—
在	这	方式	他	喊叫	—

他就这样喊道——

“ ['hɒləʊ] , ['sɑːniə] ! ['sɑːniə] , [duː; də][juː; jʊ][get] [wɒt] [aɪ] [seɪ] ?

“	Holloa	,	Sarnia	!	Sarnia	,	do	you	get	what	I	say	?
“	霍洛亚	,	萨尼亚	!	萨尼亚	,	做	你	得到	什么	我	说	?

“你好，萨尼亚！萨尼亚，你明白我的意思吗？”

" [æt; ət] [fɜːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [mæn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

"	At	first	there	was	silence	on	the	part	of	the	telegraph	man	across	the	water
"	在	第一的	那里	曾是	沉默	在	这	部分	的	这	电报	男人	穿过	这	水

.

:

.

“起初，水对岸的电报员保持沉默。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [wɜː(r); wə(r)] ['breθləs] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

The	people	on	the	bank	were	breathless	with	excitement	.
这	人们	在	这	银行	是	喘不过气	和	激动	.

岸边的人们激动得喘不过气来。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [keɪm] [klɪə(r)] — ['θrɪlɪŋ] .

At	last	the	reply	came	clear	—	thrilling	.
在	最后的	这	回复	来了	清除	—	惊险	.

最终答案揭晓了——令人激动。

[ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] ,

The	man	on	the	other	side	had	understood	,
这	男人	在	这	其他	边	有	理解	,

对方听懂了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtɪz] [kʊd; kəd] “ [tɔːk] ” [ə'gen] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	the	two	cities	could	“	talk	”	again	to	each	other	.
和	这	二	城市	可以	“	讲话	”	再次	到	每个	其他	.

这样，这两个城市就可以再次“对话”了。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɛdɪsənz] [feɪm] .

After	this	,	people	began	to	hear	of	Edison's	fame	.
后	这	,	人们	开始	到	听到	的	爱迪生的	名声	.

此后，人们开始听说爱迪生的盛名。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['meɪniə] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [hæd; həd] [siːzd] [hɪm] .

But	the	mania	for	experiments	had	seized	him	.
但	这	狂热	为了	实验	有	查获	他	.

但他却对实验着了迷。

[ðə; ði] [kʌt] - [ænd; ənd] - [draɪd] [mə'nɒtənəs] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] [wɜːk] [siːmd] [flæt] [ænd; ənd] [steɪl] [tuː; tə]

The	cut	-	and	-	dried	monotonous	routine	of	work	seemed	flat	and	stale	to
这	切	-	和	-	干燥	单调	常规	的	工作	似乎	平坦的	和	陈旧	到

[hɪm] [baɪ] [kəm'pærɪs(ə)n] .

him	by	comparison	.
他	经过	比较	.

相比之下，他觉得枯燥乏味、千篇一律的工作显得乏味无趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['feərilænd] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] [tuː; tə]

It	was	as	if	an	enchanted	region	of	fairyland	had	been	opened	to
它	曾是	作为	如果	一个	迷人的	地区	的	仙境	有	到过	打开	到

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	boy	.
这	男生	.

仿佛一个充满魔力的仙境向男孩敞开了大门。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊd] [tuː; tə] ['revl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [hɪm'self] [fuːd] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [sliːp] .

To	be	allowed	to	revel	in	it	he	denied	himself	food	and	necessary	sleep	.
到	是	允许	到	陶醉	在	它	他	否认	他自己	食物	和	必要的	睡觉	.

为了能够尽情享受这一切，他甚至不吃饭也不睡觉。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [wʊd]

When	he	was	seventeen	years	old	he	invented	a	telegraph	instrument	that	would
什么时候	他	曾是	十七	年	老的	他	发明	一个	电报	乐器	那	会

[træns'fɜː(r)] [-]

transfer	[	129	]
转移	[	-	]

他十七岁时发明了一种可以传输[129]的电报仪器

['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [laɪn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .

writing	from	one	line	to	another	without	the	help	of	the	operator	.
写作	从	一	线	到	其他	没有	这	帮助	的	这	操作员	.

无需运算符即可从一行写入另一行。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['oʊpənɪŋz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm] ,

There	were	no	want	of	openings	now	for	him	to	choose	from	,
那里	是	不	想	的	开口	现在	为了	他	到	选择	从	,

现在他有很多机会可以选择，

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [dɔːz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ruːdli] [ʃʌt] [ə'gen]

but	sometimes	doors	after	they	had	been	opened	were	rudely	shut	again
但	有时	门	后	他们	有	到过	打开	是	粗鲁地	关闭	再次

[θruː] ['envi] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['fiːlɪŋ] .

through	envy	and	evil	feeling	.
通过	嫉妒	和	邪恶的	感觉	.

但有时，门打开后又会因为嫉妒和恶意而被粗暴地关上。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [mɔː(r)] “ [ˌjuː piː 'es]

In	the	great	world	of	invention	and	discovery	there	are	perhaps	more	“	ups
在	这	伟大的	世界	的	发明	和	发现	那里	是	也许	更多的	“	UPS

[ænd; ənd] [daʊnz] ” [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] .

and	downs	”	than	in	any	other	.
和	下坡	”	比	在	任何	其他	.

在伟大的发明和发现的世界里，或许比其他任何领域都充满了更多的“起起落落”。

[sʌm; səm][ɒv; əv] ['ɛdɪsənz] ['feləʊ] - ['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] — ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]

Some	of	Edison's	fellow	-	workers	were	kind	and	generous	—	others	were
一些	的	爱迪生的	同伴	-	工人	是	种类	和	慷慨的	—	其他的	是

['dʒeləs] [ænd; ənd] [di'trækt] .

jealous	and	detracting	.
嫉妒的	和	减损	.

爱迪生的一些同事善良慷慨，而另一些同事则嫉妒他，喜欢诋毁他。

[wʌn] ['mænɪdʒə(r)][dɪd] [hɪm] [æn; ən] [ɪl] [tɜːn] .

One	manager	did	him	an	ill	turn	.
一	经理	做过	他	一个	患病的	转动	.

一位经理对他做了件很糟糕的事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə] [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

He	was	unequal	to	completing	a	discovery	he	had	begun	.
他	曾是	不等	到	完成	一个	发现	他	有	开始	.

他无力完成他已经开始的这项发现。

[ɒn] [ðə; ði] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] [hɪm] , ['edɪs(ə)n] [ɪ'miːdiətli] “ [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] ” [ænd; ənd] [brɔːt]

On	the	thing	being	shown	him	,	Edison	immediately	“	saw	a	light	”	and	brought
在	这	事物	存在	所示	他	,	爱迪生	立即地	“	锯	一个	光	”	和	带来

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,

it	to	completion	,
它	到	完成	,

当爱迪生看到那件东西时，他立刻“茅塞顿开”，并着手完成了它。

[bʌt; bət] ['dʒeləsi] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [mænz] [smɔːl] [maɪnd][ænd; ənd][hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ə; eɪ]

but	jealousy	crept	into	the	man's	small	mind	and	he	dismissed	the	boy	on	a
但	妒忌	悄悄地爬	进入	这	男人的	小的	头脑	和	他	解雇	这	男生	在	一个

[fɔːls] [tʃɑːdʒ] .

false	charge	.
错误的	收费	.

但嫉妒之心悄然滋生，他捏造罪名将男孩开除。

[səʊ][æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] .

So	at	seventeen	he	was	thrown	again	on	the	world	.
所以	在	十七	他	曾是	抛掷	再次	在	这	世界	.

于是，十七岁的他再次被抛入了社会。

['mʌni] [wɒz; wəz] [stɪl] [skeəs] .

Money	was	still	scarce	.
钱	曾是	仍然	稀少	.

当时钱依然很紧缺。

[bʊks] [ænd; ənd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [kɔːlz] [frɒm; frəm] [həʊm] [swˈɒləʊd] [ʌp] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Books	and	instruments	and	calls	from	home	swallowed	up	the	most	of	it
图书	和	仪器	和	呼叫	从	家	吞咽	向上	这	最多	的	它

.

:
.

书籍、乐器和家里的电话占据了大部分时间。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['tʃeɪfɪŋ] ['ʌndə(r)] [ɪl] - ['triːtmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .

The	boy	was	chafing	under	ill	-	treatment	and	a	sense	of	injustice	.
这	男生	曾是	摩擦	在下面	患病的	-	治疗	和	一个	感觉	的	不公正	.

男孩长期遭受虐待，感到很不公平，内心充满愤懑。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [sliːp] , [pə'hæps] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] [fuːd] , [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ɒn] [hɪm] ,

The	want	of	sleep	,	perhaps	of	proper	food	,	was	telling	on	him	,
这	想	的	睡觉	,	也许	的	恰当的	食物	,	曾是	讲述	在	他	,

睡眠不足，或许还有饮食不规律，都让他感到不适。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] , [ˌʌn'dɔːntɪd] [aɪ] .

but	he	looked	forward	with	a	clear	,	undaunted	eye	.
但	他	看起来	向前	和	一个	清除	,	无所畏惧	眼睛	.

但他目光清澈，无所畏惧地展望未来。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taʊn] [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [wɜːk] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .

He	wanted	to	reach	a	certain	town	where	he	believed	work	awaited	him	.
他	通缉	到	抵达	一个	肯定	镇	在哪里	他	相信	工作	等待中	他	.

他想去某个他认为有工作在等着他的小镇。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

It	meant	a	walk	of	a	hundred	miles	.
它	意思是	一个	走	的	一个	百	英里	.

这意味着要步行一百英里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wiːk] , [dɪs'hɑːt(ə)nd] , [ɪl] - [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

He	was	weak	,	disheartened	,	ill	-	prepared	for	it	,	but	he	did	it	.
他	曾是	虚弱的	,	沮丧	,	患病的	-	准备	为了	它	,	但	他	做过	它	.

他当时很虚弱，很沮丧，也没有做好准备，但他还是做到了。

[hiː; hi] [-]

He	[	130	]
他	[	-	]

他[130]

[əˈraɪvd] [ˈfʊtsɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈwɪəri] , [wɪð] [tɔːn] [ˈʃuːz] [ænd; ənd] [ˈtætəd] [klәʊðz] ,

arrived	footsore	and	weary	,	with	torn	shoes	and	tattered	clothes	,
到达的	脚痛	和	厌倦	,	和	撕裂	鞋	和	破烂	衣服	,

抵达时，他们双脚酸痛，疲惫不堪，鞋子破烂，衣服也褴褛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɜːldli] [pəˈzeʃənz] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	his	worldly	possessions	tied	in	a	handkerchief	on	his	back	.
和	他的	世俗	财产	系	在	一个	手帕	在	他的	后退	.

他的所有家当都用手帕包着，背在背上。

[ɪn] [ðɪs] [ˈʃæbi] [plaɪt] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtelɪgrɑːf] [ˈɒfɪs] .

In	this	shabby	plight	he	presented	himself	at	the	telegraph	office	.
在	这	破旧	困境	他	呈现	他自己	在	这	电报	办公室	.

他身处这种窘境，于是前往电报局自首。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [aɪd] [ˈkəʊldli] [ɪˈnʌf] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [wen] [tests] [wɜː(r); wə(r)]

He	was	eyed	coldly	enough	at	first	,	but	by	-	and	-	by	when	tests	were
他	曾是	眼睛	冷冷地	足够的	在	第一的	,	但	经过	-	和	-	经过	什么时候	测试	是

['gɪv(ə)n][hiː; hi] [stʊd] [ðə; ði] [tests] .

given	he	stood	the	tests	.
给定	他	站立	这	测试	.

起初他受到了冷眼相待，但后来经受住了考验。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['iːgə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈniːθ] [ðə; ði] [ˈʃæbi] [klәʊðz] [ðæt] [kʊd; kəd]

There	was	that	in	the	eager	eyes	and	underneath	the	shabby	clothes	that	could
那里	曾是	那	在	这	渴望的	眼睛	和	下	这	破旧	衣服	那	可以

[nɒt][bʌt; bət] [meɪk] [ɪtˈself] [felt] [æz; əz][ə; eɪ]['paʊə(r)] .

not	but	make	itself	felt	as	a	power	.
不是	但	制作	本身	毛毡	作为	一个	力量	.

从那双渴望的眼睛里，从那件破旧的衣服下，都流露出一种无法抑制的力量。

[hiː; hi][bɪˈgæn] [wɜːk] .

He	began	work	.
他	开始	工作	.

他开始工作了。

[æt; ət][fɜːst][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [klɑːks] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .

At	first	his	fellow	-	clerks	laughed	at	him	.
在	第一的	他的	同伴	-	职员	笑了	在	他	.

起初，他的同事们都嘲笑他。

[ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] ['əʊvə(r)] ,

In	time	they	were	won	over	,
在	时间	他们	是	韩元	超过	,

最终他们被说服了。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][hiː; hi] [stʊd] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːkmən] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['ɔːdə(r)] .

and	later	he	stood	out	as	a	workman	of	the	first	order	.
和	之后	他	站立	出去	作为	一个	工人	的	这	第一的	命令	.

后来他脱颖而出，成为一名一流的工匠。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [kəˈlekt] [əˈbaʊt] [hɪm] [məˈtɪərɪəlz] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] — [məˈʃiːnəri] [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ]

He	began	to	collect	about	him	materials	for	printing	—	machinery	without	which
他	开始	到	收集	关于	他	材料	为了	印刷	—	机械	没有	哪个

[hiː; hi]['nevə(r)] [felt] [kwaɪt] ['hæpi] .

he	never	felt	quite	happy	.
他	绝不	毛毡	相当	快乐的	.

他开始收集印刷所需的材料——没有印刷机，他总觉得不够快乐。

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ]['klevə(r)] [θɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðæt] [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː]['nəʊtɪs] .

He	did	a	clever	thing	one	day	in	the	office	that	brought	him	into	notice	.
他	做过	一个	聪明的	事物	一	天	在	这	办公室	那	带来	他	进入	注意	.

有一天，他在办公室里做了一件很聪明的事，让他引起了大家的注意。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pres] [rɪ'pɔːt] [æt; ət][wʌn] ['sɪtɪŋ] — [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [ðæt] ['lɑːstɪd][frɒm; frəm][θriː] . - [piː] .

He	took	a	press	report	at	one	sitting	—	a	sitting	that	lasted	from	3	.	30	p	.
他	采取	一个	按	报告	在	一	坐着	—	一个	坐着	那	持续	从	3	.	-	p	.

[em] . [tɪl] [fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] . !

m	.	till	4	.	30	a	.	m	.	!
米	.	直到	4	.	-	一个	.	米	.	!

他一次性完成了新闻发布会——从下午 3 点 30 分一直持续到凌晨 4 点 30 分!

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['keəfəli] [dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['pærəgrɑːfs] [səʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['prɪntə(r)] [wʊd] [hæv; həv]

After	that	he	carefully	divided	it	into	paragraphs	so	that	each	printer	would	have
后	那	他	小心	分割	它	进入	段落	所以	那	每个	打印机	会	有

[ɪg'zæktli] [θriː] [laɪnz] [tuː; tə] [prɪnt] ,

exactly	three	lines	to	print	,
确切地	三	线条	到	打印	,

之后，他仔细地将内容分成段落，以便每台打印机正好打印三行。

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒləm] [kʊd; kəd][biː; bi][set] [ʌp] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] !

and	so	that	a	column	could	be	set	up	in	two	or	three	minutes	!
和	所以	那	一个	柱子	可以	是	放	向上	在	二	或者	三	分钟	!

这样一来，两三分钟就能立起一根柱子!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['mʌni] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][mɔː(r)]['plentɪf(ə)l] ,

It	may	be	that	about	this	time	money	was	rather	more	plentiful	,
它	可能	是	那	关于	这	时间	钱	曾是	相当	更多的	丰富	,

或许当时钱财比较充裕。

[fɔː(r); fə(r)]['edɪs(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['sekənd] - [hænd] ['bʊkʃɒp] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['grætɪfaɪ]

for	Edison	began	to	go	to	second	-	hand	bookshops	and	so	to	gratify
为了	爱迪生	开始	到	去	到	第二	-	手	书店	和	所以	到	满足

[hɪz; ɪz] [diːp] - ['siːtɪd] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] .

his	deep	-	seated	thirst	for	knowledge	.
他的	深的	-	坐着	口渴	为了	知识	.

为了满足自己对知识的强烈渴望，爱迪生开始光顾二手书店。

[hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] , [ænd; ənd] [-]

His	kindness	of	heart	was	well	known	,	and	[	131	]
他的	仁慈	的	心	曾是	出色地	已知	,	和	[	-	]

他的善良之心广为人知，[131]

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ə'baʊt] ['əʊnli] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

there	were	many	about	only	too	ready	to	take	advantage	of	it	.
那里	是	许多	关于	仅有的	也	准备好	到	拿	优势	的	它	.

周围有许多人随时准备利用这个机会。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪ'legrəfɪst] [huː] [rəum] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] — “ [træmp]

There	were	telegraphists	who	roamed	the	country	in	time	of	war	—	“	tramp
那里	是	电报员	WHO	漫游	这	国家	在	时间	的	战争	—	“	流浪汉

['ɒpəreɪtə(r)s] ” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ,

operators	”	they	were	called	,
运营商	”	他们	是	称为	,

战时，有一些电报员在全国各地奔波——他们被称为“流浪电报员”。

[huː] [tʊk] [ʃɔːt] [en'geɪdʒmənts] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [endid] [ðeə(r)] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] “ [spriː] .

who	took	short	engagements	and	generally	ended	their	time	with	a	“	spree	.
WHO	采取	短的	订婚	和	一般来说	结束	他们的	时间	和	一个	“	狂欢	.

他们通常只接短期工作，而且经常以“狂欢”结束他们的工作。

〃 [ðiːz] [faʊnd] [aʊt] ['edɪs(ə)n] — [ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪd] [nɒt] [drɪŋk] [hɪm'self] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː]

〃	These	found	out	Edison	—	a	man	who	did	not	drink	himself	and	a	man	who
〃	这些	成立	出去	爱迪生	—	一个	男人	WHO	做过	不是	喝	他自己	和	一个	男人	WHO

[mait] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][lend][ðem; ðəm] ['mʌni] — [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːst]

might	be	persuaded	to	lend	them	money	—	and	these	were	his	worst
可能	是	被说服	到	借	他们	钱	—	和	这些	是	他的	最差

['enəmɪz] .

enemies	.
敌人	.

“这些人发现了爱迪生——一个自己不喝酒的人，一个可能会被说服借钱给他们的人——而这些人成了他最大的敌人。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [æt; ət][æn; ən] ['ɔːkʃ(ə)n] ['fɪfti] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən]

One	day	he	had	bought	at	an	auction	fifty	volumes	of	the	North	American
一	天	他	有	买	在	一个	拍卖	五十	卷	的	这	北	美国人

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

有一天，他在一次拍卖会上买下了五十卷《北美评论》。

[hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['spʌndʒɪŋ] [ɒf] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][rʊmz; ruːmz] [wen] [hiː; hi] [brɔːt]

Half	a	dozen	men	were	sponging	off	him	in	his	rooms	when	he	brought
一半	一个	打	男人	是	海绵擦拭	离开	他	在	他的	房间	什么时候	他	带来

[həʊm] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [reɪndʒd] [ðem; ðəm] [ˌʌnsə'spɪʃəsli] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [wɔːlz] .

home	the	books	and	ranged	them	unsuspiciously	round	his	walls	.
家	这	图书	和	范围	他们	毫不怀疑地	圆形的	他的	墙壁	.

当他把书带回家，并毫不起眼地把它们摆放在墙边时，有六个男人在他的房间里蹭吃蹭喝。

[də'rektli] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gests] [helpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːtʃəs] ,

Directly	he	had	gone	out	his	guests	helped	themselves	to	his	purchase	,
直接地	他	有	已消失	出去	他的	客人	帮助	他们自己	到	他的	购买	,

他刚一出门，他的客人们就随意享用他买的东西。

['lændɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['pɔːnˌbroʊkərz] , [ænd; ənd] [dræŋk] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [brɔːt] .

landed	them	at	the	nearest	pawnbroker's	,	and	drank	the	money	they	brought	.
登陆	他们	在	这	最近的	当铺老板	,	和	喝	这	钱	他们	带来	.

他们把钱押送到最近的当铺，然后把带来的钱都喝光了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ['sʌmtaɪmz] [brɔːt] [hɪm] ['ɪntuː] [skreɪps] [ænd; ənd]

But	his	love	for	experiments	sometimes	brought	him	into	scrapes	and
但	他的	爱	为了	实验	有时	带来	他	进入	刮伤	和

[dɪ'zɑːstə(r)] ,

disaster	,
灾难	,

但他对实验的热爱有时也会给他带来麻烦和灾难。

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [muːvd] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] [wʌn] [deɪ] , ['strɪktli] [ə'genst] [ruːlz] ,

as	when	he	moved	a	bottle	of	sulphuric	acid	one	day	,	strictly	against	rules	,
作为	什么时候	他	已搬	一个	瓶子	的	硫磺	酸	一	天	,	严格	反对	规则	,

比如有一天，他违反规定移动了一瓶硫酸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɒt(ə)l] [spɪlt] ,

and	the	bottle	spilt	,
和	这	瓶子	洒了	,

瓶子洒了。

[ðə; ði] ['kɒntents] ['iːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒərz] [ruːm] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ðeə(r)]

the	contents	eating	through	the	floor	to	the	manager's	room	below	and	there
这	内容	吃	通过	这	地面	到	这	经理的	房间	以下	和	那里

['iːtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][flɔː(r)][ænd; ənd] ['kɑːpɪt] ,

eating	up	his	floor	and	carpet	,
吃	向上	他的	地面	和	地毯	,

里面的东西腐蚀穿了地板，一直蔓延到楼下经理的房间，那里的地板和地毯也被腐蚀殆尽。

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['æksɪdənt] ['brɪŋɪŋ] ['edis(ə)n][hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] .

the	unlucky	accident	bringing	Edison	his	dismissal	.
这	倒霉	事故	带来	爱迪生	他的	解雇	.

那场不幸的意外导致爱迪生被解雇。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twentɪ] - [wʌn] , ['ɑːftə(r)] ['menɪ] ['dɪfrənt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ænd; ənd]

And	now	,	at	the	age	of	twenty	-	one	,	after	many	different	situations	and
和	现在	,	在	这	年龄	的	二十	-	一	,	后	许多	不同的	情况	和

['dɪfrənt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [-]

different	experiences	,	[	132	]
不同的	经历	,	[	-	]

而现在，21岁的他经历了许多不同的情况和不同的经历[132]

['edis(ə)n] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə] ['bɒstən] .

Edison	turned	his	steps	to	Boston	.
爱迪生	转向	他的	步骤	到	波士顿	.

爱迪生转而前往波士顿。

[hɪz; ɪz] [ˌoʊpən'hændɪdnəs] [hæd; həd] [left] [hɪm] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['mʌnɪ] .

His	openhandedness	had	left	him	short	of	money	.
他的	慷慨大方	有	左边	他	短的	的	钱	.

他的慷慨让他变得囊中羞涩。

[æz; əz][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] ['verɪ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] .

As	was	often	the	case	with	him	,	he	was	sailing	very	close	to	the	wind	.
作为	曾是	经常	这	案件	和	他	,	他	曾是	帆船	非常	关闭	到	这	风	.

他经常这样做，那就是在逆风而行。

[hɪz; ɪz] [dres] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ʃæbi] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [deɪz] - [ænd; ənd] [naɪts] -

His	dress	was	poor	and	shabby	,	and	four	days	'	and	nights	'
他的	裙子	曾是	贫穷的	和	破旧	,	和	四	天	-	和	夜晚	-

['trævəlɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] [ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

travelling	had	not	improved	his	appearance	.
旅行	有	不是	改进	他的	外貌	.

他衣着寒酸破旧，四天四夜的旅途并没有让他的容貌有所改善。

[wen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɒn] ,

When	he	presented	himself	at	the	office	where	he	was	to	be	taken	on	,
什么时候	他	呈现	他自己	在	这	办公室	在哪里	他	曾是	到	是	已采取	在	,

当他来到即将入职的办公室时，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [klɑːks] ['ridikjuːl] [hɪm][æz; əz] “ [ə; eɪ][dʒeɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊli] [west] .

the	other	clerks	ridiculed	him	as	“	a	jay	from	the	woolly	west	.
这	其他	职员	嘲笑	他	作为	“	一个	杰伊	从	这	毛茸茸的	西方	.

其他店员嘲笑他是“来自西部荒野的乌鸦”。

” [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk][ɒn] [hɪm] .

”	They	made	up	their	minds	to	play	a	practical	joke	on	him	.
”	他们	制成	向上	他们的	思想	到	玩	一个	实际的	开玩笑	在	他	.

他们决定捉弄他一下。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['telɪgrɑːf] [mæn]['ɪntuː][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] .

They	took	the	New	York	telegraph	man	into	their	confidence	.
他们	采取	这	新的	约克	电报	男人	进入	他们的	信心	.

他们向那位纽约电报员敞开了心扉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [wɪtʃ] ['edis(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] .

It	was	arranged	he	should	send	a	despatch	which	Edison	was	to	receive	.
它	曾是	安排	他	应该	发送	一个	调度	哪个	爱迪生	曾是	到	收到	.

双方约定由他寄送一份电报给爱迪生。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['edɪs(ə)n][hæd; həd][səʊ] [pə'fektɪd] [hɪm'self] [ɪn] [rɪ'si:vɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]

By	this	time	Edison	had	so	perfected	himself	in	receiving	messages	that	he	could
经过	这	时间	爱迪生	有	所以	完善	他自己	在	接收	消息	那	他	可以

[raɪt] [frɒm; frəm] ['fɔ:ti] - [sɪks][tu:; tə] ['fɪfti] - [fɔ:(r)] [wɜ:dz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] ['enɪ]

write	from	forty	-	six	to	fifty	-	four	words	a	minute	—	quicker	than	any
写	从	四十	-	六	到	五十	-	四	字	一个	分钟	—	更快	比	任何

['ɒpəreɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

operator	in	the	United	States	.
操作员	在	这	团结的	各州	.

到那时，爱迪生已经将自己接收信息的技能练得炉火纯青，每分钟可以写 46 到 54 个单词——比美国任何一位电报员都快。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][mæn] , [ðə; ði]['sendə(r)][bɪ'gæn] ['sləʊli] — [ðen] ['kwikən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

Not	knowing	his	man	,	the	sender	began	slowly	—	then	quickened	his	pace	.
不是	会心	他的	男人	,	这	发件人	开始	缓慢地	—	然后	加速	他的	步伐	.

由于不认识收件人，发信人一开始走得很慢，然后加快了速度。

[səʊ][dɪd]['edɪs(ə)n] .

So	did	Edison	.
所以	做过	爱迪生	.

爱迪生也这么认为。

['kwɪkə(r)] [stɪl] [hi:; hi] [wɜ:kt] .

Quicker	still	he	worked	.
更快	仍然	他	工作	.

他工作得更快了。

['edɪs(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [weɪ] [dɪs'kʌmfɪtɪd] .

Edison	was	in	no	way	discomfited	.
爱迪生	曾是	在	不	方式	不安	.

爱迪生丝毫没有感到不安。

[su:n] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [mæn][hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [haɪɪst] [spi:d] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['edɪs(ə)n]

Soon	the	New	York	man	had	reached	his	highest	speed	,	to	which	Edison
很快	这	新的	约克	男人	有	达到	他的	最高	速度	,	到	哪个	爱迪生

[rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [i:z] ,

responded	with	ease	,
回应	和	舒适	,

很快，这位纽约人就达到了最高速度，爱迪生轻松地应对了这一挑战。

[ku:l] , [kə'lektɪd] , [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['ʃɑ:pən] [ə; eɪ]['pens(ə)l] [bɪ'twi:n] .

cool	,	collected	,	and	stopping	now	and	then	to	sharpen	a	pencil	between	.
凉爽的	,	集	,	和	停止	现在	和	然后	到	锐化	一个	铅笔	之间	.

冷静沉着，时不时停下来削削铅笔。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] “ [ə; eɪ] [raɪz]

By	this	time	he	had	discovered	that	the	others	were	trying	to	get	“	a	rise
经过	这	时间	他	有	发现	那	这	其他的	是	尝试	到	得到	“	一个	上升

” [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

”	out	of	him	,
”	出去	的	他	,

这时他才发现其他人是想激怒他。

[bʌt; bət][hi:; hi] [went] [ɒn] ['stedəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] .

but	he	went	on	steadily	with	his	work	.
但	他	去	在	稳步	和	他的	工作	.

但他继续稳步推进工作。

[ðen] [-]

Then	[	133	]
然后	[	-	]

然后[133]

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [spəʊk] ['kwaɪətli] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [mæn] .

he	stopped	and	spoke	quietly	through	to	the	New	York	man	.
他	停止	和	辐	悄悄	通过	到	这	新的	约克	男人	.

他停下脚步，轻声与那位纽约男子交谈。

“ [seɪ] , [jʌŋ] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz][draɪ] ['hjuːmərəs] [wei] ,

“	Say	,	young	man	,	”	he	said	,	in	his	dry	humorous	way	,
”	说	,	年轻的	男人	,	”	他	说	,	在	他的	干燥	幽默	方式	,

“嘿，年轻人，”他用他那略带冷幽默的方式说道。

“ [tʃeɪndʒ] [ɒf] [ænd; ənd] [send] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [fʊt] .

“	change	off	and	send	with	your	other	foot	.
”	改变	离开	和	发送	和	你的	其他	脚	.

“换另一只脚去送。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [mæn][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['teðə(r)][ænd; ənd][hæd; həd]

”	But	the	New	York	man	had	reached	the	end	of	his	tether	and	had
”	但	这	新的	约克	男人	有	达到	这	结尾	的	他的	系绳	和	有

[tuː; tə][get] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ,

to	get	someone	else	to	finish	,
到	得到	某人	别的	到	结束	,

“但这位纽约男子已经筋疲力尽，不得不找别人来完成这项工作。”

[ænd; ənd][səʊ]['edɪs(ə)n] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['ɔːɹəlz] ,

and	so	Edison	won	his	laurels	,
和	所以	爱迪生	韩元	他的	月桂树	,

于是爱迪生赢得了他的荣誉。

[ænd; ənd] “ [ðə; ði][dʒeɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊli] [west] ” [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] [wɪð]

and	“	the	jay	from	the	woolly	west	”	was	regarded	ever	after	with
和	”	这	杰伊	从	这	毛茸茸的	西方	”	曾是	认为	曾经	后	和

[ɪ'nɔːməs] [rɪ'spekt] .

enormous	respect	.
巨大的	尊重	.

从此以后，“来自西部毛茸茸地区的松鸦”就一直受到人们的极大尊敬。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] .

After	that	his	place	was	in	the	front	rank	.
后	那	他的	地方	曾是	在	这	正面	秩	.

此后，他的地位就一直排在前列。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] ['mænhʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

Now	he	had	reached	the	threshold	of	manhood	,	and	a	long	,
现在	他	有	达到	这	临界点	的	男子气概	,	和	一个	长的	,

现在他已步入成年，并且经历了一段漫长的……

['dæz(ə)lɪŋ]['vɪstə][ɒv; əv] [ə'tʃiːvmənt] [ænd; ənd] [sək'ses] [stretʃt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][hæd; həd][hiː; hi] [nəʊn]

dazzling	vista	of	achievement	and	success	stretched	before	him	had	he	known
耀眼的	景色	的	成就	和	成功	拉伸	前	他	有	他	已知

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果他早知道，他面前将会展现出一幅令人眼花缭乱的成就和成功景象。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ,

About	this	time	a	great	,
关于	这	时间	一个	伟大的	,

大约在这个时候，发生了一件大事，

[strɒŋ] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [laɪf] [held] [aʊt]

strong	**conviction**	**of**	**his**	**responsibilities**	**and**	**of**	**the**	**opportunities**	**life**	**held**	**out**
强的	定罪	的	他的	职责	和	的	这	机会	生活	握住	出去

[tuː; tə][hɪm] [swept] ['əʊvə(r)][hɪm] .

to	**him**	**swept**	**over**	**him**	**.**
到	他	扫荡	超过	他	.

他对自己肩负的责任以及人生所提供的机遇有着强烈的信念。

“ ['ædəmz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , “ [aɪv] [gɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] ,

“	**Adams**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**a**	**friend**	**,**	**“**	**I've**	**got**	**so**	**much**	**to**	**do**	**,**
“	亚当斯	,	”	他	说	到	一个	朋友	,	“	我已经	得到	所以	很多	到	做	,

“亚当斯,”他对一位朋友说，“我有很多事要做，

[ænd; ənd][laɪf][ɪz][səʊ] [ʃɔːt] , [ðæt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['hʌs(ə)l] .

and	**life**	**is**	**so**	**short**	**,**	**that**	**I'm**	**going**	**to**	**hustle**	**.**
和	生活	是	所以	短的	,	那	我是	去	到	努力奋斗	.

人生苦短，我要努力奋斗。

” [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][laɪf] [nɒt] [lɒŋ] ,

”	**And**	**if**	**we**	**try**	**to**	**look**	**at**	**what**	**he**	**has**	**crowded**	**into**	**a**	**life**	**not**	**long**	**,**
”	和	如果	我们	尝试	到	看	在	什么	他	有	挤	进入	一个	生活	不是	长的	,

“如果我们试着看看他在短暂的一生中都取得了哪些成就，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'laʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'diːd] “ ['hʌsl] ” [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːpəs] .

we	**must**	**allow**	**he**	**has**	**indeed**	**“**	**hustled**	**”**	**to**	**some**	**purpose**	**.**
我们	必须	允许	他	有	的确	“	匆忙	”	到	一些	目的	.

我们必须承认，他的确“奔波”到了某个目的。

[æz; əz][wiː; wi] ['briːfli] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [bent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] , [hɪz; ɪz][' duː ɪŋz] ['feəli] ['dæz(ə)l]

As	**we**	**briefly**	**glance**	**at**	**the**	**bent**	**of**	**his**	**manhood**	**,**	**his**	**doings**	**fairly**	**dazzle**
作为	我们	简要地	瞥一眼	在	这	弯曲	的	他的	男子气概	,	他的	行为	相当	炫

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

当我们匆匆瞥见他雄伟的身姿时，他的举动着实让我们眼花缭乱。

[hiː; hi] [riːd] [ɪ'nɔːməsli] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [wɜːks] [ɒn] [tə'legrəfi] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

He	**read**	**enormously**	**all**	**sorts**	**of**	**works**	**on**	**telegraphy**	**and**	**electricity**	**,**
他	读	非常	全部	排序	的	作品	在	电报	和	电	,

他广泛阅读了各种关于电报和电学的著作，

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'ventə(r)]

and	**he**	**produced**	**from**	**his**	**brain**	**that**	**which**	**makes**	**him**	**the**	**greatest**	**inventor**
和	他	生产	从	他的	脑	那	哪个	制作	他	这	最	发明者

[ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

of	**the**	**age**	**.**
的	这	年龄	.

他凭借自己的智慧创造出了使他成为那个时代最伟大发明家的杰作。

[ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [-]

If	**we**	**tried**	**to**	**[**	**134**	**]**
如果	我们	尝试	到	[	-	]

如果我们尝试[134]

[ɪ'njuːməreɪt] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] [ðə; ði] [nems] [ə'ləʊn] [wʊd] [fɪl] ['peɪdʒɪz] .

enumerate	**his**	**inventions**	**the**	**names**	**alone**	**would**	**fill**	**pages**	**.**
枚举	他的	发明	这	姓名	独自的	会	充满	页面	.

他的发明创造数不胜数，光是名字就能写满好几页。

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [neɪm] [ə; eɪ] [fjuː] .

We	**can**	**do**	**little**	**more**	**than**	**name**	**a**	**few**	**.**
我们	能	做	小的	更多的	比	姓名	一个	很少	.

我们只能列举几个例子。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [send] [fɔː(r)] ['mesɪdʒɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

Among	**the**	**first**	**of**	**these**	**was**	**how**	**to**	**send**	**four**	**messages**	**at**	**the**	**same**	**time**
之中	这	第一的	的	这些	曾是	如何	到	发送	四	消息	在	这	相同的	时间

['əʊvə(r)] [wʌn] ['telɪgrɑːf] ['waɪə(r)] .

over	**one**	**telegraph**	**wire**	**.**
超过	一	电报	金属丝	.

其中最早的问题之一是如何通过一根电报线同时发送四条信息。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [em'bɑːk, im-] [ɒn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [siː] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,

But	**even**	**after**	**he**	**had**	**embarked**	**on**	**the**	**glorious**	**sea**	**of**	**discovery**	**,**
但	甚至	后	他	有	启航	在	这	辉煌	海	的	发现	,

但即便在他踏上辉煌的探索之旅之后，

[wɒt] “ [ˌjuː piː 'es] [ænd; ənd] [daʊnz] ” — [wɒt] [siː] - [sɔːz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]

what	**“**	**ups**	**and**	**downs**	**”**	**—**	**what**	**sea**	**-**	**saws**	**of**	**fortune**	**were**	**in**	**store**	**for**
什么	“	UPS	和	下坡	”	—	什么	海	-	锯子	的	财富	是	在	店铺	为了

[hɪm] !

him	**!**
他	!

他的人生将会多么跌宕起伏，命运又会像跷跷板一样起伏不定！

['hʌŋgə(r)] [æt; ət] [taɪmz] , [tɔːn] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['bætəd] ['ʃuːz] .

Hunger	**at**	**times**	**,**	**torn**	**clothes**	**,**	**and**	**battered**	**shoes**	**.**
饥饿	在	时代	,	撕裂	衣服	,	和	伤痕累累	鞋	.

有时挨饿，衣衫褴褛，鞋子破旧不堪。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [depθs] [ænd; ənd] [hɑːf] - ['draʊnɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

But	**from**	**depths**	**and**	**half**	**-**	**drowning**	**up**	**again**	**he**	**always**	**came**	**to**	**the**
但	从	深度	和	一半	-	溺水	向上	再次	他	总是	来了	到	这

['sɜːfɪs] .

surface	**.**
表面	.

但他总能从深渊中挣扎，半溺水状态再次浮出水面。

[hiː; hi] [rəʊz] ['grændli] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] [wɪl] .

He	**rose**	**grandly**	**,**	**relying**	**on**	**his**	**own**	**indomitable**	**will**	**.**
他	玫瑰	宏伟	,	依靠	在	他的	自己的	不屈不挠	将要	.

他凭借自己坚不可摧的意志，最终凯旋而归。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [bɪ'fel] [hɪm] .

About	**this**	**time**	**good**	**fortune**	**befell**	**him**	**.**
关于	这	时间	好的	财富	发生	他	.

大约就在这个时候，他的好运降临了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'ventɪŋ] [sʌm; səm] [ˌtelɪ'græfɪk] [ə'plaɪənsɪz] [hiː; hi] [gɒt] - , - ['dɒləz] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)]

For	**inventing**	**some**	**telegraphic**	**appliances**	**he**	**got**	**50**	**,**	**000**	**dollars**	**,**	**or**	**rather**	**more**
为了	发明	一些	电报	电器	他	得到	-	,	-	美元	,	或者	相当	更多的

[ðæn; ðən] £10 , - .

than	**£10**	**,**	**000**	**.**
比	£10	,	-	.

他因发明了一些电报设备而获得了 5 万美元，或者说超过 1 万英镑。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] ,

He	**could**	**hardly**	**believe**	**his**	**good**	**luck**	**,**
他	可以	几乎	相信	他的	好的	运气	,

他简直不敢相信自己这么幸运。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪgd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['wɜːkʃɒp] .

and	**it**	**was**	**with**	**this**	**he**	**immediately**	**rigged**	**up**	**for**	**himself**	**a**	**workshop**	**.**
和	它	曾是	和	这	他	立即地	作弊	向上	为了	他自己	一个	车间	.

他立刻用这些工具给自己搭建了一个工作室。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['raɪzɪŋ] ,

And	now	he	was	rapidly	rising	,
和	现在	他	曾是	快速	上升	,

现在他正在迅速崛起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][wɒz; wəz] ['grædʒuəli] ['əʊpənɪŋ] [ʌp]['waɪdə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)] .

and	the	field	before	him	was	gradually	opening	up	wider	and	wider	.
和	这	场地	前	他	曾是	逐步地	开幕	向上	更广泛	和	更广泛	.

他面前的田野渐渐变得越来越宽广。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [lə'bɒrətri] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['njuːək] ,

He	started	a	laboratory	at	a	place	called	Newark	,
他	开始	一个	实验室	在	一个	地方	称为	纽瓦克	,

他在纽瓦克创办了一个实验室，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['ɒnwədz] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] [siːmd] [tuː; tə] [fləʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪn]

and	from	this	time	onwards	his	inventions	seemed	to	flow	from	his	brain
和	从	这	时间	开始	他的	发明	似乎	到	流动	从	他的	脑

[ɪn][ə; eɪ] [wel] - [naɪ] [kən'tɪnjuəs] [striːm] .

in	a	well	-	nigh	continuous	stream	.
在	一个	出色地	-	夜	连续的	溪流	.

从此以后，他的发明创造似乎源源不断地从他的脑海中涌现出来。

[hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .

His	workmen	were	devoted	to	his	service	.
他的	工人	是	奉献	到	他的	服务	.

他的工人们对他忠心耿耿。

[hɪz; ɪz]['dʒiːniəl] [gʊd] - ['hjuːmə(r)][ænd; ənd] ['kaɪndlinəs] , [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ɔːl] ['hɑːʃnəs] [ɪn][hɪz; ɪz]

His	genial	good	-	humour	and	kindliness	,	the	absence	of	all	harshness	in	his
他的	和蔼可亲	好的	-	幽默	和	善良	,	这	缺席	的	全部	严厉	在	他的

['mænə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [-]

manner	,	and	his	[	135	]
方式	,	和	他的	[	-	]

他温和友善，举止中没有任何严厉之处，而且[135]

[lʌv] [ɒv; əv] [fʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [ɪn'dɪə(r)] [hɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

love	of	fun	could	not	but	endear	him	to	them	.
爱	的	乐趣	可以	不是	但	心爱的	他	到	他们	.

他热爱玩乐，这自然让他深受大家喜爱。

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] , [tuː] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːnɪstnəs] .

They	caught	the	infection	,	too	,	of	his	earnestness	.
他们	捕捉	这	感染	,	也	,	的	他的	认真	.

他们也被他的认真热情所感染。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] [hiː; hi] [wɜːkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

When	he	had	an	idea	in	his	brain	he	worked	at	it	,	as	it	were
什么时候	他	有	一个	主意	在	他的	脑	他	工作	在	它	,	作为	它	是

,

,

,

他一旦有了想法，就会着手去实现它。

[red] - [hɒt] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [rest] [ɔː(r)] [se'seɪʃn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reəli] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə]

red	-	hot	,	almost	without	rest	or	cessation	,	and	they	were	rarely	reluctant	to
红色的	-	热的	,	几乎	没有	休息	或者	停止	,	和	他们	是	很少	不情愿的	到

[help] [hɪm] .

help	him	.
帮助	他	.

他们热情似火，几乎从未停歇，而且很少会拒绝帮助他。

“ [naʊ] , [juː; jʊ] ['feloʊz] !
“ Now , you fellows !
“ 现在 , 你 伙伴们 !

“现在，你们这些家伙!

” [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , ['ʃʌtɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp]
” he would say , shutting himself and his workmen up in a room on the top
” 他 会 说 , 关闭 他自己 和 他的 工人 向上 在 一个 房间 在 这 顶部
[flæt] ,
flat ,
平坦的 ,

他会这样说，然后把自己和工人们关在顶层公寓的一个房间里。

“ [aɪv] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [dʒɒb] [ɪz] [kəm'plitɪd]
“ I've locked the door , and you'll have to stay here until this job is completed
“ 我已经 已锁定 这 门 , 和 你会 有 到 停留 这里 直到 这 工作 是 完全的
.
:
.

“我已经把门锁上了，你必须待在这里直到这项工作完成。”

” ['djʊərɪŋ] ['sɪksti] ['aʊəz] , [pə'hæps] , [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [nəʊ] [sliːp] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [fuːd] ,
” During sixty hours , perhaps , he would take no sleep and little food ,
” 期间 六十 小时 , 也许 , 他 会 拿 不 睡觉 和 小的 食物 ,

“或许在六十个小时里，他不会睡觉，也不会吃东西。”

[waɪl] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wʊd] [wɜːk] [æt; ət] [haɪɪst] ['preʃə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [rɔːt] .
while his brain would work at highest pressure until the thing was wrought .
尽管 他的 脑 会 工作 在 最高 压力 直到 这 事物 曾是 锻 .

他的大脑会以最高压力运转，直到事情完成为止。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'læks] , [ænd; ənd] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['θɜːti] - [sɪks] ['aʊəz] [æt; ət] [ə; eɪ]
Then he would relax , and sleep for as long as thirty - six hours at a
然后 他 会 放松 , 和 睡觉 为了 作为 长的 作为 三十 - 六 小时 在 一个
[stretʃ] .
stretch .
拉紧 .

然后他就会放松下来，一次睡上三十六个小时。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæd; həd] [spred] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] .
And now his fame had spread far and wide .
和 现在 他的 名声 有 传播 远的 和 宽的 .

如今他的名声已经远播四方。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['menloʊ] [pɑːk] ,
The people at Menlo Park ,
这 人们 在 门洛 公园 ,

门洛帕克的人们，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] — [sʌm; səm] ['twenti] - [fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] — [bɪ'gæn] [tuː; tə]
to which he removed — some twenty - four miles from New York — began to
到 哪个 他 已移除 — 一些 二十 - 四 英里 从 新的 约克 — 开始 到
[lʊk] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪzəd] — [ə; eɪ] [mæn] [pə'zesɪŋ] ['mædʒɪk(ə)l] [p'aʊəz] .
look upon him as a wizard — a man possessing magical powers .
看 之上 他 作为 一个 巫师 — 一个 男人 拥有 神奇 权力 .

他搬到了离纽约约24英里的地方，在那里，人们开始把他视为巫师——一个拥有魔法力量的人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] .
It seemed to them there was nothing he could not do .
它 似乎 到 他们 那里 曾是 没有什么 他 可以 不是 做 .

在他们看来，他似乎无所不能。

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [teɪlz; 'teɪli:z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [p'aʊəz] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Exaggerated	**tales**	**of**	**his**	**wonderful**	**powers**	**spread**	**over**	**the**	**country**	**.**
夸张的	故事	的	他的	精彩的	权力	传播	超过	这	国家	.

关于他神奇力量的夸张故事传遍了全国。

“ [ɪf] ['pi:p(ə)l] [træk] [ˌem 'i:] [hɪə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] ([hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [bɪ'si:dʒd] [æt; ət] ['nju:ək]) ,

“	**If**	**people**	**track**	**me**	**here**	**,**	**”**	**he**	**said**	**(**	**he**	**had**	**been**	**besieged**	**at**	**Newark**	**)**	**,**
”	如果	人们	追踪	我	这里	,	”	他	说	(	他	有	到过	被围困	在	纽瓦克	)	,

“如果有人追踪我到这里，”他说（他曾被围困在纽瓦克），

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] ['sɪmpli] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .

“	**I**	**shall**	**simply**	**have**	**to**	**take**	**to**	**the**	**woods**	**.**
”	我	将	简单地	有	到	拿	到	这	树林	.

“我只能躲进树林里了。”

” [tʃaɪld] ['ɑ:ftə(r)] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

”	**Child**	**after**	**child**	**was**	**the**	**offspring**	**of**	**the**	**[**	**136**	**]**
”	孩子	后	孩子	曾是	这	后代	的	这	[	-	]

“一个又一个孩子都是[136]的后代

[ɪn'vɛntərz] [breɪn] .

inventor's	**brain**	**.**
发明家的	脑	.

发明家的大脑。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɔ:ti] - [faɪv]

At	**one**	**time**	**,**	**within**	**the**	**space**	**of**	**a**	**few**	**years**	**,**	**as**	**many**	**as**	**forty**	**-**	**five**
在	一	时间	,	之内	这	空间	的	一个	很少	年	,	作为	许多	作为	四十	-	五

[wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] .

were	**born**	**.**
是	出生	.

曾经有一段时间，短短几年内，就有多达 45 人出生。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

There	**was**	**the**	**Microphone**	**,**	**which**	**is**	**much**	**like**	**the**	**Telephone**	**,**
那里	曾是	这	麦克风	,	哪个	是	很多	喜欢	这	电话	,

还有麦克风，它很像电话。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] ['mægnɪfaɪd] .

except	**that**	**in**	**the**	**Microphone**	**the**	**sound**	**is**	**magnified**	**.**
除了	那	在	这	麦克风	这	声音	是	放大	.

只不过，在麦克风中，声音会被放大。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['megəfəʊn] , [wɪtʃ] [brɪŋz] [fɑ:(r)] - [ə'weɪ] [saʊndz] [nɪə(r)] ,

There	**was**	**the**	**Megaphone**	**,**	**which**	**brings**	**far**	**-**	**away**	**sounds**	**near**	**,**
那里	曾是	这	扩音器	,	哪个	带来	远的	-	离开	声音	靠近	,

还有扩音器，它可以把远处的声音传到附近。

[səʊ] [ðæt] ['kæt(ə)l] [krʌntʃɪŋ] [grɑ:s] [sɪks] [maɪlz] [ɒf] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:d] [dɪ'stɪŋktli] [æt; ət] ['menloʊ] [pɑ:k]

so	**that**	**cattle**	**crunching**	**grass**	**six**	**miles**	**off**	**could**	**be**	**heard**	**distinctly**	**at**	**Menlo**	**Park**
所以	那	牛	嘎吱作响	草	六	英里	离开	可以	是	听到	明显地	在	门洛	公园

!

!

!

因此，在门洛帕克，六英里外牛群咀嚼青草的声音都能清晰地听到！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kaɪ'ni:təˌskəʊp] [wi:; wi] [ɔ:l] [nəʊ] ,

There	**was**	**the**	**Kinetoscope**	**we**	**all**	**know**	**,**
那里	曾是	这	活动电影放映机	我们	全部	知道	,

还有我们熟知的活动电影放映机（Kinetoscope）。

[wɪtʃ] [baɪ] ['swɪftli] ['pɑːsɪŋ] ['pɪktʃəz] — [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɔːti] - [sɪks][ə; eɪ] ['sekənd] — [siːm] [tuː; tə]

which	by	swiftly	passing	pictures	—	as	many	as	forty	-	six	a	second	—	seems	to
哪个	经过	迅速地	通过	图片	—	作为	许多	作为	四十	-	六	一个	第二	—	似乎	到

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['məʊʃn] ,

give	us	a	single	person	in	motion	,
给	我们	一个	单身的	人	在	运动	,

它通过快速切换画面（每秒多达 46 张）来呈现一个运动中的个体，

['sʌmwɒt] [ɒn][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] [tɔɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃaɪldhʊd] , “ [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [laɪf] .

somewhat	on	the	lines	of	that	toy	of	our	childhood	,	“	The	Wheel	of	Life	.
有些	在	这	线条	的	那	玩具	的	我们的	童年	,	“	这	车轮	的	生活	.

有点像我们小时候玩的玩具“生命之轮”。

” [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [grænd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'venʃnz] — [ðə; ði] ['fəʊnəgrɑːf] — [ðæt]

”	And	there	was	the	grand	king	of	inventions	—	the	Phonograph	—	that
”	和	那里	曾是	这	盛大	国王	的	发明	—	这	留声机	—	那

[ˌəuvə'tɔp, 'əuvətɔp][ɔːl] [ðə; ði] [rest] .

overtops	all	the	rest	.
顶部	全部	这	休息	.

“而最伟大的发明莫过于留声机——它凌驾于所有其他发明之上。”

[wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

We	know	it	,	all	of	us	,	by	this	time	.
我们	知道	它	,	全部	的	我们	,	经过	这	时间	.

我们现在都知道了。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ðə; ði] [tjuːbz] [æt; ət]['aʊə(r)] [ɪəz] ,

We	have	listened	to	it	,	with	the	tubes	at	our	ears	,
我们	有	听着	到	它	,	和	这	管子	在	我们的	耳朵	,

我们戴着耳管听过了。

[waɪl] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['spiːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [bɔːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

while	the	voice	of	someone	speaking	at	a	distance	is	distinctly	borne	to	us	,
尽管	这	嗓音	的	某人	请讲	在	一个	距离	是	明显地	出生	到	我们	,

虽然远处说话的声音我们也能清晰地听到，

[ɔː(r)][ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] [sʌŋ] [baɪ][sʌm; səm] [greɪt] ['sɪŋə(r)] .

or	the	strains	of	a	song	sung	by	some	great	singer	.
或者	这	菌株	的	一个	歌曲	唱	经过	一些	伟大的	歌手	.

或者某位伟大歌手演唱的歌曲旋律。

[ɪn] - ['edɪs(ə)n] [sent] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['fəʊnəˌgræm] [baɪ] ['stiːmə(r)] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

In	1888	Edison	sent	his	first	phonogram	by	steamer	to	England	.
在	-	爱迪生	发送	他的	第一的	音标	经过	汽船	到	英格兰	.

1888 年，爱迪生用轮船将他的第一张留声机寄往英国。

[hɪz; ɪz] [frend] [hɪə(r)][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði][wæks]['sɪlɪndə(r)] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

His	friend	here	had	only	to	take	out	the	wax	cylinder	,	put	it	into	his
他的	朋友	这里	有	仅有的	到	拿	出去	这	蜡	圆柱	,	放	它	进入	他的

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

他的朋友只需要取出蜡筒，把它放进机器里，

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['məʊʃn] , [ænd; ənd][ləʊ] !

and	set	it	in	motion	,	and	lo	!
和	放	它	在	运动	,	和	洛	!

启动它，瞧！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] ['edɪs(ə)n] [hɪm'self] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] !

it	seemed	to	him	as	if	Edison	himself	were	in	the	room	talking	to	him	!
它	似乎	到	他	作为	如果	爱迪生	他自己	是	在	这	房间	说	到	他	!

他感觉就像爱迪生本人就在房间里和他说话一样！

[greɪt] [men] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'kɔːdɪd] [ðeə(r)] [-]
Great men all over the world recorded their [137]
伟大的 男人 全部 超过 这 世界 记录 他们的 [-]

世界各地的伟人都记录了他们的[137]

[ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .
astonishment and their praises of the wonderful invention .
惊讶 和 他们的 赞扬 的 这 精彩的 发明 .

他们惊叹不已，并盛赞这项伟大的发明。

[ðə; ði] [kwiːn] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)n] .
The Queen sent him a message of congratulation .
这 女王 发送 他 一个 信息 的 恭喜 .

女王向他发来了贺电。

['piːp(ə)l] [flɒkt] [tuː; tə] ['evri] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [wʌn][frɒm; frəm]
People flocked to every exhibition to see it — to the French one from
人们 成群结队的 到 每一个 展览 到 看 它 — 到 这 法语 一 从
['kʌntriz] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['jʊərəp] .
countries all over Europe .
国家 全部 超过 欧洲 .

来自欧洲各国的游客蜂拥而至，参观每一场展览——包括法国的展览。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [went] ['ɪntuː]['ræptʃə; 'ræptʃər] .
They saw it and straightway went into raptures .
他们 锯 它 和 立刻 去 进入 狂喜 .

他们看到了，立刻欣喜若狂。

['edɪs(ə)n] [hɪm'self] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [siːmd] [tuː; tə] [siː] ['vɒljuːmz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [jet] [biː; bi]
Edison himself , looking into the future , seemed to see volumes it might yet be
爱迪生 他自己 , 寻找 进入 这 未来 , 似乎 到 看 卷 它 可能 然而 是
[brɔːt] [tuː; tə][duː; də] .
brought to do .
带来 到 做 .

爱迪生本人展望未来，似乎看到了它未来可能取得的巨大成就。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] ['mɪəli] [frɒm; frəm][dɪk'teɪʃ(ə)n] .
It might be used to write letters merely from dictation .
它 可能 是 用过的 到 写 信件 仅仅 从 听写 .

它可能用于仅凭口述来书写信件。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [klɒks] [spiːk] — [tuː; tə] [tel] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]
It might be used to make clocks speak — to tell when it was time to
它 可能 是 用过的 到 制作 时钟 说话 — 到 告诉 什么时候 它 曾是 时间 到
[kʌm] [tuː; tə] [miːlz] .
come to meals .
来 到 餐 .

它或许可以用来让钟表说话——告诉人们什么时候该吃饭了。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [tɒɪz] .
It might be used for toys .
它 可能 是 用过的 为了 玩具 .

它或许可以用于玩具。

[ə; eɪ]['taɪni] ['fəʊnəgrɑːf] [maɪt] [biː; bi] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [dɒl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['streɪtˌweɪ] “
A tiny phonograph might be placed inside a doll , and it would straightway “
一个 微小的 留声机 可能 是 放置 里面 一个 玩具娃娃 , 和 它 会 立刻 “
[tɔːk] ” ;
talk ” ;
讲话 ” ;

可以在玩偶体内放置一台微型留声机，它就会立刻“说话”；

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [tɔɪ] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [grʌnt] [ænd; ənd] [graʊl] !

or	in	a	toy	animal	,	and	it	would	grunt	and	growl	!
或者	在	一个	玩具	动物	,	和	它	会	咕哝	和	咆哮	!

或者把它放在玩具动物里，它就会发出咕噜声和咆哮声！

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] - [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

What	a	strange	thing	that	in	this	world	of	passing	-	away	and	change	we	should
什么	一个	奇怪的	事物	那	在	这	世界	的	通过	-	离开	和	改变	我们	应该

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [sʌtʃ] ['treʒəz] ['ʃeltəd] [ɪn][ə; eɪ][wæks]

be	able	to	preserve	from	destruction	such	treasures	sheltered	in	a	wax
是	有能力的	到	保存	从	破坏	这样的	宝藏	避难所	在	一个	蜡

['sɪlɪndə(r)] — [sʌm; səm] [greɪt] [mænz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

cylinder	—	some	great	man's	words	of	wisdom	,
圆柱	—	一些	伟大的	男人的	字	的	智慧	,

在这个瞬息万变、生生不息的世界里，我们竟然能够将一些伟人的智慧箴言保存在蜡筒中，免遭损毁，这真是一件奇妙的事情。

[ɔː(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [təʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt] [mjuˈzɪʃ(ə)n] !

or	the	silver	tones	of	a	sweet	musician	!
或者	这	银	音调	的	一个	甜的	音乐家	!

或者甜美音乐家银铃般的音色！

[ðə; ði][mɔː(r)] ['ɛdɪsənz] [breɪn] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði][mɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] .

The	more	Edison's	brain	accomplished	the	more	did	it	seem	able	to	do	.
这	更多的	爱迪生的	脑	完成	这	更多的	做过	它	似乎	有能力的	到	做	.

爱迪生的大脑完成的成就越多，它似乎就越能做到其他事情。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self] [ʌn'taɪərɪŋ][æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

As	a	man	he	showed	himself	untiring	as	when	a	boy	.
作为	一个	男人	他	显示	他自己	不懈	作为	什么时候	一个	男生	.

成年后的他，像孩童时期一样不知疲倦。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] .

He	went	on	discovering	.
他	去	在	发现	.

他继续探索。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [t'ɛlɪgˌræfɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [treɪn] .

He	invented	a	way	of	telegraphing	from	a	moving	train	.
他	发明	一个	方式	的	电报	从	一个	移动	火车	.

他发明了一种从行驶中的火车上发送电报的方法。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlrəʊd] , [ðæt] [druː] [dɪ'laɪtɪd] [θ'aʊzəndz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ]

He	invented	an	Electric	Railroad	,	that	drew	delighted	thousands	at	the	Chicago
他	发明	一个	电的	铁路	,	那	画	高兴极了	数千	在	这	芝加哥

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] . [-]

Exhibition	.	[	138	]
展览	.	[	-	]

他发明了电气铁路，在芝加哥博览会上吸引了成千上万的游客。[138]

[ɪn] - [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tɜːnd] [tuː; tə] ['laɪtɪŋ] ,

In	1879	his	attention	turned	to	lighting	,
在	-	他的	注意力	转向	到	灯光	,

1879年，他的注意力转向了照明领域。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bent] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [ɒn] [ɪn'ventɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] [læmp][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lektrɪk]

and	he	bent	all	his	energies	on	inventing	an	Incandescent	lamp	for	electric
和	他	弯曲	全部	他的	能量	在	发明	一个	白炽灯	灯	为了	电的

[lait] .

light	.
光	.

他倾注了全部精力去发明用于电照明的白炽灯。

[hiː; hi] [spent] [deɪz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [waɪt] [hiːt] .

He	spent	days	working	at	a	sort	of	white	heat	.
他	花费	天	在职的	在	一个	种类	的	白色的	热	.

他连续几天都处于一种近乎疯狂的工作状态。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [ɒn] [ðə; ði] 16th [ɒk'təʊbə(r)] , [bʌt; bət] ['mɪshæps] [ænd; ənd] ['æksɪdənts] [siːmd] [tuː; tə]

He	began	on	the	16th	October	,	but	mishaps	and	accidents	seemed	to
他	开始	在	这	16th	十月	,	但	事故	和	事故	似乎	到

['θret(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] .

threaten	his	invention	.
威胁	他的	发明	.

他于10月16日开始着手这项工作，但种种意外和事故似乎威胁着他的发明。

“ [let] [ˌjuː 'es] ,

“	Let	us	,
“	让	我们	,

让我们

” [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fə'ment] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] — “ [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ]

”	he	cried	to	his	partner	in	a	ferment	of	excitement	—	“	let	us	make	a
”	他	哭	到	他的	伙伴	在	一个	发酵	的	激动	—	“	让	我们	制作	一个

[læmp] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [sliːp] ,

lamp	before	we	sleep	,
灯	前	我们	睡觉	,

他激动地向同伴喊道：“我们睡觉前做盏灯吧！”

[ɔː(r)] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] .

or	die	in	the	attempt	.
或者	死	在	这	试图	.

或者在尝试中丧命。

” [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 21st [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] !

”	On	the	morning	of	the	21st	it	was	done	!
”	在	这	早晨	的	这	21st	它	曾是	完毕	!

“21日早上，事情就完成了！”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːld] .

It	astonished	the	world	.
它	惊讶	这	世界	.

这震惊了世界。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [ʌp] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔː(r); fə(r)] ['maɪnəz] [ænd; ənd] ['daɪvəz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [men]

It	opened	up	possibilities	for	miners	and	divers	,	and	for	men
它	打开	向上	可能性	为了	矿工	和	潜水员	,	和	为了	男人

['evriweə(r)] .

everywhere	.
到处	.

它为矿工、潜水员以及世界各地的男性开辟了新的可能性。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] [flɒkt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

On	the	occasion	of	its	exhibition	people	flocked	from	all	parts	of	the	United
在	这	场合	的	它是	展览	人们	成群结队的	从	全部	部分	的	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

展览期间，美国各地的人们蜂拥而至。

['speʃ(ə)l] [treɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] .

Special	trains	were	run	.
特别的	火车	是	跑步	.

开行了专列。

[ðə; ði] [seɪm] [fju'rɔ:ri; 'fjʊərɔ:(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɑ:v(ə)l] [rein] [æt; ət][ðə; ði]['pærɪs][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	same	furore	over	the	marvel	reigned	at	the	Paris	Exposition	,	and
这	相同的	轰动	超过	这	奇迹	统治	在	这	巴黎	展览	,	和

[æt; ət] ['evri] ['ʌðə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

at	every	other	exhibition	.
在	每一个	其他	展览	.

在巴黎世博会以及其他所有展览会上，人们对这一奇迹都表现出了同样的狂热。

[ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] — [ə; eɪ] [feɪm] ,

And	through	it	all	—	a	fame	,
和	通过	它	全部	—	一个	名声	,

而贯穿这一切的，是名声，

[ə; eɪ][ˌpɒpju'lærəti] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][məʊst] ['mɔ:təlz] — [ðə; ði][mæn] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]

a	popularity	enough	to	turn	the	head	of	most	mortals	—	the	man	remained	the
一个	人气	足够的	到	转动	这	头	的	最多	凡人	—	这	男人	剩余	这

[seɪm] — ['mɒdɪst] , ['sɪmp(ə)l] , [ˌʌnprɪ'tenʃəs] .

same	—	modest	,	simple	,	unpretentious	.
相同的	—	谦虚的	,	简单的	,	朴实无华	.

尽管他的人气足以让大多数人为之倾倒，但他本人却依然保持着谦逊、朴实、不张扬的性格。

[frɒm; frəm]['menloʊ] [pɑ:k] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['ɒrɪndʒ] .

From	Menlo	Park	he	went	to	Orange	.
从	门洛	公园	他	去	到	橙子	.

他从门洛帕克去了奥兰治。

[hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð] ['evriθɪŋ] [kən'si:vəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən][ɪn'ventə(r)] [red]

His	laboratory	there	was	fitted	up	with	everything	conceivable	that	an	inventor	red
他的	实验室	那里	曾是	适配	向上	和	一切	可以想象的	那	一个	发明者	红色的

- [hɒt][ænd; ənd]['i:gə(r)] [maɪt] [wɒnt] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['nəʊtɪs] .

-	hot	and	eager	might	want	at	a	moment's	notice	.
-	热的	和	渴望的	可能	想	在	一个	瞬间	注意	.

他在那里的实验室配备了所有一位充满热情和渴望的发明家可能随时需要的设备。

[ænd; ənd] [jet] ['ɒf(ə)n][ðə; ði]['wə:krum, -ru:m] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][dɪs'ɔ:də(r)] .

And	yet	often	the	workrooms	presented	the	strangest	appearance	of	disorder	.
和	然而	经常	这	工作室	呈现	这	最奇怪的	外貌	的	紊乱	.

然而，工作室往往呈现出一种极其怪异的混乱景象。

['wɜ:kmən] ['sʌmtaɪmz] [-]

Workmen	sometimes	[	139	]
工人	有时	[	-	]

工人有时[139]

[stretʃt] [ɒn] ['bentʃɪz] [ɔ:(r)][flɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [streɪn] ,

stretched	on	benches	or	floor	after	a	heavy	strain	,
拉伸	在	长椅	或者	地面	后	一个	重的	拉紧	,

剧烈运动后，在长凳或地板上伸展身体。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stə(r)] [hɪm'self] [θrəʊn] [daʊn] — [ə; eɪ] [stɪk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

the	great	master	himself	thrown	down	—	a	stick	under	his	head	,
这	伟大的	掌握	他自己	抛掷	向下	—	一个	戳	在下面	他的	头	,

伟大的大师自己也倒下了——头下垫着一根棍子，

[ə; eɪ] [kəʊt] [wu:nd] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɪləʊ] , [ænd; ənd][səʊ] ['snætʃɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['ɪntəv(ə)l]

a	coat	wound	round	it	for	a	pillow	,	and	so	snatching	a	short	interval
一个	外套	伤口	圆形的	它	为了	一个	枕头	,	和	所以	抢夺	一个	短的	间隔

[ɒv; əv] [sli:p] !

of	sleep	!
的	睡觉	!

用外套裹住头部当枕头，这样就能抓紧时间小睡一会儿!

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['vɪzɪtəz] .

He	will	not	be	interrupted	by	visitors	.
他	将要	不是	是	中断	经过	访客	.

他不会被访客打扰。

[ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hiː; hi] [siːm] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

In	this	great	world	of	his	own	he	seems	at	times	to	live	a	sort	of
在	这	伟大的	世界	的	他的	自己的	他	似乎	在	时代	到	居住	一个	种类	的

['seprət] [ɪg'zɪstəns] .

separate	existence	.
分离	存在	.

在这个他自己构建的广阔世界里，他似乎有时过着一种与世隔绝的生活。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'meɪzd] , ['dæzld] , [ə'stɒnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [trə'mendəs] [rɪ'zʌlts] [wʌn][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]

We	are	amazed	,	dazzled	,	astonished	by	the	tremendous	results	one	man	in	his
我们	是	惊叹	,	眼花缭乱	,	惊讶	经过	这	巨大的	结果	一	男人	在	他的

['laɪftaɪm] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] .

lifetime	has	achieved	.
寿命	有	已达成	.

我们对一个人一生中所取得的巨大成就感到惊叹、震撼、难以置信。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['kɒntent][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [θɪŋ] [ænd; ənd]['mɒdɪfaɪ][ænd; ənd] [ɪm'pruːv]

He	has	not	been	content	to	take	some	thing	and	modify	and	improve
他	有	不是	到过	内容	到	拿	一些	事物	和	调整	和	提升

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['pɜːpəs] [æz; əz][men] [huːm] [wiː; wi][kɔːl] [ɪn'ventər] [hæv; həv]

it	and	set	it	to	a	new	purpose	as	men	whom	we	call	inventors	have
它	和	放	它	到	一个	新的	目的	作为	男人	谁	我们	称呼	发明家	有

[dʌn] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] .

done	in	all	ages	.
完毕	在	全部	年龄	.

他并不满足于像历代发明家那样，仅仅获取一些东西，对其进行修改和改进，并将其用于新的用途。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veri] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]

But	he	seems	to	have	called	upon	the	very	forces	of	nature	to	do	his
但	他	似乎	到	有	称为	之上	这	非常	力量	的	自然	到	做	他的

['bɪdɪŋ] .

bidding	.
投标	.

但他似乎召唤了自然界的力量来为他效力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːnist] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [ðə; ði][eə(r)] , [saʊnd] ,

It	is	almost	as	if	he	had	harnessed	the	winds	,	the	air	,	sound	,
它	是	几乎	作为	如果	他	有	已掌握	这	风	,	这	空气	,	声音	,

[ɪˌlek'trɪsəti] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] .

electricity	,	for	his	purposes	.
电	,	为了	他的	目的	.

他仿佛驾驭了风、空气、声音、电力，为己所用。

[ə; eɪ][mæn]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [nɒt] ['seldəm] [rests] [ɒn][hɪz; ɪz] [l'ɔːɹəlz] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

A	man	after	a	single	discovery	not	seldom	rests	on	his	laurels	for	life	.
一个	男人	后	一个	单身的	发现	不是	很少	休息	在	他的	月桂树	为了	生活	.

一个人一旦有了某项发现，往往会终生安于现状，不思进取。

[ðɪs] [mæn][ɪz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] ,

This	man	is	still	in	his	prime	,
这	男人	是	仍然	在	他的	主要的	,

这个人正值壮年。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [tel] [jet] [wɒt] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] [wɪl] [stɪl] [ə'stɒnɪʃ] [juː 'es] ,

and	we	cannot	tell	yet	what	product	of	his	brain	will	still	astonish	us	,
和	我们	不能	告诉	然而	什么	产品	的	他的	脑	将要	仍然	震惊	我们	,

我们现在还无法预知，他脑海中的哪项杰作还会让我们感到惊叹。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɒt] [tʌtʃ] [hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [taɪð] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] .

and	we	cannot	touch	here	on	a	tithe	of	what	he	has	done	.
和	我们	不能	触碰	这里	在	一个	什一奉献	的	什么	他	有	完毕	.

我们在这里无法提及他所做贡献的十分之一。

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɔ:ðən] [həʊm] , [ɪn] [nju:] ['dʒɜ:zi] , ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] ['ɒrɪndʒ] .

He	lives	sometimes	in	his	northern	home	,	in	New	Jersey	,	sometimes	at	Orange	.
他	生活	有时	在	他的	北方	家	,	在	新的	球衣	,	有时	在	橙子	.

他有时住在新泽西州的北方家中，有时住在奥兰治。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][hi:; hi] [ʃəʊz] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒi:niəl] , ['kaɪndli] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

As	a	man	he	shows	the	same	genial	,	kindly	sympathy	which	,	as	a	boy	,
作为	一个	男人	他	演出	这	相同的	和蔼可亲	,	亲切地	同情	哪个	,	作为	一个	男生	,

成年后的他依然展现出与孩童时期一样的亲切、友善的同情心。

['nevə(r)] [feɪld] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [klɑ:ks] , [ðə; ði] [seɪm] ['mɒdəsti] [-]

never	failed	to	win	the	hearts	of	his	fellow	-	clerks	,	the	same	modesty	[	140	]
绝不	失败的	到	赢	这	心	的	他的	同伴	-	职员	,	这	相同的	谦逊	[	-	]

他始终以同样的谦逊赢得同事们的心[140]

[ðæt] [dɪs'ɑ:md] [ðeə(r)] ['dʒeləsi] .

that	disarmed	their	jealousy	.
那	解除武装	他们的	妒忌	.

这消除了他们的嫉妒。

[ði:z] [θɪŋz] [tʃeɪn] [hɪz; ɪz] ['wɜ:kmən] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə] - [deɪ] [wɪð] [lɪŋks] [ɒv; əv] [lʌv] .

These	things	chain	his	workmen	to	him	to	-	day	with	links	of	love	.
这些	事物	链	他的	工人	到	他	到	-	天	和	链接	的	爱	.

如今，正是这些爱的纽带将他的工人们紧紧地束缚在他身边。

[naʊ] [ðæt] [men] [preɪz] [ænd; ənd] [lɔ:d] [hɪm] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [hi:; hi] [ʃəʊz] [ðə; ði] [seɪm] [gʊd] -

Now	that	men	praise	and	laud	him	all	over	the	world	he	shows	the	same	good	-
现在	那	男人	称赞	和	赞美	他	全部	超过	这	世界	他	演出	这	相同的	好的	-

[neɪˌtʃəd] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [hi:; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [ɔ:l] [θru:] .

natured	indifference	to	name	and	fame	he	has	shown	all	through	.
自然	漠不关心	到	姓名	和	名声	他	有	所示	全部	通过	.

如今全世界的人都对他赞誉有加，但他依然像以往一样，对名利表现出一种和蔼可亲的漠不关心。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [lɒst] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪələs] ['enədʒi] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪm]

And	he	has	lost	nothing	of	the	tireless	energy	that	used	to	support	him
和	他	有	丢失的	没有什么	的	这	不知疲倦	活力	那	用过的	到	支持	他

[θru:] [hɑ:d] [wɜ:k] [ænd; ənd] [lɒŋ] [naɪt] - ['sɪtɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] — [ðɪs] [mæn] [hu:] ,

through	hard	work	and	long	night	-	sittings	as	a	boy	—	this	man	who	,
通过	难的	工作	和	长的	夜晚	-	会议	作为	一个	男生	—	这	男人	WHO	,

而且，他丝毫没有失去儿时支撑他辛勤工作和熬夜苦读的那股不知疲倦的精力——这个人，

[æz; əz] ['sʌmwʌn] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] ,

as	someone	has	it	,
作为	某人	有	它	,

就像有人拥有它一样，

“ [hæz; həz] [kept] [ðə; ði] [pɑ:θ] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] [red] - [hɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] —

“	has	kept	the	path	to	the	patent	office	red	-	hot	with	his	footsteps	—
“	有	保留	这	小路	到	这	专利	办公室	红色的	-	热的	和	他的	脚步声	—

[ðɪs] ['wʌndə(r)] - ['wɜ:kə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜ:ld] . ” [-]

this	wonder	-	worker	of	the	modern	world	.	”	[	141	]
这	想知道	-	工人	的	这	现代的	世界	.	”	[	-	]

“他用自己的脚步让通往专利局的道路始终保持炙热——这位现代世界的奇迹创造者。”[141]

[dʒeɪmz] [wɒt] .

JAMES	WATT	.
詹姆斯	瓦	.

詹姆斯·瓦特。

[ðeə(r)] [ɪz] [pə'hæps] [nəʊ] [ɪn'vɛntərz] [neɪm] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɔɪ] [ɪz][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)][ðæn; ðən]

THERE	is	perhaps	no	inventor's	name	with	which	the	British	boy	is	more	familiar	than
那里	是	也许	不	发明家的	姓名	和	哪个	这	英国	男生	是	更多的	熟悉的	比

[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [wɒt] .

with	that	of	James	Watt	.
和	那	的	詹姆斯	瓦	.

对于英国男孩来说，或许没有哪个发明家的名字比詹姆斯·瓦特的名字更耳熟能详了。

[ɪn] ['evri] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] [ɔː(r)] [ˌendʒə'nɪr] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [met] [ɪn] [bʌst] [ɔː(r)] [prɪnt] [baɪ][ðə; ði]

In	every	college	of	mechanics	or	engineers	we	are	met	in	bust	or	print	by	the
在	每一个	大学	的	机械学	或者	工程师	我们	是	遇见	在	摔碎	或者	打印	经过	这

['kaɪndli] ,

kindly	,
亲切地	,

在每一所机械或工程学院，我们都会以各种形式遇到和蔼可亲的人，无论是纸质书还是印刷品。

[ʃruːd] , [bə'nevələnt] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'densɪŋ] [stiːm] ['endʒɪn] .

shrewd	,	benevolent	face	of	the	great	inventor	of	the	Condensing	Steam	Engine	.
精明	,	仁慈	脸	的	这	伟大的	发明者	的	这	冷凝	蒸汽	引擎	.

这是冷凝式蒸汽机的伟大发明家精明而仁慈的面容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]['pɪktʃə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bɪ'fɔː(r)]

It	is	difficult	for	us	to	picture	what	the	world	must	have	been	before
它	是	难的	为了	我们	到	图片	什么	这	世界	必须	有	到过	前

[dʒeɪmz] [wɒt] [keɪm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] — [bɪ'fɔː(r)] ,

James	Watt	came	into	it	—	before	,
詹姆斯	瓦	来了	进入	它	一	前	,

我们很难想象在詹姆斯·瓦特出现之前，世界会是什么样子——在……之前。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

仿佛是这样，

[stiːm] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd] [waɪl] [jet] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]

steam	took	its	place	and	while	yet	men	and	horses	and	wind	and	water
蒸汽	采取	它是	地方	和	尽管	然而	男人	和	马匹	和	风	和	水

['strʌg(ə)ld] ['fiːbli] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [stiːm] [naʊ] [dʌz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'pærənt] [iːz] .

struggled	feebly	to	do	what	steam	now	does	with	such	apparent	ease	.
挣扎	虚弱地	到	做	什么	蒸汽	现在	做	和	这样的	明显	舒适	.

蒸汽取代了它，而与此同时，人力、马匹、风和水却还在无力地挣扎，无法完成蒸汽现在如此轻松地完成的事情。

[ɒn] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [stændz] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['bɪzi] , ['θraɪvɪŋ] ,

On	the	west	coast	of	Scotland	stands	what	is	to	-	day	the	busy	,	thriving	,
在	这	西方	海岸	的	苏格兰	站立	什么	是	到	-	天	这	忙碌的	,	熙	,

在苏格兰西海岸，矗立着如今繁荣昌盛的繁华都市。

['siːpɔːt] [taʊn] [ɒv; əv] ['griːnɑːk] — [ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [wɒt] .

seaport	town	of	Greenock	—	the	birthplace	of	James	Watt	.
海港	镇	的	格里诺克	一	这	出生地	的	詹姆斯	瓦	.

海港小镇格里诺克——詹姆斯·瓦特的出生地。

[bʌt; bət][ɪn] - , [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

But	in	1736	,	more	than	150	years	ago	,	it	was	little	more	than	a
但	在	-	,	更多的	比	-	年	前	,	它	曾是	小的	更多的	比	一个

[ˌpɪktʃə'resk] ['fɪʃɪŋ] - ['vɪlɪdʒ] ,

picturesque	fishing	-	village	,
如画	钓鱼	-	村庄	,

但在1736年，也就是150多年前，它只不过是一个风景如画的渔村。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] , ['smaɪlɪŋ] [beɪ] , [weə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɒdɪst] ['fɪʃɪŋ] - [krɑːft][wɜː(r); wə(r)]

looking	out	on	a	peaceful	,	smiling	bay	,	where	a	few	modest	fishing	-	craft	were
寻找	出去	在	一个	和平	,	微笑	湾	,	在哪里	一个	很少	谦虚的	钓鱼	-	工艺	是

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

to	be	seen	,
到	是	已见	,

眺望着宁静祥和的海湾，那里停泊着几艘简朴的渔船。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] ['ɑːrgaɪlʃɪr] , [bɪ'fɔː(r)] [-]

and	beyond	to	the	hills	of	Argyllshire	,	before	[	142	]
和	超过	到	这	丘陵	的	阿盖尔郡	,	前	[	-	]

以及更远处的阿盖尔郡山丘，之前[142]

[sməʊk] [ænd; ənd] ['fʌnlz] ['blɒtɪd] [ðə; ði] ['feənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] .

smoke	and	funnels	blotted	the	fairness	of	the	landscape	.
抽烟	和	漏斗	印迹	这	公平	的	这	景观	.

烟雾和烟囱破坏了风景的优美。

[ɪn][æn; ən] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['griːnɑːk] [baɪ] - [striːt] [dʒeɪmz] [wɒt] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði]

In	an	unpretentious	little	house	in	a	Greenock	by	-	street	James	Watt	first	saw	the
在	一个	朴实无华	小的	房子	在	一个	格里诺克	经过	-	街道	詹姆斯	瓦	第一的	锯	这

[laɪt] .

light	.
光	.

在格里诺克一条小街上一间不起眼的小房子里，詹姆斯·瓦特第一次看到了光明。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][baɪ] [treɪd] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] , [æn; ən] ['ʌndəteɪkə(r)] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] “ ['mɜːtʃənt] ,

His	father	was	by	trade	a	carpenter	,	an	undertaker	,	a	general	“	merchant	,
他的	父亲	曾是	经过	贸易	一个	木匠	,	一个	殡仪员	,	一个	一般的	”	商人	,

他的父亲以木匠、殡葬师和杂商为生。

” [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] ['sɪmp(ə)l] [deɪz] ,

”	for	there	was	little	competition	in	those	simple	days	,
”	为了	那里	曾是	小的	竞赛	在	那些	简单的	天	,

因为在那个简朴的年代，竞争并不激烈。

[ænd; ənd] [men] ['ɒf(ə)n] “ [prə'fest] ” [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [treɪd] .

and	men	often	“	professed	”	more	than	one	trade	.
和	男人	经常	“	声称	”	更多的	比	一	贸易	.

而且男性往往“自称”从事不止一种职业。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['lɪt(ə)l][dʒeɪmz][wɒz; wəz] [left] [ðə; ði] [səʊl] [sə'vaɪvɪŋ] [tʃaɪld] [ɒv; əv]

In	the	course	of	a	few	years	little	James	was	left	the	sole	surviving	child	of
在	这	课程	的	一个	很少	年	小的	詹姆斯	曾是	左边	这	唯一	幸存	孩子	的

[faɪv] ,

five	,
五	,

短短几年内，小詹姆斯就成了五个孩子中唯一的幸存者。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] ['speʃəli] ['preʃəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] .

and	perhaps	on	that	account	was	specially	precious	to	his	parents	.
和	也许	在	那	帐户	曾是	特别	宝贵的	到	他的	父母	.

或许正因如此，他才对他的父母来说格外珍贵。

['naɪðə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [went] [ɒn][dɪd][hiː; hi] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stɜːdi] , ['lʌsti] ['kʌntri] [bɔɪ] ,

Neither	as	the	years	went	on	did	he	grow	into	a	sturdy	,	lusty	country	boy	,
两者都不	作为	这	年	去	在	做过	他	生长	进入	一个	结实的	,	好色的	国家	男生	,

随着岁月流逝，他也没有长成一个强壮、精力充沛的乡村男孩。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] ['strʌg(ə)ld] [ʌp] ['sləʊli] , ['æŋkʃəsli] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌðərz] [keə(r)] , [ə; eɪ] [preɪ]

but	rather	struggled	up	slowly	,	anxiously	overlooked	by	a	mother's	care	,	a	prey
但	相当	挣扎	向上	缓慢地	,	焦虑地	被忽视的	经过	一个	母亲的	关心	,	一个	猎物

[tuː; tə] [ɪl] - [helθ] [ænd; ənd] ['hedeɪk] ,

to	ill	-	health	and	headache	,
到	患病的	-	健康	和	头痛	,

但他却步履蹒跚，缓慢地站了起来，母亲的照料对他来说是一种焦虑的忽视，他饱受疾病和头痛的折磨。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['beɪbi] [j'iəz] .

even	in	his	baby	years	.
甚至	在	他的	婴儿	年	.

甚至在他婴儿时期。

[səʊ] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] ,

So	that	most	of	his	early	education	fell	to	his	parents	,
所以	那	最多	的	他的	早期的	教育	跌倒	到	他的	父母	,

因此，他早期的教育主要由他的父母负责。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]

his	mother	opening	up	to	him	the	beginnings	of	reading	,	his	father	those	of
他的	母亲	开幕	向上	到	他	这	开端	的	阅读	,	他的	父亲	那些	的

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] .

writing	and	arithmetic	.
写作	和	算术	.

他的母亲教他阅读，他的父亲教他写作和算术。

[skuːl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [went] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [pruːvd] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

School	,	to	which	he	went	by	-	and	-	by	,	proved	a	failure	.
学校	,	到	哪个	他	去	经过	-	和	-	经过	,	已证实	一个	失败	.

他后来就读的学校，最终以失败告终。

[ʃaɪ] [ænd; ənd] [ʃrɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .

Shy	and	shrinking	,	he	cared	little	for	the	play	of	other	children	.
害羞的	和	收缩	,	他	关心	小的	为了	这	玩	的	其他	孩子们	.

他性格腼腆内向，对其他孩子的玩耍漠不关心。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sləʊ] [æt; ət] [geɪmz] , [pə'hæps] [dʌl] [ɪn] [klɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz]

He	was	slow	at	games	,	perhaps	dull	in	class	,	and	the	boys	and	girls
他	曾是	慢的	在	游戏	,	也许	乏味的	在	班级	,	和	这	男孩们	和	女孩们

[lɑːft] [æt; ət][hɪm] .

laughed	at	him	.
笑了	在	他	.

他玩游戏很慢，上课可能也很迟钝，男生女生都嘲笑他。

[ɪl] - [helθ] , [tuː] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][get][ɒn] .

Ill	-	health	,	too	,	made	it	hard	for	him	to	get	on	.
患病的	-	健康	,	也	,	制成	它	难的	为了	他	到	得到	在	.

健康状况不佳也使他难以继续前进。

[hiː; hi] [laɪkt] [best] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [həʊm] .

He	liked	best	to	be	at	home	.
他	喜欢	最好的	到	是	在	家	.

他最喜欢待在家里。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] [hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [ɪn] [tʃɔːk] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

For	amusement	he	would	draw	in	chalk	on	the	kitchen	floor	,	and	for
为了	娱乐	他	会	画	在	粉笔	在	这	厨房	地面	,	和	为了

['pleɪˌθɪŋz] [hiː; hi] [-]

playthings	he	[	143	]
玩具	他	[	-	]

为了消遣，他会在厨房地板上用粉笔画画，玩物是[143]

[wʊd] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

would	choose	his	father's	instruments	.
会	选择	他的	父亲的	仪器	.

他会选择他父亲的乐器。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [riˈmɑːk] [ɒn][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['drɔːɪŋ] .

One	day	a	neighbour	remarked	on	the	child's	drawing	.
一	天	一个	邻居	评论	在	这	孩子的	绘画	.

有一天，一位邻居对孩子的画作发表了评论。

“ [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət] [skuːl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [nɒt] ['traɪflɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] . ”

“	He	should	be	at	school	,	”	she	said	,	“	and	not	trifling	away	his	time	.	”
“	他	应该	是	在	学校	,	”	她	说	,	“	和	不是	琐事	离开	他的	时间	.	”

“他应该在学校，”她说，“而不是浪费时间。”

“ [lʊk] [fɜːst] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , “ [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [bleɪm] [hɪm] .

“	Look	first	,	”	said	the	father	,	pointing	to	the	floor	,	“	before	you	blame	him	.
“	看	第一的	,	”	说	这	父亲	,	指向	到	这	地面	,	“	前	你	责备	他	.

“先看看，”父亲指着地板说，“再去责怪他。”

[hiː; hi][ɪz] ['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɪn] [dʒi'ɒmətri] .

He	is	solving	a	problem	in	geometry	.
他	是	解决	一个	问题	在	几何学	.

他正在解决一个几何问题。

” [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ðen] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] !

”	The	child	was	then	six	years	old	!
”	这	孩子	曾是	然后	六	年	老的	!

“当时孩子才六岁！”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]

We	are	familiar	with	the	story	handed	down	to	us	through	the	centuries	of
我们	是	熟悉的	和	这	故事	递交	向下	到	我们	通过	这	几个世纪	的

[haʊ] [ðə; ði] ['driːmi] - [aɪd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [stiːm] [hɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

how	the	dreamy	-	eyed	boy	was	engaged	in	watching	the	steam	hiss	from	the
如何	这	梦幻般的	-	眼睛	男生	曾是	已订婚的	在	观看	这	蒸汽	嘶	从	这

['ket(ə)l] - [spaʊt] ,

kettle	-	spout	,
壶	-	喷口	,

我们熟知几个世纪以来流传下来的故事：一个眼神迷离的男孩凝视着水壶嘴里嘶嘶冒出的蒸汽。

[ðə; ði] [waɪl] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːspuːn] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

the	while	holding	a	teaspoon	below	to	count	and	catch	the	drops	of	water	.
这	尽管	保持	一个	茶匙	以下	到	数数	和	抓住	这	滴	的	水	.

同时用茶匙舀起水滴并计数。

[trə'dɪʃ(ə)n] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði]['taɪni] ['sidlɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] ['maɪti] [triː] — [ðə; ði]

Tradition	likes	to	see	in	this	the	tiny	seedlings	of	that	mighty	tree	—	the
传统	点赞	到	看	在	这	这	微小的	幼苗	的	那	强大的	树	—	这

[kən'densɪŋ] [stiːm] ['endʒɪn] ,

Condensing	Steam	Engine	,
冷凝	蒸汽	引擎	,

传统观点认为，这不过是那棵参天大树——冷凝式蒸汽机——的幼苗而已。

[bʌt; bət][wiː; wi][fɪə(r)] [ðæt] ['kɒmən] [sens] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊ'bʌst] - ['maɪndɪd] [ɑːnt]

but	we	fear	that	common	sense	in	the	shape	of	his	robust	-	minded	aunt
但	我们	害怕	那	常见的	感觉	在	这	形状	的	他的	强壮的	-	有思想	阿姨

[wɒz; wəz]['nɪərə(r)][ðə; ði] [mɑːk] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] —

was	nearer	the	mark	when	she	exclaimed	—
曾是	更近	这	标记	什么时候	她	惊呼	—

但我们担心，他那位头脑清醒的姑妈的常识性判断可能更接近事实，她当时惊呼道——

“ [dʒeɪmz] [wɒt] , [aɪ]['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] [æn; ən]['aɪd(ə)l] [bɔɪ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .

“	James	Watt	,	I	never	saw	such	an	idle	boy	as	you	are	.
”	詹姆斯	瓦	,	我	绝不	锯	这样的	一个	闲置的	男生	作为	你	是	.

“詹姆斯·瓦特，我从未见过像你这样游手好闲的男孩。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st]['aʊə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt]['spəʊkən][wʌn] [wɜ:d] ,

For	the	last	hour	you	have	not	spoken	one	word	,
为了	这	最后的	小时	你	有	不是	说	一	单词	,

过去一个小时你一句话也没说。

[bʌt; bət]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] [ə'gen] ,

but	taken	off	the	lid	of	that	kettle	and	put	it	on	again	,
但	已采取	离开	这	盖	的	那	壶	和	放	它	在	再次	,

但我把水壶盖取下来又盖上了。

['həʊldɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [spu:n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sti:m] ,

holding	now	a	cup	and	now	a	silver	spoon	over	the	steam	,
保持	现在	一个	杯子	和	现在	一个	银	勺子	超过	这	蒸汽	,

一会儿拿着杯子，一会儿拿着银勺，对着蒸汽说话。

['wɒtʃɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:]['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [spaʊt] , ['kætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [drɒps] [ˌaɪ 'ti:]

watching	how	it	rises	from	the	spout	,	catching	and	counting	the	drops	it
观看	如何	它	上升	从	这	喷口	,	捕捉	和	计数	这	滴	它

[fɔ:ls] ['ɪntu:] .

falls	into	.
瀑布	进入	.

看着水从喷嘴上升，接住并数着它落下的水滴。

” [fɔ:(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][eə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [sent] [tu:; tə] ['glɑ:zgəʊ] , [ðə; ði] [greɪt]

”	For	change	of	air	the	boy	was	sometimes	sent	to	Glasgow	,	the	great
”	为了	改变	的	空气	这	男生	曾是	有时	发送	到	格拉斯哥	,	这	伟大的

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [-]

commercial	capital	[	144	]
商业的	首都	[	-	]

“为了换换空气，这个男孩有时会被送到伟大的商业中心格拉斯哥[144]。”

['bi:ɪŋ] [ðen] [nəʊ]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌntri] ['mɑ:kɪt] - [taʊn] .

being	then	no	larger	than	a	country	market	-	town	.
存在	然后	不	更大的	比	一个	国家	市场	-	镇	.

当时规模不过是一个乡村集镇。

['maɪtɪli] [ə'stɒnɪʃt] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] , [ænd; ənd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

Mightily	astonished	were	his	relatives	,	and	,	according	to	their	own	account	,
非常	惊讶	是	他的	亲属	,	和	,	根据	到	他们的	自己的	帐户	,

[nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skeəd] ,

not	a	little	scared	,
不是	一个	小的	害怕的	,

他的亲属们感到非常震惊，而且据他们自己描述，还有些害怕。

[wen] [ɒv; əv][æn; ən] ['i:vnɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [lu:st] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [lɔ:ntʃ] ['ɪntu:]

when	of	an	evening	his	tongue	was	loosed	,	and	he	would	launch	into
什么时候	的	一个	晚上	他的	舌头	曾是	松开	,	和	他	会	发射	进入

[teɪlz; 'teɪli:z] ,

tales	,
故事	,

每当夜幕降临，他便会滔滔不绝地讲起故事来。

['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [held] [ðem; ðəm] [ɪn'trɑːnst] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm]

wonderful	things	that	held	them	entranced	for	hours	,	and	sent	them
精彩的	事物	那	握住	他们	着迷	为了	小时	,	和	发送	他们

['weɪkfl] [tuː; tə] [bed] .

wakeful	to	bed	.
清醒	到	床	.

那些美妙的事物让他们着迷数小时，以至于他们彻夜难眠。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [taɪm] [prə'fetɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['leɪtə(r)] [j'iəz] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [həʊld] [men] [ænd; ənd]

Was	this	time	prophetic	of	those	later	years	when	he	would	hold	men	and
曾是	这	时间	预言	的	那些	之后	年	什么时候	他	会	抓住	男人	和

['wɪmɪn] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ?

women	fascinated	by	the	charm	of	his	conversation	?
女性	着迷	经过	这	魅力	的	他的	对话	?

这是否预示着他日后会凭借其谈话魅力吸引无数男女老少?

[ænd; ənd] [naʊ] [jʌŋ] [dʒeɪmz] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['griːnɑːk] ['græmə(r)] [skuːl] ,

And	now	young	James	was	sent	to	the	Greenock	Grammar	School	,
和	现在	年轻的	詹姆斯	曾是	发送	到	这	格里诺克	语法	学校	,

于是，小詹姆斯被送往格里诺克文法学校。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [greɪt] [mɑːk] [ðeə(r)] , [ɪk'sept] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['iːzəli]

but	he	made	no	great	mark	there	,	except	in	mathematics	,	in	which	he	easily
但	他	制成	不	伟大的	标记	那里	,	除了	在	数学	,	在	哪个	他	容易地

['hedɪd] [ðə; ði] [klɑːs] .

headed	the	class	.
标题	这	班级	.

但除了数学之外，他在那里并没有取得什么成就，数学方面他轻松地名列前茅。

[bʌt; bət] ['lætɪn] [ænd; ənd] [griːk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [bɔɪz] ['əʊnli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

But	Latin	and	Greek	are	not	a	boy's	only	education	.
但	拉丁	和	希腊语	是	不是	一个	男孩们	仅有的	教育	.

但拉丁语和希腊语并不是男孩接受的全部教育。

[æt; ət] [həʊm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['peərənts] - [tɔːk] , [frɒm; frəm]

At	home	he	was	learning	other	things	,	from	his	parents	'	talk	,	from
在	家	他	曾是	学习	其他	事物	,	从	他的	父母	-	讲话	,	从

[ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [bʊks] .

the	pages	of	books	.
这	页面	的	图书	.

在家，他通过父母的谈话和书本学习其他知识。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ['gəʊldən] ['aʊəz] [wen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['leðə(r)] ['eɪprən]

And	then	there	were	the	long	golden	hours	when	he	put	on	a	leather	apron
和	然后	那里	是	这	长的	金的	小时	什么时候	他	放	在	一个	皮革	围裙

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

like	his	father	,
喜欢	他的	父亲	,

然后，还有那些漫长的金色时光，他会像他父亲一样穿上皮围裙。

[ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['wɜːkʃɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl]

and	installed	himself	in	his	father's	workshop	with	a	small	forge	and	a	small
和	已安装	他自己	在	他的	父亲的	车间	和	一个	小的	锻造	和	一个	小的

[bentʃ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

bench	all	his	own	,
长椅	全部	他的	自己的	,

他在父亲的作坊里安顿下来，拥有了自己的小型锻炉和小型工作台。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] ['fɪŋgəz] ['hændld] [ðə; ði] [tuːlz] [səʊ] ['deftli] [ænd; ənd][səʊ] ['klevəli] [ðæt]

and	with	his	boyish	fingers	handled	the	tools	so	deftly	and	so	cleverly	that
和	和	他的	男孩气	手指	处理	这	工具	所以	巧妙地	和	所以	巧妙地	那

[ðə; ði] ['wɜːkmən] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ɪk'skleɪmd] —

the	workmen	watching	him	exclaimed	—
这	工人	观看	他	惊呼	—

他那稚嫩的手指灵巧地操控着工具，工人们看着他，不禁惊叹道——

“ ['lɪt(ə)l] ['dʒeɪmi][hæz; həz] ['gɒtn] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] - [endz] .

“	Little	Jamie	has	gotten	a	fortune	at	his	fingers	'	ends	.
”	小的	杰米	有	获得	一个	财富	在	他的	手指	-	结束	.

“小杰米轻而易举地发了一笔横财。”

” [bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][nɒt]['aɪd(ə)l] . [-]

”	But	while	he	worked	his	mind	was	not	idle	.	[	145	]
”	但	尽管	他	工作	他的	头脑	曾是	不是	闲置的	.	[	-	]

“但他工作的时候，脑子里并没有闲着。[145]

[hiː; hi] [riːd] ['iːgəli] [ænd; ənd] [prɪ'kəʊʃəsli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['delɪkət] [tʃaɪld] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] ,

He	read	eagerly	and	precociously	,	as	a	delicate	child	sometimes	does	,
他	读	急切地	和	早熟	,	作为	一个	精美的	孩子	有时	做	,

他如体弱多病的孩子一般，如饥似渴、早熟地阅读着。

[dɪ'vaʊərɪŋ] [ɔːl] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɒn] .

devouring	all	such	books	as	he	could	lay	hands	on	.
吞噬	全部	这样的	图书	作为	他	可以	躺	双手	在	.

他如饥似渴地阅读着所有能找到的这类书籍。

['sɒlɪd] [ɪ'nʌf] ['riːdɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [siːm] [tuː; tə] [bɔɪz] [tuː; tə] - [deɪ] .

Solid	enough	reading	they	will	seem	to	boys	to	-	day	.
坚硬的	足够的	阅读	他们	将要	似乎	到	男孩们	到	-	天	.

如今，这些书对男孩们来说应该算是相当不错的读物了。

[ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪz] , ['henri] [ðə; ði] - [laɪf] [ɒv; əv] ['wɒlɪs] , ['bɒstən] , ['bʌnjən] .

The	Cloud	of	Witnesses	,	Henry	the	Rymer's	Life	of	Wallace	,	Boston	,	Bunyan	.
这	云	的	证人	,	亨利	这	-	生活	的	华莱士	,	波士顿	,	班扬	.

《证人云集》，亨利·莱默的《华莱士传》，波士顿，班扬。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['peərənts] - [tɔːk] ,

Added	to	this	was	his	parents	'	talk	,
额外	到	这	曾是	他的	父母	-	讲话	,

此外，还有他父母的谈话。

[ðæt] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ɪəz] [ænd; ənd] [stæmpt] [ɪt'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [maɪnd] ,

that	fell	on	his	young	ears	and	stamped	itself	on	his	young	mind	,
那	跌倒	在	他的	年轻的	耳朵	和	盖章	本身	在	他的	年轻的	头脑	,

那些话语传入他稚嫩的耳中，深深地烙印在他稚嫩的心灵里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd] ['neɪtʃərz]

and	the	picturesque	surroundings	of	his	home	,	for	he	loved	nature's
和	这	如画	周围环境	的	他的	家	,	为了	他	喜爱	自然的

[bj'uːtɪz] — [ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] [stɑːz] , [ðə; ði] [triːz] .

beauties	—	the	hills	,	the	stars	,	the	trees	.
美女	—	这	丘陵	,	这	明星	,	这	树木	.

以及他家乡风景如画的周边环境，因为他热爱大自然的美丽——山丘、星空、树木。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [rəʊ'mæntɪk][baɪ]

The	mountains	and	the	plains	about	his	home	were	made	romantic	by
这	山脉	和	这	平原	关于	他的	家	是	制成	浪漫的	经过

['memərɪz] [ænd; ənd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] ['kʌvənənt] [taɪmz] ,

memories	and	associations	of	Covenanting	times	,
回忆	和	协会	的	立约	时代	,

他家乡周围的山峦和平原，因着盟约时代的记忆和联想而变得充满浪漫气息。

[təʊld] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] ['ræmbl] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ] [waɪld]

told	him	by	his	father	,	and	his	boyish	rambles	were	made	beautiful	by	wild
讲述	他	经过	他的	父亲	,	和	他的	男孩气	漫谈	是	制成	美丽的	经过	荒野

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

他父亲告诉他这些事，他孩提时代的漫步被野花装点得格外美丽。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [deɪz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðiːz] .

and	again	there	were	long	delightful	days	of	fishing	to	add	to	these	.
和	再次	那里	是	长的	愉快	天	的	钓鱼	到	添加	到	这些	.

此外，还有许多令人愉快的垂钓时光。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [ðæt] [strɒŋ] ['liːnɪŋ]

But	in	the	midst	of	all	this	struggling	in	the	boy's	mind	was	that	strong	leaning
但	在	这	中间	的	全部	这	挣扎	在	这	男孩们	头脑	曾是	那	强的	倾斜

[tuː; tə] [mə'kænɪkl] [ɪn'venʃ(ə)n] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊtlet] .

to	mechanical	invention	longing	for	an	outlet	.
到	机械的	发明	渴望	为了	一个	出路	.

但在这男孩内心挣扎的同时，他强烈的机械发明倾向却渴望找到一个出口。

[ˌaɪ 'tiː] [piːp] [aʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

It	peeped	out	here	and	there	—	for	instance	,
它	偷窥	出去	这里	和	那里	—	为了	实例	,

它时不时地露面——例如，

[ɪn] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ɔːl] [ɪts] ['juːzɪz; 'juːsɪz]

in	being	unable	to	see	an	instrument	without	wishing	to	discover	all	its	uses
在	存在	无法	到	看	一个	乐器	没有	祝	到	发现	全部	它是	用途

.

:
.

看到一件乐器就想了解它的所有用途。

[ænd; ənd] [səʊ] [wel] [dɪd] [hiː; hi] [ʃəʊ] [hɪm'self] ['eɪb(ə)l] ['iːv(ə)n] [ðen] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] ['delɪkət] [θɪŋz] [laɪk]

And	so	well	did	he	show	himself	able	even	then	to	fashion	delicate	things	like
和	所以	出色地	做过	他	展示	他自己	有能力的	甚至	然后	到	时尚	精美的	事物	喜欢

['kʌmpəsɪz] [ænd; ənd] ['kwɔdrənts] — [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [ʃeɪp] [laɪk] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l]

compasses	and	quadrants	—	an	instrument	in	shape	like	the	fourth	of	a	circle
指南针	和	象限	—	一个	乐器	在	形状	喜欢	这	第四	的	一个	圆圈

— [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

—	that	his	father	,
—	那	他的	父亲	,

他当时就展现出极强的能力，能够制作出像圆规和象限仪这样精巧的东西——象限仪的形状像圆的四分之一——以至于他的父亲……

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [θɔːt] , [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [-]

after	much	thought	,	made	up	his	[	146	]
后	很多	想法	,	制成	向上	他的	[	-	]

经过深思熟虑，他决定[146]

[maɪnd] [ðæt] [dʒeɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ['meɪkə(r)] .

mind	that	James	should	learn	the	trade	of	a	mathematical	instrument	maker	.
头脑	那	詹姆斯	应该	学习	这	贸易	的	一个	数学	乐器	制造商	.

请注意，詹姆斯应该学习数学仪器制造这门手艺。

[səʊ][ɪn] - [dʒeɪmz] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd] [lɔ:ntʃt] [hɪm'self] [ɒn]

So	in	1754	James	came	out	from	the	shelter	of	home	and	launched	himself	on
所以	在	-	詹姆斯	来了	出去	从	这	庇护所	的	家	和	发射	他自己	在

[ðə; ði] [greɪt] [wɜ:ld] ,

the	great	world	,
这	伟大的	世界	,

因此，在1754年，詹姆斯离开了家的庇护，投身于广阔的世界。

['rɑ:ðə(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɔ:'di:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃaɪ] ,

rather	more	of	an	ordeal	to	the	shy	,
相当	更多的	的	一个	考验	到	这	害羞的	,

对于害羞的人来说，这更像是一种考验。

['tɪmɪd] [bɔɪ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə][wʌn][mɔ:(r)][rəʊ'bʌst][ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] .

timid	boy	than	it	would	have	been	to	one	more	robust	and	enterprising	.
胆小	男生	比	它	会	有	到过	到	一	更多的	强壮的	和	进取	.

比起一个更强壮、更有进取心的男孩，他可能更胆怯。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv] ['gri:nɑ:k] .

This	was	practically	the	last	of	Greenock	.
这	曾是	几乎	这	最后的	的	格里诺克	.

这几乎是格里诺克的最后遗迹了。

[ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['fɪʃɪŋ] - ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [həʊm] .

The	peaceful	fishing	-	village	was	never	again	to	be	his	home	.
这	和平	钓鱼	-	村庄	曾是	绝不	再次	到	是	他的	家	.

这个宁静的渔村再也不是他的家了。

['nætʃ(ə)rəli] [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə] ['glɑ:zgəʊ] .

Naturally	he	turned	his	steps	to	Glasgow	.
自然	他	转向	他的	步骤	到	格拉斯哥	.

他自然而然地将目光转向了格拉斯哥。

[wi:; wi][kæn; kən]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ['haʊshəʊld] .

We	can	picture	the	great	event	in	the	quiet	household	.
我们	能	图片	这	伟大的	事件	在	这	安静的	家庭	.

我们可以想象在宁静的家庭中发生的那件大事。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['getɪŋ] ['redi] , [hɪz; ɪz] ['mɒdɪst] ['bægɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ([hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['tendə(r)][keə(r)]

The	boy	getting	ready	,	his	modest	baggage	,	his	clothes	(	his	mother's	tender	care
这	男生	获得	准备好	,	他的	谦虚的	行李	,	他的	衣服	(	他的	母亲的	投标	关心

) , [ə; eɪ] ['leðə(r)] ['eɪprən] ,

)	,	a	leather	apron	,
)	,	一个	皮革	围裙	,

男孩正在准备，他行李不多，衣服也穿得好好的（都是母亲精心打理的），还有一条皮围裙。

[sʌm; səm] ['kɑ:rpəntərz] [tu:lz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɒdrənt] .

some	carpenter's	tools	,	and	a	quadrant	.
一些	木匠的	工具	,	和	一个	象限	.

一些木工工具和一个象限仪。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][gəʊ] [jet] ['fɑ:ðə(r)] [ə'fi:ld] .

But	he	was	destined	to	go	yet	farther	afield	.
但	他	曾是	注定	到	去	然而	更远	田野	.

但他注定要去更远的地方。

[nəʊ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] - ['meɪkə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['glɑ:zgəʊ] .

No	mathematical	instrument	-	maker	was	to	be	found	in	Glasgow	.
不	数学	乐器	-	制造商	曾是	到	是	成立	在	格拉斯哥	.

格拉斯哥没有一家数学仪器制造商。

[ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [tuː; tə] [huːm] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['lʌndən] .

A	professor	to	whom	James	was	introduced	advised	him	to	go	to	London	.
一个	教授	到	谁	詹姆斯	曾是	介绍	建议	他	到	去	到	伦敦	.

詹姆斯经人介绍认识的一位教授建议他去伦敦。

“ [tuː; tə] ['lʌndən] ” [ɪz][æn; ən] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - [deɪ] — [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

“	To	London	”	is	an	easy	enough	journey	to	-	day	—	then	it	was	a	mighty	undertaking	.
”	到	伦敦	”	是	一个	简单的	足够的	旅行	到	-	天	—	然后	它	曾是	一个	强大的	承诺	.

如今“去伦敦”是一段相当轻松的旅程——但在当时却是一项艰巨的任务。

[nəʊ] [treɪnz] — [nəʊ] [s'tiːməz] .

No	trains	—	no	steamers	.
不	火车	—	不	蒸汽船	.

没有火车，也没有轮船。

[wʌn] [kʊd; kəd]['əʊnli][gəʊ][baɪ] [sləʊ] [kəʊtʃ] [ɔː(r)][ɒn] ['hɔːsbæk] .

One	could	only	go	by	slow	coach	or	on	horseback	.
一	可以	仅有的	去	经过	慢的	教练	或者	在	马背	.

当时只能乘坐慢车或骑马前往。

[dʒeɪmz] [tʃəʊz] [ðə; ði]['lætə(r)] .

James	chose	the	latter	.
詹姆斯	选择	这	后者	.

詹姆斯选择了后者。

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [siː] [frɒm; frəm] [liːθ] ,

His	trunk	was	sent	by	sea	from	Leith	,
他的	树干	曾是	发送	经过	海	从	利斯	,

他的行李箱是从利斯海运过来的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [set] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

and	he	along	with	a	friend	set	off	on	his	long	journey	.
和	他	沿着	和	一个	朋友	放	离开	在	他的	长的	旅行	.

于是，他和一位朋友踏上了漫长的旅程。

[hiː; hi] [left] [ɒn][ðə; ði] 7th [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn] , [ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [baɪ] ['kəʊldstriːm] [ænd; ənd] ['njuːkɑːsl] ,

He	left	on	the	7th	day	of	June	,	and	travelling	by	Coldstream	and	Newcastle	,
他	左边	在	这	7th	天	的	六月	,	和	旅行	经过	科尔德斯特里姆	和	纽卡斯尔	,

[hiː; hi] [-]

he	[	147	]
他	[	-	]

他于 6 月 7 日出发，途经科尔德斯特里姆和纽卡斯尔，[147]

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'trɒpəlɪs] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [raɪd][ɒv; əv] [twelv] [deɪz] !

arrived	in	the	great	metropolis	after	a	ride	of	twelve	days	!
到达的	在	这	伟大的	都会	后	一个	骑	的	十二	天	!

经过十二天的骑行，终于抵达了这座伟大的都市！

[məʊst] ['laɪkli] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [fɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] [hɑːt] ,

Most	likely	,	although	there	might	have	been	fear	in	the	boyish	heart	,
最多	可能	,	虽然	那里	可能	有	到过	害怕	在	这	男孩气	心	,

虽然那颗稚嫩的心中或许也曾有过恐惧，但很可能

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [biːt] [haɪ] [wɪð] [həʊp] .

it	also	beat	high	with	hope	.
它	还	打	高的	和	希望	.

它也因充满希望而高昂。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hæz; həz] ['lʌndən] [meɪd] [feə(r)] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [bɔɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] .

Again	and	again	has	London	made	fair	promises	to	boys	such	as	he	.
再次	和	再次	有	伦敦	制成	公平的	承诺	到	男孩们	这样的	作为	他	.

伦敦一次又一次地向像他这样的男孩做出了美好的承诺。

[bʌt; bət] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [hɪm][ɒn][ðə; ðɪ] ['veri] ['θreʃhəʊld] .

But	disappointment	was	to	meet	him	on	the	very	threshold	.
但	失望	曾是	到	见面	他	在	这	非常	临界点	.

但失望却在门口就迎面而来。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə'prentɪsɪz] [huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)]

He	found	that	apprentices	who	intended	to	serve	a	term	of	seven	years	were
他	成立	那	学徒	WHO	故意的	到	服务	一个	学期	的	七	年	是

['əʊnli] [ək'septɪd] .

only	accepted	.
仅有的	公认	.

他发现，只有那些打算服务七年的学徒才会被录取。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][dʒeɪmzɪz] [θɔːts] .

This	was	very	far	from	James's	thoughts	.
这	曾是	非常	远的	从	詹姆斯的	想法	.

这完全出自詹姆斯的意料。

[wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ðɪ] [treɪd] , [stɑːt] [ɒf] [həʊm] [ə'gen] ,

What	he	wanted	was	to	learn	the	trade	,	start	off	home	again	,
什么	他	通缉	曾是	到	学习	这	贸易	,	开始	离开	家	再次	,

他想学这门手艺，然后重新开始在家乡工作。

[ænd; ənd] [set] [ʌp] [ɪn] ['glɑːzgəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	set	up	in	Glasgow	for	himself	as	soon	as	possible	.
和	放	向上	在	格拉斯哥	为了	他自己	作为	很快	作为	可能的	.

他尽快在格拉斯哥安家落户。

['ɑːftə(r)] ['meni] ['feljər] , [haʊ'evə(r)] ,

After	many	failures	,	however	,
后	许多	失败	,	然而	,

然而，在经历了多次失败之后，

[hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs]

he	at	last	found	a	man	willing	to	take	him	on	for	a	year	on	his	promise
他	在	最后的	成立	一个	男人	愿意的	到	拿	他	在	为了	一个	年	在	他的	承诺

[tuː; tə] [peɪ] ['twenti] ['gini] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] .

to	pay	twenty	guineas	with	the	results	of	his	work	during	that	time	.
到	支付	二十	几内亚	和	这	结果	的	他的	工作	期间	那	时间	.

他终于找到一个愿意雇用他一年的人，条件是他承诺用这一年的工作成果支付二十几尼。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [stɜːn] [wɜːk] [ænd; ənd] [self] - [dɪ'naɪəl] .

And	now	began	a	time	of	stern	work	and	self	-	denial	.
和	现在	开始	一个	时间	的	船尾	工作	和	自己	-	拒绝	.

接下来是一段艰苦卓绝、自我克制的时期。

[hiː; hi] [tʊk] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɒdʒɪŋz] .

He	took	poor	lodgings	.
他	采取	贫穷的	住宿	.

他住的地方很差。

[hiː; hi] [skrimp] [hɪm'self] [ɪn] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][beə(r)] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] .

He	scrimped	himself	in	everything	but	the	bare	necessaries	of	life	.
他	节俭	他自己	在	一切	但	这	裸	必需品	的	生活	.

除了生活必需品之外，他在其他所有方面都极尽节俭。

[hiː; hi] [spent] [ɒn] [hɪm'self] [ɪg'zæktli] [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] .

He	spent	on	himself	exactly	eight	shillings	a	week	.
他	花费	在	他自己	确切地	八	先令	一个	星期	.

他每周给自己花的钱正好是八先令。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [hiː; hi] [rəʊt] , [duː; də] [wɪð] [les] .

He	could	not	,	he	wrote	,	do	with	less	.
他	可以	不是	,	他	写道	,	做	和	较少的	.

他写道，他无法接受更少的东西。

[hiː; hi] [skreɪpt] [ænd; ənd] [pɪntʃt] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] [ɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [hɪz; ɪz] [kiːp]

He	scraped	and	pinched	,	remembering	how	ill	his	father	could	afford	his	keep
他	刮擦	和	捏	,	记住	如何	患病的	他的	父亲	可以	买得起	他的	保持

.

:
.

他抓挠、掐捏，想起父亲病重到无力负担他的生活费。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]['ekstrə] [wɜːk] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [æt; ət] [naɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]

When	he	could	get	extra	work	he	took	it	home	at	nights	to	his	poor
什么时候	他	可以	得到	额外的	工作	他	采取	它	家	在	夜晚	到	他的	贫穷的

[rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][sæt][ʌp] [leɪt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

rooms	and	sat	up	late	over	it	,
房间	和	卫星	向上	晚的	超过	它	,

当他能接到额外的工作时，他就会晚上把工作带回家，回到他简陋的房间里，熬夜工作。

['ɒf(ə)n] [ɪl] [ænd; ənd] ['wɪəri] .

often	ill	and	weary	.
经常	患病的	和	厌倦	.

经常生病，而且疲惫不堪。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi] [-]

In	a	month	he	[	148	]
在	一个	月	他	[	-	]

一个月后他[148]

[kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kwɒdrənt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'prentɪsɪz] .

could	make	a	quadrant	better	than	any	of	the	other	apprentices	.
可以	制作	一个	象限	更好的	比	任何	的	这	其他	学徒	.

他能比其他任何学徒都做得更好。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] [ə'genst] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd] ['hedeɪk] [ænd; ənd] [dɪ'preʃn] .

And	so	he	struggled	on	against	loneliness	and	headache	and	depression	.
和	所以	他	挣扎	在	反对	孤独	和	头痛	和	沮丧	.

于是，他继续与孤独、头痛和抑郁作斗争。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reəli] [seɪf] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['lʌndən] ,

It	was	rarely	safe	to	venture	out	at	night	at	that	time	in	London	,
它	曾是	很少	安全的	到	风险投资	出去	在	夜晚	在	那	时间	在	伦敦	,

在当时的伦敦，晚上外出很少是安全的。

[fɔː(r); fə(r)]['seɪlə(r)] [pres] - [gæŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'brɔːd] .

for	sailor	press	-	gangs	were	abroad	.
为了	水手	按	-	帮派	是	国外	.

因为水手强征队当时在国外。

[nəʊ]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [mæn][wɒz; wəz] [speəd] .

No	able	-	bodied	man	was	spared	.
不	有能力的	-	有形的	男人	曾是	幸存	.

没有一个身强力壮的男人幸免于难。

[ɪn] [wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [tʊk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wʌn] , - [men] .

In	one	night	they	took	as	many	as	1	,	000	men	.
在	一	夜晚	他们	采取	作为	许多	作为	1	,	-	男人	.

一夜之间，他们抓走了多达1000名男子。

['sɪtɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] [dɔ:(r)] [wen] [æt; ət] [wɜ:k] ,

Sitting	as	he	did	close	to	the	shop	door	when	at	work	,
坐着	作为	他	做过	关闭	到	这	店铺	门	什么时候	在	工作	,

他工作时总是坐在靠近店门口的位置，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [kəʊld] ,

he	was	often	exposed	to	cold	,
他	曾是	经常	裸露	到	寒冷的	,

他经常暴露在寒冷环境中，

[ænd; ənd] [kɔ:t] [ru'mætɪk] [peɪnz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [li:v] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	caught	rheumatic	pains	which	did	not	leave	him	for	many	a	day	.
和	捕捉	风湿病	疼痛	哪个	做过	不是	离开	他	为了	许多	一个	天	.

他患上了风湿痛，这种疼痛持续了好几天。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [hi:; hi] [went] [həʊm] [tu:; tə] ['gri:nɑ:k] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [sʌm; səm]

After	a	year	of	this	he	went	home	to	Greenock	,	in	his	possession	some
后	一个	年	的	这	他	去	家	到	格里诺克	,	在	他的	拥有	一些

[tu:lz] [ænd; ənd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

tools	and	instruments	,
工具	和	仪器	,

一年后，他带着一些工具和仪器回到了格里诺克的家。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [breɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] [stɔ:(r)] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .

and	in	his	hands	and	brain	a	mighty	store	of	skill	and	knowledge	.
和	在	他的	双手	和	脑	一个	强大的	店铺	的	技能	和	知识	.

他双手和大脑中蕴藏着丰富的技能和知识。

[rɪ'vaɪvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [eə(r)] [hi:; hi] [set] [aʊt] [ə'gen] [tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] — [ə'gen] [tu:; tə]

Revived	by	his	native	air	he	set	out	again	to	seek	his	fortune	—	again	to
复活	经过	他的	本国的	空气	他	放	出去	再次	到	寻找	他的	财富	—	再次	到

['glɑ:zgəʊ] .

Glasgow	.
格拉斯哥	.

回到故乡，呼吸着清新的空气，他精神焕发，再次踏上追寻梦想的旅程——这次他又去了格拉斯哥。

[ə'gen] [tu:; tə] [bi:; bi] [met] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] !

Again	to	be	met	with	disappointment	!
再次	到	是	遇见	和	失望	!

又一次失望而归!

[hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['lɜ:nɪd] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪn] ['glɑ:zgəʊ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['glɑ:zgəʊ] [wʊd] [hæv; həv]

He	had	not	learned	his	trade	in	Glasgow	,	and	therefore	Glasgow	would	have
他	有	不是	学习	他的	贸易	在	格拉斯哥	,	和	所以	格拉斯哥	会	有

[nʌn] [ɒv; əv] [hɪm] .

none	of	him	.
没有任何	的	他	.

他并非在格拉斯哥习得此技艺，因此格拉斯哥也不会接纳他。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɜ:kʃɒp] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [gɪv] [hɪm] .

Not	so	much	as	a	workshop	would	it	give	him	.
不是	所以	很多	作为	一个	车间	会	它	给	他	.

它对他来说连个研讨会都算不上。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [pleɪs] ['əʊpən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] .

It	seemed	almost	as	if	there	were	no	place	open	for	the	boy	.
它	似乎	几乎	作为	如果	那里	是	不	地方	打开	为了	这	男生	.

似乎男孩无处可去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ə'gen] .

But	his	friend	the	professor	came	to	the	front	again	.
但	他的	朋友	这	教授	来了	到	这	正面	再次	.

但他的朋友，那位教授，再次站到了前面。

[ɪf] [wɒt] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ðen] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃeltə(r)] [hɪm] .

If	Watt	could	find	no	place	in	the	city	,	then	the	University	should	shelter	him	.
如果	瓦	可以	寻找	不	地方	在	这	城市	,	然后	这	大学	应该	庇护所	他	.

如果瓦特在城里找不到住处，那么大学应该收留他。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['wɜːkʃɒp] ['twenti] [fiːt] [skweə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kɒlɪdʒ] [graʊndz] ,

And	so	they	gave	him	a	workshop	twenty	feet	square	in	the	old	College	grounds	,
和	所以	他们	给予	他	一个	车间	二十	脚	正方形	在	这	老的	大学	理由	,

于是，他们在旧学院的校址里给他安排了一间二十平方英尺的工作室。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːm] [-]

and	a	room	[	149	]
和	一个	房间	[	-	]

以及一个房间[149]

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] ['feəli] [lɔːntʃt] .

in	which	to	sell	his	instruments	,	and	he	was	at	last	fairly	launched	.
在	哪个	到	卖	他的	仪器	,	和	他	曾是	在	最后的	相当	发射	.

他得以出售自己的乐器，最终顺利起步。

[bʌt; bət] ['bɪznəs] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][bʌt; bət] ['sləʊli] .

But	business	progressed	but	slowly	.
但	商业	进展	但	缓慢地	.

但业务进展缓慢。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm] .

He	lived	,	to	be	sure	,	in	an	atmosphere	that	must	have	delighted	him	.
他	居住地	,	到	是	当然	,	在	一个	气氛	那	必须	有	高兴极了	他	.

可以肯定的是，他生活在一个令他感到愉悦的氛围中。

[ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stjʊdnts] [faʊnd] [hɪm] [aʊt] .

The	professors	and	the	students	found	him	out	.
这	教授们	和	这	学生	成立	他	出去	.

教授和学生们发现了他。

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'gen] .

They	came	and	came	again	.
他们	来了	和	来了	再次	.

他们来了又来了。

[hiː; hi] [siːmd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .

He	seemed	always	to	have	something	original	to	say	.
他	似乎	总是	到	有	某物	原来的	到	说	.

他似乎总能说出一些独到的见解。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [riːd] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [θɔːt] [mʌtʃ] — ['hʌmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld]

He	was	a	man	who	read	much	and	thought	much	—	humble	as	a	child
他	曾是	一个	男人	WHO	读	很多	和	想法	很多	—	谦逊的	作为	一个	孩子

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'teɪnmənts] — ['iːgə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn][tuː; tə] [gɪv]

about	his	own	attainments	—	eager	with	the	generosity	of	the	great	man	to	give
关于	他的	自己的	成就	—	渴望的	和	这	慷慨	的	这	伟大的	男人	到	给

['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] [djuː] — [jes] ,

others	their	due	—	yes	,
其他的	他们的	到期的	—	是的	,

他博览群书，深思熟虑——对自己的成就谦逊如孩童——却又像伟人般慷慨大方，乐于给予他人应得的——是的，

['i:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][dju:] .

even	more	than	their	due	.
甚至	更多的	比	他们的	到期的	.

甚至超过了他们应得的。

[ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['nætʃ(ə)rəl]

They	found	out	that	he	knew	all	about	engineering	,	and	not	a	little	about	natural
他们	成立	出去	那	他	知道	全部	关于	工程	,	和	不是	一个	小的	关于	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

他们发现他精通工程学，对自然历史也略知一二。

[ɑ:t] , ['læŋgwɪdʒ] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [wɪð] [hɪm]

art	,	languages	—	and	then	the	trick	of	observation	was	so	strong	with	him
艺术	,	语言	—	和	然后	这	诡计	的	观察	曾是	所以	强的	和	他

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [hɪm] .

that	nothing	escaped	him	.
那	没有什么	逃脱	他	.

艺术、语言——而且他的观察力非常敏锐，没有什么能逃过他的眼睛。

[ɪn] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪnstrəmənt] - ['meɪkə(r)]

In	time	it	came	to	be	the	general	opinion	that	the	young	instrument	-	maker
在	时间	它	来了	到	是	这	一般的	观点	那	这	年轻的	乐器	-	制造商

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][men] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] .

was	one	of	the	ablest	men	about	the	University	.
曾是	一	的	这	最有能力	男人	关于	这	大学	.

随着时间的推移，人们普遍认为这位年轻的乐器制造者是大学里最有能力的人之一。

[bʌt; bət] ['grætɪfaɪɪŋ] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] [frendz] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [wɒt] [ɪn]

But	gratifying	as	was	the	making	of	these	friends	,	they	did	not	bring	Watt	in
但	可喜	作为	曾是	这	制作	的	这些	朋友们	,	他们	做过	不是	带来	瓦	在

['eni] ['mʌni] .

any	money	.
任何	钱	.

虽然结交这些朋友令人欣慰，但他们并没有给瓦特带来任何金钱收入。

['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [dɪd] [nɒt] [sel] [wel] .

Somehow	his	instruments	did	not	sell	well	.
不知何故	他的	仪器	做过	不是	卖	出色地	.

不知为何，他的乐器卖得并不好。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

He	was	too	far	from	the	town	.
他	曾是	也	远的	从	这	镇	.

他离镇子太远了。

[ɪn'di:d] , [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)][hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

Indeed	,	his	business	was	so	poor	he	sometimes	thought	of	giving	it	up	.
的确	,	他的	商业	曾是	所以	贫穷的	他	有时	想法	的	给予	它	向上	.

事实上，他的生意非常糟糕，以至于他有时都想放弃。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['præktɪkl] “ [pʊʃ] ” [ɪn][hɪm] ,

It	may	have	been	there	was	a	want	of	practical	“	push	”	in	him	,
它	可能	有	到过	那里	曾是	一个	想	的	实际的	“	推	”	在	他	,

或许是他缺乏实际的“推动力”。

[ə; eɪ] ['kwɒlətɪ] [hi:; hi]['nevə(r)] [geɪnd] [ɔ:l] [θru:] [hɪz; ɪz][laɪf] .

a	quality	he	never	gained	all	through	his	life	.
一个	质量	他	绝不	获得	全部	通过	他的	生活	.

这是他一生都未能获得的品质。

['sʌmwɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['fidl] [ænd; ənd] [fluːts] [-]

Somewhat	discouraged	he	took	to	making	fiddles	and	flutes	[	150	]
有些	灰心	他	采取	到	制作	小提琴	和	长笛	[	-	]

他有些灰心丧气，于是开始制作小提琴和笛子[150]

[ænd; ənd] [gɪt'ɑːz] [ænd; ənd]

and	guitars	and
和	吉他	和

还有吉他和

['iːv(ə)n]['ɔːrgənz] ,

even	organs	,
甚至	器官	,

甚至包括器官，

— [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt]

—	but	he	was	yet	very	far	from	making	that	fortune	he	had	come	out
—	但	他	曾是	然而	非常	远的	从	制作	那	财富	他	有	来	出去

[tuː; tə] [siːk] .

to	seek	.
到	寻找	.

但他离实现他此行所追求的财富还很遥远。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['kraɪsiːz] , ['tɜːnɪŋ] - [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][məʊst] ['piːp(ə)l] .

There	are	crises	,	turning	-	points	in	the	lives	of	most	people	.
那里	是	危机	,	转弯	-	积分	在	这	生活	的	最多	人们	.

大多数人的生活中都会遇到危机和转折点。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] ['nɔɪzi] .

They	are	seldom	noisy	.
他们	是	很少	嘈杂	.

它们很少发出噪音。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [kʌm] [səʊ]['kwaɪətli][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['hɑːdli] ['nəʊtɪst] .

Sometimes	,	indeed	,	they	come	so	quietly	as	to	be	hardly	noticed	.
有时	,	的确	,	他们	来	所以	悄悄	作为	到	是	几乎	注意到	.

有时，它们的确悄无声息地到来，几乎不会引起注意。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [n'iəɹɪŋ] [hɪz; ɪz] .

And	now	Watt	was	gradually	nearing	his	.
和	现在	瓦	曾是	逐步地	临近	他的	.

现在，瓦特也渐渐接近了他的目标。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [stiːm] .

About	this	time	his	thoughts	began	to	turn	to	steam	.
关于	这	时间	他的	想法	开始	到	转动	到	蒸汽	.

就在这时，他的思绪开始化作蒸汽。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['bɪzi] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːgən] - ['meɪkə(r)]

It	may	be	that	had	he	been	busy	and	successful	as	an	organ	-	maker
它	可能	是	那	有	他	到过	忙碌的	和	成功的	作为	一个	器官	-	制造商

,

,

,

如果他当时作为一名管风琴制造师忙碌而成功的话，或许情况会有所不同。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] [maɪt] ['nevə(r)][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] .

his	great	invention	might	never	have	seen	the	light	.
他的	伟大的	发明	可能	绝不	有	已见	这	光	.

他的伟大发明或许永远不会面世。

['piːp(ə)l] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ɪn] ['wɔːtə(r)]

People	**had**	**,**	**of**	**course**	**,**	**known**	**for**	**long**	**that**	**there**	**was**	**a**	**power**	**in**	**water**
人们	有	,	的	课程	,	已知	为了	长的	那	那里	曾是	一个	力量	在	水

[ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [hiːt] .

exposed	**to**	**heat**	**.**
裸露	到	热	.

人们当然早就知道，水受热会产生能量。

[naʊ] [ɪn] - , [wen] [wɒt] [wɒz; wəz] ['twenti] - [θriː] , [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði]

Now	**in**	**1759**	**,**	**when**	**Watt**	**was**	**twenty**	**-**	**three**	**,**	**his**	**attention**	**was**	**drawn**	**to**	**the**
现在	在	-	,	什么时候	瓦	曾是	二十	-	三	,	他的	注意力	曾是	绘制	到	这

[stiːm] ['endʒɪn] .

Steam	**Engine**	**.**
蒸汽	引擎	.

到了 1759 年，当瓦特 23 岁时，他的注意力被蒸汽机吸引了。

[hiː; hi] ['pɔndə] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**pondered**	**it**	**.**
他	沉思	它	.

他沉思片刻。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pɔndə] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .

After	**he**	**had**	**pondered**	**it**	**he**	**set**	**to**	**work**	**.**
后	他	有	沉思	它	他	放	到	工作	.

他仔细考虑了一番后，便开始着手工作。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['mɒd(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] .

His	**first**	**model**	**was**	**a**	**failure**	**.**
他的	第一的	模型	曾是	一个	失败	.

他的第一个模型失败了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [hæd; həd] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['fɜːmli] [lɒdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

But	**the**	**idea**	**had**	**silently**	**and**	**firmly**	**lodged**	**in**	**his**	**brain**	**.**
但	这	主意	有	默默	和	牢牢	已提交	在	他的	脑	.

但这个想法已经悄无声息地牢牢地印在了他的脑海里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伟大发明家的童年(The Boyhood of Great Inventors)
第6/6页

[hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['evrideɪ] ['bɪznəs] ,

He	went	on	with	his	everyday	business	,
他	去	在	和	他的	每天	商业	,

他继续忙着日常事务。

[bʌt; bət]['evə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] [bæk] [spræŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə]

but	ever	in	his	leisure	back	sprang	his	mind	to	that	subject	that	was	to
但	曾经	在	他的	闲暇	后退	弹簧	他的	头脑	到	那	主题	那	曾是	到

[biː; bi][hɪz; ɪz][ɔːl] - [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][laɪf] - [wɜːk] .

be	his	all	-	absorbing	life	-	work	.
是	他的	全部	-	吸收	生活	-	工作	.

但每当他闲暇时，他的思绪就会回到那个后来成为他毕生挚爱的课题上。

[hiː; hi] [riːd] ['iːgəli] [wɒt] ['ʌðə(r)] [men] [hæd; həd] [dʌn] .

He	read	eagerly	what	other	men	had	done	.
他	读	急切地	什么	其他	男人	有	完毕	.

他如饥似渴地阅读着其他人的所作所为。

[hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mænz] ['endʒɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .

He	got	a	model	of	another	man's	engine	and	he	studied	it	.
他	得到	一个	模型	的	其他	男人的	引擎	和	他	研究	它	.

他弄到了一台别人的发动机模型，并对其进行了研究。

[hiː; hi] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [dɪ'fekts] .

He	found	what	he	thought	defects	.
他	成立	什么	他	想法	缺陷	.

他发现了一些他认为的缺陷。

[hiː; hi] [grəup] ['stedəli] [ɒn] — [naʊ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] — [ə'gen] [θrəʊn] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] — [naʊ]

He	groped	steadily	on	—	now	seeing	a	light	—	again	thrown	into	darkness	—	now
他	摸索	稳步	在	—	现在	看到	一个	光	—	再次	抛掷	进入	黑暗	—	现在

['fɒləʊɪŋ] [-]

following	[	151	]
下列的	[	-	]

他稳步前行——一会儿看到一丝光亮——一会儿又陷入黑暗——一会儿又跟着[151]

[wɒt] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] — [ə'gen] ['getɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][æn; ən]

what	turned	out	to	be	a	will	-	o	'	-	the	-	wisp	—	again	getting	hold	of	an
什么	转向	出去	到	是	一个	将要	-	o	-	-	这	-	烟雾	—	再次	获得	抓住	的	一个

[aɪ'dɪə] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ][dʒem] .

idea	that	seemed	to	him	a	gem	.
主意	那	似乎	到	他	一个	宝石	.

结果证明那不过是虚幻的幻影——他又一次抓住了一个在他看来是绝妙的想法。

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ['grædʒuəli] ['dɔːnɪŋ] [θɔːts] .

There	came	to	him	gradually	dawning	thoughts	.
那里	来了	到	他	逐步地	黎明	想法	.

他脑海中渐渐浮现出一些想法。

[fɜːst] , [ðæt] [ɒv; əv]['leɪt(ə)nt] [hiːt] .

First	,	that	of	Latent	Heat	.
第一的	,	那	的	潜	热	.

首先是潜热。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [stiːm] [hiːts] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti]
that a small quantity of water in the shape of steam heats a large quantity
那 一个 小的 数量 的 水 在 这 形状 的 蒸汽 加热 一个 大的 数量
[ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] .
of cold water .
的 寒冷的 水 .

少量水以蒸汽的形式加热大量冷水。

[jet] , [ə'gen] , [ðæt] [æt; ət] 212° ['wɔːtə(r)][ɪz] [ɪ'læstɪk] ,
Yet , again , that at 212° water is elastic ,
然而 , 再次 , 那 在 212° 水 是 松紧带 ,

然而，同样地，在212°C时，水是具有弹性的。

[ænd; ənd] [ðæt] [stiːm] [hiːts] [sɪks] [taɪmz] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)]
and that steam heats six times the weight of cold water to a temperature
和 那 蒸汽 加热 六 时代 这 重量 的 寒冷的 水 到 一个 温度
[ɒv; əv] 212° ,
of 212° ,
的 212° ,

而且，这种蒸汽能将六倍重量的冷水加热到212°的温度。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [stiːm] .
the temperature of steam .
这 温度 的 蒸汽 .

蒸汽的温度。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn] [step] [baɪ] [step] , [tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] [bɜːst] [ɒn] [hɪm] ,
And so he went on step by step , till one day the thing burst on him ,
和 所以 他 去 在 步 经过 步 , 直到 一 天 这 事物 爆裂 在 他 ,

于是他一步一步地走下去，直到有一天，事情突然在他面前爆发了。

[fʊl] - [fledʒd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] — [kəm'pliːt] , ['dæz(ə)lɪŋ] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
full - fledged , as it were — complete , dazzling , a perfect inspiration .
满的 - 羽翼丰满 , 作为 它 是 — 完全的 , 耀眼的 , 一个 完美的 灵感 .

堪称完美——完整、耀眼、令人惊艳，是完美的灵感来源。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
It was a Sunday afternoon in the spring of 1765 .
它 曾是 一个 星期日 下午 在 这 春天 的 - .

那是1765年春天的一个星期天下午。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][strəʊl][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [pɑːt] [ɒv; əv] ['glɑːzgəʊ] ,
He was taking a stroll in a quiet part of Glasgow ,
他 曾是 采取 一个 漫步 在 一个 安静的 部分 的 格拉斯哥 ,

他当时正在格拉斯哥一处僻静的街区散步。

[naʊ] [ə; eɪ] [peɪvd] [ænd; ənd] ['bɪzi] ['θʌrəfeə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [griːn] .
now a paved and busy thoroughfare called the Green .
现在 一个 铺砌路面 和 忙碌的 通道 称为 这 绿色的 .

现在这里是一条铺设好的繁忙道路，名为格林街。

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [kɑːm] [bruːd] ['əʊvə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn] ['wiːkdeɪz] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] ['bɪzi] [laɪf] —
A Sunday calm brooded over what was on weekdays a scene of busy life —
一个 星期日 冷静的 沉思 超过 什么 曾是 在 工作日 一个 场景 的 忙碌的 生活 —
[ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [kləʊðz] .
of washing and drying clothes .
的 洗涤 和 烘干 衣服 .

星期天的宁静笼罩着平日里熙熙攘攘的景象——洗衣晾衣的场景。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['hɔvə, 'hʌ-] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [θiːm] .

His	thoughts	,	as	usual	,	hovered	about	his	beloved	theme	.
他的	想法	,	作为	通常	,	悬停	关于	他的	心爱	主题	.

他的思绪一如既往地萦绕在他心爱的主题上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'spaɪəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['pæʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

It	inspired	him	with	a	very	passion	as	a	child	of	his	own	.
它	灵感	他	和	一个	非常	热情	作为	一个	孩子	的	他的	自己的	.

这让他像个孩子一样充满热情。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] — [lɒŋ] [sɔːt] — ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [maɪndz] [aɪ] .

The	key	to	his	engine	—	long	sought	—	suddenly	flashed	before	his	mind's	eye	.
这	钥匙	到	他的	引擎	—	长的	寻求	—	突然	闪光灯	前	他的	心灵的	眼睛	.

他苦苦寻觅的引擎钥匙突然在他脑海中闪现。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ˌɪnkəm'pliːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	thing	had	been	waiting	incomplete	for	want	of	it	.
这	事物	有	到过	等待	未完成	为了	想	的	它	.

那东西一直因为缺少而处于未完成状态。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ðen] — [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['seprət] [kən'densə(r)] .

It	came	to	him	then	—	the	idea	of	a	Separate	Condenser	.
它	来了	到	他	然后	—	这	主意	的	一个	分离	冷凝器	.

他突然想到——使用独立冷凝器。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['fɒləʊd] .

A	great	uprising	of	his	mind	followed	.
一个	伟大的	起义	的	他的	头脑	随后	.

随后，他的思想发生了巨大的转变。

[ɪn] [-]

In	[	152	]
在	[	-	]

[152]

[hɪz; ɪz] ['sɒlətri] [wɔːk] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [θɔːt] [fɪld] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] ['ræptʃə(r)] .

his	solitary	walk	the	flashing	thought	filled	the	man	with	rapture	.
他的	孤	走	这	闪烁	想法	已填	这	男人	和	狂喜	.

在他独自散步时，脑海中闪过一个念头，令他欣喜若狂。

[tuː] ['drɔːbæks] — [weɪst] [ɒv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] [weɪst] [ɒv; əv] ['fjuːəl] — [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [ɪn'venʃnz] .

Two	drawbacks	—	waste	of	steam	and	waste	of	fuel	—	had	been	the	ruin	of	former	inventions	.
二	缺点	—	浪费	的	蒸汽	和	浪费	的	燃料	—	有	到过	这	废墟	的	以前的	发明	.

蒸汽和燃料的浪费这两个缺点毁掉了以前的发明。

“ [jiː; jɪ] [niːd] [nɒt] [fæʃ] [jɔː'self] [ə'baʊt] [ðæt] , [mæn] , ” [wɒt] [sed] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] ,

“	Ye	need	not	fash	yourself	about	that	,	man	,	”	Watt	said	to	a	friend	,
“	叶	需要	不是	时尚	你自己	关于	那	,	男人	,	”	瓦	说	到	一个	朋友	,

“你不用为此感到难过，伙计，”瓦特对一位朋友说。

['ɑːnsərɪŋ] [sʌm; səm] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hɪ] [hæd; həd] [meɪd] ,

answering	some	objection	that	he	had	made	,
回答	一些	异议	那	他	有	制成	,

针对他提出的某些异议，

“ [aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [meɪd] [æn; ən] ['endʒɪn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [weɪst] [ə; eɪ] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [stiːm] .

“	I	have	now	made	an	engine	that	shall	not	waste	a	particle	of	steam	.
“	我	有	现在	制成	一个	引擎	那	将	不是	浪费	一个	粒子	的	蒸汽	.

“我已经制造出一台不会浪费一丝蒸汽的发动机。”

" [ænd; ənd][səʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

"	And	so	,	though	it	was	but	the	beginning	,
"	和	所以	,	尽管	它	曾是	但	这	开始	,

"所以，尽管这仅仅是个开始，

[ðəʊ] [j'iəz] [ɒv; əv] ['wɪəri] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] ['weɪtɪd]

though	years	of	weary	labour	and	disappointment	and	discouragement	waited
尽管	年	的	厌倦	劳动	和	失望	和	沮丧	等待

[hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

him	before	the	end	was	reached	,
他	前	这	结尾	曾是	达到	,

尽管在终点到来之前，他还要经历多年的辛劳、失望和沮丧，

[ðə; ði] [kən'densɪŋ] [stiːm] ['endʒɪn] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

the	Condensing	Steam	Engine	,	as	we	have	it	now	,
这	冷凝	蒸汽	引擎	,	作为	我们	有	它	现在	,

我们现在所拥有的冷凝式蒸汽机

[fɜːst] [spræŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ðæt] [sprɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [ɪn] ['glɑːzgəʊ] .

first	sprang	into	being	that	spring	afternoon	on	the	Green	in	Glasgow	.
第一的	弹簧	进入	存在	那	春天	下午	在	这	绿色的	在	格拉斯哥	.

它的雏形诞生于那个春日的午后，地点是格拉斯哥的绿地。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [set] [hɪm'self] [wɪð] ['iːgə(r)] [ɪn'θjuːziæzəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l]

And	now	the	young	inventor	set	himself	with	eager	enthusiasm	to	make	a	model
和	现在	这	年轻的	发明者	放	他自己	和	渴望的	热情	到	制作	一个	模型

.

:

.

现在，这位年轻的发明家满怀热情地着手制作模型。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [skɪld] ['wɜːkmən] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [nəʊ][self] - ['æktɪŋ] [tuːlz] , [æz; əz][ɪn]

There	were	no	skilled	workmen	to	be	had	,	no	self	-	acting	tools	,	as	in
那里	是	不	熟练	工人	到	是	有	,	不	自己	-	表演	工具	,	作为	在

['aʊə(r)] [deɪ] ,

our	day	,
我们的	天	,

当时既没有熟练的工人，也没有像我们今天这样的自动工具。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][fɜːst]['mɒd(ə)l][wɒz; wəz]['əʊnli] ['pɑːtli] [sək'sesf(ə)l] .

and	so	the	first	model	was	only	partly	successful	.
和	所以	这	第一的	模型	曾是	仅有的	部分	成功的	.

因此，第一个模型只取得了部分成功。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [wɪt] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [hiː; hi] [went] [ɒn] .

But	not	a	whit	discouraged	,	he	went	on	.
但	不是	一个	白色	灰心	,	他	去	在	.

但他丝毫没有气馁，继续前进。

" [maɪ] [həʊl] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [bent] [ɒn] [ðɪs] [mə'ʃiːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	My	whole	thoughts	are	bent	on	this	machine	,	"	he	said	.
"	我的	所有的	想法	是	弯曲	在	这	机器	,	"	他	说	.

"我的全部心思都放在这台机器上了，"他说。

" [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

"	I	can	think	of	nothing	else	.
"	我	能	思考	的	没有什么	别的	.

"我想不出别的办法了。"

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

"	And	now	there	remains	but	to	tell	in	a	few	words	—	for	it	is	the
"	和	现在	那里	遗迹	但	到	告诉	在	一个	很少	字	—	为了	它	是	这

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] — [ðə; ði] " [ˌjuː piː 'es][ænd; ənd] [daʊnz] " [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

record	of	his	manhood	—	the	"	ups	and	downs	"	just	beginning	,
记录	的	他的	男子气概	—	这	"	UPS	和	下坡	"	只是	开始	,

"现在只需寥寥数语便可概括——因为这是他成年礼的记录——他人生中的'起起落落'才刚刚开始。"

[ðə; ði] [disə'pɔintmənt] , [ðə; ði] ['feljər] , [ðə; ði] [həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz] [ðæt] [-]

the	disappointments	,	the	failures	,	the	hopes	and	fears	that	[	153	]
这	失望	,	这	失败	,	这	希望	和	恐惧	那	[	-	]

失望、失败、希望和恐惧[153]

['weɪtɪd] [ɒn] [ðɪs] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] .

waited	on	this	offspring	of	his	brain	.
等待	在	这	后代	的	他的	脑	.

他等待着他脑海中的这个产物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] ['mʌni] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

He	was	poor	,	and	money	was	the	first	thing	that	was	needed	.
他	曾是	贫穷的	,	和	钱	曾是	这	第一的	事物	那	曾是	需要	.

他很穷，钱是他最需要的东西。

[huː] [wʊd] [rɪsk] [θ'aʊzəndz] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ənd] ['ʃædəʊi] [θɪŋ] ?

Who	would	risk	thousands	on	such	a	vague	and	shadowy	thing	?
WHO	会	风险	数千	在	这样的	一个	模糊的	和	阴暗的	事物	?

谁会冒着损失数千美元的风险去赌这种模糊不清的事情?

['miːntaɪm] [ðə; ði][pɒt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['bɔɪlɪŋ] !

Meantime	the	pot	had	to	be	kept	boiling	!
与此同时	这	锅	有	到	是	保留	沸腾	!

与此同时，锅里的水必须一直烧着!

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [greɪt] [θɪŋz] [stiːm] [mait] [jet] [biː; bi] [meɪd]

He	looked	into	the	future	,	and	he	saw	great	things	steam	might	yet	be	made
他	看起来	进入	这	未来	,	和	他	锯	伟大的	事物	蒸汽	可能	然而	是	制成

[tuː; tə][duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

他展望未来，看到了蒸汽动力未来可能发挥的巨大作用。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

but	there	was	bread	and	butter	needed	for	the	present	.
但	那里	曾是	面包	和	黄油	需要	为了	这	展示	.

但眼下还是需要面包和黄油的。

[səʊ][hiː; hi] [went] ['breɪvli] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [sə'veɪɪŋ] , [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]

So	he	went	bravely	in	for	surveying	,	though	there	was	little	enough	to	be
所以	他	去	勇敢地	在	为了	测量	,	尽管	那里	曾是	小的	足够的	到	是

[meɪd] [baɪ] [ðæt] .

made	by	that	.
制成	经过	那	.

于是他勇敢地投身于测量工作，尽管这份工作收入微薄。

[hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] [ɪl] - [helθ] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] .

He	had	still	ill	-	health	to	struggle	against	.
他	有	仍然	患病的	-	健康	到	斗争	反对	.

他仍然要与疾病作斗争。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [pleɪgd] [wɪð] ['hedeikiz] , ” [hiː; hi] [rəʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , “ [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
“ I am still plagued with headaches , ” he wrote about this time , “ and sometimes
” 我 是 仍然 饱受困扰 和 头痛 , ” 他 写道 关于 这 时间 , “ 和 有时
['hɑːteikiz] .
heartaches .
心痛 .

“我仍然饱受头痛的困扰，”他写道，“有时还会心痛。”

” [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [həʊp] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .
” But after a time a gleam of hope shone through the clouds .
” 但 后 一个 时间 一个 闪耀 的 希望 闪耀 通过 这 云 .

但过了一段时间，一丝希望的曙光穿透了乌云。

['ɑːftə(r)] ['feljər] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] ['sʌmwʌn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
After failures and difficulties he at last succeeded in finding someone willing to
后 失败 和 困难 他 在 最后的 成功了 在 寻找 某人 愿意的 到
[rɪsk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
risk his money .
风险 他的 钱 .

历经失败和困难，他终于找到了愿意冒风险投资他的人。

[səʊ][ɪn] - [hiː; hi] ['peɪtəntɪd] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
So in 1769 he patented his engine , and began to build it .
所以 在 - 他 专利 他的 引擎 , 和 开始 到 建造 它 .

因此，他在 1769 年为他的发动机申请了专利，并开始制造它。

[ɪn] [sɪks] [mʌnθs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [nɪə] [kəm'pliːʃ(ə)n] [wɒt] [kʊd; kəd]
In six months it was finished , and as it neared completion Watt could
在 六 几个月 它 曾是 完成的 , 和 作为 它 接近 完成 瓦 可以
['hɑːdli] [sliːp] .
hardly sleep .
几乎 睡觉 .

六个月后，工程竣工了。随着工程接近尾声，瓦特几乎彻夜难眠。

[ðen] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [bæd] ,
Then , and for long still in the future , he was to suffer from bad ,
然后 , 和 为了 长的 仍然 在 这 未来 , 他 曾是 到 遭受 从 坏的 ,
[ɪn'keɪpəbl] ['wɜːkmən] ,
incapable workmen ,
无法 工人 ,

此后很长一段时间里，他都将饱受劣质、无能工人的困扰。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɑːʃ(ə)l] ['feɪljə(r)] .
and this accounted for his partial failure .
和 这 已记录 为了 他的 部分的 失败 .

这也解释了他为何部分失败。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ə; eɪ] ['klʌmzi] [dʒɒb] .
“ It was , ” he said , “ a clumsy job .
” 它 曾是 , ” 他 说 , “ 一个 笨拙 工作 .

“那是一项笨拙的工作，”他说。

” [wɒt] [gruː] [dɪ'prest] .
” Watt grew depressed .
” 瓦 生长 郁闷 .

瓦特变得抑郁了。

[ɪn] - [hiː; hi] [rəʊt] : “ [ai]['entə(r)][ɒn][maɪ] ['θɜːti] - [fɪfθ] [-]
In 1770 he wrote : “ I enter on my thirty - fifth [154]
在 - 他 写道 : “ 我 进入 在 我的 三十 - 第五 [-]

1770年，他写道：“我进入我的第三十五年[154]

[jɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] ['hɑːdli] [jet] [dʌn] ['θɜːti] - [faɪv] [pens] [wɜːθ] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪn]

year	,	and	I	think	I	have	hardly	yet	done	thirty	-	five	pence	worth	of	good	in
年	,	和	我	思考	我	有	几乎	然而	完毕	三十	-	五	便士	值得	的	好的	在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

一年过去了，我觉得我为这个世界做的好事加起来可能也就值35便士。

" [ə; eɪ] [frend] , ['siːɪŋ] [hɪm][kɑːst] [daʊn] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪn'ventɪŋ]

"	A	friend	,	seeing	him	cast	down	and	unhappy	,	advised	him	to	give	up	inventing
"	一个	朋友	,	看到	他	投掷	向下	和	不开心	,	建议	他	到	给	向上	发明

.

:
.

“一位朋友看到他情绪低落、闷闷不乐，劝他放弃发明创造。”

[æz; əz] [wel] [mait] [hiː; hi][hæv; həv] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [sʌn] [nɒt] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɔː(r)] ['lɪvɪŋ] [mæn][tuː; tə] [siːs]

As	well	might	he	have	advised	the	sun	not	to	shine	or	living	man	to	cease
作为	出色地	可能	他	有	建议	这	太阳	不是	到	闪耀	或者	活的	男人	到	停止

[frɒm; frəm] ['briːðɪŋ] .

from	breathing	.
从	呼吸	.

他或许也会建议太阳不要升起，或者让人类停止呼吸。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [j'iəz] [went] [ɒn] .

Meantime	the	years	went	on	.
与此同时	这	年	去	在	.

时光荏苒，岁月如梭。

[wɒt] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , “ [hɑːt] - [sɪk] .

Watt	was	often	,	as	he	said	,	“	heart	-	sick	.
瓦	曾是	经常	,	作为	他	说	,	“	心	-	生病的	.

正如他自己所说，瓦特经常“感到心痛”。

" [lɒŋ] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðɪs] ['wɪəri] [taɪm] , [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['əʊnli] [lʊk]

"	Long	years	after	,	remembering	this	weary	time	,	he	said	,	“	The	public	only	look
"	长的	年	后	,	记住	这	厌倦	时间	,	他	说	,	“	这	民众	仅有的	看

[æt; ət][maɪ] [sək'ses] .

at	my	success	.
在	我的	成功	.

多年以后，回想起这段疲惫的时光，他说：“公众只关注我的成功。”

" [hiː; hi] [stint] [hɪm'self] [ɪn] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][beə(r)] ['nesəsəriz] ,

"	He	stinted	himself	in	everything	but	bare	necessaries	,
"	他	吝啬	他自己	在	一切	但	裸	必需品	,

“除了基本生活必需品之外，他在其他方面都极尽节俭。”

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [jet] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [hæd; həd] [peɪd] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [kɒst] [ɪ'nɔːməsli] .

for	as	yet	his	engine	had	paid	him	nothing	and	cost	enormously	.
为了	作为	然而	他的	引擎	有	有薪酬的	他	没有什么	和	成本	非常	.

因为他的引擎至今尚未给他带来任何收益，而且价格极其昂贵。

[bʌt; bət] [lait] [ə'gen] [ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wen] [hiː; hi][gɒt][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] ['boʊltən] , [ɒv; əv]

But	light	again	arose	in	the	darkness	when	he	got	as	a	partner	Boulton	,	of
但	光	再次	出现	在	这	黑暗	什么时候	他	得到	作为	一个	伙伴	博尔顿	,	的

['bɜːmɪŋəm] ,

Birmingham	,
伯明翰	,

但当他与伯明翰的博尔顿成为合伙人时，黑暗中再次出现了光明。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['ɒnwədz] ['mætəz] ['mendɪd] .

and	from	that	day	onwards	matters	mended	.
和	从	那	天	开始	事情	已修复	.

从那天起，事情就得到了解决。

[sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] - ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

Six	of	the	fourteen	years	'	patent	were	gone	,
六	的	这	十四	年	-	专利	是	已消失	,

十四年的专利期已经过去六年了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [baɪ][ækt]

but	he	succeeded	in	getting	a	renewal	of	it	for	twenty	-	four	years	by	Act
但	他	成功了	在	获得	一个	续期	的	它	为了	二十	-	四	年	经过	行为

[ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,

of	Parliament	,
的	议会	,

但他成功地通过议会法案将该许可延长了24年。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['grʌmblɪŋ] [ˌdɪskən'tent] [ɒv; əv][men] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][fruːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

in	spite	of	grumbling	discontent	of	men	who	wanted	to	steal	the	fruit	of	his
在	尽管如此	的	抱怨	不满	的	男人	WHO	通缉	到	偷	这	水果	的	他的

[breɪn] ,

brain	,
脑	,

尽管有些人心怀不满，想要窃取他的智慧成果，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [prɪ'ventɪd] .

and	were	thus	prevented	.
和	是	因此	阻止	.

因此被阻止了。

[naʊ] [hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

Now	he	set	to	work	in	earnest	.
现在	他	放	到	工作	在	认真	.

现在他开始认真工作了。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] ['beləʊz] [ɒv; əv] ['aɪənwɜːks] .

His	first	engine	was	made	to	blow	the	bellows	of	ironworks	.
他的	第一的	引擎	曾是	制成	到	吹	这	风箱	的	铁厂	.

他的第一台发动机是用来给钢铁厂的风箱鼓风机的。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [tuː; tə] [pʌmp] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] [ɪn] ['kɔːnwəl] .

His	second	to	pump	water	out	of	the	mines	in	Cornwall	.
他的	第二	到	泵	水	出去	的	这	矿井	在	康沃尔郡	.

他是第二个从康沃尔郡矿井中抽水的人。

[ɪn] - [ðɪs] [wɒz; wəz][set] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɜːkt] ['pɜːfɪktli] .

In	1776	this	was	set	up	,	and	worked	perfectly	.
在	-	这	曾是	放	向上	,	和	工作	完美	.

这项设施于 1776 年建成，并且运行良好。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , - ['fɒkɪŋ] ['wɔːtə(r)] - [æz; əz]['nevə(r)] ['endʒɪn] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] -

“	There	it	was	,	'	forking	water	'	as	never	engine	before	had	been	known	'
“	那里	它	曾是	,	-	分叉	水	-	作为	绝不	引擎	前	有	到过	已知	-

[tuː; tə] [fɔːk] . - ” [-]

to	fork	.	'	”	[	155	]
到	叉	.	-	”	[	-	]

“它就像以前从未有发动机能够‘叉水’一样。”[155]

“ [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ə'geɪp] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də] .

“	All	the	world	are	agape	,	”	he	said	,	“	to	see	what	it	can	do	.
“	全部	这	世界	是	博爱	,	”	他	说	,	“	到	看	什么	它	能	做	.

“全世界都惊呆了，”他说，“想看看它能做什么。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [wel] .

"	**And**	**it**	**did**	**well**	**.**
"	和	它	做过	出色地	.

“而且效果很好。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] " [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] ['feɪvə(r)] .

And	**now**	**the**	**"**	**voice**	**of**	**the**	**country**	**was**	**in**	**its**	**favour**	**.**
和	现在	这	"	嗓音	的	这	国家	曾是	在	它是	偏爱	.

现在，“全国人民的声音都站在它一边”。

" [səʊ][ðə; ði][fɜːst] [step] [wɒz; wəz]['teɪkən] .

"	**So**	**the**	**first**	**step**	**was**	**taken**	**.**
"	所以	这	第一的	步	曾是	已采取	.

“于是，第一步迈出来了。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

The	**others**	**followed**	**in**	**quick**	**succession**	**.**
这	其他的	随后	在	快的	演替	.

其他人紧随其后。

[ðə; ði] ['pɑːtnə] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] ['pɜːfɪktli] .

The	**partners**	**worked**	**together**	**perfectly**	**.**
这	合作伙伴	工作	一起	完美	.

两位合伙人合作得非常出色。

[wɒt] [ˌʌndə'stʊd] ['endʒɪnz] , [bʌt; bət][nɒt] [men] .

Watt	**understood**	**engines**	**,**	**but**	**not**	**men**	**.**
瓦	理解	发动机	,	但	不是	男人	.

瓦特了解发动机，但不了解人。

[hiː; hi] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , ['ɪrɪtəb(ə)l] , ['piːvɪʃ] [ɪf] [ə; eɪ] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

He	**grew**	**impatient**	**,**	**irritable**	**,**	**peevish**	**if**	**a**	**workman**	**were**	**inefficient**	**,**
他	生长	不耐烦	,	易怒的	,	易怒的	如果	一个	工人	是	效率低下	,

如果工人效率低下，他就会变得不耐烦、易怒、暴躁。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dɪs'mɪst] [hɪm][ɒn][ðə; ði][spɒt] .

and	**would**	**have**	**dismissed**	**him**	**on**	**the**	**spot**	**.**
和	会	有	解雇	他	在	这	点	.

并会当场解雇他。

['boʊltən] [wɒz; wəz]['waɪzə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][ɔɪl][ðə; ði] [wiːlz] .

Boulton	**was**	**wiser**	**,**	**and**	**never**	**failed**	**to**	**oil**	**the**	**wheels**	**.**
博尔顿	曾是	更明智	,	和	绝不	失败的	到	油	这	车轮	.

博尔顿更聪明，他总能巧妙地安排一切。

[wɒt] [wɒz; wəz] [dɪ'spɒndənt] , ['iːzəli] [kɑːst] [daʊn] ; ['boʊltən] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] " ['bækbəʊn] .

Watt	**was**	**despondent**	**,**	**easily**	**cast**	**down**	**;**	**Boulton**	**was**	**his**	**"**	**backbone**	**.**
瓦	曾是	沮丧的	,	容易地	投掷	向下	;	博尔顿	曾是	他的	"	骨干	.

瓦特意志消沉，容易气馁；博尔顿是他的“支柱”。

" [ðeə(r)] [keɪm] [ðen] ['ɪntuː] [wɑːts] [maɪnd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən]['endʒɪn] [ðæt] [wʊd] [prə'djuːs]

"	**There**	**came**	**then**	**into**	**Watt's**	**mind**	**the**	**idea**	**of**	**an**	**engine**	**that**	**would**	**produce**
"	那里	来了	然后	进入	瓦特的	头脑	这	主意	的	一个	引擎	那	会	生产

['rəʊtəri] ['məʊʃn] .

rotary	**motion**	**.**
旋转	运动	.

“这时，瓦特脑海中浮现出制造一种能够产生旋转运动的发动机的想法。”

[ðɪs] [hiː; hi] ['peɪtəntɪd] [ɪn] - .

This	**he**	**patented**	**in**	**1781**	**.**
这	他	专利	在	-	.

他于 1781 年获得了这项专利。

[ɔːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] , ['redi] [tuː; tə] [paʊns] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [swɔːm] [ɒv; əv]

All	round	and	about	,	ready	to	pounce	on	it	,	were	a	perfect	swarm	of
全部	圆形的	和	关于	,	准备好	到	猛扑	在	它	,	是	一个	完美的	蜂群	的

['paɪrəts] .

pirates	.
海盗	.

周围到处都是伺机而动的海盗，他们组成了一个完美的海盗群。

" [wʌnz] [θɔːts] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['stəʊlən] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [spiːks] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	One's	thoughts	seem	to	be	stolen	before	one	speaks	them	,	"	he	said	.
"	一个人的	想法	似乎	到	是	被盗	前	一	说话	他们	,	"	他	说	.

他说："人的想法似乎还没说出口就被偷走了。"

[ænd; ənd] [ə'gen] , " [ɔːl][mæn'kaɪnd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][rɒb][ˌjuː 'es] .

And	again	,	"	All	mankind	seem	to	be	resolved	to	rob	us	.
和	再次	,	"	全部	人类	似乎	到	是	已解决	到	抢	我们	.

还有人说："全人类似乎都决心要抢劫我们。"

" [ɪn] - [ðə; ði][fɜːst]['rəʊtəri] [mə'ʃiːn] [wɜːkt] .

"	In	1782	the	first	rotary	machine	worked	.
"	在	-	这	第一的	旋转	机器	工作	.

"1782年，第一台旋转式机器投入使用。"

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [rɪ'zʌlt] .

After	long	waiting	there	was	a	brilliant	result	.
后	长的	等待	那里	曾是	一个	杰出的	结果	.

经过漫长的等待，终于有了令人满意的结果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [kɔːn] - [mɪl] .

It	was	made	to	drive	a	corn	-	mill	.
它	曾是	制成	到	驾驶	一个	玉米	-	磨	.

它是用来驱动玉米磨坊的。

[ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [wɑːts] ['rəʊtəri] [mə'ʃiːn] [ɪz] [nɒt] [meɪd] [tuː; tə] [duː; də] .

In	our	day	it	would	be	hard	to	say	what	Watt's	rotary	machine	is	not	made	to	do	.
在	我们的	天	它	会	是	难的	到	说	什么	瓦特的	旋转	机器	是	不是	制成	到	做	.

在今天，很难说瓦特的旋转机器有什么用途。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] - [mɪlz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['kɒtn] - [mɪlz] , [fɔː(r); fə(r)]['ʃʊgə(r)] - [mɪlz] [ænd; ənd]['aɪən] - [mɪlz] .

It	is	made	for	corn	-	mills	and	for	cotton	-	mills	,	for	sugar	-	mills	and	iron	-	mills	.
它	是	制成	为了	玉米	-	磨坊	和	为了	棉布	-	磨坊	,	为了	糖	-	磨坊	和	铁	-	磨坊	.

它是为玉米磨坊、棉纺厂、糖厂和钢铁厂设计的。

[ˌaɪ 'tiː] [draɪvz] ['aʊə(r)] [s'tiːməz] [ænd; ənd] [-]

It	drives	our	steamers	and	[	156	]
它	驱动	我们的	蒸汽船	和	[	-	]

它驱动着我们的蒸汽船和[156]

[rəʊlz]['aʊə(r)] ['hæmə(r)] - ['aɪən][ænd; ənd] [kɔɪnz] ['aʊə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [prɪnts] ['aʊə(r)] [bʊks] .

rolls	our	hammer	-	iron	and	coins	our	money	and	prints	our	books	.
卷	我们的	锤	-	铁	和	硬币	我们的	钱	和	印刷	我们的	图书	.

它轧制我们的铁锤，铸造我们的货币，印刷我们的书籍。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv] [feɪm] .

And	now	the	great	inventor	had	reached	the	highest	pinnacle	of	fame	.
和	现在	这	伟大的	发明者	有	达到	这	最高	巅峰	的	名声	.

而如今，这位伟大的发明家已经达到了声望的巅峰。

[ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [ɑːskt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['endʒɪnz] .

In	1790	-	he	had	an	interview	with	the	King	,	who	asked	about	his	engines	.
在			他	有	一个	面试	和	这	国王	,	WHO	问	关于	他的	发动机	.

1790年，他觐见了国王，国王询问了他的引擎情况。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['lændɪd][æt; ət][ðə; ði]['tɒpməʊst] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

But	he	had	not	landed	at	the	topmost	round	of	the	ladder	without	much
但	他	有	不是	登陆	在	这	最顶层	圆形的	的	这	梯子	没有	很多

['peɪnf(ə)l] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] ['wɪəri] [steps] .

painful	climbing	and	many	weary	steps	.
痛苦	攀登	和	许多	厌倦	步骤	.

但是，他并非一帆风顺，而是经历了无数痛苦的攀登和疲惫的步伐才到达了阶梯的顶端。

[hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [θruː] ['ʃædoʊd] [baɪ] [ɪl] - [helθ] , [ænd; ənd][æn; ən] ['æŋkʃəs] ,

His	life	had	been	all	through	shadowed	by	ill	-	health	,	and	an	anxious	,
他的	生活	有	到过	全部	通过	阴影	经过	患病的	-	健康	,	和	一个	焦虑的	,

他的一生都笼罩在疾病和焦虑的阴影之下。

['wʌriɪŋ] [maɪnd] [ðæt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi][kɑːm] .

worrying	mind	that	refused	to	be	calm	.
令人担忧	头脑	那	拒绝	到	是	冷静的	.

焦虑不安，无法平静下来。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃrɪŋkɪŋ] [dɪs'teɪst] [tuː; tə] ['bɪznəs] ,

He	had	a	shrinking	distaste	to	business	,
他	有	一个	收缩	厌恶	到	商业	,

他对商业的厌恶感逐渐消退。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɑːk] [saɪd][ɒv; əv] [θɪŋz] .

and	a	fearful	habit	of	looking	on	the	dark	side	of	things	.
和	一个	可怕	习惯	的	寻找	在	这	黑暗的	边	的	事物	.

以及一种总是往坏处想的恐惧习惯。

['ɒf(ə)n] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [sʌŋk] [ɪn] [dɪ'preʃn] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn]

Often	would	he	have	sunk	in	depression	and	despair	had	it	not	been
经常	会	他	有	沉没	在	沮丧	和	绝望	有	它	不是	到过

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪəri] ['pɑːtnə(r)] .

for	his	cheery	partner	.
为了	他的	欢快的	伙伴	.

如果不是因为他那开朗的伴侣，他常常会陷入抑郁和绝望之中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ]

It	was	only	in	the	late	years	of	his	life	that	he	came	to	know	anything
它	曾是	仅有的	在	这	晚的	年	的	他的	生活	那	他	来了	到	知道	任何事物

[laɪk] [piːs] .

like	peace	.
喜欢	和平	.

直到晚年，他才体会到平静的滋味。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɔːl] [ə'lɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['æktɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

His	mind	all	along	had	been	too	active	for	his	body	.
他的	头脑	全部	沿着	有	到过	也	积极的	为了	他的	身体	.

他的思维一直过于活跃，以至于他的身体无法适应。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [æz; əz][æn; ən][əʊld][mæn][hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] [laɪf][ænd; ənd][frɒm; frəm]

But	though	as	an	old	man	he	retired	from	public	life	and	from
但	尽管	作为	一个	老的	男人	他	退休	从	民众	生活	和	从

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

虽然他晚年退出了政坛和商界，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][ɪn'venʃ(ə)n] .

he	could	not	altogether	retire	from	invention	.
他	可以	不是	共	退休	从	发明	.

他无法完全放弃发明创造。

[hiː; hi][ɪn'ventɪd][ə; eɪ]['letə(r)] - ['kɒpiɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)]['kɒpiɪŋ]['stætʃuəri] .

He	invented	a	letter	-	copying	machine	,	and	one	for	copying	statuary	.
他	发明	一个	信	-	复制	机器	,	和	一	为了	复制	雕像	.

他发明了信件复印机和雕像复印机。

[ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd]['veri]['kwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz]['kʌmftəb(ə)l] [haʊs][nɪə(r)]['bɜːmɪŋəm] ,

In	his	old	age	he	lived	very	quietly	in	his	comfortable	house	near	Birmingham	,
在	他的	老的	年龄	他	居住地	非常	悄悄	在	他的	舒服的	房子	靠近	伯明翰	,

晚年，他安静地住在伯明翰附近舒适的房子里。

['fɜːnɪʃɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['gærət] , [ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə'ləʊn][ænd; ənd]

furnishing	what	he	called	his	Garret	,	a	room	where	he	might	be	alone	and
家具	什么	他	称为	他的	阁楼	,	一个	房间	在哪里	他	可能	是	独自的	和

[stɪl] [ɪn'vent] ,

still	invent	,
仍然	发明	,

他布置了自己的阁楼，一个他可以独自一人进行创作的房间。

[dɒn] [ə'gen] , [-]

don	again	,	[	157	]
大学教师	再次	,	[	-	]

再次唐[157]

[æz; əz][ɪn] ['bɔɪhʊd] , [ðə; ði]['leðə(r)]['eɪprən] , [kʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fuːd] ,

as	in	boyhood	,	the	leather	apron	,	cook	his	own	food	,
作为	在	童年	,	这	皮革	围裙	,	厨师	他的	自己的	食物	,

就像小时候一样，系着皮围裙，自己做饭。

[ænd; ənd]['pɒndə(r)][ə'njuː][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃnz] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

and	ponder	anew	the	details	of	those	wonderful	inventions	he	had	given
和	思考	重新	这	细节	的	那些	精彩的	发明	他	有	给定

[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

to	the	world	.
到	这	世界	.

并重新思考他为世界带来的那些伟大发明的细节。

[frendz] [əd'mɪtɪd] [ðeə(r)] [faʊnd] “ [ðə; ði] [greɪt]['mɪstə(r)] . [wɒt] ” ['sɪmp(ə)l] , ['mɒdɪst] ,

Friends	admitted	there	found	“	the	great	Mr	.	Watt	”	simple	,	modest	,
朋友们	承认	那里	成立	“	这	伟大的	先生	.	瓦	”	简单的	,	谦虚的	,

朋友们都承认，他们觉得“伟大的瓦特先生”为人朴实谦逊。

['keələs] [ɒv; əv] [dɪ'spleɪ] — [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] — [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ləʊ]

careless	of	display	—	much	as	he	had	been	as	a	boy	—	his	voice	low
粗心	的	展示	—	很多	作为	他	有	到过	作为	一个	男生	—	他的	嗓音	低的

[ænd; ənd]['kaɪndli] ,

and	kindly	,
和	亲切地	,

他毫不在意自己的言行——就像他小时候那样——他的声音低沉而和蔼，

[wɪð] [stɪl] [ɪts] [brɔːd] , ['həʊmli] ['skɒtɪʃ] ['æksent] .

with	still	its	broad	,	homely	Scottish	accent	.
和	仍然	它是	广阔	,	家常的	苏格兰	口音	.

仍然带着浓重、亲切的苏格兰口音。

[ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'kluːʒ(ə)n] , [tuː; tə] [kə'res] [hɪm] ,

The	world	would	have	liked	to	draw	him	from	his	seclusion	,	to	caress	him	,
这	世界	会	有	喜欢	到	画	他	从	他的	隔离	,	到	抚摸	他	,

世人都想把他从隐居生活中拉出来，好好疼爱他一番。

[tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪm] .
to make much of him .
到 制作 很多 的 他 .

大肆吹捧他。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəd] [hɪm][ə; eɪ] ['bærənətsi] ,
It offered him a baronetcy ,
它 提供 他 一个 从男爵爵位 ,

它授予他男爵爵位，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [teɪsts] [leɪ] [nɒt][æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɒnəz] ,
but his simple tastes lay not at all in the direction of such honours ,
但 他的 简单的 口味 躺 不是 在 全部 在 这 方向 的 这样的 荣誉 ,

但他朴素的喜好与此类荣誉毫不沾边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
and he refused it .
和 他 拒绝 它 .

他拒绝了。

[ɪn] - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eɪti] - [θriː] , [ðə; ði][end] [keɪm] .
In 1819 , when he was eighty - three , the end came .
在 - , 什么时候 他 曾是 八十 - 三 , 这 结尾 来了 .

1819年，他去世时享年83岁。

“ [ai] [fiːl] ,
“ I feel ,
” 我 感觉 ,

“我觉得，

” [sed] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ][kɑːm][ɪn] [streɪndʒ] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪəflnəs] [ænd; ənd]
” said the great man with a calm in strange contrast to the fearfulness and
” 说 这 伟大的 男人 和 一个 冷静的 在 奇怪的 对比 到 这 恐惧 和
[tɪ'mɪdəti] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [θruː] [laɪf] ,
timidity that had accompanied him through life ,
胆怯 那 有 伴随 他 通过 生活 ,

这位伟人平静地说，这与他一生中一直伴随的恐惧和胆怯形成了鲜明的对比。

“ [ai] [fiːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][lɑːst] ['ɪlnəs] .
“ I feel that I am now come to my last illness .
” 我 感觉 那 我 是 现在 来 到 我的 最后的 疾病 .

“我觉得我现在已经到了最后一次生病的时候了。”

” [hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] .
” He passed away quietly and without suffering .
” 他 通过了 离开 悄悄 和 没有 痛苦 .

他平静地离世，没有遭受痛苦。

[ðeɪ] ['berid] [hɪm][ɪn] ['hændzˌwɜːrθ] [tʃɜːtʃ] — [nɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] , ['boʊltən] — [ænd; ənd]
They buried him in Handsworth Church — near to his partner , Boulton — and
他们 埋葬 他 在 汉兹沃斯 教会 — 靠近 到 他的 伙伴 , 博尔顿 — 和
[ɪ'rektɪd] [æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['stætʃuː][ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,
erected an imposing statue in Westminster Abbey ,
竖立 一个 气势磅礴 雕像 在 威斯敏斯特 修道院 ,

他们将他安葬在汉兹沃斯教堂——靠近他的合伙人博尔顿的墓地——并在威斯敏斯特教堂竖立了一座雄伟的雕像。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːd] ['bruːəm] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['epɪtɑːf] .
and beneath it Lord Brougham wrote his famous epitaph .
和 下面 它 主 布鲁厄姆 写道 他的 著名的 墓志铭 .

布鲁厄姆勋爵在下面写下了他著名的墓志铭。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['peɪθɒs] .

To	us	his	life	has	much	of	pathos	.
到	我们	他的	生活	有	很多	的	感伤	.

在我们看来，他的一生充满了悲情。

[men][hæv; həv] [kɔːld] [hɪm] “ [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'ventə(r)][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] , ”

Men	have	called	him	“	the	greatest	inventor	in	all	ages	,	”
男人	有	称为	他	”	这	最	发明者	在	全部	年龄	,	”

人们称他为“各个时代最伟大的发明家”，

“ [ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [siːn] ,

“	the	most	extraordinary	man	that	the	world	has	ever	seen	,
”	这	最多	非凡的	男人	那	这	世界	有	曾经	已见	,

“世界上最杰出的人，

” [bʌt; bət][ðə; ði] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['wiːknəs]

”	but	the	long	years	of	struggle	and	labour	and	waiting	,	the	weakness
”	但	这	长的	年	的	斗争	和	劳动	和	等待	,	这	弱点

[ɒv; əv] ['bɒdi] [-]

of	body	[	158	]
的	身体	[	-	]

“但是多年的奋斗、劳动和等待，以及身体的虚弱[158]

[ænd; ənd][ðə; ði][ɒft] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv]['spɪrɪt] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd] ,

and	the	oft	depression	of	spirit	,	are	to	us	not	a	little	sad	,
和	这	经常	沮丧	的	精神	,	是	到	我们	不是	一个	小的	伤心	,

而这种时常出现的沮丧情绪，对我们来说也并非全然是件令人难过的事。

['speʃəli] [wen] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['peɪʃntli] [hiː; hi] [ɪn'djʊəd] , [haʊ] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋli] [hiː; hi]

specially	when	we	remember	how	patiently	he	endured	,	how	uncomplainingly	he
特别	什么时候	我们	记住	如何	耐心	他	忍受	,	如何	毫无怨言	他

['sʌfəd] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['prɒfɪt] ,

suffered	,	that	we	might	profit	,
遭受	,	那	我们	可能	利润	,

特别是当我们想起他如何耐心忍受，如何默默承受痛苦，使我们受益时，更是如此。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] , [æz; əz] [lɔːd] ['bruːəm] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , “ [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][mæn] . ” [

that	he	might	,	as	Lord	Brougham	has	it	,	“	increase	the	power	of	man	.	”	[
那	他	可能	,	作为	主	布鲁厄姆	有	它	,	“	增加	这	力量	的	男人	.	”	[

-]

159	]
-	]

正如布鲁厄姆勋爵所说，他可以“增强人类的力量”。[159]

['splendɪd] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .

Splendid	Books	for	Boys	.
灿烂	图书	为了	男孩们	.

适合男孩的精彩书籍。

[baɪ] ['gɔːd(ə)n] ['steɪblz] , [em] . [diː] . , [ɑː(r)] . [en] .

By	GORDON	STABLES	,	M	.	D	.	,	R	.	N	.
经过	戈登	马厩	,	M	.	D	.	,	拉	.	N	.

作者：戈登·斯泰布尔斯，医学博士，注册护士

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo , ['bevld] [bɔːdz] , [gɪlt] ['edʒɪz] , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .

Large	Crown	8vo	,	Bevelled	Boards	,	Gilt	Edges	,	with	Illustrations	.
大的	王冠	8vo	,	斜面	板	,	镀金	边缘	,	和	插图	.

大皇冠八开本，斜面书板，烫金书边，带插图。

[faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] .

FIVE	SHILLINGS	each	.
五	先令	每个	.

每人五先令。

[ɪn] [ʃɪps] [ɒv; əv] [stiːl] .
IN SHIPS OF STEEL .
在 船舶 的 钢 .

在钢铁巨轮上。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
A Story of the Navy of To - Day .
一个 故事 的 这 海军 的 到 - 天 .

当代海军的故事。

“ [ə; eɪ] ['laɪvli] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , [baɪ] [ðæt] ['pɒpjələ(r)]['raɪtə(r)] .
“ A lively tale of the Navy of to - day , by that popular writer .
“ 一个 热闹 故事 的 这 海军 的 到 - 天 , 经过 那 受欢迎的 作家 .

“这位广受欢迎的作家生动地讲述了当今海军的故事。”

” — [ðə; ði] ['gɑːdiən] .
” — The Guardian .
” — 这 监护人 .

——《卫报》

“ [wiː; wi] [seɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθərz] ['juːʒuəl]['lev(ə)l]
“ We say a great deal when we say it is quite up to the Author's usual level
“ 我们 说 一个 伟大的 交易 什么时候 我们 说 它 是 相当 向上 到 这 作者的 通常 等级
[ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːri] ['telɪŋ] .
of exciting story telling .
的 激动人心 故事 讲述 .

“我们说这部作品完全达到了作者一贯精彩的故事讲述水平，这足以说明很多问题。”

” — [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wiːkli] .
” — The British Weekly .
” — 这 英国 每周 .

——《英国周刊》。

[fɔː(r); fə(r)] [krɒs] [ɔː(r)] ['kres(ə)nt] .
FOR CROSS OR CRESCENT .
为了 叉 或者 新月 .

用于十字架或新月。

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ðə; ði]['laɪən] - [hɑːtɪd] .
A Romance of the Days of Richard the Lion - hearted .
一个 浪漫 的 这 天 的 理查德 这 狮子 - 心地 .

狮心王理查时代的浪漫故事。

“ [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] , ['græfɪk] ['stɔːri] . ” — [pɔːl]
“ A spirited , graphic story . ” — Pall
“ 一个 精神抖擞 , 形象的 故事 . ” — 帕尔

“一个生动形象、引人入胜的故事。”——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

[ɪn] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv] [əʊld] ;
IN THE DASHING DAYS OF OLD ;
在 这 帅气 天 的 老的 ;

在昔日辉煌的日子里;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [wɜːld] - [waɪd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['wɪli] [grɑːnt] .
Or , The World - wide Adventures of Willie Grant .
或者 , 这 世界 - 宽的 冒险 的 威利 授予 .

或者，威利·格兰特的环球冒险之旅。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [kə'mend] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] [best] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]
“ We can commend this book is the best story for boys which we have
“ 我们 能 表彰 这 书 是 这 最好的 故事 为了 男孩们 哪个 我们 有
[riːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] . ” — ['ɪŋglɪʃ]
read for many a day . ” — English
读 为了 许多 一个 天 . ” — 英语

“我们可以推荐这本书，它是我们多年来读过的最好的男孩故事书。”——英文

['tʃɜːtʃmən] .
Churchman .
牧师 .

牧师。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] [nɒt] ['ɒnəz] .
FOR HONOUR NOT HONOURS .
为了 荣誉 不是 荣誉 .

为了荣誉，而非荣誉本身。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['gɔːd(ə)n][ɒv; əv] [kɑː'tuːm] .
The Story of Gordon of Khartoum .
这 故事 的 戈登 的 喀土穆 .

喀土穆的戈登的故事。

“ ['dɑːktər; draɪv] . ['gɔːd(ə)n] ['steɪblz] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə'gen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['gɔːd(ə)n] , [ɪn] -
“ Dr . Gordon Stables has written again the story of General Gordon , in '
“ 博士 . 戈登 马厩 有 书面 再次 这 故事 的 一般的 戈登 , 在 -
[fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] [nɒt] ['ɒnəz] ,
For Honour not Honours ,
为了 荣誉 不是 荣誉 ,

“戈登·斯泰布尔斯博士再次撰写了戈登将军的故事，书名为《为了荣誉而非荣誉》

- [ænd; ənd][nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] [wɪl] ['taɪə(r)][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ” — [pɔːl]
' and no English boy will tire of reading it . ” — Pall
- 和 不 英语 男生 将要 胎 的 阅读 它 . ” — 帕尔

“没有哪个英国男孩会厌倦阅读它。”——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

[ɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
ON TO THE RESCUE .
在 到 这 救援 .

出发救援！

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['mjuːtəni] .
A Tale of the Indian Mutiny .
一个 故事 的 这 印度 兵变 .

印度兵变的故事。

“ [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['mjuːtəni] .
“ A capital story of the Indian Mutiny .
“ 一个 首都 故事 的 这 印度 兵变 .

“一部关于印度兵变的精彩故事。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [gets] [həʊld][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
The boy who gets hold of this book is certain to thoroughly enjoy it .
这 男生 WHO 获得 抓住 的 这 书 是 肯定 到 彻底 享受 它 .

得到这本书的男孩一定会非常喜欢它。

〞 — [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
〞 — The Record .
〞 — 这 记录 .

——《记录报》。

['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] .
SHOULDER TO SHOULDER .
肩膀 到 肩膀 .

并肩。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [ɒv; əv][əʊld] .
A Story of the Stirring Times of Old .
一个 故事 的 这 搅拌 《时代周刊》 的 老的 .

一段关于古代激动人心的时代的故事。

“ [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [ɒv; əv][əʊld] .
“ More than a mere Story of the Stirring Times of Old .
“ 更多的 比 一个 仅仅 故事 的 这 搅拌 《时代周刊》 的 老的 .

“不仅仅是对昔日激动人心的时代的简单描述。”

[ðə; ði] [teɪl] [gəʊz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdə(r)] ,
The tale goes close to the heart of the reader ,
这 故事 去 关闭 到 这 心 的 这 读者 ,

这个故事深深触动了读者的心。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] . 〞 — [ˌæbə'diːn]
because it has come from the heart of the writer . 〞 — Aberdeen
因为 它 有 来 从 这 心 的 这 作家 . 〞 — 阿伯丁

因为它源自作者的内心。”——阿伯丁

[friː] [pres] .
Free Press .
自由的 按 .

自由出版社。

['ɪŋgləndz] ['hɪərəʊ] [prɪns] .
ENGLAND'S HERO PRINCE .
英格兰的 英雄 王子 .

英国的英雄王子。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [prɪns] .
A Story of the Black Prince .
一个 故事 的 这 黑色的 王子 .

黑王子的故事。

“ [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] , ['græfɪk] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] , [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
“ A dashing , graphic piece of work , well calculated to arouse the spirit of
〞 一个 帅气 , 形象的 片 的 工作 , 出色地 计算 到 引起 这 精神 的
[juːθ] .
youth .
青年 .

“这是一部充满活力、画面感十足的作品，旨在唤起年轻人的精神。”

〞 — ['pʌblɪʃəz]
〞 — Publishers
〞 — 出版商

——出版商

- ['sɜːkjələ(r)] .
' Circular .
- 圆 .

圆形。

- [twɪkst] ['deɪˌdɔːn] [ænd; ənd] [laɪt] .
' **TWIXT** **DAYDAWN** **AND** **LIGHT** **.**
- 中间 黎明 和 光 .

'介于白昼、黎明和光明之间。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] ['ælfrɪd] [ðə; ði] [greɪt] .
A **Tale** **of** **the** **Times** **of** **Alfred** **the** **Great** **.**
一个 故事 的 这 《时代周刊》 的 阿尔弗雷德 这 伟大的 .

阿尔弗雷德大帝时代的故事。

“ ['splendɪdli] [təʊld][ænd; ənd] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] . ” — [pɔːl]
“ **Splendidly** **told** **and** **well** **illustrated** **.** **”** **—** **Pall**
“ 精彩地 讲述 和 出色地 插图 . ” — 帕尔

“叙述精彩，插图精美。”——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] . [-]
Mall **Gazette** **.** **[** **160** **]**
购物中心 公报 . [-]

购物中心公报。[160]

[əʊld] ['ɪŋglənd] [ɒn] [ðə; ði] [siː] .
OLD **ENGLAND** **ON** **THE** **SEA** **.**
老的 英格兰 在 这 海 .

古老的英格兰，位于海边。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['ædmərəl] [dreɪk] .
The **Story** **of** **Admiral** **Drake** **.**
这 故事 的 上将 德雷克 .

德雷克海军上将的故事。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][təʊld] [wɪð] [mʌtʃ] ['spɪrɪt][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['ædmərəl] [dreɪk] .
“ **Here** **we** **have** **told** **with** **much** **spirit** **the** **story** **of** **Admiral** **Drake** **.**
“ 这里 我们 有 讲述 和 很多 精神 这 故事 的 上将 德雷克 .

“我们在这里满怀热情地讲述了德雷克海军上将的故事。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən]
We **have** **plenty** **of** **stories** **of** **the** **sea** **,** **but** **what** **could** **be** **better** **than**
我们 有 很多 的 故事 的 这 海 , 但 什么 可以 是 更好的 比
[ðɪs] [truː] [teɪl] ?
this **true** **tale** **?**
这 真的 故事 ?

我们有很多关于大海的故事，但还有什么比这个真实的故事更精彩的呢?

” — [ðə; ði][spek'teɪtə(r)] .
” **—** **The** **Spectator** **.**
” — 这 旁观者 .

——《旁观者》

[hɑːts] [ɒv; əv] [əʊk] .
HEARTS **OF** **OAK** **.**
心 的 橡木 .

橡树之心。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['nelsn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪvi] .
A **Story** **of** **Nelson** **and** **the** **Navy** **.**
一个 故事 的 纳尔逊 和 这 海军 .

纳尔逊与海军的故事。

“ [tɒm] [b'jʊə(r)] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] , [wɪl] [tʃɑːm] ['evri] [bɔɪ] [ðæt] [gets] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ” — ['lɪtərəri]
“ **Tom** **Bure** **,** **the** **hero** **,** **will** **charm** **every** **boy** **that** **gets** **hold** **of** **it** **.** **”** **—** **Literary**
“ 汤姆 布雷 , 这 英雄 , 将要 魅力 每一个 男生 那 获得 抓住 的 它 . ” — 文学

“主人公汤姆·布雷，会让每一个读到这本书的男孩都为之着迷。”——文学评论

[wɜːld] .
World **.**
世界 .

世界。

“ [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['maɪti] ['nelsn] , [təʊld] [wɪð] ['eksələnt] ['spɪrɪt] . ” —
“ **A** **story** **of** **the** **Navy** **and** **of** **Mighty** **Nelson** **,** **told** **with** **excellent** **spirit** **.** **”** **—**
” 一个 故事 的 这 海军 和 的 强大的 纳尔逊 , 讲述 和 出色的 精神 . ” —
['sætədeɪ]
Saturday
周六

“一个关于海军和‘强大的纳尔逊’的故事，讲述得非常精彩。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

['eksaɪlz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
EXILES **OF** **FORTUNE** **.**
流亡者 的 财富 .

命运的流放者。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)] [nɔːθ] [lænd] .
The **Story** **of** **a** **Far** **North** **Land** **.**
这 故事 的 一个 远的 北 土地 .

遥远北方之地的故事。

“ [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [bʊk] ; ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)] ['raɪtərz] [ə'kʌstəmd] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)]
“ **A** **capital** **book** **;** **written** **with** **this** **popular** **writer's** **accustomed** **spirit** **,** **and** **sure**
” 一个 首都 书 ; 书面 和 这 受欢迎的 作家的 习惯 精神 , 和 当然
[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] .
to **be** **enjoyed** **.**
到 是 享受 .

“这是一本非常棒的书；它延续了这位畅销作家一贯的风格，一定会受到读者的喜爱。”

” — ['skɒtsmən] .
” **—** **Scotsman** **.**
” — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

[tuː] ['seɪlə(r)] [lædz] .
TWO **SAILOR** **LADS** **.**
二 水手 小伙子们 .

两个水手小伙。

[ðeə(r)] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒn] [siː] [ænd; ənd] [lænd] .
Their **Stirring** **Adventures** **on** **Sea** **and** **Land** **.**
他们的 搅拌 冒险 在 海 和 土地 .

他们在海上和陆地上的激动人心的冒险经历。

“ [ə; eɪ] [siː] ['stɔːri] [bɪg] [wɪð] ['wʌndər] . ” — ['sætədeɪ]
“ **A** **sea** **story** **big** **with** **wonders** **.** **”** **—** **Saturday**
” 一个 海 故事 大的 和 奇迹 . ” — 周六

“一个充满奇迹的大海故事。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

“ [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['steɪblz] - [best] [staɪl] .
“ A capital story in Dr . Stables ' best style .
” 一个 首都 故事 在 博士 . 马厩 - 最好的 风格 .

“这是斯泰布尔斯博士最擅长的精彩故事。”

” — [spek'teɪtə(r)] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] , [həʊm] , [ænd; ənd] ['bjuːti] .
FOR ENGLAND , HOME , AND BEAUTY .
为了 英格兰 , 家 , 和 美丽 .

为了英格兰、家园和美丽。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] .
A Tale of Battle and the Breeze .
一个 故事 的 战斗 和 这 微风 .

一场战斗与微风的故事。

“ ['dɑːktər; draɪv] . ['steɪblz] [hæz; həz]['ɔːlməʊst] [sə'pɑːst] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
“ Dr . Stables has almost surpassed himself in this book .
” 博士 . 马厩 有 几乎 超越 他自己 在 这 书 .

“斯泰布尔斯博士在这本书中几乎超越了自己。”

['sɜːt(ə)nli] [wiː; wi][hæv; həv] [riːd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pliːzd] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] —
Certainly we have read nothing of his which has pleased us more —
[pə'hæps] [wiː; wi] [maɪt] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] .
perhaps we might say as much .
也许 我们 可能 说 作为 很多 .

当然，我们读过的他的任何作品都没有比这更让我们满意的——或许我们可以这么说。

” — [ðə; ði][spek'teɪtə(r)] .
” — The Spectator .
” — 这 旁观者 .

——《旁观者》

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
IN SEARCH OF FORTUNE .
在 搜索 的 财富 .

追寻财富。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [lænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] .
A Tale of the Old Land and the New .
一个 故事 的 这 老的 土地 和 这 新的 .

旧大陆与新大陆的故事。

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ænd; ənd] ['braɪtli] ['rɪt(ə)n] .
“ The story is naturally and brightly written .
” 这 故事 是 自然 和 明亮地 书面 .

“故事写得自然生动。”

” — ['stændəd] .
” — Standard .
” — 标准 .

“-标准。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [bʊk] [bɔɪz] [laɪk] . ” — ['skuːlmɑːstə(r)] .
“ Just the book boys like . ” — Schoolmaster .
” 只是 这 书 男孩们 喜欢 . ” — 校长 .

“正是男孩子们喜欢的书。”——校长

['feɪsɪŋ] ['fɪəf(ə)l] [ɒdz] .
FACING **FEARFUL** **ODDS** **.**
面向 可怕 赔率 .

面对极其不利的局面。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [flʌd] [ænd; ənd] [fiːld] .
A **Tale** **of** **Flood** **and** **Field** **.**
一个 故事 的 洪水 和 场地 .

洪水与田野的故事。

“ [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] . ” — ['gɑːdiən] .
“ **An** **exceptionally** **good** **book** **for** **boys** **.** **”** **—** **Guardian** **.**
“ 一个 非常 好的 书 为了 男孩们 . ” — 监护人 .

“一本非常适合男孩阅读的好书。”——《卫报》

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːriz] . ” — [liːdz]
“ **One** **of** **the** **author's** **most** **fascinating** **stories** **.** **”** **—** **Leeds**
“ 一 的 这 作者的 最多 迷人 故事 . ” — 利兹

“作者笔下最引人入胜的故事之一。”——《利兹》

['mɜːkjəri] .
Mercury **.**
汞 .

汞。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [weɪv] .
“ **LIFE** **ON** **THE** **OCEAN** **WAVE** **.**
“ 生活 在 这 海洋 海浪 .

“海洋波浪上的生活。”

” [ə; eɪ] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] “ ['bɔːriəs] .
” **A** **Cruise** **of** **the** **Good** **Ship** **“** **Boreas** **.**
” 一个 巡航 的 这 好的 船 “ 北风 .

“乘坐‘北风之神’号游轮的航行。”

” ['lʌndən] : [dʒɒn] [ef] . [ʃɔː] & [ˌsiː 'əʊ] . , - , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] , [iː] . [siː] .
” **London** **:** **JOHN** **F** **.** **SHAW** **&** **CO** **.** **,** **48** **,** **Paternoster** **Row** **,** **E** **.** **C** **.**
” 伦敦 : 约翰 F . 肖 & 一氧化碳 . , - , 帕特诺斯特 排 , E . C .

伦敦：约翰·F·肖公司，帕特诺斯特街48号，EC

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ɪn] [ðə; ði] ['kæpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒn] [peɪdʒ] - “ ['stiːvənsən] ” [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd]

In	the	caption	of	the	illustration	on	page	102	“	Stevenson	”	has	been	changed
在	这	标题	的	这	插图	在	页	-	“	史蒂文森	”	有	到过	已更改

[tuː; tə] “ ['stiːvnsən] ” (['stiːvnsən] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)]) .

to	“	Stephenson	”	(	Stephenson	fighting	the	fire	)	.
到	“	斯蒂芬森	”	(	斯蒂芬森	斗争	这	火	)	.

第 102 页插图的标题中，“Stevenson”已改为“Stephenson”（Stephenson 扑灭火灾）。

[ɒn] [peɪdʒ] - - [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ” ([ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['dʒentlmən] . ”) .

On	page	117	'	has	been	changed	to	”	(	of	Nature's	gentlemen	.	”	)	.
在	页	-	-	有	到过	已更改	到	”	(	的	自然的	先生们	.	”	)	.

第 117 页上的“”已更改为“（自然界的绅士们）。”

[ɒn] [peɪdʒ] - — [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] ([ɒv; əv] [juːθ] . ” — ['pʌblɪʃəz] - ['sɜːkjələ(r)] .) .

On	page	159	—	has	been	added	(	of	youth	.	”	—	Publishers	'	Circular	.	)	.
在	页	-	—	有	到过	额外	(	的	青年	.	”	—	出版商	-	圆	.	)	.

第 159 页——已添加（关于青年的）。——出版商通告。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .

Otherwise	the	original	has	been	preserved	.
否则	这	原来的	有	到过	保存完好	.

否则，原件将被保存下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神